叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000001

2. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000002

3. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000003

4. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000004

5. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000005

6. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000006

7. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000007

8. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000008

9. 深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On The Deep Blue Sea) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[wɜːr; wər]	[rəud]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ʃɔːr]	.
THE	**BOBBSEYS**	**AND**	**OTHERS**	**WERE**	**ROWED**	**TO**	**THE**	**SHORE** **.**
这	-	和	其他的	是	划船	到	这	支撑 .

鲍勃西一家和其他人被划船送到岸边。

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɑːn][ðə; ði]	[diːp]	[bluː]	[siː]
The	**Bobbsey**	**Twins**	**on**	**the**	**Deep**	**Blue**	**Sea**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	深的	蓝色的	海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

['lɔːrə]	[liː]	Hope1918
Laura	**Lee**	**Hope1918**
劳拉	李	Hope1918

劳拉·李·霍普1918

['kɑːntents]	:
CONTENTS	**:**
内容	:

内容：

['tʃæptər]	[aɪ]	—	[ɑːn][ðə; ði]	[ræft]
CHAPTER	**I**	**—**	**ON** **THE**	**RAFT**
章	我	—	在 这	筏

第一章——在木筏上

['tʃæptər]	[iː]	—	[tuː; tə][ðə; ði]	['reskjuː]
CHAPTER	**II**	**—**	**TO** **THE**	**RESCUE**
章	二	—	到 这	救援

第二章——营救行动

['tʃæptər]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	—	[streɪndʒ]	[nuːz]
CHAPTER	**III**	**—**	**STRANGE**	**NEWS**
章	三、	—	奇怪的	消息

第三章——奇怪的消息

['tʃæptər]	[ˌaɪ 'viː]	—	['getɪŋ]	['redi]
CHAPTER	**IV**	**—**	**GETTING**	**READY**
章	第四	—	获得	准备好

第四章——准备工作

['tʃæptər]	[viː]	—	[ɔːf]	[fɔːr; fər]	['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
CHAPTER	**V**	**—**	**OFF**	**FOR**	**FLORIDA**
章	Ⅴ	—	离开	为了	佛罗里达

第五章——前往佛罗里达

['tʃæptər]	['vaɪ, 'viː]	—	[ɪn]	[ə; eɪ]	[paɪp]
CHAPTER	**VI**	**—**	**IN**	**A**	**PIPE**
章	六年级	—	在	一个	管道

第六章——在管道里

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	—	[ðə; ði]	[ʃɑːrk]
CHAPTER	**VII**	**—**	**THE**	**SHARK**
章	七	—	这	鲨鱼

第七章——鲨鱼

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt]
CHAPTER VIII — THE FIGHT IN THE BOAT
章 八 — 这 斗争 在 这 船

第八章——船上的战斗

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ɪn] [ˌes ˈtiː] .
CHAPTER IX — IN ST .
章 第九章 — 在 英石 .

第九章——在圣。

['ɔgəstin]
AUGUSTINE
奥古斯丁

奥古斯丁

['tʃæptər] [eks] — ['kʌz(ə)n] ['dʒæspɚz] ['stɔːri]
CHAPTER X — COUSIN JASPER'S STORY
章 X — 表哥 碧玉的 故事

第十章——表弟贾斯珀的故事

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt]
CHAPTER XI — THE MOTOR BOAT
章 十一 — 这 发动机 船

第十一章——摩托艇

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
CHAPTER XII — THE DEEP BLUE SEA
章 十二 — 这 深的 蓝色的 海

第十二章——深蓝之海

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — [flɔsiːz] [dɑːl]
CHAPTER XIII — FLOSSIE'S DOLL
章 十三 — 弗洛西的 玩具娃娃

第十三章——弗洛西的娃娃

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] — ['frɛdiz] [fɪʃ]
CHAPTER XIV — FREDDIE'S FISH
章 十四 — 弗雷迪的 鱼

第十四章——弗雷迪的鱼

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] — “ [lænd] [hoʊ] !
CHAPTER XV — “ LAND HO !
章 十五 — ″ 土地 总部 !

第十五章——“陆地！

″ ['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑːmz]
″ CHAPTER XVI — UNDER THE PALMS
″ 章 十六 — 在下面 这 棕榈树

第十六章——棕榈树下

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [kwɪr] [nest]
CHAPTER XVII — A QUEER NEST
章 十七 — 一个 酷儿 巢

第十七章——一个怪异的巢穴

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] “ ['swɑːloʊ] ″ [ɪz] [gɔːn]
CHAPTER XVIII — THE “ SWALLOW ″ IS GONE
章 十八 — 这 ″ 吞 ″ 是 已消失

第十八章——“吞噬者”已逝

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [əˈweɪ] [əˈgen]
CHAPTER XIX — AWAY AGAIN
章 十九 — 离开 再次

第十九章——再次远行

['tʃæptər] ['eks 'eks] — ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd]
CHAPTER XX — ORANGE ISLAND
章 xx — 橙子 岛

第二十章——橙岛

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk]
CHAPTER XXI — LOOKING FOR JACK
章 二十一 — 寻找 为了 杰克

第二十一章——寻找杰克

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [faʊnd]
CHAPTER XXII — FOUND
章 二十二 — 成立

第二十二章——发现

[æt; ət] [læst]
AT LAST
在 最后的

终于

['tʃæptər] [aɪ] — [ɑːn][ðə; ði] [ræft]
CHAPTER I — ON THE RAFT
章 我 — 在 这 筏

第一章——在木筏上

“ ['flɔːsi] !
“ Flossie !
“ 弗洛西 !

“弗洛西！”

['flɔːsi] !
Flossie !
弗洛西 !

弗洛西！

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我！

[aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [raɪd] !
I'm having a steamboat ride !
我是 拥有 一个 汽船 骑 !

我正在乘坐汽船！

[oʊ] , [lʊk] ! ”
Oh , look ! ”
哦 , 看 ! ”

哦，快看！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! ”
“ I am looking , Freddie Bobbsey ! ”
“ 我 是 寻找 , 弗雷迪 鲍勃西 ! ”

“我在找你，弗雷迪·鲍勃西！”

“ [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] !
“ No , you're not !
“ 不 , 你是 不是 !

“不，你不是！”

[jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɑːl] !
You're playing with your doll !
你是 玩耍 和 你的 玩具娃娃 !

你在玩你的娃娃！

[lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [splæʃ] , ["flɔːsi] !

Look	at	me	splash	,	Flossie	!
看	在	我	溅	,	弗洛西	!

看我溅起水花，弗洛西！

" [ə; eɪ]["lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [laɪt] ,

"	A	little	boy	with	blue	eyes	and	light	,
"	一个	小的	男生	和	蓝色的	眼睛	和	光	,

“一个有着蓝色眼睛和浅色皮肤的小男孩，

["kɜːrlɪŋ] [her] [wʌz; wəz] ["stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ræft][ɪn][ðə; ði] ["mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ["ʃæloʊ] [pɑːnd][ʌv; əv]["wɔːtər]

curling	hair	was	standing	on	a	raft	in	the	middle	of	a	shallow	pond	of	water
冰壶	头发	曾是	常设	在	一个	筏	在	这	中间	的	一个	浅的	池塘	的	水

[left] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ["medoʊ] ["æftər][ə; eɪ] ["hevi] [reɪn] .

left	in	a	green	meadow	after	a	heavy	rain	.
左边	在	一个	绿色的	草地	后	一个	重的	雨	.

一头卷发站在暴雨过后绿色草地上一个浅水池中央的木筏上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ["biːtɪŋ] [ðə; ði]["wɔːtər] ,

In	his	hand	he	held	a	long	pole	with	which	he	was	beating	the	water	,
在	他的	手	他	握住	一个	长的	极	和	哪个	他	曾是	殴打	这	水	,

他手里拿着一根长杆，正用它敲打水面。

["meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ["ʃaʊər] [ʌv; əv][drɑːps] [ðæt] ["spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

making	a	shower	of	drops	that	sparkled	in	the	sun	.
制作	一个	淋浴	的	滴	那	闪闪发光	在	这	太阳	.

阳光下，水滴如雨般落下，闪闪发光。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ["sɪtɪŋ] ["ʌndər] [æn; ən]["æp(ə)l] [triː] ,

On	the	shore	of	the	pond	,	not	far	away	,	and	sitting	under	an	apple	tree	,
在	这	支撑	的	这	池塘	,	不是	远的	离开	,	和	坐着	在下面	一个	苹果	树	,

在不远处池塘的岸边，坐在苹果树下，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]["lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊz]

was	a	little	girl	with	the	same	sort	of	light	hair	and	blue	eyes	as	those
曾是	一个	小的	女孩	和	这	相同的	种类	的	光	头发	和	蓝色的	眼睛	作为	那些

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]["lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ["prɪti] ["pɪktʃər] .

which	made	the	little	boy	such	a	pretty	picture	.
哪个	制成	这	小的	男生	这样的	一个	漂亮的	图片	.

小女孩有着和小男孩一样的浅色头发和蓝色眼睛，这让她看起来非常漂亮。

[bəuθ] ["tʃɪldrən] [wɜːr; wər][fæt][ænd; ənd] ["tʃʌbi] ,

Both	children	were	fat	and	chubby	,
两个都	孩子们	是	胖的	和	胖乎乎的	,

两个孩子都很胖，圆滚滚的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ["niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [twɪnz] .

and	you	would	have	needed	but	one	look	to	tell	that	they	were	twins	.
和	你	会	有	需要	但	一	看	到	告诉	那	他们	是	双胞胎	.

你只需看一眼就能看出他们是双胞胎。

“ [naʊ] [aɪm]["goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]["oʊʃ(ə)n] !

“	Now	I'm	going	to	sail	away	across	the	ocean	!
"	现在	我是	去	到	帆	离开	穿过	这	海洋	!

“现在我要扬帆远航，横渡大洋了！”

" [kraɪd] ["fredi] ["bɑːbsiː] , [ðə; ði]["lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

"	cried	Freddie	Bobbsey	,	the	little	boy	on	the	raft	,
"	哭	弗雷迪	鲍勃西	,	这	小的	男生	在	这	筏	,

“木筏上的小男孩弗雷迪·鲍勃西喊道，”

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['flɔːsi] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ]['paɪlɪŋ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

which	he	and	his	sister	Flossie	had	made	that	morning	by	piling	a	lot	of
哪个	他	和	他的	姐姐	弗洛西	有	制成	那	早晨	经过	桩	一个	很多	的

[oʊld] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [fens] [reɪlz] [tə'geðər] .

old	boards	and	fence	rails	together	.
老的	板	和	栅栏	铁轨	一起	.

那是他和妹妹弗洛西那天早上用很多旧木板和栅栏条堆砌而成的。

“ [daʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['flɔːsi] ? ”

“	Don't	you	want	to	sail	across	the	ocean	,	Flossie	?	”
”	不	你	想	到	帆	穿过	这	海洋	,	弗洛西	?	”

“弗洛西，你不想乘船横渡大洋吗？”

“ [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [fɔːl] [ɔːf] ! ” ['ænsər] ['flɔːsi] ,

“	I'm	afraid	I'll	fall	off	!	”	answered	Flossie	,
”	我是	害怕的	患病的	落下	离开	!	”	回答	弗洛西	,

“我怕我会掉下去！”弗洛西回答道。

[huː] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɔːf][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['prɪti] [hɜːr; hər] [nuː]

who	was	holding	her	doll	off	at	arm's	length	to	see	how	pretty	her	new
WHO	曾是	保持	她	玩具娃娃	离开	在	武器	长度	到	看	如何	漂亮的	她	新的

[bluː] [dres] [lʊkt] .

blue	dress	looked	.
蓝色的	裙子	看起来	.

她把娃娃举到手臂伸直的地方，想看看娃娃的新蓝色连衣裙有多漂亮。

“ [aɪ] [maɪt] [fɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][get][maɪ] [fiːt] [wet] . ”

“	I	might	fall	in	the	water	and	get	my	feet	wet	.	”
”	我	可能	落下	在	这	水	和	得到	我的	脚	湿的	.	”

“我可能会掉进水里，把脚弄湿。”

“ [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [laɪk][aɪ][dɪd] , ['flɔːsi] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Take	off	your	shoes	and	stockings	like	I	did	,	Flossie	,	”	said	the	little	boy	.
”	拿	离开	你的	鞋	和	长筒袜	喜欢	我	做过	,	弗洛西	,	”	说	这	小的	男生	.

“弗洛西，像我一样把鞋袜脱掉，”小男孩说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [diːp] ?

“	Is	it	very	deep	?
”	是	它	非常	深的	?

“它很深吗？”

” ['flɔːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'saɪd][hɜːr; hər] [dɑːl] .

”	Flossie	wanted	to	know	,	as	she	laid	aside	her	doll	.
”	弗洛西	通缉	到	知道	,	作为	她	铺设	旁边	她	玩具娃娃	.

“弗洛西放下她的娃娃，想知道答案。”

['æftər] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] ['eni] [deɪ] ,

After	all	she	could	play	with	her	doll	any	day	,
后	全部	她	可以	玩	和	她	玩具娃娃	任何	天	,

毕竟她随时都可以和她的娃娃玩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ə; eɪ][ræft][wɪð; wɪθ] ['fredi]

but	it	was	not	always	that	she	could	have	a	ride	on	a	raft	with	Freddie
但	它	曾是	不是	总是	那	她	可以	有	一个	骑	在	一个	筏	和	弗雷迪

.

:

.

但她并非总能和弗雷迪一起乘筏游览。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [bɔɪ] .

“	No	,	”	answered	the	little	blue	-	eyed	boy	.
”	不	,	”	回答	这	小的	蓝色的	-	眼睛	男生	.

“不，”那个蓝眼睛的小男孩回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [diːp] [æt; ət] [ɔːl] .
“	**It**	**isn't**	**deep**	**at**	**all**
”	它	不是	深的	在	全部

“一点也不深。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [dəunt] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [fɔːl] [ɪn] [jet] . ”
That	**is**	**,**	**I**	**don't**	**guess**	**it**	**is**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**fall**	**in**	**yet**	**.**	**”**
那	是	,	我	不	猜测	它	是	,	但	我	没有	落下	在	然而	.	”

也就是说，我猜不是，但我还没掉进去。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , ” [sed] [ˈflɔːsi] .
“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**fall**	**in**	**,**	**”**	**said**	**Flossie**	**.**
”	我	不	想	到	落下	在	,	”	说	弗洛西	.

“我不想掉进去，”弗洛西说。

“ [wel] , [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] , ” [ˈprɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
“	**Well**	**,**	**I**	**won't**	**let**	**you**	**,**	**”**	**promised**	**her**	**brother**	**,**
”	出色地	,	我	惯于	让	你	,	”	承诺	她	兄弟	,

“我不会让你得逞的，”她哥哥承诺道。

[ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] .
though	**how**	**he**	**was**	**going**	**to**	**manage**	**that**	**he**	**did**	**not**	**say**	**.**
尽管	如何	他	曾是	去	到	管理	那	他	做过	不是	说	.

但他并没有说明他将如何做到这一点。

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“	**I'll**	**come**	**back**	**and**	**get**	**you**	**on**	**the**	**steamboat**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
”	患病的	来	后退	和	得到	你	在	这	汽船	,	”	他	去	在	,

“我会回来接你上汽船，”他接着说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɔːl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
“	**and**	**then**	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**ride**	**all**	**across**	**the**	**ocean**	**,**
”	和	然后	患病的	给	你	一个	骑	全部	穿过	这	海洋	,

然后我会带你飞越整个大洋，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ræft] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] ,
”	**and**	**he**	**began**	**pushing**	**the**	**raft**	**,**	**which**	**he**	**pretended**	**was**	**a**	**steamboat**	**,**
”	和	他	开始	推动	这	筏	,	哪个	他	假装	曾是	一个	汽船	,

于是他开始推着木筏，假装那是一艘汽船。

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [sæt] .
back	**toward**	**the**	**shore**	**where**	**his**	**sister**	**sat**	**.**
后退	朝向	这	支撑	在哪里	他的	姐姐	卫星	.

他回到岸边，他妹妹就坐在那里。

[ˈflɔːsi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] ,
Flossie	**was**	**now**	**taking**	**off**	**her**	**shoes**	**and**	**stockings**	**,**
弗洛西	曾是	现在	采取	离开	她	鞋	和	长筒袜	,

弗洛西正在脱鞋袜。

[wɪtʃ] [ˈfredi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
which	**Freddie**	**had**	**done**	**before**	**he**	**got**	**on**	**the**	**raft**	**;**	**and**	**it**	**was**	**a**	**good**	**thing**	**,**
哪个	弗雷迪	有	完毕	前	他	得到	在	这	筏	;	和	它	曾是	一个	好的	事物	,

弗雷迪在登上木筏之前就已经这么做了；这真是件好事。

[tuː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [splæʃt] [ʌp] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] ,
too	**,**	**for**	**the**	**water**	**splashed**	**up**	**over**	**it**	**as**	**far**	**as**	**his**	**ankles**	**,**
也	,	为了	这	水	溅起	向上	超过	它	作为	远的	作为	他的	脚踝	,

而且，溅起的水花一直淹到他的脚踝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [wet] [hæd; həd][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn] .

and	his	shoes	would	surely	have	been	wet	had	he	kept	them	on	.
和	他的	鞋	会	一定	有	到过	湿的	有	他	保留	他们	在	.

如果他当时穿着鞋子，鞋子肯定会湿的。

“ [woʊ] , [ðer; ðər] !

“	Whoa	,	there	!
”	哇	,	那里	!

“哇，那儿！”

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止!

” [kraɪd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , ['æftər] ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,

”	cried	Flossie	,	as	she	came	down	to	the	edge	of	the	pond	,	after	having	placed	her	doll	,
”	哭	弗洛西	,	作为	她	来了	向下	到	这	边缘	的	这	池塘	,	后	拥有	放置	她	玩具娃娃	,

“弗洛西一边喊着，一边走到池塘边，把她的娃娃放好。”

[ɪn][ɪts] [nuː] [bluː] [dres] , ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ['bɜːrdɑːk] [plænt] .

in	its	new	blue	dress	,	safely	in	the	shade	under	a	big	burdock	plant	.
在	它是	新的	蓝色的	裙子	,	安全	在	这	阴影	在下面	一个	大的	牛蒡	植物	.

它穿着崭新的蓝色连衣裙，安全地待在一棵大牛蒡树下的阴凉处。

“ [woʊ] , [ðer; ðər] , ['stiːmboʊt] !

“	Whoa	,	there	,	steamboat	!
”	哇	,	那里	,	汽船	!

“哇，那边，汽船！”

[woʊ] ! ”

Whoa	!	”
哇	!	”

哇!

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] - [woʊ] - [tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] ! ” ['ɔbdʒiktid] ['fredi] ,

“	You	mustn't	say	'	whoa	'	to	a	boat	!	”	objected	Freddie	,
”	你	不得	说	-	哇	-	到	一个	船	!	”	反对	弗雷迪	,

“你不能对着船说‘哇’！”弗雷迪反对道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][ræft] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [soʊ][hɪz; ɪz]['sɪstər][kʊd; kəd][get][ɑːn] .

as	he	pushed	the	raft	close	to	the	bank	,	so	his	sister	could	get	on	.
作为	他	推动	这	筏	关闭	到	这	银行	,	所以	他的	姐姐	可以	得到	在	.

他把木筏推到岸边，这样他的妹妹就可以上去玩了。

“ [juː; jʊ]['oʊnli] [seɪ] - [woʊ] - [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊni] . ”

“	You	only	say	'	whoa	'	to	a	horse	or	a	pony	.	”
”	你	仅有的	说	-	哇	-	到	一个	马	或者	一个	小马	.	”

“你只能对马或小马说‘停’。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][goʊt] ? ” [di'mɑːndid] ['flɔːsi] .

“	Can't	you	say	it	to	a	goat	?	”	demanded	Flossie	.
”	不能	你	说	它	到	一个	山羊	?	”	要求	弗洛西	.

“你就不能跟山羊说吗？”弗洛西质问道。

“ [jes] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [goʊt] , ” ['fredi] [ə'griːd] ,

“	Yes	,	maybe	you	could	say	it	to	a	goat	,	”	Freddie	agreed	,
”	是的	,	或许	你	可以	说	它	到	一个	山羊	,	”	弗雷迪	同意	,

“是啊，也许你可以对山羊说，”弗雷迪同意道。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	thinking	about	it	for	a	little	while	.
后	思维	关于	它	为了	一个	小的	尽管	.

仔细考虑了一会儿之后。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt] . ”

“	But	you	can't	say	it	to	a	boat	.	”
”	但	你	不能	说	它	到	一个	船	.	”

“但你不能对一艘船说这话。”

“ [wel] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] , [soʊ][juː; jʊ] ['wʊdnt] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

“	Well	,	I	wanted	you	to	stop	,	so	you	wouldn't	bump	into	the	shore	,
”	出色地	,	我	通缉	你	到	停止	,	所以	你	不会	撞	进入	这	支撑	,

“嗯，我希望你停下来，这样你就不会撞到岸边了。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	said	the	little	girl	.
”	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] - [woʊ] . - ”

“	That's	why	I	said	'	whoa	.	'	”
”	那就是	为什么	我	说	-	哇	.	-	”

“所以我才说‘哇哦’。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ræft][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [boʊt] ,

“	But	you	mustn't	say	it	to	a	boat	,	and	this	raft	is	the	same	as	a	boat	,
”	但	你	不得	说	它	到	一个	船	,	和	这	筏	是	这	相同的	作为	一个	船	,

“但是你不能对船说这样的话，而这艘木筏和船是一样的。”

” [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

”	insisted	Freddie	.
”	坚持	弗雷迪	.

“弗雷迪坚持道。”

“ [wʌt] [mʌst; məst][aɪ] [seɪ] , [ðen] , [wen] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp] ?

“	What	must	I	say	,	then	,	when	I	want	it	to	stop	?
”	什么	必须	我	说	,	然后	,	什么时候	我	想	它	到	停止	?

那么，如果我想让它停止，我该怎么说呢?

” ['fredi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [waɪl] [hiː; hi] ['pædld] [hɪz; ɪz] [ber] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

”	Freddie	thought	about	this	for	a	moment	or	two	while	he	paddled	his	bare	foot	in	the	water	.
”	弗雷迪	想法	关于	这	为了	一个	片刻	或者	二	尽管	他	划桨	他的	裸	脚	在	这	水	.

弗雷迪一边用光脚在水里划水，一边思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] - [hɔːlt] !

“	Well	,	you	could	say	'	Halt	!
”	出色地	,	你	可以	说	-	停止	!

“嗯，你可以说‘停!

- ['meɪbi] . ”
' **maybe** . ”
- 或许 . ”

'或许。”

“ [puː] ! - [hɔːlt] - [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['soʊldʒərz] , ” [dɪ'klerd] ['flɔːsi] .
“ **Pooh** **!** **'** **Halt** **'** **is** **what** **you** **say** **to** **soldiers** **,** **”** **declared** **Flossie** **.**
” 呸 ! - 停止 - 是 什么 你 说 到 士兵 , ” 声明 弗洛西 .

“噗！‘停下’是用来对付士兵的，”弗洛西说道。

“ [wiː; wi] [sed] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt] ,
“ **We** **said** **that** **when** **we** **had** **a** **snow** **fort** **,**
” 我们 说 那 什么时候 我们 有 一个 雪 堡 ,

“我们说过，当我们建了雪堡之后，

[ænd; ənd] [pleɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
and **played** **have** **a** **snowball** **fight** **in** **the** **winter** **.**
和 玩 有 一个 雪球效应 斗争 在 这 冬天 .

冬天里，他们玩了一场雪仗。

- [hɔːlt] - [ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər]['soʊldʒərz] . ”
' **Halt** **'** **is** **only** **for** **soldiers** **.** **”**
- 停止 - 是 仅有的 为了 士兵 . ”

“‘停止’只对士兵适用。”

“ [oʊ] , [wel] , [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] , ” [went] [ɑːn] ['fredi] .
“ **Oh** **,** **well** **,** **come** **on** **and** **have** **a** **ride** **,** **”** **went** **on** **Freddie** **.**
” 哦 , 出色地 , 来 在 和 有 一个 骑 , ” 去 在 弗雷迪 .

“哦，好吧，来搭车吧，”弗雷迪继续说道。

“ [aɪ] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][stɑːp] . ”
“ **I** **forget** **what** **you** **say** **when** **you** **want** **a** **boat** **to** **stop** **.** **”**
” 我 忘记 什么 你 说 什么时候 你 想 一个 船 到 停止 . ”

“我忘了你想让船停下来时该怎么说了。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !
“ **Oh** **,** **I** **know** **!**
” 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！ ”

” [kraɪd] ['flɔːsi] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
” **cried** **Flossie** **,** **clapping** **her** **hands** **.**
” 哭 弗洛西 , 鼓掌 她 双手 .

“弗洛西拍着手喊道。

“ [wʌt] ? ”
“ **What** **?** **”**
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [bloʊ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
“ **You** **just** **blow** **a** **whistle** **.**
” 你 只是 吹 一个 哨 .

你只要吹一声哨子就行了。

[juː; jʊ][dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
You **don't** **say** **anything** **.**
你 不 说 任何事物 .

你什么也没说。

[juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] - [tuːt] ! [tuːt] !
You **just** **go** **'** **Toot** **!** **Toot** **!**
你 只是 去 - 嘟 ! 嘟 !

你只要“嘟！嘟！”就行了。

- [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt]['stɑːps] . ”

'	and	the	boat	stops	.	”
-	和	这	船	停止	.	”

“然后船停了下来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['fredi] , [glæd] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['setld] .

“	All	right	,	”	agreed	Freddie	,	glad	that	this	part	was	settled	.
”	全部	正确的	,	”	同意	弗雷迪	,	高兴的	那	这	部分	曾是	定居	.

“好吧，”弗雷迪同意道，很高兴这件事解决了。

“ [wen] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [boʊt][tuː; tə][stɑːp] , [juː; jʊ][dʒʌst] ['wɪs(ə)l] . ”

“	When	you	want	this	boat	to	stop	,	you	just	whistle	.	”
”	什么时候	你	想	这	船	到	停止	,	你	只是	哨	.	”

“想让这艘船停下来，你只要吹口哨就行了。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	I	will	,	”	said	Flossie	.
”	我	将要	,	”	说	弗洛西	.

“我会的，”弗洛西说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Then	she	stepped	on	the	edge	of	the	raft	nearest	the	shore	.
然后	她	步	在	这	边缘	的	这	筏	最近的	这	支撑	.

然后她踏上了离岸边最近的木筏边缘。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][reɪlz] ['tɪltɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

The	boards	and	rails	tilted	to	one	side	.
这	板	和	铁轨	斜	到	一	边	.

木板和栏杆向一侧倾斜。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Oh	!	Oh	!	”	screamed	the	little	girl	.
”	哦	!	哦	!	”	尖叫	这	小的	女孩	.

“哦！哦！”小女孩尖叫道。

“ [its] ['sɪŋkɪŋ] ! ”

“	It's	sinking	!	”
”	它是	下沉	!	”

“它正在下沉！”

“ [noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” ['fredi] [sed] .

“	No	it	isn't	,	”	Freddie	said	.
”	不	它	不是	,	”	弗雷迪	说	.

“不，不是这样的，”弗雷迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst][get][ɑːn] .

“	It	always	does	that	when	you	first	get	on	.
”	它	总是	做	那	什么时候	你	第一的	得到	在	.

“它每次刚启动时都会这样。”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”

Come	on	out	in	the	middle	and	it	will	be	all	right	.	”
来	在	出去	在	这	中间	和	它	将要	是	全部	正确的	.	”

到中间来，一切都会好起来的。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [soʊ] — [soʊ] ['fʌni] [ɑːn][maɪ] [toʊz] ! ” [sed] ['flɔːsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .

“	But	it	feels	so	—	so	funny	on	my	toes	!	”	said	Flossie	,	with	a	little	shiver	.
”	但	它	感觉	所以	—	所以	有趣的	在	我的	脚趾	!	”	说	弗洛西	,	和	一个	小的	颤抖	.

“可是我的脚趾头感觉好——好奇怪啊！”弗洛西说着，打了个寒颤。

“ [its] ['tɪkli] [laɪk] . ”

“	It's	tickly	like	.	”
”	它是	痒痒的	喜欢	.	”

“感觉痒痒的。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æt; ət][fɜːrst] , ” [ˈfredi] [ˈænsər] .

“	That's	the	way	it	was	with	me	at	first	,	”	Freddie	answered	.
”	那就是	这	方式	它	曾是	和	我	在	第一的	,	”	弗雷迪	回答	.

“我一开始也是这样，”弗雷迪回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][naʊ] .

“	But	I	like	it	now	.
”	但	我	喜欢	它	现在	.

但我现在喜欢它。

” [ˈflɔːsi] [ˈwɪg(ə)l] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [pɪŋk] [toʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [wɑːʃt] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

”	Flossie	wiggled	her	little	pink	toes	in	the	water	that	washed	up	over	the	top	of
”	弗洛西	扭动	她	小的	粉色的	脚趾	在	这	水	那	洗过	向上	超过	这	顶部	的

[ðə; ði][ræft] ,

the	raft	,
这	筏	,

“弗洛西在漫过木筏顶部的海水中扭动着她粉嫩的小脚趾，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	then	she	said	:
和	然后	她	说	:

然后她说：

“ [wel] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [naʊ] .

“	Well	,	I	—	I	guess	I	like	it	too	,	now	.
”	出色地	,	我	—	我	猜测	我	喜欢	它	也	,	现在	.

“嗯，我——我想我现在也喜欢它了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [felt] [sɔːrt][ʌv; əv] — [sɔːrt][ʌv; əv] — - [æt; ət][fɜːrst] . ”

But	it	felt	sort	of	—	sort	of	—	squiggily	at	first	.	”
但	它	毛毡	种类	的	—	种类	的	—	-	在	第一的	.	”

但一开始感觉有点——有点——扭来扭去的。

“ - ” [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [wen] [ðeɪ] [ˈdɪdnt]

“	Squiggily	”	was	a	word	Flossie	and	Freddie	sometimes	used	when	they	didn't
”	-	”	曾是	一个	单词	弗洛西	和	弗雷迪	有时	用过的	什么时候	他们	没有

[noʊ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

know	else	to	say	.
知道	别的	到	说	.

“Squiggily”是弗洛西和弗雷迪有时不知道该说什么时会用的词。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [muːvd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [ˈfredi] [bɪˈgæn][tuː; tə]

The	little	girl	moved	over	to	the	middle	of	the	raft	and	Freddie	began	to
这	小的	女孩	已搬	超过	到	这	中间	的	这	筏	和	弗雷迪	开始	到

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

push	it	out	from	shore	.
推	它	出去	从	支撑	.

小女孩走到木筏中间，弗雷迪开始把木筏推离岸边。

[ðə; ði][reɪn] - [ˈwɔːtər][pɑːnd][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn][ˈpleɪsɪz] ,

The	rain	-	water	pond	was	quite	a	large	one	,	and	was	deep	in	places	,
这	雨	-	水	池塘	曾是	相当	一个	大的	一	,	和	曾是	深的	在	地方	,

雨水池塘面积很大，有些地方很深。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

but	the	children	did	not	know	this	.
但	这	孩子们	做过	不是	知道	这	.

但孩子们并不知道这一点。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]
When they were both in the center of the raft the water came only a little way
什么时候 他们 是 两个都 在 这 中心 的 这 筏 这 水 来了 仅有的 一个 小的 方式
['oʊvər][ðer; ðər] [fiːt] .
over their feet .
超过 他们的 脚 .

当他们两人都位于木筏中央时，水只漫过他们的脚踝一点点。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]['meni] ['bɔrdz] ,
Indeed there were so many boards ,
的确 那里 是 所以 许多 板 ,

确实有很多板子，

[plæŋks][ænd; ənd][reɪlz][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stiːmboʊt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːzəli] [hæv; həv][held]
planks and rails in the make - believe steamboat that it would easily have held
木板 和 铁轨 在 这 制作 - 相信 汽船 那 它 会 容易地 有 握住
[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
more than the two smaller Bobbsey twins .
更多的 比 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 .

这艘假想的蒸汽船上的木板和栏杆，足以轻松容纳比两个较小的鲍勃西双胞胎更多的人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [set][ʌv; əv] [twɪnz] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [tel] [juː; jʊ] .
For there was a double set of twins , as I shall very soon tell you .
为了 那里 曾是 一个 双倍的 放 的 双胞胎 , 作为 我 将 非常 很快 告诉 你 .

因为那里有一对双胞胎，我很快就会告诉你们。

“ ['iznt] [ðɪs] [naɪs] ? ” [æskt] ['fredi] ,
“ Isn't this nice ? ” asked Freddie ,
“ 不是 这 好的 ? ” 问 弗雷迪 ,

“这不是很棒吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [prɪ'tend] [boʊt] ['fɑːrðər] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
as he pushed the pretend boat farther out toward the middle of the pond .
作为 他 推动 这 假装 船 更远 出去 朝向 这 中间 的 这 池塘 .

他把那艘假船推得更远，朝着池塘中央的方向走去。

“ ['ɔːf(ə)l] [naɪs] — [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ Awful nice — I like it , ” said Flossie .
“ 可怕 好的 — 我 喜欢 它 , ” 说 弗洛西 .

“太棒了——我喜欢，”弗洛西说。

“ [aɪm][glæd][aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [ræft] . ”
“ I'm glad I helped you make this raft . ”
“ 我是 高兴的 我 帮助 你 制作 这 筏 . ”

“我很高兴能帮你造这个木筏。”

“ [its] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] , ” [sed] ['fredi] .
“ It's a steamboat , ” said Freddie .
“ 它是 一个 汽船 , ” 说 弗雷迪 .

“这是一艘汽船，”弗雷迪说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][ræft] . ”
“ It isn't a raft . ”
“ 它 不是 一个 筏 . ”

“这不是木筏。”

“ [wel] , ['stiːmboʊt] , [ðen] , ” [ə'griːd] ['flɔːsi] .
“ Well , steamboat , then , ” agreed Flossie .
“ 出色地 , 汽船 , 然后 , ” 同意 弗洛西 .

“好吧，那就轮船吧，”弗洛西同意道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [went] :
Then she suddenly went :
然后 她 突然 去 :

然后她突然走了：

" [tuːt] ! [tuːt] ! "
" Toot ! Toot ! "
" 嘟 ! 嘟 ! "

"嘟！嘟！"

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[wʌt] [juː; jʊ] ['bloʊɪn] - [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['fredi] .
what you blowin ' the whistle now for ? " asked Freddie .
什么 你 吹 - 这 哨 现在 为了 ? " 问 弗雷迪 .

"你现在又要吹哨子干什么？"弗雷迪问道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "
" We don't want to stop here , right in the middle of the ocean . "
" 我们 不 想 到 停止 这里 , 正确的 在 这 中间 的 这 海洋 . "

"我们不想就此止步，停在茫茫大海的中央。"

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [maɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuːt] ,
" I — I was only just trying my whistle to see if it would toot ,
" 我 — 我 曾是 仅有的 只是 尝试 我的 哨 到 看 如果 它 会 嘟 ,

"我……我只是试着吹口哨，看看能不能发出嘟嘟声。"

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" explained the little girl .
" 解释 这 小的 女孩 .

"小女孩解释道。"

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp] [naʊ] .
" I don't want to stop now .
" 我 不 想 到 停止 现在 .

"我现在不想停下来。"

" ['flɔːsi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃ] [wɪð; wɪθ]
" Flossie walked around the middle of the raft , making the water splash with
[hɜːr; hər] [ber] [fiːt] ,
her bare feet ,
她 裸 脚 ,

"弗洛西在木筏中间走来走去，光着脚丫踩在水面上溅起水花。"

[ænd; ənd] ['fredi] [kept] [ɑːn] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .
and Freddie kept on pushing it farther and farther from shore .
和 弗雷迪 保留 在 推动 它 更远 和 更远 从 支撑 .

弗雷迪不断地把它推离海岸越来越远。

[jet] ['flɔːsi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] .
Yet Flossie was not afraid .
然而 弗洛西 曾是 不是 害怕的 .

然而，弗洛西并不害怕。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['fredi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Perhaps she felt that Freddie would take care of her .
也许 她 毛毡 那 弗雷迪 会 拿 关心 的 她 .

或许她觉得弗雷迪会照顾她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]

The	little	Bobbsey	twins	were	having	lots	of	fun	,	pretending	they	were	on	a
这	小的	鲍勃西	双胞胎	是	拥有	很多	的	乐趣	,	假装	他们	是	在	一个

['stiːmboʊt] ,

steamboat	,
汽船	,

小鲍勃西双胞胎玩得不亦乐乎，他们假装自己在一艘汽船上。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

when	they	heard	some	one	shouting	to	them	from	the	shore	.
什么时候	他们	听到	一些	一	喊叫	到	他们	从	这	支撑	.

这时他们听到有人从岸边向他们喊话。

“ [haɪ][ðer; ðər] !

“	Hi	there	!
“	你好	那里	!

“你好呀！

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌjuː 'es] !

Come	and	get	us	!
来	和	得到	我们	!

来抓我们啊！

” ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

”	someone	was	calling	to	them	.
”	某人	曾是	呼叫	到	他们	.

“有人在呼唤他们。”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Who	is	it	?	”	asked	Freddie	.
“	WHO	是	它	?	”	问	弗雷迪	.

“是谁？”弗雷迪问道。

“ [its] [b\\ːt] ; [ænd; ənd][næn; nɑːn][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] ['flɔːsi] ,

“	It's	Bert	;	and	Nan	is	with	him	,	”	answered	Flossie	,
“	它是	伯特	;	和	楠	是	和	他	,	”	回答	弗洛西	,

“是伯特，楠和他在一起，”弗洛西回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

as	she	saw	a	larger	boy	and	girl	standing	on	the	bank	,
作为	她	锯	一个	更大的	男生	和	女孩	常设	在	这	银行	,

当她看到岸边站着一个个头较大的男孩和一个个头较大的女孩时，

[nɪr] [ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][hɜːr; hər] [dɑːl] .

near	the	tree	under	which	she	had	left	her	doll	.
靠近	这	树	在下面	哪个	她	有	左边	她	玩具娃娃	.

在她把娃娃放在的那棵树附近。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ][raɪd] .

“	I	guess	they	want	a	ride	.
“	我	猜测	他们	想	一个	骑	.

“我猜他们是想搭车。”

[ɪz][ðə; ði][ræft][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː] , ['fredi] ? ”

Is	the	raft	big	enough	for	them	too	,	Freddie	?	”
是	这	筏	大的	足够的	为了	他们	也	,	弗雷迪	?	”

弗雷迪，这木筏够他们用吗?

“ [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	guess	so	,	”	he	answered	.
“	是的	,	我	猜测	所以	,	”	他	回答	.

“是的，我想是的，”他回答道。

“ [juː; jʊ][stɑːp][ðə; ði] ['stiːmboʊt] , ['flɔːsi] — [ænd; ənd][stɑːp] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ræft] — [ænd; ənd] [aɪl]
“ You stop the steamboat , Flossie — and stop calling it a raft — and I'll
” 你 停止 这 汽船 , 弗洛西 — 和 停止 呼叫 它 一个 筏 — 和 患病的
[goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] .
go back and get them .
去 后退 和 得到 他们 .

“弗洛西，你把汽船停下——别再叫它木筏了——我回去把他们接过来。”

[wiːl] [prɪ'tend] [ðeə(r)] ['pæsnʤəɹ] .
We'll pretend they're passengers .
出色地 假装 它们是 乘客 .

我们就假装他们是乘客。

[stɑːp][ðə; ði][boʊt] ! ”
Stop the boat ! ”
停止 这 船 ! ”

“停船！”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][stɑːp][ðə; ði][boʊt] ?
“ How can I stop the boat ?
” 如何 能 我 停止 这 船 ?

我该如何让船停下来?

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [di'mɑːndid] .
” the little girl demanded .
” 这 小的 女孩 要求 .

“小女孩问道。”

“ [tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !
“ Toot the whistle !
” 嘟 这 哨 !

“吹响哨子！”

[tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !
Toot the whistle !
嘟 这 哨 !

吹响哨子!

” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
” answered her brother .
” 回答 她 兄弟 .

“她哥哥回答道。”

“ [dəunt][juː; jʊ] - ['membər] , ['flɔːsi] ['bɑːbsiː] ? ”
“ Don't you ' member , Flossie Bobbsey ? ”
” 不 你 - 成员 , 弗洛西 鲍勃西 ? ”

“你不记得了吗，弗洛西·鲍勃西？”

“ [oʊ] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ Oh , ” said Flossie .
” 哦 , ” 说 弗洛西 .

“哦，”弗洛西说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] :
Then she went on :
然后 她 去 在 :

然后她继续说道：

“ [tuːt] ! [tuːt] ! ”
“ Toot ! Toot ! ”
” 嘟 ! 嘟 ! ”

“嘟！嘟！”

“ [tuːt] ! [tuːt] ! ” ['ænsər] ['fredi] .
“ Toot ! Toot ! ” answered Freddie .
“ 嘟 ! 嘟 ! ” 回答 弗雷迪 .

“嘟！嘟！”弗雷迪回答道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɑːn] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræft] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd]
He began pushing the other way on the pole and the raft started back toward
他 开始 推动 这 其他 方式 在 这 极 和 这 筏 开始 后退 朝向
[ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
the shore they had left .
这 支撑 他们 有 左边 .

他开始用杆子反方向推，木筏开始向他们离开的岸边驶去。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [æskt] [b\\ːt] ['bɑːbsiː] ,
“ What are you doing ? ” asked Bert Bobbsey ,
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 问 伯特 鲍勃西 ,

“你在做什么？”伯特·鲍勃西问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [reɪlz] [keɪm] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
as the mass of boards and rails came closer to him .
作为 这 大量的 的 板 和 铁轨 来了 更近 到 他 .

随着大量的木板和铁轨向他逼近。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː] ['pleɪɪŋ] ? ”
“ What are you two playing ? ”
“ 什么 是 你 二 玩耍 ? ”

你们两个在玩什么游戏?

“ ['stiːmboʊt] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ Steamboat , ” Freddie answered .
“ 汽船 , ” 弗雷迪 回答 .

“汽船，”弗雷迪回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [juː 'es] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [waɪ] , [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [tuːt] . ”
“ If you want us to stop for you , why , you've got to toot . ”
“ 如果 你 想 我们 到 停止 为了 你 , 为什么 , 你已经 得到 到 嘟 . ”

“如果你想让我们停下来，那就得按喇叭。”

“ [tuːt] [wʌt] ? ” [æskt] [b\\ːt] .
“ Toot what ? ” asked Bert .
“ 嘟 什么 ? ” 问 伯特 .

“嘟嘟什么？”伯特问道。

“ [tuːt] [jʊr; jər] ['wɪs(ə)l] , ” ['fredi] [rɪ'plaɪd] .
“ Toot your whistle , ” Freddie replied .
“ 嘟 你的 哨 , ” 弗雷迪 回复 .

“吹响你的哨子吧，”弗雷迪回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['stiːmboʊt] .
“ This is a regular steamboat .
“ 这 是 一个 常规的 汽船 .

这是一艘普通的蒸汽船。

[tuːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːp] .
Toot if you want me to stop .
嘟 如果 你 想 我 到 停止 .

想让我停下来就按喇叭。

” [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [poʊl] [ʌn'tɪl] [b\\ːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
” He kept on pushing with the pole until Bert , with a laugh ,
” 他 保留 在 推动 和 这 极 直到 伯特 , 和 一个 笑 ,

“他不停地用杆子推着，直到伯特笑着说，

[meɪd] [ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] ['flɔːsi] [hæd; həd] [dʌn] .

made	the	tooting	sound	as	Flossie	had	done	.
制成	这	嘟嘟	声音	作为	弗洛西	有	完毕	.

发出像弗洛西一样的嘟嘟声。

[ðen] ['fredi] [let] [ðə; ði] [ræft] [stɑːp] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

Then	Freddie	let	the	raft	stop	near	his	older	brother	and	sister	.
然后	弗雷迪	让	这	筏	停止	靠近	他的	老	兄弟	和	姐姐	.

然后弗雷迪让木筏停在他哥哥姐姐附近。

“ [oʊ] , [bʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] , “ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] ? ”

“	Oh	,	Bert	!	”	exclaimed	Nan	Bobbsey	,	“	are	you	going	to	get	on	?	”
“	哦	,	伯特	!	”	惊呼	楠	鲍勃西	,	“	是	你	去	到	得到	在	?	”

“哦，伯特！”南·鲍勃西惊呼道，“你上车吗？”

“ [ʃʊr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd]

“	Sure	I	am	,	”	he	answered	,	as	he	began	taking	off	his	shoes	and
“	当然	我	是	,	”	他	回答	,	作为	他	开始	采取	离开	他的	鞋	和

['stɑːkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

“当然，”他一边回答，一边开始脱鞋袜。

“ [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

“	It's	big	enough	for	the	four	of	us	.
“	它是	大的	足够的	为了	这	四	的	我们	.

“它足够我们四个人住。”

[hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? ”

Where'd	you	get	it	,	Freddie	?	”
在哪里?	你	得到	它	,	弗雷迪	?	”

弗雷迪，你从哪儿弄来的?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [meɪd] — [aɪ] [ges] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [taʊn] [mʌst; məst]

“	It	was	partly	made	—	I	guess	some	of	the	boys	from	town	must
“	它	曾是	部分	制成	—	我	猜测	一些	的	这	男孩们	从	镇	必须

[hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

have	started	it	.
有	开始	它	.

“它的一部分是建成的——我猜一定是镇上的一些男孩开始建造的。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [mɔːr] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [reɪlz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] . ”

Flossie	and	I	put	more	boards	and	rails	on	it	,	and	we're	having	a	ride	.	”
弗洛西	和	我	放	更多的	板	和	铁轨	在	它	,	和	是	拥有	一个	骑	.	”

弗洛西和我给它加装了更多的木板和栏杆，我们正在骑车兜风。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ! ” [læft] [næn; nɑːn] .

“	I	should	say	you	were	!	”	laughed	Nan	.
“	我	应该	说	你	是	!	”	笑了	楠	.

“我倒觉得你就是！”楠笑着说。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] [bʌt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['sɪstər] ,

“	Come	on	,	”	said	Bert	to	his	older	sister	,
“	来	在	,	”	说	伯特	到	他的	老	姐姐	,

“走吧，”伯特对他的姐姐说。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [flɔːsiːz] [ænd; ənd] ['frɛdiz] [wɜːr; wər] [set] [ɑːn]

as	he	tossed	his	shoes	over	to	where	Flossie's	and	Freddie's	were	set	on
作为	他	抛掷	他的	鞋	超过	到	在哪里	弗洛西的	和	弗雷迪的	是	放	在

[ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] .

a	flat	stone	.
一个	平坦的	石头	.

他把鞋子扔到弗洛西和弗雷迪放在平坦石头上的鞋子旁边。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [pʊʃ] , ['fredi] .
“ I'll help you push , Freddie .
“ 患病的 帮助 你 推 , 弗雷迪 .

“我会帮你推的，弗雷迪。”

” [næn; nɑːn] , [huː] , [laɪk] [b\\:t] , [hæd; həd] [dɑːrk] [her] [ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] ,
” Nan , who , like Bert , had dark hair and brown eyes ,
” 楠 , WHO , 喜欢 伯特 , 有 黑暗的 头发 和 棕色的 眼睛 ,

“楠和伯特一样，都有一头黑发和一双棕色的眼睛，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ,
began to take off her shoes and stockings ,
开始 到 拿 离开 她 鞋 和 长筒袜 ,

她开始脱掉鞋子和袜子，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] — [ɔːr] ['stiːmboʊt] , [æz; əz] ['fredi]
and soon all four of them were on the raft — or steamboat , as Freddie
和 很快 全部 四 的 他们 是 在 这 筏 — 或者 汽船 , 作为 弗雷迪
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
called it .
称为 它 .

很快，他们四个人都上了木筏——或者用弗雷迪的话来说，是汽船。

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
Now you have met the two sets of the Bobbsey twins — two pairs of them
现在 你 有 遇见 这 二 套 的 这 鲍勃西 双胞胎 — 二 对 的 他们
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] .
as it were .
作为 它 是 .

现在你已经见到了两对鲍勃西双胞胎——确切地说，是两对双胞胎。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ði] [laɪt] - ['herd] [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] [wʌnz] , [wɜːr; wər] [ðə; ði]
Flossie and Freddie , the light - haired and blue - eyed ones , were the
弗洛西 和 弗雷迪 , 这 光 - 头发 和 蓝色的 - 眼睛 一个 , 是 这
['jʌŋgər] [set] , [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ,
younger set , and Bert and Nan ,
年轻 放 , 和 伯特 和 楠 ,

弗洛西和弗雷迪，那两个金发碧眼的孩子，年纪比较小；还有伯特和南，

[huːz] [her] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] , ['mætʃɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊldər] .
whose hair was a dark brown , matching their eyes , were the older .
谁 头发 曾是 一个 黑暗的 棕色的 , 匹配 他们的 眼睛 , 是 这 老 .

年长者的头发是深棕色，与眼睛颜色相配。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] [ræft] — [aɪ] [miːn] ['stiːmboʊt] , ” [sed] [b\\:t] ,
“ This is a dandy raft — I mean steamboat , ” said Bert ,
“ 这 是 一个 花花公子 筏 — 我 意思是 汽船 , ” 说 伯特 ,

“这是一艘很棒的木筏——我是说汽船，”伯特说道。

['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['fredi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
quickly changing the word as he saw Freddie looking at him .
迅速地 变化 这 单词 作为 他 锯 弗雷迪 寻找 在 他 .

他看到弗雷迪看着他，便迅速改口。

“ [ˌaɪ 'tiː] [hoʊldz] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [juː 'es] ['iːzi] .
“ It holds the four of us easy .
“ 它 持有 这 四 的 我们 简单的 .

“它能轻松容纳我们四个人。”

” [ɪn'diːd] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bɔrdz] ,
” Indeed the mass of boards ,
” 的确 这 大量的 的 板 ,

“确实，大量的木板，

[plæŋks] [ænd; ənd] [reɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fens] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋk] ['veri] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ]

planks	**and**	**rails**	**from**	**the**	**fence**	**did**	**not**	**sink**	**very**	**deep**	**in**	**the**	**water**	**even**	**with**
木板	和	铁轨	从	这	栅栏	做过	不是	下沉	非常	深的	在	这	水	甚至	和

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

all	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**on**	**it**	**.**
全部	这	鲍勃西	双胞胎	在	它	.

即使鲍勃西双胞胎都在上面，栅栏的木板和栏杆也没有沉入水中很深。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːrn] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wet] ,

Of	**course**	**,**	**if**	**they**	**had**	**worn**	**shoes**	**and**	**stockings**	**they**	**would**	**have**	**been**	**wet**	**,**
的	课程	,	如果	他们	有	磨损	鞋	和	长筒袜	他们	会	有	到过	湿的	,

当然，如果他们穿了鞋袜，肯定会湿透。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [keɪm] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æŋklz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

for	**now**	**the**	**water**	**came**	**up**	**over**	**the**	**ankles**	**of**	**all**	**of**	**them**	**.**
为了	现在	这	水	来了	向上	超过	这	脚踝	的	全部	的	他们	.

现在水已经淹过了他们所有人的脚踝。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['berfʊt] [ɪ'speʃəli] [waɪl] ['weɪdɪŋ]

But	**it**	**was**	**a**	**warm**	**summer**	**day**	**,**	**and**	**going**	**barefoot**	**especially**	**while**	**wading**
但	它	曾是	一个	温暖的	夏天	天	,	和	去	赤脚	尤其	尽管	涉水

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

in	**the**	**pond**	**,**
在	这	池塘	,

但那是一个温暖的夏日，尤其是在池塘里赤脚涉水时，

[wʌz; wəz] [fʌn] .

was	**fun**	**.**
曾是	乐趣	.

很有趣。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['fredi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ræft] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

Bert	**and**	**Freddie**	**pushed**	**the**	**raft**	**about**	**with**	**long**	**poles**	**,**
伯特	和	弗雷迪	推动	这	筏	关于	和	长的	杆子	,

伯特和弗雷迪用长杆推着木筏走来走去。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	**Flossie**	**and**	**Nan**	**stood**	**together**	**in**	**the**	**middle**	**watching**	**the**	**boys**	**and**
和	弗洛西	和	楠	站立	一起	在	这	中间	观看	这	男孩们	和

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsndʒə-] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

making	**believe**	**they**	**were**	**passengers**	**taking**	**a**	**voyage**	**across**	**the**	**ocean**	**.**
制作	相信	他们	是	乘客	采取	一个	航程	穿过	这	海洋	.

弗洛西和南并肩站在中间，看着男孩们，假装自己是乘坐轮船横渡大洋的乘客。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] [went] [ðə; ði] [ræft] - ['stiːmboʊt] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Back	**and**	**forth**	**across**	**the**	**pond**	**went**	**the**	**raft**	**-**	**steamboat**	**when**	**,**	**all**	**of**	**a**
后退	和	前进	穿过	这	池塘	去	这	筏	-	汽船	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	**,**
突然	,

木筏汽船在池塘两岸来回穿梭，突然间，

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

it	**stopped**	**with**	**a**	**jerk**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stretch**	**of**	**water**	**.**
它	停止	和	一个	混蛋	在	这	中间	的	这	拉紧	的	水	.

它在水面中央猛地停了下来。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [næn; nɑːn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**Flossie**	**,**	**catching**	**hold**	**of**	**Nan**	**to**	**keep**	**herself**	**from**	**falling**	**.**
“	哦	!	”	哭	弗洛西	,	捕捉	抓住	的	楠	到	保持	她自己	从	坠落	.

“哦！”弗洛西惊叫一声，一把抓住南，以免自己摔倒。

“ [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ Oh , what's the matter ? ”
“ 哦 , 是什么 这 事情 ? ”

“哦，怎么了？”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['sɪŋkɪŋ] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .
“ Are we sinking ? ” asked Nan .
“ 是 我们 下沉 ? ” 问 楠 .

“我们是不是要沉了？”楠问道。

“ [noʊ] , [wɪə(r)]['oʊnli] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ” [b\\:t] ['ænsər] .
“ No , we're only stuck in the mud , ” Bert answered .
“ 不 , 是 仅有的 卡住 在 这 泥 , ” 伯特 回答 .

“不，我们只是陷在泥里了，”伯特回答道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [ðer; ðər] , ['flɔːsi] [ænd; ənd][næn; nɑːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['fredi] ,
“ You just stay there , Flossie and Nan , and you , too , Freddie ,
“ 你 只是 停留 那里 , 弗洛西 和 楠 , 和 你 , 也 , 弗雷迪 ,

“弗洛西和南，你们就待在那儿，还有你，弗雷迪，也待在那儿。”

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌmp][ɔːf][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði][boʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mʌd] .
and I'll jump off and push the boat out of the mud .
和 患病的 跳 离开 和 推 这 船 出去 的 这 泥 .

然后我会跳下船，把船从泥里推出来。

[its] [dʒʌst] [stʌk] , [ðæts] [ɔːl] . ”
It's just stuck , that's all . ”
它是 只是 卡住 , 那就是 全部 . ”

它卡住了，仅此而已。

“ [oʊ] , [dəunt][dʒʌmp][ɪn] — [its] [diːp] !
“ Oh , don't jump in — it's deep !
“ 哦 , 不 跳 在 — 它是 深的 !

“哦，别跳进去——很深！”

” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
” cried Nan .
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But she was too late .
但 她 曾是 也 晚的 .

但她为时已晚。

[b\\:t] , ['kwɪkli] ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] , [hæd; həd] [liːpt] [ɔːf]
Bert , quickly rolling his trousers up as far as they would go , had leaped off
伯特 , 迅速地 滚动 他的 裤子 向上 作为 远的 作为 他们 会 去 , 有 跳跃 离开
[ðə; ði][ræft] ,
the raft ,
这 筏 ,

伯特迅速把裤腿卷到最高处，然后跳下了木筏。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
making a big splash of water .
制作 一个 大的 溅 的 水 .

溅起巨大的水花。

['tʃæptər] [iː] — [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
CHAPTER II — TO THE RESCUE
章 二 — 到 这 救援

第二章——营救行动

“ [b\\:t] ！ [b\\:t] ！
“ Bert ！ Bert ！
“ 伯特 ！ 伯特 ！

“伯特！伯特！”

[juːl] [biː; bi] [draʊnd] ！
You'll be drowned !
你会 是 溺水 ！

你会淹死的！

” [kraɪd] [ˈflɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][næn; nɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
” cried Flossie , as she clung to Nan in the middle of the raft .
” 哭 弗洛西 , 作为 她 紧紧抓住 到 楠 在 这 中间 的 这 筏 .

“弗洛西哭喊着，紧紧地抱着南，在木筏中央。”

“ [kʌm] [bæk] , [juːl] [biː; bi] [draʊnd] ！ ”
“ Come back , you'll be drowned ! ”
“ 来 后退 , 你会 是 溺水 ！ ”

“回来吧，你会被淹死的！”

“ [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [b\\:t] [ˈænsər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [bɪˈsaɪd]
“ Oh , I'm all right , ” Bert answered , for he felt himself quite a big boy beside
“ 哦 , 我是 全部 正确的 , ” 伯特 回答 , 为了 他 毛毡 他自己 相当 一个 大的 男生 旁
[ˈfredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“哦，我没事，”伯特回答道，因为在弗雷迪身边，他觉得自己像个大孩子了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , [b\\:t] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [tuː] [diːp] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .
“ Are you sure , Bert , it isn't too deep ? ” asked Nan .
“ 是 你 当然 , 伯特 , 它 不是 也 深的 ? ” 问 楠 .

“伯特，你确定它不太深吗？”南问道。

“ [lʊk] ！
“ Look ！
“ 看 ！

“看！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [niːz] , [ˈhɑːrdli] , ” [b\\:t] [sed] ,
It doesn't come up to my knees , hardly , ” Bert said ,
它 不 来 向上 到 我的 膝盖 , 几乎 , ” 伯特 说 ,

“它几乎到不了我的膝盖，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [weidid] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,
as he waded around to the side of the raft ,
作为 他 涉水 大约 到 这 边 的 这 筏 ,

他涉水绕到木筏边上，

[ˈhævɪŋ] [dʒʌmpt] [ɔːf] [wʌn] [end][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pʊʃ] [tuː; tə][get] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
having jumped off one end to give it a push to get it loose from the
拥有 跳了起来 离开 一 结尾 到 给 它 一个 推 到 得到 它 松动的 从 这
[bæŋk][ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rʌn] [əˈgraʊnd] .
bank of mud on which it had run aground .
银行 的 泥 在 哪个 它 有 跑步 搁浅 .

他从船的一端跳下来，用力一推，使船脱离搁浅的泥岸。

[ænd; ənd] , [ˈriːəli] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [diːp] [wer] [b\\:t] [hæd; həd] [liːpt] [ɪn] .
And , really , the water was not very deep where Bert had leaped in .
和 , 真的 , 这 水 曾是 不是 非常 深的 在哪里 伯特 有 跳跃 在 .

事实上，伯特跳入的水并不深。

[sʌm; səm]['wɔːtər][hæd; həd] [splæʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['traʊzərz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðæt] ,

Some	**water**	**had**	**splashed**	**on**	**his**	**short**	**trousers**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**,**
一些	水	有	溅起	在	他的	短的	裤子	,	但	他	做过	不是	头脑	那	,

他的短裤上溅了一些水，但他并不在意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld][wʌnz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][pʊt][ɑːn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] .

as	**they**	**were**	**the**	**old**	**ones**	**his**	**mother**	**made**	**him**	**put**	**on**	**in**	**which**	**to**	**play**	**.**
作为	他们	是	这	老的	一个	他的	母亲	制成	他	放	在	在	哪个	到	玩	.

因为那是他母亲让他穿上玩耍的旧衣服。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [luːs] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['fredi] ,

“	**Maybe**	**we**	**can**	**get**	**loose**	**without**	**your**	**pushing**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Freddie**	**,**
“	或许	我们	能	得到	松动的	没有	你的	推动	我们	,	”	说	弗雷迪	,

“也许不用你催促，我们就能摆脱你，”弗雷迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][ræft] , ['tɪltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

as	**he**	**moved**	**about**	**on**	**the**	**raft**	**,**	**tilting**	**it**	**a**	**little**	**,**
作为	他	已搬	关于	在	这	筏	,	倾斜	它	一个	小的	,

他在木筏上挪动着，稍微倾斜了一下木筏，

[fɜːrst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

first	**this**	**way**	**and**	**then**	**the**	**other**	**.**
第一的	这	方式	和	然后	这	其他	.

先这样走，再那样走。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] , [wen] [ɑːn][ðə; ði] “ [boʊt] ” [ə'loʊn] ,

Once	**before**	**that**	**day**	**,**	**when**	**on**	**the**	**“**	**boat**	**”**	**alone**	**,**
一次	前	那	天	,	什么时候	在	这	“	船	”	独自的	,

在那之前，有一次他独自一人在“船上”，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [bæŋk][ʌv; əv] [mʌd] ,

it	**had**	**become**	**stuck**	**on**	**a**	**hidden**	**bank**	**of**	**mud**	**,**
它	有	变得	卡住	在	一个	隐	银行	的	泥	,

它陷在了一处隐蔽的泥滩上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [hɪm'self] .

and	**the**	**little**	**twin**	**had**	**managed**	**to**	**get**	**it**	**loose**	**himself**	**.**
和	这	小的	双	有	管理	到	得到	它	松动的	他自己	.

而那个年纪较小的双胞胎设法自己把它解开了。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [its] [stʌk] [fæst] , ” [b\\:t] [sed] ,

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**it's**	**stuck**	**fast**	**,**	**”**	**Bert**	**said**	**,**
“	不	,	我	猜测	它是	卡住	快速地	,	”	伯特	说	,

“不，我猜它卡住了，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]

as	**he**	**pushed**	**on**	**the**	**mass**	**of**	**boards**	**without**	**being**	**able**	**to**	**send**	**them**
作为	他	推动	在	这	大量的	的	板	没有	存在	有能力的	到	发送	他们

[ə'drɪft] .

adrift	**.**
漂流	.

他推着那堆木板，却无法让它们漂走。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃʌv] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

“	**I'll**	**have**	**to**	**shove**	**good**	**and**	**hard**	**,**
“	患病的	有	到	推	好的	和	难的	,

我得使劲推才行，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] , ['fredi] . ”

and	**maybe**	**you'll**	**have**	**to**	**get**	**in**	**here**	**and**	**help**	**me**	**,**	**Freddie**	**.**	**”**
和	或许	你会	有	到	得到	在	这里	和	帮助	我	,	弗雷迪	.	”

或许你得进来帮帮我，弗雷迪。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] !
“ Oh , yes , I can do that !
” 哦 , 是的 , 我 能 做 那 !

“哦，是的，我可以做到！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] .
” the little fellow said .
” 这 小的 同伴 说 .

“小家伙说道。”

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [naʊ] , [bː] . ”
“ I'll come and help you now , Bert . ”
” 患病的 来 和 帮助 你 现在 , 伯特 . ”

“我现在就来帮你，伯特。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] , ” ['ɔːrdərd] [næn; nɑːn] ,
“ No , you mustn't , ” ordered Nan ,
” 不 , 你 不得 , ” 订购 楠 ,

“不行，你不能这么做，”楠命令道。

[huː] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] .
who felt that she had to be a little mother to the smaller twins .
WHO 毛毡 那 她 有 到 是 一个 小的 母亲 到 这 较小的 双胞胎 .

她觉得自己必须像个小妈妈一样照顾那对年纪较小的双胞胎。

“ [dəunt] [goʊ] ! ”
“ Don't go ! ”
” 不 去 ! ”

“别走！”

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Freddie wanted to know .
” 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [næn; nɑːn] .
“ Because it's too deep for you , ” answered Nan .
” 因为 它是 也 深的 为了 你 , ” 回答 楠 .

“因为这对你来说太深了，”楠回答道。

“ [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['oʊnli] [ʌp] [tuː; tə] [bɜːrts] [niːz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['oʊvər] [jɔːrz] ,
“ The water is only up to Bert's knees , but it will be over yours ,
” 这 水 是 仅有的 向上 到 伯特的 膝盖 , 但 它 将要 是 超过 你的 ,

“水只到伯特的膝盖，但会淹过你的膝盖。”

[ænd; ənd] [juːl] [get] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔːl] [wet] .
and you'll get your clothes all wet .
和 你会 得到 你的 衣服 全部 湿的 .

你的衣服会全湿透。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ! ”
You stay here ! ”
你 停留 这里 ! ”

你待在这儿!

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [bː] [pʊʃ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [luːs] ! ”
“ But I want to help Bert push the steamboat loose ! ”
” 但 我 想 到 帮助 伯特 推 这 汽船 松动的 ! ”

“但我想要帮助伯特把汽船推开！”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][əˈloʊn] , ” [bɹːt] [sed] .

“	I	guess	I	can	do	it	alone	,	”	Bert	said	.
”	我	猜测	我	能	做	它	独自的	,	”	伯特	说	.

“我想我可以独自完成，”伯特说。

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [end] .

“	Wait	until	I	get	around	to	the	front	end	.
”	等待	直到	我	得到	大约	到	这	正面	结尾	.

“等我把前端部分处理完再说。”

[aɪl] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ˈbækwərd] .

I'll	push	it	off	backward	.
患病的	推	它	离开	落后	.

我会把它往后推。

” [hiː; hi] [weidid] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ræft] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] ,

”	He	waded	around	the	raft	,	which	it	really	was	,
”	他	涉水	大约	这	筏	,	哪个	它	真的	曾是	,

他绕着木筏走了一圈，那确实是一艘木筏。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [prɪˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [riːtʃɪŋ]

though	the	Bobbsey	twins	pretended	it	was	a	steamboat	,	and	then	,	reaching
尽管	这	鲍勃西	双胞胎	假装	它	曾是	一个	汽船	,	和	然后	,	到达

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

虽然鲍勃西双胞胎假装那是一艘汽船，然后，他们到达了船头，

[ɔːr] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][baʊ; boʊ] [ɪf] [ðə; ði][ræft][hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪn] [ə; eɪ][boʊt] ,

or	what	would	be	the	bow	if	the	raft	had	really	been	a	boat	,
或者	什么	会	是	这	弓	如果	这	筏	有	真的	到过	一个	船	,

或者说，如果这艘木筏真的是一艘船，那么它的船头会是什么样子呢?

[bɹːt] [gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊʃ] .

Bert	got	ready	to	push	.
伯特	得到	准备好	到	推	.

伯特准备推车。

“ [pʊʃ] , [bɹːt] ! ” [jeld] [ˈfredi] .

“	Push	,	Bert	!	”	yelled	Freddie	.
”	推	,	伯特	!	”	大喊	弗雷迪	.

“推，伯特！”弗雷迪喊道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

But	a	strange	thing	happened	.
但	一个	奇怪的	事物	发生	.

但奇怪的事情发生了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] [ˈoʊvər] [bɜːrts] [feɪs] .

Suddenly	a	queer	look	came	over	Bert's	face	.
突然	一个	酷儿	看	来了	超过	伯特的	脸	.

突然，伯特的脸上露出了奇怪的表情。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [græb][fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn]

He	made	a	quick	grab	for	the	side	of	the	raft	and	then	he	sank	down
他	制成	一个	快的	抓住	为了	这	边	的	这	筏	和	然后	他	沉没	向下

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [niːz] ,

so	that	the	water	came	over	his	knees	,
所以	那	这	水	来了	超过	他的	膝盖	,

他迅速抓住木筏的边缘，然后沉了下去，水淹过了他的膝盖。

['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .
wetting **his** **trousers** **.**
润湿 他的 裤子 .

他把裤子弄湿了。

“ [oʊ] , [b\\:t] !
“ Oh , Bert !
” 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
what's the matter ? ” cried Nan .
是什么 这 事情 ? ” 哭 楠 .

“出什么事了？”楠喊道。

“ [aɪ] — [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ! ” [gɑːspt] [b\\:t] .
“ I — I'm sinking in the mud ! ” gasped Bert .
” 我 — 我是 下沉 在 这 泥 ! ” 倒吸一口气 伯特 .

“我——我陷进泥里了！”伯特喘着气说。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [get] [maɪ] [fiːt] [luːs] !
“ Oh , I can't get my feet loose !
” 哦 , 我 不能 得到 我的 脚 松动的 !

“哦，我的脚挣脱不开了！”

[aɪm] [stʌk] !
I'm stuck !
我是 卡住 !

我被困住了！

['meɪbi] [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪksænd] [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [get] [luːs] !
Maybe I'm in a quicksand and I'll never get loose !
或许 我是 在 一个 流沙 和 患病的 绝不 得到 松动的 !

也许我陷入了流沙，永远也脱不出来！

['hɑːlər] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] !
Holler for somebody !
抱怨 为了 某人 !

喊人！

['hɑːlər] [laʊd] !
Holler loud !
抱怨 大声 !

大声喊叫！

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] “ ['hɔləd] , ” [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” And the other three Bobbsey twins “ hollered , ” as loudly as they could .
” 和 这 其他 三 鲍勃西 双胞胎 “ 大声喊叫 , ” 作为 高声 作为 他们 可以 .

“而另外三个鲍勃西双胞胎则尽可能大声地‘大喊’。”

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! ” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
“ Mother ! Mother ! ” cried Nan .
” 母亲 ! 母亲 ! ” 哭 楠 .

“妈妈！妈妈！”楠哭喊道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [get] [b\\:t] ! ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ Come and get Bert ! ” added Freddie .
” 来 和 得到 伯特 ! ” 额外 弗雷迪 .

“快来把伯特带走！”弗雷迪补充道。

“ [oʊ] , ['daɪnə] !
“ Oh , Dinah !
” 哦 , 迪娜 !

“哦，迪娜！

['daɪnə] ！ ″ [skriːmd] ['flɔːsi] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fæt] ,

Dinah	**！**	**″**	**screamed**	**Flossie**	**,**	**for**	**the**	**fat**	**,**
迪娜	！	″	尖叫	弗洛西	,	为了	这	胖的	,

“黛娜！”弗洛西尖叫道，因为那个胖子，

[gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kʌlərd] [kʊk] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['reskjuːd] ['flɔːsi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [θɔːt]

good	**-**	**natured**	**colored**	**cook**	**had**	**so**	**often**	**rescued**	**Flossie**	**that**	**the**	**little**	**girl**	**thought**
好的	-	自然	有色	厨师	有	所以	经常	获救	弗洛西	那	这	小的	女孩	想法

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] ['pɜːrs(ə)n] ,

she	**would**	**be**	**the**	**very**	**best**	**person**	**,**
她	会	是	这	非常	最好的	人	,

那位心地善良的黑人厨娘曾多次救过弗洛西的命，以至于小女孩认为她会是救弗洛西的最佳人选。

[naʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [bɜːrts] [eɪd] .

now	**,**	**to**	**come**	**to**	**Bert's**	**aid**	**.**
现在	,	到	来	到	伯特的	援助	.

现在，去帮助伯特。

“ [oʊ] , [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [diːp] !

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**sinking**	**away**	**down**	**deep**	**!**
″	哦	,	我是	下沉	离开	向下	深的	！

“哦，我正在深深地下沉！”

” [kraɪd][ðə; ði] [braʊn] - [aɪd] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][lɪft][fɜːrst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

”	**cried**	**the**	**brown**	**-**	**eyed**	**boy**	**,**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**lift**	**first**	**one**	**foot**	**and**	**then**	**the**
″	哭	这	棕色的	-	眼睛	男生	,	作为	他	尝试	到	举起	第一的	一	脚	和	然后	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

“啊！”那个棕色眼睛的男孩喊道，他先是试着抬起一只脚，然后又试着抬起另一只脚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [b\\ːt] ,

But	**they**	**were**	**both**	**stuck**	**in**	**the**	**mud**	**under**	**the**	**water**	**,**	**and**	**Bert**	**,**
但	他们	是	两个都	卡住	在	这	泥	在下面	这	水	,	和	伯特	,

但他们俩都被困在水下的淤泥里，伯特

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [soʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [aʊt] ,

afraid	**of**	**sinking**	**so**	**deep**	**that**	**he**	**would**	**never**	**get**	**out**	**,**
害怕的	的	下沉	所以	深的	那	他	会	绝不	得到	出去	,

害怕自己沉入太深的地方，永远无法脱身。

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

clung	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**raft**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
紧紧抓住	到	这	边	的	这	筏	和	全部	他的	可能	.

他拼尽全力紧紧抓住木筏的一侧。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [sɪŋk] .

“	**Oh**	**,**	**you're**	**making**	**us**	**sink**	**.**
″	哦	,	你是	制作	我们	下沉	.

“哦，你让我们沉沦了。”

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [sɪŋk] ！ ″ [skriːmd] [næn; nɑːn] .

You're	**making**	**us**	**sink**	**!**	**″**	**screamed**	**Nan**	**.**
你是	制作	我们	下沉	！	″	尖叫	楠	.

“你让我们沉下去了！”楠尖叫道。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['tɪpɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	raft	was	tipping	to	one	side	and	the	other	children	had	all	they	could
这	筏	曾是	小费	到	一	边	和	这	其他	孩子们	有	全部	他们	可以

[duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['slaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] .

do	to	keep	from	sliding	into	the	pond	.
做	到	保持	从	滑动	进入	这	池塘	.

木筏向一侧倾斜，其他孩子竭尽全力才不至于滑进池塘里。

“ [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] ! ” [kɔːld] [b\\:t] .

“	Oh	,	somebody	come	and	help	me	!	”	called	Bert	.
”	哦	,	某人	来	和	帮助	我	!	”	称为	伯特	.

“哦，谁来帮帮我！”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['welkəm] [vɔɪs] ['ænsər] :

And	then	a	welcome	voice	answered	:
和	然后	一个	欢迎	嗓音	回答	:

随后，一个悦耳的声音传来：

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

“	I'm	coming	!
”	我是	未来	!

“我来了！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

” [soʊ] , [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

”	So	,	while	some	one	is	coming	to	the	rescue	,
”	所以	,	尽管	一些	一	是	未来	到	这	救援	,

“所以，在有人前来救援的同时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

I	will	take	just	a	few	moments	to	tell	my	new	readers	something	about	the	children
我	将要	拿	只是	一个	很少	时刻	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这	孩子们

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

who	are	to	have	adventures	in	this	story	.
WHO	是	到	有	冒险	在	这	故事	.

我只想花几分钟时间向我的新读者们介绍一下将在这个故事中展开冒险的孩子们。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn]

Those	of	you	who	have	read	the	other	books	of	the	series	will	remember	that	in
那些	的	你	WHO	有	读	这	其他	图书	的	这	系列	将要	记住	那	在

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] ,

the	first	volume	,
这	第一的	体积	,

读过本系列其他书籍的读者应该记得，在第一卷中，

[kɔːld] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ” [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd] [b\\:t]

called	“	The	Bobbsey	Twins	,	”	I	told	you	of	Flossie	and	Freddie	,	and	Bert
称为	“	这	鲍勃西	双胞胎	,	”	我	讲述	你	的	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	伯特

[ænd; ənd][næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] ,

and	Nan	Bobbsey	,
和	楠	鲍勃西	,

我跟你讲过弗洛西和弗雷迪，还有伯特和南·鲍勃西，他们被称为“鲍勃西双胞胎”。

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪti] [ʌv; əv]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ,

who	lived	with	their	father	and	mother	in	the	eastern	city	of	Lakeport	,
WHO	居住地	和	他们的	父亲	和	母亲	在	这	东	城市	的	莱克波特	,

[nɪr] [leɪk] - .

near	Lake	Metoka	.
靠近	湖	-	.

他们和父母住在东部城市莱克波特，靠近梅托卡湖。

['mɪstər] . ['ritʃəd] ['bɑːbsiː] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['lʌmbərjɑːrd] , [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][wɔːnt]

Mr	.	Richard	Bobbsey	owned	a	large	lumberyard	,	where	the	children	were	wont
先生	.	理查德	鲍勃西	拥有	一个	大的	木材厂	,	在哪里	这	孩子们	是	惯于

['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] .

often	to	play	.
经常	到	玩	.

理查德·博布西先生拥有一家大型木材厂，孩子们经常在那里玩耍。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː]

As	I	have	mentioned	,	Flossie	and	Freddie	,	with	their	light	hair	and	blue
作为	我	有	提及	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	他们的	光	头发	和	蓝色的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

正如我之前提到的，弗洛西和弗雷迪，他们有着浅色的头发和蓝色的眼睛，

[wɜːr; wər][wʌn] [set] [ʌv; əv] [twɪnz] — [ðə; ði] ['jʌŋgər] — [waɪl] [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [huː] [wɜːr; wər]

were	one	set	of	twins	—	the	younger	—	while	Nan	and	Bert	,	who	were
是	一	放	的	双胞胎	—	这	年轻	—	尽管	楠	和	伯特	,	WHO	是

[dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , ['biːɪŋ] [dɑːrk] ,

just	the	opposite	,	being	dark	,
只是	这	对面的	,	存在	黑暗的	,

一对双胞胎——妹妹——而南和伯特则恰恰相反，他们肤色较深。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] .

were	the	older	twins	.
是	这	老	双胞胎	.

他们是年龄较大的那对双胞胎。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] ,

The	children	had	many	good	times	,
这	孩子们	有	许多	好的	时代	,

孩子们度过了许多美好的时光。

[ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] .

about	some	of	which	I	have	told	you	in	the	first	book	.
关于	一些	的	哪个	我	有	讲述	你	在	这	第一的	书	.

其中有些内容我在第一本书里已经讲过了。

['daɪnə] ['dʒɑːnsən] , [ðə; ði][fæt] , ['dʒɑːli] [kʊk] , ['ɔːlweɪz] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd]

Dinah	Johnson	,	the	fat	,	jolly	cook	,	always	saw	to	it	that	the	twins	had
迪娜	约翰逊	,	这	胖的	,	快乐的	厨师	,	总是	锯	到	它	那	这	双胞胎	有

['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,

plenty	to	eat	,
很多	到	吃	,

胖乎乎、性格开朗的厨娘黛娜·约翰逊总是确保双胞胎吃得饱饱的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [sæm] , [huː] [wɜːrkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [tɔɪ] [fɔːr; fər]

and	her	husband	,	Sam	,	who	worked	about	the	place	,	made	many	a	toy	for
和	她	丈夫	,	山姆	,	WHO	工作	关于	这	地方	,	制成	许多	一个	玩具	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

她的丈夫山姆在当地做工，为孩子们做了很多玩具。

[ɔːr] ['mɛndɪd] [ðoʊz] [ðeɪ] [broʊk] .

or	mended	those	they	broke	.
或者	已修复	那些	他们	打破	.

或者修补他们弄坏的东西。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [snæp] , [ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] ,

Almost	as	a	part	of	the	family	,	as	it	were	,	I	might	mention	Snap	,	the	trick	dog	,
几乎	作为	一个	部分	的	这	家庭	,	作为	它	是	,	我	可能	提到	折断	,	这	诡计	狗	,

几乎就像是把我们当成家人一样，我还要提一下那只名叫Snap的特技犬。

[ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði][kæt] .

and	Snoop	,	the	cat	.
和	史努比	,	这	猫	.

还有那只名叫Snoop的猫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðiːz] [pets] .

The	children	were	very	fond	of	these	pets	.
这	孩子们	是	非常	喜爱	的	这些	宠物	.

孩子们非常喜欢这些宠物。

['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][maɪ][fɜːrst] [bʊk] ,

After	having	had	much	fun	,	as	related	in	my	first	book	,
后	拥有	有	很多	乐趣	,	作为	有关的	在	我的	第一的	书	,

正如我在第一本书中所描述的那样，我度过了一段非常愉快的时光之后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	Bobbsey	twins	went	to	the	country	,
这	鲍勃西	双胞胎	去	到	这	国家	,

鲍勃西双胞胎去了乡下，

[wer] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][fɑːrm][æt; ət] ['medoʊ] [broʊk] .

where	Uncle	Daniel	Bobbsey	had	a	big	farm	at	Meadow	Brook	.
在哪里	叔叔	丹尼尔	鲍勃西	有	一个	大的	农场	在	草地	溪	.

丹尼尔·鲍勃西叔叔在梅多布鲁克拥有一座大农场。

['leɪtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] ,

Later	,	as	you	will	find	in	the	third	volume	,
之后	,	作为	你	将要	寻找	在	这	第三	体积	,

稍后，您将在第三卷中看到，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪnˌtɝːn] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

they	went	to	visit	Uncle	William	Minturn	at	the	seashore	.
他们	去	到	访问	叔叔	威廉	明特恩	在	这	海滨	.

他们去海边拜访威廉·明特恩叔叔。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊd] [taɪmz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

Of	course	,	along	with	their	good	times	,	the	children	had	to	go	to	school
的	课程	,	沿着	和	他们的	好的	时代	,	这	孩子们	有	到	去	到	学校

,

当然，孩子们在享受快乐时光的同时，也得去上学。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] ,

and	you	will	find	one	of	the	books	telling	what	they	did	there	,
和	你	将要	寻找	一	的	这	图书	讲述	什么	他们	做过	那里	,

你会找到一本书，书中讲述了他们在那里所做的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	the	fun	they	had	.
和	这	乐趣	他们	有	.

以及他们玩得多么开心。

[frʌm; frəm] [skuːl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [snoʊ] [lɑːdʒ] ,

From	school	the	Bobbsey	twins	went	to	Snow	Lodge	,
从	学校	这	鲍勃西	双胞胎	去	到	雪	小屋	,

放学后，鲍勃西双胞胎去了雪地小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt] [ænd; ənd]['leɪtər] [ə'gen] [went] [tuː; tə]

and	then	they	spent	some	time	on	a	houseboat	and	later	again	went	to
和	然后	他们	花费	一些	时间	在	一个	船屋	和	之后	再次	去	到

['medoʊ] [brʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɑːli] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm] .

Meadow	Brook	for	a	jolly	stay	in	the	woods	and	fields	near	the	farm	.
草地	溪	为了	一个	快乐的	停留	在	这	树林	和	字段	靠近	这	农场	.

然后他们在船屋上待了一段时间，后来又去了梅多布鲁克，在农场附近的树林和田野里度过了一段愉快的时光。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]

“	And	now	suppose	we	stay	at	home	for	a	while	,	”	Mr	.	Bobbsey	had
“	和	现在	认为	我们	停留	在	家	为了	一个	尽管	,	”	先生	.	鲍勃西	有

[sed] ,

said	,
说	,

“现在假设我们暂时待在家里，”鲍勃西先生说道，

['æftər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] ['medoʊ] [brʊk] .

after	coming	back	from	Meadow	Brook	.
后	未来	后退	从	草地	溪	.

从梅多布鲁克回来之后。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ,

At	first	the	twins	thought	they	wouldn't	like	this	very	much	,	but	they	did	,
在	第一的	这	双胞胎	想法	他们	不会	喜欢	这	非常	很多	,	但	他们	做过	,

起初，这对双胞胎以为他们不会很喜欢这样，但结果他们很喜欢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	they	had	as	much	fun	and	almost	as	many	adventures	as	before	.
和	他们	有	作为	很多	乐趣	和	几乎	作为	许多	冒险	作为	前	.

他们玩得非常开心，经历的冒险也几乎和以前一样多。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər]

After	that	they	spent	some	time	in	a	great	city	and	then	they	got	ready	for
后	那	他们	花费	一些	时间	在	一个	伟大的	城市	和	然后	他们	得到	准备好	为了

[sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] .

some	wonderful	adventures	on	Blueberry	Island	.
一些	精彩的	冒险	在	蓝莓	岛	.

之后，他们在一座大城市里待了一段时间，然后准备前往蓝莓岛展开精彩的冒险之旅。

[ðoʊz] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][toʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Those	adventures	you	will	find	told	about	in	the	book	just	before	this	one	you	are
那些	冒险	你	将要	寻找	讲述	关于	在	这	书	只是	前	这	一	你	是

[naʊ] ['riːdɪŋ] .

now	reading	.
现在	阅读	.

那些冒险故事，你会在本书的前一本书里找到。

[ðə; ði] [twɪnz] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

The	twins	spent	the	summer	on	the	island	,	and	many	things	happened	to
这	双胞胎	花费	这	夏天	在	这	岛	,	和	许多	事物	发生	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这对双胞胎在岛上度过了整个夏天，期间发生了很多事情。

[tuː; tə][ðer; ðər] [goʊt] [ænd; ənd][dɔːg] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪr] [bɔɪ] .

to	their	goat	and	dog	,	and	to	a	queer	boy	.
到	他们的	山羊	和	狗	,	和	到	一个	酷儿	男生	.

献给他们的山羊和狗，以及一个同性恋男孩。

['fredi] [lɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [goʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Freddie	lost	some	of	his	"	go	-	around	"	bugs	,	and	there	is	something	in	the
弗雷迪	丢失的	一些	的	他的	"	去	-	大约	"	漏洞	,	和	那里	是	某物	在	这

[bʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [keɪv] ,

book	about	a	cave	,
书	关于	一个	洞穴	,

弗雷迪弄丢了一些他的"备用"虫子，而且书里还提到了一个山洞。

— [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæn; ðən][hæv; həv][ˌem 'iː] [tel]

—	but	I	know	you	would	rather	read	it	for	yourself	than	have	me	tell
—	但	我	知道	你	会	相当	读	它	为了	你自己	比	有	我	告诉

[juː; jʊ] [hɪr] .

you	here	.
你	这里	.

但我知道你更愿意自己去读，而不是听我在这里告诉你。

[naʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði][ræft] , [ɔːr] ['ræðər] , [tuː; tə] ['flɔːsi] , ['fredi]

Now	to	get	back	to	the	children	on	the	raft	,	or	rather	,	to	Flossie	,	Freddie
现在	到	得到	后退	到	这	孩子们	在	这	筏	,	或者	相当	,	到	弗洛西	,	弗雷迪

[ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

and	Nan	,
和	楠	,

现在让我们回到木筏上的孩子们身上，或者更确切地说，是弗洛西、弗雷迪和南身上。

[huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [ðæt] , [waɪl] [b\\ːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

who	are	on	that	,	while	Bert	is	in	the	water	,	and	stuck	in	the	mud	.
WHO	是	在	那	,	尽管	伯特	是	在	这	水	,	和	卡住	在	这	泥	.

而伯特却在水里，陷在泥里。

" [oʊ] , [kʌm] [kwɪk] !

"	Oh	,	come	quick	!
"	哦	,	来	快的	!

"哦，快来！"

[kʌm] [kwɪk] !

Come	quick	!
来	快的	!

快来！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [luːs] ! "

"	I	can't	get	loose	!	"
"	我	不能	得到	松动的	!	"

"我挣脱不开！"

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
“ I'm coming !
” 我是 未来 !

“我来了！”

” ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
” answered the voice , and it was that of Mrs . Bobbsey .
” 回答 这 嗓音 , 和 它 曾是 那 的 太太 . 鲍勃西 .

“回答的声音传来，那是博布西太太的声音。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['telɪŋ] ['daɪnə] [wʌt] [tuː; tə][get][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
She had been in the kitchen , telling Dinah what to get for dinner ,
她 有 到过 在 这 厨房 , 讲述 迪娜 什么 到 得到 为了 晚餐 ,

她当时正在厨房里，告诉黛娜晚饭该做什么菜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,
when she heard the children shouting from down in the meadow ,
什么时候 她 听到 这 孩子们 喊叫 从 向下 在 这 草地 ,

当她听到孩子们从草地上传来喊叫声时，

[wer] [ðə; ði][bɪg][pɑːnd][ʌv; əv][reɪn]['wɔːtər][wʌz; wəz] .
where the big pond of rain water was .
在哪里 这 大的 池塘 的 雨 水 曾是 .

那里曾经有一大片雨水。

“ [aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['fɔːlən][ɪn] !
“ I hope none of them has fallen in !
” 我 希望 没有任何 的 他们 有 倒下 在 !

“我希望他们中没有人掉进去！”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [bɜːrts] [ʃaʊt] .
” said Mrs . Bobbsey as she ran out of the door , after hearing Bert's shout .
” 说 太太 . 鲍勃西 作为 她 跑 出去 的 这 门 , 后 听力 伯特的 喊 .

“听到伯特的喊声，鲍勃西太太一边说着一边跑出了门。”

“ [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] !
“ Good land ob massy !
” 好的 土地 奥布 大 !

“好地，大地！”

[aɪ][hoʊps][soʊ] - ! ” [gɑːspt] [fæt]['daɪnə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːnd] .
I hopes so mahse'f ! ” gasped fat Dinah , and she , too , started for the pond .
我 希望 所以 - ! ” 倒吸一口气 胖的 迪娜 , 和 她 , 也 , 开始 为了 这 池塘 .

“但愿如此，玛塞夫！”胖迪娜喘着气说，然后她也向池塘走去。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fæt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][kʊd; kəd]['mɪsɪz] .
But , as she was very fat , she could not run as fast as could Mrs .
但 , 作为 她 曾是 非常 胖的 , 她 可以 不是 跑步 作为 快速地 作为 可以 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

但是，由于她很胖，所以她跑得不如博布西太太快。

“ [aɪ] - ['klɑːr] - [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ] [hoʊps] [nʌn] [ɔb] - [ɪm] [hæz; həz] [fɔːld] [ɪn][diː] - ! ” ['mɜːmɜd]
“ I ' clar ' to goodness I hopes none ob ' em has falled in de watah ! ” murmured
” 我 - 克拉尔 - 到 善良 我 希望 没有任何 奥布 - 呃 有 坠落 在 德 - ! ” 低声说道
['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

“我真心希望他们中没有人掉进水里！”黛娜低声说道。

“ [dæts] [wʌt] [aɪ] [hoʊps] !
“ Dat's whut I hopes !
” 数据 什么? 我 希望 !

“这就是我希望的！”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
” Mrs . Bobbsey reached the edge of the pond .
” 太太 . 鲍勃西 达到 这 边缘 的 这 池塘 .

鲍勃西太太走到了池塘边。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .
She saw three of the twins on the raft .
她 锯 三 的 这 双胞胎 在 这 筏 .

她在木筏上看到了那对双胞胎中的三个。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [b\\:t] .
For the moment she could not see Bert .
为了 这 片刻 她 可以 不是 看 伯特 .

她此刻看不到伯特。

“ [wer] [ɪz] [b\\:t] ? ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ Where is Bert ? ” she cried .
” 在哪里 是 伯特 ? ” 她 哭 .

“伯特在哪儿？”她喊道。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mʌðər] !
“ Here I am , Mother !
” 这里 我 是 , 母亲 !

“妈妈，我在这里！”

” [hiː; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] ['oʊvər]
Then Mrs . Bobbsey saw him standing in the water , which was now well over
然后 太太 . 鲍勃西 锯 他 常设 在 这 水 , 哪个 曾是 现在 出色地 超过
[hɪz; ɪz] [niːz] .
his knees .
他的 膝盖 .

这时，鲍勃西太太看到他站在水里，水已经淹过了他的膝盖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
He was holding to the edge of the raft .
他 曾是 保持 到 这 边缘 的 这 筏 .

他紧紧抓住木筏的边缘。

“ [oʊ] , [b\\:t] ['bɑːbsiː] !
“ Oh , Bert Bobbsey !
” 哦 , 伯特 鲍勃西 !

“哦，伯特·鲍勃西！”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] .
” his mother called .
” 他的 母亲 称为 .

“他母亲打来了电话。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?
“ What are you doing there ?
” 什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么?

[kʌm] [raɪt] [aʊt] [ðɪs] ['ɪnstənt] !
Come right out this instant !
来 正确的 出去 这 立即的 !

立刻出来!

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wet] !
Why , you are all wet !
为什么 , 你 是 全部 湿的 !

哎呀，你们都湿透了!

[oʊ] , [maɪ] [dɪr] ! ”
Oh , my dear ! ”
哦 , 我的 亲爱的 ! ”

哦，我的宝贝!

“ [aɪ][kɑːnt] [kʌm] [aʊt] , ['mʌðər] , ” [sed] [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,
“ I can't come out , Mother , ” said Bert , who was not so frightened ,
“ 我 不能 来 出去 , 母亲 , ” 说 伯特 , WHO 曾是 不是 所以 害怕 ,

“妈妈，我不能出去，”伯特说道，他倒没那么害怕。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [help] [æt; ət][hænd] .
now that he saw help at hand .
现在 那 他 锯 帮助 在 手 .

现在他看到有人可以帮忙了。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [aʊt] ?
“ You can't come out ?
“ 你 不能 来 出去 ?

“你不能出来吗？”

[waɪ] [nɑːt] ? ” “
Why not ? ” “
为什么 不是 ? ” “

为什么不呢?

- [kɔːz] [aɪm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] — [ɔːr] ['meɪbi] [its] ['kwɪksænd] .
' Cause I'm stuck in the mud — or maybe it's quicksand .
- 原因 我是 卡住 在 这 泥 — 或者 或许 它是 流沙 .

因为我陷入了泥潭——或者也许是流沙。

[aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] .
I'm sinking in the quicksand .
我是 下沉 在 这 流沙 .

我正陷在流沙里。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [sɪŋk] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
Or I would sink if I didn't keep hold of the raft .
或者 我 会 下沉 如果 我 没有 保持 抓住 的 这 筏 .

否则，如果我不抓住木筏，就会沉下去。

[aɪ]['dæsənt] [let][goʊ] ! ”
I dassn't let go ! ”
我 不是 让 去 ! ”

我绝不放手!

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Oh , my ! ” cried Mrs . Bobbsey .
“ 哦 , 我的 ! ” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”
“ What shall I do ? ”
“ 什么 将 我 做 ? ”

我该怎么办?

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Can't	you	pull	him	out	?	”	asked	Nan	.
”	不能	你	拉	他	出去	?	”	问	楠	.

“你不能把他拉出来吗？”南问道。

“ [wiː; wi] [traɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] .

“	We	tried	,	but	we	can't	.
”	我们	尝试	,	但	我们	不能	.

“我们试过了，但是不行。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] — [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

”	They	had	done	this	—	she	and	Flossie	and	Freddie	.
”	他们	有	完毕	这	—	她	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

“是他们做的——她、弗洛西和弗雷迪。”

[bʌt; bət] [bɜːrts] [fiːt] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪtli] [held] [ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] ,

But	Bert's	feet	were	too	tightly	held	in	the	sticky	mud	,
但	伯特的	脚	是	也	紧紧	握住	在	这	黏	泥	,

但是伯特的脚陷在黏糊糊的泥里动弹不得。

[ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

or	whatever	it	was	underneath	the	water	.
或者	任何	它	曾是	下	这	水	.

或者说，水下的什么东西。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

I'll	come	and	get	you	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
患病的	来	和	得到	你	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“我去接你，”博布西太太说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [b\\:t] , [ʃuːz] , [skəːts][ænd; ənd][ɔːl] ,

She	was	just	about	to	wade	out	to	get	Bert	,	shoes	,	skirts	and	all	,
她	曾是	只是	关于	到	涉水	出去	到	得到	伯特	,	鞋	,	裙子	和	全部	,

她正准备趟水去接伯特，连鞋子、裙子都穿着。

[wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['pʌfɪŋ] , [fæt] ['daɪnə] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

when	along	came	puffing	,	fat	Dinah	,	and	,	just	ahead	of	her	,	her	husband
什么时候	沿着	来了	抽气	,	胖的	迪娜	,	和	,	只是	前方	的	她	,	她	丈夫

, [sæm] .

,	Sam	.
,	山姆	.

这时，胖乎乎的迪娜气喘吁吁地走了过来，走在她前面的是她的丈夫山姆。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætə] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ,

“	What's	the	mattah	,	Mrs	.	Bobbsey	?	”	asked	the	colored	man	,
”	是什么	这	马塔	,	太太	.	鲍勃西	?	”	问	这	有色	男人	,

“怎么了，鲍勃西太太？”黑人问道。

[huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] .

who	did	odd	jobs	around	the	Bobbsey	home	.
WHO	做过	奇怪的	工作	大约	这	鲍勃西	家	.

他们负责在博布西家做零工。

“ [its] [b\\:t] !

“	It's	Bert	!
”	它是	伯特	!

“是伯特！”

['hiːz] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ！ ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

He's	fast	in	the	mud	！	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
他是	快速地	在	这	泥	！	”	回答	太太	.	鲍勃西	.

“他在泥地里跑得很快！”鲍勃西太太回答道。

“ [oʊ] , [sæm] , [pliːz] ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ！ ”

“	Oh	,	Sam	,	please	hurry	and	get	him	out	！	”
”	哦	,	山姆	,	请	匆忙	和	得到	他	出去	！	”

“哦，萨姆，快点把他弄出去！”

“ - , [aɪl] [duː] [dæt] ！ ” [kraɪd] [sæm] .

“	Yas'am	,	I'll	do	dat	！	”	cried	Sam	.
”	-	,	患病的	做	数据	！	”	哭	山姆	.

“亚萨姆，我来做！”萨姆喊道。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

He	did	not	seem	to	be	frightened	.
他	做过	不是	似乎	到	是	害怕	.

他似乎并不害怕。

[pər'hæps] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [diːp] [wer] [b\\:t] [wʌz; wəz] ,

Perhaps	he	knew	that	the	pond	was	not	very	deep	where	Bert	was	,
也许	他	知道	那	这	池塘	曾是	不是	非常	深的	在哪里	伯特	曾是	,

或许他知道伯特所在的池塘并不深。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sɪŋk] [daʊn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .

and	that	the	boy	could	not	sink	down	much	farther	.
和	那	这	男生	可以	不是	下沉	向下	很多	更远	.

男孩再也无法继续下沉了。

[sæm] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊz] ,

Sam	had	been	washing	the	automobile	with	the	hose	,
山姆	有	到过	洗涤	这	汽车	和	这	软管	,

山姆当时正在用软管清洗汽车。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [buːts] .

and	when	he	did	this	he	always	wore	his	rubber	boots	.
和	什么时候	他	做过	这	他	总是	穿着	他的	橡皮	靴子	.

而且他做这件事的时候总是穿着橡胶靴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [naʊ] ,

He	had	them	on	now	,
他	有	他们	在	现在	,

他现在戴着它们。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [weɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

and	so	he	could	easily	wade	out	into	the	pond	without	getting	wet	.
和	所以	他	可以	容易地	涉水	出去	进入	这	池塘	没有	获得	湿的	.

因此他可以轻松地涉水进入池塘而不会弄湿自己。

[soʊ] [aʊt] [sæm] [weidid] , [hæf] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [fækt] , [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] [ə'baʊt] .

So	out	Sam	waded	,	half	running	in	fact	,	and	splashing	the	water	all	about	.
所以	出去	山姆	涉水	,	一半	跑步	在	事实	,	和	溅起水花	这	水	全部	关于	.

于是，萨姆趟过水走了出去，实际上是半跑着走的，溅起的水花四处飞溅。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðæt] .

But	he	did	not	mind	that	.
但	他	做过	不是	头脑	那	.

但他并不介意。

[æz; əz] [dɪd] ['daɪnə] ,

As	did	Dinah	,
作为	做过	迪娜	,

底拿也是如此。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt]

he	loved	the	Bobbsey	twins	—	all	four	of	them	—	and	he	did	not	want
他	喜爱	这	鲍勃西	双胞胎	—	全部	四	的	他们	—	和	他	做过	不是	想

['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

anything	to	happen	to	them	.
任何事物	到	发生	到	他们	.

他非常爱鲍勃西双胞胎——其实他们四个人都很爱——他不想让他们出任何事。

" [dʒest][juː; jʊ][stænd] [raɪt] [fæst] , [b\\:t] ! " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

"	Jest	you	stand	right	fast	,	Bert	!	"	said	the	colored	man	.
"	笑话	你	站立	正确的	快速地	,	伯特	!	"	说	这	有色	男人	.

"伯特，你站得稳！"黑人说道。

" [aɪl] [hæv; həv][joʊ] - [aʊt] [ɔb] [dɪr] [ɪn] - [baʊt] [tuː] ['dʒɝːks][ɔb][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] !

"	I'll	have	yo	'	out	ob	dere	in	'	bout	two	jerks	ob	a	lamb's	tail	!
"	患病的	有	哟	-	出去	奥布	德雷	在	-	回合	二	混蛋	奥布	一个	羊羔的	尾巴	!

"我马上就把你赶出去，大概两秒钟之内！"

[dæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] !

Dat's	what	I	will	!
数据	什么	我	将要	!

我就是要这么做！

" [b\\:t] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][dʒɜːrk][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] [twaɪs] ,

"	Bert	did	not	know	just	how	long	it	took	to	jerk	a	lamb's	tail	twice	,
"	伯特	做过	不是	知道	只是	如何	长的	它	采取	到	混蛋	一个	羊羔的	尾巴	两次	,

伯特并不知道拽羊尾巴两次需要多长时间。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [læm] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

even	if	a	lamb	had	been	there	.
甚至	如果	一个	羊肉	有	到过	那里	.

即使那里曾经有一只小羊羔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [sæm] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

But	it	did	not	take	Sam	very	long	to	reach	the	small	boy	.
但	它	做过	不是	拿	山姆	非常	长的	到	抵达	这	小的	男生	.

但山姆很快就找到了那个小男孩。

" [naʊ] [den] , [hiə] [wiː; wi][goʊ] ! " [kraɪd] [sæm] .

"	Now	den	,	heah	we	go	!	"	cried	Sam	.
"	现在	丹	,	嘿	我们	去	!	"	哭	山姆	.

"现在，我们走吧！"山姆喊道。

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ræft] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [b\\:t] [ænd; ənd] ['lɪftɪd]

Standing	beside	the	raft	,	the	colored	man	put	his	arms	around	Bert	and	lifted
常设	旁	这	筏	,	这	有色	男人	放	他的	武器	大约	伯特	和	抬起

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

黑人男子站在木筏旁，搂住伯特，把他抱了起来。

[ɔːr] ['ræðər] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] ,

Or	rather	,	he	tried	to	lift	him	,
或者	相当	,	他	尝试	到	举起	他	,

或者更确切地说，他试图把他举起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [b\\:t] [wʌz; wəz] [stʌk] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

for	the	truth	of	the	matter	was	that	Bert	was	stuck	deeper	in	the	mud
为了	这	真相	的	这	事情	曾是	那	伯特	曾是	卡住	更深	在	这	泥

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [nuː] .

than	any	one	knew	.
比	任何	一	知道	.

事实是，伯特比任何人想象的都陷得更深。

“ [naʊ] , [hiə] [wiː; wi][goʊ] , - !
“ Now , heah we go , suah !
“ 现在 , 嘿 我们 去 , - !

“现在，我们走吧，苏阿！”

” [kraɪd][sæm] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [taɪtər] [hoʊld][ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['hɑːrdər] .
” cried Sam , as he took a tighter hold and lifted harder .
” 哭 山姆 , 作为 他 采取 一个 更紧 抓住 和 抬起 更难 .

“萨姆喊道，他抓得更紧，举得更用力了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] , [b\\ːt] [keɪm] [luːs] [ænd; ənd][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi]
And then with a jerk , Bert came loose and up out of the water he
和 然后 和 一个 混蛋 , 伯特 来了 松动的 和 向上 出去 的 这 水 他
[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
was lifted ,
曾是 抬起 ,

然后，伯特猛地一晃，挣脱了束缚，被人从水里提了出来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [mʌd] ,
his feet and legs dripping with black mud ,
他的 脚 和 腿 滴落 和 黑色的 泥 ,

他的脚和腿上沾满了黑色的泥浆，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [splæʃt] [ɑːn][sæm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [twɪnz] .
some of which splashed on Sam and on the other twins .
一些 的 哪个 溅起 在 山姆 和 在 这 其他 双胞胎 .

其中一些溅到了萨姆和其他双胞胎身上。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Oh , what a sight you are !
“ 哦 , 什么 一个 视线 你 是 !

“哦，你真是个奇观！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
” cried Mrs . Bobbsey .
” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太喊道。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [gʊd] [lænd][ʌv; əv] ['mæsi] !
“ Oh , but good land of massy !
“ 哦 , 但 好的 土地 的 大 !

“哦，但是美好的马西之地!

[eɪnt] [joʊ] - [ɔːl] ['θæŋkfl] [hiː; hi] [eɪnt] [ɔːl] [draʊn] ? ” [æskt] ['daɪnə] .
Ain't yo ' all thankful he ain't all drown ? ” asked Dinah .
不是 哟 - 全部 感恩 他 不是 全部 溺水 ? ” 问 迪娜 .

“你们不都庆幸他没被淹死吗？”黛娜问道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Indeed I am , ” said Mrs . Bobbsey .
“ 的确 我 是 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“的确如此，”鲍勃西太太说。

“ [kʌm] [ɑːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ Come on away from there , all of you .
“ 来 在 离开 从 那里 , 全部 的 你 .

“你们都快离开那里吧。”

[get] [ɔːf] [ðə; ði][ræft] !
Get off the raft !
得到 离开 这 筏 !

快下筏!

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] .

I'm	afraid	it's	too	dangerous	to	play	that	game	.
我是	害怕的	它是	也	危险的	到	玩	那	游戏	.

恐怕玩那个游戏太危险了。

[ænd; ənd] , [b\\ːt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [wɑːʃt] !

And	,	Bert	,	you	must	get	washed	!
和	,	伯特	,	你	必须	得到	洗过	!

伯特，你该去洗澡了！

[oʊ] , [haʊ] ['dɜːrti] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

Oh	,	how	dirty	you	are	!
哦	,	如何	肮脏的	你	是	!

你真脏！

" [sæm] ['kærid] [b\\ːt] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

"	Sam	carried	Bert	to	shore	,
"	山姆	携带	伯特	到	支撑	,

山姆把伯特背到岸边，

[ænd; ənd] [næn; nɑːn] [helpt] ['fredi] [pʊʃ] [ðə; ði] [ræft] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .

and	Nan	helped	Freddie	push	the	raft	to	the	edge	of	the	pond	.
和	楠	帮助	弗雷迪	推	这	筏	到	这	边缘	的	这	池塘	.

南帮助弗雷迪把木筏推到池塘边。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lʌmbərjɑːrd] .

And	then	along	came	Mr	.	Bobbsey	from	his	lumberyard	.
和	然后	沿着	来了	先生	.	鲍勃西	从	他的	木材厂	.

然后，鲍勃西先生从他的木材厂来了。

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

"哎呀，哎呀！"鲍勃西双胞胎的父亲惊呼道。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

"	What	has	happened	?	"
"	什么	有	发生	?	"

"发生了什么事？"

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ræft] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

"	We	had	a	raft	,	"	explained	Freddie	.
"	我们	有	一个	筏	,	"	解释	弗雷迪	.

"我们当时有一艘木筏，"弗雷迪解释说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tuːt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [stɑːp] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] .

"	And	I	had	to	toot	the	whistle	when	I	wanted	it	to	stop	,	"	added	Flossie	.
"	和	我	有	到	嘟	这	哨	什么时候	我	通缉	它	到	停止	,	"	额外	弗洛西	.

"我想让它停下来的时候，就得吹口哨，"弗洛西补充道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] , " [sed] [næn; nɑːn] .

"	We	were	having	a	nice	ride	,	"	said	Nan	.
"	我们	是	拥有	一个	好的	骑	,	"	说	楠	.

"我们当时骑得很开心，"楠说道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [b\\ːt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌdi]
“ Yes , but what happened to Bert ? ” asked his father , looking at his muddy
“ 是的 , 但 什么 发生 到 伯特 ? ” 问 他的 父亲 , 寻找 在 他的 浑
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

“是啊，可是伯特怎么了？”他父亲看着浑身泥泞的儿子问道。

[huː] ['truːli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] “ [saɪt] . ”
who truly was a “ sight . ”
WHO 真的 曾是 一个 “ 视线 . ”

他真是个“奇观”。

“ [wel] , [ðə; ði] [ræft] [gɑːt] [stʌk] , ” [b\\ːt] ['ænsər] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [ɔːf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
“ Well , the raft got stuck , ” Bert answered , “ and I got off to push it loose .
“ 出色地 , 这 筏 得到 卡住 , ” 伯特 回答 , “ 和 我 得到 离开 到 推 它 松动的 .

“嗯，木筏陷住了，”伯特回答说，“所以我下船去把它推开。”

[ðen] [aɪ] [gɑːt] [stʌk] .
Then I got stuck .
然后 我 得到 卡住 .

然后我就卡住了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['stɪki] [mʌd] .
It was awful sticky mud .
它 曾是 可怕 黏 泥 .

那是黏糊糊的泥浆。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [soʊ] ['stɪki] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !
I didn't know there was any so sticky in the whole world !
我 没有 知道 那里 曾是 任何 所以 黏 在 这 所有的 世界 !

我以前都不知道世界上还有这么粘的东西！

[fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kwɪksænd] .
First I thought it was quicksand .
第一的 我 想法 它 曾是 流沙 .

我一开始以为是流沙。

[bʌt; bət] [aɪ] [held] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [keɪm] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌem 'iː] [aʊt] .
But I held on and then Sam came and got me out .
但 我 握住 在 和 然后 山姆 来了 和 得到 我 出去 .

但我坚持住了，然后山姆过来把我救了出来。

[aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [gɑːt] [maɪ] [pænts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌdi] , ” [hiː; hi] [sed] .
I — I guess I got my pants a little muddy , ” he said .
我 — 我 猜测 我 得到 我的 裤子 一个 小的 浑 , ” 他 说 .

“我……我裤子好像沾了点泥，”他说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ I guess you did , ” agreed his father ,
“ 我 猜测 你 做过 , ” 同意 他的 父亲 ,

“我想你的确做到了，”他父亲同意道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [bʌt; bət] [dɪd]
and his eyes twinkled as they always did when he wanted to laugh but did
和 他的 眼睛 闪烁 作为 他们 总是 做过 什么时候 他 通缉 到 笑 但 做过
[nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
not feel that it would be just the right thing to do .
不是 感觉 那 它 会 是 只是 这 正确的 事物 到 做 .

他的眼睛像往常一样闪闪发光，每当他想笑但又觉得笑出来不太合适时，他的眼睛就会这样闪烁。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] .
“ You are wet and muddy .
” 你 是 湿的 和 浑 .

你浑身湿透，满身泥泞。

[bʌt; bət] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [draɪ] [θɪŋz] .
But get up to the house and put on dry things .
但 得到 向上 到 这 房子 和 放 在 干燥 事物 .

但还是赶紧回家，换上干爽的衣服吧。

[ðen] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”
Then I have something to tell you . ”
然后 我 有 某物 到 告诉 你 . ”

我还有话要跟你说。

“ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ? ” ['ekəud] [næn; nɑːn] .
“ Something to tell us ? ” echoed Nan .
” 某物 到 告诉 我们 ? ” 回声 楠 .

“有什么事要告诉我们吗？”楠重复道。

“ [oʊ] , ['dædi] ! [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ? ”
“ Oh , Daddy ! are we going away again ? ”
” 哦 , 爸爸 ! 是 我们 去 离开 再次 ? ”

“哦，爸爸！我们又要离开家了吗？”

“ [wel] , [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt] — [jet] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ Well , I'm not sure about that part — yet , ” replied Mr . Bobbsey .
” 出色地 , 我是 不是 当然 关于 那 部分 — 然而 , ” 回复 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，那部分我还不确定，”鲍勃西先生回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [streɪndʒ] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
“ But I have strange news for you .
” 但 我 有 奇怪的 消息 为了 你 .

但我有个奇怪的消息要告诉你。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [streɪndʒ] [nuːz]
” CHAPTER III — STRANGE NEWS
” 章 三、 — 奇怪的 消息

第三章——奇怪的消息

[bɵːt] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Bert and Nan Bobbsey looked at one another .
伯特 和 楠 鲍勃西 看起来 在 一 其他 .

伯特和南·博布西互相看了一眼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
They were a little older than Flossie and Freddie ,
他们 是 一个 小的 老 比 弗洛西 和 弗雷迪 ,

他们比弗洛西和弗雷迪年纪稍大一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɑːðər]
and they saw that something must have happened to make their father
和 他们 锯 那 某物 必须 有 发生 到 制作 他们的 父亲
[kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑːfɪs] [soʊ] ['ɜːrli] ,
come home from the lumber office so early ,
来 家 从 这 木材 办公室 所以 早期的 ,

他们看出一定发生了什么事，才会让父亲这么早就从木材厂回家。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [moʊst] [deɪz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] [taɪm] .
for on most days he did not come until dinner time .
为了 在 最多 天 他 做过 不是 来 直到 晚餐 时间 .

因为大多数时候他都要到晚饭时间才来。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [jet] ,

And	here	it	was	scarcely	eleven	o'clock	yet	,
和	这里	它	曾是	几乎	十一	点钟	然而	,

而此时才刚过十一点。

[ænd; ənd] [ˈdaɪnə] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [ˈdɪnər] .

and	Dinah	was	only	getting	ready	to	cook	the	dinner	.
和	迪娜	曾是	仅有的	获得	准备好	到	厨师	这	晚餐	.

迪娜正准备做晚饭。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bæd] [nuːz] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

“	Is	it	bad	news	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	.
”	是	它	坏的	消息	?	”	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	.

“是坏消息吗？”博布西太太问她丈夫。

“ [wel] , [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bæd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	part	of	it	is	bad	,	”	he	said	.
”	出色地	,	部分	的	它	是	坏的	,	”	他	说	.

“嗯，其中一部分是坏的，”他说。

“ [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] , [ɔːr] [kɪld] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

“	But	no	one	is	hurt	,	or	killed	or	anything	like	that	.	”
”	但	不	一	是	伤害	,	或者	被杀	或者	任何事物	喜欢	那	.	”

“但是没有人受伤，也没有人死亡，或者发生其他类似的情况。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes] [naʊ] !

“	Tell	us	now	!
”	告诉	我们	现在	!

“现在就告诉我们！”

” [ˈbɛgd] [bʌt] .

”	begged	Bert	.
”	乞求	伯特	.

“伯特恳求道。”

“ [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] , [ˈdædi] ! ”

“	Tell	us	the	strange	news	,	Daddy	!	”
”	告诉	我们	这	奇怪的	消息	,	爸爸	!	”

“爸爸，快告诉我们这件怪事！”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː] , ” [sed] [ˈmɪstər] .

“	Oh	,	I	couldn't	think	of	it	while	you	look	the	way	you	do	,	”	said	Mr	.
”	哦	,	我	不能	思考	的	它	尽管	你	看	这	方式	你	做	,	”	说	先生	.

[ˈbɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“哦，你这副模样，我怎么也想不到呢，”鲍勃西先生说。

“ [fɜːrst][get] [wɑːʃt] [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][draɪ] [kloʊðz] .

“	First	get	washed	nice	and	clean	,	and	put	on	dry	clothes	.
”	第一的	得到	洗过	好的	和	干净的	,	和	放	在	干燥	衣服	.

“首先要把自己洗得干干净净，换上干衣服。”

[ðen] [juːl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] . ”

Then	you'll	be	ready	for	the	news	.	”
然后	你会	是	准备好	为了	这	消息	.	”

那样你就能做好接受消息的准备了。

“ [aɪl] [ˈhɜːri] , ” [ˈprɑːmɪst] [bʌt] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][snæp] ,

“	I'll	hurry	,	”	promised	Bert	,	as	he	ran	toward	the	house	,	followed	by	Snap	,
”	患病的	匆忙	,	”	承诺	伯特	,	作为	他	跑	朝向	这	房子	,	随后	经过	折断	,

“我会快点的，”伯特说着，朝房子跑去，斯纳普跟在他身后。

[ðə; ði] [trɪk] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] .

the	trick	dog	that	had	once	been	in	a	circus	.
这	诡计	狗	那	有	一次	到过	在	一个	马戏团	.

那只曾经在马戏团表演过绝技的狗。

[snæp] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] , [wer] [hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

Snap	had	come	out	of	the	barn	,	where	he	stayed	a	good	part	of	the	time	.
折断	有	来	出去	的	这	谷仓	,	在哪里	他	入住	一个	好的	部分	的	这	时间	.

斯纳普从谷仓里走了出来，他大部分时间都待在那里。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wen] [b\\:t] [hæd; həd] [kɔːld] [æz; əz]

He	wanted	to	see	what	all	the	noise	was	about	when	Bert	had	called	as
他	通缉	到	看	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	什么时候	伯特	有	称为	作为

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

he	found	himself	stuck	in	the	mud	.
他	成立	他自己	卡住	在	这	泥	.

他发现自己陷在泥里，于是想看看发生了什么事，这时伯特打来了电话。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːrt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	Are	you	sure	no	one	is	hurt	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	her	husband	.
“	是	你	当然	不	一	是	伤害	?	”	问	太太	.	鲍勃西	的	她	丈夫	.

“你确定没有人受伤吗？”博布西太太问她的丈夫。

“ [ɑːr; ər] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Are	Uncle	Daniel	and	Aunt	Sarah	all	right	?	”
“	是	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	莎拉	全部	正确的	?	”

“丹尼尔叔叔和莎拉阿姨都还好吗？”

“ [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

“	Oh	,	yes	,	of	course	.	”
“	哦	,	是的	,	的	课程	.	”

“哦，是的，当然。”

“ [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ænt] ['eməli] ? ”

“	And	Uncle	William	and	Aunt	Emily	?	”
“	和	叔叔	威廉	和	阿姨	艾米丽	?	”

“威廉叔叔和艾米莉阿姨呢？”

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] .

“	Yes	,	they're	all	right	,	too	.
“	是的	,	它们是	全部	正确的	,	也	.

“是的，他们也都很好。”

[maɪ] [nuːz] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['dʒæspər] [dent] .

My	news	is	about	my	cousin	,	Jasper	Dent	.
我的	消息	是	关于	我的	表哥	,	碧玉	凹痕	.

我的新闻是关于我的表弟贾斯珀·登特的。

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

You	don't	know	him	very	well	;	but	I	did	,	when	I	was	a	boy	,
你	不	知道	他	非常	出色地	;	但	我	做过	,	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

你不太了解他；但我小时候很了解他。

” [went] [ɑːn] ['mɪstər] ['bɑːbsiː] .

”	went	on	Mr	Bobbsey	.
”	去	在	先生	鲍勃西	.

“鲍勃西先生继续说道。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæd] [nuːz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	There	is	a	little	bad	news	about	him	.
“	那里	是	一个	小的	坏的	消息	关于	他	.

“关于他，有个不太好的消息。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [wel] . ”

He	has	been	hurt	and	is	now	ill	in	a	hospital	,	but	he	is	getting	well	.	”
他	有	到过	伤害	和	是	现在	患病的	在	一个	医院	,	但	他	是	获得	出色地	.	”

他受伤了，现在在医院里养病，但正在康复中。

“ [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðiː] [streɪndʒ] [nuːz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

“	And	is	the	strange	news	about	him	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	walked
”	和	是	这	奇怪的	消息	关于	他	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	步行

[ɑːn] ,

on	,
在	,

“那么，那些奇怪的消息是关于他的吗？”博布西太太边走边问。

[wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] , ['fredi] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] .

with	Flossie	,	Freddie	and	Nan	following	.
和	弗洛西	,	弗雷迪	和	楠	下列的	.

弗洛西、弗雷迪和南跟在后面。

“ [jes] , [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	about	Cousin	Jasper	,	”	replied	Mr	.	Bobbsey	.
”	是的	,	关于	表哥	碧玉	,	”	回复	先生	.	鲍勃西	.

“是的，关于表弟贾斯珀的事，”鲍勃西先生回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt][get] ['wɜːrid] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] . ”

“	But	don't	get	worried	,	even	if	we	should	have	to	go	on	a	voyage	.	”
”	但	不	得到	担心	,	甚至	如果	我们	应该	有	到	去	在	一个	航程	.	”

“但即使我们必须出海远航，也不要担心。”

“ [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	On	a	voyage	?	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	in	surprise	.
”	在	一个	航程	?	”	哭	太太	.	鲍勃西	在	惊喜	.

“出海旅行？”鲍勃西太太惊讶地喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [jes] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] .
“ Yes , ” and Mr . Bobbsey smiled .
“ 是的 , ” 和 先生 . 鲍勃西 微笑 .

“是的，”鲍勃西先生笑了。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [ʃɪp] , [laɪk][wiː; wi] [pleɪd] ['aʊər; ɑːr][ræft][wʌz; wəz] ? ” [æskt] ['fredi] .
“ Do you mean in a real ship , like we played our raft was ? ” asked Freddie .
“ 做 你 意思是 在 一个 真实的 船 , 喜欢 我们 玩 我们的 筏 曾是 ? ” 问 弗雷迪 .

“你是说在一艘真正的船上，就像我们玩木筏游戏时那样吗？”弗雷迪问道。

“ [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərmən] ! ” [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] - ['fʊtɪd]
“ Yes , my little fireman ! ” laughed Mr . Bobbsey , catching the little bare - footed
“ 是的 , 我的 小的 消防队员 ! ” 笑了 先生 . 鲍勃西 , 捕捉 这 小的 裸 - 有脚的
[bɔɪ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
boy up in his arms .
男生 向上 在 他的 武器 .

“是的，我的小消防员！”鲍勃西先生笑着把光着脚的小男孩抱了起来。

['ɔːf(ə)n] ['fredi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] “ ['faɪərmən] , ” [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ,
Often Freddie was called little “ fireman , ” for he had a toy fire engine ,
经常 弗雷迪 曾是 称为 小的 “ 消防队员 , ” 为了 他 有 一个 玩具 火 引擎 ,

弗雷迪经常被叫做小“消防员”，因为他有一辆玩具消防车。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['skwɜːtɪŋ] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði][hoʊz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
and he was very fond of squirting water through the hose fastened to it
和 他 曾是 非常 喜爱 的 喷射 水 通过 这 软管 系紧 到 它
— [ə; eɪ]['riːəl] [hoʊz] [ðæt] ['sprɪŋkld] ['riːəl]['wɔːtər] .
— a real hose that sprinkled real water .
— 一个 真实的 软管 那 撒上 真实的 水 .

他非常喜欢用连接在它上面的软管喷水——那是一根能喷出真正水的真软管。

['fredi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərmən] .
Freddie was very fond of playing he was a fireman .
弗雷迪 曾是 非常 喜爱 的 玩耍 他 曾是 一个 消防队员 .

弗雷迪非常喜欢玩耍，他是一名消防员。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [goʊ][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .
“ And will the ship go on the ocean ? ” asked Flossie .
“ 和 将要 这 船 去 在 这 海洋 ? ” 问 弗洛西 .

“那艘船会出海吗？”弗洛西问道。

“ [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] !
“ Yes , my little fat fairy !
“ 是的 , 我的 小的 胖的 仙女 !

“是的，我的小胖仙女！”

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɪn][tɜːrn] .
” her father replied , as he caught her up and kissed her in turn .
” 她 父亲 回复 , 作为 他 捕捉 她 向上 和 亲吻 她 在 转动 .

“她父亲一边回答，一边扶起她，也吻了她。”

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] , ['æftər][aɪ] [tel] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n]
“ If your mother thinks we ought to , after I tell the strange news about Cousin
” 如果 你的 母亲 思考 我们 应该 到 , 后 我 告诉 这 奇怪的 消息 关于 表哥
['dʒæspər] ,
Jasper ,
碧玉 ,

“如果你的母亲认为我们应该这样做，那么在我告诉她关于表弟贾斯珀的奇怪消息之后，

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] . ”
we may all take a trip on the deep blue sea . ”
我们 可能 全部 拿 一个 旅行 在 这 深的 蓝色的 海 . ”

我们或许都会去深蓝的大海上航行一番。

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] !
“ Oh , what fun !
” 哦 , 什么 乐趣 !

“哦，真有趣！”

” [kraɪd] ['fredi] .
” cried Freddie .
” 哭 弗雷迪 .

“弗雷迪喊道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [suːn] , ” ['mɜːmɜd] [næn; nɑːn] .
“ I hope we can go soon , ” murmured Nan .
” 我 希望 我们 能 去 很快 , ” 低声说道 楠 .

“我希望我们能尽快出发，”楠低声说道。

“ [bʌt; bət] [b\\:t] ['mʌsnt] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [mʌst; məst] [hiː; hi] , ['dædi] ? ” [æskt]
“ But Bert mustn't get off the ship to push it ; must he , Daddy ? ” asked
” 但 伯特 不得 得到 离开 这 船 到 推 它 ; 必须 他 , 爸爸 ? ” 问
['flɔːsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“可是伯特不能下船去推船，对吧，爸爸？”弗洛西问道。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [læft] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [æz; əz] [hiː; hi] [set] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .
“ No , indeed ! ” laughed her father , as he set her down in the grass .
” 不 , 的确 ! ” 笑了 她 父亲 , 作为 他 放 她 向下 在 这 草 .

“不，的确如此！”她父亲笑着把她放在草地上。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .
“ If he does the water will come up more than above his knees .
” 如果 他 做 这 水 将要 来 向上 更多的 比 多于 他的 膝盖 .

“如果他这么做，水位会超过他的膝盖。”

[bʌt; bət] [naʊ] [pliːz] [dəunt][æsk][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][sɪt] [daʊn] ['æftər] ['dɪnər]
But now please don't ask me any more questions until I can sit down after dinner
但 现在 请 不 问 我 任何 更多的 问题 直到 我 能 坐 向下 后 晚餐
[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
and tell you the whole story .
和 告诉 你 这 所有的 故事 .

但是现在请不要再问我任何问题了，等我吃完晚饭坐下来，把整个故事告诉你们之后再说。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðə; ði] ['dɪnər] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [b\\:t] , [huː] [hæd; həd]
” The children thought the dinner never would be finished , and Bert , who had
” 这 孩子们 想法 这 晚餐 绝不 会 是 完成的 , 和 伯特 , WHO 有
[pʊt] [ɑːn] [draɪ] [kloʊðz] ,
put on dry clothes ,
放 在 干燥 衣服 ,

孩子们觉得晚餐永远也吃不完，而换上干衣服的伯特

[traɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [θruː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

tried	to	hurry	through	with	his	food	.
尝试	到	匆忙	通过	和	他的	食物	.

他试图尽快吃完饭。

“ [bʌt] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [iːt] [soʊ] [fæst] , ” [rɪ'mɔn,streɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“ Bert	,	my	dear	,	you	must	not	eat	so	fast	,	”	remonstrated	his	mother	,
” 伯特	,	我的	亲爱的	,	你	必须	不是	吃	所以	快速地	,	”	抗议	他的	母亲	,

“伯特，亲爱的，你不能吃得这么快，”他母亲责备道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hʌrɪŋ] .

as	she	saw	him	hurrying	.
作为	她	锯	他	匆忙	.

她看到他匆匆忙忙地走着。

“ [bʌt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] [stiːm] ['endʒɪn] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['flɔːsi] .

“ Bert	is	eating	like	a	regular	steam	engine	,	”	came	from	Flossie	.
” 伯特	是	吃	喜欢	一个	常规的	蒸汽	引擎	,	”	来了	从	弗洛西	.

“伯特吃东西就像一台普通的蒸汽机，”弗洛西说道。

[æt; ət] [ðɪs] [næn; nɑːn] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

At	this	Nan	burst	out	laughing	.
在	这	楠	爆裂	出去	笑	.

这时，楠突然大笑起来。

“ ['flɔːsi] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [æn; ən] ['endʒɪn] [iːt] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“ Flossie	,	did	you	ever	see	an	engine	eat	?	”	she	asked	.
” 弗洛西	,	做过	你	曾经	看	一个	引擎	吃	?	”	她	问	.

“弗洛西，你见过发动机吃东西吗？”她问道。

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [ker] !

“ Well	,	I	don't	care	!
” 出色地	,	我	不	关心	!

“我不在乎！”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

You	know	what	I	mean	,	”	returned	the	little	girl	.
你	知道	什么	我	意思是	,	”	返回	这	小的	女孩	.

“你知道我的意思，”小女孩回答道。

“ [kɔːrs] ['endʒɪnz] [iːt] !

“ Course	engines	eat	!
” 课程	发动机	吃	!

“当然，引擎会吃东西！”

” [kraɪd] ['fredi] .

” cried	Freddie	.
” 哭	弗雷迪	.

“弗雷迪喊道。”

“ [dəunt] [ðeɪ] [iːt] [paɪlz] [ʌv; əv] [koʊl] ?

“ Don't	they	eat	piles	of	coal	?
” 不	他们	吃	堆	的	煤炭	?

“他们难道不吃成堆的煤炭吗？”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [traɪ'ʌmfəntli] .

” he	went	on	triumphantly	.
” 他	去	在	凯旋而归	.

他得意洋洋地继续说道。

“ [wel] , [nɑːt] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] ['endʒɪn] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“ Well	,	not	an	auto	engine	,	”	said	Nan	.
” 出色地	,	不是	一个	汽车	引擎	,	”	说	楠	.

“嗯，不是汽车发动机，”楠说道。

“ [jes] , [ðæt] [iːts] [ʌp] ['gæsəliːn] , ” [sed] [b\\:t] .

“	Yes	,	that	eats	up	gasolene	,	”	said	Bert	.
”	是的	,	那	吃	向上	汽油	,	”	说	伯特	.

“是的，那会消耗汽油，”伯特说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [maɪt] [hæv; həv]

But	they	were	all	in	a	hurry	to	listen	to	what	their	father	might	have
但	他们	是	全部	在	一个	匆忙	到	听	到	什么	他们的	父亲	可能	有

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

但他们都急着想听听父亲要说什么。

[ænd; ənd] [soʊ] ['weɪstɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [taɪm] [ɪn] ['ɑːrgjumənt] .

and	so	wasted	no	further	time	in	argument	.
和	所以	浪费	不	更远	时间	在	争论	.

因此，他们没有再浪费时间争论。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [næn; nɑːn] [sed] :

And	when	the	rice	pudding	was	brought	in	Nan	said	:
和	什么时候	这	米	布丁	曾是	带来	在	楠	说	:

米布丁端上来的时候，楠说：

“ ['dɪnər] [ɪz] ['oʊvər] [naʊ] , ['dædi] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] ,

“	Dinner	is	over	now	,	Daddy	,	for	this	is	the	dessert	,
”	晚餐	是	超过	现在	,	爸爸	,	为了	这	是	这	甜点	,

“爸爸，晚餐结束了，这是甜点。”

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [juː; jʊ] [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər]

and	when	you're	in	a	hurry	to	go	back	to	the	office	you	don't	wait	for
和	什么时候	你是	在	一个	匆忙	到	去	后退	到	这	办公室	你	不	等待	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

当你急着回办公室时，你不会等那个时间。

[soʊ] [kɑːnt] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] [naʊ] ? ”

So	can't	we	hear	the	strange	news	now	?	”
所以	不能	我们	听到	这	奇怪的	消息	现在	?	”

现在我们不能听到这个奇怪的消息了吗?

“ [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

“	Yes	,	I	guess	so	,	”	answered	her	father	,	and	he	drew	from	his	pocket
”	是的	,	我	猜测	所以	,	”	回答	她	父亲	,	和	他	画	从	他的	口袋

[ə; eɪ] ['letər] .

a	letter	.
一个	信	.

“是的，我想也是，”她父亲回答道，然后从口袋里掏出一封信。

“ [ðɪs] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	This	came	this	morning	,	”	he	said	,
”	这	来了	这	早晨	,	”	他	说	,

“这是今天早上送来的，”他说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	and	I	thought	it	best	to	come	right	home	and	tell	you	about	it	,
”	和	我	想法	它	最好的	到	来	正确的	家	和	告诉	你	关于	它	,

“我觉得最好还是赶紧回家告诉你这件事。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	he	said	to	his	wife	.
”	他	说	到	他的	妻子	.

他对妻子说。

“ [ðə; ði] ['letər] [ɪz][frʌm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	The	letter	is	from	my	Cousin	Jasper	.
”	这	信	是	从	我的	表哥	碧玉	.

“这封信是我表弟贾斯珀写的。”

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] .

When	we	were	boys	we	lived	in	the	same	town	.
什么时候	我们	是	男孩们	我们	居住地	在	这	相同的	镇	.

我们小时候住在同一个镇上。

['dʒæspər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sed] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

Jasper	was	always	fond	of	the	ocean	,	and	often	said	,	when	he	grew	up	,
碧玉	曾是	总是	喜爱	的	这	海洋	,	和	经常	说	,	什么时候	他	生长	向上	,

贾斯珀一直很喜欢大海，他经常说，等他长大后，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] . ”

he	would	make	a	long	voyage	.	”
他	会	制作	一个	长的	航程	.	”

他将进行一次长途航行。

“ ['fredi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ][ræft][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	Freddie	and	I	were	having	a	voyage	on	a	raft	to	-	day	,	”	said	Flossie	.
”	弗雷迪	和	我	是	拥有	一个	航程	在	一个	筏	到	-	天	,	”	说	弗洛西	.

“今天我和弗雷迪乘木筏出海了，”弗洛西说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] [ʌn'tɪl] [b\\ː t] [fel] [ɪn] . ”

“	And	we	had	fun	until	Bert	fell	in	.	”
”	和	我们	有	乐趣	直到	伯特	跌倒	在	.	”

“我们玩得很开心，直到伯特掉进水里。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [fɔːl] [ɪn] — [aɪ] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ” [pʊt] [ɪn] [b\\ː t] .

“	I	didn't	fall	in	—	I	jumped	in	and	I	got	stuck	in	the	mud	,	”	put	in	Bert	.
”	我	没有	落下	在	—	我	跳了起来	在	和	我	得到	卡住	在	这	泥	,	”	放	在	伯特	.

“我不是掉进去的——我是跳进去的，结果陷在泥里了，”伯特插话道。

“ [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] , [dɪrz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['dædiːz] [nuːz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	Don't	interrupt	,	dears	,	if	you	want	to	hear	Daddy's	news	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
”	不	打断	,	亲爱的们	,	如果	你	想	到	听到	爸爸的	消息	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

and	her	husband	,
和	她	丈夫	,

“亲爱的们，如果你们想听爸爸的消息，就别打断我，”博布西太太和她的丈夫说道。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['letər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

after	looking	at	the	letter	,	as	if	to	make	sure	about	what	he	was	talking	,
后	寻找	在	这	信	,	作为	如果	到	制作	当然	关于	什么	他	曾是	说	,

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

看了看信，仿佛要确认自己说的话是否正确，然后继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [dent] [dɪd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪlər] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .

“	Cousin	Jasper	Dent	did	become	a	sailor	,	when	he	grew	up	.
”	表哥	碧玉	凹痕	做过	变得	一个	水手	,	什么时候	他	生长	向上	.

“表弟贾斯珀·登特长大后确实当了一名水手。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪld] [mɔːr] [ɑːn] ['stiːmboʊt] [ðæn; ðən][ɑːn] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][seɪlz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə]

But	he	sailed	more	on	steamboats	than	on	ships	with	sails	that	have	to
但	他	航行	更多的	在	汽船	比	在	船舶	和	帆	那	有	到

[biː; bi] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

be	blown	by	the	wind	.
是	吹	经过	这	风	.

但他乘坐汽船的次数比乘坐靠风力驱动的帆船的次数要多得多。

['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['letərz] [ðæt] [hiː; hi]

Many	things	happened	to	him	,	so	he	has	told	me	in	letters	that	he
许多	事物	发生	到	他	,	所以	他	有	讲述	我	在	信件	那	他

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

has	written	,
有	书面	,

他经历了很多事，他在写给我的信里都提到了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

for	I	have	not	seen	him	very	often	,	of	late	years	.
为了	我	有	不是	已见	他	非常	经常	,	的	晚的	年	.

因为近几年我很少见到他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][hæz; həz] ['hæpənd] , [soʊ][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hɪr] . ”

And	now	the	strangest	of	all	has	happened	,	so	he	tells	me	here	.	”
和	现在	这	最奇怪的	的	全部	有	发生	,	所以	他	讲述	我	这里	.	”

而现在，最奇怪的事情发生了，他告诉我。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	什么	是	它	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ʃɪprekt] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] . ”

“	Well	,	he	has	been	shipwrecked	,	for	one	thing	.	”
“	出色地	,	他	有	到过	遭遇海难	,	为了	一	事物	.	”

“嗯，首先，他遭遇了海难。”

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi][kæst] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ? ” [æskt]

“	And	was	he	cast	away	on	a	desert	island	,	like	Robinson	Crusoe	?	”	asked
“	和	曾是	他	投掷	离开	在	一个	沙漠	岛	,	喜欢	罗宾逊	克鲁索	?	”	问

[b\\ːt] ,

Bert	,
伯特	,

“他是不是像鲁滨逊·克鲁索那样被流放到荒岛上了？”伯特问道。

[huː] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] .

who	was	old	enough	to	read	that	wonderful	book	.
WHO	曾是	老的	足够的	到	读	那	精彩的	书	.

谁有幸读过那本精彩的书?

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	that's	what	I	don't	know	,	”	went	on	Mr	.	Bobbsey	.
“	出色地	,	那就是	什么	我	不	知道	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，这就是我不知道的，”鲍勃西先生继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Cousin	Jasper	does	not	write	all	that	happened	to	him	.
“	表哥	碧玉	做	不是	写	全部	那	发生	到	他	.

“表弟贾斯珀并没有写下他所经历的一切。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

He	says	he	has	been	shipwrecked	and	has	had	many	adventures	,
他	说道	他	有	到过	遭遇海难	和	有	有	许多	冒险	,

他说他曾遭遇海难，经历过许多冒险事件。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] . ”

and	he	wants	me	to	come	to	him	so	that	he	may	tell	me	more	.	”
和	他	想要	我	到	来	到	他	所以	那	他	可能	告诉	我	更多的	.	”

他想让我去见他，好让我了解更多情况。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	**Where**	**is**	**he**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	在哪里	是	他	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“他在哪里？”博布西太太问道。

“ [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**In**	**a**	**hospital**	**in**	**St**	**.**	**Augustine**	**,**	**Florida**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	在	一个	医院	在	英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“在佛罗里达州圣奥古斯丁的一家医院”。

“ [oʊ] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .

“	**Oh**	**,**	**Florida**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Flossie**	**.**
”	哦	,	佛罗里达	!	”	惊呼	弗洛西	.

“哦，佛罗里达！”弗洛西惊呼道。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [groʊ] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? ”

“	**That's**	**where**	**the**	**cocoanuts**	**grow**	**;**	**isn't**	**it**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
”	那就是	在哪里	这	椰子	生长	;	不是	它	,	爸爸	?	”

“爸爸，椰子就长在那里，对吧？”

“ [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] [groʊ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] ,

“	**Well**	**,**	**maybe**	**a**	**few**	**grow**	**there**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**you**	**are**	**thinking**	**of**	**oranges**	**,**
”	出色地	,	或许	一个	很少	生长	那里	,	但	我	猜测	你	是	思维	的	橙子	,

“嗯，也许那里长一些，但我猜你指的是橘子。”

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	**her**	**father**	**answered**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	她	父亲	回答	和	一个	微笑	.

她父亲笑着回答。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [groʊ] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . ”

“	**Lots**	**of**	**oranges**	**grow**	**in**	**Florida**	**.**	**”**
”	很多	的	橙子	生长	在	佛罗里达	.	”

“佛罗里达州盛产橙子。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] ? ” [æskt] [b\\:t] .

“	**And**	**are**	**we**	**going**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**Bert**	**.**
”	和	是	我们	去	那里	?	”	问	伯特	.

“我们要去那里吗？”伯特问道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'baʊt] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	**That's**	**what**	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**your**	**mother**	**about**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	那就是	什么	我	想	到	讲话	到	你的	母亲	关于	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	.

“这就是我想和你母亲谈谈的事情，”鲍勃西先生继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['dʌznt] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	**Cousin**	**Jasper**	**doesn't**	**say**	**just**	**what**	**happened**	**to**	**him**	**,**
”	表哥	碧玉	不	说	只是	什么	发生	到	他	,

“表弟贾斯珀没有说出他到底发生了什么事，

[nɔːr] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

nor	**why**	**he**	**is**	**so**	**anxious**	**to**	**see**	**me**	**.**
也不	为什么	他	是	所以	焦虑的	到	看	我	.

我也不明白他为什么这么急着见我。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

But	**he**	**wants**	**me**	**to**	**come**	**down**	**to**	**Florida**	**to**	**see**	**him**	**.** **”**
但	他	想要	我	到	来	向下	到	佛罗里达	到	看	他	. ”

但他想让我去佛罗里达看他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

“	**It**	**would**	**be**	**a**	**nice**	**trip**	**if**	**we**	**could**	**go**	**,**	**and**	**take**	**the**	**children**	**,**
”	它	会	是	一个	好的	旅行	如果	我们	可以	去	,	和	拿	这	孩子们	,

“如果我们能去，带上孩子们，那将是一次很棒的旅行。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太说道。"

" [ðoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðɪs] [ɪz] ['hɑːrdli] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "
" Though , I suppose , this is hardly the time of year to go to such a place . "
" 尽管 , 我 认为 , 这 是 几乎 这 时间 的 年 到 去 到 这样的 一个 地方 . "

"不过，我想，现在并不是去那种地方的好时节。"

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪs] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] ,
" Oh , it is always nice in Florida , " her husband said ,
" 哦 , 它 是 总是 好的 在 佛罗里达 , " 她 丈夫 说 ,

"哦，佛罗里达总是那么宜人，"她丈夫说。

" [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['naɪsər] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" though of course when it is winter here it seems nicer there because it is
" 尽管 的 课程 什么时候 它 是 冬天 这里 它 似乎 更漂亮 那里 因为 它 是
[soʊ] [wɔːrm] ,
so warm ,
所以 温暖的 ,

"当然，当这里的冬天来临，那里看起来更舒适，因为那里很温暖。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['blɑːsəm] . "
and the flowers are in blossom . "
和 这 花朵 是 在 开花 . "

花儿正盛开着。

" [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] ['ɔːrɪndʒɪz] [groʊ] [ðen] ? " [æskt] ['fredi] .
" And do the oranges grow then ? " asked Freddie .
" 和 做 这 橙子 生长 然后 ? " 问 弗雷迪 .

"那橘子还能长吗？"弗雷迪问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" I guess so , " his father said .
" 我 猜测 所以 , " 他的 父亲 说 .

"我想是的，"他父亲说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
" At any rate it is now early spring here , and even in Florida ,
" 在 任何 速度 它 是 现在 早期的 春天 这里 , 和 甚至 在 佛罗里达 ,

"无论如何，现在这里已经是早春了，即使在佛罗里达州也是如此。"

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [nɔːrθ] [wer] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,
where it is warmer than it is up North where we live ,
在哪里 它 是 更温暖 比 它 是 向上 北 在哪里 我们 居住 ,

那里比我们居住的北方地区要暖和得多。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [hɑːt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
I think it will not be too hot for us .
我 思考 它 将要 不是 是 也 热的 为了 我们 .

我觉得对我们来说不会太热。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [in'tendz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ɔːr] [hæv; həv]
Besides , I don't believe Cousin Jasper intends to stay in Florida , or have
除了 , 我 不 相信 表哥 碧玉 意图 到 停留 在 佛罗里达 , 或者 有
[ˌjuː 'es] [steɪ] [ðer; ðər] . "
us stay there . "
我们 停留 那里 . "

此外，我不认为表弟贾斯珀打算留在佛罗里达，或者让我们留在那里。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æskt] .
” Mrs . Bobbsey asked .
” 太太 . 鲍勃西 问 .

“鲍勃西太太问道。”

“ [wel] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [hiː; hi] [sez] , ['æftər][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] ,
“ Well , in his letter he says , after he has told me the strange news ,
” 出色地 , 在 他的 信 他 说道 , 后 他 有 讲述 我 这 奇怪的 消息 ,

“嗯，他在信中告诉我这个奇怪的消息之后，说道：

[hiː; hi] [hoʊps] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz]
he hopes I will go on a voyage with him to search for some one who is
他 希望 我 将要 去 在 一个 航程 和 他 到 搜索 为了 一些 一 WHO 是
[lɔːst] . ”
lost . ”
丢失的 . ”

他希望我能和他一起出海，寻找一位失踪者。

“ [sʌm; səm][wʌn] [lɔːst] ! ” [rɪ'plaɪd] [næn; nɑːn] .
“ Some one lost ! ” replied Nan .
” 一些 一 丢失的 ! ” 回复 楠 .

“有人输了！”楠回答道。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] , ['dædi] ? ”
“ What does he mean , Daddy ? ”
” 什么 做 他 意思是 , 爸爸 ? ”

“爸爸，他是什么意思？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ That's what I don't know .
” 那就是 什么 我 不 知道 .

“这就是我不知道的。”

[aɪ] [ges] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ,
I guess Cousin Jasper was too ill to write all he wanted to ,
我 猜测 表哥 碧玉 曾是 也 患病的 到 写 全部 他 通缉 到 ,

我猜想表弟贾斯珀病得太重，没能写完他想写的所有东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
and he would rather see me and tell me .
和 他 会 相当 看 我 和 告诉 我 .

他宁愿当面告诉我。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
So I came to ask if you would like to go to Florida ,
所以 我 来了 到 问 如果 你 会 喜欢 到 去 到 佛罗里达 ,

所以我来问问你是否愿意去佛罗里达。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [smaɪld] .
” and Mr . Bobbsey looked at his wife and smiled .
” 和 先生 . 鲍勃西 看起来 在 他的 妻子 和 微笑 .

鲍勃西先生看着他的妻子，笑了。

“ [oʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
” 哦 , 是的 !

“哦是的!

[lets] [goʊ] !
Let's go !
我们来吧 去 !

我们走吧!

" ['bɛgd] [b\\:t] .
" begged Bert .
" 乞求 伯特 .

“伯特恳求道。”

“ [ænd; ənd] [pɪk] ['ɔ:rɪndʒɪz] !
“ And pick oranges !
" 和 挑选 橙子 !

“去摘橘子！”

" ['ædɪd] ['flɔ:si] .
" added Flossie .
" 额外 弗洛西 .

弗洛西补充道。

“ [pli:z] [seɪ] [ju:l] [goʊ] , ['mʌðər] !
“ Please say you'll go , Mother !
" 请 说 你会 去 , 母亲 !

“妈妈，求求你答应我你会去吧！”

" [kraɪd] [næn; nɑ:n] .
" cried Nan .
" 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ [pli:z] [du:] ! "
“ Please do ! "
" 请 做 ! "

“请务必这样做！”

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɪn][bɪg] ['sti:mboʊt] !
“ I want to go in big steamboat !
" 我 想 到 去 在 大的 汽船 !

“我想坐大汽船！”

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" fairly shouted Freddie .
" 相当 喊叫 弗雷迪 .

“弗雷迪大声喊道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ! "
“ And I'll take my fire engine with me and put out the fire ! "
" 和 患病的 拿 我的 火 引擎 和 我 和 放 出去 这 火 ! "

“我会开着我的消防车去灭火！”

“ [oʊ] , ['tʃɪldrən] [dɪr] , [du:][bi:; bi]['kwaɪət][wʌn]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [θɪŋk] , " ['bɛgd]
“ Oh , children dear , do be quiet one little minute and let me think , " begged
" 哦 , 孩子们 亲爱的 , 做 是 安静的 一 小的 分钟 和 让 我 思考 , " 乞求
['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

“哦，亲爱的孩子们，请安静一会儿，让我思考一下，”鲍勃西太太恳求道。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] ['letər] , [dɪr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
“ Let me see the letter , dear , " she said to her husband .
" 让 我 看 这 信 , 亲爱的 , " 她 说 到 她 丈夫 .

“亲爱的，让我看看这封信，”她对丈夫说。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðem; ðəm]

Mr	**.**	**Bobbsey**	**handed**	**his**	**wife**	**the**	**sheets**	**of**	**paper**	**,**	**and**	**she**	**read**	**them**
先生	.	鲍勃西	递交	他的	妻子	这	纸张	的	纸	,	和	她	读	他们

['kerfəli] .

carefully	**.**
小心	.

鲍勃西先生把纸递给妻子，她仔细地阅读起来。

“ [wel] , [ðeɪ] [dəunt] [tel] ['veri] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['foʊldɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hændɪd]

“	**Well**	**,**	**they**	**don't**	**tell**	**very**	**much**	**,**	**”**	**she**	**said**	**as**	**she**	**folded**	**them**	**and**	**handed**
“	出色地	,	他们	不	告诉	非常	很多	,	”	她	说	作为	她	折叠	他们	和	递交

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	**back**	**.**
他们	后退	.

“嗯，它们没透露太多信息，”她一边说着，一边把纸条叠好递了回去。

“ [stɪl] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [dʌz] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] ,

“	**Still**	**your**	**cousin**	**does**	**say**	**something**	**strange**	**happened**	**when**	**he**	**was**	**shipwrecked**	**,**
“	仍然	你的	表哥	做	说	某物	奇怪的	发生	什么时候	他	曾是	遭遇海难	,

[wer'evər] [ðæt] [wʌz; wəz] .

wherever	**that**	**was**	**.**
无论	那	曾是	.

“不过，你表弟确实说过，他在遭遇海难时发生了一件奇怪的事，不管他当时在哪里遭遇海难。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]

I	**think**	**you**	**had**	**better**	**go**	**and**	**see**	**him**	**,**	**if**	**you**	**can**	**leave**	**the**
我	思考	你	有	更好的	去	和	看	他	,	如果	你	能	离开	这

['lʌmbərjɑːrd] , [dɪk] . ”

lumberyard	**,**	**Dick**	**.**	**”**
木材厂	,	迪克	.	”

“我觉得你最好去看看他，如果你能离开木材厂的话，迪克。”

“ [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['lʌmbər] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**the**	**lumber**	**business**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
“	哦	,	是的	,	这	木材	商业	将要	是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“哦，是的，木材生意会没事的，”鲍勃西先生说。

[huːm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [dɪk] .

whom	**his**	**wife**	**called**	**Dick**	**.**
谁	他的	妻子	称为	迪克	.

他妻子称他为迪克。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

“	**And**	**would**	**you**	**like**	**to**	**go**	**with**	**me**	**?**
“	和	会	你	喜欢	到	去	和	我	?

“你愿意和我一起去吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	**he**	**asked**	**his**	**wife**	**.**
”	他	问	他的	妻子	.

他问妻子。

“ [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ”

“	**And**	**take**	**the**	**children**	**?**	**”**
“	和	拿	这	孩子们	?	”

“带走孩子们吗？”

“ [jes] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

“	**Yes**	**,**	**we**	**could**	**take**	**them**	**.**
“	是的	,	我们	可以	拿	他们	.

“是的，我们可以带走他们。”

[ə; eɪ] [seɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wʊd] [duː] [ðem; ðəm] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .

A	sail	on	the	ocean	would	do	them	good	,	I	think	.
一个	帆	在	这	海洋	会	做	他们	好的	,	我	思考	.

我认为，出海航行对他们有好处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] ['wɪntər] . ”

They	have	been	shut	up	pretty	much	all	winter	.	”
他们	有	到过	关闭	向上	漂亮的	很多	全部	冬天	.	”

整个冬天它们几乎都被关起来了。

“ [wɪl] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['seɪlboʊt] ? ” [æskt] [b\\ːt] .

“	Will	we	go	on	a	sailboat	?	”	asked	Bert	.
“	将要	我们	去	在	一个	帆船	?	”	问	伯特	.

“我们要坐帆船吗？”伯特问道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] .

“	No	,	I	hardly	think	so	.
“	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [sloʊ] .

They	are	too	slow	.
他们	是	也	慢的	.

他们速度太慢了。

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [wiː; wi] [wɪl] , ['veri] ['laɪkli] , [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['stiːmər] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] .

If	we	go	we	will	,	very	likely	,	go	on	a	steamer	,	”	Mr	.	Bobbsey	said	.
如果	我们	去	我们	将要	,	非常	可能	,	去	在	一个	汽船	,	”	先生	.	鲍勃西	说	.

“如果我们去的话，很可能会乘汽船去，”鲍勃西先生说。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['fredi] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] [hɜːr; hər] [kən'sent] .

“	Oh	,	goody	!	”	cried	Freddie	,	while	Mrs	.	Bobbsey	smiled	her	consent	.
“	哦	,	好东西	!	”	哭	弗雷迪	,	尽管	太太	.	鲍勃西	微笑	她	同意	.

“哦，太好了！”弗雷迪喊道，鲍勃西太太微笑着表示同意。

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] ,

“	Well	,	then	,	I'll	call	it	settled	,	”	went	on	the	twins	'	father	,
“	出色地	,	然后	,	患病的	称呼	它	定居	,	”	去	在	这	双胞胎	-	父亲	,

“好吧，那我就宣布这件事就这么定了，”双胞胎的父亲继续说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [ðæt] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [nuːz] ,

“	and	I'll	write	Cousin	Jasper	that	we're	coming	to	hear	his	strange	news	,
“	和	患病的	写	表哥	碧玉	那	是	未来	到	听到	他的	奇怪的	消息	,

“我会写信给表弟贾斯珀，告诉他我们要去听听他带来的奇怪消息。”

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] [aɪ] [kɑːnt] [siː] .

though	why	he	couldn't	put	it	in	his	letter	I	can't	see	.
尽管	为什么	他	不能	放	它	在	他的	信	我	不能	看	.

但我实在不明白他为什么没把这写进信里。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

But	maybe	he	had	a	good	reason	.
但	或许	他	有	一个	好的	原因	.

但或许他有充分的理由。

[naʊ] [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn]

Now	I'll	go	back	to	the	office	and	see	about	getting	ready	for	a	trip	on
现在	患病的	去	后退	到	这	办公室	和	看	关于	获得	准备好	为了	一个	旅行	在

[ðə; ði] [diːp] ,

the	deep	,
这	深的	,

现在我要回办公室，看看能不能为深海探险做好准备。

[bluː] [siː] .
blue **sea** **.**
蓝色的 海 .

蓝色的大海。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] — -
And **I** **wonder** **—** **-**
和 我 想知道 — -

我想知道——

" [dʒʌst] [ðen] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ['saʊndɪd] .
" **Just** **then** **,** **out** **in** **the** **yard** **,** **a** **loud** **noise** **sounded** **.**
" 只是 然后 , 出去 在 这 院子 , 一个 大声 噪音 听起来 .

就在这时，院子里传来一声巨响。

[snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [vɔɪs] [kraɪd] :
Snap **,** **the** **big** **dog** **,** **could** **be** **heard** **barking** **,** **and** **a** **child's** **voice** **cried** **:**
折断 , 这 大的 狗 , 可以 是 听到 叫声 , 和 一个 孩子的 嗓音 哭 :

可以听到大狗斯纳普的吠叫声，还有一个孩子的哭声：

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" **No** **,** **you** **can't** **have** **it** **!**
" 不 , 你 不能 有 它 !

"不，你不能拥有它！"

[juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
You **can't** **have** **it** **!**
你 不能 有 它 !

你不能拥有它!

[oʊ] , [næn; nɑːn] ! [b\\ːt] !
Oh **,** **Nan** **!** **Bert** **!**
哦 , 楠 ! 伯特 !

哦，楠！伯特!

[meɪk] [jʊr; jər][dɔːg][goʊ] - [weɪ] !
Make **your** **dog** **go** **'** **way** **!**
制作 你的 狗 去 - 方式 !

让你的狗走开!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər] , [rʌʃt] [frʌm; frəm]
" **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **pushing** **back** **his** **chair** **so** **hard** **that** **it** **fell** **over** **,** **rushed** **from**
" 先生 . 鲍勃西 , 推动 后退 他的 椅子 所以 难的 那 它 跌倒 超过 , 匆忙 从
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

"鲍勃西先生用力向后推椅子，椅子翻倒在地，然后冲出了房间。"

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['getɪŋ] ['redi]
CHAPTER **IV** **—** **GETTING** **READY**
章 第四 — 获得 准备好

第四章——准备工作

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ! "
" **Oh** **,** **dear** **!** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **"** **I** **wonder** **what** **has** **happened** **now** **!** **"**
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , " 我 想知道 什么 有 发生 现在 ! "

"哦，天哪！"博布西太太喊道，"我不知道又发生了什么事！"

" ['meɪbi] [snæp][ɪz] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ə; eɪ][træmp] , " [sə'dʒestɪd] [bɔːt] .
" **Maybe** **Snap** **is** **barking** **at** **a** **tramp** **,** **"** **suggested** **Bert** **.**
" 或许 折断 是 叫声 在 一个 流浪汉 , " 建议 伯特 .

"也许Snap是在对着流浪汉吠叫，"伯特猜测道。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] . ”
“ I'll go and see . ”
“ 患病的 去 和 看 . ”

“我去看看。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ][træmp] !
“ It can't be a tramp !
“ 它 不能 是 一个 流浪汉 !

“不可能是流浪汉！”

” [næn; nɑːn] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] .
” Nan spoke with scorn .
” 楠 辐 和 轻蔑 .

楠语气中带着轻蔑。

“ [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ˈkraɪɪŋ] . ”
“ That sounded like a little girl crying . ”
“ 那 听起来 喜欢 一个 小的 女孩 哭泣 . ”

“那听起来像个小女孩在哭。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊrli] [dɪd] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [sed] .
“ It surely did , ” Mrs . Bobbsey said .
“ 它 一定 做过 , ” 太太 . 鲍勃西 说 .

“确实如此，”博布西夫人说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [b\\:t] .
“ Wait a minute , Bert .
“ 等待 一个 分钟 , 伯特 .

“等一下，伯特。”

[dəunt][goʊ][aʊt][dʒʌst][jet] . ”
Don't go out just yet . ”
不 去 出去 只是 然而 . ”

先别出去。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmʌðər] !
“ But I want to see what it is , Mother !
“ 但 我 想 到 看 什么 它 是 , 母亲 !

“但是我想看看那是什么，妈妈！”

” [ænd; ənd] [b\\:t] [pɔːzd] , [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
” and Bert paused , half way to the door ,
” 和 伯特 暂停 , 一半 方式 到 这 门 ,

“伯特走到门口一半时停了下来，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [ˈhɜːrid] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [bɪˈfɔːr] .
out of which Mr . Bobbsey had hurried a few seconds before .
出去 的 哪个 先生 . 鲍勃西 有 慌忙 一个 很少 秒 前 .

鲍勃西先生几秒钟前匆匆离开了那里。

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [duː] [wətˈevər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [bɜːrts] [ˈmʌðər] .
“ Your father will do whatever needs to be done , ” said Bert's mother .
“ 你的 父亲 将要 做 任何 需求 到 是 完毕 , ” 说 伯特的 母亲 .

“你父亲会尽一切努力去做该做的事，”伯特的母亲说。

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][snæp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [get]
“ Perhaps it may be a strange dog , fighting with Snap , and you might get
“ 也许 它 可能 是 一个 奇怪的 狗 , 斗争 和 折断 , 和 你 可能 得到
[ˈbɪtn] . ”
bitten . ”
被咬 . ”

“或许是条陌生的狗，跟Snap打架，你可能会被咬。”

“ [snæp] ['wʊdnt] [baɪt][ˌem 'iː] . ”

“	**Snap**	**wouldn't**	**bite**	**me**	**.**	**”**
”	折断	不会	咬	我	.	”

“Snap 不会咬我。”

“ [nɔːr][ˌem 'iː] !

“	**Nor**	**me**	**!**
”	也不	我	!

“我也不是！”

” [pʊt][ɪn][næn; nɑːn] .

”	**put**	**in**	**Nan**	**.**
”	放	在	楠	.

放入楠。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [streɪndʒ] [dɔːg] [maɪt] .

“	**No**	**,**	**but**	**the**	**strange**	**dog**	**might**	**.**
”	不	,	但	这	奇怪的	狗	可能	.

“不，但那只陌生的狗可能会。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wait	**a**	**minute**	**.**
等待	一个	分钟	.

等一下。

” ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðiˌ] [ruːm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː]

”	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**had**	**also**	**started**	**to**	**leave**	**the**	**room**	**to**	**go**	**out**	**into**
”	弗洛西	和	弗雷迪	有	还	开始	到	离开	这	房间	到	去	出去	进入

[ðə; ðiˌ][jɑːrd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

the	**yard**	**and**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**
这	院子	和	看	什么	曾是	去	在	,

“弗洛西和弗雷迪也开始离开房间，到院子里去看看发生了什么事。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [spiːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]

but	**when**	**they**	**heard**	**their**	**mother**	**speak**	**about**	**a**	**strange**	**dog**	**they**	**went**	**back**	**to**
但	什么时候	他们	听到	他们的	母亲	说话	关于	一个	奇怪的	狗	他们	去	后退	到

[ðer; ðər] [tʃerz] [baɪ][ðə; ðiˌ] ['teɪbl] .

their	**chairs**	**by**	**the**	**table**	**.**
他们的	椅子	经过	这	桌子	.

但当他们听到母亲谈论一只陌生的狗时，他们就回到了桌旁的椅子上。

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][jɑːrd] , [keɪm] [kraɪz] [ʌv; əv] :

Then	**,**	**from**	**the**	**yard**	**,**	**came**	**cries**	**of**	**:**
然后	,	从	这	院子	,	来了	哭泣	的	:

随后，院子里传来喊声：

“ [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] !

“	**Make**	**him**	**give**	**her**	**back**	**to**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**!**
”	制作	他	给	她	后退	到	我	,	先生	.	鲍勃西	!

“鲍勃西先生，让他把她还给我！”

[pliːz] [meɪk] [snæp] [gɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”

Please	**make**	**Snap**	**give**	**her**	**back**	**to**	**me**	**!** **”**
请	制作	折断	给	她	后退	到	我	! ”

请让Snap把她还给我！

“ [oʊ] , [ðæts] ['helən] ['potər] !

“	**Oh**	**,**	**that's**	**Helen**	**Porter**	**!**
”	哦	,	那就是	海伦	搬运工	!

“哦，那是海伦·波特！”

" [kraɪd] [næn; nɑːn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

"	cried	Nan	,	as	she	heard	the	voice	of	a	child	.
"	哭	楠	,	作为	她	听到	这	嗓音	的	一个	孩子	.

"楠听到孩子的声音，惊叫起来。"

" [its] ['helən] , [ænd; ənd] [snæp] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] . "

"	It's	Helen	,	and	Snap	must	have	taken	something	she	had	.	"
"	它是	海伦	,	和	折断	必须	有	已采取	某物	她	有	.	"

"是海伦，斯纳普肯定拿走了她身上的什么东西。"

" [aɪ] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	I	see	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	looking	out	the	door	.
"	我	看	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	寻找	出去	这	门	.

"我明白了！"鲍勃西太太一边说着，一边看向门口。

" [its] ['hɛlɪnz] [dɑːl] .

"	It's	Helen's	doll	.
"	它是	海伦的	玩具娃娃	.

"这是海伦的娃娃。"

[snæp] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]

Snap	has	it	in	his	mouth	and	he's	running	with	it	down	to	the	end
折断	有	它	在	他的	嘴	和	他是	跑步	和	它	向下	到	这	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] . "

of	the	yard	.	"
的	这	院子	.	"

斯纳普嘴里叼着它，正朝着院子尽头跑去。

" [hæz; həz] [snæp] ['riːəli] [gɑːt] ['hɛlɪnz] [dɑːl] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	Has	Snap	really	got	Helen's	doll	?	"	asked	Flossie	.
"	有	折断	真的	得到	海伦的	玩具娃娃	?	"	问	弗洛西	.

"Snap真的拿到了海伦的娃娃吗？"弗洛西问道。

" [jes] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Yes	,	"	answered	her	mother	.
"	是的	,	"	回答	她	母亲	.

"是的，"她母亲回答道。

" [ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "

"	Though	why	he	took	it	I	don't	know	.	"
"	尽管	为什么	他	采取	它	我	不	知道	.	"

"但我不知道他为什么要拿。"

" [wel] , [ɪf] [its] ['oʊnli] [snæp] , [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [dɔːg] [ɪz] [ðer; ðər] , [kɑːnt] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ?

"	Well	,	if	it's	only	Snap	,	and	no	other	dog	is	there	,	can't	I	go	out	and	see	?
"	出色地	,	如果	它是	仅有的	折断	,	和	不	其他	狗	是	那里	,	不能	我	去	出去	和	看	?

"如果只有Snap一只狗，没有其他狗在场，我能出去看看吗？"

" [æskt] [b\\:t] .

"	asked	Bert	.
"	问	伯特	.

"伯特问道。"

" [snæp] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] . "

"	Snap	won't	hurt	me	.	"
"	折断	惯于	伤害	我	.	"

"Snap不会伤害我。"

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	I	don't	believe	he	will	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	,	我	不	相信	他	将要	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

"不，我不相信他会这么做，"鲍勃西太太说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [goʊ] [aʊt] .
“ Yes , you may all go out .
” 是的 , 你 可能 全部 去 出去 .

“是的，你们都可以出去。”

[aɪ] [hoʊp] [snæp] ['hæznt] [hɜːrt] ['helən] .
I hope Snap hasn't hurt Helen .
我 希望 折断 还没有 伤害 海伦 .

我希望Snap没有伤害到Helen。

” ['helən] ['potər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
” Helen Porter was a little girl who lived next door to the Bobbsey twins ,
” 海伦 搬运工 曾是 一个 小的 女孩 WHO 居住地 下一个 门 到 这 鲍勃西 双胞胎 ,

海伦·波特是住在博布西双胞胎隔壁的小女孩，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] [wɪl]
and those of you who have the book about camping on Blueberry Island will
和 那些 的 你 WHO 有 这 书 关于 野营 在 蓝莓 岛 将要
[rɪ'membər] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] ,
remember her as the child who ,
记住 她 作为 这 孩子 WHO ,

而那些拥有那本关于蓝莓岛露营的书的人，都会记得她就是那个……的孩子。

[æt; ət] [fɜːrst] , [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] .
at first , was thought to have been taken away by the Gypsies .
在 第一的 , 曾是 想法 到 有 到过 已采取 离开 经过 这 吉普赛人 .

起初，人们以为是被吉普赛人带走了。

“ [oʊ] , ['helən] !
“ Oh , Helen !
” 哦 , 海伦 !

“哦，海伦！”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] [dɪr] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
What is the matter , my dear ? ” asked Mrs . Bobbsey , as she hurried out into the
什么 是 这 事情 , 我的 亲爱的 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 慌忙 出去 进入 这
[jɑːrd] ,
yard ,
院子 ,

“亲爱的，怎么了？”博布西太太一边问，一边匆匆走到院子里。

['fɑːloʊd] [baɪ] [b\\:t] , [næn; nɑːn] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
followed by Bert , Nan , Flossie and Freddie .
随后 经过 伯特 , 楠 , 弗洛西 和 弗雷迪 .

接下来是伯特、南、弗洛西和弗雷迪。

“ [dɪd] [snæp] [baɪt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
“ Did Snap bite you ? ” asked Nan , looking toward her father ,
“ 做过 折断 咬 你 ? ” 问 楠 , 寻找 朝向 她 父亲 ,

“Snap咬你了吗？”楠看着父亲问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [dɑːl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
who was running after the dog that was carrying the little girl's doll in his
WHO 曾是 跑步 后 这 狗 那 曾是 携带 这 小的 女孩们 玩具娃娃 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他追着那只嘴里叼着小女孩玩偶的狗跑。

“ [noʊ] , [snæp] ['dɪdnt] [baɪt] [ˌem 'iː] !
“ No , Snap didn't bite me !
” 不 , 折断 没有 咬 我 !

“不，Snap 没有咬我！”

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪt][maɪ] [dɑːl] !
But **he** **bit** **my** **doll** **!**
但 他 少量 我的 玩具娃娃 !

但他咬了我的娃娃!

" ['helən] ['ænsər] .
" Helen answered .
" 海伦 回答 .

海伦回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt]['dɑːlz][tuː; tə][baɪt] - [ɪm] , " [sed] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" It doesn't hurt dolls to bite ' em , " said Bert , with a laugh .
" 它 不 伤害 娃娃 到 咬 - 呃 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

"咬玩偶不会伤到它们,"伯特笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] ! " [kraɪd] ['helən] , ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - [fɪld] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" It does so ! " cried Helen , turning her tear - filled eyes on him .
" 它 做 所以 ! " 哭 海伦 , 转弯 她 撕 - 已填 眼睛 在 他 .

"确实如此!"海伦喊道，泪眼婆娑地望着他。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ðer; ðər] ['sɔːdʌst] [kʌm] [aʊt] ! "
" It makes all their sawdust come out ! "
" 它 制作 全部 他们的 锯末 来 出去 ! "

"它把他们所有的锯末都弄出来了！"

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .
" So it does , my dear , " said Mrs . Bobbsey kindly .
" 所以 它 做 , 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 鲍勃西 亲切地 .

"的确如此，亲爱的,"博布西太太和蔼地说。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hoʊp] [ðæt] [snæp][wəʊnt] [baɪt][jʊr; jər] [dɑːl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðæt] .
" But we'll hope that Snap won't bite your doll as hard as that .
" 但 出色地 希望 那 折断 惯于 咬 你的 玩具娃娃 作为 难的 作为 那 .

但我们希望Snap不会咬你的娃娃那么狠。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [soʊ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɪn] .
If he does I'll sew up the holes to keep the sawdust in .
如果 他 做 患病的 缝 向上 这 孔 到 保持 这 锯末 在 .

如果他真的这么做了，我会把洞缝起来，防止木屑漏出来。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
But how did he come to do it ? "
但 如何 做过 他 来 到 做 它 ? "

但他究竟是如何做到这一点的呢?

" [aɪ] — [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʊki] [maɪ] [dɑːl] [hæd; həd] , " [ɪk'spleɪnd] ['helən] ,
" I — I guess maybe he liked the cookie my doll had , " explained Helen ,
" 我 — 我 猜测 或许 他 喜欢 这 曲奇饼 我的 玩具娃娃 有 , " 解释 海伦 ,

"我.....我猜他可能喜欢我娃娃手里的那块饼干,"海伦解释道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz] ['flɔːsi] .
who was about as old as Flossie .
WHO 曾是 关于 作为 老的 作为 弗洛西 .

他年纪和弗洛西差不多。

" [dɪd][jʊr; jər] [dɑːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊki] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .
" Did your doll have a cookie ? " asked Nan .
" 做过 你的 玩具娃娃 有 一个 曲奇饼 ? " 问 楠 .

"你的娃娃有饼干吗？"楠问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['leɪdi] [dɑ:l] ,

I	was	playing	she	was	a	rich	lady	doll	,
我	曾是	玩耍	她	曾是	一个	富有的	女士	玩具娃娃	,

我当时在玩一个游戏，她是一个富有的淑女玩偶，

" [went] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][frʌm; frəm][nekst] [dɔ:r] ,

"	went	on	the	little	girl	from	next	door	,
"	去	在	这	小的	女孩	从	下一个	门	,

"隔壁的小女孩继续说道，"

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [dɑ:l] ['leɪdi] .

"	and	she	was	taking	a	basket	of	cookies	to	a	poor	doll	lady	.
"	和	她	曾是	采取	一个	篮子	的	曲奇饼	到	一个	贫穷的	玩具娃娃	女士	.

她当时正带着一篮饼干去见一位可怜的娃娃夫人。

[kɔ:rs] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['kʊkiz] , " [ɪk'spleɪnd] ['helən] .

Course	I	didn't	have	a	whole	basket	of	cookies	,	"	explained	Helen	.
课程	我	没有	有	一个	所有的	篮子	的	曲奇饼	,	"	解释	海伦	.

"我当然不可能有一整篮饼干，"海伦解释说。

" [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['bæskɪt] [fʊl] . "

"	I	had	only	one	,	but	I	made	believe	it	was	a	whole	basket	full	.	"
"	我	有	仅有的	一	,	但	我	制成	相信	它	曾是	一个	所有的	篮子	满的	.	"

"我只有一个，但我假装它装满了一篮子。"

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jʊr; jər] [dɑ:l] [tu:; tə] ['kæri] ? " [æskt] [næn; nɑ:n] ,

"	How	did	you	give	it	to	your	doll	to	carry	?	"	asked	Nan	,
"	如何	做过	你	给	它	到	你的	玩具娃娃	到	携带	?	"	问	楠	,

"你是怎么把它交给你的娃娃让她拿着的？"楠问道。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [pleɪd] [geɪmz] [ðɪs] [weɪ] [hɜ:r'self] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

for	she	had	often	played	games	this	way	herself	,	making	believe	different	things	.
为了	她	有	经常	玩	游戏	这	方式	她自己	,	制作	相信	不同的	事物	.

因为她自己也经常这样玩游戏，假装自己是不同的人。

" [haʊ] [dɪd][jʊr; jər] [dɑ:l] ['kæri] [ðə; ði] ['kʊki] , ['helən] ? "

"	How	did	your	doll	carry	the	cookie	,	Helen	?	"
"	如何	做过	你的	玩具娃娃	携带	这	曲奇饼	,	海伦	?	"

"海伦，你的娃娃是怎么拿着饼干的？"

" [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	She	didn't	carry	it	,	"	was	the	answer	.
"	她	没有	携带	它	,	"	曾是	这	回答	.

"她没带。"答案是。

" [aɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] [soʊ][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	tied	it	to	her	with	a	piece	of	string	so	she	wouldn't	lose	it	.
"	我	系	它	到	她	和	一个	片	的	细绳	所以	她	不会	失去	它	.

"我用一根绳子把它系在她身上，这样她就不会弄丢了。"

[ðə; ði] ['kʊki] [wʌz; wəz] [taɪd] [fæst] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] . "

The	cookie	was	tied	fast	around	her	waist	.	"
这	曲奇饼	曾是	系	快速地	大约	她	腰部	.	"

那块饼干被牢牢地绑在她的腰间。

" [oʊ] , [ðen] [aɪ] [si:] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	then	I	see	what	happened	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	然后	我	看	什么	发生	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

"哦，那我明白发生了什么事了，"鲍勃西太太说。

“ [snæp] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [ˈkʊki] [ɑːn] [jʊr; jər] [dɑːl] ; [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ? ”

“	Snap	came	up	to	you	,	and	he	smelled	the	cookie	on	your	doll	;	didn't	he	?	”
“	折断	来了	向上	到	你	,	和	他	闻起来	这	曲奇饼	在	你的	玩具娃娃	;	没有	他	?	”

“Snap走到你跟前，闻了闻你玩偶身上的饼干味，对吧？”

“ [jɛzm] , ” [ˈænsər] [ˈhelən] .

“	Yes'm	,	”	answered	Helen	.
“	是的	,	”	回答	海伦	.

“是的，女士，”海伦回答道。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [ðə; ði] [ˈkʊki] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn] [ˈnænz] [ˈmʌðər] .

“	And	he	must	have	thought	you	meant	the	cookie	for	him	,	”	went	on	Nan's	mother	.
“	和	他	必须	有	想法	你	意思是	这	曲奇饼	为了	他	,	”	去	在	奶奶的	母亲	.

“他肯定以为你是要把饼干给他的，”楠的妈妈接着说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ? ”

“	And	he	tried	to	take	it	in	his	mouth	;	didn't	he	?	”
“	和	他	尝试	到	拿	它	在	他的	嘴	;	没有	他	?	”

“他试图把它放进嘴里，对吧？”

“ [jɛzm] , ” [ˈhelən] [ˈænsər] [əˈgen] .

“	Yes'm	,	”	Helen	answered	again	.
“	是的	,	”	海伦	回答	再次	.

“是的，女士，”海伦再次回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈkudnt] [get] [ðə; ði] [ˈkʊki] [luːs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪd] [fæst] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɑːl] ,

“	And	when	he	couldn't	get	the	cookie	loose	,	because	you	had	it	tied	fast	to	your	doll	,
“	和	什么时候	他	不能	得到	这	曲奇饼	松动的	,	因为	你	有	它	系	快速地	到	你的	玩具娃娃	,

“当他无法取下饼干时，因为你把它牢牢地绑在你的娃娃身上了，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkʊki] , [dɑːl] [ænd; ənd] [ɔːl] .

he	took	the	cookie	,	doll	and	all	.
他	采取	这	曲奇饼	,	玩具娃娃	和	全部	.

他把饼干、玩偶连同饼干一起拿走了。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

That's	how	it	was	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
那就是	如何	它	曾是	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“事情就是这样，”博布西太太说。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈhelən] .

“	Never	mind	,	Helen	.
“	绝不	头脑	,	海伦	.

“没关系，海伦。”

[dəunt] [kraɪ] .

Don't	cry	.
不	哭	.

别哭。

[hɪr] [kʌmz] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [dɑːl] . ”

Here	comes	Mr	.	Bobbsey	now	,	with	your	doll	.	”
这里	来	先生	.	鲍勃西	现在	,	和	你的	玩具娃娃	.	”

鲍勃西先生来了，他带着你的娃娃。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [snæp][hæz; həz][ðə; ði] ['kʊki] , ” [sed] [b\\:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	But	I	guess	Snap	has	the	cookie	,	”	said	Bert	with	a	laugh	.
”	但	我	猜测	折断	有	这	曲奇饼	,	”	说	伯特	和	一个	笑	.

“但我猜Snap赢了，”伯特笑着说。

“ [aɪl] [get][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [wʌn][frʌm; frəm]['daɪnə] , ” ['prɑːmɪst] [næn; nɑːn][tuː; tə]['helən] .

“	I'll	get	you	another	one	from	Dinah	,	”	promised	Nan	to	Helen	.
”	患病的	得到	你	其他	一	从	迪娜	,	”	承诺	楠	到	海伦	.

“我会再从黛娜那里给你弄一个，”南向海伦承诺道。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd]

In	the	meantime	Mr	.	Bobbsey	had	run	down	to	the	lower	end	of	the	yard
在	这	与此同时	先生	.	鲍勃西	有	跑步	向下	到	这	降低	结尾	的	这	院子

['æftər][snæp] ,

after	Snap	,
后	折断	,

与此同时，鲍勃西先生在斯纳普之后跑到了院子的低处。

[ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

the	big	dog	.
这	大的	狗	.

大人物。

“ [kʌm] [hɪr] , [snæp] , [juː; jʊ] ['ræskl] !

“	Come	here	,	Snap	,	you	rascal	!
”	来	这里	,	折断	,	你	恶棍	!

“过来，Snap，你这个坏家伙！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [kʌm] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] !

“	Come	here	this	minute	!
”	来	这里	这	分钟	!

“立刻过来！”

” [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns][snæp][dɪd][nɑːt][maɪnd] .

”	But	for	once	Snap	did	not	mind	.
”	但	为了	一次	折断	做过	不是	头脑	.

但这一次，Snap 并不介意。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ræðər] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

He	was	rather	hungry	,	and	perhaps	that	accounted	for	his	disobedience	.
他	曾是	相当	饥饿的	,	和	也许	那	已记录	为了	他的	不服从	.

他当时很饿，或许这就是他违抗命令的原因。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tuːlhaus] .

Instead	of	coming	up	he	ran	out	of	sight	behind	the	little	toolhouse	.
反而	的	未来	向上	他	跑	出去	的	视线	在后面	这	小的	工具房	.

他没有上前，而是跑到小工具房后面，消失在了视线之外。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Bobbsey	went	after	him	,
先生	.	鲍勃西	去	后	他	,

鲍勃西先生追了上去。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][snæp][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	by	the	time	he	reached	the	spot	Snap	was	nowhere	to	be	seen	.
但	经过	这	时间	他	达到	这	点	折断	曾是	无处	到	是	已见	.

但当他到达目的地时，Snap 已经不见踪影了。

“ [snæp] ! [snæp] !
“ Snap ! Snap !
” 折断 ! 折断 !

“咔嚓！咔嚓！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] .
” he called out loudly .
” 他 称为 出去 高声 .

他大声喊道。

“ [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
“ Come here , I tell you !
” 来 这里 , 我 告诉 你 !

“过来，我叫你过来！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ?
Where are you hiding ?
在哪里 是 你 隐藏 ?

你躲在哪里?

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə]
” Of course , the dog could not answer the question that had been put to
” 的 课程 , 这 狗 可以 不是 回答 这 问题 那 有 到过 放 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当然，这条狗无法回答向它提出的问题。

[ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪm'self] .
and neither did he show himself .
和 两者都不 做过 他 展示 他自己 .

他也没有露面。

[ðæt] [ɪz] , [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] .
That is , not at first .
那 是 , 不是 在 第一的 .

也就是说，并非一开始就是这样。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [fɜːrst][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːlhaus]
But presently , as Mr . Bobbsey looked first in one corner of the toolhouse
但 目前 , 作为 先生 . 鲍勃西 看起来 第一的 在 一 角落 的 这 工具房
[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] ,
and then in another ,
和 然后 在 其他 ,

但就在这时，鲍勃西先生先是看了看工具房的一个角落，然后又看了看另一个角落，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɪp] [end] [ʌv; əv] [snæps] [teɪl] ['weɪvɪŋ] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['bærəl] .
he saw the tip end of Snap's tail waving slightly from behind a big barrel .
他 锯 这 提示 结尾 的 快照 尾巴 挥手 轻微地 从 在后面 一个 大的 桶 .

他看到斯纳普的尾巴尖从大桶后面微微摆动着。

“ [ɑː] , [soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Ah , so there you are !
” 啊 , 所以 那里 你 是 !

“啊，原来你在这儿啊！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
” he called out , and then pushed the barrel to one side .
” 他 称为 出去 , 和 然后 推动 这 桶 到 一 边 .

他喊了一声，然后把桶推到一边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][snæp] ,

There	was	Snap	,
那里	曾是	折断	,

有Snap，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [strɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	in	front	of	him	lay	the	doll	with	a	short	string	attached	to	it	.
和	在	正面	的	他	躺	这	玩具娃娃	和	一个	短的	细绳	随附的	到	它	.

他面前放着一个玩偶，玩偶上系着一根短绳。

[wəˈtevər] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmɪsɪŋ] .

Whatever	had	been	tied	to	the	other	end	of	the	string	was	now	missing	.
任何	有	到过	系	到	这	其他	结尾	的	这	细绳	曾是	现在	丢失的	.

绳子另一端系着的东西不见了。

“ [snæp] , [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][dɔːg] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] [ˈstɜːrnli] .

“	Snap	,	you're	getting	to	be	a	bad	dog	!	”	said	Mr	.	Bobbsey	sternly	.
“	折断	,	你是	获得	到	是	一个	坏的	狗	!	”	说	先生	.	鲍勃西	严厉地	.

“咔嚓，你越来越像条坏狗了！”鲍勃西先生严厉地说。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [dɑːl] [ðɪs] [ˈɪnstənt] !

“	Give	me	that	doll	this	instant	!
“	给	我	那	玩具娃娃	这	立即的	!

“立刻把那个娃娃给我！”

” [ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [noʊ] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɑːl] , [bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

”	The	dog	made	no	movement	to	keep	the	doll	,	but	simply	licked	his	mouth
”	这	狗	制成	不	移动	到	保持	这	玩具娃娃	,	但	简单地	舔过	他的	嘴

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

with	his	long	,
和	他的	长的	,

“那只狗没有采取任何行动来叼住玩偶，只是用它长长的嘴巴舔了舔，

[red] [tʌŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [endˈʒɔɪɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] .

red	tongue	,	as	if	he	was	still	enjoying	what	he	had	eaten	.
红色的	舌头	,	作为	如果	他	曾是	仍然	享受	什么	他	有	吃	.

舌头红红的，好像还在回味刚才吃的东西。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪˈheɪv] [jɔːrˈself] [ˈæftər] [ðɪs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] , [snæp] ,

“	If	you	don't	behave	yourself	after	this	I'll	have	to	tie	you	up	,	Snap	,
“	如果	你	不	表现	你自己	后	这	患病的	有	到	领带	你	向上	,	折断	,

“如果你之后再不老实，我就得把你绑起来，Snap。”

” [wɔːrnd] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

”	warned	Mr	.	Bobbsey	.
”	警告	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生警告说。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] ,

And	then	,	acting	as	if	he	knew	he	had	done	wrong	,
和	然后	,	表演	作为	如果	他	知道	他	有	完毕	错误的	,

然后，他装作知道自己做错了一样，

[ðə; ði][bɪg][dɔːg] [slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

the	big	dog	slunk	out	of	sight	.
这	大的	狗	斯伦克	出去	的	视线	.

那条大狗溜走了。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈhelən] ! ” [kɔːld] [flɔsiːz] [ˈfɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

“	Here	you	are	,	Helen	!	”	called	Flossie's	father	,	as	he	came	back	.
“	这里	你	是	,	海伦	!	”	称为	弗洛西的	父亲	,	作为	他	来了	后退	.

“海伦，你在这儿！”弗洛西的父亲回来时喊道。

“ [hɪəz] [jʊr; jər] [dɑːl] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .
“ Here's your doll , all right , and she isn't hurt a bit .
” 这里是 你的 玩具娃娃 , 全部 正确的 , 和 她 不是 伤害 一个 少量 .

“你的娃娃在这里，她一点儿也没受伤。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊki] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][snæp] . ”
But the cookie is inside of Snap . ”
但 这 曲奇饼 是 里面 的 折断 . ”

但饼干在Snap里面。”

“ [dɪd][hiː; hi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Did he like it ?
” 做过 他 喜欢 它 ?

他喜欢吗?

” ['helən] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
” Helen wanted to know .
” 海伦 通缉 到 知道 .

海伦想知道。

“ [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] — ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ He seemed to — very much , ” answered Mr . Bobbsey with a laugh .
” 他 似乎 到 — 非常 很多 , ” 回答 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

“他看起来——非常像，”鲍勃西先生笑着回答道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə'baʊt] [tuː] [baɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ He made about two bites of it ,
” 他 制成 关于 二 咬 的 它 ,

他只吃了两口，

['æftər][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːl] .
after he got it loose from the string by which you had tied it to the doll .
后 他 得到 它 松动的 从 这 细绳 经过 哪个 你 有 系 它 到 这 玩具娃娃 .

他把它从你用来把它系在玩偶上的绳子上解开了。

” ['helən] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ,
” Helen dried her tears on the backs of her hands ,
” 海伦 干燥 她 眼泪 在 这 背部 的 她 双手 ,

海伦用手背擦干了眼泪。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] .
and took the doll which had been carried away by the dog .
和 采取 这 玩具娃娃 哪个 有 到过 携带 离开 经过 这 狗 .

然后捡起了被狗叼走的玩偶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊki] [krʌmz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dres] ,
There were a few cookie crumbs sticking to her dress ,
那里 是 一个 很少 曲奇饼 面包屑 粘性 到 她 裙子 ,

她的裙子上粘着几块饼干屑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [pʊr] ['leɪdi] .
and that was all that was left of the treat she had been taking to a make - believe poor lady .
和 那 曾是 全部 那 曾是 左边 的 这 对待 她 有 到过 采取 到 一个 制作 - 相信 贫穷的 女士 .

这就是她原本打算送给一位假扮的穷苦老妇人的点心剩下的全部了。

“ [snæp] , [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][ækt][soʊ][tuː; tə]['helən] ? ” [æskt] [b\\:t] , ['jeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət]
“ Snap , what made you act so to Helen ? ” asked Bert , shaking his finger at
” 折断 , 什么 制成 你 行为 所以 到 海伦 ? ” 问 伯特 , 摇晃 他的 手指 在
[hɪz; ɪz][pet] ,
his pet ,
他的 宠物 ,

“斯纳普，你为什么对海伦那样做？”伯特一边问，一边用手指着他的宠物。

[wen] [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
when the dog came up from the end of the yard , wagging his tail .
什么时候 这 狗 来了 向上 从 这 结尾 的 这 院子 , 摇尾巴 他的 尾巴 .

这时，那只狗从院子尽头走过来，摇着尾巴。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bæd] ?
“ Don't you know you were bad ?
” 不 你 知道 你 是 坏的 ?

你难道不知道你很坏吗?

” [snæp][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
” Snap did not seem to know anything of the kind .
” 折断 做过 不是 似乎 到 知道 任何事物 的 这 种类 .

Snap似乎对此类事情一无所知。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [snɪft] [ə'raʊnd] ['helən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɑːl] .
He kept on wagging his tail , and sniffed around Helen and her doll .
他 保留 在 摇尾巴 他的 尾巴 , 和 嗅了嗅 大约 海伦 和 她 玩具娃娃 .

他不停地摇着尾巴，在海伦和她的娃娃周围嗅来嗅去。

“ ['hiːz] [smelɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪv] ['eni] [mɔːr] ['kʊkiz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ He's smelling to see if I've any more cookies , ” said the little girl .
” 他是 闻起来 到 看 如果我已经 任何 更多的 曲奇饼 , ” 说 这 小的 女孩 .

“他在闻我还有没有饼干，”小女孩说。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ I guess he is , ” said Mrs . Bobbsey .
” 我 猜测 他 是 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我想他是吧，”鲍勃西太太说。

“ [wel] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['helən] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['kʊki] [ɪf] [juː; jʊ]
“ Well , come into the house , Helen , and I'll give you another cookie if you
” 出色地 , 来 进入 这 房子 , 海伦 , 和 患病的 给 你 其他 曲奇饼 如果 你
[wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
want it .
想 它 .

“好了，海伦，进屋吧，如果你想要的话，我再给你一块饼干。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][taɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [dɑːl] , [ænd; ənd][goʊ] ['eniwer] [nɪr]
But you had better not tie it to your doll , and go anywhere near
但 你 有 更好的 不是 领带 它 到 你的 玩具娃娃 , 和 去 任何地方 靠近
[snæp] . ”
Snap . ”
折断 . ”

但你最好别把它绑在你的娃娃身上，也别靠近Snap。”

“ [aɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ I will eat it myself , ” said the little girl .
” 我 将要 吃 它 我 , ” 说 这 小的 女孩 .

“我自己吃，”小女孩说。

“ [wʌn] ['kʊki] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][snæp] , ['enihaʊ] , ” [sed] [b\\:t] .
“ One cookie a day is enough for Snap , anyhow , ” said Bert .
” 一 曲奇饼 一个 天 是 足够的 为了 折断 , 无论如何 , ” 说 伯特 .

“对Snap来说，一天一块饼干就足够了，”伯特说。

[ðə; ði][dɔːg][hɪm'self][dɪd][nɑːt][siːm][tuː; tə][θɪŋk][soʊ],

The	dog	himself	did	not	seem	to	think	so	,
这	狗	他自己	做过	不是	似乎	到	思考	所以	,

狗狗自己似乎并不这么认为。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['fɑːloʊd][ðə; ði]['tʃɪldrən][ænd; ənd]['mɪstər].[ænd; ənd]['mɪsɪz].['bɑːbsiː][bæk][tuː; tə][ðə; ði]

for	he	followed	the	children	and	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	back	to	the
为了	他	随后	这	孩子们	和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	后退	到	这

[haʊs],

house	,
房子	,

因为他跟着孩子们和博布西夫妇回到了房子里。

[æz; əz][ðoʊ]['hoʊpɪŋ][hiː; hi][wʊd][get][ə'nʌðər][keɪk].

as	though	hoping	he	would	get	another	cake	.
作为	尽管	希望	他	会	得到	其他	蛋糕	.

仿佛希望还能再得到一个蛋糕。

“-[ə; eɪ][boʊn][ˌɛf'oʊ]-[joʊ]-,”[sed]['daɪnə][tuː; tə][snæp],[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][laɪkt][ðə; ði][bɪg][dɔːg],

“	Heah's	a	bone	fo	'	yo	'	,	”	said	Dinah	to	Snap	,	for	she	liked	the	big	dog	,
“	-	一个	骨	fo	-	哟	-	,	”	说	迪娜	到	折断	,	为了	她	喜欢	这	大的	狗	,

“这是给你的骨头,”黛娜对斯纳普说，因为她喜欢这条大狗。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪkt][hɜːr; hər],[aɪ][θɪŋk],

and	he	liked	her	,	I	think	,
和	他	喜欢	她	,	我	思考	,

我想他喜欢她。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɪtʃɪn][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['daɪnə][wʊd][ə'laʊ][hɪm; ɪm].

for	he	was	in	the	kitchen	as	often	as	Dinah	would	allow	him	.
为了	他	曾是	在	这	厨房	作为	经常	作为	迪娜	会	允许	他	.

只要黛娜允许，他就会经常待在厨房里。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gʊd][θɪŋz][ðæt][ðə; ði][fæt][kʊk][geɪv][hɪm; ɪm][wɪtʃ][snæp][laɪkt].

Or	perhaps	it	was	the	good	things	that	the	fat	cook	gave	him	which	Snap	liked	.
或者	也许	它	曾是	这	好的	事物	那	这	胖的	厨师	给予	他	哪个	折断	喜欢	.

或许，Snap喜欢的是那个胖厨师给他的好吃的。

“[wen][wiː; wi][hɜːrd][juː; jʊ]['kraɪɪŋ],[aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd],”[sed]['mɪstər].['bɑːbsiː][tuː; tə]['helən],

“	When	we	heard	you	crying	,	out	in	the	yard	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	to	Helen	,
“	什么时候	我们	听到	你	哭泣	,	出去	在	这	院子	,	”	说	先生	.	鲍勃西	到	海伦	,

“我们听到你在院子里哭,”博布西先生对海伦说。

[æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər]['sɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ]-[ruːm],“[wiː; wi]['dɪdnt][noʊ][wʌt][hæd; həd]

as	they	were	sitting	in	the	dining	-	room	,	“	we	didn't	know	what	had
作为	他们	是	坐着	在	这	用餐	-	房间	,	“	我们	没有	知道	什么	有

['hæpənd].”

happened	.	”
发生	.	”

当他们坐在餐厅里时，“我们不知道发生了什么事。”

“[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'nʌðər][dɔːg]['faɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][snæp],”[went][ɑːn][næn; nɑːn].

“	We	were	afraid	it	was	another	dog	fighting	with	Snap	,	”	went	on	Nan	.
“	我们	是	害怕的	它	曾是	其他	狗	斗争	和	折断	,	”	去	在	楠	.

“我们当时担心是另一只狗在和Snap打架,”Nan继续说道。

“[snæp]['dɪdnt][faɪt][ˌem 'iː],”['helən][sed].

“	Snap	didn't	fight	me	,	”	Helen	said	.
“	折断	没有	斗争	我	,	”	海伦	说	.

“Snap没有和我打架,”海伦说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [skerd] [ˌem ˈiː][dʒʌst][laɪk][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [tʊk] ['mɑːli] ,

“	But	he	scared	me	just	like	I	was	scared	when	the	gypsy	man	took	Mollie	,
”	但	他	害怕的	我	只是	喜欢	我	曾是	害怕的	什么时候	这	吉普赛人	男人	采取	莫莉	,

“但他吓到我了，就像吉普赛人带走莫莉时我吓到他一样。”

[maɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɑːl] .

my	talking	doll	.
我的	说	玩具娃娃	.

我的会说话的娃娃。

” [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bluːberi] ['aɪlənd] [bʊk] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

”	I	have	told	you	about	this	in	the	Blueberry	Island	book	,	you	remember	.
”	我	有	讲述	你	关于	这	在	这	蓝莓	岛	书	,	你	记住	.

“我在《蓝莓岛》这本书里跟你讲过这件事，你还记得吧。”

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Well	,	I	must	get	back	to	the	office	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	while	.
“	出色地	,	我	必须	得到	后退	到	这	办公室	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	尽管	.

“好了，我得回办公室了。”过了一会儿，鲍勃西先生说道。

“ [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][ðæt] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

“	From	there	I'll	write	and	tell	Cousin	Jasper	that	I'll	come	to	see	him	,
”	从	那里	患病的	写	和	告诉	表哥	碧玉	那	患病的	来	到	看	他	,

“之后我会写信告诉表弟贾斯珀，我会去看他。”

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['stɔːri] . ”

and	hear	his	strange	story	.	”
和	听到	他的	奇怪的	故事	.	”

听他讲述这个离奇的故事。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] [tuː] , ” ['ædɪd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	And	we'll	come	too	,	”	added	Bert	with	a	laugh	.
”	和	出色地	来	也	,	”	额外	伯特	和	一个	笑	.

“我们也会去，”伯特笑着补充道。

“ [dəunt] [fər'get] [juː 'es] , ['dædi] . ”

“	Don't	forget	us	,	Daddy	.	”
”	不	忘记	我们	,	爸爸	.	”

“爸爸，别忘了我们。”

“ [aɪl] [nɑːt] , ” ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	I'll	not	,	”	promised	Mr	.	Bobbsey	.
”	患病的	不是	,	”	承诺	先生	.	鲍勃西	.

“我不会的，”鲍勃西先生保证道。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['mɪstər] . [dent] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

The	letter	was	sent	to	Mr	.	Dent	,	who	was	still	in	the	hospital	,
这	信	曾是	发送	到	先生	.	凹痕	,	WHO	曾是	仍然	在	这	医院	,

这封信寄给了当时还在住院的登特先生。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [bæk] ,

and	in	a	few	days	a	letter	came	back	,
和	在	一个	很少	天	一个	信	来了	后退	,

几天后，一封信寄了回来。

['æskɪŋ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

asking	Mr	.	Bobbsey	to	come	as	soon	as	he	could	.
问	先生	.	鲍勃西	到	来	作为	很快	作为	他	可以	.

请鲍勃西先生尽快过来。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] , ” [roʊt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	Bring	the	children	,	too	,	”	wrote	Cousin	Jasper	.
”	带来	这	孩子们	,	也	,	”	写道	表哥	碧玉	.

“也把孩子们带上，”表哥贾斯珀写道。

“ [ðeɪl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] ,
“ They'll like it here ,
” 他们会 喜欢 它 这里 ,

“他们会喜欢这里的，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ,
and if you will take a trip on the ocean with me they may like to come ,
和 如果 你 将要 拿 一个 旅行 在 这 海洋 和 我 他们 可能 喜欢 到 来 ,

如果你愿意和我一起出海旅行，他们或许也想来。

[ˈɔːlsoʊ] . ”
also . ”
还 . ”

还。”

“ [dʌz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] ? ” [æskt] [ˈflɔːsi] ,
“ Does Cousin Jasper live on the ocean ? ” asked Flossie ,
” 做 表哥 碧玉 居住 在 这 海洋 ? ” 问 弗洛西 ,

“表哥贾斯珀住在海边吗？”弗洛西问道。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [dent] “ [ˈkʌz(ə)n] ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [duː]
for she called Mr . Dent “ cousin ” as she heard her father and mother do
, [ðoʊ] ,
, though ,
, 尽管 ,

因为她像父母一样，称呼丹特先生为“表兄”。

[ˈriːəli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈsekənd] , [ɔːr] [fɜːrst] [ˈkʌz(ə)n] [wʌns] [rɪˈmuːvd] .
really , he was her second , or first cousin once removed .
真的 , 他 曾是 她 第二 , 或者 第一的 表哥 一次 已移除 .

实际上，他是她的远房表兄（或者说是堂兄）。

“ [wel] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ɪgˈzæktli] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
“ Well , he doesn't exactly live on the ocean , ” said Mr . Bobbsey .
” 出色地 , 他 不 确切地 居住 在 这 海洋 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，他并不住在海边，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [trɪps] [ɪn] [ˈboʊts] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ But he lives near it , and he often takes trips in boats , I think .
” 但 他 生活 靠近 它 , 和 他 经常 需要 旅行 在 船 , 我 思考 .

“但他住在附近，而且我认为他经常乘船游览。”

[hiː; hi] [wʌns] [toʊld] [ˌem ˈiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈmoʊtər] [boʊt] . ”
He once told me he had a large motor boat . ”
他 一次 讲述 我 他 有 一个 大的 发动机 船 . ”

他曾经告诉我他有一艘大型摩托艇。

“ [wɒts] [ə; eɪ] [ˈmoʊtər] [boʊt] ?
“ What's a motor boat ?
” 是什么 一个 发动机 船 ?

什么是机动船?

” [ˈfredi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Freddie wanted to know .
” 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmoʊtər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmoʊtər] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
“ It is one that has a motor in it , like a motor in an automobile ,
” 它 是 一 那 有 一个 发动机 在 它 , 喜欢 一个 发动机 在 一个 汽车 ,

“它里面有马达，就像汽车里的马达一样。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

instead	of	a	steam	engine	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
反而	的	一个	蒸汽	引擎	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“而不是蒸汽机，”鲍勃西先生说。

“ [bɪg] ['boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [seɪl] , [ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ] [stiːm] ['endʒɪnz] .

“	Big	boats	and	ships	,	except	those	that	sail	,	are	moved	by	steam	engines	.
”	大的	船	和	船舶	,	除了	那些	那	帆	,	是	已搬	经过	蒸汽	发动机	.

“除了帆船之外，大型船只都是由蒸汽机驱动的。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][hæz; həz][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['moʊtər] , [ɔːr]['endʒɪn] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	a	motor	boat	has	a	gasolene	motor	,	or	engine	,	in	it	.	”
但	一个	发动机	船	有	一个	汽油	发动机	,	或者	引擎	,	在	它	.	”

但机动船里有汽油发动机。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɪn][wʌn] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	And	are	we	going	to	ride	in	one	?	”	asked	Flossie	.
”	和	是	我们	去	到	骑	在	一	?	”	问	弗洛西	.

“那我们坐其中一辆吗？”弗洛西问道。

“ [wel] , [wiːl] [siː] [wʌt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz]

“	Well	,	we'll	see	what	Cousin	Jasper	wants	us	to	do	,	and	hear	what	his
”	出色地	,	出色地	看	什么	表哥	碧玉	想要	我们	到	做	,	和	听到	什么	他的

[streɪndʒ] [nuːz] [ɪz] ,

strange	news	is	,
奇怪的	消息	是	,

“好吧，我们看看表哥贾斯珀想让我们做什么，听听他有什么奇怪的消息。”

” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

”	answered	her	father	.
”	回答	她	父亲	.

“她父亲回答道。”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] ?

“	Are	we	going	from	here	to	Florida	in	a	motor	boat	?
”	是	我们	去	从	这里	到	佛罗里达	在	一个	发动机	船	?

“我们要乘快艇从这里去佛罗里达吗？”

” ['fredi] [diˈmɑːndid] .

”	Freddie	demanded	.
”	弗雷迪	要求	.

“弗雷迪要求道。”

“ [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Well	,	not	exactly	,	little	fireman	,	”	his	father	replied	with	a	laugh	.
”	出色地	,	不是	确切地	,	小的	消防队员	,	”	他的	父亲	回复	和	一个	笑	.

“嗯，也不完全是，小消防员，”他父亲笑着回答道。

" [wiːl] [goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] ,

"	We'll	go	from	here	to	New	York	in	a	train	,
"	出色地	去	从	这里	到	新的	约克	在	一个	火车	,

我们将从这里乘火车去纽约。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪn][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] .

and	from	New	York	to	Florida	in	a	steamboat	.
和	从	新的	约克	到	佛罗里达	在	一个	汽船	.

然后乘汽船从纽约到佛罗里达。

“ ['æftər] [ðæt] [wiːl] [siː] [wʌt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

“	After	that	we'll	see	what	Cousin	Jasper	wants	us	to	do	.
”	后	那	出色地	看	什么	表哥	碧玉	想要	我们	到	做	.

“之后我们会看看表哥贾斯珀想让我们做什么。”

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [boʊt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [naɪs] ['vɔɪɪdʒ] . ”

Maybe	**he**	**will**	**have**	**another**	**boat**	**ready**	**to**	**take**	**us**	**on**	**a**	**nice**	**voyage**	**.**	**”**
或许	他	将要	有	其他	船	准备好	到	拿	我们	在	一个	好的	航程	.	”

或许他会准备好另一艘船，带我们进行一次愉快的航行。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !

“	**That'll**	**be**	**fun**	**!**
”	那将	是	乐趣	!

“那一定很有趣！”

” [kraɪd] ['fredi] .

”	**cried**	**Freddie**	**.**
”	哭	弗雷迪	.

“弗雷迪喊道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [weɪl] . ”

“	**I**	**hope**	**we**	**see**	**a**	**whale**	**.**	**”**
”	我	希望	我们	看	一个	鲸	.	”

“我希望我们能看到鲸鱼。”

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bʌmp] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**it**	**doesn't**	**bump**	**into**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Flossie**	**.**
”	出色地	,	我	希望	它	不	撞	进入	我们	,	”	说	弗洛西	.

“嗯，我希望它不会撞到我们，”弗洛西说。

“ [weɪlz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] , [ɑːnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? ”

“	**Whales**	**are**	**awful**	**big**	**,**	**aren't**	**they**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
”	鲸鱼	是	可怕	大的	,	不是	他们	,	爸爸	?	”

“鲸鱼真大，对吧，爸爸？”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

“	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**quite**	**large**	**.**
”	是的	,	他们	是	相当	大的	.

“是的，它们个头很大。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['eni] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

But	**I**	**hardly**	**think**	**we**	**shall**	**see**	**any**	**between**	**here**	**and**	**Florida**	**,**
但	我	几乎	思考	我们	将	看	任何	之间	这里	和	佛罗里达	,

但我认为我们几乎不会看到从这里到佛罗里达之间有任何此类事件发生。

[ðoʊ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [weɪlz] [ɑːr; ər] ['saɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] . ”

though	**once**	**in**	**a**	**while**	**whales**	**are**	**sighted**	**along**	**the**	**coast**	**.**	**”**
尽管	一次	在	一个	尽管	鲸鱼	是	目击者	沿着	这	海岸	.	”

不过偶尔也会在沿海地区看到鲸鱼。

“ [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [ʃɑːrks] ?

“	**Are**	**there**	**any**	**sharks**	**?**
”	是	那里	任何	鲨鱼	?

这里有鲨鱼吗?

” [bʊ\:t] [æskt] .

”	**Bert**	**asked**	**.**
”	伯特	问	.

伯特问道。

“ [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] , [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔːl] , ” [hɪz; ɪz]

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**sharks**	**,**	**some**	**large**	**and**	**some**	**small**	**,**	**”**	**his**
”	哦	,	是的	,	那里	是	很多	的	鲨鱼	,	一些	大的	和	一些	小的	,	”	他的

['fɑːðər] ['ænsər] .

father	**answered**	**.**
父亲	回答	.

“哦，是的，这里有很多鲨鱼，有大的也有小的，”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [hɜːrt] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [stiːm] [raɪt] [ɑːn] [pæst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

“	But	they	can't	hurt	us	,	and	the	ship	will	steam	right	on	past	them	in	the
”	但	他们	不能	伤害	我们	,	和	这	船	将要	蒸汽	正确的	在	过去的	他们	在	这

[ˈoʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

“但他们伤害不了我们，这艘船会径直从他们身边驶过，驶向大海。”

” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

”	he	added	,
”	他	额外	,

他补充道：“

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [b\\:t] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

seeing	that	Flossie	and	Freddie	looked	a	bit	frightened	when	Bert	spoke	of	the
看到	那	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	一个	少量	害怕	什么时候	伯特	辐	的	这

[ʃɑːrks] .

sharks	.
鲨鱼	.

当伯特谈到鲨鱼时，弗洛西和弗雷迪看起来有点害怕。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] [ˈriːəli] [ˈwɒnts] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [tuː; tə]

“	I	wonder	what	Cousin	Jasper	really	wants	of	you	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	to
“	我	想知道	什么	表哥	碧玉	真的	想要	的	你	,	”	说	太太	.	鲍勃西	到

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

“我倒想知道贾斯珀表哥到底想从你这儿得到什么，”博布西太太对丈夫说。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

when	the	children	had	gone	out	to	play	.
什么时候	这	孩子们	有	已消失	出去	到	玩	.

孩子们出去玩的时候。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

“	I	don't	know	,	”	he	answered	,	“	but	we	shall	hear	in	a	few	days	.
“	我	不	知道	,	”	他	回答	,	“	但	我们	将	听到	在	一个	很少	天	.

“我不知道，”他回答说，“但几天后就会有结果了。”

[wiːl] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [nekst] [wiːk] .

We'll	start	for	Florida	next	week	.
出色地	开始	为了	佛罗里达	下一个	星期	.

我们下周将启程前往佛罗里达。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈperənts] [gɑːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] .

”	And	then	the	Bobbsey	twins	and	their	parents	got	ready	for	the	trip	.
”	和	然后	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	父母	得到	准备好	为了	这	旅行	.

“然后，鲍勃西双胞胎和他们的父母就准备出发了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [hoʊm] [əˈgen] .

They	were	to	have	many	strange	adventures	before	they	saw	their	home	again	.
他们	是	到	有	许多	奇怪的	冒险	前	他们	锯	他们的	家	再次	.

在他们再次见到家园之前，他们将经历许多奇特的冒险。

[ˈtʃæptər] [viː] — [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]

CHAPTER	V	—	OFF	FOR	FLORIDA
章	V	—	离开	为了	佛罗里达

第五章——前往佛罗里达

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['mætərz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtendid] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [hoʊm] [bɪˈfɔːr]

There	were	many	matters	to	be	attended	to	at	the	Bobbsey	home	before
那里	是	许多	事情	到	是	参加	到	在	这	鲍勃西	家	前

[ðə; ði][stɑːrt][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

the	start	could	be	made	for	Florida	.
这	开始	可以	是	制成	为了	佛罗里达	.

在前往佛罗里达之前，博布西家还有许多事情需要处理。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌmbər] ['bɪznəs] ,

Mr	.	Bobbsey	had	to	leave	some	one	in	charge	of	his	lumber	business	,
先生	.	鲍勃西	有	到	离开	一些	一	在	收费	的	他的	木材	商业	,

鲍勃西先生必须安排人照看他的木材生意。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə][plæn][fɔːr; fər] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði]['fæməli]

and	Mrs	.	Bobbsey	had	to	plan	for	shutting	up	the	house	while	the	family
和	太太	.	鲍勃西	有	到	计划	为了	关闭	向上	这	房子	尽管	这	家庭

[wɜːr; wər] [əˈweɪ] .

were	away	.
是	离开	.

博布西太太必须计划好在家人外出时如何把房子关好。

[sæm][ænd; ənd] ['daɪnə] [wʊd] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ][verˈkeɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Sam	and	Dinah	would	go	on	a	vacation	while	the	others	were	in	Florida	,
山姆	和	迪娜	会	去	在	一个	假期	尽管	这	其他的	是	在	佛罗里达	,

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

他们说，萨姆和迪娜会在其他人去佛罗里达度假的时候去度假。

[ænd; ənd][ðə; ði][pet] ['ænɪmlz] , [snæp][ænd; ənd] [snuːp] , [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][kaɪnd]

and	the	pet	animals	,	Snap	and	Snoop	,	would	be	taken	care	of	by	kind
和	这	宠物	动物	,	折断	和	史努比	,	会	是	已采取	关心	的	经过	种类

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

宠物动物 Snap 和 Snoop 将由好心的邻居照顾。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['fredi] ?

“	What	are	you	doing	,	Freddie	?
”	什么	是	你	正在做	,	弗雷迪	?

“弗雷迪，你在做什么？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['hʌrɪŋ]

”	his	mother	asked	him	one	day	,	when	she	heard	him	and	Flossie	hurrying
”	他的	母亲	问	他	一	天	,	什么时候	她	听到	他	和	弗洛西	匆忙

[əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] ,

about	in	the	playroom	,
关于	在	这	游戏室	,

“有一天，他妈妈听到他和弗洛西在游戏室里匆匆忙忙地跑来跑去，便问他：”

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['sɔːrtɪŋ] ['oʊvər] [kloʊðz] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

while	Mrs	.	Bobbsey	was	sorting	over	clothes	to	take	on	the	trip	.
尽管	太太	.	鲍勃西	曾是	排序	超过	衣服	到	拿	在	这	旅行	.

当时，鲍勃西太太正在整理旅行要带的衣服。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ænsər] .

“	Oh	,	we're	getting	out	some	things	we	want	to	take	,	”	the	little	boy	answered	.
“	哦	,	是	获得	出去	一些	事物	我们	想	到	拿	,	”	这	小的	男生	回答	.

“哦，我们正在拿出一些我们想带的东西，”小男孩回答道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['pleɪˌθɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	**Our**	**playthings**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
”	我们的	玩具	,	你	知道	.	”

“我们的玩具，你知道的。”

“ [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]['dɑːlz] ?

“	**Can**	**I**	**take**	**two**	**of**	**my**	**dolls**	**?**
”	能	我	拿	二	的	我的	娃娃	?

我可以带走我的两个娃娃吗?

” ['flɔːsi] [æskt] .

”	**Flossie**	**asked**	**.**
”	弗洛西	问	.

“弗洛西问道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , ” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] .

“	**I**	**think**	**one**	**will**	**be**	**enough**	**,**	**”**	**her**	**mother**	**said**	**.**
”	我	思考	一	将要	是	足够的	,	”	她	母亲	说	.

“我觉得一个就够了，”她母亲说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] ['kæri] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] ,

“	**We**	**can't**	**carry**	**much**	**baggage**	**,**
”	我们	不能	携带	很多	行李	,

“我们不能携带太多行李，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

and	**if**	**we**	**go**	**out**	**on**	**the**	**deep**	**blue**	**sea**	**in**	**a**	**motor**	**boat**	**we**	**shall**	**have**
和	如果	我们	去	出去	在	这	深的	蓝色的	海	在	一个	发动机	船	我们	将	有

['veri] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [tɔɪz] .

very	**little**	**room**	**for**	**any**	**toys**	**.**
非常	小的	房间	为了	任何	玩具	.

如果我们乘摩托艇出海，到深蓝色的大海上去，我们就几乎没有空间携带任何玩具了。

[teɪk] ['oʊnli][wʌn] [dɑːl] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd][let] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] . ”

Take	**only**	**one**	**doll**	**,**	**Flossie**	**,**	**and**	**let**	**that**	**be**	**a**	**small**	**one**	**.**	**”**
拿	仅有的	一	玩具娃娃	,	弗洛西	,	和	让	那	是	一个	小的	一	.	”

“弗洛西，你只能带一个娃娃，而且要个小娃娃。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['flɔːsi] ['ænsər] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**Flossie**	**answered**	**.**
”	全部	正确的	,	”	弗洛西	回答	.

“好吧，”弗洛西回答。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**paid**	**little**	**attention**	**to**	**the**	**small**	**twins**	**for**	**a**	**while**	**as**	**she**
太太	.	鲍勃西	有薪酬的	小的	注意力	到	这	小的	双胞胎	为了	一个	尽管	作为	她

[ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pækɪŋ] .

and	**Nan**	**were**	**busy**	**packing**	**.**
和	楠	是	忙碌的	包装	.

鲍布西太太和南忙着收拾行李，一时没怎么注意这对小双胞胎。

[b\\:t] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbərjɑːrd] ['ɑːfɪs] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Bert	**had**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**lumberyard**	**office**	**on**	**an**	**errand**	**for**	**his**	**father**	**.**
伯特	有	已消失	向下	到	这	木材厂	办公室	在	一个	差事	为了	他的	父亲	.

伯特奉父亲之命前往木材厂办公室办事。

['prɪti] [suːn] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] .

Pretty	**soon**	**there**	**arose**	**a**	**cry**	**in**	**the**	**playroom**	**.**
漂亮的	很快	那里	出现	一个	哭	在	这	游戏室	.

很快，游戏室里就传来一声哭喊。

“ ['mʌðər] , [meɪk] ['fredi] [stɑːp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['flɔːsi] .
“ Mother , make Freddie stop ! ” exclaimed Flossie .
” 母亲 , 制作 弗雷迪 停止 ! ” 惊呼 弗洛西 .

“妈妈，让弗雷迪停下来！”弗洛西喊道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['fredi] ?
“ What are you doing , Freddie ?
” 什么 是 你 正在做 , 弗雷迪 ?

“弗雷迪，你在做什么？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] .
” his mother called .
” 他的 母亲 称为 .

“他母亲打来了电话。”

“ [aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,
“ I'm not doing anything , ” he answered ,
” 我是 不是 正在做 任何事物 , ” 他 回答 ,

“我什么也没做，”他回答说。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
as he often did when Flossie and he were having some little trouble .
作为 他 经常 做过 什么时候 弗洛西 和 他 是 拥有 一些 小的 麻烦 .

就像他和弗洛西之间遇到一些小麻烦时经常发生的那样。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !
“ He is too doing something !
” 他 是 也 正在做 某物 !

“他也在做某事！”

” ['flɔːsi] [went] [ɑːn] .
” Flossie went on .
” 弗洛西 去 在 .

弗洛西继续说道。

“ [hiː; hi] [splæʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][maɪ] [dɑːl] . ”
“ He splashed a whole lot of water on my doll . ”
” 他 溅起 一个 所有的 很多 的 水 在 我的 玩具娃娃 . ”

“他往我的娃娃身上泼了好多水。”

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] ['rʌbər] [dɑːl] [ænd; ənd]['wɔːtər] [wəʊnt] [hɜːrt] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ Well , it's a rubber doll and water won't hurt , ” Freddie answered .
” 出色地 , 它是 一个 橡皮 玩具娃娃 和 水 惯于 伤害 , ” 弗雷迪 回答 .

“嗯，它只是个橡胶娃娃，水不会伤到它，”弗雷迪回答道。

“ ['enihaʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] . ”
“ Anyhow I didn't mean to . ”
” 无论如何 我 没有 意思是 到 . ”

“总之，我不是故意的。”

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里！

['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
He's doing it again !
他是 正在做 它 再次 !

他又来了！

” [kraɪd] ['flɔːsi] .
” cried Flossie .
” 哭 弗洛西 .

“弗洛西喊道。”

“ [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] , ['mʌðər] ! ”
“ Make him stop , Mother ! ”
” 制作 他 停止 , 母亲 ! ”

“妈妈，快让他住手！”

“ ['fredi] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ Freddie , what are you doing ? ” demanded Mrs . Bobbsey .
” 弗雷迪 , 什么 是 你 正在做 ? ” 要求 太太 . 鲍勃西 .

“弗雷迪，你在干什么？”鲍勃西太太质问道。

“ [næn; nɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .
“ Nan , ” she went on in a lower voice , “ you go and peep in .
” 楠 , ” 她 去 在 在 一个 降低 嗓音 , “ 你 去 和 窥视 在 .

“楠，”她压低声音继续说道，“你去偷看。”

[pər'hæps] ['flɔːsi] [ɪz][dʒʌst] [tuː] ['fʌsi] .
Perhaps Flossie is just too fussy .
也许 弗洛西 是 只是 也 挑剔的 .

或许弗洛西只是太挑剔了。

” [bɪ'fɔːr] [næn; nɑːn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] ,
” Before Nan could reach the playroom ,
” 前 楠 可以 抵达 这 游戏室 ,

“在楠到达游戏室之前，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['sɔːrtɪŋ]
which was down the hall from the room where Mrs . Bobbsey was sorting
哪个 曾是 向下 这 大厅 从 这 房间 在哪里 太太 . 鲍勃西 曾是 排序
['oʊvər][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['klɑːzɪt] ,
over the clothes in a large closet ,
超过 这 衣服 在 一个 大的 壁橱 ,

那个房间就在走廊尽头，离鲍勃西太太正在整理大衣橱里衣服的房间不远。

['flɔːsi] [kraɪd] [ə'gen] :
Flossie cried again :
弗洛西 哭 再次 :

弗洛西又哭了：

“ [ðer; ðər] !
“ There ! ”
” 那里 ! ”

“那里！

[naʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] [wet] ! ”
Now you got me all over wet ! ”
现在 你 得到 我 全部 超过 湿的 ! ”

你现在让我全身都湿透了！

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['gɑːrmənts] .
“ Oh , dear ! ” exclaimed Mrs . Bobbsey , laying aside a pile of garments .
” 哦 , 亲爱的 ! ” 惊呼 太太 . 鲍勃西 , 躺下 旁边 一个 桩 的 服装 .

“哦，天哪！”博布西太太惊呼道，一边说着一边把一堆衣服放到一边。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] !
“ I suppose I'll have to go and see what they are doing !
” 我 认为 患病的 有 到 去 和 看 什么 他们 是 正在做 !

“我想我得去看看他们在做什么！”

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] , [haʊˈevər] , [næn; nɑːn] [keɪm] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
" **Before she could reach the playroom , however , Nan came back along the**
" 前 她 可以 抵达 这 游戏室 , 然而 , 楠 来了 后退 沿着 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

"然而，在她走到游戏室之前，南沿着走廊回来了。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She was laughing , but trying to keep quiet about it ,
她 曾是 笑 , 但 尝试 到 保持 安静的 关于 它 ,

她笑了，但努力压抑住笑声。

[soʊ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] .
so Flossie and Freddie would not hear her .
所以 弗洛西 和 弗雷迪 会 不是 听到 她 .

这样弗洛西和弗雷迪就听不到她说话了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **What is it ? " asked Mrs . Bobbsey .**
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

"那是什么？"鲍勃西太太问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "
" **What are they doing ? "**
" 什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么?

" ['fredi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] , " [næn; nɑːn] [sed] .
" **Freddie is playing with his toy fire engine , " Nan said .**
" 弗雷迪 是 玩耍 和 他的 玩具 火 引擎 , " 楠 说 .

"弗雷迪正在玩他的玩具消防车，"南说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [skwɜːtid] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn] ['flɔːsi] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][wet] . "
" **And he must have squirted some water on Flossie , for she is wet . "**
" 和 他 必须 有 喷射 一些 水 在 弗洛西 , 为了 她 是 湿的 . "

"他肯定朝弗洛西喷了些水，因为她浑身湿透了。"

" [mʌtʃ] ? "
" **Much ? "**
" 很多 ? "

"很多？ "

" [noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" **No , only a little . "**
" 不 , 仅有的 一个 小的 . "

"不，只有一点点。"

" [wel] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Well , he mustn't do it , " said Mrs . Bobbsey .**
" 出色地 , 他 不得 做 它 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

"他绝对不能这么做，"鲍勃西太太说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dəunt]
" **I guess they are so excited about going to Florida that they really don't**
" 我 猜测 他们 是 所以 兴奋的 关于 去 到 佛罗里达 那 他们 真的 不
[noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
know what they are doing .
知道 什么 他们 是 正在做 .

"我猜他们对去佛罗里达这件事太兴奋了，以至于根本不知道自己在做什么。"

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

" Mrs . Bobbsey peered into the room where the two smaller twins had gone to

" 太太 . 鲍勃西 窥视 进入 这 房间 在哪里 这 二 较小的 双胞胎 有 已消失 到

[pleɪ] .

play .

玩 .

鲍勃西太太向那对较小的双胞胎玩耍的房间望去。

['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['dɪfrənt] ['dresɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbər] [dɑːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt]

Flossie was trying different dresses on a small rubber doll she had picked out

弗洛西 曾是 尝试 不同的 连衣裙 在 一个 小的 橡皮 玩具娃娃 她 有 挑选 出去

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

to take with her .

到 拿 和 她 .

弗洛西正在给她挑选并带在身边的小橡胶娃娃试穿不同的裙子。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['fredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] .

On the other side of the room was Freddie with his toy fire engine .

在 这 其他 边 的 这 房间 曾是 弗雷迪 和 他的 玩具 火 引擎 .

房间另一边是弗雷迪和他的玩具消防车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ʌp] ,

It was one that could be wound up ,

它 曾是 一 那 可以 是 伤口 向上 ,

这是一个可以上紧发条的装置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [pʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊz] [ðæt] [spɜːrt] [aʊt] ['riːəl] ['wɔːtər]

and it had a small pump and a little hose that spurted out real water

和 它 有 一个 小的 泵 和 一个 小的 软管 那 喷涌而出 出去 真实的 水

[wen] [ə; eɪ][tæŋk][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] .

when a tank on the engine was filled .

什么时候 一个 坦克 在 这 引擎 曾是 已填 .

它有一个小型水泵和一根小软管，当发动机上的水箱注满水时，就会喷出真正的水。

['fredi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['faɪərmən] .

Freddie was very fond of playing fireman .

弗雷迪 曾是 非常 喜爱 的 玩耍 消防队员 .

弗雷迪非常喜欢玩消防员的游戏。

" [ðer; ðər] , ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

" There , he's doing it again !

" 那里 , 他是 正在做 它 再次 !

“看，他又来了！”

" [kraɪd] ['flɔːsi] , [dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] .

" cried Flossie , just as her mother came in .

" 哭 弗洛西 , 只是 作为 她 母亲 来了 在 .

“弗洛西尖叫起来，这时她妈妈走了进来。”

" ['hiːz] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [wet] !

" He's getting me all wet !

" 他是 获得 我 全部 湿的 !

“他把我全身都弄湿了！”

['mʌðər] , [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] !

Mother , make him stop !

母亲 , 制作 他 停止 !

妈妈，快让他住手！

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['fredi] [stɑːrt][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ,

" Mrs . Bobbsey was just in time to see Freddie start his toy fire engine ,

" 太太 . 鲍勃西 曾是 只是 在 时间 到 看 弗雷迪 开始 他的 玩具 火 引擎 ,

“鲍勃西太太正好赶上看到弗雷迪启动他的玩具消防车。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spreɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][dɪd] ['ʃəʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz][twɪn] ['sɪstər] .

and	a	little	spray	of	water	did	shower	over	his	twin	sister	.
和	一个	小的	喷	的	水	做过	淋浴	超过	他的	双	姐姐	.

一小片水花溅到了他的双胞胎妹妹身上。

“ ['fredi] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

“	Freddie	,	stop	it	!
”	弗雷迪	,	停止	它	!

“弗雷迪，住手！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

”	cried	his	mother	.
”	哭	他的	母亲	.

“他母亲哭着说。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] ! ”

“	You	know	you	mustn't	do	that	!	”
“	你	知道	你	不得	做	那	!	”

“你知道你不能那样做！”

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['fredi] [sed] .

“	I	can't	help	it	,	”	Freddie	said	.
”	我	不能	帮助	它	,	”	弗雷迪	说	.

“我没办法，”弗雷迪说。

“ ['nɑːnsens] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	can't	help	it	?
你	不能	帮助	它	?

你没办法吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][help] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][jʊr; jər]['sɪstər] ! ”

Of	course	you	can	help	squirting	water	on	your	sister	!	”
的	课程	你	能	帮助	喷射	水	在	你的	姐姐	!	”

当然你可以帮忙往你妹妹身上喷水!

“ [hiː; hi][kæn; kən][soʊ] ! ” [paʊtid] ['flɔːsi] .

“	He	can	so	!	”	pouted	Flossie	.
”	他	能	所以	!	”	撅嘴	弗洛西	.

“他可以！”弗洛西撅着嘴说道。

“ [noʊ] , ['mʌðər] !

“	No	,	Mother	!
”	不	,	母亲	!

“不，妈妈！”

[aɪ] [kɑːnt] , ['ɑːnɪst] , ” [sed] ['fredi] .

I	can't	,	honest	,	”	said	Freddie	.
我	不能	,	诚实的	,	”	说	弗雷迪	.

“我真的做不到，”弗雷迪说。

“ [ðə; ði] [hoʊz] [ʌv; əv][maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [liːks] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['wɔːtər][skwɜːrt][aʊt][ɑːn]

“	The	hose	of	my	fire	engine	leaks	,	and	that	makes	the	water	squirt	out	on
”	这	软管	的	我的	火	引擎	泄漏	,	和	那	制作	这	水	喷出	出去	在

['flɔːsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“我的消防车软管漏水，导致水喷到弗洛西身上。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	mean	to	do	it	.
我	没有	意思是	到	做	它	.

我不是故意的。

[aɪm] ['pleɪɪŋ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['faɪər]

I'm	playing	there's	a	big	fire
我是	玩耍	有	一个	大的	火

我正在玩游戏，那里有一场大火

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	I	have	to	put	it	out	.
和	我	有	到	放	它	出去	.

我必须把它拿出来。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][hoʊz] [bʌsts] — [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]['riːəl][fairz] — [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

And	the	hose	busts	—	just	like	it	does	at	real	fires	—	and	everybody
和	这	软管	半身像	—	只是	喜欢	它	做	在	真实的	火灾	—	和	大家

[gets] [ɔːl] [wet] .

gets	all	wet	.
获得	全部	湿的	.

然后水管爆裂了——就像在真正的火灾中一样——每个人都被淋湿了。

[aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] ！ ″

I	didn't	do	it	on	purpose	!	″
我	没有	做	它	在	目的	！	″

我不是故意的！

“ [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , ″ [sed] ['flɔːsi] .

“	Oh	,	I	thought	you	did	,	”	said	Flossie	.
″	哦	,	我	想法	你	做过	,	″	说	弗洛西	.

“哦，我还以为你真的会呢，”弗洛西说。

“ [wel] , [ɪf] [its] [dʒʌst] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪ][dəunt][maɪnd] .

“	Well	,	if	it's	just	make	believe	I	don't	mind	.
″	出色地	,	如果	它是	只是	制作	相信	我	不	头脑	.

“嗯，如果只是假装的话，我不介意。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [splæʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] , ['fredi] . ″

You	can	splash	me	some	more	,	Freddie	.	”
你	能	溅	我	一些	更多的	,	弗雷迪	.	″

弗雷迪，你还可以再泼我一些。

“ [oʊ] , [noʊ][hiː; hi] ['mʌsnt] ！ ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [læf] ,

“	Oh	,	no	he	mustn't	!	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,	trying	not	to	laugh	,
″	哦	,	不	他	不得	！	″	说	太太	.	鲍勃西	,	尝试	不是	到	笑	,

“哦，不，他不能！”博布西太太说着，努力忍住笑。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] .

though	she	wanted	to	very	much	.
尽管	她	通缉	到	非常	很多	.

虽然她非常想这样做。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər] , ['fredi] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ,

“	It's	all	right	to	make	believe	you	are	putting	out	a	fire	,	Freddie	boy	,	but	,
″	它是	全部	正确的	到	制作	相信	你	是	推杆	出去	一个	火	,	弗雷迪	男生	,	但	,

“假装你在灭火当然可以，弗雷迪小子，但是，

['æftər][ɔːl] , [ðə; ðiˌ]['wɔːtər][ɪz] ['riːəli] [wet][ænd; ənd] ['flɔːsi] [ɪz][dæmp] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

after	all	,	the	water	is	really	wet	and	Flossie	is	damp	enough	now	.
后	全部	,	这	水	是	真的	湿的	和	弗洛西	是	潮湿	足够的	现在	.

毕竟，水很湿，弗洛西现在也湿透了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪks] [jʊr; jər] ['liːki] [hoʊz] . ”

If	you	want	to	play	you	must	fix	your	leaky	hose	.	”
如果	你	想	到	玩	你	必须	使固定	你的	漏水	软管	.	”

如果你想玩，就必须先修好漏水的水管。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	All	right	,	Mother	,	I	will	,	”	promised	the	little	boy	.
”	全部	正确的	,	母亲	,	我	将要	,	”	承诺	这	小的	男生	.

“好的，妈妈，我会的。”小男孩答应道。

[wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪ] ['faɪər]

One	corner	of	the	room	was	his	own	special	place	to	play	with	the	toy	fire
一	角落	的	这	房间	曾是	他的	自己的	特别的	地方	到	玩	和	这	玩具	火

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

房间的一角是他专属的玩耍玩具消防车的地方。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɔɪl] [klɔːθ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [daʊn] [soʊ]['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm] ['eniθɪŋ] ,

A	piece	of	oil	cloth	had	been	spread	down	so	water	would	not	harm	anything	,
一个	片	的	油	布	有	到过	传播	向下	所以	水	会	不是	伤害	任何事物	,

为了防止水损害物品，地上铺了一块油布。

[ænd; ənd] [hɪr] ['fredi] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] .

and	here	Freddie	had	many	good	times	.
和	这里	弗雷迪	有	许多	好的	时代	.

弗雷迪在这里度过了许多美好的时光。

[ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [hoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

There	really	was	a	hole	in	the	little	rubber	hose	of	his	engine	,
那里	真的	曾是	一个	洞	在	这	小的	橡皮	软管	的	他的	引擎	,

他发动机上的那根小橡胶软管确实有个洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] .

and	the	water	did	come	out	where	it	was	not	supposed	to	.
和	这	水	做过	来	出去	在哪里	它	曾是	不是	据称	到	.

水确实从不该出现的地方流了出来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] ['flɔːsi] [get] [wet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] .

That	was	what	made	Flossie	get	wet	,	but	it	was	not	much	.
那	曾是	什么	制成	弗洛西	得到	湿的	,	但	它	曾是	不是	很多	.

那件事让弗洛西浑身湿透了，但也没湿多少。

“ [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][hɜːr; hər] ['rʌbər] [dɑːl] , ” [sed] ['fredi] .

“	And	,	anyhow	,	it	didn't	hurt	her	rubber	doll	,	”	said	Freddie	.
”	和	,	无论如何	,	它	没有	伤害	她	橡皮	玩具娃娃	,	”	说	弗雷迪	.

“而且，反正也没伤到她的橡胶娃娃，”弗雷迪说。

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['flɔːsi] [sed] .

“	No	,	she	likes	it	,	”	Flossie	said	.
”	不	,	她	点赞	它	,	”	弗洛西	说	.

“不，她喜欢，”弗洛西说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , ['fredi] , [ɪf] [its] ['oʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] [fʌn] . ”

“	And	I	like	it	too	,	Freddie	,	if	it's	only	make	believe	fun	.	”
”	和	我	喜欢	它	也	,	弗雷迪	,	如果	它是	仅有的	制作	相信	乐趣	.	”

“我也喜欢，弗雷迪，如果这只是假装的乐趣的话。”

“ [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	don't	do	it	any	more	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	不	做	它	任何	更多的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“那就别再这样做了，”鲍勃西太太说。

“ [juːl] [suːn] [hæv; həv]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][seɪl][ɑːn][ðə; ði] [bluː] [siː] ,
“ You'll soon have water enough all around you , when you sail on the blue sea ,
“ 你会 很快 有 水 足够的 全部 大约 你 , 什么时候 你 帆 在 这 蓝色的 海 ,

“当你航行在蔚蓝的大海上时，你很快就会发现周围到处都是水。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] .
and that ought to satisfy you .
和 那 应该 到 满足 你 .

这样应该能让你满意了。

[mend] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][jʊr; jər]['faɪər] ['endʒɪn] [hoʊz] , ['fredi] [dɪr] . ”
Mend the hole in your fire engine hose , Freddie dear . ”
修补 这 洞 在 你的 火 引擎 软管 , 弗雷迪 亲爱的 . ”

亲爱的弗雷迪，把消防水带上的破洞补好。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ All right , Mother , ” he answered .
“ 全部 正确的 , 母亲 , ” 他 回答 .

“好的，母亲。”他回答道。

“ ['enihaʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [naʊ] .
“ Anyhow , I guess I'll play something else now .
“ 无论如何 , 我 猜测 患病的 玩 某物 别的 现在 .

“总之，我想我现在应该玩点别的了。”

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟！

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟！

[ðə; ði]['faɪɜ-z] [aʊt] !
The fire's out !
这 火灾的 出去 !

火扑灭了！

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
” he called , and Mrs . Bobbsey was glad of it .
” 他 称为 , 和 太太 . 鲍勃西 曾是 高兴的 的 它 .

他打了个电话，鲍勃西太太很高兴。

['fredi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,
Freddie put away his engine ,
弗雷迪 放 离开 他的 引擎 ,

弗雷迪收起了引擎，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [tɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
which he and Flossie had to do with all their toys when they were
哪个 他 和 弗洛西 有 到 做 和 全部 他们的 玩具 什么时候 他们 是
[dʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
done playing with them ,
完毕 玩耍 和 他们 ,

他和弗洛西玩完玩具后，必须把所有的玩具都整理好。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][snæp] ,
and then ran out to find Snap ,
和 然后 跑 出去 到 寻找 折断 ,

然后跑出去找Snap，

[ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][jɑːrd] ,

the	dog	with	which	he	wanted	to	have	a	race	up	and	down	the	yard	,
这	狗	和	哪个	他	通缉	到	有	一个	种族	向上	和	向下	这	院子	,

他想和那条狗在院子里赛跑。

['θroʊɪŋ] [stɪks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

throwing	sticks	for	his	pet	to	bring	back	to	him	.
投掷	棍子	为了	他的	宠物	到	带来	后退	到	他	.

他会扔树枝让他的宠物叼回来。

['flɔːsi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [dɑːl] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['helən] ['pɔrtɚz] [haʊs] ,

Flossie	took	her	rubber	doll	and	went	over	to	Helen	Porter's	house	,
弗洛西	采取	她	橡皮	玩具娃娃	和	去	超过	到	海伦	搬运工	房子	,

弗洛西带着她的橡胶娃娃去了海伦·波特家。

[waɪl] [næn; nɑːn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['klɑːzɪt][tuː; tə][sɔːrt]['oʊvər][ðə; ði]

while	Nan	and	Mrs	.	Bobbsey	went	back	to	the	big	closet	to	sort	over	the
尽管	楠	和	太太	.	鲍勃西	去	后退	到	这	大的	壁橱	到	种类	超过	这

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

南和博布西太太回到大衣橱整理衣服的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][trɪp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

some	of	which	would	be	taken	on	the	Florida	trip	with	them	.
一些	的	哪个	会	是	已采取	在	这	佛罗里达	旅行	和	他们	.

其中一些物品他们会带去佛罗里达旅行。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪər]['endʒɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” ['fredi] [sed] ,

“	I'm	going	to	take	my	fire	engine	with	me	,	”	Freddie	said	,
“	我是	去	到	拿	我的	火	引擎	和	我	,	”	弗雷迪	说	,

“我要开着我的消防车去，”弗雷迪说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [fʌn] [wɪð; wɪθ][snæp] .

when	he	had	come	in	after	having	had	fun	with	Snap	.
什么时候	他	有	来	在	后	拥有	有	乐趣	和	折断	.

他玩完Snap回来的时候。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Do	you	mean	on	the	ship	?	”	asked	Nan	.
“	做	你	意思是	在	这	船	?	”	问	楠	.

“你是说在船上吗？”楠问道。

“ [jes] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Yes	;	I'm	going	to	take	my	little	engine	on	the	ship	with	me	.
“	是的	;	我是	去	到	拿	我的	小的	引擎	在	这	船	和	我	.

“是的，我要把我的小引擎带上船。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][hoʊz] ['mɛndɪd] . ”

But	first	I'm	going	to	have	the	hose	mended	.	”
但	第一的	我是	去	到	有	这	软管	已修复	.	”

但我首先要把软管修好。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ” [sed]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	You	won't	need	a	fire	engine	on	a	ship	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	你	惯于	需要	一个	火	引擎	在	一个	船	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“船上不需要消防车，”鲍勃西太太说。

“ [oʊ] , [aɪ] [maɪt] , ” ['ænsər] ['fredi] .

“	Oh	,	I	might	,	”	answered	Freddie	.
“	哦	,	我	可能	,	”	回答	弗雷迪	.

“哦，也许吧，”弗雷迪回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ʃɪps] [get] [ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .

“	Sometimes	ships	get	on	fire	,	and	you've	got	to	put	the	fire	out	.
”	有时	船舶	得到	在	火	,	和	你已经	得到	到	放	这	火	出去	.

“有时候船只着火了，你必须把火扑灭。”

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] . ”

I'll	take	it	all	right	.	”
患病的	拿	它	全部	正确的	.	”

我完全接受。

“ [wel] , [wiːl] [hoʊp]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['dʌznt] [kætʃ] ['faɪər] , ” [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Well	,	we'll	hope	our	ship	doesn't	catch	fire	,	”	remarked	his	mother	.
”	出色地	,	出色地	希望	我们的	船	不	抓住	火	,	”	评论	他的	母亲	.

“但愿我们的船不会着火，”他母亲说道。

[wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd]

When	Mr	.	Bobbsey	came	home	to	supper	that	evening	,	and	heard	what	had
什么时候	先生	.	鲍勃西	来了	家	到	晚餐	那	晚上	,	和	听到	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

那天晚上，鲍勃西先生回家吃晚饭，听到发生的事情后，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['frɛdiz] [tɔɪ] ['endʒɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .

he	said	there	would	be	no	room	for	Freddie's	toy	engine	on	the	ship	.
他	说	那里	会	是	不	房间	为了	弗雷迪的	玩具	引擎	在	这	船	.

他说船上没有地方放弗雷迪的玩具引擎。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

THEY	WENT	ON	BOARD	THE	SHIP	.
他们	去	在	木板	这	船	.

他们登上了船。

“ [ðə; ði] [trɪp] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['iznt] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['medoʊ] [brʊk] ,

“	The	trip	we	are	going	to	take	isn't	like	going	to	Meadow	Brook	,
”	这	旅行	我们	是	去	到	拿	不是	喜欢	去	到	草地	溪	,

“我们这次旅行和去梅多布鲁克不一样，

[ɔːr] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] ['siːʃɔːr] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

or	to	Uncle	William's	seashore	home	,	”	said	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
或者	到	叔叔	威廉的	海滨	家	,	”	说	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“或者去威廉叔叔的海边别墅，”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][bægz][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ,

“	We	can't	take	all	the	trunks	and	bags	we	would	like	to	,
”	我们	不能	拿	全部	这	树干	和	包	我们	会	喜欢	到	,

“我们不可能带走所有我们想带的行李箱和包袋，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['kæbinz] , [ɔːr]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]

for	we	shall	have	to	stay	in	two	small	cabins	,	or	staterooms	,	on	the	ship
为了	我们	将	有	到	停留	在	二	小的	小木屋	,	或者	客舱	,	在	这	船

.

:

.

因为我们将不得不住在船上的两个小船舱里。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['iːv(ə)n] [les] [ruːm] [wen] [wiː; wi] [get] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ]

And	perhaps	we	shall	have	even	less	room	when	we	get	on	the	boat	with
和	也许	我们	将	有	甚至	较少的	房间	什么时候	我们	得到	在	这	船	和

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] — [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] .

Cousin	Jasper	—	if	we	go	on	a	boat	.
表哥	碧玉	—	如果	我们	去	在	一个	船	.

如果和表弟贾斯珀一起乘船的话，我们或许会有更小的空间。

[soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['faɪər] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

So	we	can't	take	fire	engines	and	things	like	that	.	”
所以	我们	不能	拿	火	发动机	和	事物	喜欢	那	.	”

所以我们不能带消防车之类的东西过去。”

“ [bʌt; bət] - - [ðə; ði] [ʃɪp] [gets] [ɑːn] ['faɪər] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	But	s'posin	'	the	ship	gets	on	fire	?	”	asked	Freddie	.
”	但	-	-	这	船	获得	在	火	?	”	问	弗雷迪	.

“但是如果船着火了怎么办？”弗雷迪问道。

“ [wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	We	hope	it	won't	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	我们	希望	它	惯于	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们希望不会，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pʌmps] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [bɔːrd] .

“	But	,	if	it	does	,	there	are	pumps	and	engines	already	on	board	.
”	但	,	如果	它	做	,	那里	是	水泵	和	发动机	已经	在	木板	.

“但是，如果真的发生了，船上已经有了水泵和发动机。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [niːd] [jɔːrz] , ['fredi] [bɔɪ] ,

They	won't	need	yours	,	Freddie	boy	,
他们	惯于	需要	你的	,	弗雷迪	男生	,

他们不需要你的，弗雷迪小子。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

though	it	is	very	nice	of	you	to	think	of	taking	it	.	”
尽管	它	是	非常	好的	的	你	到	思考	的	采取	它	.	”

“不过，你能想到要收下它，真是太好了。”

“ [kɑːnt] [aɪ] [teɪk] ['eni] [tɔɪz] ? ”

“	Can't	I	take	any	toys	?	”
”	不能	我	拿	任何	玩具	?	”

“我可以带走一些玩具吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wəʊnt] ['riːəli] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
“ I think you won't really need them , ” his father said .
“ 我 思考 你 惯于 真的 需要 他们 , ” 他的 父亲 说 .

“我觉得你其实不需要它们，”他父亲说。

“ [wʌns] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]
“ Once we get out on the ocean there will be so much to see that you will
“ 一次 我们 得到 出去 在 这 海洋 那里 将要 是 所以 很多 到 看 那 你 将要
[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪz] [juː; jʊ][juːz] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .
have enough to do without playing with the toys you use here at home .
有 足够的 到 做 没有 玩耍 和 这 玩具 你 使用 这里 在 家 .

“一旦我们出海，就会有很多东西可供观赏，你就会有很多事情可做，而不用再玩你在家里玩的玩具了。”

[liːv] ['evriθɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [seɪ] .
Leave everything here , I say .
离开 一切 这里 , 我 说 .

“把所有东西都留在这里吧。”我说。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tɔɪz] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
If you want toys we can get them in Florida ,
如果 你 想 玩具 我们 能 得到 他们 在 佛罗里达 ,

如果你想要玩具，我们可以从佛罗里达州弄到。

[ænd; ənd][pər'hæps] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]
and perhaps such different ones that you will like them even better than your
和 也许 这样的 不同的 一个 那 你 将要 喜欢 他们 甚至 更好的 比 你的
[oʊld] [wʌnz] . ”
old ones . ”
老的 一个 . ”

或许它们与你以前用的那些截然不同，你会更喜欢它们。”

“ [kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbər] [dɑːl] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .
“ Could I take my little rubber doll ? ” asked Flossie .
“ 可以 我 拿 我的 小的 橡皮 玩具娃娃 ? ” 问 弗洛西 .

“我可以带我的小橡胶娃娃吗？”弗洛西问道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] [ðæt] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] ,
“ Yes , I think you might do that , ” her father said ,
“ 是的 , 我 思考 你 可能 做 那 , ” 她 父亲 说 ,

“是的，我想你可能会那样做，”她父亲说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
with a smile at the little girl .
和 一个 微笑 在 这 小的 女孩 .

她面带微笑地看着小女孩。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] [jʊr; jər] ['rʌbər] [dɑːl] [ʌp] ['smɔːlər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] .
“ You can squeeze your rubber doll up smaller , if she takes up too much room .
“ 你 能 挤 你的 橡皮 玩具娃娃 向上 较小的 , 如果 她 需要 向上 也 很多 房间 .

“如果你的橡胶娃娃占用了太多空间，你可以把它挤压得更小一些。”

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wei] .
” So it was arranged that way .
” 所以 它 曾是 安排 那 方式 .

“所以事情就是这样安排的。”

[æt; ət][fɜːrst] ['fredi] [felt][sæd][ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪər]['endʒɪn][æt; ət][hoʊm] ,

At	first	Freddie	felt	sad	about	leaving	his	toy	fire	engine	at	home	,
在	第一的	弗雷迪	毛毡	伤心	关于	离开	他的	玩具	火	引擎	在	家	,

起初，弗雷迪因为把玩具消防车留在家里而感到难过。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət] [siː] ,

but	his	father	told	him	perhaps	he	might	catch	a	fish	at	sea	,
但	他的	父亲	讲述	他	也许	他	可能	抓住	一个	鱼	在	海	,

但他父亲告诉他，或许他可以在海里捕到鱼。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [bɪ'gæn] ['seɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	then	Freddie	began	saving	all	the	string	he	could	find	out	of	which	to
和	然后	弗雷迪	开始	保存	全部	这	细绳	他	可以	寻找	出去	的	哪个	到

[meɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪn] .

make	a	fish	line	.
制作	一个	鱼	线	.

然后，弗雷迪开始收集他能找到的所有绳子，用来制作鱼线。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ][læst] [trʌŋk] [ænd; ənd] [və'liːs] [hæd; həd] [bɪn] [pækt] .

Finally	the	last	trunk	and	valise	had	been	packed	.
最后	这	最后的	树干	和	手提箱	有	到过	包装	.

最后，最后一个箱子和手提箱也打包好了。

[ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] ,

The	railroad	and	steamship	tickets	had	been	bought	,
这	铁路	和	轮船	门票	有	到过	买	,

火车票和轮船票都已购买完毕。

[sæm][ænd; ənd] ['daɪnə] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,

Sam	and	Dinah	got	ready	to	go	and	stay	with	friends	,
山姆	和	迪娜	得到	准备好	到	去	和	停留	和	朋友们	,

山姆和黛娜准备去朋友家住一段时间。

[snæp][ænd; ənd] [snuːp] [wɜːr; wər][sent] [ə'weɪ] — [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ræðər] ['tɪrfl] ['pɑːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

Snap	and	Snoop	were	sent	away	—	not	without	a	rather	tearful	parting	on	the
折断	和	史努比	是	发送	离开	—	不是	没有	一个	相当	内牛满面	离别	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] ['fæməli][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

part	of	Flossie	and	Freddie	—	and	then	the	Bobbsey	family	was	ready	to
部分	的	弗洛西	和	弗雷迪	—	和	然后	这	鲍勃西	家庭	曾是	准备好	到

[stɑːrt][fɔːr; fər]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

start	for	Florida	.
开始	为了	佛罗里达	.

Snap 和 Snoop 被送走了——Flossie 和 Freddie 依依不舍地与它们告别——然后 Bobbsey 一家准备启程前往佛罗里达。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [baɪ] [treɪn] ,

They	were	to	go	to	New	York	by	train	,
他们	是	到	去	到	新的	约克	经过	火车	,

他们要乘火车去纽约。

[ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [aɪ] [wɪl] [skɪp] ['oʊvər]

and	as	nothing	much	happened	during	that	part	of	the	journey	I	will	skip	over
和	作为	没有什么	很多	发生	期间	那	部分	的	这	旅行	我	将要	跳过	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于那段旅程中并没有发生什么大事，我就略过它了。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] , [ðoʊ] , [ðæt] ['fredi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [strɪŋ] ,

I	might	say	,	though	,	that	Freddie	took	from	his	pocket	a	ball	of	string	,
我	可能	说	,	尽管	,	那	弗雷迪	采取	从	他的	口袋	一个	球	的	细绳	,

不过，我得说，弗雷迪从口袋里掏出了一团线。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

which	he	was	going	to	use	for	his	fishing	,
哪个	他	曾是	去	到	使用	为了	他的	钓鱼	,

他原本打算用它来钓鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	the	string	fell	into	the	aisle	of	the	car	.
和	这	细绳	跌倒	进入	这	走道	的	这	车	.

绳子掉进了车厢过道里。

[ðen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][kɔːrd] ,

Then	the	conductor	came	along	and	his	feet	got	tangled	in	the	cord	,
然后	这	导体	来了	沿着	和	他的	脚	得到	纠缠不清	在	这	绳索	,

然后列车长走了过来，他的脚被电线缠住了。

['drægɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [baund] ['æftər][hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊtʃ] .

dragging	the	ball	boundingly	after	him	halfway	down	the	coach	.
拖拽	这	球	无限地	后	他	半	向下	这	教练	.

他拖着球，一路蹦蹦跳跳地跑到大巴中间。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

” [ðə; ði] [kən'dʌktər] [kraɪd] , [ɪn] [sər'praɪz] .

”	the	conductor	cried	,	in	surprise	.
”	这	导体	哭	,	在	惊喜	.

“指挥惊呼道。”

“ [oʊ] , [ðæts] [maɪ] [fɪʃ] [laɪn] ! ” ['ænsər] ['fredi] .

“	Oh	,	that's	my	fish	line	!	”	answered	Freddie	.
”	哦	,	那就是	我的	鱼	线	!	”	回答	弗雷迪	.

“哦，那是我的鱼线！”弗雷迪回答道。

“ [wel] , [juːv] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] ,

“	Well	,	you've	caught	something	before	you	reached	the	sea	,
”	出色地	,	你已经	捕捉	某物	前	你	达到	这	海	,

“嗯，你在到达海边之前就已经感染了某种疾病。”

” [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['teɪkər][æz; əz][hiː; hi] [ʌn'tæŋgəld] [ðə; ði] [strɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

”	said	the	ticket	-	taker	as	he	untangled	the	string	from	his	feet	,
”	说	这	票	-	接受者	作为	他	解开	这	细绳	从	他的	脚	,

“检票员一边说着，一边解开缠在脚上的绳子。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [læft] .

and	all	the	other	passengers	laughed	.
和	全部	这	其他	乘客	笑了	.

其他乘客都笑了。

['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ,

After	a	pleasant	ride	the	Bobbsey	twins	reached	New	York	,	and	,
后	一个	令人愉快的	骑	这	鲍勃西	双胞胎	达到	新的	约克	,	和	,

经过一段愉快的旅程，鲍勃西双胞胎到达了纽约，然后，

['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

after	spending	a	night	in	a	hotel	,	and	going	to	a	moving	picture	show	,
后	开支	一个	夜晚	在	一个	酒店	,	和	去	到	一个	移动	图片	展示	,

在酒店住了一晚，并看了一场电影之后，

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

they	went	on	board	the	ship	the	next	morning	.
他们	去	在	木板	这	船	这	下一个	早晨	.

第二天早上，他们登上了船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

The	ship	was	to	take	them	down	the	coast	to	Florida	,
这	船	曾是	到	拿	他们	向下	这	海岸	到	佛罗里达	,

那艘船将载他们沿海岸线前往佛罗里达。

[wer] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [ðoʊ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]

where	Cousin	Jasper	was	ill	in	a	hospital	,	though	Mr	.	Bobbsey	had
在哪里	表哥	碧玉	曾是	患病的	在	一个	医院	,	尽管	先生	.	鲍勃西	有

[hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] ,

had	a	letter	,
有	一个	信	,

虽然鲍勃西先生有一封信，但表弟贾斯珀还是生病住院了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hoʊm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dent] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] .

just	before	leaving	home	,	in	which	Mr	.	Dent	said	he	was	feeling	much	better	.
只是	前	离开	家	,	在	哪个	先生	.	凹痕	说	他	曾是	感觉	很多	更好的	.

就在离开家之前，登特先生说他感觉好多了。

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

“	All	aboard	!
”	全部	船上	!

“全体上车！”

[ɔːl] [ə'bɔːrd] ! ” [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

All	aboard	!	”	called	an	officer	on	the	ship	,
全部	船上	!	”	称为	一个	官	在	这	船	,

“全体登船！”船上一名军官喊道。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] [wer] [ðeɪ]

when	the	Bobbseys	had	left	their	baggage	in	the	stateroom	where	they
什么时候	这	-	有	左边	他们的	行李	在	这	客舱	在哪里	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .

were	to	stay	during	the	trip	.
是	到	停留	期间	这	旅行	.

当时，鲍勃西一家把行李留在了他们旅行期间要住的船舱里。

“ [ɔːl] [ə'ʃɔːr] [ðæts] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] ! ”

“	All	ashore	that's	going	ashore	!	”
”	全部	岸上	那就是	去	岸上	!	”

“所有要上岸的人都上岸！”

“ [ðæt] [miːnz] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][get] [ɔːf] [huː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ” [sed] [b\\:t] ,

“	That	means	every	one	must	get	off	who	isn't	going	to	Florida	,	”	said	Bert	,
”	那	方法	每一个	一	必须	得到	离开	WHO	不是	去	到	佛罗里达	,	”	说	伯特	,

“这意味着所有不去佛罗里达的人都必须下车，”伯特说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

who	had	been	on	a	ship	once	before	with	his	father	.
WHO	有	到过	在	一个	船	一次	前	和	他的	父亲	.

他之前曾和父亲一起坐过一次船。

['belz] ['dʒɪŋgld] , ['hwislz] [bluː] , ['piːp(ə)l] ['hɜːrid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ,

Bells	jingled	,	whistles	blew	,	people	hurried	up	and	down	the	gangplank	,
钟声	叮当作响	,	哨声	吹	,	人们	慌忙	向上	和	向下	这	跳板	,

铃铛叮当作响，汽笛齐鸣，人们在舷梯上匆匆而过。

[ɔːr] [brɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪˈgæn][tuː; tə]

or	bridge	from	the	dock	to	the	boat	,	and	at	last	the	ship	began	to
或者	桥	从	这	码头	到	这	船	,	和	在	最后的	这	船	开始	到

[muːv] .

move	.
移动	.

或者从码头到船上架起一座桥，最后船开始移动了。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	waving	good	-	bye	to	friends	on	the	pier	,
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	挥手	好的	-	再见	到	朋友们	在	这	码头	,

博布西夫妇正在码头上向朋友们挥手告别。

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

and	Nan	and	Bert	were	looking	at	the	big	buildings	of	New	York	,
和	楠	和	伯特	是	寻找	在	这	大的	建筑物	的	新的	约克	,

[wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tɜːrnd] ,

when	Mrs	.	Bobbsey	turned	,
什么时候	太太	.	鲍勃西	转向	,

南和伯特正望着纽约的高楼大厦，这时鲍勃西太太转过身来。

['pʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] :

putting	away	the	handkerchief	she	had	been	waving	,	and	asked	:
推杆	离开	这	手帕	她	有	到过	挥手	,	和	问	:

她收起挥舞的手帕，问道：

“ [wer] [ɑːr; ər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? ”

“	Where	are	Flossie	and	Freddie	?	”
“	在哪里	是	弗洛西	和	弗雷迪	?	”

“弗洛西和弗雷迪在哪里？”

“ [ɑːnt] [ðeɪ] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

“	Aren't	they	here	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
“	不是	他们	这里	?	”	问	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“他们不是在这里吗？”鲍勃西先生急忙问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	No	,	”	answered	his	wife	.
“	不	,	”	回答	他的	妻子	.

“不，”他妻子回答道。

“ [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	Oh	,	where	are	they	?
“	哦	,	在哪里	是	他们	?

“哦，他们在哪儿？”

” [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

”	The	two	little	Bobbsey	twins	were	not	in	sight	.
”	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	是	不是	在	视线	.

“那对小鲍勃西双胞胎不见了踪影。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ɪn] [ə; eɪ] [paɪp]

CHAPTER	VI	—	IN	A	PIPE
章	六年级	—	在	一个	管道

第六章——在管道里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — [soʊ] ['meni]

There	was	so	much	going	on	with	the	sailing	of	the	ship	—	so	many
那里	曾是	所以	很多	去	在	和	这	帆船	的	这	船	—	所以	许多

['pæsndʒə˞] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

passengers	hurrying	to	and	fro	,
乘客	匆忙	到	和	弗	,

船上航行时非常热闹——很多乘客来回穿梭，

['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ,
calling **and** **waving** **good** **-** **bye** **,**
呼叫 和 挥手 好的 - 再见 ,

呼喊着挥手告别，

[soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ] ['belz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tu:tɪŋ] ['hwislz] — [ðæt] ['mɪsɪz] .
so **much** **noise** **made** **by** **the** **jingling** **bells** **and** **the** **tooting** **whistles** **—** **that** **Mrs** **.**
所以 很多 噪音 制成 经过 这 叮当 铃铛 和 这 嘟嘟 哨声 — 那 太太 .
['bɑ:bsi:] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [hɪr] [hɜ:r; hər] [oʊn] [vɔɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] :
Bobbsey **could** **hardly** **hear** **her** **own** **voice** **as** **she** **called** **:**
鲍勃西 可以 几乎 听到 她 自己的 嗓音 作为 她 称为 :

铃铛叮当作响，汽笛鸣叫声震耳欲聋，以至于鲍勃西太太喊叫时几乎听不到自己的声音：

“ ['flɔ:si] !
“ **Flossie** **!**
” 弗洛西 !

“弗洛西！”

['fredi] !
Freddie **!**
弗雷迪 !

弗雷迪！

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] ,
” **But** **the** **little** **twins** **did** **not** **answer** **,**
” 但 这 小的 双胞胎 做过 不是 回答 ,

但这对小双胞胎没有回答，

[nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n] [dek] [nɪr] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wer] [ðeɪ] [stʊd]
nor **could** **they** **be** **seen** **on** **deck** **near** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **where** **they** **stood**
也不 可以 他们 是 已见 在 甲板 靠近 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 在哪里 他们 站立
[wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑ:n] .
with **Bert** **and** **Nan** **.**
和 伯特 和 楠 .

在甲板上，人们也看不到他们，他们当时正和伯特和南一起站在鲍勃西夫妇附近。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , ” [sed] [b\\:t] .
“ **They** **were** **here** **a** **minute** **ago** **,** **”** **said** **Bert** **.**
” 他们 是 这里 一个 分钟 前 , ” 说 伯特 .

“他们刚才还在呢，”伯特说。

“ [aɪ] [sɔ:] ['flɔ:si] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['rʌbər] [dɑ:l] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['wulwə:θ] ['bɪldɪŋ]
“ **I** **saw** **Flossie** **holding** **up** **her** **rubber** **doll** **to** **show** **her** **the** **Woolworth** **Building**
” 我 锯 弗洛西 保持 向上 她 橡皮 玩具娃娃 到 展示 她 这 伍尔沃斯 建筑
.
:
.

“我看到弗洛西举着她的橡胶娃娃，向她展示伍尔沃斯大厦。”

” [ðɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
” **This** **,** **as** **you** **know** **,** **is** **the** **highest** **building** **in** **New** **York** **,** **if** **not** **in** **the** **world** **.**
” 这 , 作为 你 知道 , 是 这 最高 建筑 在 新的 约克 , 如果 不是 在 这 世界 .

“如你所知，这是纽约最高的建筑，甚至可能是世界上最高的建筑。”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['flɔ:si] [naʊ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
“ **But** **where** **is** **Flossie** **now** **?** **”** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
” 但 在哪里 是 弗洛西 现在 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 ,

“可是弗洛西现在在哪儿呢？”博布西太太问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

and	there	was	a	worried	look	on	her	face	.
和	那里	曾是	一个	担心	看	在	她	脸	.

她脸上带着担忧的神色。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'sterz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Maybe	she	went	downstairs	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	或许	她	去	楼下	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

"也许她下楼了，"鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] ['fredi] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	And	where	is	Freddie	?	"	asked	his	mother	.
"	和	在哪里	是	弗雷迪	?	"	问	他的	母亲	.

"弗雷迪在哪儿？"他母亲问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [ʌv; əv] [strɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , " [læft] [b\\:t] .

"	I	saw	him	getting	his	ball	of	string	ready	to	go	fishing	,	"	laughed	Bert	.
"	我	锯	他	获得	他的	球	的	细绳	准备好	到	去	钓鱼	,	"	笑了	伯特	.

"我看到他拿着线球准备去钓鱼，"伯特笑着说。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	I	told	him	to	put	it	away	until	we	got	out	on	the	ocean	.
"	我	讲述	他	到	放	它	离开	直到	我们	得到	出去	在	这	海洋	.

"我告诉他，等我们出海后再把它收起来。"

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][fæt][mæn] [luːz] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [rʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]

Then	I	saw	a	fat	man	lose	his	hat	and	run	after	it
然后	我	锯	一个	胖的	男人	失去	他的	帽子	和	跑步	后	它

然后我看到一个胖子帽子丢了，就追着帽子跑。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] ['fredi] ['eni] [mɔːr] . "

and	I	didn't	watch	Freddie	any	more	.	"
和	我	没有	手表	弗雷迪	任何	更多的	.	"

我再也没看过弗雷迪的节目了。

" [oʊ] , [dəunt] [læf] , [b\\:t] !

"	Oh	,	don't	laugh	,	Bert	!
"	哦	,	不	笑	,	伯特	!

"哦，别笑，伯特！"

[wer] [kæn; kən] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [biː; bi] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Where	can	those	children	be	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
在哪里	能	那些	孩子们	是	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

"那些孩子在哪里？"鲍勃西太太喊道。

" [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [dek] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

"	I	told	them	not	to	go	away	,	but	to	stay	on	deck	near	us	,
"	我	讲述	他们	不是	到	去	离开	,	但	到	停留	在	甲板	靠近	我们	,

"我告诉他们不要走，要待在我们附近的甲板上。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] ! "

and	now	they've	disappeared	!	"
和	现在	他们有	消失	!	"

现在他们都消失了！

" [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [ə'ʃɔːr] ? " [æskt] [næn; nɑːn] .

"	Did	they	go	ashore	?	"	asked	Nan	.
"	做过	他们	去	岸上	?	"	问	楠	.

"他们上岸了吗？"楠问道。

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

"哦，母亲！

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] ['æftər][ðem; ðəm] ! ”

if	they	did	we'll	have	to	stop	the	ship	and	go	back	after	them	! ”
如果	他们	做过	出色地	有	到	停止	这	船	和	去	后退	后	他们	! ”

如果他们真这么做了，我们就得停船回去追他们!

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'ʃɔːr] , ” [sed] [bɹːt] .

“	They	didn't	go	ashore	,	”	said	Bert	.
”	他们	没有	去	岸上	,	”	说	伯特	.

“他们没有上岸，”伯特说。

“ [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wʌz; wəz] [pʊld] [ɪn] [waɪl] ['fredi]

“	They	couldn't	get	there	,	because	the	gangplank	was	pulled	in	while	Freddie
”	他们	不能	得到	那里	,	因为	这	跳板	曾是	拉	在	尽管	弗雷迪

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [hɪr] [baɪ][ˌem 'iː] ,

was	standing	here	by	me	,
曾是	常设	这里	经过	我	,

“他们没能过去，因为就在弗雷迪站在我旁边的时候，舷梯被拉回来了。”

['getɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][bɔːl][ʌv; əv] [strɪŋ] . ”

getting	out	his	ball	of	string	. ”
获得	出去	他的	球	的	细绳	. ”

他拿出了他的线团。

“ [ðen] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] .

“	Then	they're	all	right	,	”	Mr	.	Bobbsey	said	.
”	然后	它们是	全部	正确的	,	”	先生	.	鲍勃西	说	.

“那他们就都没事了，”鲍勃西先生说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [faɪnd][ðem; ðəm] .

“	They	are	on	board	,	and	we'll	soon	find	them	.
”	他们	是	在	木板	,	和	出色地	很快	寻找	他们	.

“他们已经上船了，我们很快就会找到他们。”

[aɪl] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːr][ðə; ði] [kruː] .

I'll	ask	some	of	the	officers	or	the	crew	.
患病的	问	一些	的	这	警官	或者	这	全体人员	.

我会问问一些军官或船员。

[ðə; ði] [twɪnz] [kɑːnt][biː; bi][lɔːst] . ”

The	twins	can't	be	lost	. ”
这	双胞胎	不能	是	丢失的	. ”

这对双胞胎不可能走丢。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	but	if	they	have	fallen	overboard	! ”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	哦	,	但	如果	他们	有	倒下	落水	! ”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，可是如果他们掉进海里了呢！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [dəunt] ['wɜːri] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	Don't	worry	,	”	said	her	husband	.
”	不	担心	,	”	说	她	丈夫	.

“别担心，”她丈夫说。

“ [wiːd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪf] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

“	We'd	have	heard	of	it	before	this	if	anything	like	that	had	happened	.
”	我们会	有	听到	的	它	前	这	如果	任何事物	喜欢	那	有	发生	.

“如果真发生了这样的事，我们早就听说了。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

They're	all	right	.
它们是	全部	正确的	.

他们都还好。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
" And so it proved .
" 和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [hænd][ɪn][hænd] .
A little later Flossie and Freddie came walking along the deck hand in hand .
一个 小的 之后 弗洛西 和 弗雷迪 来了 步行 沿着 这 甲板 手 在 手 .

过了一会儿，弗洛西和弗雷迪手牵手沿着甲板走了过来。

['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [dɑːl] , [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][bɔːl][ʌv; əv] [strɪŋ]
Flossie was carrying her rubber doll , and Freddie had his ball of string
弗洛西 曾是 携带 她 橡皮 玩具娃娃 , 和 弗雷迪 有 他的 球 的 细绳
,
,
,

弗洛西抱着她的橡胶娃娃，弗雷迪抱着他的线球。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
all ready to begin fishing as soon as the ship should get out of New York
全部 准备好 到 开始 钓鱼 作为 很快 作为 这 船 应该 得到 出去 的 新的 约克
['hɑːrbər] .
Harbor .
港口 .

一切准备就绪，一旦船只驶出纽约港，即可开始捕鱼。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Where have you been ? " cried Mrs . Bobbsey .
" 在哪里 有 你 到过 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 .

"你去哪儿了？"鲍勃西太太喊道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] !
" You children have given us such a fright !
" 你 孩子们 有 给定 我们 这样的 一个 惊吓 !

"你们这些孩子真是把我们吓坏了！"

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "
Where were you ? "
在哪里 是 你 ? "

当时你在哪里？"

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['puːdl] [dɔːg] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɔːsi] .
" We went to look at a poodle dog , " explained Flossie .
" 我们 去 到 看 在 一个 贵宾犬 狗 , " 解释 弗洛西 .

"我们去看了一只贵宾犬，"弗洛西解释说。

" [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" A lady had him in a basket , " added Freddie .
" 一个 女士 有 他 在 一个 篮子 , " 额外 弗雷迪 .

"一位女士把他放在篮子里，"弗雷迪补充道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [ə; eɪ] ['puːdl] [dɔːg][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" What do you mean — a poodle dog in a basket ? " asked Bert .
" 什么 做 你 意思是 — 一个 贵宾犬 狗 在 一个 篮子 ? " 问 伯特 .

"你的意思是——篮子里的贵宾犬？"伯特问道。

[ðen] ['fredi] [ɪk'spleɪnd] , [waɪl] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stuːərd] ,
Then Freddie explained , while Mr . Bobbsey went to tell the steward ,
然后 弗雷迪 解释 , 尽管 先生 . 鲍勃西 去 到 告诉 这 管家 ,

然后弗雷迪解释道，而鲍勃西先生则去告诉乘务员了。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ðæt][ðə; ðɪ][lɔːst] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] ['seɪfli] [bæk]

or	one	of	the	officers	of	the	ship	,	that	the	lost	children	had	come	safely	back
或者	一	的	这	警官	的	这	船	,	那	这	丢失的	孩子们	有	来	安全	后退

.

:

.

或者船上的一名船员告诉他们，走失的孩子们已经安全返回。

[ðə; ðɪ]['smɔːlər] [twɪnz] [hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæsndʒə˞] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pet][dɔːg][ɪn][ə; eɪ] [bluː]

The	smaller	twins	had	seen	one	of	the	passengers	with	a	pet	dog	in	a	blue
这	较小的	双胞胎	有	已见	一	的	这	乘客	和	一个	宠物	狗	在	一个	蓝色的

[sɪlk] - [laɪnd] ['bæskɪt] ,

silk	-	lined	basket	,
丝绸	-	衬里	篮子	,

小一点的双胞胎看到一位乘客抱着一只宠物狗，放在一个蓝色丝绸衬里的篮子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [deɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	they	had	followed	her	around	the	deck	to	the	other	side	of	the
和	他们	有	随后	她	大约	这	甲板	到	这	其他	边	的	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

他们跟着她绕着甲板走到船的另一边，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['puːdl] .

away	from	their	parents	,	to	get	a	better	look	at	the	poodle	.
离开	从	他们的	父母	,	到	得到	一个	更好的	看	在	这	贵宾犬	.

他们远离父母，以便更好地观察贵宾犬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['frendli] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	a	pretty	and	friendly	little	animal	,	and	the	children	had	been
它	曾是	一个	漂亮的	和	友好的	小的	动物	,	和	这	孩子们	有	到过

[ə'laʊd] [tuː; tə][pæt][ˌaɪ 'tiː] .

allowed	to	pat	it	.
允许	到	拍	它	.

那是一只漂亮又友善的小动物，孩子们被允许抚摸它。

[soʊ] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [wʌt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt] [nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

So	they	forgot	what	their	mother	had	said	to	them	about	not	going	away	.
所以	他们	忘了	什么	他们的	母亲	有	说	到	他们	关于	不是	去	离开	.

于是，他们忘记了母亲叮嘱他们不要离开的话。

“ [wel] , [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [wɔːrnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]

“	Well	,	don't	do	it	again	,	”	warned	Mr	.	Bobbsey	,	and	Flossie	and	Freddie
“	出色地	,	不	做	它	再次	,	”	警告	先生	.	鲍勃西	,	和	弗洛西	和	弗雷迪

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .

said	they	would	not	.
说	他们	会	不是	.

“好吧，别再这样做了，”鲍勃西先生警告道，弗洛西和弗雷迪表示他们不会再这样做了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [daʊn] [nuː] [jɔːk] [beɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

By	this	time	the	big	ship	was	well	on	her	way	down	New	York	Bay	toward	the
经过	这	时间	这	大的	船	曾是	出色地	在	她	方式	向下	新的	约克	湾	朝向	这

['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

Statue	of	Liberty	,
雕像	的	自由	,

这时，这艘大船已经沿着纽约湾向自由女神像驶去。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

which	the	children	looked	at	with	wondering	eyes	.
哪个	这	孩子们	看起来	在	和	好奇	眼睛	.

孩子们用充满好奇的眼神看着这一切。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [læst] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] ['klʌstər] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv]

They	took	their	last	view	of	the	tall	buildings	which	cluster	in	the	lower	end	of
他们	采取	他们的	最后的	看法	的	这	高的	建筑物	哪个	簇	在	这	降低	结尾	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [mən'hætən] ,

the	island	of	Manhattan	,
这	岛	的	曼哈顿	,

他们最后一次眺望了聚集在曼哈顿岛南端的那些高楼大厦。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [wel] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

and	then	they	felt	that	they	were	really	well	started	on	their	voyage	.
和	然后	他们	毛毡	那	他们	是	真的	出色地	开始	在	他们的	航程	.

然后他们觉得他们的航程已经顺利开始了。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ! ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	Oh	,	I	hope	we	have	lots	of	fun	in	Florida	!	”	said	Nan	.
“	哦	,	我	希望	我们	有	很多	的	乐趣	在	佛罗里达	!	”	说	楠	.

“哦，我希望我们在佛罗里达玩得开心！”楠说道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] , ['ɔːlweɪz] ! ”

“	I've	always	wanted	to	go	there	,	always	!	”
“	我已经	总是	通缉	到	去	那里	,	总是	!	”

“我一直都想去那里，一直都想！”

“ [soʊ] [hæv; həv] [aɪ] , ” [b\\:t] [sed] .

“	So	have	I	,	”	Bert	said	.
“	所以	有	我	,	”	伯特	说	.

“我也是，”伯特说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [wəʊnt] [steɪ] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [lɔːŋ] . ”

“	But	maybe	we	won't	stay	in	Florida	long	.	”
“	但	或许	我们	惯于	停留	在	佛罗里达	长的	.	”

“但也许我们不会在佛罗里达待太久。”

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [æskt] .

”	his	sister	asked	.
”	他的	姐姐	问	.

“他妹妹问道。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɪdnt] ['fɑːðər] [seɪ] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['wɑːntɪd] [juː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

“	Because	didn't	father	say	Cousin	Jasper	wanted	us	to	take	a	trip	with	him
“	因为	没有	父亲	说	表哥	碧玉	通缉	我们	到	拿	一个	旅行	和	他

? ”

?	”
?	”

“因为爸爸不是说过表哥贾斯珀想让我们跟他一起去旅行吗？”

“ [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [næn; nɑːn] .

“	So	he	did	,	”	replied	Nan	.
“	所以	他	做过	,	”	回复	楠	.

“他确实这么做了，”楠回答道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] . ”

“	I	wonder	where	he	is	going	.	”
“	我	想知道	在哪里	他	是	去	.	”

“我想知道他要去哪里。”

“ [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuːz] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] , ” [sed] [b\\:t] .
“ That's part of the strange news he's going to tell , ” said Bert .
” 那就是 部分 的 这 奇怪的 消息 他是 去 到 告诉 , ” 说 伯特 .

“这是他要宣布的奇怪消息的一部分，”伯特说。

“ ['enihaʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”
“ Anyhow we'll have a good time . ”
” 无论如何 出色地 有 一个 好的 时间 . ”

“总之，我们会玩得很开心。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [get] ['ʃɪprekt] !
**“ And maybe we'll get shipwrecked ! **
” 和 或许 出色地 得到 遭遇海难 !

“说不定我们会遭遇海难呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['flɔːsi] ,
” exclaimed Freddie , who , with his little sister Flossie ,
” 惊呼 弗雷迪 , WHO , 和 他的 小的 姐姐 弗洛西 ,

“弗雷迪惊呼道，他和他的妹妹弗洛西在一起，”

[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
was listening to what the older Bobbsey twins were saying .
曾是 聆听 到 什么 这 老 鲍勃西 双胞胎 是 说 .

当时我正在听年长的鲍勃西双胞胎在说什么。

“ ['ʃɪprekt] ! ” [kraɪd] [b\\:t] .
“ Shipwrecked ! ” cried Bert .
” 遭遇海难 ! ” 哭 伯特 .

“遇难了！”伯特喊道。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
“ You wouldn't want that , would you ? ”
” 你 不会 想 那 , 会 你 ? ”

“你肯定不希望那样，对吧？”

“ ['meɪbi] .
“ Maybe .
” 或许 .

“或许。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ” ['fredi] ['ænsər] ,
If we could live on an island like Robinson Crusoe , ” Freddie answered ,
如果 我们 可以 居住 在 一个 岛 喜欢 罗宾逊 克鲁索 , ” 弗雷迪 回答 ,

“如果我们能像鲁滨逊·克鲁索那样生活在一个岛上就好了，”弗雷迪回答说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . ”
“ that would be lots of fun . ”
” 那 会 是 很多 的 乐趣 . ”

“那肯定会很有趣。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][noʊ]
but if we had to live on an island without anything to eat and no
但 如果 我们 有 到 居住 在 一个 岛 没有 任何事物 到 吃 和 不
['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] ,
water to drink ,
水 到 喝 ,

但如果我们被迫生活在一个没有食物也没有水的岛上，

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

that	wouldn't	be	so	much	fun	,	”	said	Nan	.
那	不会	是	所以	很多	乐趣	,	”	说	楠	.

“那可就没那么好玩了，”楠说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts]

“	If	it	was	an	island	there'd	be	a	lot	of	water	all	around	it	—	that's
”	如果	它	曾是	一个	岛	那里	是	一个	很多	的	水	全部	大约	它	—	那就是

[wʌt] [æn; ən]['aɪlənd][ɪz] ,

what	an	island	is	,
什么	一个	岛	是	,

“如果它是一个岛屿，那么它周围就会有很多水——岛屿就是这样的。”

” ['flɔːsi] [sed] .

”	Flossie	said	.
”	弗洛西	说	.

“弗洛西说道。”

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [æt; ət] [skuːl] .

“	I	learned	it	in	geogogafy	at	school	.
”	我	学习	它	在	-	在	学校	.

“我在学校的地理信息学课上学过它。”

[æn; ən]['aɪlənd][hæz; həz]['wɔːtər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] - [sez] . ”

An	island	has	water	all	around	it	,	my	geogogafy	says	.	”
一个	岛	有	水	全部	大约	它	,	我的	-	说道	.	”

我的地理坐标学显示，岛屿四周都被水环绕。

“ [jes] , [bʌt; bət][æt; ət] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['sɔːlti] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɹːt] [sed] .

“	Yes	,	but	at	sea	the	water	is	salty	and	you	can't	drink	it	,	”	Bert	said	.
”	是的	,	但	在	海	这	水	是	咸	和	你	不能	喝	它	,	”	伯特	说	.

“是的，但是海里的水是咸的，不能喝，”伯特说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪprekt] . ”

“	I	don't	want	to	be	shipwrecked	.	”
”	我	不	想	到	是	遭遇海难	.	”

“我不想遭遇海难。”

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ['iːðər] , ” [sed] ['fredi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

“	Well	,	maybe	I	don't	want	to	,	either	,	”	said	Freddie	,	after	thinking	about	it	a
”	出色地	,	或许	我	不	想	到	,	任何一个	,	”	说	弗雷迪	,	后	思维	关于	它	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

“嗯，也许我也不想，”弗雷迪想了想后说道。

“ ['enihaʊ] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] ! ”

“	Anyhow	we'll	have	some	fun	!	”
”	无论如何	出色地	有	一些	乐趣	!	”

“反正我们会玩得很开心！”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [bɹːt] , “ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] . ”

“	Yes	,	”	agreed	Bert	,	“	I	guess	I	will	.	”
”	是的	,	”	同意	伯特	,	“	我	猜测	我	将要	.	”

“是的，”伯特同意道，“我想我会的。”

“ [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] , ” [riˈmɑːkt] ['fredi] .

“	Now	I'm	going	to	fish	,	”	remarked	Freddie	.
”	现在	我是	去	到	鱼	,	”	评论	弗雷迪	.

“我现在要去钓鱼了，”弗雷迪说道。

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] , ” [b\\:t] [sed] .
“ You won't catch anything , ” Bert said .
“ 你 惯于 抓住 任何事物 , ” 伯特 说 .

“你不会感染任何疾病的，”伯特说。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” ['fredi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [strɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
” Freddie wanted to know , as he again took the ball of string from his
” 弗雷迪 通缉 到 知道 , 作为 他 再次 采取 这 球 的 细绳 从 他的
['pɑːkɪt] . “
pocket . “
口袋 . “

弗雷迪一边说着，一边再次从口袋里掏出那团线。“我想知道。”

- [kɔːz] [wɪə(r)] [nɑːt] [aʊt] [æt; ət] [siː] [jet] , ” [b\\:t] [rɪ'plaɪd] .
' Cause we're not out at sea yet , ” Bert replied .
- 原因 是 不是 出去 在 海 然而 , ” 伯特 回复 .

“因为我们还没出海呢，”伯特回答说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [beɪ] ,
“ This is only the bay ,
” 这 是 仅有的 这 湾 ,

这只是海湾而已，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [dəunt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] ['meni] [ʃɪps] [ðæt] [sker] - [ɪm] [ə'weɪ] .
and fish don't come up here on account of too many ships that scare ' em away .
和 鱼 不 来 向上 这里 在 帐户 的 也 许多 船舶 那 吓 - 呃 离开 .

因为船只太多，把鱼吓跑了，所以鱼都不来这里。

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['kʌlərd] [bluː] . ”
You'll have to wait until we get out where the water is colored blue . ”
你会 有 到 等待 直到 我们 得到 出去 在哪里 这 水 是 有色 蓝色的 . ”

你得等到我们到了水呈蓝色的地方才能看到。”

“ [duː] [fɪʃ] [laɪk] [bluː] ['wɔːtər] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .
“ Do fish like blue water ? ” asked Flossie .
” 做 鱼 喜欢 蓝色的 水 ? ” 问 弗洛西 .

“鱼喜欢蓝色的水吗？”弗洛西问道。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] [b\\:t] .
“ I guess so , ” answered Bert .
” 我 猜测 所以 , ” 回答 伯特 .

“我想是的，”伯特回答道。

“ ['enihaʊ] , [aɪ] [dəunt] [spoʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] [hɪr] , ['fredi] .
“ Anyhow , I don't s'pose you can catch any fish here , Freddie .
” 无论如何 , 我 不 假设 你 能 抓住 任何 鱼 这里 , 弗雷迪 .

“总之，我想你在这里是钓不到鱼的，弗雷迪。”

” [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] [ðæt] .
” However , the little Bobbsey twin boy had his own idea about that .
” 然而 , 这 小的 鲍勃西 双 男生 有 他的 自己的 主意 关于 那 .

然而，小鲍勃西双胞胎男孩对此却有自己的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt]

He	had	been	planning	to	catch	some	fish	ever	since	he	had	heard	about
他	有	到过	规划	到	抓住	一些	鱼	曾经	自从	他	有	听到	关于

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

the	trip	to	Florida	.
这	旅行	到	佛罗里达	.

自从听说要去佛罗里达旅行后，他就一直计划着去钓鱼。

['fredi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ['sevrəl] [taɪmz] , [ɑːn]['vɪzɪts][tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [klɪf] ,

Freddie	had	been	to	the	seashore	several	times	,	on	visits	to	Ocean	Cliff	,
弗雷迪	有	到过	到	这	海滨	一些	时代	,	在	访问	到	海洋	悬崖	,

弗雷迪曾多次到过海边，包括去海洋崖游玩的时候。

[wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] ['mɪnˌtɝːn] [lɪvd] .

where	Uncle	William	Minturn	lived	.
在哪里	叔叔	威廉	明特恩	居住地	.

威廉·明特恩叔叔居住的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][smɔːl] [tʃæp] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] .

But	this	was	the	first	time	the	small	chap	had	been	on	a	big	ship	.
但	这	曾是	这	第一的	时间	这	小的	小伙子	有	到过	在	一个	大的	船	.

但这是这个小家伙第一次登上大船。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

He	knew	that	fish	were	caught	in	the	sea	,
他	知道	那	鱼	是	捕捉	在	这	海	,

他知道鱼是在海里捕捞的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][men] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['boʊtˌloʊdz][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['oʊʃ(ə)n]

for	he	had	seen	the	men	come	in	with	boatloads	of	them	at	Ocean
为了	他	有	已见	这	男人	来	在	和	满满几船	的	他们	在	海洋

[klɪf] .

Cliff	.
悬崖	.

因为他曾在海洋崖亲眼目睹那些人乘着满载他们的船来到这里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [fɪʃ] [hɪm'self] [æt; ət] ['bluːberi] ['aɪlənd] .

And	he	had	caught	fish	himself	at	Blueberry	Island	.
和	他	有	捕捉	鱼	他自己	在	蓝莓	岛	.

而且他还在蓝莓岛亲自钓过鱼。

[bʌt; bət] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [siː] .

But	that	,	he	remembered	,	was	not	in	the	sea	.
但	那	,	他	记得	,	曾是	不是	在	这	海	.

但他记得，那不是在海里。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] , ” [sed] ['fredi] , [wen] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ]

“	Come	on	,	Flossie	,	”	said	Freddie	,	when	Bert	and	Nan	had	walked	away
“	来	在	,	弗洛西	,	”	说	弗雷迪	,	什么时候	伯特	和	楠	有	步行	离开

[daʊn] [ðə; ði] [dek] .

down	the	deck	.
向下	这	甲板	.

“走吧，弗洛西，”当伯特和南沿着甲板走开时，弗雷迪说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Come	on	,	I'm	going	to	do	it	.	”
“	来	在	,	我是	去	到	做	它	.	”

“来吧，我要做这件事。”

“ [duː] [wʌt] , ['fredi] ? ”

“	Do	what	,	Freddie	?	”
“	做	什么	,	弗雷迪	?	”

“做什么，弗雷迪？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] .
“ I'm going to catch some fish .
” 我是 去 到 抓住 一些 鱼 .

“我要去钓鱼。”

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [strɪŋ] [ɔːl] [ʌn'tæŋgəld] [naʊ] . ”
I've got my string all untangled now . ”
我已经 得到 我的 细绳 全部 解开 现在 . ”

我的绳子已经全部解开了。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['fɪʃhʊk] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ;
“ You haven't any fishhook , ” observed the little girl ;
” 你 还没有 任何 钓钩 , ” 观察到 这 小的 女孩 ;

“你没有鱼钩，”小女孩说道；

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] ['les(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] . ”
“ and you can't catch any fish lessen you have a hook . ”
” 和 你 不能 抓住 任何 鱼 减少 你 有 一个 钩 . ”

“如果没有鱼钩，你就钓不到鱼。”

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][pɪn] , ” ['ænsər] ['fredi] .
“ I can make one out of a pin , and I've got a pin , ” answered Freddie .
” 我 能 制作 一 出去 的 一个 别针 , 和 我已经 得到 一个 别针 , ” 回答 弗雷迪 .

“我可以用别针做一个，而且我正好有个别针，”弗雷迪回答说。

“ [aɪ] - ['evər][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [hʊk] , ['enihaʊ] , [ɔːl][ə'loʊn][baɪ][maɪ'self] , [tɪl] [aɪ] [get] [bɪgə(r)] .
“ I dassen't ever have a real hook , anyhow , all alone by myself , till I get bigger .
” 我 - 曾经 有 一个 真实的 钩 , 无论如何 , 全部 独自的 经过 我 , 直到 我 得到 大 .

“反正我一个人也永远没有真正的钩子，直到我长大为止。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn][ə; eɪ][pɪn] - [hʊk] .
But I can catch a fish on a pin - hook .
但 我 能 抓住 一个 鱼 在 一个 别针 - 钩 .

但我可以用小钩钓到鱼。

” [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][pɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][koʊt] ,
” He did have a pin fastened to his coat ,
” 他 做过 有 一个 别针 系紧 到 他的 外套 ,

“他的外套上别着一枚别针，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɪn][hiː; hi] [naʊ] [bent]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
and this pin he now bent into the shape of a hook and stuck it through
和 这 别针 他 现在 弯曲 进入 这 形状 的 一个 钩 和 卡住 它 通过
[ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
a knot in the end of the long ,
一个 结 在 这 结尾 的 这 长的 ,

然后他把这根别针弯成钩子的形状，插进长绳末端的一个结里。

['dæŋglɪŋ] [strɪŋ] .
dangling string .
悬挂 细绳 .

垂下的绳子。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .
“ Where are you going to fish ? ” asked Flossie .
” 在哪里 是 你 去 到 鱼 ? ” 问 弗洛西 .

“你们要去哪里钓鱼？”弗洛西问道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [dek] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː]

She	and	her	brother	were	on	the	deck	not	far	from	the	two
她	和	她	兄弟	是	在	这	甲板	不是	远的	从	这	二

['steɪtruːm,'steɪtrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .

staterooms	of	the	Bobbsey	family	.
客舱	的	这	鲍勃西	家庭	.

她和哥哥当时在甲板上，离博布西一家的两间船舱不远。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] ,

Mrs	.	Bobbsey	was	sitting	in	a	steamer	chair	near	the	door	of	her	room	,
太太	.	鲍勃西	曾是	坐着	在	一个	汽船	椅子	靠近	这	门	的	她	房间	,

博布西太太正坐在她房间门口附近的一张蒸汽椅上。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

where	she	could	watch	the	children	.
在哪里	她	可以	手表	这	孩子们	.

她可以在那里照看孩子们。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [raɪt] [hɪr] , ” ['fredi] [sed] ,

“	I'm	going	to	fish	right	here	,	”	Freddie	said	,
“	我是	去	到	鱼	正确的	这里	,	”	弗雷迪	说	,

“我就在这儿钓鱼，”弗雷迪说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

pointing	to	the	rail	at	the	side	of	the	ship	.
指向	到	这	轨	在	这	边	的	这	船	.

指向船舷边的栏杆。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ][laɪn]['oʊvər] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'm	going	to	throw	my	line	over	here	,	with	the	hook	on	it	,
“	我是	去	到	扔	我的	线	超过	这里	,	和	这	钩	在	它	,

“我要把鱼线甩过来，鱼钩就在上面。”

[dʒʌst][laɪk][aɪ] [fɪʃ] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][hoʊm] . ”

just	like	I	fish	off	the	bridge	at	home	.	”
只是	喜欢	我	鱼	离开	这	桥	在	家	.	”

就像我在家乡的桥上钓鱼一样。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	And	I'll	watch	you	,	”	said	Flossie	.
“	和	患病的	手表	你	,	”	说	弗洛西	.

“我会看着你的，”弗洛西说。

['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ['fredi] [tɔːst] [hɪz; ɪz][bent] - [pɪn] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] .

Over	the	railing	Freddie	tossed	his	bent	-	pin	hook	and	line	.
超过	这	栏杆	弗雷迪	抛掷	他的	弯曲	-	别针	钩	和	线	.

弗雷迪越过栏杆，把他的弯钩和鱼线扔了出去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	thought	it	would	reach	down	to	the	water	,
他	想法	它	会	抵达	向下	到	这	水	,

他以为它会垂到水里，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə]

but	he	did	not	know	how	large	the	boat	was	on	which	he	was	sailing	to
但	他	做过	不是	知道	如何	大的	这	船	曾是	在	哪个	他	曾是	帆船	到

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

但他并不知道自己乘坐前往佛罗里达的那艘船有多大。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ˌʌn'waʊnd] [æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,

His	little	ball	of	string	unwound	as	the	end	of	it	dropped	over	the	rail	,
他的	小的	球	的	细绳	解开	作为	这	结尾	的	它	掉落	超过	这	轨	,

他那团小小的线球，线头垂落到栏杆上时，线团也随之散开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʊk] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

but	the	hook	did	not	reach	the	water	.
但	这	钩	做过	不是	抵达	这	水	.

但鱼钩没有钩到水里。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] , ['fredi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] ['nʌθɪŋ] .

Even	if	it	had	,	Freddie	could	have	caught	nothing	.
甚至	如果	它	有	,	弗雷迪	可以	有	捕捉	没有什么	.

即使那样，弗雷迪也不可能感染任何疾病。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ə; eɪ][bent] [pɪn][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [hʊk] , [ænd; ənd] ,

In	the	first	place	a	bent	pin	is	not	the	right	kind	of	hook	,	and	,
在	这	第一的	地方	一个	弯曲	别针	是	不是	这	正确的	种类	的	钩	,	和	,

首先，弯曲的别针并不是合适的钩子，而且，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , ['fredi] [hæd; həd][noʊ][beɪt][ɑ:n][ðə; ði] [hʊk] .

in	the	second	place	,	Freddie	had	no	bait	on	the	hook	.
在	这	第二	地方	,	弗雷迪	有	不	饵	在	这	钩	.

其次，弗雷迪的鱼钩上没有鱼饵。

[beɪt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kʌvərz][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɑ:nt][tu:; tə][baɪt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Bait	is	something	that	covers	a	hook	and	makes	the	fish	want	to	bite	on	it	.
饵	是	某物	那	封面	一个	钩	和	制作	这	鱼	想	到	咬	在	它	.

鱼饵是用来包裹鱼钩并吸引鱼儿上钩的东西。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] .

Then	they	are	caught	.
然后	他们	是	捕捉	.

然后他们就被抓住了。

[bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n]

But	Freddie	did	not	think	of	this	just	now	,	and	his	hook	had	nothing	on
但	弗雷迪	做过	不是	思考	的	这	只是	现在	,	和	他的	钩	有	没有什么	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但弗雷迪当时并没有想到这一点，他的钩子上也没有任何东西。

['ni:ðər] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['fredi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

Neither	did	it	reach	down	to	the	water	,	and	Freddie	didn't	know	that	.
两者都不	做过	它	抵达	向下	到	这	水	,	和	弗雷迪	没有	知道	那	.

它也没能垂到水里，弗雷迪并不知道这一点。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

as	his	string	was	dangling	over	the	side	of	the	ship	there	came	a	sudden
作为	他的	细绳	曾是	悬挂	超过	这	边	的	这	船	那里	来了	一个	突然

[tʌg] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

tug	on	it	,
拖船	在	它	,

当他的绳子垂在船舷外时，突然有人猛地拉了一下。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊld] [ʌp][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hɪ][kʊd; kəd] .

and	the	little	boy	pulled	up	as	hard	as	he	could	.
和	这	小的	男生	拉	向上	作为	难的	作为	他	可以	.

小男孩使劲往上拉。

“ [oʊ] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Oh	,	I've	caught	a	fish	!
”	哦	,	我已经	捕捉	一个	鱼	!

“哦，我钓到鱼了！”

[aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

I've	caught	a	fish	!
我已经	捕捉	一个	鱼	!

我钓到鱼了!

” [hiː; hɪ] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['flɔːsi] , [lʊk] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Flossie	,	look	,	I've	caught	a	fish	!
”	弗洛西	,	看	,	我已经	捕捉	一个	鱼	!

“弗洛西，你看，我钓到鱼了！”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['flɔːsi] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɝz] [laɪn] ,

”	Of	course	Flossie	could	not	see	what	was	on	the	end	of	her	brother's	line	,
”	的	课程	弗洛西	可以	不是	看	什么	曾是	在	这	结尾	的	她	兄弟	线	,

“当然，弗洛西看不到她哥哥电话线的另一端是什么。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] !

but	it	was	something	!
但	它	曾是	某物	!

但总比没有强!

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['fredi] [wʌz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] [strɪŋ] .

She	could	easily	tell	that	by	the	way	Freddie	was	hauling	in	on	the	string	.
她	可以	容易地	告诉	那	经过	这	方式	弗雷迪	曾是	运输	在	在	这	细绳	.

她从弗雷迪拉绳子的方式就能轻易看出这一点。

“ [oʊ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Oh	,	what	have	you	got	?	”	cried	the	little	girl	.
”	哦	,	什么	有	你	得到	?	”	哭	这	小的	女孩	.

“哦，你有什么？”小女孩喊道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ! ” [sed] ['fredi] .

“	I've	got	a	big	fish	!	”	said	Freddie	.
”	我已经	得到	一个	大的	鱼	!	”	说	弗雷迪	.

“我钓到一条大鱼！”弗雷迪说。

“ [aɪ] [sed] [aɪ'd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] !

“	I	said	I'd	catch	a	fish	,	and	I	did	!
”	我	说	ID	抓住	一个	鱼	,	和	我	做过	!

“我说过我会钓到一条鱼，我做到了！”

” [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [daʊn] [bɪ'loʊ] [keɪm] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] .

”	From	somewhere	down	below	came	shouts	and	cries	.
”	从	某处	向下	以下	来了	喊叫	和	哭泣	.

“从下面某个地方传来喊叫声和哭喊声。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	What's	that	?	”	asked	Flossie	.
”	是什么	那	?	”	问	弗洛西	.

“那是什么？”弗洛西问道。

“ [ðɛms] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['hɔlərɪŋ] - [kɔ:z] [aɪ] [kɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , ” ['ænsər] ['fredi] .
“ Them's the people hollering ' cause I caught such a big fish , ” answered Freddie .
” 它们是 这 人们 大声喊叫 - 原因 我 捕捉 这样的 一个 大的 鱼 , ” 回答 弗雷迪 .

“他们大声欢呼是因为我钓到了一条大鱼，”弗雷迪回答道。

“ [lʊk] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
“ Look , there it is !
” 看 , 那里 它 是 !

“看，它就在那里！”

” ['sʌmθɪŋ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [blæk] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] .
” Something large and black appeared above the edge of the rail .
” 某物 大的 和 黑色的 出现 多于 这 边缘 的 这 轨 .

“铁轨边缘上方出现了一个又大又黑的东西。”

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] ['flɔ:si] .
“ Oh ! Oh ! ” cried Flossie .
” 哦 ! 哦 ! ” 哭 弗洛西 .

“哦！哦！”弗洛西叫道。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] ,
Mrs . Bobbsey , from where she was sitting in her chair ,
太太 . 鲍勃西 , 从 在哪里 她 曾是 坐着 在 她 椅子 ,

鲍勃西夫人当时正坐在椅子上，

[hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
heard the cries and came running over to the children .
听到 这 哭泣 和 来了 跑步 超过 到 这 孩子们 .

听到哭声，他跑过去看望孩子们。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] , ['fredi] ?
“ What are you doing , Freddie ?
” 什么 是 你 正在做 , 弗雷迪 ?

“弗雷迪，你在做什么？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ Catching a fish !
” 捕捉 一个 鱼 !

“钓到鱼了！”

” [hi:; hi] ['ænsər] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [aɪ][gɑ:t][wʌn][ænd; ənd] — -
“ I got one and — -
” 我 得到 一 和 — -

我得到了一个，然后——

” [ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][wʌz; wəz] [pʊld] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd]
” The black thing on the end of his line was pulled over the rail and
” 这 黑色的 事物 在 这 结尾 的 他的 线 曾是 拉 超过 这 轨 和
[flæpt] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .
flapped to the deck .
拍打 到 这 甲板 .

“他绳子末端的黑色东西被拉过栏杆，飘落到甲板上。”

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .

Flossie	and	Freddie	stared	at	it	with	wide	-	open	eyes	.
弗洛西	和	弗雷迪	凝视	在	它	和	宽的	-	打开	眼睛	.

弗洛西和弗雷迪睁大眼睛盯着它看。

[ðen] ['flɔːsi] [sed] :

Then	Flossie	said	:
然后	弗洛西	说	:

然后弗洛西说：

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [fɪʃ] !

“	Oh	,	what	a	funny	fish	!
“	哦	,	什么	一个	有趣的	鱼	!

“哦，多么有趣的鱼啊！”

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [bɪg]

”	And	so	it	was	,	for	it	wasn't	a	fish	at	all	,	but	a	woman's	big
”	和	所以	它	曾是	,	为了	它	不是	一个	鱼	在	全部	,	但	一个	女性的	大的

[blæk] [hæt] ,

black	hat	,
黑色的	帽子	,

“果真如此，那根本不是一条鱼，而是一位女士的大黑帽子。”

[wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	feathers	on	it	.
和	羽毛	在	它	.

上面有羽毛。

['frɛdiz] [bent] - [pɪn] [hʊk] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][hæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːrn][baɪ][ə; eɪ]

Freddie's	bent	-	pin	hook	had	caught	in	the	hat	which	was	being	worn	by	a
弗雷迪的	弯曲	-	别针	钩	有	捕捉	在	这	帽子	哪个	曾是	存在	磨损	经过	一个

['wʊmən] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][reɪl][ɑːn][ðə; ði] [dek] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][hæd; həd]

woman	standing	near	the	rail	on	the	deck	below	where	the	Bobbsey	family	had
女士	常设	靠近	这	轨	在	这	甲板	以下	在哪里	这	鲍勃西	家庭	有

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

their	rooms	.
他们的	房间	.

弗雷迪的弯钩钩住了站在甲板栏杆附近的一位女士的帽子，鲍勃西一家就住在甲板的下面。

[ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði][hæt] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] .

And	Freddie	had	pulled	the	hat	right	off	the	woman's	head	.
和	弗雷迪	有	拉	这	帽子	正确的	离开	这	女性的	头	.

弗雷迪一把扯掉了女人头上的帽子。

“ [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['leɪdi] [jeld] !

“	No	wonder	the	lady	yelled	!
“	不	想知道	这	女士	大喊	!

难怪那位女士会大喊大叫！

” [læft] [b\\:t] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['smɔːlər]

”	laughed	Bert	when	he	came	to	see	what	was	happening	to	his	smaller
”	笑了	伯特	什么时候	他	来了	到	看	什么	曾是	发生	到	他的	较小的

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .

brother	and	sister	.
兄弟	和	姐姐	.

伯特过来看看弟弟妹妹发生了什么事，不禁笑了起来。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃərmən] , ['fredi] . ”

“	You're	a	great	fisherman	,	Freddie	.	”
“	你是	一个	伟大的	渔夫	,	弗雷迪	.	”

“弗雷迪，你真是个很棒的渔夫。”

“ [wel] , [nekst] [taɪm] [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɪʃ] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	**Well**	**,**	**next**	**time**	**I'll**	**catch**	**a**	**real**	**fish**	**,**	”	**declared**	**the**	**little**	**boy**	**.**
”	出色地	,	下一个	时间	患病的	抓住	一个	真实的	鱼	,	”	声明	这	小的	男生	.

“下次我一定要抓到一条真正的鱼，”小男孩说道。

[b\\:t] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

Bert	**carried**	**the**	**woman's**	**hat**	**down**	**to**	**her**	**,**
伯特	携带	这	女性的	帽子	向下	到	她	,

伯特把那女人的帽子拿到她面前。

[ænd; ənd] [sed] ['fredi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

and	**said**	**Freddie**	**was**	**sorry**	**for**	**having**	**caught**	**it**	**in**	**mistake**	**for**	**a**	**fish**	**.**
和	说	弗雷迪	曾是	对不起	为了	拥有	捕捉	它	在	错误	为了	一个	鱼	.

弗雷迪说他很抱歉，因为他误把它当成了鱼。

[ðə; ði] ['wʊmən] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [hɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

The	**woman**	**laughed**	**heartily**	**and**	**said**	**no**	**harm**	**had**	**been**	**done**	**.**
这	女士	笑了	衷心地	和	说	不	伤害	有	到过	完毕	.

那女人开怀大笑，说没有造成任何伤害。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [hæt] [ɔːf] [maɪ] [hed] , ” [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər]

“	**But**	**I**	**couldn't**	**imagine**	**what**	**was**	**pulling**	**my**	**hat**	**off**	**my**	**head**	**,**	”	**she**	**told**	**her**
”	但	我	不能	想象	什么	曾是	拉	我的	帽子	离开	我的	头	,	”	她	讲述	她

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

“但我无法想象是什么东西把我的帽子从头上扯了下来，”她告诉朋友们。

“ [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːgʌlz] .

“	**First**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**one**	**of**	**the**	**seagulls**	**.**
”	第一的	我	想法	它	曾是	一	的	这	海鸥	.

“起初我以为是海鸥。”

” ['fredi] [wuːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] ,

”	**Freddie**	**wound**	**up**	**his**	**string**	**,**
”	弗雷迪	伤口	向上	他的	细绳	,

弗雷迪上紧了弦，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fɪʃ] ['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] [hʊk] [went]

and	**said**	**he**	**would**	**not**	**fish**	**any**	**more**	**until**	**he**	**could**	**see**	**where**	**his**	**hook**	**went**
和	说	他	会	不是	鱼	任何	更多的	直到	他	可以	看	在哪里	他的	钩	去

[tuː; tə] ,

to	**,**
到	,

他说，除非能看清鱼钩钩到哪里，否则他不会再钓鱼了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] .

and	**his**	**father**	**told**	**him**	**he**	**had**	**better**	**wait**	**until**	**they**	**got**	**to**	**St**	**.**
和	他的	父亲	讲述	他	他	有	更好的	等待	直到	他们	得到	到	英石	.

['ɔgəstin] ,

Augustine	**,**
奥古斯丁	,

他父亲告诉他，最好等到到了圣奥古斯丁再说。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .

where	**he**	**could**	**fish**	**from**	**the**	**shore**	**and**	**see**	**what**	**he**	**was**	**catching**	**.**
在哪里	他	可以	鱼	从	这	支撑	和	看	什么	他	曾是	捕捉	.

他可以在岸边钓鱼，并看到自己钓到了什么。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['aʊər] [tuː; tə] [iːt] ,

From	**the**	**time**	**they**	**came**	**on**	**board**	**until**	**it**	**was**	**the**	**hour**	**to**	**eat**	**,**
从	这	时间	他们	来了	在	木板	直到	它	曾是	这	小时	到	吃	,

从他们登船到吃饭时间，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ɑːn]

the	Bobbsey	twins	looked	about	the	ship	,	seeing	something	new	and	wonderful	on
这	鲍勃西	双胞胎	看起来	关于	这	船	,	看到	某物	新的	和	精彩的	在

['evri] [saɪd] .

every	side	.
每一个	边	.

鲍勃西双胞胎环顾四周，发现船上处处都是新鲜有趣的事物。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [wen] [naɪt] [keɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ðeɪ]

They	hardly	wanted	to	go	to	bed	when	night	came	,	but	their	mother	said	they
他们	几乎	通缉	到	去	到	床	什么时候	夜晚	来了	,	但	他们的	母亲	说	他们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

夜幕降临，他们都不想睡觉，但妈妈说他们必须睡。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

as	they	would	be	about	two	days	on	the	water	,
作为	他们	会	是	关于	二	天	在	这	水	,

因为他们会在水上待上大约两天时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] .

and	they	would	have	plenty	of	time	to	see	everything	.
和	他们	会	有	很多	的	时间	到	看	一切	.

他们将有充足的时间游览所有景点。

[b\\:t] ,

Bert	,
伯特	,

伯特，

['fredi] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][wʌn]['steɪtruːm,'steɪtrʊm][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]

Freddie	and	their	father	had	one	stateroom	and	Mrs	.	Bobbsey	and
弗雷迪	和	他们的	父亲	有	一	客舱	和	太太	.	鲍勃西	和

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	two	girls	slept	in	the	other	,
这	二	女孩们	睡着了	在	这	其他	,

弗雷迪和他们的父亲住一间舱房，鲍勃西太太和两个女孩睡另一间。

“ [nekst] [dɔːr] , ” [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

“	next	door	,	”	as	you	might	say	.
“	下一个	门	,	”	作为	你	可能	说	.

正如你所说，“隔壁”。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['stiːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

The	night	passed	quietly	,	the	ship	steaming	along	over	the	ocean	,	and	down	the
这	夜晚	通过了	悄悄	,	这	船	蒸煮	沿着	超过	这	海洋	,	和	向下	这

[koʊst] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

coast	to	Florida	.
海岸	到	佛罗里达	.

夜色静谧地流逝，轮船在海洋上缓缓航行，沿着海岸线驶向佛罗里达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə]

The	next	day	the	four	children	were	up	early	to	see	everything	there	was	to
这	下一个	天	这	四	孩子们	是	向上	早期的	到	看	一切	那里	曾是	到

[siː] .

see	.
看	.

第二天，四个孩子早早起床，准备去看看所有值得一看的东西。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd] .

They	found	the	ship	now	well	out	to	sea	,	and	out	of	sight	of	land	.
他们	成立	这	船	现在	出色地	出去	到	海	,	和	出去	的	视线	的	土地	.

他们发现这艘船已经驶出大海，远远看不到陆地了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɑːn] [ðə; ði] [diːp] ['oʊʃ(ə)n] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

They	were	really	on	the	deep	ocean	at	last	,	and	they	liked	it	very	much	.
他们	是	真的	在	这	深的	海洋	在	最后的	,	和	他们	喜欢	它	非常	很多	.

他们终于真正来到了深海，而且非常喜欢这里。

[bɑ\:t] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [faʊnd] [sʌm; səm] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Bert	and	Nan	found	some	older	children	with	whom	to	play	,
伯特	和	楠	成立	一些	老	孩子们	和	谁	到	玩	,

伯特和南找到了一些大孩子一起玩。

[ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɔndəd] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] , ['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

and	Flossie	and	Freddie	wandered	off	by	themselves	,	promising	not	to	go	too	far	from	Mrs	.	Bobbsey	,
和	弗洛西	和	弗雷迪	漫步	离开	经过	他们自己	,	有前途	不是	到	去	也	远的	从	太太	.	鲍勃西	,

于是弗洛西和弗雷迪独自走开了，并保证不会离博布西太太走得太远。

[huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [dek] [ɪn] [hɜːr; hər] ['iːzi] [tʃer] , ['riːdɪŋ] .

who	was	on	deck	in	her	easy	chair	,	reading	.
WHO	曾是	在	甲板	在	她	简单的	椅子	,	阅读	.

她当时正坐在甲板上的躺椅里看书。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['flɔːsi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

After	a	while	Flossie	came	running	back	to	her	mother	in	great	excitement	.
后	一个	尽管	弗洛西	来了	跑步	后退	到	她	母亲	在	伟大的	激动	.

过了一会儿，弗洛西兴奋地跑回了妈妈身边。

“ [oʊ] , ['mʌðər] !

“	Oh	,	Mother	!
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[oʊ] , ['mʌðər] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

Oh	,	Mother	!	”	gasped	the	little	girl	.
哦	,	母亲	!	” 倒吸一口气		这	小的	女孩	.

“哦，妈妈！”小女孩喘着气说。

“ ['hiːz] [gɔːn] ! ”

“	He's	gone	!	”
“	他是	已消失	!	”

“他走了！”

“ [huːz] [gɔːn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [bʊk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

“	Who's	gone	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	dropping	her	book	as	she	quickly	stood	up	.
“	谁是	已消失	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,	下降	她	书	作为	她	迅速地	站立	向上	.

“谁走了？”鲍勃西太太问道，一边说着一边迅速站起身，书也掉在了地上。

“ ['frɛdiz] [gɔːn] !

“	Freddie's	gone	!
“	弗雷迪的	已消失	!

“弗雷迪走了！”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [paɪp] ,

We	were	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	,	and	he	went	down	a	big	pipe	,
我们	是	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	和	他	去	向下	一个	大的	管道	,

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] !

and	now	I	can't	see	him	!
和	现在	我	不能	看	他	!

我们当时在玩捉迷藏，他顺着一根大管道钻了下去，现在我再也看不到他了！

['hiːz] [gɔːn] !

He's	gone	!
他是	已消失	!

他走了！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ʃɑːrk]

"	CHAPTER	VII	—	THE	SHARK
"	章	七	—	这	鲨鱼

第七章——鲨鱼

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Mrs	.	Bobbsey	hardly	knew	what	to	do	for	a	moment	.
太太	.	鲍勃西	几乎	知道	什么	到	做	为了	一个	片刻	.

鲍布西太太一时不知所措。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['flɔːsi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðə; ði]

She	just	stood	and	looked	at	Flossie	as	if	she	had	not	understood	what	the
她	只是	站立	和	看起来	在	弗洛西	作为	如果	她	有	不是	理解	什么	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [sed] .

little	girl	had	said	.
小的	女孩	有	说	.

她只是站在那里看着弗洛西，好像没听懂小女孩说的话。

[ðen] ['frɛdiz] ['mʌðər] [spoʊk] .

Then	Freddie's	mother	spoke	.
然后	弗雷迪的	母亲	辐	.

然后弗雷迪的母亲开口说话了。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] [paɪp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	You	say	he	went	down	a	big	pipe	?	"	she	asked	.
"	你	说	他	去	向下	一个	大的	管道	?	"	她	问	.

"你说他掉进了一个大管道里？"她问道。

" [jes] , ['mʌðər] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .

"	Yes	,	Mother	,	"	answered	Flossie	.
"	是的	,	母亲	,	"	回答	弗洛西	.

"是的，妈妈，"弗洛西回答。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][tɜːrn][tuː; tə]

"	We	were	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	,	and	it	was	my	turn	to
"	我们	是	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	和	它	曾是	我的	转动	到

[blaɪnd] .

blind	.
瞎的	.

"我们当时在玩捉迷藏，轮到我蒙住眼睛了。"

[aɪ] ['hɔləd] - ['redi] [ɔːr][nɑːt][aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I	hollered	'	ready	or	not	I'm	coming	!
我	大声喊叫	-	准备好	或者	不是	我是	未来	!

我大喊："不管准备好了没，我来了！"

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] ,

'	and	when	I	opened	my	eyes	to	go	to	find	Freddie	,
-	和	什么时候	我	打开	我的	眼睛	到	去	到	寻找	弗雷迪	,

当我睁开眼睛去找弗雷迪时，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪg] , [raʊnd] [paɪp] . ”

I	saw	him	going	down	a	big	,	round	pipe	.	”
我	锯	他	去	向下	一个	大的	,	圆形的	管道	.	”

我看到他顺着一根又粗又圆的管道往下走。

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [paɪp] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	What	sort	of	pipe	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
“	什么	种类	的	管道	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,

“什么类型的烟斗？”博布西太太问道。

['θɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːld] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [haɪd] ,

thinking	her	little	boy	might	have	crawled	in	some	place	on	deck	to	hide	,
思维	她	小的	男生	可能	有	爬行	在	一些	地方	在	甲板	到	隐藏	,

她心想自己的小儿子可能爬到甲板上的某个地方躲起来了，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] .

and	that	to	Flossie	it	looked	like	a	pipe	.
和	那	到	弗洛西	它	看起来	喜欢	一个	管道	.

在弗洛西看来，它看起来像一根烟斗。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [paɪp] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['smoʊkstæk] , ” ['flɔːsi] [went] [ɑːn] ,

“	It	was	a	pipe	sticking	up	like	a	smokestack	,	”	Flossie	went	on	,
“	它	曾是	一个	管道	粘性	向上	喜欢	一个	烟囱	,	”	弗洛西	去	在	,

“那是一根像烟囱一样竖起来的管子，”弗洛西继续说道。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [red] [ˌɪn'saɪd] . ”

“	and	it	was	painted	red	inside	.	”
“	和	它	曾是	绘	红色的	里面	.	”

“而且它的内部被漆成了红色。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] [paɪp] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	you	mean	a	ventilator	pipe	!	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
“	哦	,	你	意思是	一个	呼吸机	管道	!	”	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，你是说通风管道！”鲍勃西太太喊道。

“ [ɪf] ['fredi] [krɔːld] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɔːl] !

“	If	Freddie	crawled	down	in	one	of	those	he'll	have	a	dreadful	fall	!
“	如果	弗雷迪	爬行	向下	在	一	的	那些	地狱	有	一个	可怕	落下	!

“如果弗雷迪爬进其中一个，他肯定会摔得很惨！”

['flɔːsi] , [kɔːl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] !

Flossie	,	call	your	father	!
弗洛西	,	称呼	你的	父亲	!

弗洛西，给你爸爸打电话！

” ['flɔːsi] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] [paɪp] [wʌz; wəz] ,

”	Flossie	did	not	exactly	know	what	a	ventilator	pipe	was	,
”	弗洛西	做过	不是	确切地	知道	什么	一个	呼吸机	管道	曾是	,

弗洛西并不完全了解通风管道是什么，

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪərn] [θɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

but	I'll	tell	you	that	it	is	a	big	iron	thing	,	like	a	funnel	,
但	患病的	告诉	你	那	它	是	一个	大的	铁	事物	,	喜欢	一个	漏斗	,

但我可以告诉你，它是个很大的铁制物体，像个漏斗一样。

[ðæt] [lets] [freʃ] [er] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['faiəmən] [hæv; həv]

that	lets	fresh	air	from	above	down	into	the	boiler	room	where	the	firemen	have
那	让我们	新鲜的	空气	从	多于	向下	进入	这	锅炉	房间	在哪里	这	消防员	有

[tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [meɪk] [stiːm] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'lɔːŋ] .

to	stay	to	make	steam	to	push	the	ship	along	.
到	停留	到	制作	蒸汽	到	推	这	船	沿着	.

这样一来，新鲜空气就能从上方进入锅炉房，司炉工们必须待在那里制造蒸汽，才能推动船舶前进。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['flɔ:si] [dɪd][nɑ:t][kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] [paɪp][wʌz; wəz] ,

But	,	though	Flossie	did	not	quite	know	what	a	ventilator	pipe	was	,
但	,	尽管	弗洛西	做过	不是	相当	知道	什么	一个	呼吸机	管道	曾是	,

但是，尽管弗洛西不太清楚通风管道是什么，

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔ:r][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] ['mɪstər]

she	knew	her	mother	was	much	frightened	,	or	she	would	not	have	wanted	Mr
她	知道	她	母亲	曾是	很多	害怕	,	或者	她	会	不是	有	通缉	先生

. ['bɑ:bsi:] [tu:; tə] [kʌm] .

.	Bobbsey	to	come	.
.	鲍勃西	到	来	.

她知道母亲非常害怕，否则她不会希望鲍勃西先生来。

['flɔ:si] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [men] ,

Flossie	saw	her	father	about	halfway	down	the	deck	,	talking	to	some	other	men	,
弗洛西	锯	她	父亲	关于	半	向下	这	甲板	,	说	到	一些	其他	男人	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

弗洛西看到她父亲走到甲板中间，正在和其他几个男人说话，

['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] :

running	up	to	him	,	she	cried	:
跑步	向上	到	他	,	她	哭	:

她跑到他跟前，哭着说：

“ ['frɛdiz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][wɑ:nt] - [ju:; jʊ] - ['leɪtər][paɪp] ! ”

“	Freddie's	down	in	a	want	-	you	-	later	pipe	!	”
”	弗雷迪的	向下	在	一个	想	-	你	-	之后	管道	!	”

“弗雷迪掉进了一个‘再见’管道里！”

“ [ə; eɪ][wɑ:nt] - [ju:; jʊ] - ['leɪtər][paɪp] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

“	A	want	-	you	-	later	pipe	?	”	repeated	Mr	.	Bobbsey	.
”	一个	想	-	你	-	之后	管道	?	”	重复	先生	.	鲍勃西	.

“一个以后再见的烟斗？”鲍勃西先生重复道。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['flɔ:si] ? ”

“	What	in	the	world	do	you	mean	,	Flossie	?	”
”	什么	在	这	世界	做	你	意思是	,	弗洛西	?	”

“弗洛西，你到底是什么意思？”

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] ['mʌðər] [sed] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

“	Well	,	that's	what	mother	said	,	”	went	on	the	little	girl	.
”	出色地	,	那就是	什么	母亲	说	,	”	去	在	这	小的	女孩	.

“嗯，妈妈是这么说的，”小女孩接着说。

“ [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [si:k] , [ænd; ənd][hi:; hi][hɪd] [daʊn]

“	Me	and	Freddie	were	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	,	and	he	hid	down
”	我	和	弗雷迪	是	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	和	他	隐藏	向下

[ɪn][ə; eɪ][paɪp] ['peɪntɪd] [red] ,

in	a	pipe	painted	red	,
在	一个	管道	绘	红色的	,

“我和弗雷迪在玩捉迷藏，他躲进了一根漆成红色的管道里，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɑ:nt] - [ju:; jʊ] - ['leɪtər] .

and	mother	said	it	was	a	want	-	you	-	later	.
和	母亲	说	它	曾是	一个	想	-	你	-	之后	.

母亲说这是以后想念你的告别信。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ju:; jʊ] [naʊ] ! ”

And	she	wants	you	now	!	”
和	她	想要	你	现在	!	”

她现在就想要你！

“ [ə; eɪ][wɑːnt] - [juː; jʊ] - ['leɪtər][paɪp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

“	A	want	-	you	-	later	pipe	!	”	exclaimed	one	of	the	men	.
”	一个	想	-	你	-	之后	管道	!	”	惊呼	一	的	这	男人	.

“一个让人想念的烟斗！”其中一个男人惊呼道。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːn] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] .

“	Oh	,	she	must	mean	a	ventilator	.
”	哦	,	她	必须	意思是	一个	呼吸机	.

“哦，她指的一定是呼吸机。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . ”

It	does	sound	like	that	to	a	little	girl	.	”
它	做	声音	喜欢	那	到	一个	小的	女孩	.	”

对一个小女孩来说，这听起来确实像那样。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	Yes	,	that's	it	,	”	said	Flossie	.
”	是的	,	那就是	它	,	”	说	弗洛西	.

“对，就是这样，”弗洛西说。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [kʌm] [kwɪk] [tuː; tə] ['mʌðər] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['dædi] ?

“	And	please	come	quick	to	mother	,	will	you	,	Daddy	?
”	和	请	来	快的	到	母亲	,	将要	你	,	爸爸	?

“爸爸，请快点到妈妈身边来好吗？”

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [set] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

”	Mr	.	Bobbsey	set	off	on	a	run	toward	his	wife	,	and	some	of	the	other
”	先生	.	鲍勃西	放	离开	在	一个	跑步	朝向	他的	妻子	,	和	一些	的	这	其他

[men] ['fɑːloʊd] ,

men	followed	,
男人	随后	,

“鲍勃西先生朝妻子跑去，其他一些人也跟了上去。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [flɔsiːz] [hænd] .

one	of	them	taking	hold	of	Flossie's	hand	.
一	的	他们	采取	抓住	的	弗洛西的	手	.

其中一人抓住了弗洛西的手。

“ [oʊ] , [dɪk] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] , “ ['sʌmθɪŋ]

“	Oh	,	Dick	!	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	as	her	husband	reached	her	,	“	something
”	哦	,	迪克	!	”	哭	太太	.	鲍勃西	作为	她	丈夫	达到	她	,	”	某物

['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !

dreadful	has	happened	!
可怕	有	发生	!

“哦，迪克！”鲍勃西太太在丈夫赶到她身边时喊道，“发生了可怕的事情！”

['fredi] [ɪz] [daʊn] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] [paɪp] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !

Freddie	is	down	a	ventilator	pipe	,	and	I	don't	know	what	to	do	!
弗雷迪	是	向下	一个	呼吸机	管道	,	和	我	不	知道	什么	到	做	!

弗雷迪掉进了通风管道里，我不知道该怎么办！

” ['niːðər] [dɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men] [keɪm]

”	Neither	did	Mr	.	Bobbsey	for	a	moment	or	two	,	and	as	the	men	came
”	两者都不	做过	先生	.	鲍勃西	为了	一个	片刻	或者	二	,	和	作为	这	男人	来了

['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

crowding	around	him	,
拥挤	大约	他	,

“鲍勃西先生也愣住了，过了一会儿，男人们围了上来。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['flɔːsi] , [ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

one	of	them	bringing	up	Flossie	,	a	cry	was	heard	,
一	的	他们	带来	向上	弗洛西	,	一个	哭	曾是	听到	,

其中一人提起弗洛西时，传来一声哭喊。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['peɪntɪd] [paɪps][nɑːt][fɑːr][ə'weɪ] .

coming	from	one	of	the	red	-	painted	pipes	not	far	away	.
未来	从	一	的	这	红色的	-	绘	管道	不是	远的	离开	.

声音是从不远处的一根涂成红色的管道里传出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , ['saʊndɪŋ] [ɪn][fækt] ,

It	was	not	a	loud	cry	,	sounding	in	fact	,
它	曾是	不是	一个	大声	哭	,	听起来	在	事实	,

那并不是一声响亮的哭喊，事实上，听起来……

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] .

as	if	the	person	calling	were	down	in	a	cellar	.
作为	如果	这	人	呼叫	是	向下	在	一个	地窖	.

就好像打电话的人身处地下室一样。

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !

“	Come	and	get	me	out	!
“	来	和	得到	我	出去	!

“快来救我出去！”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !

Come	and	get	me	out	!
来	和	得到	我	出去	!

快来救我出去!

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['bɛgd] , [ænd; ənd] [wen] ['flɔːsi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] :

”	the	voice	begged	,	and	when	Flossie	heard	it	she	said	:
”	这	嗓音	乞求	,	和	什么时候	弗洛西	听到	它	她	说	:

“那声音带着恳求的语气，弗洛西听到后说道:”

“ [ðæts] [hɪm; ɪm] !

“	That's	him	!
“	那就是	他	!

“就是他！”

[ðæts] ['fredi] [naʊ] .

That's	Freddie	now	.
那就是	弗雷迪	现在	.

那是弗雷迪现在的样子。

[oʊ] , ['hiːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][paɪp] [jet] ! ”

Oh	,	he's	down	in	the	pipe	yet	!	”
哦	,	他是	向下	在	这	管道	然而	!	”

哦，他还在管道里呢!

“ [wɪtʃ] [paɪp] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Which	pipe	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
“	哪个	管道	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“哪根烟斗？”鲍勃西先生问道。

['flɔːsi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ventɪleɪtər] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

Flossie	pointed	to	a	ventilator	not	far	away	.
弗洛西	尖	到	一个	呼吸机	不是	远的	离开	.

弗洛西指着不远处的一台呼吸机。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ræn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Bobbsey	and	the	men	ran	toward	it	,	and	,	as	they	reached	it	,
先生	.	鲍勃西	和	这	男人	跑	朝向	它	,	和	,	作为	他们	达到	它	,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ,

they	could	hear	,
他们	可以	听到	,

鲍勃西先生和男人们朝它跑去，当他们跑到那里时，他们听到:

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

coming	out	of	the	big	opening	that	was	shaped	somewhat	like	a	funnel	,
未来	出去	的	这	大的	开幕	那	曾是	形状	有些	喜欢	一个	漏斗	,

从形状有点像漏斗的大开口中出来，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['seɪɪŋ] :

a	voice	of	a	little	boy	,	saying	:
一个	嗓音	的	一个	小的	男生	,	说	:

一个小男孩的声音说道：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Come	and	get	me	out	!
“	来	和	得到	我	出去	!

“快来救我出去！”

[aɪm] [stʌk] !

I'm	stuck	!
我是	卡住	!

我被困住了！

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

”	Mr	.	Bobbsey	put	his	head	down	inside	the	pipe	and	looked	around	.
”	先生	.	鲍勃西	放	他的	头	向下	里面	这	管道	和	看起来	大约	.

“鲍勃西先生把头伸进管道里，环顾四周。”

[ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] ['fredi] , ['dʌbld] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm'self] [luːs] .

There	he	saw	Freddie	,	doubled	up	into	a	little	ball	,	trying	to	get	himself	loose	.
那里	他	锯	弗雷迪	,	双倍	向上	进入	一个	小的	球	,	尝试	到	得到	他自己	松动的	.

他看到弗雷迪蜷缩成一团，正努力挣脱束缚。

['flɔsiːz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp] ,

Flossie's	brother	was	,	indeed	,	stuck	in	the	pipe	,
弗洛西的	兄弟	曾是	,	的确	,	卡住	在	这	管道	,

弗洛西的哥哥确实被卡在管道里了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [bɪ'loʊ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] — [tuː] [smɔːl] , [ɪn] [fækt] ,

which	was	smaller	below	than	it	was	at	the	opening	—	too	small	,	in	fact	,
哪个	曾是	较小的	以下	比	它	曾是	在	这	开幕	—	也	小的	,	在	事实	,

下面的部分比开口处要小——实际上太小了。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [slɪp] [θruː] .

to	let	the	little	boy	slip	through	.
到	让	这	小的	男生	滑	通过	.

让小男孩溜过去。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

So	he	was	in	no	danger	of	falling	.
所以	他	曾是	在	不	危险	的	坠落	.

所以他没有摔倒的危险。

“ [oʊ] , ['fredi] !

“	Oh	,	Freddie	!
“	哦	,	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！”

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

what	made	you	get	in	there	?	”	asked	his	father	,	as	he	reached	in	,	and	,
什么	制成	你	得到	在	那里	?	”	问	他的	父亲	,	作为	他	达到	在	,	和	,

“你为什么会进去？”他父亲一边问，一边伸手进去，然后……

['æftər] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

after	pulling	and	tugging	a	bit	,	managed	to	get	him	out	.
后	拉	和	拉扯	一个	少量	,	管理	到	得到	他	出去	.

费了好大劲才把他弄出来。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	What	made	you	do	it	?	”
”	什么	制成	你	做	它	?	”

“是什么让你这么做的？”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈflɔːsi] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] .

“	I	was	hiding	away	from	Flossie	,	”	answered	the	little	fellow	.
”	我	曾是	隐藏	离开	从	弗洛西	,	”	回答	这	小的	同伴	.

“我当时在躲着弗洛西，”小家伙回答道。

“ [aɪ] [krɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem ˈiː] .

“	I	crawled	in	the	pipe	,	and	then	I	waited	for	her	to	come	and	find	me	.
”	我	爬行	在	这	管道	,	和	然后	我	等待	为了	她	到	来	和	寻找	我	.

“我爬进管道，然后等着她来找我。”

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] . ”

She	didn't	know	where	I	was	.	”
她	没有	知道	在哪里	我	曾是	.	”

她不知道我在哪里。

“ [jes] , [aɪ] [dɪd] [soʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [went] , ” [dɪˈklerd] [ˈflɔːsi] .

“	Yes	,	I	did	so	know	where	you	went	,	”	declared	Flossie	.
”	是的	,	我	做过	所以	知道	在哪里	你	去	,	”	声明	弗洛西	.

“是的，我当然知道你去了哪里，”弗洛西说道。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [krɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [piːk] , [ˈiːðər] .

“	I	saw	you	crawl	into	the	pipe	,	and	I	didn't	peek	,	either	.
”	我	锯	你	爬行	进入	这	管道	,	和	我	没有	窥视	,	任何一个	.

“我看到你爬进管道里，但我也没有偷看。”

[aɪ] [dʒʌst] [ˈoʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] ,

I	just	opened	my	eyes	and	I	saw	you	go	into	the	pipe	,
我	只是	打开	我的	眼睛	和	我	锯	你	去	进入	这	管道	,

我刚睁开眼就看到你进了管道。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [ænd; ənd] [aɪ] [ræn] [ænd; ənd] [toʊld] [ˈmʌðər] . ”

and	I	was	scared	and	I	ran	and	told	mother	.	”
和	我	曾是	害怕的	和	我	跑	和	讲述	母亲	.	”

我当时很害怕，就跑去告诉妈妈了。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [piːk] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈfredi] [sed] .

“	Well	,	if	you	didn't	peek	it's	all	right	,	”	Freddie	said	.
”	出色地	,	如果	你	没有	窥视	它是	全部	正确的	,	”	弗雷迪	说	.

“嗯，如果你没偷看的话就没事了，”弗雷迪说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .

“	It	was	a	good	place	to	hide	.
”	它	曾是	一个	好的	地方	到	隐藏	.

“那是一个很好的藏身之处。”

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]

I	waited	and	waited	for	you	to	come	and	find	me	and	then	I
我	等待	和	等待	为了	你	到	来	和	寻找	我	和	然后	我

[θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] [ɑːn] [ɪn] [hoʊm] [friː] ,

thought	you	were	going	to	let	me	come	on	in	home	free	,
想法	你	是	去	到	让	我	来	在	在	家	自由的	,

我一直等着你来找我，然后我以为你会让我自由地回家。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

and	I	tried	to	get	out	.
和	我	尝试	到	得到	出去	.

我试图逃出去。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] — [aɪ][wʌz; wəz] [stʌk] . ”

But	I	couldn't	—	I	was	stuck	.	”
但	我	不能	—	我	曾是	卡住	.	”

但我做不到——我被困住了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ! ” [læft] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	I	should	say	you	were	!	”	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
”	我	应该	说	你	是	!	”	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“我倒觉得你就是！”鲍勃西先生笑着说。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [læf] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ðoʊ] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ]

He	could	laugh	now	,	and	so	could	Mrs	.	Bobbsey	,	though	,	at	first	,	they
他	可以	笑	现在	,	和	所以	可以	太太	.	鲍勃西	,	尽管	,	在	第一的	,	他们

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

were	very	much	frightened	,
是	非常	很多	害怕	,

他现在可以笑了，鲍勃西太太也可以笑了，尽管起初他们都非常害怕。

['θɪŋkɪŋ] ['fredi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] .

thinking	Freddie	might	have	been	hurt	.
思维	弗雷迪	可能	有	到过	伤害	.

我当时想弗雷迪可能受伤了。

“ [dəunt] [krɔːl] [ɪn][ðer; ðər] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] ,

“	Don't	crawl	in	there	again	,	little	fireman	,
”	不	爬行	在	那里	再次	,	小的	消防队员	,

“小消防员，别再爬进去了。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] [huːm] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ,

”	said	one	of	the	men	with	whom	Mr	.	Bobbsey	had	been	talking	,
”	说	一	的	这	男人	和	谁	先生	.	鲍勃西	有	到过	说	,

“博布西先生一直在和其中一位男士交谈，”他说道。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [ðə; ði][pet] [neɪm] [ʌv; əv] [flɔsiːz] ['brʌðər] .

and	who	knew	the	pet	name	of	Flossie's	brother	.
和	WHO	知道	这	宠物	姓名	的	弗洛西的	兄弟	.

谁又知道弗洛西哥哥的昵称呢?

“ [ðɪs] [paɪp] ['wɔznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][juː; jʊ][fɔːl] [θruː] ,

“	This	pipe	wasn't	big	enough	to	let	you	fall	through	,
”	这	管道	不是	大的	足够的	到	让	你	落下	通过	,

“这条管道不够大，不会让你掉下去的。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [paɪps] [maɪt] [biː; bi] ,

but	some	of	the	ventilator	pipes	might	be	,
但	一些	的	这	呼吸机	管道	可能	是	,

但部分通风管道可能存在问题。

[ænd; ənd] [ðen] [juːd] [fɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlər] [ruːm] .

and	then	you'd	fall	all	the	way	through	to	the	boiler	room	.
和	然后	你会	落下	全部	这	方式	通过	到	这	锅炉	房间	.

然后你就会一路掉到锅炉房去。

[dəunt] [haɪd] [ɪn] ['eni] [mɔːr] [paɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] . ”

Don't	hide	in	any	more	pipes	on	the	steamer	.	”
不	隐藏	在	任何	更多的	管道	在	这	汽船	.	”

不要再躲在蒸汽船上的任何管道里了。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['fredi] ['prɑːmɪst] ,
“ I won't , ” Freddie promised ,
“ 我 惯于 , ” 弗雷迪 承诺 ,

“我不会的，”弗雷迪保证道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][paɪp]
for he had been frightened when he found that he was stuck in the pipe
为了 他 有 到过 害怕 什么时候 他 成立 那 他 曾是 卡住 在 这 管道
[ænd; ənd] ['kudnt] [get] [aʊt] .
and couldn't get out .
和 不能 得到 出去 .

因为他发现自己被困在管道里出不来了，当时他非常害怕。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['flɔːsi] ; [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə][haɪd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Come on , Flossie ; it's your turn to hide now , ” he said .
“ 来 在 , 弗洛西 ; 它是 你的 转动 到 隐藏 现在 , ” 他 说 .

“来吧，弗洛西，现在轮到你躲起来了，”他说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] ['eni] [mɔːr] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] .
“ I don't want to play hide - and - go - seek any more , ” the little girl said .
“ 我 不 想 到 玩 隐藏 - 和 - 去 - 寻找 任何 更多的 , ” 这 小的 女孩 说 .

“我不想再玩捉迷藏了，”小女孩说。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] . ”
“ I'd rather play with my doll . ”
“ ID 相当 玩 和 我的 玩具娃娃 . ”

“我宁愿和我的娃娃玩。”

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [aɪ'd] [pleɪ] ['faɪərmən] , ” ['fredi] [sed] ,
“ If I had my fire engine I'd play fireman , ” Freddie said ,
“ 如果 我 有 我的 火 引擎 ID 玩 消防队员 , ” 弗雷迪 说 ,

“如果我有辆消防车，我就要扮演消防员了，”弗雷迪说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɑːl] .
for he did not care much about a doll .
为了 他 做过 不是 关心 很多 关于 一个 玩具娃娃 .

因为他并不太在意一个玩偶。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
“ How would you like to go down to the engine room with me ,
“ 如何 会 你 喜欢 到 去 向下 到 这 引擎 房间 和 我 ,

“你愿意跟我一起去机舱看看吗？”

[ænd; ənd] [siː] [wer] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [paɪp] ['hædnt] [bɪn] [tuː] [smɔːl]
and see where you might have fallen if the ventilator pipe hadn't been too small
和 看 在哪里 你 可能 有 倒下 如果 这 呼吸机 管道 之前没有 到过 也 小的
[tuː; tə][let][juː; jʊ] [θruː] ?
to let you through ?
到 让 你 通过 ?

想想看，如果通风管道不是太细让你通过，你可能会掉到哪里？

” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
” asked Mr . Bobbsey .
” 问 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生问道。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['fredi] [sed] .
“ I'd like it , ” Freddie said .
“ ID 喜欢 它 , ” 弗雷迪 说 .

“我喜欢，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [laɪk] ['endʒɪnz] .
“ I like engines .
” 我 喜欢 发动机 .

我喜欢引擎。

” [soʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] , [ɔːr] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
” So his father took him away down into the hold , or lower part of the boat ,
” 所以 他的 父亲 采取 他 离开 向下 进入 这 抓住 , 或者 降低 部分 的 这 船 ,

于是他父亲把他带到船舱下层，也就是船的下半部分。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] ['faiəmən] [pʊt] [koʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .
and showed him where the firemen put coal on the fire .
和 显示 他 在哪里 这 消防员 放 煤炭 在 这 火 .

然后带他看了消防员往火堆里加煤的地方。

[ðer; ðər] ['fredi] [sɔː] ['ventɪleɪtər] [paɪps] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪd] [ɪn] ,
There Freddie saw ventilator pipes , like the one he had hid in ,
那里 弗雷迪 锯 呼吸机 管道 , 喜欢 这 一 他 有 隐藏 在 ,

弗雷迪在那里看到了通风管道，就像他之前藏身的那根一样。

[riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ruːm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] , [soʊ] [ðə; ði] ['faiəmən] [kʊd; kəd] [briːð]
reaching from the boiler room up to the deck , so the firemen could breathe
到达 从 这 锅炉 房间 向上 到 这 甲板 , 所以 这 消防员 可以 呼吸
[kuːl] , [freʃ] [er] .
cool , fresh air .
凉爽的 , 新鲜的 空气 .

从锅炉房一直延伸到甲板，这样消防员就可以呼吸到凉爽的新鲜空气。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [paɪps] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
And there were also pipes like it in the engine room .
和 那里 是 还 管道 喜欢 它 在 这 引擎 房间 .

机房里也有类似的管道。

['fredi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wiːlz] [goʊ] ['spɪnɪŋ] [raʊnd]
Freddie watched the shining wheels go spinning round
弗雷迪 观看 这 灼灼 车轮 去 旋转 圆形的

弗雷迪看着闪亮的车轮旋转着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv] [stiːm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bɪg] [prə'pelər] [æt; ət] [ðə; ði]
and he heard the hiss of steam as it turned the big propeller at the
和 他 听到 这 嘶 的 蒸汽 作为 它 转向 这 大的 螺旋桨 在 这
[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
back of the ship ,
后退 的 这 船 ,

他听到蒸汽带动船尾大螺旋桨转动的嘶嘶声。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .
and pushed the vessel through the waters of the deep blue sea .
和 推动 这 血管 通过 这 水 的 这 深的 蓝色的 海 .

然后推着船驶入蔚蓝的大海。

“ [naʊ] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [dek] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
“ Now we'll go up on deck , ” said Mr . Bobbsey ,
” 现在 出色地 去 向上 在 甲板 , ” 说 先生 . 鲍勃西 ,

“现在我们上甲板去，”鲍勃西先生说。

[wen] ['fredi] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .
when Freddie had seen all he cared to in the engine room .
什么时候 弗雷迪 有 已见 全部 他 关心 到 在 这 引擎 房间 .

当弗雷迪在机舱里看完他想看的一切之后。

“ [its] ['kuːlər] [ðer; ðər] .
“ It's cooler there .
“ 它是 冷却器 那里 .

“那里比较凉快。”

” ['fredi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [faʊnd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
” Freddie and his father found several women talking to Mrs . Bobbsey ,
” 弗雷迪 和 他的 父亲 成立 一些 女性 说 到 太太 . 鲍勃西 ,

“弗雷迪和他的父亲发现有几个女人在和鲍勃西太太说话，

[huː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
who was telling them what had happened to her little boy ,
WHO 曾是 讲述 他们 什么 有 发生 到 她 小的 男生 ,

她向他们讲述了她的小儿子身上发生的事情。

[ænd; ənd] [bʊt] [ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lɪsnɪŋ] .
and Bert and Nan were also listening .
和 伯特 和 楠 是 还 聆听 .

伯特和南也在听。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['fredi] [wɪl] [duː][nekst] ? ” [sed] [bʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['sɪstər] .
“ I wonder what Freddie will do next ? ” said Bert to his older sister .
“ 我 想知道 什么 弗雷迪 将要 做 下一个 ? ” 说 伯特 到 他的 老 姐姐 .

“我很好奇弗雷迪接下来会做什么？”伯特对他的姐姐说。

“ [fɜːrst][hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ]['leɪdiːz][hæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
“ First he catches a lady's hat for a fish ,
“ 第一的 他 捕获物 一个 女士的 帽子 为了 一个 鱼 ,

“他先是用鱼钩钩住了一顶女士的帽子，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nɪrliː] [gets] [lɔːst] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg][paɪp] . ”
and then he nearly gets lost down a big pipe . ”
和 然后 他 几乎 获得 丢失的 向下 一个 大的 管道 . ”

然后他差点掉进一根大管道里。

“ [aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [næn; nɑːn] .
“ I hope he doesn't fall overboard , ” returned Nan .
“ 我 希望 他 不 落下 落水 , ” 返回 楠 .

“我希望他不会掉进水里，”楠回答道。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [ə'griːd] [bʊt] .
“ So do I , ” agreed Bert .
“ 所以 做 我 , ” 同意 伯特 .

“我也是，”伯特同意道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [ʃɪp] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n]
“ And when we get on a smaller ship , if we go on a voyage with Cousin
” 和 什么时候 我们 得到 在 一个 较小的 船 , 如果 我们 去 在 一个 航程 和 表哥
['dʒæspər] ,
Jasper ,
碧玉 ,

“如果我们登上小船，和表哥贾斯珀一起出海，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]
we'll have to look after Flossie and Freddie , or they will surely fall into the
出色地 有 到 看 后 弗洛西 和 弗雷迪 , 或者 他们 将要 一定 落下 进入 这
['wɔːtər] . ”
water . ”
水 . ”

我们得照看好弗洛西和弗雷迪，否则它们肯定会掉进水里。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] , ['truːli]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ Are we really , truly going on a voyage with Cousin Jasper , do you think ?
” 是 我们 真的 , 真的 去 在 一个 航程 和 表哥 碧玉 , 做 你 思考 ?

“你觉得我们真的、真的要和表哥贾斯珀一起去旅行吗？”

” [næn; nɑːn] [æskt] .
” Nan asked .
” 楠 问 .

“楠问道。”

“ [wel] , [aɪ] [hɜːrd] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , I heard father and mother talking about it ,
” 出色地 , 我 听到 父亲 和 母亲 说 关于 它 ,

“嗯，我听到爸爸妈妈在谈论这件事，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['meɪbi] [wiːd] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ” [went] [ɑːn] [bʊt]
and they seemed to think maybe we'd take a trip on the ocean , ” went on Bert
和 他们 似乎 到 思考 或许 我们会 拿 一个 旅行 在 这 海洋 , ” 去 在 伯特
.
:
.

“他们似乎认为我们或许会去海上旅行，”伯特继续说道。

“ [aɪ][hoʊp][wiː; wi][duː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
“ I hope we do ! ” exclaimed Nan .
” 我 希望 我们 做 ! ” 惊呼 楠 .

“我希望我们能做到！”楠惊呼道。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ! ”
“ I just love the water ! ”
” 我 只是 爱 这 水 ! ”

我太喜欢水了！

“ [soʊ][duː][aɪ] !
“ So do I !
” 所以 做 我 !

“我也是！

” [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] .
” her brother said .
” 她 兄弟 说 .

“她哥哥说。”

“ [wen] [aɪ][get][bɪg][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . ”
“ When I get big I'm going to have a ship of my own . ”
” 什么时候 我 得到 大的 我是 去 到 有 一个 船 的 我的 自己的 . ”

“等我长大了，我要拥有一艘属于自己的船。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .
“ Will you take me for a sail ? ” asked Nan .
” 将要 你 拿 我 为了 一个 帆 ? ” 问 楠 .

“你愿意带我出海航行吗？”楠问道。

“ [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] !
“ Course I will !
” 课程 我 将要 !

“我当然会！”

” [bʊt] ['kwɪkli] ['prɑːmɪst] .
” Bert quickly promised .
” 伯特 迅速地 承诺 .

伯特很快答应了。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ] ['frɛdiz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [paɪp] [su:n] [pæst] ,

The	excitement	caused	by	Freddie's	hiding	in	the	ventilator	pipe	soon	passed	,
这	激动	导致	经过	弗雷迪的	隐藏	在	这	呼吸机	管道	很快	通过了	,

弗雷迪藏在通风管道里引起的兴奋很快就过去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'dʒɔɪd]

and	then	the	Bobbsey	family	and	the	other	passengers	on	the	ship	enjoyed
和	然后	这	鲍勃西	家庭	和	这	其他	乘客	在	这	船	享受

[ðə; ði] [faɪn] [seɪl] .

the	fine	sail	.
这	美好的	帆	.

然后，鲍勃西一家和船上的其他乘客享受了一次美好的航行。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rʌf] ,

The	weather	was	clear	and	the	sea	was	not	rough	,
这	天气	曾是	清除	和	这	海	曾是	不是	粗糙的	,

天气晴朗，海面平静。

[soʊ] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .

so	nearly	every	one	was	out	on	deck	.
所以	几乎	每一个	一	曾是	出去	在	甲板	.

所以几乎所有人都到甲板上了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] [si:] ['eni] ['ʃɪp,reks] , ” [ri'mɑ:kt] [b\\:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

“	I	wonder	if	we'll	see	any	shipwrecks	,	”	remarked	Bert	a	little	later	,
“	我	想知道	如果	出色地	看	任何	沉船	,	”	评论	伯特	一个	小的	之后	,

“不知道我们能不能看到沉船，”伯特过了一会儿说道。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:r] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['mɪsɪz] .

as	the	four	Bobbsey	twins	were	sitting	in	a	shady	place	not	far	from	Mrs	.
作为	这	四	鲍勃西	双胞胎	是	坐着	在	一个	阴凉	地方	不是	远的	从	太太	.

['bɑ:bsi:] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

鲍勃西家的四个双胞胎当时正坐在离鲍勃西太太不远的一处阴凉处。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [bʊk] .

who	was	reading	her	book	.
WHO	曾是	阅读	她	书	.

她当时正在看书。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [saɪt] .

She	had	told	the	children	to	keep	within	her	sight	.
她	有	讲述	这	孩子们	到	保持	之内	她	视线	.

她叮嘱孩子们要时刻待在她视线范围内。

“ [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [wʊd] [bi:; bi][naɪs][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['noʊbɑ:di][gɑ:t] [draʊnd] , ” [əb'zɜ:rvd] [næn; nɑ:n] .

“	A	shipwreck	would	be	nice	to	see	if	nobody	got	drowned	,	”	observed	Nan	.
“	一个	海难	会	是	好的	到	看	如果	无人	得到	溺水	,	”	观察到	楠	.

“如果没人溺水的话，看看沉船也挺有意思的，”楠说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd]['reskju:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ! ”

“	And	maybe	we	could	rescue	some	of	the	people	!	”
“	和	或许	我们	可以	救援	一些	的	这	人们	!	”

“或许我们还能救出一些人！”

“ [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃɪprek] , ” [sed] ['fredi] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]

“	When	there's	a	shipwreck	,	”	said	Freddie	,	who	seemed	to	have	been	thinking
“	什么时候	有	一个	海难	,	”	说	弗雷迪	,	WHO	似乎	到	有	到过	思维

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

“如果发生沉船事故，”弗雷迪说道，他似乎一直在思考这个问题。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts] , [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
“ they have to get in the little boats , like this one ,
” 他们 有 到 得到 在 这 小的 船 , 喜欢 这 一 ,

“他们必须坐上这种小船，就像这艘一样。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪfboʊt] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
” and he pointed to a lifeboat not far away .
” 和 他 尖 到 一个 救生艇 不是 远的 离开 .

他指着不远处的一艘救生艇。

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n][ɪn] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ That's an awful little boat to go on the big ocean in , ” said Flossie .
” 那就是 一个 可怕 小的 船 到 去 在 这 大的 海洋 在 , ” 说 弗洛西 .

“那艘小船太不适合出海航行了，”弗洛西说。

“ [its] [seɪf] , [ðoʊ] , ” [b\\:t] [sed] .
“ It's safe , though , ” Bert said .
” 它是 安全的 , 尽管 , ” 伯特 说 .

“不过，这里很安全，”伯特说。

“ [its] [gɑːt] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
“ It's got things in it to make it float , even if it's half full of water .
” 它是 得到 事物 在 它 到 制作 它 漂浮 , 甚至 如果 它是 一半 满的 的 水 .

“它里面含有能使其漂浮的物质，即使它只装满了一半的水。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [sɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][ræft][kʊd; kəd] [sɪŋk] . ”
It can't sink any more than our raft could sink . ”
它 不能 下沉 任何 更多的 比 我们的 筏 可以 下沉 . ”

它不可能比我们的木筏更沉。

“ ['aʊər; ɑːr][ræft] ['nɪrli] [dɪd] [sɪŋk] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ Our raft nearly did sink , ” said Flossie .
” 我们的 筏 几乎 做过 下沉 , ” 说 弗洛西 .

“我们的木筏差点沉了，”弗洛西说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][gɑːt] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] , ” ['ænsər] [b\\:t] .
“ No , it only got stuck on a mud bank , ” answered Bert .
” 不 , 它 仅有的 得到 卡住 在 一个 泥 银行 , ” 回答 伯特 .

“不，它只是陷在泥滩里了，”伯特回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][maɪ] [ber] [fiːt] ,
“ I was the one that sank down in my bare feet ,
” 我 曾是 这 一 那 沉没 向下 在 我的 裸 脚 ,

“是我光着脚陷了下去。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [taɪm] .
” and he laughed as he remembered that time .
” 和 他 笑了 作为 他 记得 那 时间 .

“他回忆起那段时光，不禁笑了起来。”

“ [wel] , ['enihaʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] , ” [sed] ['fredi] .
“ Well , anyhow , we had fun , ” said Freddie .
” 出色地 , 无论如何 , 我们 有 乐趣 , ” 说 弗雷迪 .

“总之，我们玩得很开心，”弗雷迪说。

“ [oʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
” 哦 , 看 !

“哦，看！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [næn; nɑːn] .
” suddenly cried Nan .
” 突然 哭 楠 .

“突然，楠喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][smɔːl][boʊt][naʊ] — [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

“	There's	a	small	boat	now	—	out	there	on	the	ocean	.
”	有	一个	小的	船	现在	—	出去	那里	在	这	海洋	.

“现在有一艘小船——在大海上。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] , [b\\:t] !

Maybe	there's	been	a	shipwreck	,	Bert	!
或许	有	到过	一个	海难	,	伯特	!

伯特，也许发生海难了！

” [b\\:t][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [næn; nɑːn]

”	Bert	and	the	other	Bobbsey	twins	looked	at	the	object	to	which	Nan
”	伯特	和	这	其他	鲍勃西	双胞胎	看起来	在	这	目的	到	哪个	楠

['pɔɪntɪd] .

pointed	.
尖	.

伯特和其他鲍勃西双胞胎看着南指着的物体。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [boʊt][wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Not	far	from	the	steamer	was	a	small	boat	with	three	or	four	men	in	it	,
不是	远的	从	这	汽船	曾是	一个	小的	船	和	三	或者	四	男人	在	它	,

离汽船不远处有一艘小船，船上有三四个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	they	seemed	to	be	in	some	sort	of	trouble	.
和	他们	似乎	到	是	在	一些	种类	的	麻烦	.

他们似乎遇到了某种麻烦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][poʊlz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [nɪr]

They	were	beating	the	water	with	oars	and	poles	,	and	something	near
他们	是	殴打	这	水	和	桨	和	杆子	,	和	某物	靠近

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [ə'baʊt] ,

the	boat	was	lashing	about	,
这	船	曾是	鞭打	关于	,

他们用桨和杆子拍打着水面，船附近有什么东西在拍打着。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [tɜːrn]['ɪntuː] [foʊm] .

making	the	waves	turn	into	foam	.
制作	这	波浪	转动	进入	泡沫	.

让海浪变成泡沫。

“ [ðæt] ['iznt][ə; eɪ] ['ʃɪprek] ! ” [kraɪd][b\\:t] .

“	That	isn't	a	shipwreck	!	”	cried	Bert	.
”	那	不是	一个	海难	!	”	哭	伯特	.

“那不是沉船！”伯特喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['fɪʃɝmənz] [boʊt] ! ”

“	That's	a	fisherman's	boat	!	”
”	那就是	一个	渔民的	船	!	”

“那是渔民的船！”

“ [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed][næn; nɑːn] .

“	And	something	is	after	it	!	”	said	Nan	.
”	和	某物	是	后	它	!	”	说	楠	.

“而且有什么东西在追它！”楠说道。

“ [oʊ] , [b\\:t] !

“	Oh	,	Bert	!
”	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

['meɪbi] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] [boʊt] !

maybe	**a**	**whale**	**is**	**trying**	**to**	**sink**	**the**	**fisherman's**	**boat**	**!**
或许	一个	鲸	是	尝试	到	下沉	这	渔民的	船	!

或许是鲸鱼想击沉渔夫的船!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ]

"	**By**	**this**	**time**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**a**	**number**	**of**	**other**	**passengers**	**were**	**crowding**
"	经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	和	一个	数字	的	其他	乘客	是	拥挤

[tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] ,

to	**the**	**rail**	**,**
到	这	轨	,

这时，博布西夫人和其他一些乘客都挤到了栏杆边。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

looking	**at**	**the**	**small**	**boat**	**.**
寻找	在	这	小的	船	.

看着那艘小船。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ɪn'diːd] ,

The	**men**	**in**	**it**	**did**	**,**	**indeed**	**,**
这	男人	在	它	做过	,	的确	,

里面的男人们确实做到了。

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ɔːf] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ]

seem	**to**	**be**	**fighting**	**off**	**something**	**in**	**the**	**water**	**that**	**was**	**trying**	**to**	**damage**
似乎	到	是	斗争	离开	某物	在	这	水	那	曾是	尝试	到	损害

[ðer; ðər] [boʊt] .

their	**boat**	**.**
他们的	船	.

似乎他们正在与水中试图损坏他们船只的某种东西搏斗。

" [its] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɑːrk] ! " [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['seɪləz] .

"	**It's**	**a**	**big**	**shark**	**!**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**steamship**	**sailors**	**.**
"	它是	一个	大的	鲨鱼	!	"	哭	一	的	这	轮船	水手们	.

"是条大鲨鱼！"一名轮船上的水手喊道。

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɑːrk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]

"	**The**	**fishermen**	**have**	**caught**	**a**	**big**	**shark**	**and**	**they're**	**trying**	**to**	**kill**	**it**	**before**
"	这	渔民	有	捕捉	一个	大的	鲨鱼	和	它们是	尝试	到	杀	它	前

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [ðer; ðər] [boʊt] .

it	**sinks**	**their**	**boat**	**.**
它	水槽	他们的	船	.

"渔民们捕获了一条大鲨鱼，他们正试图在鲨鱼咬沉他们的船之前杀死它。"

[seɪ] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [ʃɑːrk] !

Say	**,**	**it's**	**a**	**great**	**,**	**big**	**shark**	**!**
说	,	它是	一个	伟大的	,	大的	鲨鱼	!

瞧，这是一条又大又大的鲨鱼!

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [læʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [foʊm] !

Look	**at**	**it**	**lash**	**the**	**water**	**into**	**foam**	**!**
看	在	它	睫毛	这	水	进入	泡沫	!

瞧它把水搅成泡沫!

[ðoʊz] [men] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrt] ! "

Those	**men**	**may**	**be**	**hurt**	**!**	**"**
那些	男人	可能	是	伤害	!	"

那些人可能会受伤!

" [ə; eɪ] [ʃɑːrk] !

"	**A**	**shark**	**!**
"	一个	鲨鱼	!

"一条鲨鱼！"

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] ！ ″ [kraɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ，

A	shark	！ ″	cried	the	passengers	,
一个	鲨鱼	！ ″	哭	这	乘客	，

“鲨鱼！”乘客们喊道。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt]

and	from	all	over	the	ship	they	came	running	to	where	they	could	see	what
和	从	全部	超过	这	船	他们	来了	跑步	到	在哪里	他们	可以	看	什么

[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

was	happening	to	the	small	boat	.
曾是	发生	到	这	小的	船	.

他们从船上的各个角落跑过来，想看看小船上发生了什么事。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt]

CHAPTER	VIII	—	THE	FIGHT	IN	THE	BOAT
章	八	—	这	斗争	在	这	船

第八章——船上的战斗

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ，

When	the	Bobbsey	twins	first	saw	the	small	boat	,
什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	第一的	锯	这	小的	船	，

当鲍勃西双胞胎第一次看到那艘小船时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	the	fishermen	in	it	trying	to	beat	off	the	shark	that	was	trying	to
和	这	渔民	在	它	尝试	到	打	离开	这	鲨鱼	那	曾是	尝试	到

[get] [æt; ət] [ðem; ðəm] ，

get	at	them	,
得到	在	他们	，

渔民们正在努力击退试图攻击他们的鲨鱼。

[ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] .

the	steamer	was	quite	a	little	distance	off	.
这	汽船	曾是	相当	一个	小的	距离	离开	.

轮船离得还挺远的。

[ðə; ði] [bɪg] ['ves(ə)l] ， [ðoʊ] ，

The	big	vessel	,	though	,
这	大的	血管	，	尽管	，

不过，那艘大船……

[wʌz; wəz] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

was	headed	toward	the	fishing	boat	and	soon	came	close	enough	for	the
曾是	标题	朝向	这	钓鱼	船	和	很快	来了	关闭	足够的	为了	这

['pæsndʒə˞] [tuː; tə] [siː] ['pleɪnli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

passengers	to	see	plainly	what	was	going	on	.
乘客	到	看	显然	什么	曾是	去	在	.

船正朝着渔船驶去，很快就靠近到足以让船上的乘客清楚地看到发生了什么。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['veri] ['pleɪnli] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

That	is	,	they	could	not	see	the	shark	very	plainly	,	for	it	was	mostly	under	water	,
那	是	，	他们	可以	不是	看	这	鲨鱼	非常	显然	，	为了	它	曾是	大多	在下面	水	，

也就是说，他们没能很清楚地看到鲨鱼，因为它大部分都在水下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ] [bɪg] [fɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [teɪl] ,

but	they	could	see	a	long	,	black	shape	,	with	big	fins	and	a	large	tail	,
但	他们	可以	看	一个	长的	，	黑色的	形状	，	和	大的	鳍	和	一个	大的	尾巴	，

但他们可以看到一个长长的黑色身影，长着巨大的鳍和一条长长的尾巴。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [foʊm][ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] .

and	the	tail	was	lashing	up	and	down	,	making	foam	on	the	waves	.
和	这	尾巴	曾是	鞭打	向上	和	向下	,	制作	泡沫	在	这	波浪	.

船尾上下拍打，在波浪上激起泡沫。

“ [haɪ] ! ” [kraɪd] ['fredi] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Hi	!	”	cried	Freddie	in	great	excitement	.
”	你好	!	”	哭	弗雷迪	在	伟大的	激动	.

“嗨！”弗雷迪兴奋地喊道。

“ [ðæts] ['bɛtərən] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That's	better'n	a	shipwreck	,	isn't	it	?	”
”	那就是	比	一个	海难	,	不是	它	?	”

“那总比遭遇海难好，不是吗？”

“ ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf]

“	Almost	as	bad	,	I	should	say	,	”	remarked	Mr	.	Bobbsey	,	who	,	with	his	wife
”	几乎	作为	坏的	,	我	应该	说	,	”	评论	先生	.	鲍勃西	,	WHO	,	和	他的	妻子

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] ,

and	other	passengers	,
和	其他	乘客	,

“我觉得几乎一样糟糕，”鲍勃西先生说道，他和妻子以及其他乘客……

[stʊd] [nɪr] [ðə; ði][reɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [faɪt] .

stood	near	the	rail	with	the	children	watching	the	ocean	fight	.
站立	靠近	这	轨	和	这	孩子们	观看	这	海洋	斗争	.

和孩子们一起站在栏杆旁，观看大海的搏斗。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv] [ðoʊz]

“	The	captain	ought	to	stop	the	ship	and	go	to	the	rescue	of	those
”	这	队长	应该	到	停止	这	船	和	去	到	这	救援	的	那些

['fɪʃərmən] ,

fishermen	,
渔民	,

“船长应该停船去营救那些渔民，

” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][toʊld] ['fredi] [nɑːt][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [paɪp] [ə'gen] .

”	said	the	man	who	had	told	Freddie	not	to	get	in	the	ventilator	pipe	again	.
”	说	这	男人	WHO	有	讲述	弗雷迪	不是	到	得到	在	这	呼吸机	管道	再次	.

“那个曾告诉弗雷迪不要再钻进通风管道的人说道。”

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [men] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	guess	the	shark	is	bigger	than	those	men	thought	when	they	tried	to	kill	it	.
”	我	猜测	这	鲨鱼	是	大	比	那些	男人	想法	什么时候	他们	尝试	到	杀	它	.

”

”

”

“看来这条鲨鱼比那些试图杀死它的人想象的要大得多。”

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [bʊkt] .

“	Is	that	what	they	are	trying	to	do	?	”	asked	Bert	.
”	是	那	什么	他们	是	尝试	到	做	?	”	问	伯特	.

“他们想做的就是这个吗？”伯特问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	It	looks	so	,	”	replied	his	father	.
”	它	看起来	所以	,	”	回复	他的	父亲	.

“看起来是这样，”他父亲回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɪn][ðer; ðər][nets] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

“	Sometimes	the	fishermen	catch	a	shark	in	their	nets	,	and	they	kill	it	then	,
”	有时	这	渔民	抓住	一个	鲨鱼	在	他们的	网	,	和	他们	杀	它	然后	,

“有时候渔民会在渔网里捕到鲨鱼，然后他们会把它杀死，

[æz; əz] [ʃɑːrks] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][nets] , [ɔːr] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðem; ðəm] .

as	sharks	tear	the	nets	,	or	eat	up	the	fish	in	them	.
作为	鲨鱼	撕	这	网	, 或者	吃	向上	这	鱼	在	他们	.

鲨鱼会撕破渔网，或者吃掉网里的鱼。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃɑːrk] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] . ”

But	I	guess	this	is	a	larger	shark	than	usual	.	”
但	我	猜测	这	是	一个	更大的	鲨鱼	比	通常	.	”

但我想这条鲨鱼比通常的要大一些。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði][boʊt] ?

“	And	is	it	going	to	sink	the	boat	?
“	和	是	它	去	到	下沉	这	船	?

“那它会让船沉吗？”

” [næn; nɑːn]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

”	Nan	wanted	to	know	.
”	楠	通缉	到	知道	.

“楠想知道。”

“ [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] .

“	That	I	can't	say	,	”	Mr	.	Bobbsey	replied	.
“	那	我	不能	说	,	”	先生	.	鲍勃西	回复	.

“我不能说，”鲍勃西先生回答道。

“ [pər'hæps][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] ,

“	Perhaps	the	fishermen	caught	the	shark	on	a	big	hook	and	line	,
“	也许	这	渔民	捕捉	这	鲨鱼	在	一个	大的	钩	和	线	,

“或许渔民们是用大鱼钩和鱼线钓到了这条鲨鱼，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔːr] .

and	want	to	get	it	into	the	boat	to	bring	it	to	shore	.
和	想	到	得到	它	进入	这	船	到	带来	它	到	支撑	.

并想把它弄到船上，然后运到岸边。

[ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ɪz]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðer; ðər][net][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] .

Or	maybe	the	shark	is	tangled	in	their	net	and	is	trying	to	get	loose	.
或者	或许	这	鲨鱼	是	纠缠不清	在	他们的	网	和	是	尝试	到	得到	松动的	.

或许鲨鱼被渔网缠住了，正在努力挣脱。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðə; ði] [boʊt][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [weɪl] , [ɔːr] ['ʌðər] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə]

Perhaps	it	thinks	the	boat	is	a	big	whale	,	or	other	fish	,	and	it	wants	to
也许	它	思考	这	船	是	一个	大的	鲸	, 或者		其他	鱼	,	和	它	想要	到

[faɪt] . ”

fight	.	”
斗争	.	”

也许它把这艘船当成了一条大鲸鱼或其他鱼类，所以想要战斗。”

“ [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊz] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] , ” [sed] [ə'nʌðər] ['pæsɪndʒər]

“	Whatever	it	is	,	those	fishermen	are	having	a	hard	time	,	”	said	another	passenger
“	任何	它	是	,	那些	渔民	是	拥有	一个	难的	时间	,	”	说	其他	乘客

;

;

;

“不管是什么事，那些渔民的日子不好过，”另一位乘客说；

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [fɔːr; fər] ,

and	this	seemed	to	be	so	,	for	,
和	这	似乎	到	是	所以	,	为了	,

情况似乎确实如此，因为.....

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stiːmər] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,

just	as	soon	as	the	steamer	came	close	enough	to	the	small	boat	,
只是	作为	很快	作为	这	汽船	来了	关闭	足够的	到	这	小的	船	,

就在汽船靠近小船的瞬间，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

some	of	the	men	in	it	waved	their	hands	and	shouted	.
一些	的	这	男人	在	它	挥手	他们的	双手	和	喊叫	.

里面的一些男人挥舞着双手，大声喊叫。

[ɔːl] [ðeɪ] [sed] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stiːmər] ,

All	they	said	could	not	be	heard	,	because	of	the	noise	made	by	the	steamer	,
全部	他们	说	可以	不是	是	听到	,	因为	的	这	噪音	制成	经过	这	汽船	,

由于轮船的噪音，他们说的话都听不见了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [nɪr] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [kraɪ] :

but	a	man	near	Mrs	.	Bobbsey	said	he	heard	the	fisherman	cry	:
但	一个	男人	靠近	太太	.	鲍勃西	说	他	听到	这	渔夫	哭	:

但博布西太太附近的一名男子说，他听到渔夫的喊声：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] ! ”

“	Come	and	help	us	!	”
“	来	和	帮助	我们	!	”

“快来帮帮我们吧！”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [help] , ” [sed] [flɔsiːz] ['mʌðər] .

“	The	captain	ought	to	go	to	their	help	,	”	said	Flossie's	mother	.
“	这	队长	应该	到	去	到	他们的	帮助	,	”	说	弗洛西的	母亲	.

“船长应该去帮助他们，”弗洛西的母亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['terəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːrk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] . ”

“	It	must	be	terrible	to	have	to	fight	a	big	shark	in	a	small	boat	.	”
“	它	必须	是	糟糕的	到	有	到	斗争	一个	大的	鲨鱼	在	一个	小的	船	.	”

“在小船上与大鲨鱼搏斗一定很可怕。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːrvd] [b\\:t] .

“	I	guess	we	are	going	to	rescue	them	,	”	observed	Bert	.
“	我	猜测	我们	是	去	到	救援	他们	,	”	观察到	伯特	.

“我想我们得去救他们了，”伯特说道。

“ [hɑːrk] !

“	Hark	!
“	听着	!

听！

[ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] !

There	goes	the	whistle	!
那里	去	这	哨	!

哨声响了！

[ænd; ənd] [ðæt] [bel] [miːnz] [stɑːp][ðə; ði] ['endʒɪnz] !

And	that	bell	means	stop	the	engines	!
和	那	钟	方法	停止	这	发动机	!

听到铃声就表示停止引擎！

” [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] ['saʊndɪd] ['iːv(ə)n][æz; əz]

”	The	blowing	of	a	whistle	and	the	ringing	of	a	bell	sounded	even	as
”	这	吹	的	一个	哨	和	这	铃声	的	一个	钟	听起来	甚至	作为

[hiː; hi] [spoʊk] ,

he	spoke	,
他	辐	,

“就在他说话的同时，哨声和铃声也响了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] .

and	the	steamer	began	to	move	slowly	.
和	这	汽船	开始	到	移动	缓慢地	.

于是，轮船开始缓缓移动。

[ðen] [ə; eɪ] [meit] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['hɛlpɝz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ]

Then	a	mate	,	or	one	of	the	captain's	helpers	,	came	running	along	the	deck	with
然后	一个	伴侣	,	或者	一	的	这	船长的	助手	,	来了	跑步	沿着	这	甲板	和

[sʌm; səm] ['seɪləz] .

some	sailors	.
一些	水手们	.

然后，一名船员，或者说是船长的助手，带着一些水手沿着甲板跑了过来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['loʊər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfboʊts] ,

They	began	to	lower	one	of	the	lifeboats	,
他们	开始	到	降低	一	的	这	救生艇	,

他们开始放下其中一艘救生艇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['iːgərli] .

and	the	Bobbsey	twins	and	the	other	passengers	watched	them	eagerly	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他	乘客	观看	他们	急切地	.

鲍勃西双胞胎和其他乘客都兴致勃勃地看着他们。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] , ['lʌkɪli] , [wʌz; wəz][nɑːt] [rʌf] ,

Out	on	the	sea	,	which	,	luckily	,	was	not	rough	,
出去	在	这	海	,	哪个	,	幸运的是	,	曾是	不是	粗糙的	,

出海后，幸运的是，海面并不波涛汹涌。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wɜːr; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .

the	men	in	the	small	boat	were	still	fighting	the	shark	.
这	男人	在	这	小的	船	是	仍然	斗争	这	鲨鱼	.

小船上的男人们仍在与鲨鱼搏斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] ?
“ Are you going to help them ?
” 是 你 去 到 帮助 他们 ?

你会帮助他们吗?

” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [meit] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] .
” asked Mr . Bobbsey of the mate who got into the boat with the sailors .
” 问 先生 . 鲍勃西 的 这 伴侣 WHO 得到 进入 这 船 和 这 水手们 .

“鲍勃西先生问和水手们一起上船的那个大副。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːrk] ,
“ Yes , I guess they are in trouble with a big shark ,
” 是的 , 我 猜测 他们 是 在 麻烦 和 一个 大的 鲨鱼 ,

“是的，我猜他们遇到大鲨鱼麻烦了。”

[ɔːr] ['meɪbi] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or maybe there are two of them .
或者 或许 那里 是 二 的 他们 .

或许他们有两个。

[wiːl] [help][ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] .
We'll help them kill the big fish .
出色地 帮助 他们 杀 这 大的 鱼 .

我们会帮助他们猎杀大鱼。

” [wen] [ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][let] [daʊn] ['oʊvər]
” When the mate and the sailors were in the boat it was let down over
” 什么时候 这 伴侣 和 这 水手们 是 在 这 船 它 曾是 让 向下 超过
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] [lɔːŋ] [roʊps] .
the side of the ship to the water by long ropes .
这 边 的 这 船 到 这 水 经过 长的 绳索 .

“当大副和水手们在小艇里时，小艇通过长绳从船舷放下到水里。”

[ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [rəud] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
Then the sailors rowed toward the fishermen .
然后 这 水手们 划船 朝向 这 渔民 .

然后水手们划着船向渔民们驶去。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
Anxiously the Bobbsey twins and the others watched to see what would happen .
焦虑地 这 鲍勃西 双胞胎 和 这 其他的 观看 到 看 什么 会 发生 .

鲍勃西双胞胎和其他人焦急地看着接下来会发生什么。

['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [went] [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [boʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][men]
Over the waves went the rescuing boat , and when it got near enough the men
超过 这 波浪 去 这 救援 船 , 和 什么时候 它 得到 靠近 足够的 这 男人
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

救援船驶过波涛，当它足够靠近时，船上的人们.....

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [poʊlz] , [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['gʌnz] , [bɪ'gæn][tuː; tə][help] [faɪt] [ðə; ði]

with	long	,	sharp	poles	,	with	axes	and	with	guns	,	began	to	help	fight	the
和	长的	,	锋利的	杆子	,	和	轴	和	和	枪支	,	开始	到	帮助	斗争	这

[ʃɑːrk] .

shark	.
鲨鱼	.

人们用长而锋利的杆子、斧头和枪支开始帮助对抗鲨鱼。

[ðə; ði]['wɔːtərz] [foʊmd] [ænd; ənd] ['bʌbld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['boʊts] ['ʃaʊtɪd] :

The	waters	foamed	and	bubbled	,	and	the	men	in	the	boats	shouted	:
这	水	泡沫	和	冒泡	,	和	这	男人	在	这	船	喊叫	:

水面翻腾起泡沫，船上的人们大声喊叫：

“ [ðer; ðər][goʊz][wʌn] ! ” [keɪm] [ə; eɪ][kɔːl]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

“	There	goes	one	!	”	came	a	call	after	a	while	,	and	,	for	a	moment	,
“	那里	去	一	!	”	来了	一个	称呼	后	一个	尽管	,	和	,	为了	一个	片刻	,

“跑了一个！”过了一会儿，有人喊道，片刻间，

['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

something	long	and	black	seemed	to	stick	up	into	the	air	.
某物	长的	和	黑色的	似乎	到	戳	向上	进入	这	空气	.

似乎有什么又长又黑的东西伸向空中。

“ [its] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ! ” [kraɪd] [b\\:t] .

“	It's	a	shark	!	”	cried	Bert	.
“	它是	一个	鲨鱼	!	”	哭	伯特	.

“是鲨鱼！”伯特喊道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [noʊz] .

“	I	can	tell	by	his	pointed	nose	.
“	我	能	告诉	经过	他的	尖	鼻子	.

“我从他尖尖的鼻子就能看出来。”

[lɑːts][ʌv; əv] [ʃɑːrks] [hæv; həv] [lɔːŋ] , ['pɔɪntɪd] ['noʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ! ”

Lots	of	sharks	have	long	,	pointed	noses	,	and	that's	one	!	”
很多	的	鲨鱼	有	长的	,	尖	鼻子	,	和	那就是	一	!	”

很多鲨鱼都有又长又尖的鼻子，这条就是其中之一！

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

“	Yes	,	I	guess	it	is	,	”	his	father	said	.
“	是的	,	我	猜测	它	是	,	”	他的	父亲	说	.

“是的，我想是的，”他父亲说。

“ [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ʃɑːrks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	Then	there	must	be	two	sharks	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
“	然后	那里	必须	是	二	鲨鱼	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“那肯定有两条鲨鱼，”博布西太太说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ɑːr; ər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

“	for	the	men	are	still	fighting	something	in	the	water	.	”
“	为了	这	男人	是	仍然	斗争	某物	在	这	水	.	”

“因为这些人仍在水中与某种东西搏斗。”

“ [jes] , [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	they	certainly	are	,	”	her	husband	replied	.
“	是的	,	他们	当然	是	,	”	她	丈夫	回复	.

“是的，他们的确是，”她丈夫回答道。

“ [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:t] [wʌn] [ʃɑ:rk] , [ænd; ənd][ɪts] [meit] [keɪm] [tu:; tə][help][ɪn]

“	The	fishermen	must	have	caught	one	shark	,	and	its	mate	came	to	help	in
”	这	渔民	必须	有	捕捉	一	鲨鱼	,	和	它是	伴侣	来了	到	帮助	在

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

“渔民们一定捕获了一条鲨鱼，它的同伴也来帮忙搏斗。”

[lʊk] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] ['nɪrli] [went] ['oʊvər] [ðæt] [taɪm] !

Look	,	the	fishing	boat	nearly	went	over	that	time	!
看	,	这	钓鱼	船	几乎	去	超过	那	时间	!

你看，那艘渔船当时差点翻了！

” [ðæt] ['ri:əli] [keɪm] [nɪr] ['hæpənɪŋ] .

”	That	really	came	near	happening	.
”	那	真的	来了	靠近	发生	.

“那件事差点就发生了。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] , ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [meit] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

One	of	the	big	fish	,	after	it	found	that	its	mate	had	been	killed	,
一	的	这	大的	鱼	,	后	它	成立	那	它是	伴侣	有	到过	被杀	,

其中一条大鱼在发现伴侣被杀后，

[si:md] [tu:; tə][get] ['despərət] .

seemed	to	get	desperate	.
似乎	到	得到	绝望的	.

似乎变得绝望了。

[ˌaɪ 'ti:] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [boʊt][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] ,

It	rushed	at	the	fishermen's	boat	and	struck	it	with	its	head	,
它	匆忙	在	这	渔民的	船	和	击	它	和	它是	头	,

它冲向渔民的船，用头撞击船身。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:r]['oʊvər][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .

sending	it	far	over	on	one	side	.
发送	它	远的	超过	在	一	边	.

把它远远地甩到一边。

[ðen] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] - [boʊt]['faɪərd][sʌm; səm] ['bulits] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] ['ɪntu:]

Then	the	men	from	the	steamer's	boat	fired	some	bullets	from	a	gun	into
然后	这	男人	从	这	-	船	被解雇	一些	子弹	从	一个	枪	进入

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑ:rk] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][sæŋk] .

the	second	shark	and	killed	it	so	that	it	sank	.
这	第二	鲨鱼	和	被杀	它	所以	那	它	沉没	.

然后，轮船上的船员用枪向第二条鲨鱼开了几枪，把它打死了，鲨鱼沉入了海底。

[ðə; ði]['wɔ:tərz] [gru:] ['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn]['deɪndʒər] .

The	waters	grew	quiet	and	the	boats	were	no	longer	in	danger	.
这	水	生长	安静的	和	这	船	是	不	更长	在	危险	.

水面渐渐平静下来，船只不再处于危险之中。

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪmər] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][ə; eɪ]

The	mate	and	the	sailors	from	the	steamer	stayed	near	the	fishing	boat	a
这	伴侣	和	这	水手们	从	这	汽船	入住	靠近	这	钓鱼	船	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] ,

little	while	longer	,
小的	尽管	更长	,

轮船上的大副和水手们在渔船附近又待了一会儿。

[ðə; ði][men] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [rəud] [bæk] ,

the	men	talking	among	themselves	,	and	then	the	sailors	rowed	back	,
这	男人	说	之中	他们自己	,	和	然后	这	水手们	划船	后退	,

男人们互相交谈着，然后水手们划船返回。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ə'pɑːn] [dek] [ɪn][ðer; ðər][krɑːft] .

and	were	hoisted	upon	deck	in	their	craft	.
和	是	吊起	之上	甲板	在	他们的	工艺	.

他们被吊到各自船只的甲板上。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['hæpənd] !

“ Tell	us	what	happened	!
” 告诉	我们	什么	发生	!

“告诉我们发生了什么事！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

” cried	Mr	.	Bobbsey	.
” 哭	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːrks] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [meit] .

“ It	was	sharks	,	” answered	the	mate	.
” 它	曾是	鲨鱼	,	” 回答	这	伴侣	.

“是鲨鱼，”船员回答道。

" [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][lɪft][ðer; ðər]['lɑːbstər][pɔts] ,

" The	fishermen	came	out	here	to	lift	their	lobster	pots	,
" 这	渔民	来了	出去	这里	到	举起	他们的	龙虾	锅	,

“渔民们来到这里是为了收起他们的龙虾笼，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

which	had	drifted	a	long	way	from	shore	.
哪个	有	漂移	一个	长的	方式	从	支撑	.

它已经漂离海岸很远了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [beɪt] [ə; eɪ][bɪg] [hʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

While	they	were	doing	this	one	of	them	baited	a	big	hook	with	a	piece	of
尽管	他们	是	正在做	这	一	的	他们	诱饵	一个	大的	钩	和	一个	片	的

[pɔːrk][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] ,

pork	and	threw	it	overboard	,
猪肉	和	扔	它	落水	,

在他们做这件事的时候，其中一人用一块猪肉做饵，把大鱼钩扔到了海里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ʃɑːrks] [ə'baʊt] .

for	he	had	seen	some	sharks	about	.
为了	他	有	已见	一些	鲨鱼	关于	.

因为他之前看到过鲨鱼。

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] [bɪt][ɑːn][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ðen] [ræmd] [ðə; ði][boʊt] .

A	shark	bit	on	the	hook	and	then	rammed	the	boat	.
一个	鲨鱼	少量	在	这	钩	和	然后	撞倒	这	船	.

鲨鱼咬住了鱼钩，然后撞向了船。

“ [ðen] [ə'nʌðər] [ʃɑːrk] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

“ Then	another	shark	came	along	and	both	of	them	fought	the	fishermen	,
” 然后	其他	鲨鱼	来了	沿着	和	两个都	的	他们	战斗	这	渔民	,

“然后又来了一条鲨鱼，两条鲨鱼与渔民们展开了搏斗。”

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [helpt] [ðem; ðəm] [kɪl] [ðə; ði] [ʃɑːrks] .

who	might	have	been	drowned	if	we	had	not	helped	them	kill	the	sharks	.
WHO	可能	有	到过	溺水	如果	我们	有	不是	帮助	他们	杀	这	鲨鱼	.

如果我们不帮助他们杀死鲨鱼，他们可能就会溺水身亡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] — [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

But	they	are	all	right	now	—	the	fishermen	,
但	他们	是	全部	正确的	现在	—	这	渔民	,

但他们现在都很好——渔民们，

[aɪ] [miːn] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs]

I	mean	—	for	the	sharks	are	dead	and	on	the	bottom	of	the	ocean	by	this
我	意思是	—	为了	这	鲨鱼	是	死的	和	在	这	底部	的	这	海洋	经过	这

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

我的意思是——因为鲨鱼这个时候都死了，沉在海底了。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] [bɪg] [ʃɑːrks] ? ” [æskt] [b\\ːt] .

“	Were	they	big	sharks	?	”	asked	Bert	.
“	是	他们	大的	鲨鱼	?	”	问	伯特	.

“它们是大型鲨鱼吗？”伯特问道。

“ [kwaɪt] [lɑːrdʒ] , ” [ðə; ði] [meɪt] ['ænsər] .

“	Quite	large	,	”	the	mate	answered	.
“	相当	大的	,	”	这	伴侣	回答	.

“相当大，”船员回答道。

“ [wʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['veri]

“	One	was	almost	as	long	as	the	fishing	boat	,	and	they	were	both	very
“	一	曾是	几乎	作为	长的	作为	这	钓鱼	船	,	和	他们	是	两个都	非常

['ʌgli] .

ugly	.
丑陋的	.

“其中一艘几乎和渔船一样长，而且它们都很丑。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [bɪg] [ʃɑːrks] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [fɑːr] [nɔːrθ] ,

It	isn't	often	that	such	big	sharks	come	up	this	far	north	,
它	不是	经常	那	这样的	大的	鲨鱼	来	向上	这	远的	北	,

这么大的鲨鱼很少会游到这么北的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][boʊld] . ”

but	I	suppose	they	were	hungry	and	that	made	them	bold	.	”
但	我	认为	他们	是	饥饿的	和	那	制成	他们	大胆的	.	”

但我认为他们当时很饿，所以才这么大胆。”

“ [aɪm][glæd][aɪ] ['wɔznt] [ɪn] [ðæt] [boʊt] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	I'm	glad	I	wasn't	in	that	boat	,	”	said	Nan	.
“	我是	高兴的	我	不是	在	那	船	,	”	说	楠	.

“我很庆幸自己不在那艘船上，”楠说道。

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɔːl] [meɪ] [wel] [biː; bi][glæd] , ” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

“	Indeed	we	all	may	well	be	glad	,	”	Mrs	.	Bobbsey	said	.
“	的确	我们	全部	可能	出色地	是	高兴的	,	”	太太	.	鲍勃西	说	.

“我们或许都应该感到高兴，”鲍勃西太太说。

“ [wɪl] [ðoʊz] ['fɪʃərmən] [hæv; həv][tuː; tə] [roʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃɔːr] ? ” [æskt] ['fredi] ,

“	Will	those	fishermen	have	to	row	all	the	way	to	shore	?	”	asked	Freddie	,
“	将要	那些	渔民	有	到	排	全部	这	方式	到	支撑	?	”	问	弗雷迪	,

“那些渔民是不是得划船一路到岸边？”弗雷迪问道。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz] .

looking	across	the	waters	.
寻找	穿过	这	水	.

眺望水面。

[noʊ][lænd][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

No	land	was	in	sight	.
不	土地	曾是	在	视线	.

视线范围内没有陆地。

“ [noʊ] , [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [roʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] .

“	No	,	they	don't	have	to	row	,	”	said	the	mate	of	the	steamer	.
“	不	,	他们	不	有	到	排	,	”	说	这	伴侣	的	这	汽船	.

“不，他们不用划桨，”轮船的大副说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ɪn][ðer; ðər] [boʊt] ,

“	They	have	a	little	gasolene	engine	in	their	boat	,
“	他们	有	一个	小的	汽油	引擎	在	他们的	船	,

“他们的船上有一个小型汽油发动机，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] .

and	the	land	is	not	so	far	away	as	it	seems	,	only	five	or	six	miles	.
和	这	土地	是	不是	所以	远的	离开	作为	它	似乎	,	仅有的	五	或者	六	英里	.

而且这片土地并没有看起来那么远，只有五六英里远。

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ɪn][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [noʊ] [mɔːr] [ʃɑːrks] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm] ,

They	can	get	in	all	right	if	no	more	sharks	come	after	them	,
他们	能	得到	在	全部	正确的	如果	不	更多的	鲨鱼	来	后	他们	,

如果不再有鲨鱼追赶他们，他们就能顺利进去。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [wɪl] .

and	I	don't	believe	any	will	.
和	我	不	相信	任何	将要	.

我不认为会有人这么做。

” [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə-] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] ,

“	The	fishermen	waved	their	hands	to	the	passengers	on	the	steamer	,
”	这	渔民	挥手	他们的	双手	到	这	乘客	在	这	汽船	,

渔民们向轮船上的乘客挥手致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪvd] [bæk] .

and	the	Bobbsey	twins	and	the	others	waved	back	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他的	挥手	后退	.

鲍勃西双胞胎和其他人也挥手回应。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

“	Good	-	bye	!	”	shouted	the	children	,	as	loudly	as	they	could	.
“	好的	-	再见	!	”	喊叫	这	孩子们	,	作为	高声	作为	他们	可以	.

“再见！”孩子们大声喊道。

['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd]

Whether	the	others	heard	them	or	not	was	not	certain	,	but	they	continued
无论	这	其他的	听到	他们	或者	不是	曾是	不是	肯定	,	但	他们	持续

[tuː; tə] [weɪv] [ðer; ðər][hændz] .

to	wave	their	hands	.
到	海浪	他们的	双手	.

其他人是否听到他们的声音尚不确定，但他们仍然继续挥手。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] ['laɪfboʊt] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] ,

It	took	some	time	to	hoist	the	lifeboat	up	in	its	place	on	the	steamer	,
它	采取	一些	时间	到	提升	这	救生艇	向上	在	它是	地方	在	这	汽船	,

将救生艇吊装到汽船上的指定位置花了不少时间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] .

and	in	this	Freddie	and	the	others	were	quite	interested	.
和	在	这	弗雷迪	和	这	其他的	是	相当	感兴趣的	.

弗雷迪和其他人对此很感兴趣。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [boʊt] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I'd	like	to	own	a	boat	like	that	myself	,	”	said	the	little	boy	.
“	ID	喜欢	到	自己的	一个	船	喜欢	那	我	,	”	说	这	小的	男生	.

“我也想拥有一艘那样的船，”小男孩说。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? ” ['kwestʃənd] ['flɔːsi] .

“	**What**	**would**	**you**	**do**	**with**	**it**	**?**	**”**	**questioned**	**Flossie**	**.**
”	什么	会	你	做	和	它	?	”	被质问	弗洛西	.

“你会拿它做什么？”弗洛西问道。

“ [oʊ] , [aɪˈd][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['ænsər] .

“	**Oh**	**,**	**I'd**	**have**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**fun**	**,**	**”**	**was**	**the**	**ready**	**answer**	**.**
”	哦	,	ID	有	一个	所有的	很多	的	乐趣	,	”	曾是	这	准备好	回答	.

“哦，我会玩得很开心的，”对方脱口而出。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][raɪd] ? ”

“	**Would**	**you**	**give**	**me**	**a**	**ride**	**?**	**”**
”	会	你	给	我	一个	骑	?	”

“你能载我一程吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] !

“	**Of**	**course**	**I**	**would**	**!**
”	的	课程	我	会	!

“我当然愿意！”

” [æt; ət][læst][ðə; ði] ['laɪfboʊt] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stiːmər]

”	**At**	**last**	**the**	**lifeboat**	**was**	**put**	**in**	**its**	**proper**	**place**	**,**	**and**	**then**	**the**	**steamer**	
”	在	最后的	这	救生艇	曾是	放	在	它是	恰当的	地方	,	和	然后	这	汽船	

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈgen] .

started	**off**	**again**	**.**
开始	离开	再次	.

“最后，救生艇被放置在合适的位置，然后轮船再次启航。”

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər]

The	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**plenty**	**to**	**talk**	**about**	**now**	**,**	**and**	**so**	**did**	**the**	**other**	
这	鲍勃西	双胞胎	有	很多	到	讲话	关于	现在	,	和	所以	做过	这	其他	

['pæsndʒə˞] .

passengers	**.**
乘客	.

鲍勃西双胞胎现在有很多话要说，其他乘客也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] ['witnist] [ə; eɪ]['reskjuː] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [b\\:t] ,

It	**was**	**not**	**often**	**they**	**witnessed**	**a**	**rescue**	**of**	**that**	**kind**	**at**	**sea**	**,**	**and**	**Bert**	**,**
它	曾是	不是	经常	他们	目击者	一个	救援	的	那	种类	在	海	,	和	伯特	,

他们很少在海上目睹这种救援行动，而伯特

[huː] , [laɪk] ['fredi] , [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ][hiː; hi] [maɪt] [saɪt] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] — [ðæt] [ɪz] ,

who	**,**	**like**	**Freddie**	**,**	**had**	**been**	**hoping**	**he**	**might**	**sight**	**a**	**shipwreck**	**—**	**that**	**is**	**,**
WHO	,	喜欢	弗雷迪	,	有	到过	希望	他	可能	视线	一个	海难	—	那	是	,

他和弗雷迪一样，一直希望能够看到沉船——也就是说，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] — [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	**wished**	**it**	**if**	**no**	**one**	**would**	**be**	**drowned**	**—**	**was**	**quite**	**satisfied**	**with**	**the**		
他	希望	它	如果	不	一	会	是	溺水	—	曾是	相当	使满意	和	这		

[ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] .

excitement	**of**	**the**	**sharks**	**.**
激动	的	这	鲨鱼	.

他希望没有人会溺水——他对鲨鱼带来的刺激感到非常满意。

“ ['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [wʌn]['oʊvər]['kloʊzər] ,

“	**Only**	**I**	**wish**	**they**	**could**	**have**	**brought**	**one**	**over**	**closer**	**,**
”	仅有的	我	希望	他们	可以	有	带来	一	超过	更近	,

“我只希望他们能把一个运过来，离我们近一些。”

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [bɪg][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [hiː; hi] [sed] .

so	**we**	**could**	**have**	**seen**	**how**	**big**	**it**	**was**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
所以	我们	可以	有	已见	如何	大的	它	曾是	,	”	他	说	.

“这样我们就能看到它有多大了，”他说。

“ [aɪ][dəunt] , ” [ri'mɑ:kt] [næn; nɑ:n] .
“ I don't , ” remarked Nan .
“ 我 不 , ” 评论 楠 .

“我不,”楠说道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ʃɑ:rks] . ”
“ I don't like sharks . ”
“ 我 不 喜欢 鲨鱼 . ”

“我不喜欢鲨鱼。”

“ [nɑ:t]['i:v(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd][kɑ:nt][hɜ:rt][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ Not even when they're dead and can't hurt you ? ” asked Bert .
“ 不是 甚至 什么时候 它们是 死的 和 不能 伤害 你 ? ” 问 伯特 .

“即使他们死了，伤不了你了，也不行吗？”伯特问道。

“ [nɑ:t]['i:v(ə)n]['eni] [taɪm] , ” [næn; nɑ:n] [sed] .
“ Not even any time , ” Nan said .
“ 不是 甚至 任何 时间 , ” 楠 说 .

“一点时间都没有,”楠说道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ʃɑ:rks] . ”
“ I don't like sharks . ”
“ 我 不 喜欢 鲨鱼 . ”

“我不喜欢鲨鱼。”

“ ['ni:ðər] [du:][aɪ] , ” [sed] ['flɔ:si] .
“ Neither do I , ” said Flossie .
“ 两者都不 做 我 , ” 说 弗洛西 .

“我也没有,”弗洛西说。

“ [wel] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [wʌn] [ɪf] ['dædi] [wʊd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
“ Well , I'd like to see one if daddy would take hold of my hand ,
“ 出色地 , ID 喜欢 到 看 一 如果 爸爸 会 拿 抓住 的 我的 手 ,

“嗯，如果爸爸能牵着我的手，我想看看。”

” [pʊt][ɪn] ['fredi] .
” put in Freddie .
” 放 在 弗雷迪 .

把弗雷迪放进去。

“ [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə'freɪd] . ”
“ Then I wouldn't be afraid . ”
“ 然后 我 不会 是 害怕的 . ”

“那样我就不会害怕了。”

“ ['meɪbi] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [ʃɑ:rks] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspɝz] [haʊs] , ” [sed] ['flɔ:si] .
“ Maybe there'll be sharks when we get to Cousin Jasper's house , ” said Flossie .
“ 或许 将会 是 鲨鱼 什么时候 我们 得到 到 表哥 碧玉的 房子 , ” 说 弗洛西 .

“说不定我们到贾斯珀表哥家的时候就会遇到鲨鱼了,”弗洛西说。

“ [hɪz; ɪz] [haʊs] ['iznt][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɑ:rks] [ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ” [dɪ'klerd] ['fredi]
“ His house isn't in the ocean , and sharks is only in the ocean , ” declared Freddie
“ 他的 房子 不是 在 这 海洋 , 和 鲨鱼 是 仅有的 在 这 海洋 , ” 声明 弗雷迪
.
:
.

“他的房子不在海里，而鲨鱼只生活在海里,”弗雷迪宣称。

“ [wel] , ['meɪbi] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ [fæt] ['feri] . ”
“ Well , maybe his house is near the ocean , ” went on the little “ fat fairy . ”
“ 出色地 , 或许 他的 房子 是 靠近 这 海洋 , ” 去 在 这 小的 “ 胖的 仙女 . ”

“嗯，也许他的房子靠近海边呢,”那个小“胖仙女”继续说道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ” [næn; nɑ:n] [ri'mɑ:kt] ;
“ **Cousin** **Jasper** **is** **in** **the** **hospital** **,** ” **Nan** **remarked** **;**
“ 表哥 碧玉 是 在 这 医院 , ” 楠 评论 ;

“表哥贾斯珀住院了,”南说道;

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [ʃɑ:rks] [ðer; ðər] . ”
“ **and** **I** **guess** **they** **don't** **have** **any** **sharks** **there** **.** ”
“ 和 我 猜测 他们 不 有 任何 鲨鱼 那里 . ”

“我猜那里应该没有鲨鱼吧。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ælɪˌgeɪtəz] , ” ['ædɪd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Maybe** **they** **have** **alligators** **,** ” **added** **Bert** **with** **a** **smile** **.**
“ 或许 他们 有 鳄鱼 , ” 额外 伯特 和 一个 微笑 .

“也许那里有鳄鱼呢,”伯特笑着补充道。

“ ['ri:əli] ? ” [æskt] [næn; nɑ:n] .
“ **Really** **?** ” **asked** **Nan** **.**
“ 真的 ? ” 问 楠 .

“真的吗?”楠问道。

“ [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['ælɪˌgeɪtəz] , ” [went] [ɑ:n]
“ **Well** **,** **you** **know** **Florida** **is** **where** **they** **have** **lots** **of** **alligators** **,** ” **went** **on**
“ 出色地 , 你 知道 佛罗里达 是 在哪里 他们 有 很多 的 鳄鱼 , ” 去 在
[hɜ:r; hər] ['oʊldər] ['brʌðər] .
her **older** **brother** **.**
她 老 兄弟 .

“你知道，佛罗里达州有很多鳄鱼,”她哥哥接着说。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] . ”
“ **And** **we're** **going** **to** **Florida** **.** ”
“ 和 是 去 到 佛罗里达 . ”

“我们要去佛罗里达。”

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] ['ælɪˌgeɪtəz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [laɪk] [ʃɑ:rks] , ” [næn; nɑ:n] [sed] ,
“ **I** **don't** **like** **alligators** **any** **more** **than** **I** **like** **sharks** **,** ” **Nan** **said** **,**
“ 我 不 喜欢 鳄鱼 任何 更多的 比 我 喜欢 鲨鱼 , ” 楠 说 ,

“我既不喜欢鳄鱼，也不喜欢鲨鱼,”楠说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvəri] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ʃeɪk] .
with **a** **little** **shivery** **sort** **of** **shake** **.**
和 一个 小的 发抖 种类 的 摇 .

带着一丝颤抖。

“ [aɪ] [dʒʌst] [laɪk] [dɔ:gz] [ænd; ənd] [kæts] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] . ”
“ **I** **just** **like** **dogs** **and** **cats** **and** **chickens** **.** ”
“ 我 只是 喜欢 狗 和 猫 和 鸡 . ”

“我就是喜欢狗、猫和鸡。”

“ [ænd; ənd] [goʊts] , ” [sed] ['flɔ:si] .
“ **And** **goats** **,** ” **said** **Flossie** **.**
“ 和 山羊 , ” 说 弗洛西 .

“还有山羊,”弗洛西说。

“ [ju:; jʊ] [laɪk] [goʊts] , [dəunt] [ju:; jʊ] , [næn; nɑ:n] ? ”
“ **You** **like** **goats** **,** **don't** **you** **,** **Nan** **?** ”
“ 你 喜欢 山羊 , 不 你 , 楠 ? ”

“你喜欢山羊，对吧，楠? ”

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊt] [wiː; wi] [hæd; həd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['bluːberi]
“ Yes , I like the kind of a goat we had when we went to Blueberry
” 是的 , 我 喜欢 这 种类 的 一个 山羊 我们 有 什么时候 我们 去 到 蓝莓
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

“是的，我喜欢我们去蓝莓岛时养的那种山羊。”

” [ə'griːd] [næn; nɑːn] .
” agreed Nan .
” 同意 楠 .

“同意了，楠。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] !
“ But look !
” 但 看 !

“但是你看！

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['seɪləz] ['duːɪŋ] ?
What are the sailors doing ?
什么 是 这 水手们 正在做 ?

水手们在做什么?

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [huː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt]
” She pointed to some of the men from the ship , who were going about
” 她 尖 到 一些 的 这 男人 从 这 船 , WHO 是 去 关于
[ðə; ði] [deks] ,
the decks ,
这 甲板 ,

她指着船上几个在甲板上走动的男人们说：“

['pɪkɪŋ] [ʌp] [tʃerz] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [fæst] , [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [roʊl] [ɔːr] [slaɪd] [ə'baʊt]
picking up chairs and lashing fast , with ropes , things that might roll or slide about
挑选 向上 椅子 和 鞭打 快速地 , 和 绳索 , 事物 那 可能 卷 或者 滑动 关于
.
:
.

搬起椅子，用绳子快速捆扎，防止物品滚动或滑动。

“ ['meɪbi] [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [lænd] , ” [sed] ['fredi] .
“ Maybe we're almost there , and we're getting ready to land , ” said Freddie .
“ 或许 是 几乎 那里 , 和 是 获得 准备好 到 土地 , ” 说 弗雷迪 .

“也许我们快到了，正准备着陆，”弗雷迪说。

“ [noʊ] , [wiːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [naɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [b\\:t] [sed] .
“ No , we've got another night to stay on the ship , ” Bert said .
“ 不 , 我们已经 得到 其他 夜晚 到 停留 在 这 船 , ” 伯特 说 .

“不，我们还要在船上再待一晚，”伯特说。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
“ I'm going to ask one of the men .
“ 我是 去 到 问 一 的 这 男人 .

“我要问问其中一个人。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,
” And he did ,
” 和 他 做过 ,

“他确实这么做了。”

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [fæst] [soʊ]

inquiring	what	the	reason	was	for	picking	up	the	chairs	and	tying	fast	so
查询	什么	这	原因	曾是	为了	挑选	向上	这	椅子	和	捆绑	快速地	所以

['meni] [θɪŋz] .

many	things	.
许多	事物	.

询问搬动椅子和快速捆绑这么多东西的原因。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [θɪŋks] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɔːrm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

“	The	captain	thinks	we're	going	to	run	into	a	storm	,	”	answered	the	sailor	,
”	这	队长	思考	是	去	到	跑步	进入	一个	风暴	,	”	回答	这	水手	,

“船长认为我们要遭遇暴风雨了，”水手回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	and	we're	getting	ready	for	it	.	”
”	和	是	获得	准备好	为了	它	.	”

“我们正在为此做准备。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['veri] [bæd] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] ['stɔrmz] .

“	Will	it	be	very	bad	?	”	asked	Nan	,	who	did	not	like	storms	.
”	将要	它	是	非常	坏的	?	”	问	楠	,	WHO	做过	不是	喜欢	暴风雨	.

“会很糟糕吗？”不喜欢暴风雨的楠问道。

“ [wel] , [its] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʌn] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] , ” [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] .

“	Well	,	it's	likely	to	be	a	hard	one	,	little	Miss	,	”	the	sailor	said	.
”	出色地	,	它是	可能	到	是	一个	难的	一	,	小的	错过	,	”	这	水手	说	.

“嗯，小姑娘，这可能会很困难，”水手说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːf] [keɪp] ['hætɝəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɪrs]

“	We	will	soon	be	off	Cape	Hatteras	,	and	the	storms	there	are	fierce
”	我们	将要	很快	是	离开	岬	哈特拉斯	,	和	这	暴风雨	那里	是	凶猛的

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

“我们很快就要离开哈特拉斯角了，那里的风暴有时非常猛烈。”

[soʊ] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [snʌg] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bloʊ] .

So	we're	making	everything	snug	to	get	ready	for	the	blow	.
所以	是	制作	一切	舒适	到	得到	准备好	为了	这	吹	.

所以我们正在做好一切准备，迎接即将到来的冲击。

[bʌt; bət] [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

But	don't	be	afraid	.
但	不	是	害怕的	.

但别害怕。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃɪp] .

This	is	a	strong	ship	.
这	是	一个	强的	船	.

这是一艘坚固的船。

” [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] [ðə; ði] ['seɪləz] ['meɪkɪŋ] [fæst] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]

”	However	,	as	the	Bobbsey	twins	saw	the	sailors	making	fast	everything	,	and
”	然而	,	作为	这	鲍勃西	双胞胎	锯	这	水手们	制作	快速地	一切	,	和

['læʃɪŋ] [luːs] ['ɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [roʊps] ,

lashing	loose	awnings	and	ropes	,
鞭打	松动的	遮阳篷	和	绳索	,

“然而，当鲍勃西双胞胎看到水手们正在加固所有东西，并捆绑松散的遮阳篷和绳索时，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get][dɑ:rk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet]

and	as	they	saw	the	sky	beginning	to	get	dark	,	though	it	was	not	yet
和	作为	他们	锯	这	天空	开始	到	得到	黑暗的	,	尽管	它	曾是	不是	然而

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

当他们看到天空开始变暗，虽然天还没黑的时候，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

they	were	all	a	little	frightened	.
他们	是	全部	一个	小的	害怕	.

他们都有些害怕。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ɪn][ˌes 'ti:] .

CHAPTER	IX	—	IN	ST	.
章	第九章	—	在	英石	.

第九章——在圣。

['ɔgəstin]

AUGUSTINE
奥古斯丁

奥古斯丁

[ðə; ði][stɔ:rm] [keɪm] [ʌp] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

The	storm	came	up	more	quickly	than	even	the	captain	or	his	sailors	thought	it
这	风暴	来了	向上	更多的	迅速地	比	甚至	这	队长	或者	他的	水手们	想法	它

[wʊd] .

would	.
会	.

这场风暴来得比船长和水手们预想的还要快。

[ðə; ði] [di:p] , [blu:] [si:] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlər] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n]

The	deep	,	blue	sea	,	which	had	been	such	a	pretty	color	when	the	sun	shone	on
这	深的	,	蓝色的	海	,	哪个	有	到过	这样的	一个	漂亮的	颜色	什么时候	这	太阳	闪耀	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

阳光照射下，深蓝色的大海呈现出如此美丽的颜色。

[naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [gri:n] [ʃeɪd] .

now	turned	to	a	dark	green	shade	.
现在	转向	到	一个	黑暗的	绿色的	阴影	.

现在变成了深绿色。

[ðə; ði] [blu:] [skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['æŋgri] - ['lʊkɪŋ] [klaʊdz] ,

The	blue	sky	was	covered	by	black	and	angry	-	looking	clouds	,
这	蓝色的	天空	曾是	涵盖	经过	黑色的	和	生气的	-	寻找	云	,

蓝天被乌云密布，乌云密布，看起来怒气冲冲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [moʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hʌmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	the	wind	seemed	to	moan	as	it	hummed	about	the	ship	.
和	这	风	似乎	到	呻吟	作为	它	哼唱	关于	这	船	.

风吹拂着船身，仿佛在发出呜咽声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sti:mər] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] .

But	the	steamer	did	not	stop	.
但	这	汽船	做过	不是	停止	.

但是轮船并没有停下来。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ɪn] [frʌnt] , [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , [ɔ:r][baʊ; boʊ] ,

On	it	rushed	over	the	water	,	with	foam	in	front	,	at	the	prow	,	or	bow	,
在	它	匆忙	超过	这	水	,	和	泡沫	在	正面	,	在	这	船首	,	或者	弓	,

它飞驰过水面，船头激起阵阵泡沫。

[ænd; ənd] [foʊm] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːrn] [wer] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelər] [tʃɜːnd] [ə'weɪ] .

and	foam	at	the	stern	where	the	big	propeller	churned	away	.
和	泡沫	在	这	船尾	在哪里	这	大的	螺旋桨	搅打	离开	.

船尾巨大的螺旋桨搅动着激起泡沫。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !

“	Come	,	children	!
”	来	,	孩子们	!

“来吧，孩子们！”

” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] ,

”	called	Mrs	.	Bobbsey	to	the	twins	,	as	they	stood	at	the	rail	,
”	称为	太太	.	鲍勃西	到	这	双胞胎	,	作为	他们	站立	在	这	轨	,

“鲍勃西太太对站在栏杆边的双胞胎喊道，”

['lʊkɪŋ] [fɜːrst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] ,

looking	first	up	at	the	gathering	clouds	and	then	down	at	the	water	,
寻找	第一的	向上	在	这	采集	云	和	然后	向下	在	这	水	,

先抬头看看聚集的云层，再低头看看水面。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [rʌf] .

which	was	now	quite	rough	.
哪个	曾是	现在	相当	粗糙的	.

现在路面变得相当崎岖。

“ [kʌm] !

“	Come	!
”	来	!

“来！

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbinz] . ”

I	think	we	had	better	go	to	our	cabins	.	”
我	思考	我们	有	更好的	去	到	我们的	小木屋	.	”

我想我们最好还是回小木屋去吧。

“ [oʊ] , [let] [juː 'es] [steɪ] [ʌp] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” ['bɛgd] [b\\:t] .

“	Oh	,	let	us	stay	up	just	a	little	longer	,	”	begged	Bert	.
”	哦	,	让	我们	停留	向上	只是	一个	小的	更长	,	”	乞求	伯特	.

“哦，让我们再熬夜一会儿吧，”伯特恳求道。

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] . ”

“	I've	never	seen	a	storm	at	sea	,	and	I	want	to	.	”
”	我已经	绝不	已见	一个	风暴	在	海	,	和	我	想	到	.	”

“我从未见过海上风暴，我很想见见。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][næn; nɑːn] [meɪ] [steɪ] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	Well	,	you	and	Nan	may	stay	up	on	deck	a	little	longer	,	”	said	Mrs	.
”	出色地	,	你	和	楠	可能	停留	向上	在	甲板	一个	小的	更长	,	”	说	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“好吧，你和南可以在甲板上多待一会儿了，”鲍勃西太太说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dædi] .

“	But	you	must	not	go	far	away	from	daddy	.
”	但	你	必须	不是	去	远的	离开	从	爸爸	.

但是你千万不能离爸爸太远。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] ,

I	don't	want	any	of	you	to	fall	overboard	,
我	不	想	任何	的	你	到	落下	落水	,

我不想你们任何人掉进海里。

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌtʃ] [bɪg] [ʃɑːrks] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . ”

especially	when	such	big	sharks	may	be	in	the	ocean	.	”
尤其	什么时候	这样的	大的	鲨鱼	可能	是	在	这	海洋	.	”

尤其是当海洋里可能有如此巨大的鲨鱼出没的时候。”

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

“	Oh	,	I'm	not	going	to	fall	overboard	!	”	exclaimed	Bert	.
“	哦	,	我是	不是	去	到	落下	落水	!	”	惊呼	伯特	.

“哦，我不会掉到海里去的！”伯特惊呼道。

“ ['nevər] ! ”

“	Never	!	”
“	绝不	!	”

“绝不！ ”

“ [nɔːr][aɪ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

“	Nor	I	,	”	added	his	sister	.
“	也不	我	,	”	额外	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹补充道。

“ [aɪl] [kiːp] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [tuː] [rʌf] [wiːl] [kʌm] [daʊn] .

“	I'll	keep	tight	hold	of	the	rail	,	and	when	it	gets	too	rough	we'll	come	down	.
“	患病的	保持	紧的	抓住	的	这	轨	,	和	什么时候	它	获得	也	粗糙的	出色地	来	向下	.

“我会紧紧抓住栏杆，当情况变得太糟糕时，我们就会下来。”

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [dek] ,

”	Mr	.	Bobbsey	and	some	of	the	men	passengers	were	still	on	deck	,
”	先生	.	鲍勃西	和	一些	的	这	男人	乘客	是	仍然	在	甲板	,

“鲍勃西先生和一些男性乘客当时还在甲板上，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][næn; nɑːn] [muːvd] ['oʊvər] ['nɪrər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

watching	the	approach	of	the	storm	,	and	Bert	and	Nan	moved	over	nearer	their	father	,
观看	这	方法	的	这	风暴	,	和	伯特	和	楠	已搬	超过	更近	他们的	父亲	,

眼看着暴风雨临近，伯特和南走到父亲身边。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [went] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

while	Mrs	.	Bobbsey	went	below	with	Flossie	and	Freddie	.
尽管	太太	.	鲍勃西	去	以下	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

而鲍勃西太太则带着弗洛西和弗雷迪下到楼下。

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] ,

The	two	smaller	twins	,
这	二	较小的	双胞胎	,

那对个头较小的双胞胎，

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər]['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [dek] ,

when	they	found	their	older	brother	and	sister	were	going	to	stay	on	deck	,
什么时候	他们	成立	他们的	老	兄弟	和	姐姐	是	去	到	停留	在	甲板	,

当他们发现哥哥姐姐要留在甲板上时，

['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

also	wanted	to	do	this	,	but	their	mother	said	to	them	:
还	通缉	到	做	这	,	但	他们的	母亲	说	到	他们	:

他们也想这样做，但他们的母亲对他们说：

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	No	,	it	is	safer	for	you	to	be	down	below	with	me	.
“	不	,	它	是	更安全	为了	你	到	是	向下	以下	和	我	.

“不，你和我待在下面更安全。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] [hɑːrd][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

It	may	come	on	to	blow	hard	at	any	moment	,
它	可能	来	在	到	吹	难的	在	任何	片刻	,

它随时可能突然狂风大作。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]

and	then	it	won't	be	so	easy	to	go	down	the	stairs	when	the	ship	is
和	然后	它	惯于	是	所以	简单的	到	去	向下	这	楼梯	什么时候	这	船	是

['stændɪŋ] [ɑːn][ɪts] [hed] ,

standing	on	its	head	,
常设	在	它是	头	,

到那时，当船翻过来的时候，下楼梯就没那么容易了。

[ɔːr][ɪts] [ɪr] , [ɔːr] [wət'evər] [wei] [ʃɪps] [stænd][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . ”

or	its	ear	,	or	whatever	way	ships	stand	in	a	storm	.	”
或者	它是	耳朵	,	或者	任何	方式	船舶	站立	在	一个	风暴	.	”

或者它的耳朵，或者船只在暴风雨中保持的任何姿态。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][stɔːrm] ! ” [kəm'pleɪnd] ['fredi] .

“	But	I	want	to	see	the	storm	!	”	complained	Freddie	.
“	但	我	想	到	看	这	风暴	!	”	抱怨	弗雷迪	.

“可是我想看暴风雨！”弗雷迪抱怨道。

“ [juːl] [siː] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

“	You'll	see	all	you	want	of	it	,	and	feel	it	,	too	,	down	in	our
“	你会	看	全部	你	想	的	它	,	和	感觉	它	,	也	,	向下	在	我们的

['steɪtruːm,'steɪtrʊm] ,

stateroom	,
客舱	,

“在我们的船舱里，你既可以看到你想看到的一切，也可以感受到这一切。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌp][ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['seɪfər] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

as	well	as	up	on	deck	,	and	you'll	be	much	safer	,	”	his	mother	told	him	.
作为	出色地	作为	向上	在	甲板	,	和	你会	是	很多	更安全	,	”	他的	母亲	讲述	他	.

“你也可以到甲板上去，这样你会安全得多，”他母亲告诉他。

[ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet]

The	storm	came	up	more	and	more	quickly	,	and	,	though	it	was	not	yet
这	风暴	来了	向上	更多的	和	更多的	迅速地	,	和	,	尽管	它	曾是	不是	然而

[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

four	o'clock	,
四	点钟	,

暴风雨来势汹汹，虽然还没到四点钟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][æt; ət]['sev(ə)n] , [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [klaʊdz]

it	was	as	dark	as	it	usually	is	at	seven	,	for	so	many	clouds
它	曾是	作为	黑暗的	作为	它	通常	是	在	七	,	为了	所以	许多	云

['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] .

covered	the	sky	.
涵盖	这	天空	.

七点钟的时候天色通常都很暗，因为天空乌云密布。

[ðə; ði] [weɪvz] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə][get]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði]

The	waves	,	too	,	began	to	get	larger	and	larger	and	,	pretty	soon	,	the
这	波浪	,	也	,	开始	到	得到	更大的	和	更大的	和	,	漂亮的	很快	,	这

['stiːmər] ,

steamer	,
汽船	,

海浪也开始越来越大，很快，轮船.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['smuːðli] ,

which	had	been	going	along	smoothly	,
哪个	有	到过	去	沿着	顺利	,

一切原本都很顺利。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][roʊl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [bɪ'gæn] [pɪtʃɪŋ]

or	with	not	more	than	a	gentle	roll	from	side	to	side	,	began	pitching
或者	和	不是	更多的	比	一个	温和的	卷	从	边	到	边	,	开始	投球

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] .

and	tossing	.
和	抛掷	.

或者轻轻地左右滚动，开始投掷和抛掷。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [dɑːrk] ? ” [kraɪd] ['flɔːsi] .

“	Oh	,	my	!	isn't	it	getting	dark	?	”	cried	Flossie	.
“	哦	,	我的	!	不是	它	获得	黑暗的	?	”	哭	弗洛西	.

“哦，我的天！天都黑了吗？”弗洛西喊道。

“ [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [jet] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwestʃənd] ['fredi] ['æŋkʃəsli] .

“	Say	,	it	isn't	time	to	go	to	bed	yet	,	is	it	?	”	questioned	Freddie	anxiously	.
“	说	,	它	不是	时间	到	去	到	床	然而	,	是	它	?	”	被质问	弗雷迪	焦虑地	.

“我说，现在还没到睡觉时间吧？”弗雷迪焦急地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

“	Of	course	not	!	”	answered	his	twin	.
“	的	课程	不是	!	”	回答	他的	双	.

“当然不是！”他的双胞胎兄弟回答道。

“ [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? ”

“	It's	only	about	the	middle	of	the	afternoon	,	isn't	it	,	Mother	?	”
“	它是	仅有的	关于	这	中间	的	这	下午	,	不是	它	,	母亲	?	”

“现在才下午两三点吧，妈妈？”

“ [dʒʌst] [ə'baʊt] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Just	about	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
“	只是	关于	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	.

“差不多吧，”鲍勃西太太回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [dek] ,

In	the	meanwhile	the	others	,	who	were	still	on	deck	,
在	这	同时	这	其他的	,	WHO	是	仍然	在	甲板	,

与此同时，其他仍在甲板上的人，

[wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['laɪvli] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

were	having	a	decidedly	lively	time	of	it	.
是	拥有	一个	绝对地	热闹	时间	的	它	.

我们玩得非常开心。

“ [kʌm] [ɑːn] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ! ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] [twɪnz] .

“	Come	on	,	Nan	and	Bert	!	”	called	Mr	.	Bobbsey	,	to	the	older	twins	.
“	来	在	,	楠	和	伯特	!	”	称为	先生	.	鲍勃西	,	到	这	老	双胞胎	.

“快点，南和伯特！”鲍勃西先生对着年纪较大的双胞胎喊道。

“ ['betər] [get] [bɪ'loʊ] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .

“	Better	get	below	while	you	have	the	chance	.
“	更好的	得到	以下	尽管	你	有	这	机会	.

“趁现在有机会，最好赶紧下去。”

[its] ['getɪŋ] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌp] [hɪr] . ”

It's	getting	too	rough	for	children	up	here	.	”
它是	获得	也	粗糙的	为了	孩子们	向上	这里	.	”

这里的环境对孩子们来说太恶劣了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː] , ['dædi] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Are	you	coming	too	,	Daddy	?	”	asked	Nan	.
”	是	你	未来	也	,	爸爸	?	”	问	楠	.

“爸爸，你也来吗？”楠问道。

“ [jes] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	Yes	,	I'll	go	down	with	you	.
”	是的	,	患病的	去	向下	和	你	.

“好的，我愿意和你一起下去。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] ['evri] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['seɪləz] .

In	fact	,	I	think	every	one	is	going	below	except	the	sailors	.
在	事实	,	我	思考	每一个	一	是	去	以下	除了	这	水手们	.

事实上，我认为除了水手之外，所有人都要下到船舱里去。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,

”	This	was	so	,
”	这	曾是	所以	,

“确实如此，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [stɪl] [ɑːn] [dek] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

for	the	mate	was	going	about	telling	the	passengers	still	on	deck	that	it	would
为了	这	伴侣	曾是	去	关于	讲述	这	乘客	仍然	在	甲板	那	它	会

[biː; bi][best][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz][ænd; ənd]

be	best	for	them	to	get	to	the	shelter	of	the	cabins	and
是	最好的	为了	他们	到	得到	到	这	庇护所	的	这	小木屋	和

['steɪtruːm,'steɪtrʊm] .

staterooms	.
客舱	.

因为大副正在四处告诉甲板上的乘客，他们最好到船舱和客舱里避避风雨。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Nan	and	Bert	started	to	walk	across	the	deck	,	and	when	they	were
楠	和	伯特	开始	到	走	穿过	这	甲板	,	和	什么时候	他们	是

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [sterz] ,

almost	at	the	stairs	,
几乎	在	这	楼梯	,

南和伯特开始穿过甲板，当他们快走到楼梯口时，

[ɔːr][ðə; ði] “ [kəm'pænjənweɪ] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ðæt] [led][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

or	the	“	companionway	”	as	it	is	called	,	that	led	to	their	rooms	,
或者	这	“	舷梯	”	作为	它	是	称为	,	那	引领	到	他们的	房间	,

或者说是通往他们房间的“走廊”，

[ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][roʊl] , [ænd; ənd] [b\\:t] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

the	ship	gave	a	lurch	and	roll	,	and	Bert	lost	his	balance	.
这	船	给予	一个	困境	和	卷	,	和	伯特	丢失的	他的	平衡	.

船身猛地一晃，伯特失去了平衡。

“ [oʊ] ! [oʊ] !

“	Oh	!	Oh	!
”	哦	!	哦	!

“哦！哦！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] ,

”	he	cried	,	as	he	found	himself	sliding	across	the	deck	,
”	他	哭	,	作为	他	成立	他自己	滑动	穿过	这	甲板	,

他哭喊着，发现自己正顺着甲板滑下去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ʌp] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] ['selər] [dɔːr] , [ænd; ənd] [bəːt] [wʌz; wəz]

which	was	tilted	up	almost	like	an	old	-	fashioned	cellar	door	,	and	Bert	was
哪个	曾是	斜	向上	几乎	喜欢	一个	老的	-	造型	地窖	门	,	和	伯特	曾是

['roʊlɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

rolling	down	it	.
滚动	向下	它	.

那扇门向上倾斜，几乎就像一扇老式的地窖门，伯特正顺着它滚下来。

“ [oʊ] , [kætʃ] [ˌem 'iː] , [dæd] !

“	Oh	,	catch	me	,	Dad	!
〃	哦	,	抓住	我	,	爸爸	!

“哦，爸爸，抓住我吧！”

〃 ['lʌkɪli] [hiː; hi] [roʊld] [ɪn] , [ænd; ənd] [nɑːt] [aʊt] ,

〃	Luckily	he	rolled	in	,	and	not	out	,
〃	幸运的是	他	滚动	在	,	和	不是	出去	,

“幸好他是滚进去的，而不是滚出去的。”

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [roʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

or	he	would	have	rolled	to	the	edge	of	the	ship	.
或者	他	会	有	滚动	到	这	边缘	的	这	船	.

否则他就会滚到船边。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvərbɔːrd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd]

Not	that	he	could	have	gone	overboard	,	for	there	was	a	railing	and
不是	那	他	可以	有	已消失	落水	,	为了	那里	曾是	一个	栏杆	和

['netɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðæt] ,

netting	to	stop	that	,
网	到	停止	那	,

当然，他不可能掉进水里，因为有栏杆和防护网可以防止这种情况发生。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [roʊld] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] , [aɪ]

but	he	would	have	been	badly	frightened	if	he	had	rolled	near	the	edge	,	I
但	他	会	有	到过	糟糕	害怕	如果	他	有	滚动	靠近	这	边缘	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但我认为，如果他滚到边缘附近，他肯定会吓坏的。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
〃	看	出去	!

“当心！

〃 [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [bəːt] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] .

〃	cried	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	saw	Bert	sliding	and	slipping	.
〃	哭	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	锯	伯特	滑动	和	滑倒	.

“鲍勃西先生看到伯特滑来滑去，就喊道。”

“ [lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [juːl] [fɔːl] [ˌdaʊn'sterz] !

“	Look	out	,	or	you'll	fall	downstairs	!
〃	看	出去	,	或者	你会	落下	楼下	!

“小心，不然你会从楼梯上摔下去！”

〃 [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

〃	And	that	is	just	what	happened	.
〃	和	那	是	只是	什么	发生	.

“事情就是这样发生的。”

[bəːt] [roʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [sterz] , [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðem; ðəm] .

Bert	rolled	to	the	top	of	the	companionway	stairs	,	and	right	down	them	.
伯特	滚动	到	这	顶部	的	这	舷梯	楼梯	,	和	正确的	向下	他们	.

伯特滚到了舷梯顶端，然后又顺着舷梯滚了下去。

['lʌkɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , ['tʃʌbi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

Luckily	**he**	**was**	**a**	**stout**	**,**	**chubby**	**boy**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**	**happened**	**,**
幸运的是	他	曾是	一个	肥硕	,	胖乎乎的	男生	,	和	,	作为	它	发生	,

幸运的是，他是个身材矮壮、胖乎乎的男孩，而且，碰巧的是，

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['seɪlər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [bˈˈːt] [roʊld] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

just	**then**	**a**	**sailor**	**was**	**coming**	**up**	**the**	**stairs**	**,**	**and**	**Bert**	**rolled**	**into**	**him**	**.**
只是	然后	一个	水手	曾是	未来	向上	这	楼梯	,	和	伯特	滚动	进入	他	.

就在这时，一个水手正走上楼梯，伯特滚到了他身上。

[ðə; ði]['seɪlər][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nɑːkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bˈˈːt] ,

The	**sailor**	**was**	**nearly**	**knocked**	**off**	**his**	**feet**	**by**	**the**	**collision**	**with**	**Bert**	**,**
这	水手	曾是	几乎	敲门	离开	他的	脚	经过	这	碰撞	和	伯特	,

水手被与伯特的碰撞几乎撞倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl][ænd; ənd][hoʊld][ɑːn] .

but	**he**	**managed**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**a**	**rail**	**and**	**hold**	**on**	**.**
但	他	管理	到	得到	抓住	的	一个	轨	和	抓住	在	.

但他设法抓住了一根栏杆，坚持了下来。

“ [maɪ] ! [maɪ] !

“	**My**	**!**	**My**	**!**
”	我的	!	我的	!

“我的！我的！

[wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['seɪlər] , [wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [breθ] ,

What's	**this**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**sailor**	**,**	**when**	**he**	**got**	**his**	**breath**	**,**
是什么	这	?	”	哭	这	水手	,	什么时候	他	得到	他的	气息	,

“这是什么？”水手喘过气来后喊道。

[wɪtʃ] [bˈˈːt] [hæd; həd]['pɑːrtli] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

which	**Bert**	**had**	**partly**	**knocked**	**from**	**him**	**.**
哪个	伯特	有	部分	敲门	从	他	.

其中一部分是伯特从他身上敲下来的。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] ? ”

“	**Is**	**this**	**a**	**new**	**way**	**to**	**come**	**downstairs**	**?**	**”**
”	是	这	一个	新的	方式	到	来	楼下	?	”

“这是下楼的新方式吗？”

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [bˈˈːt] ['ænsər] ,

“	**I**	**—**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**,**	**”**	**Bert**	**answered**	**,**
”	我	—	我	没有	意思是	到	,	”	伯特	回答	,

“我……我不是故意的，”伯特回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

as	**he**	**managed**	**to**	**stand**	**up**	**and**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**man**	**.**
作为	他	管理	到	站立	向上	和	抓住	在	到	这	男人	.

他挣扎着站起来，抓住了那个人。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊld] [daʊn] [hɪr] . ”

“	**The**	**ship**	**turned**	**upside**	**down**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**and**	**I**	**rolled**	**down**	**here**	**.**	**”**
”	这	船	转向	上行	向下	,	我	猜测	,	和	我	滚动	向下	这里	.	”

“我想是船翻了，然后我就滚到这儿来了。”

“ [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	**Well**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you're**	**not**	**hurt**	**it's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sailor**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	出色地	,	作为	长的	作为	你是	不是	伤害	它是	全部	正确的	,	”	说	这	水手	和	一个	笑	.

“只要你没受伤就没事，”水手笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [rʌf] [stɔːrm] .

“	**It**	**is**	**certainly**	**a**	**rough**	**storm**	**.**
”	它	是	当然	一个	粗糙的	风暴	.

“这确实是一场猛烈的风暴。”

['betər] [get] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [aʊt] . ″

Better	**get**	**below**	**and**	**stay**	**there**	**until**	**it**	**blows**	**out**	**.**	**″**
更好的	得到	以下	和	停留	那里	直到	它	打击	出去	.	″

最好躲到下面去，待在那里直到风停为止。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪm] ['getɪŋ] , ” [grɪnd] [b\\:t] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**I'm**	**getting**	**,**	**”**	**grinned**	**Bert**	**.**
″	是的	,	先生	,	我是	获得	,	″	咧嘴一笑	伯特	.

“是的，先生，我明白了，”伯特咧嘴一笑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['seɪlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	**I**	**think**	**that**	**is**	**good**	**advice**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**to**	**the**	**sailor**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**,**
″	我	思考	那	是	好的	建议	,	″	说	先生	.	鲍勃西	到	这	水手	,	和	一个	微笑	,

“我觉得这是个好建议，”鲍勃西先生笑着对水手说。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['æftər] [bʌt; bət][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] .

as	**he**	**hurried**	**after**	**Bert**	**,**	**but**	**not**	**coming**	**in**	**the**	**same**	**fashion**	**as**	**his**	**son**	**.**
作为	他	慌忙	后	伯特	,	但	不是	未来	在	这	相同的	时尚	作为	他的	儿子	.

他匆匆追赶伯特，但追赶的方式却与他儿子不同。

[næn; nɑːn][hæd; həd] [græbd] ['taɪtli] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊp][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ðiˌ]

Nan	**had**	**grabbed**	**tightly**	**hold**	**of**	**a**	**rope**	**and**	**clung**	**to**	**it**	**when**	**the**
楠	有	抓住	紧紧	抓住	的	一个	绳索	和	紧紧抓住	到	它	什么时候	这

[ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] .

ship	**gave**	**a**	**lurch**	**.**
船	给予	一个	困境	.

船猛地一晃，楠紧紧抓住一根绳子不放。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][ɑːrmz] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][soʊ] ['taɪtli] .

She	**was**	**not**	**hurt**	**,**	**but**	**her**	**arms**	**ached**	**from**	**holding**	**on**	**so**	**tightly**	**.**
她	曾是	不是	伤害	,	但	她	武器	疼痛	从	保持	在	所以	紧紧	.

她没有受伤，但因为抓得太紧，手臂有些酸痛。

['æftər] [ðæt] [wʌn] [bɪg][roʊl][ænd; ənd] [tɔːs] [ðə; ðiˌ] ['stiːmər] [bɪ'keɪm] ['stedi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	**that**	**one**	**big**	**roll**	**and**	**toss**	**the**	**steamer**	**became**	**steady**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**
后	那	一	大的	卷	和	折腾	这	汽船	成为	稳定的	为了	一个	小的	尽管	,

那次大翻滚和抛掷之后，蒸笼稳定了一会儿。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [tuː] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]

and	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**the**	**two**	**children**	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**
和	先生	.	鲍勃西	和	这	二	孩子们	制成	他们的	方式	到	这

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [wer] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

stateroom	**where**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**was**	**sitting**	**with**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
客舱	在哪里	太太	.	鲍勃西	曾是	坐着	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

鲍勃西先生和两个孩子来到船舱，鲍勃西太太正和弗洛西、弗雷迪坐在那里。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [bɜːrts] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] “ [mʌst]

“	**What**	**happened**	**?**	**”**	**asked**	**Bert's**	**mother**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**rather**	**“**	**mussed**
″	什么	发生	?	″	问	伯特的	母亲	,	作为	她	锯	那	他	曾是	相当	″	凌乱

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

“发生什么事了？”伯特的母亲问道，因为她看到他看起来“很狼狈”。

” [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .

”	**from**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
″	从	什么	有	发生	.

“从已经发生的事情来看。”

“ [oʊ] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [sterz] [hed] [fɜːrst] , ” [b\\:t] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**tried**	**to**	**come**	**down**	**the**	**stairs**	**head**	**first**	**,**	**”**	**Bert**	**answered**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
″	哦	,	我	尝试	到	来	向下	这	楼梯	头	第一的	,	″	伯特	回答	和	一个	笑	.

“哦，我当时是想头朝下冲下楼梯的，”伯特笑着回答道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [wei] .
“ I don't like that way .
“ 我 不 喜欢 那 方式 .

我不喜欢那样。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
I'm not going to do it again , ” and he told what had taken place .
我是 不是 去 到 做 它 再次 , ” 和 他 讲述 什么 有 已采取 地方 .

“我不会再这样做了，”他讲述了事情经过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stɔːrm] [bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ðæt]
And then the storm burst with a shower of rain and a heavy wind that
和 然后 这 风暴 爆裂 和 一个 淋浴 的 雨 和 一个 重的 风 那
[tɔːst] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði][boʊt] ,
tossed and pitched the boat ,
抛掷 和 投球 这 船 ,

随后暴风雨骤然来临，狂风大作，暴雨倾盆而下，小船剧烈摇晃。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and made many of the passengers wish they were safe on shore .
和 制成 许多 的 这 乘客 希望 他们 是 安全的 在 支撑 .

让许多乘客希望自己能安全地待在岸上。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
The Bobbsey twins had often been on the water ,
这 鲍勃西 双胞胎 有 经常 到过 在 这 水 ,

鲍勃西双胞胎经常在水上活动，

[wen] [ɑːn]['vɪzɪts][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [ðæt]
when on visits to Uncle William at the seashore , as I have told you in that
什么时候 在 访问 到 叔叔 威廉 在 这 海滨 , 作为 我 有 讲述 你 在 那
[bʊk] ,
book ,
书 ,

正如我在那本书里告诉你的，当我去海边拜访威廉叔叔时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [ɪl] [baɪ][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] .
and they were not made ill by the pitching and tossing of the steamer .
和 他们 是 不是 制成 患病的 经过 这 投球 和 抛掷 的 这 汽船 .

他们并没有因为轮船的颠簸而生病。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'loʊ] [deks] ,
Still it was not much fun to stay below decks ,
仍然 它 曾是 不是 很多 乐趣 到 停留 以下 甲板 ,

不过，待在甲板下并不怎么有趣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
which they and the others had to do all that night and most of the
哪个 他们 和 这 其他的 有 到 做 全部 那 夜晚 和 最多 的 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

他们和其他人不得不整夜以及第二天的大部分时间都这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['seɪləz] ,
It was too rough for any one to be out on deck , and even the sailors ,
它 曾是 也 粗糙的 为了 任何 一 到 是 出去 在 甲板 , 和 甚至 这 水手们 ,

海况太恶劣，任何人都不能待在甲板上，就连水手们也不例外。

[juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .
used as they were to it , had trouble .
用过的 作为 他们 是 到 它 , 有 麻烦 .

他们使用起来很不方便，遇到了麻烦。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['nɪrli] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪts] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

One	of	them	was	nearly	washed	overboard	,	but	his	mates	saved	him	.
一	的	他们	曾是	几乎	洗过	落水	,	但	他的	伙伴们	已保存	他	.

其中一人差点被海浪卷走，但他的同伴救了他。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfboʊts] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

And	one	of	the	lifeboats	—	the	same	one	in	which	the	men	had	gone	to
和	一	的	这	救生艇	—	这	相同的	一	在	哪个	这	男人	有	已消失	到

[seɪv] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrks] — [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][tɔːrn] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ]

save	the	fishermen	from	the	sharks	—	was	broken	and	torn	away	when	a
节省	这	渔民	从	这	鲨鱼	—	曾是	破碎的	和	撕裂	离开	什么时候	一个

[bɪg] [weɪv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

big	wave	hit	it	.
大的	海浪	打	它	.

其中一艘救生艇——就是男人们用来营救被鲨鱼袭击的渔民的那艘——被巨浪击中后破碎并被撕裂。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rʌf] [laɪk] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][goʊ][pæst] [keɪp] ['hætɝəs] ?

“	Is	it	always	rough	like	this	when	you	go	past	Cape	Hatteras	?
“	是	它	总是	粗糙的	喜欢	这	什么时候	你	去	过去的	岬	哈特拉斯	?

“每次经过哈特拉斯角的时候，路况都这么糟糕吗？”

” [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

”	asked	Bert	of	his	father	.
”	问	伯特	的	他的	父亲	.

伯特问他父亲。

“ ['veri] ['friːkwəntli] , [jes] .

“	Very	frequently	,	yes	.
“	非常	频繁地	,	是的	.

“经常如此，是的。”

[juː; jʊ] [siː] [keɪp] ['hætɝəs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː]

You	see	Cape	Hatteras	is	a	point	of	land	of	North	Carolina	,	sticking	out	into
你	看	岬	哈特拉斯	是	一个	观点	的	土地	的	北	卡罗莱纳	,	粘性	出去	进入

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

你看，哈特拉斯角是北卡罗来纳州伸入海洋的一处陆地岬角。

[ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['kɝːənts] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['rʌʃɪz] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][wʌn]

In	the	ocean	are	currents	of	water	,	and	when	one	rushes	one	way	and	one
在	这	海洋	是	电流	的	水	,	和	什么时候	一	冲刺	一	方式	和	一

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

海洋中有洋流，当一股洋流向这个方向奔涌，另一股洋流向那个方向奔涌时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [təˈgeðər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [rʌf] [siː] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

and	they	come	together	,	it	makes	a	rough	sea	,	especially	when	there	is	a
和	他们	来	一起	,	它	制作	一个	粗糙的	海	,	尤其	什么时候	那里	是	一个

[strɔːŋ] [wɪnd] ,

strong	wind	,
强的	风	,

它们汇合在一起，就会形成汹涌的海面，尤其是在强风天气下。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] .

as	there	is	now	.
作为	那里	是	现在	.

就像现在这样。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [rʌf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ,

We	are	in	this	rough	part	of	the	ocean	,	and	in	the	midst	of	a	storm	,
我们	是	在	这	粗糙的	部分	的	这	海洋	,	和	在	这	中间	的	一个	风暴	,

[tuː] .

too	.
也	.

我们身处这片波涛汹涌的海域，而且还正处于风暴之中。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	will	soon	be	out	of	it	.
但	我们	将要	很快	是	出去	的	它	.

但我们很快就会摆脱困境。

" [haʊ'evər] ,

"	However	,
"	然而	,

“然而，

[ðə; ði] ['stiːmər] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]

the	steamer	could	not	go	so	fast	in	the	rough	water	as	she	could	have
这	汽船	可以	不是	去	所以	快速地	在	这	粗糙的	水	作为	她	可以	有

['trævld] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [smuːð] ,

traveled	had	it	been	smooth	,
旅行	有	它	到过	光滑的	,

在波涛汹涌的水面上，轮船的航速无法像在平静水面上那样快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , ['bloʊɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] , ['ɔːlsoʊ] [held] [hɜːr; hər] [bæk] .

and	the	wind	,	blowing	against	her	,	also	held	her	back	.
和	这	风	,	吹	反对	她	,	还	握住	她	后退	.

逆风吹拂，也阻碍了她的前进。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm] [pæst] [ə'weɪ] ,

So	it	was	not	until	late	on	the	second	day	that	the	storm	passed	away	,
所以	它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	第二	天	那	这	风暴	通过了	离开	,

直到第二天傍晚，暴风雨才停止。

[ɔːr] ['ræðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	rather	,	until	the	ship	got	beyond	it	.
或者	相当	,	直到	这	船	得到	超过	它	.

或者更确切地说，直到船只驶过那里为止。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] ,

Then	the	rain	stopped	,
然后	这	雨	停止	,

雨停了，

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [set] ,

the	sun	came	out	from	behind	the	clouds	just	before	it	was	time	to	set	,
这	太阳	来了	出去	从	在后面	这	云	只是	前	它	曾是	时间	到	放	,

太阳在日落前不久从云层后探出了头。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] [taɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	the	hard	time	was	over	.
和	这	难的	时间	曾是	超过	.

艰难的时期终于过去了。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ðə; ði] ['seɪləz] [sed] .

The	sea	was	rough	,	and	would	be	for	another	day	,	the	sailors	said	.
这	海	曾是	粗糙的	,	和	会	是	为了	其他	天	,	这	水手们	说	.

水手们说，海面波涛汹涌，而且这种情况还会持续一天。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ? ” [æskt] [b\\:t] ,

“	And	can	we	go	on	deck	in	the	morning	?	”	asked	Bert	,
”	和	能	我们	去	在	甲板	在	这	早晨	?	”	问	伯特	,

“我们明天早上可以去甲板上吗？”伯特问道。

[hu:] [dɪd][nɑ:t][laɪk] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['steɪtru:m,'steɪtrʊm] .

who	did	not	like	being	shut	up	in	the	stateroom	.
WHO	做过	不是	喜欢	存在	关闭	向上	在	这	客舱	.

谁不喜欢被关在船舱里呢?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ænsər] .

“	I	guess	so	,	”	his	father	answered	.
”	我	猜测	所以	,	”	他的	父亲	回答	.

“我想是的，”他父亲回答道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ,

The	next	morning	all	was	calm	and	peaceful	,
这	下一个	早晨	全部	曾是	冷静的	和	和平	,

第二天早晨，一切都平静祥和。

[ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [left] [nu:] [jɔ:k]

though	the	waves	were	larger	than	when	the	Bobbsey	twins	had	left	New	York
尽管	这	波浪	是	更大的	比	什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	有	左边	新的	约克

.

:

.

虽然当时的浪比鲍勃西双胞胎离开纽约时还要大。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

Every	one	was	glad	that	the	storm	had	passed	,	and	that	nothing	had
每一个	一	曾是	高兴的	那	这	风暴	有	通过了	,	和	那	没有什么	有

['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] ,

happened	to	the	steamer	,
发生	到	这	汽船	,

大家都为暴风雨过去、轮船平安无事而感到高兴。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [smɔ:l] [boʊt] .

except	the	loss	of	the	one	small	boat	.
除了	这	损失	的	这	一	小的	船	.

除了损失了一艘小船之外。

“ [wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['fɪʃərmən] [hu:] [fɔ:t] [ðə; ði] [ʃɑ:rks] [aʊt] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [bloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [smɔ:l]

“	Were	those	fishermen	who	fought	the	sharks	out	in	all	that	blow	in	their	small
”	是	那些	渔民	WHO	战斗	这	鲨鱼	出去	在	全部	那	吹	在	他们的	小的

['moʊtər] [boʊt] ,

motor	boat	,
发动机	船	,

“那些渔民是不是在狂风巨浪中驾驶小型机动船与鲨鱼搏斗？”

[dæd] ? ” [æskt] [b\\:t] .

Dad	?	”	asked	Bert	.
爸爸	?	”	问	伯特	.

“爸爸？”伯特问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	no	,	”	his	father	told	him	.
”	哦	,	不	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“哦，不，”他父亲告诉他。

“ [ðeɪ] ['oʊnli][goʊ][aʊt][frʌm; frəm] [ʃɔ:r] , [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][nets][ɔ:r]['lɑ:bstər][pɔts] ,

“	They	only	go	out	from	shore	,	take	up	their	nets	or	lobster	pots	,
”	他们	仅有的	去	出去	从	支撑	,	拿	向上	他们的	网	或者	龙虾	锅	,

“他们只从岸边出海，收起渔网或龙虾笼，

[ænd; ənd][goʊ] ['kwɪkli] [bæk] [ə'gen] .

and	go	quickly	back	again	.
和	去	迅速地	后退	再次	.

然后迅速返回。

[ðer; ðər]['boʊts][ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ɔːl] [naɪt] .

Their	boats	are	not	made	for	staying	out	in	all	night	.
他们的	船	是	不是	制成	为了	入住	出去	在	全部	夜晚	.

他们的船并不适合整夜停泊。

[ðoʊ] [pər'hæps] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] , [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə][get] [bæk] ,

Though	perhaps	sometimes	,	in	a	fog	,	when	they	can't	see	to	get	back	,
尽管	也许	有时	,	在	一个	多雾路段	,	什么时候	他们	不能	看	到	得到	后退	,

虽然有时，或许在迷雾中，当他们看不清回头路时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

they	may	be	out	a	long	time	.
他们	可能	是	出去	一个	长的	时间	.

他们可能要离开很长时间。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] .

But	I	don't	believe	they	were	out	in	this	storm	.
但	我	不	相信	他们	是	出去	在	这	风暴	.

但我认为他们当时并没有外出躲避这场风暴。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] ['trævlɪŋ] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti]

"	It	was	peaceful	traveling	now	,	on	the	deep	blue	sea	,	which	was	a	pretty
"	它	曾是	和平	旅行	现在	,	在	这	深的	蓝色的	海	,	哪个	曾是	一个	漂亮的

['kʌlər] [ə'gen] ,

color	again	,
颜色	再次	,

“现在旅行很平静，在蔚蓝的大海上，海水又恢复了美丽的颜色。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Bobbsey	twins	,	leaning	over	the	rail	and	looking	at	it	,
和	这	鲍勃西	双胞胎	,	倾斜	超过	这	轨	和	寻找	在	它	,

还有鲍勃西双胞胎，他们倚在栏杆上看着它，

[θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['vɔɪɪdʒ] .

thought	they	had	never	come	on	such	a	fine	voyage	.
想法	他们	有	绝不	来	在	这样的	一个	美好的	航程	.

他们以为从未有过如此美妙的航行。

“ [its] ['getɪŋ] ['wɔːrmər] , ” [sed] [b\\:t] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['dɪnər] [ænd; ənd][wɜːr; wər][wʌns]

“	It's	getting	warmer	,	”	said	Bert	when	they	had	eaten	dinner	and	were	once
"	它是	获得	更温暖	,	"	说	伯特	什么时候	他们	有	吃	晚餐	和	是	一次

[mɔːr] [ɑːn] [dek] .

more	on	deck	.
更多的	在	甲板	.

“天气越来越暖和了，”伯特在他们吃完晚饭再次来到甲板上时说道。

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [saʊθ] , ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	Yes	,	we	are	getting	farther	south	,	nearer	to	the	equator	,	and	it	is
"	是的	,	我们	是	获得	更远	南	,	更近	到	这	赤道	,	和	它	是

['ɔːlweɪz] [wɔːrm][ðer; ðər] ,

always	warm	there	,
总是	温暖的	那里	,

“是的，我们越来越往南走，越来越靠近赤道，那里总是很温暖的。”

" [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [nɪr] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Are	we	near	Florida	?	”	asked	Nan	.
”	是	我们	靠近	佛罗里达	?	”	问	楠	.

“我们离佛罗里达近吗？”楠问道。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] .

“	Yes	,	we	will	be	there	this	evening	,	”	her	father	told	her	.
”	是的	,	我们	将要	是	那里	这	晚上	,	”	她	父亲	讲述	她	.

“是的，我们今晚会到那里，”她父亲告诉她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['stiːmər] [riːtʃt] ['dʒæksənˌvɪl] .

It	was	late	in	the	afternoon	when	the	steamer	reached	Jacksonville	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	这	汽船	达到	杰克逊维尔	.

轮船抵达杰克逊维尔时已是傍晚时分。

[æz; əz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] ,

As	the	arrival	of	the	steamship	had	been	delayed	by	the	storm	,
作为	这	到达	的	这	轮船	有	到过	延迟	经过	这	风暴	,

由于暴风雨导致轮船抵达延误，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [left] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ['dʒæksənˌvɪl] ,

the	Bobbsey's	were	left	no	time	to	look	about	Jacksonville	,
这	-	是	左边	不	时间	到	看	关于	杰克逊维尔	,

鲍勃西一家根本没时间在杰克逊维尔四处看看。

[bʌt; bət] ['hɜːrid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

but	hurried	at	once	to	the	railroad	station	,
但	慌忙	在	一次	到	这	铁路	车站	,

但随即匆匆赶往火车站。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

and	there	took	the	train	that	carried	them	to	St	.	Augustine	.
和	那里	采取	这	火车	那	携带	他们	到	英石	.	奥古斯丁	.

然后他们搭乘火车前往圣奥古斯丁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðɪs]

It	was	about	an	hour	before	sunset	when	they	got	out	of	the	train	at	this
它	曾是	关于	一个	小时	前	日落	什么时候	他们	得到	出去	的	这	火车	在	这

[kweɪnt] ,

quaint	,
古雅	,

他们下火车时，距离日落还有大约一个小时，地点就在这个古色古香的地方。

['prɪti] [oʊld] [taʊn] .

pretty	old	town	.
漂亮的	老的	镇	.

一座古色古香的小镇。

“ [oʊ] , [wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [striːts] ! ” [kraɪd] [b\\:t] ,

“	Oh	,	what	funny	little	streets	!	”	cried	Bert	,
”	哦	,	什么	有趣的	小的	街道	!	”	哭	伯特	,

“哦，多么有趣的小街道啊！”伯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ]

as	they	started	for	their	hotel	where	they	were	to	stay	until	they	could	go
作为	他们	开始	为了	他们的	酒店	在哪里	他们	是	到	停留	直到	他们	可以	去

[tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [siː] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

to	the	hospital	and	see	Cousin	Jasper	.
到	这	医院	和	看	表哥	碧玉	.

他们启程前往酒店，他们将在那里待到可以去医院探望表弟贾斯珀为止。

“ [wʌt] ['lɪt(ə)l] [striːts] ! ”
“ What little streets ! ”
“ 什么 小的 街道 ! ”

“多么小的街道啊！”

“ [ɑːnt] [ðeɪ] ['dɑːrlɪŋ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] .
“ Aren't they darling ? ” exclaimed Nan .
“ 不是 他们 亲爱的 ? ” 惊呼 楠 .

“他们是不是很可爱？”楠惊叹道。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['sɪti] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
“ Yes , this is a very old city , ” said Mr . Bobbsey ,
“ 是的 , 这 是 一个 非常 老的 城市 , ” 说 先生 . 鲍勃西 ,

“是的，这是一座非常古老的城市，”博布西先生说。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][noʊ]['waɪdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [wen] [ðeɪ]
“ and some of the streets are no wider than they were made when they
“ 和 一些 的 这 街道 是 不 更广泛 比 他们 是 制成 什么时候 他们
[wɜːr; wər][leɪd] [aʊt] [hɪr] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”
were laid out here over three hundred years ago . ”
是 铺设 出去 这里 超过 三 百 年 前 . ”

“有些街道的宽度甚至比三百多年前规划时还要窄。”

“ [oʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['sɪti] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [ðæt] — [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] ,
“ Oh , is this city as old as that — three hundred years ? ” asked Nan ,
“ 哦 , 是 这 城市 作为 老的 作为 那 — 三 百 年 ? ” 问 楠 ,

“哦，这座城市真有那么古老——三百年历史吗？”楠问道。

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [piəd] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] .
while Flossie and Freddie peered about at the strange sights .
尽管 弗洛西 和 弗雷迪 窥视 关于 在 这 奇怪的 景点 .

弗洛西和弗雷迪则四处张望，好奇地打量着这些奇特的景象。

“ [jes] , [ænd; ənd]['oʊldər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ Yes , and older , ” said Mr . Bobbsey .
“ 是的 , 和 老 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，而且年纪也大了，”鲍勃西先生说。

“ [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
“ St . Augustine is the oldest city in the United States .
“ 英石 . 奥古斯丁 是 这 最老 城市 在 这 团结的 各州 .

圣奥古斯丁是美国最古老的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
It was settled in 1565 by the Spaniards ,
它 曾是 定居 在 - 经过 这 西班牙人 ,

它于1565年由西班牙人建立。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɪtiz] [ðeɪ] [nuː] .
and I suppose they built it like some of the Spanish cities they knew .
和 我 认为 他们 建造 它 喜欢 一些 的 这 西班牙语 城市 他们 知道 .

我想他们建造这座城市的方式，大概是借鉴了他们所了解的一些西班牙城市的做法。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][soʊ] ['næroʊ] .
That is why the streets are so narrow .
那 是 为什么 这 街道 是 所以 狭窄的 .

这就是街道如此狭窄的原因。

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['veri] ['næroʊ] .
” And indeed the streets were very narrow .
” 和 的确 这 街道 是 非常 狭窄的 .

“而且，街道确实非常狭窄。”

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ɪz]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [waɪd] ,

The	one	called	St	.	George	is	only	seventeen	feet	wide	,
这	一	称为	英石	.	乔治	是	仅有的	十七	脚	宽的	,

圣乔治那座只有十七英尺宽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

and	it	is	the	principal	street	in	St	.	Augustine	.
和	它	是	这	主要的	街道	在	英石	.	奥古斯丁	.

它是圣奥古斯丁的主要街道。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [nɑːt] [mʌtʃ] ['waɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [ruːm] .

Just	think	of	a	street	not	much	wider	than	a	very	big	room	.
只是	思考	的	一个	街道	不是	很多	更广泛	比	一个	非常	大的	房间	.

想象一下，一条街道的宽度只比一个很大的房间宽不了多少。

[ænd; ənd] ['treʒəri] [striːt] [ɪz]['iːv(ə)n] ['nɛroʊɝ] ,

And	Treasury	street	is	even	narrower	,
和	财政部	街道	是	甚至	较窄	,

而财政街则更窄。

['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [tuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][stænd][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

being	so	small	that	two	people	can	stand	and	shake	hands	across	it	.
存在	所以	小的	那	二	人们	能	站立	和	摇	双手	穿过	它	.

它非常小，两个人可以站在对面握手。

['riːəli] , [wʌn] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æn; ən] ['æli] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [striːt] .

Really	,	one	might	call	it	only	an	alley	,	and	not	a	street	.
真的	,	一	可能	称呼	它	仅有的	一个	胡同	,	和	不是	一个	街道	.

实际上，它或许只能被称为一条小巷，而不是一条街道。

[ðə; ði] - [sɔː] ['meni] ['niːgrəuz] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] , [sʌm; səm] ['draɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɑːŋki] [kɑːrts] ,

The	Bobbseys	saw	many	negroes	about	the	streets	,	some	driving	little	donkey	carts	,
这	-	锯	许多	黑人	关于	这	街道	,	一些	驾驶	小的	驴	购物车	,

鲍勃西一家在街上看到许多黑人，有些赶着小驴车。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæriɪŋ] [fruːt][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn]['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

and	others	carrying	fruit	and	other	things	in	baskets	on	their	heads	.
和	其他的	携带	水果	和	其他	事物	在	篮子	在	他们的	头部	.

还有一些人头顶着篮子，里面装着水果和其他物品。

“ [dəunt] [ðeɪ] ['evər] [fɔːl] [ɔːf] ? ” [æskt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [wʌn][bɪg] ,

“	Don't	they	ever	fall	off	?	”	asked	Freddie	,	as	he	watched	one	big	,
“	不	他们	曾经	落下	离开	?	”	问	弗雷迪	,	作为	他	观看	一	大的	,

“它们难道不会掉下来吗？”弗雷迪一边看着一个大……一边问道。

[fæt] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ɑːn] [huːz] [hed] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] , [red] ['hæŋkərtʃɪf] , [ɔːr] “ [bæn'dænə] ,

fat	colored	woman	on	whose	head	,	covered	with	a	bright	,	red	handkerchief	,	or	“	bandanna	,
胖的	有色	女士	在	谁	头	,	涵盖	和	一个	明亮的	,	红色的	手帕	,	或者	“	头巾	,

一位体态丰腴的黑人妇女，头上盖着一块鲜红色的手帕或“头巾”，

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fruːt] .

”	there	was	a	large	basket	of	fruit	.
”	那里	曾是	一个	大的	篮子	的	水果	.

那里有一大篮水果。

“ [dəunt] [ðeɪ] ['evər] [fɔːl] [ɔːf] ? ”

“	Don't	they	ever	fall	off	?	”
“	不	他们	曾经	落下	离开	?	”

“它们难道不会掉下来吗？”

“	[wʌt]	[duː][juː; jʊ]	[miːn]	[fɔːl]	[ɔːf]	—	[ðer; ðər]	['hedz]	?	”	[æskt]	[bʊ\ː t]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	.			
“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**fall**	**off**	**—**	**their**	**heads**	**?**	**”**	**asked**	**Bert**	**with**	**a**	**smile**	**.**		
”	什么	做	你	意思是	落下	离开	—	他们的	头部	?	”	问	伯特	和	一个	微笑	.		

“你的意思是说，他们的头会掉下来吗？”伯特笑着问道。

“	[noʊ]	,	[aɪ]	[miːn]	[ðə; ðɪ]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	['kæri]	,	”	[sed]	['fredi]	.						
“	**No**	**,**	**I**	**mean**	**the**	**things**	**they**	**carry**	**,**	**”**	**said**	**Freddie**	**.**						
”	不	,	我	意思是	这	事物	他们	携带	,	”	说	弗雷迪	.						

“不，我是说他们携带的东西，”弗雷迪说。

“	[wel]	,	[aɪ]	[ges]	[ðeɪ]	[stɑːrt][ɪn]	['kæriɪŋ]	[θɪŋz]	[ðæt]	[wei]	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	[taɪm]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]					
“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**they**	**start**	**in**	**carrying**	**things**	**that**	**way**	**from**	**the**	**time**	**they**	**are**			
”	出色地	,	我	猜测	他们	开始	在	携带	事物	那	方式	从	这	时间	他们	是			

['tʃɪldrən]	,																		
children	**,**																		
孩子们	,																		

“嗯，我想他们从小就开始那样拿东西了。”

”	[sed]	['mɪsɪz]	.	['bɑːbsiː]	,														
”	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**														
”	说	太太	.	鲍勃西	,														

博布西夫人说：“

“	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[lɜːrn]	[tuː; tə]	['bæləns]	[θɪŋz]	[ɑːn][ðer; ðər]	['hedz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][juː; jʊ]	['tʃɪldrən]							
“	**and**	**they**	**learn**	**to**	**balance**	**things**	**on**	**their**	**heads**	**as**	**well**	**as**	**you**	**children**					
”	和	他们	学习	到	平衡	事物	在	他们的	头部	作为	出色地	作为	你	孩子们					

[lɜːrn]	[tuː; tə]	['bæləns]	[jɔːr'selvz]	[ɑːn]['roʊlər]	[skeɪts]	.													
learn	**to**	**balance**	**yourselves**	**on**	**roller**	**skates**	**.**												
学习	到	平衡	你们自己	在	滚筒	冰鞋	.												

“他们学会了头顶平衡，就像你们小朋友学会了在旱冰鞋上保持平衡一样。”

[aɪ]	[der]	[seɪ]	[ðə; ðɪ]	['kʌlərd]	['piːp(ə)l]	[hɪr]	[wʊd]	[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]		[hɑːrd][tuː; tə]	['roʊlər]	[skeɪt]	[æz; əz]						
I	**dare**	**say**	**the**	**colored**	**people**	**here**	**would**	**find**	**it**	**as**	**hard**	**to**	**roller**	**skate**	**as**				
我	敢	说	这	有色	人们	这里	会	寻找	它	作为	难的	到	滚筒	滑冰	作为				

[juː; jʊ]	[wʊd]	[tuː; tə]	['kæri]	[ə; eɪ]	['hevi]	[loʊd]	[ɑːn][jʊr; jər]	[hed]	.	”									
you	**would**	**to**	**carry**	**a**	**heavy**	**load**	**on**	**your**	**head**	**.**	**”**								
你	会	到	携带	一个	重的	加载	在	你的	头	.	”								

我敢说，这里的黑人会发现滑旱冰和你头顶重物一样难。”

“	[wel]	,	[hɪr]	[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel]						,	”	[sed]	['mɪstər]	.	['bɑːbsiː]	,			
“	**Well**	**,**	**here**	**we**	**are**	**at**	**our**	**hotel**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**				
”	出色地	,	这里	我们	是	在	我们的	酒店	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,				

“好了，我们现在到酒店了，”博布西先生说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ]	['ɔːtəməbiːl]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['rɪdn]	[ʌp]	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]		['steɪʃ(ə)n]	[keɪm]	[tuː; tə]							
as	**the**	**automobile**	**in**	**which**	**they**	**had**	**ridden**	**up**	**from**	**the**	**station**	**came**	**to**						
作为	这	汽车	在	哪个	他们	有	骑	向上	从	这	车站	来了	到						

[ə; eɪ][stɑːp][ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[faɪn]	['bɪldɪŋ]	.														
a	**stop**	**in**	**front**	**of**	**a**	**fine**	**building**	**.**											
一个	停止	在	正面	的	一个	美好的	建筑	.											

他们乘坐的汽车从车站出发，停在一栋漂亮的建筑物前。

“	[naʊ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[get]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[siː]	[wʌt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[fɔːr; fər]	['sʌpər]	.	”					
“	**Now**	**we**	**will**	**get**	**out**	**and**	**see**	**what**	**they**	**have**	**for**	**supper**	**.**	**”**					
”	现在	我们	将要	得到	出去	和	看	什么	他们	有	为了	晚餐	.	”					

“现在我们出去看看他们晚饭有什么吃的。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]
“ And then will we go to Cousin Jasper and find out what his strange
” 和 然后 将要 我们 去 到 表哥 碧玉 和 寻找 出去 什么 他的 奇怪的
['stɔːri] [ɪz] ? ”
story is ? ”
故事 是 ? ”

“然后我们会去找表弟贾斯珀，了解他那段奇特的经历吗？”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .
“ I guess so , ” her father answered .
” 我 猜测 所以 , ” 她 父亲 回答 .

“我想是的，”她父亲回答道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hoʊ'tel] !
“ Say , this is a fine hotel !
” 说 , 这 是 一个 美好的 酒店 !

“哎呀，这家酒店真不错！”

” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːm][ænd; ənd] ['flaʊər]
” exclaimed Bert as he and the others saw the beautiful palm and flower
” 惊呼 伯特 作为 他 和 这 其他的 锯 这 美丽的 棕榈 和 花
['gaːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

“当他和同伴们看到美丽的棕榈树和花园时，伯特惊叹道，”

[wɪð; wɪθ] ['fauntinz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
with fountains between them , in the courtyard of the place where they were
和 喷泉 之间 他们 , 在 这 庭院 的 这 地方 在哪里 他们 是
[tuː; tə][stɑːp] .
to stop .
到 停止 .

他们之间有喷泉，在他们即将停留的庭院里。

“ [oʊ] , [jes] , [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [hæz; həz] ['wʌndərf(ə)l] [hoʊ'tel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Oh , yes , St . Augustine has wonderful hotels , ” said his father .
” 哦 , 是的 , 英石 . 奥古斯丁 有 精彩的 酒店 , ” 说 他的 父亲 .

“哦，是的，圣奥古斯丁有很多很棒的酒店，”他父亲说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['meni] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
“ This is a place where many rich people come to spend the winter that would be
” 这 是 一个 地方 在哪里 许多 富有的 人们 来 到 花费 这 冬天 那 会 是
[tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
too cold for them in New York .
也 寒冷的 为了 他们 在 新的 约克 .

“这里是许多富人过冬的地方，因为纽约的冬天对他们来说太冷了。”

[naʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .
Now come inside .
现在 来 里面 .

请进。

” [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['bɝːt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
” THE SHIP GAVE A LURCH AND BURT LOST HIS BALANCE .
” 这 船 给予 一个 困境 和 伯特 丢失的 他的 平衡 .

“船身猛地一晃，伯特失去了平衡。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊ'tel] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt]

Into	the	beautiful	hotel	they	went	,	and	when	Mr	.	Bobbsey	was	asking	about
进入	这	美丽的	酒店	他们	去	,	和	什么时候	先生	.	鲍勃西	曾是	问	关于

[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

their	rooms	,
他们的	房间	,

他们走进那家漂亮的酒店，当鲍勃西先生询问他们的房间情况时，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

and	seeing	that	the	baggage	was	brought	in	,
和	看到	那	这	行李	曾是	带来	在	,

看到行李已经运进来了，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Mrs	.	Bobbsey	glanced	around	to	make	sure	the	four	twins	were	with	her	,
太太	.	鲍勃西	瞥了一眼	大约	到	制作	当然	这	四	双胞胎	是	和	她	,

博布西太太环顾四周，确认四个双胞胎都在她身边。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] ['flɔːsi] [ɔːr] ['fredi] [streɪd] [ɔːf] .

for	sometimes	Flossie	or	Freddie	strayed	off	.
为了	有时	弗洛西	或者	弗雷迪	迷路了	离开	.

有时弗洛西或弗雷迪会走失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] .

And	that	is	what	had	happened	this	time	.
和	那	是	什么	有	发生	这	时间	.

而这一次，事情就是这样发生的。

['fredi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

Freddie	was	not	in	sight	.
弗雷迪	曾是	不是	在	视线	.

弗雷迪不见踪影。

“ [oʊ] , [wer] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Oh	,	where	is	that	boy	?	”	cried	his	mother	.
“	哦	,	在哪里	是	那	男生	?	”	哭	他的	母亲	.

“哦，那个孩子在哪儿？”他母亲喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [krɔːld] [daʊn] [ə'nʌðər] ['ventɪleɪtər] [paɪp] ! ”

“	I	hope	he	hasn't	crawled	down	another	ventilator	pipe	!	”
“	我	希望	他	还没有	爬行	向下	其他	呼吸机	管道	!	”

“我希望他没再顺着通风管道爬进去！”

“ ['noʊəm] , ” ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][men] .

“	No'm	,	”	answered	one	of	the	hotel	men	.
“	诺姆	,	”	回答	一	的	这	酒店	男人	.

“不，”一位酒店工作人员回答道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] [ðæt] .

“	He	hasn't	done	that	.
“	他	还没有	完毕	那	.

“他没有那样做。”

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rʌn] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .

I	saw	your	little	boy	run	back	out	of	the	front	door	a	moment	ago	.
我	锯	你的	小的	男生	跑步	后退	出去	的	这	正面	门	一个	片刻	前	.

我刚才看到你家小男孩从前门跑出去了。

[bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	he'll	be	all	right	.
但	地狱	是	全部	正确的	.

但他会没事的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] . ”

Nothing	can	happen	to	him	in	St	.	Augustine	.	”
没有什么	能	发生	到	他	在	英石	.	奥古斯丁	.	”

在圣奥古斯丁，他不会有事的。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] !

“	Oh	,	but	I	must	find	him	!
“	哦	,	但	我	必须	寻找	他	!

“哦，但我一定要找到他！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太惊呼道。”

“ [dɪk] , ['fredi] [ɪz] [gɔːn] [ə'gen] !

“	Dick	,	Freddie	is	gone	again	!
“	迪克	,	弗雷迪	是	已消失	再次	!

“迪克，弗雷迪又走了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

”	she	said	to	her	husband	.
”	她	说	到	她	丈夫	.

她对丈夫说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] !

“	We	must	find	him	at	once	!
“	我们	必须	寻找	他	在	一次	!

我们必须马上找到他！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .

”	and	she	hurried	from	the	hotel	.
”	和	她	慌忙	从	这	酒店	.

然后她匆匆离开了酒店。

['tʃæptər] [eks] — ['kʌz(ə)n] ['dʒæspɚz] ['stɔːri]

CHAPTER	X	—	COUSIN	JASPER'S	STORY
章	X	—	表哥	碧玉的	故事

第十章——表弟贾斯珀的故事

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	,	who	had	been	talking	to	the	clerk	of	the	hotel	at	the
先生	.	鲍勃西	,	WHO	有	到过	说	到	这	职员	的	这	酒店	在	这

[desk] ,

desk	,
桌子	,

鲍勃西先生当时正在酒店前台和接待员交谈，

[lʊkt] [tɔːrd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

looked	toward	Mrs	.	Bobbsey	,	who	was	hurrying	out	the	front	door	.
看起来	朝向	太太	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	匆忙	出去	这	正面	门	.

他看向博布西太太，她正匆匆忙忙地从前门出去。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
“	等待	一个	分钟	!

“等一下！

” [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər] .

”	he	called	after	her	.
”	他	称为	后	她	.

“他朝她喊道。”

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ”
“ I'll come with you ! ”
” 患病的 来 和 你 ! ”

“我跟你一起去！”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ No , you stay with the other children , ” she answered .
” 不 , 你 停留 和 这 其他 孩子们 , ” 她 回答 .

“不，你和其他孩子待在一起，”她回答道。

“ [aɪl] [faɪnd] ['fredi] . ”
“ I'll find Freddie . ”
” 患病的 寻找 弗雷迪 . ”

“我会找到弗雷迪。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ But you don't know your way about St . Augustine , ” said Mr . Bobbsey .
” 但 你 不 知道 你的 方式 关于 英石 . 奥古斯丁 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“但是你对圣奥古斯丁一无所知，”鲍勃西先生说。

“ [juːv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . ”
“ You've never been here before . ”
” 你已经 绝不 到过 这里 前 . ”

“你以前从没来过这里。”

“ ['niːðər] [hæv; həv][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ Neither have you , ” returned his wife with a laugh ,
” 两者都不 有 你 , ” 返回 他的 妻子 和 一个 笑 ,

“你也没有，”他妻子笑着回答。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] ['fredi] — [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː]
for she was not very much alarmed about Freddie — he had slipped away too
为了 她 曾是 不是 非常 很多 惊慌 关于 弗雷迪 — 他 有 滑倒了 离开 也
['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
often before .
经常 前 .

因为她并不太担心弗雷迪——他以前已经溜走太多次了。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [dɪk] , ” [went] [ɑːn]['mɪsɪz] .
“ I can find my way about as well as you can , Dick , ” went on Mrs .
” 我 能 寻找 我的 方式 关于 作为 出色地 作为 你 能 , 迪克 , ” 去 在 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“我和你一样能认路，迪克，”鲍勃西太太继续说道。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] . ”
“ You stay here and I'll get our little fat fireman . ”
” 你 停留 这里 和 患病的 得到 我们的 小的 胖的 消防队员 . ”

“你待在这里，我去叫我们的小胖消防员。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , ” [sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .
“ Maybe he has gone to see a fire engine , ” suggested Nan .
” 或许 他 有 已消失 到 看 一个 火 引擎 , ” 建议 楠 .

“也许他是去看消防车了，”楠猜测道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ I don't believe so , ” answered her father .
” 我 不 相信 所以 , ” 回答 她 父亲 .

“我不这么认为，”她父亲回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [ə'lɑːrm] ,
“ I didn't hear any alarm ,
“ 我 没有 听到 任何 警报 ,

“我没有听到任何警报声，

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [dəunt] [saʊnd] [wʌn] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi][duː] [bæk] [ɪn]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] . ”
but perhaps they don't sound one here as we do back in Lakeport . ”
但 也许 他们 不 声音 一 这里 作为 我们 做 后退 在 莱克波特 . ”

但也许他们在这里听起来不像我们在莱克波特听到的那样。”

“ [aɪ] [ges] ['hiːz][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [hɪr] ,
“ I guess he's just gone out to look at the things in the streets here ,
“ 我 猜测 他是 只是 已消失 出去 到 看 在 这 事物 在 这 街道 这里 ,

“我猜他只是出去看看街上的情况。”

” [sed] [b\\ːt] .
” said Bert .
” 说 伯特 .

“伯特说道。”

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ][lɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][æt; ət] [hoʊm] . ”
“ They're a lot different from at home . ”
“ 它们是 一个 很多 不同的 从 在 家 . ”

“这里和家里很不一样。”

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ Indeed they are !
“ 的确 他们 是 !

“的确如此！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
” exclaimed Mr . Bobbsey .
” 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生惊呼道。”

“ [wel] , [aɪl] [steɪ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [lʊk]
“ Well , I'll stay here , ” he said to his wife , “ and you go and look
“ 出色地 , 患病的 停留 这里 , ” 他 说 到 他的 妻子 , “ 和 你 去 和 看
[fɔːr; fər] ['fredi] .
for Freddie .
为了 弗雷迪 .

“好吧，我就留在这里，”他对妻子说，“你去找弗雷迪吧。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [suːn] [faɪnd][hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [aʊt] . ”
But if you don't soon find him come back and I'll go out . ”
但 如果 你 不 很快 寻找 他 来 后退 和 患病的 去 出去 . ”

但如果你很快找不到他，就回来，我出去。

“ [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I'll find him , ” she said ,
“ 患病的 寻找 他 , ” 她 说 ,

“我会找到他的，”她说。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə]
and one of the porters from the hotel offered to go with her to
和 一 的 这 搬运工 从 这 酒店 提供 到 去 和 她 到
[ʃoʊ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hɜːr; hər] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [striːts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] — [ðə; ði]
show Mrs . Bobbsey her way about the strange streets of St . Augustine — the
展示 太太 . 鲍勃西 她 方式 关于 这 奇怪的 街道 的 英石 . 奥古斯丁 — 这
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

酒店的一位搬运工主动提出陪她一起去，给博布西太太介绍一下圣奥古斯丁那些陌生的街道——这座小镇

['nærəʊ] [striːts] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

narrow	streets	that	had	not	been	changed	much	in	three	hundred	years	.
狭窄的	街道	那	有	不是	到过	已更改	很多	在	三	百	年	.

三百年来几乎没有变化的狭窄街道。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] , ” [sed] [næn; nɑːn] [tuː; tə] [bʌt] ,

“	Oh	,	what	a	lovely	place	this	is	,	”	said	Nan	to	Bert	,
“	哦	,	什么	一个	迷人的	地方	这	是	,	”	说	楠	到	伯特	,

“哦，这里真是个好地方，”南对伯特说。

[waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [klɜːrk] .

while	their	father	was	talking	with	the	hotel	clerk	.
尽管	他们的	父亲	曾是	说	和	这	酒店	职员	.

当时他们的父亲正在和酒店前台说话。

“ [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæləs] . ”

“	It's	like	a	palace	.	”
“	它是	喜欢	一个	宫殿	.	”

“简直像一座宫殿。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] , ” [sed] [bʌt] .

“	It	looks	like	some	of	the	places	you	see	in	a	moving	picture	,	”	said	Bert	.
“	它	看起来	喜欢	一些	的	这	地方	你	看	在	一个	移动	图片	,	”	说	伯特	.

“看起来就像你在电影里看到的一些场景，”伯特说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊ'tel] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [set] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

And	indeed	the	beautiful	hotel	,	with	the	palms	and	flowers	set	all	about	,
和	的确	这	美丽的	酒店	,	和	这	棕榈树	和	花朵	放	全部	关于	,

那家酒店确实很漂亮，周围环绕着棕榈树和鲜花。

[dɪd] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪ] .

did	look	like	some	moving	picture	play	.
做过	看	喜欢	一些	移动	图片	玩	.

看起来确实像一部电影。

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəl] ,

Only	it	was	real	,
仅有的	它	曾是	真实的	,

只不过，这一切都是真的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['kʌz(ə)n]

and	the	Bobbsey	twins	were	to	stay	there	until	they	had	seen	Cousin
和	这	鲍勃西	双胞胎	是	到	停留	那里	直到	他们	有	已见	表哥

['dʒæspər] ,

Jasper	,
碧玉	,

鲍勃西双胞胎要待在那里，直到见到表哥贾斯珀为止。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

and	found	out	what	his	strange	story	was	about	.
和	成立	出去	什么	他的	奇怪的	故事	曾是	关于	.

然后他才发现他那段奇怪的故事究竟是怎么回事。

[suːn] ['æftər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Soon	after	Mr	.	Bobbsey	had	finished	signing	his	name	and	those	of	the
很快	后	先生	.	鲍勃西	有	完成的	签名	他的	姓名	和	那些	的	这

['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['redʒɪstər] [bʊk] ,

members	of	his	family	in	the	hotel	register	book	,
成员	的	他的	家庭	在	这	酒店	登记	书	,

博布西先生在酒店登记簿上签完自己和家人的名字后不久，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fredi] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

Mrs	.	Bobbsey	came	back	,	leading	Freddie	by	the	hand	.
太太	.	鲍勃西	来了	后退	,	领导	弗雷迪	经过	这	手	.

鲍勃西太太回来了，牵着弗雷迪的手。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ,

The	little	boy	seemed	to	be	all	right	,	and	he	was	smiling	,
这	小的	男生	似乎	到	是	全部	正确的	,	和	他	曾是	微笑	,

小男孩看起来没事，他还在笑。

[waɪl] [ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][raɪp][bə'nænə] .

while	in	one	hand	he	held	a	ripe	banana	.
尽管	在	一	手	他	握住	一个	成熟	香蕉	.

他一手拿着一根熟透的香蕉。

“ ['hwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] , ['fredi] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	Where've	you	been	,	Freddie	?	”	asked	Flossie	.
“	在哪里?	你	到过	,	弗雷迪	?	”	问	弗洛西	.

“弗雷迪，你去哪儿了？”弗洛西问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [hoʊm] . ”

“	I	was	afraid	you	had	gone	back	home	.	”
“	我	曾是	害怕的	你	有	已消失	后退	家	.	”

“我还以为你已经回家了。”

“ [noʊp] , ” ['fredi] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [piːl] [ðə; ði][bə'nænə] .

“	Nope	,	”	Freddie	answered	,	as	he	started	to	peel	the	banana	.
“	没有	,	”	弗雷迪	回答	,	作为	他	开始	到	果皮	这	香蕉	.

“不，”弗雷迪一边回答，一边开始剥香蕉皮。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	was	seeing	how	they	did	it	.	”
“	我	曾是	看到	如何	他们	做过	它	.	”

“我当时在观察他们是怎么做的。”

“ [haʊ] [huː] [dɪd] [wʌt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	How	who	did	what	?	”	asked	his	father	.
“	如何	WHO	做过	什么	?	”	问	他的	父亲	.

“到底是谁做了什么？”他父亲问道。

“ ['kærid] [ðə; ði][bɪg]['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , ” ['fredi] ['ænsər] ,

“	Carried	the	big	baskets	on	their	heads	,	”	Freddie	answered	,
“	携带	这	大的	篮子	在	他们的	头部	,	”	弗雷迪	回答	,

“他们头顶着大篮子，”弗雷迪回答道。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ɔːf][ðə; ði] ['jeloʊ] [fruːt] ,

and	by	this	time	he	had	part	of	the	skin	off	the	yellow	fruit	,
和	经过	这	时间	他	有	部分	的	这	皮肤	离开	这	黄色的	水果	,

这时他已经剥掉了黄色果实的一部分皮。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [fɔːr; fər] ['flɔːsi] .

and	was	breaking	off	a	piece	for	Flossie	.
和	曾是	打破	离开	一个	片	为了	弗洛西	.

然后掰下一块给弗洛西。

['fredi] ['ɔːlweɪz] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

Freddie	always	shared	his	good	things	with	his	little	sister	,
弗雷迪	总是	共享	他的	好的	事物	和	他的	小的	姐姐	,

弗雷迪总是和妹妹分享好东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][b\\ːt][ænd; ənd][næn; nɑːn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	with	Bert	and	Nan	if	there	was	enough	.
和	和	伯特	和	楠	如果	那里	曾是	足够的	.

如果时间允许的话，还可以和伯特和南一起。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? ” [æskt] [bʊ\ːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	What	does	he	mean	?	”	asked	Bert	of	his	mother	.
”	什么	做	他	意思是	?	”	问	伯特	的	他的	母亲	.

“他是什么意思？”伯特问他的母亲。

“ [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ? ”

“	Was	he	trying	to	carry	something	on	his	head	?	”
”	曾是	他	尝试	到	携带	某物	在	他的	头	?	”

“他是不是头上顶着什么东西？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

“	No	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	with	a	laugh	,
”	不	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	和	一个	笑	,

“不，”博布西太太笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌlərd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fruːt]

“	but	he	was	following	a	big	colored	woman	who	had	a	basket	of	fruit
”	但	他	曾是	下列的	一个	大的	有色	女士	WHO	有	一个	篮子	的	水果

[ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .

on	her	head	.
在	她	头	.

但他当时跟着一个头顶着一篮水果的高大黑人妇女。

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hoʊ'tel] .

I	caught	him	halfway	down	the	street	in	front	of	another	hotel	.
我	捕捉	他	半	向下	这	街道	在	正面	的	其他	酒店	.

我在街中间另一家酒店前抓住了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] .

He	was	walking	after	this	woman	,	and	he	didn't	hear	me	coming	.
他	曾是	步行	后	这	女士	,	和	他	没有	听到	我	未来	.

他跟在那个女人后面走，没听到我走过来。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

I	asked	him	what	he	was	doing	,
我	问	他	什么	他	曾是	正在做	,

我问他在做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɔːf] . ”

and	he	said	he	was	waiting	to	see	it	fall	off	.	”
和	他	说	他	曾是	等待	到	看	它	落下	离开	.	”

他说他正等着看它掉下来呢。

“ [wʌt] [fɔːl] [ɔːf] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

“	What	fall	off	?	”	asked	Nan	,	coming	up	just	then	.
”	什么	落下	离开	?	”	问	楠	,	未来	向上	只是	然后	.

“什么掉下来了？”这时，楠走了过来，问道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] , ” ['fredi] ['ænsər] [fɔːr; fər]

“	I	thought	maybe	the	basket	would	fall	off	her	head	,	”	Freddie	answered	for
”	我	想法	或许	这	篮子	会	落下	离开	她	头	,	”	弗雷迪	回答	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“我当时想，也许篮子会从她头上掉下来，”弗雷迪自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪbəld] [ænd; ənd] ['wɔbəld] [laɪk] ['eniθɪŋ]

“	It	was	an	awful	big	basket	,	and	it	wibbled	and	wobbled	like	anything
”	它	曾是	一个	可怕	大的	篮子	,	和	它	摇晃	和	摇晃	喜欢	任何事物

.

.
.

“那是一个非常大的篮子，它摇摇晃晃的。”

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

I	thought	maybe	it	would	fall	,	but	it	didn't	,	"	he	added	with	a	sigh	,
我	想法	或许	它	会	落下	,	但	它	没有	,	"	他	额外	和	一个	叹	,

“我以为它可能会倒下来，但它没有，”他叹了口气补充道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] .

as	though	he	had	been	cheated	out	of	a	lot	of	fun	.
作为	尽管	他	有	到过	作弊	出去	的	一个	很多	的	乐趣	.

就好像他被剥夺了很多乐趣一样。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæd; həd] ['fɔːlən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	If	it	did	had	fallen	,	"	he	went	on	,
"	如果	它	做过	有	倒下	,	"	他	去	在	,

“如果它真的倒了，”他继续说道，

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜːr; hər][bə'nænəz][ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

“	I	was	going	to	pick	up	her	bananas	and	oranges	for	her	.
"	我	曾是	去	到	挑选	向上	她	香蕉	和	橙子	为了	她	.

“我本来打算帮她去买香蕉和橘子。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kept] ['wɔːkɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] . "

That's	why	I	kept	walking	after	her	.	"
那就是	为什么	我	保留	步行	后	她	.	"

这就是我一直跟着她的原因。

“ [dɪd][ʃiː; ʃi][drɑːp] [ðæt] [bə'nænə] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Did	she	drop	that	banana	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,
"	做过	她	降低	那	香蕉	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,

“她是不是把香蕉掉地上了？”鲍勃西先生问道。

[waɪl] ['sevrəl] ['smaɪlɪŋ] ['pɜːrsənz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] .

while	several	smiling	persons	gathered	about	the	Bobbsey	twins	in	the	hotel	lobby	.
尽管	一些	微笑	人	聚集	关于	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	酒店	大厅	.

当时，几个面带笑容的人聚集在酒店大堂里，围着鲍勃西双胞胎。

“ [noʊ] , [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peni] , " ['fredi] ['ænsər] .

“	No	,	I	bought	this	with	a	penny	,	"	Freddie	answered	.
"	不	,	我	买	这	和	一个	一分钱	,	"	弗雷迪	回答	.

“不，这是我用一分钱买的，”弗雷迪回答道。

“ [ðə; ði] ['kʌlərd] ['leɪdi] ['dɪdnt] [drɑːp] ['eni] .

“	The	colored	lady	didn't	drop	any	.
"	这	有色	女士	没有	降低	任何	.

“那位黑人女士一个也没掉。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [dɪd][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

But	if	her	basket	did	had	fallen	from	off	her	head	I	could	have
但	如果	她	篮子	做过	有	倒下	从	离开	她	头	我	可以	有

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] ,

picked	up	the	things	,
挑选	向上	这	事物	,

但如果她的篮子真的从头上掉下来了，我可以帮她捡起里面的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ʃiːd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][bə'nænə][ɔːr][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] . "

and	then	maybe	she'd	have	given	me	a	banana	or	an	orange	.	"
和	然后	或许	棚	有	给定	我	一个	香蕉	或者	一个	橙子	.	"

然后她或许会给我一根香蕉或一个橘子。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['dɪdnt] ['hæpən] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [baɪ] [wʌn] [jɔːr'self] ; [dɪd][juː; jʊ] ?

“	And	when	that	didn't	happen	you	had	to	go	buy	one	yourself	;	did	you	?
"	和	什么时候	那	没有	发生	你	有	到	去	买	一	你自己	;	做过	你	?

“当这种情况没有发生时，你就得自己去买一个，是吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" asked Mr . Bobbsey with a laugh .
" 问 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

"鲍勃西先生笑着问道。"

" [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] .
" Well , that's too bad .
" 出色地 , 那就是 也 坏的 .

"那真是太可惜了。"

[bʌt; bət] , ['æftər] [ðɪs] , ['fredi] , [dəunt][goʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [jɔːr'self] .
But , after this , Freddie , don't go away by yourself .
但 , 后 这 , 弗雷迪 , 不 去 离开 经过 你自己 .

但是，弗雷迪，之后你不要独自离开。

[its] [ɔːl] [raɪt] , [æt; ət] [hoʊm] , [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [wʊdz] ,
It's all right , at home , to run off and play in the fields or woods ,
它是 全部 正确的 , 在 家 , 到 跑步 离开 和 玩 在 这 字段 或者 树林 ,

在家里，跑到田野或树林里玩耍是完全没问题的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] [ə'baʊt] .
for you know your way about .
为了 你 知道 你的 方式 关于 .

因为你知道路。

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] , [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
But here you are in a strange city , so you must stay with us . "
但 这里 你 是 在 一个 奇怪的 城市 , 所以 你 必须 停留 和 我们 . "

但你现在身处异乡，所以你必须和我们待在一起。

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['fredi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Yes , sir , " answered Freddie , like a good little boy .
" 是的 , 先生 , " 回答 弗雷迪 , 喜欢 一个 好的 小的 男生 .

"是的，先生，"弗雷迪像个乖孩子一样回答道。

" [aɪ] [wɪl] , [tuː] , " ['prɑːmɪst] ['flɔːsi] .
" I will , too , " promised Flossie .
" 我 将要 , 也 , " 承诺 弗洛西 .

"我也会的，"弗洛西答应道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][wʌz; wəz] [tə'geðər] [wʌns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi]
The Bobbsey family was together once again , and when Flossie and Freddie
这 鲍勃西 家庭 曾是 一起 一次 再次 , 和 什么时候 弗洛西 和 弗雷迪
[hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði][bə'nænə] ,
had eaten the banana ,
有 吃 这 香蕉 ,

鲍勃西一家又团聚了，弗洛西和弗雷迪吃完香蕉后，

[ænd; ənd] ['pɔːtəz] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ,
and porters had taken charge of their baggage ,
和 搬运工 有 已采取 收费 的 他们的 行李 ,

搬运工们负责搬运他们的行李。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] .
they all went up to the rooms where they were to stay .
他们 全部 去 向上 到 这 房间 在哪里 他们 是 到 停留 .

他们都去了各自的房间。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [biː; bi] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
" We don't know just how long we'll be here , " said Mr . Bobbsey ,
" 我们 不 知道 只是 如何 长的 出色地 是 这里 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

"我们不知道会在这里待多久，"鲍勃西先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld]

as	they	were	getting	ready	to	go	down	to	supper	,	as	the	children	called
作为	他们	是	获得	准备好	到	去	向下	到	晚餐	,	作为	这	孩子们	称为

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当他们准备下楼吃晚饭时（孩子们都这么称呼晚饭），

[ɔːr] “ ['dɪnər] , ” [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [neɪm] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

or	“	dinner	,	”	as	the	more	fashionable	name	has	it	.
或者	“	晚餐	,	”	作为	这	更多的	时髦	姓名	有	它	.

或者用更时髦的说法，叫“晚餐”。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Are	we	going	out	on	the	ocean	again	?	”	asked	Nan	.
“	是	我们	去	出去	在	这	海洋	再次	?	”	问	楠	.

“我们又要出海了吗？”楠问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Did	you	like	it	?
“	做过	你	喜欢	它	?

“你喜欢它吗?

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	her	father	wanted	to	know	.
”	她	父亲	通缉	到	知道	.

她父亲想知道。

“ [oʊ] , [lɑːts] !

“	Oh	,	lots	!
“	哦	,	很多	!

“哦，很多！”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] ! ” [dɪ'klerd] [bɵːt] .

“	It	was	great	!	”	declared	Bert	.
“	它	曾是	伟大的	!	”	声明	伯特	.

“太棒了！”伯特说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [kætʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʃɑːrks] , ” ['fredi] [sed] .

“	I	want	to	see	'	em	catch	some	more	sharks	,	”	Freddie	said	.
“	我	想	到	看	-	呃	抓住	一些	更多的	鲨鱼	,	”	弗雷迪	说	.

“我想看看他们能不能再抓到一些鲨鱼，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] ,

“	I	like	to	see	the	blue	water	,	”	added	Flossie	,
“	我	喜欢	到	看	这	蓝色的	水	,	”	额外	弗洛西	,

“我喜欢看蓝色的海水，”弗洛西补充道。

[huː] [hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kliːn] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['rʌbər] [dɑːl] .

who	had	got	out	a	clean	dress	for	her	rubber	doll	.
WHO	有	得到	出去	一个	干净的	裙子	为了	她	橡皮	玩具娃娃	.

她拿出一件干净的衣服给她的橡胶娃娃穿。

“ [jes] , [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][ɪz] ['veri] ['prɪti] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Yes	,	the	blue	water	is	very	pretty	,	”	remarked	Mr	.	Bobbsey	.
“	是的	,	这	蓝色的	水	是	非常	漂亮的	,	”	评论	先生	.	鲍勃西	.

“是的，蓝色的海水真漂亮，”鲍勃西先生说道。

“ [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['veri] ['laɪkli] , [seɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Well	,	we	shall	,	very	likely	,	sail	on	it	again	.
”	出色地	,	我们	将	,	非常	可能	,	帆	在	它	再次	.

“嗯，我们很可能会再次乘船航行。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər]['wɒnts][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,

I	don't	know	just	what	Cousin	Jasper	wants	to	tell	me	,
我	不	知道	只是	什么	表哥	碧玉	想要	到	告诉	我	,

我不知道表哥贾斯珀到底想告诉我什么。

[ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

or	what	he	wants	me	to	do	.
或者	什么	他	想要	我	到	做	.

或者他想让我做什么。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n][trɪp] [hɪm'self] .

But	I	think	he	is	planning	an	ocean	trip	himself	.
但	我	思考	他	是	规划	一个	海洋	旅行	他自己	.

但我认为他自己正在计划一次海上旅行。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['iːtn] ,

I'll	go	to	see	him	this	evening	,	after	we	have	eaten	,
患病的	去	到	看	他	这	晚上	,	后	我们	有	吃	,

我今晚吃完饭后会去看他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	then	I	can	tell	you	all	about	it	.	”
和	然后	我	能	告诉	你	全部	关于	它	.	”

然后我就可以把一切都告诉你了。”

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] [b\\ːt] .

“	May	I	come	with	you	?	”	asked	Bert	.
”	可能	我	来	和	你	?	”	问	伯特	.

“我可以和你们一起去吗？”伯特问道。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [ðɪs] [fɜːrst][trɪp] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .

“	Well	,	I	think	not	this	first	trip	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	slowly	.
”	出色地	,	我	思考	不是	这	第一的	旅行	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	缓慢地	.

“嗯，我想第一次旅行不会这样，”鲍勃西先生缓缓回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][ɪz] [ɪl] ,

“	I	am	going	to	the	hospital	where	Cousin	Jasper	is	ill	,
”	我	是	去	到	这	医院	在哪里	表哥	碧玉	是	患病的	,

“我要去医院看望生病的表弟贾斯珀。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

and	he	may	not	be	able	to	see	both	of	us	.
和	他	可能	不是	是	有能力的	到	看	两个都	的	我们	.

他可能无法同时看到我们两个。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['leɪtər] . ”

I'll	take	you	later	.	”
患病的	拿	你	之后	.	”

我待会儿带你去。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ['kæri] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , ”

“	We	can	stay	and	watch	the	colored	people	carry	things	on	their	heads	,	”
”	我们	能	停留	和	手表	这	有色	人们	携带	事物	在	他们的	头部	,	”

[pʊt] [ɪn] ['fredi] .

put	in	Freddie	.
放	在	弗雷迪	.

“我们可以留下来看黑人头顶着东西，”弗雷迪插嘴道。

“ [ðæts] [lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪl] [drɑːp][ɔːf] ,
“ That's lots of fun , and maybe some of ' em will drop off ,
“ 那就是 很多 的 乐趣 , 和 或许 一些 的 - 呃 将要 降低 离开 ,

“那很有趣，也许有些人会退出。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][help] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] . ”
and we can help pick ' em up , and they might give us an orange . ”
和 我们 能 帮助 挑选 - 呃 向上 , 和 他们 可能 给 我们 一个 橙子 . ”

我们可以帮忙把它们捡起来，它们可能会给我们一个橙子。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['ræðər] [baɪ] [maɪ]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [aɪ]
“ I guess I'd rather buy my oranges , and then I'll be sure to have what I
“ 我 猜测 ID 相当 买 我的 橙子 , 和 然后 患病的 是 当然 到 有 什么 我
[wɑːnt] ,
want ,
想 ,

“我想我还是买橙子比较好，这样就能确保买到我想要的了。”

” [sed] [bɑ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” said Bert with a laugh .
” 说 伯特 和 一个 笑 .

“伯特笑着说。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [waɪl] [aɪm][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,
“ There are plenty of things you can look at while I'm at the hospital ,
“ 那里 是 很多 的 事物 你 能 看 在 尽管 我是 在 这 医院 ,

“我在医院的时候，有很多东西你可以看看。”

” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
” said Mr . Bobbsey ,
” 说 先生 . 鲍勃西 ,

鲍勃西先生说：“

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər]
and after the meal he inquired the way to the place where Cousin Jasper
和 后 这 一顿饭 他 询问 这 方式 到 这 地方 在哪里 表哥 碧玉
[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wel] ,
was getting well ,
曾是 获得 出色地 ,

饭后，他打听去表哥贾斯珀养伤的地方的路。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
while Mrs . Bobbsey took the children down to the docks , where they could see
尽管 太太 . 鲍勃西 采取 这 孩子们 向下 到 这 码头 , 在哪里 他们 可以 看
['meni] ['moʊtər]['boʊts] ,
many motor boats ,
许多 发动机 船 ,

鲍勃西太太带着孩子们去了码头，在那里他们可以看到许多机动船。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] [krɑːft] , [taɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and fishing and oyster craft , tied up for the night .
和 钓鱼 和 牡蛎 工艺 , 系 向上 为了 这 夜晚 .

还有渔船和牡蛎捕捞船，它们都系泊在那里过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] , ['bɑːmi] [er] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]
It was a beautiful evening , and the soft , balmy air of St . Augustine
它 曾是 一个 美丽的 晚上 , 和 这 柔软的 , 芳香 空气 的 英石 . 奥古斯丁
[wʌz; wəz][wɔːrm] ,
was warm ,
曾是 温暖的 ,

那是一个美丽的夜晚，圣奥古斯丁的空气柔和而温暖。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['laɪtəst] ['kloʊðɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] .

so	that	only	the	lightest	clothing	needed	to	be	worn	.
所以	那	仅有的	这	最轻	衣服	需要	到	是	磨损	.

因此只需要穿最轻便的衣服。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	It's	just	like	being	at	the	seashore	in	the	summer	,	”	said	Nan	.
”	它是	只是	喜欢	存在	在	这	海滨	在	这	夏天	,	”	说	楠	.

“感觉就像夏天在海边一样，”楠说道。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [laɪk]

“	Well	,	this	is	summer	,	and	we	are	at	the	seashore	,	though	it	is	not	like
”	出色地	,	这	是	夏天	,	和	我们	是	在	这	海滨	,	尽管	它	是	不是	喜欢

['oʊʃ(ə)n] [klɪf] ,

Ocean	Cliff	,
海洋	悬崖	,

“嗯，现在是夏天，我们身处海边，虽然这里不像海洋悬崖那样……”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	smile	.
”	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“鲍勃西太太笑着说。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	glad	the	children	liked	it	,
她	曾是	高兴的	这	孩子们	喜欢	它	,

她很高兴孩子们喜欢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [gʊd] [taɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [tuː; tə][goʊ]

and	she	hoped	they	would	have	more	good	times	if	they	were	again	to	go
和	她	希望	他们	会	有	更多的	好的	时代	如果	他们	是	再次	到	去

['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] ,

sailing	on	the	deep	,
帆船	在	这	深的	,

她希望如果他们再次出海远航，能够有更多美好的时光。

[bluː] [siː] .

blue	sea	.
蓝色的	海	.

蓝色的大海。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]

When	they	got	back	to	the	hotel	Mr	.	Bobbsey	had	not	yet	returned	from
什么时候	他们	得到	后退	到	这	酒店	先生	.	鲍勃西	有	不是	然而	返回	从

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

the	hospital	,
这	医院	,

他们回到酒店时，鲍勃西先生还没有从医院回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][bed] ,

but	he	came	before	Flossie	and	Freddie	were	ready	for	bed	,
但	他	来了	前	弗洛西	和	弗雷迪	是	准备好	为了	床	,

但他来的时候，弗洛西和弗雷迪都还没准备睡觉。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

for	they	had	been	allowed	to	stay	up	a	little	later	than	usual	.
为了	他们	有	到过	允许	到	停留	向上	一个	小的	之后	比	通常	.

因为他们被允许比平时晚睡一会儿。

“ [wel] , [haʊ] [ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	how	is	Cousin	Jasper	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	如何	是	表哥	碧玉	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“贾斯珀表哥怎么样了？”鲍勃西太太问道。

“ [mʌtʃ] ['betər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	**Much**	**better**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**say**	**,**	**”**	**answered**	**her**	**husband**	**.**
”	很多	更好的	,	我	是	高兴的	到	说	,	”	回答	她	丈夫	.

“好多了，我很高兴地说，”她丈夫回答道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

“	**He**	**will**	**be**	**able**	**to**	**leave**	**the**	**hospital**	**in**	**a**	**few**	**days**	**,**
”	他	将要	是	有能力的	到	离开	这	医院	在	一个	很少	天	,

“他几天后就能出院了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

and	**then**	**he**	**wants**	**us**	**to**	**start**	**on**	**a**	**trip**	**with**	**him**	**.**	**”**
和	然后	他	想要	我们	到	开始	在	一个	旅行	和	他	.	”

然后他想让我们和他一起去旅行。”

“ [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][soʊ] [suːn] !

“	**Start**	**on**	**a**	**trip**	**so**	**soon**	**!**
”	开始	在	一个	旅行	所以	很快	!

“这么快就开始旅行吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太惊呼道。”

“ [wer] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trævˌ(ə)l] ? ”

“	**Where**	**does**	**he**	**want**	**to**	**go**	**,**	**and**	**will**	**he**	**be**	**well**	**enough**	**to**	**travel**	**?**	**”**
”	在哪里	做	他	想	到	去	,	和	将要	他	是	出色地	足够的	到	旅行	?	”

“他想去哪里？他的身体状况适合旅行吗？”

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] .

“	**He**	**says**	**he**	**will**	**.**
”	他	说道	他	将要	.

他说他会的。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] . ”

And	**as**	**to**	**where**	**he**	**wants**	**to**	**go**	**,**	**that**	**is**	**a**	**strange**	**story**	**.**	**”**
和	作为	到	在哪里	他	想要	到	去	,	那	是	一个	奇怪的	故事	.	”

至于他想去哪里，那可就说来话长了。

“ [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['bɛgd] [b\\:t] .

“	**Oh**	**,**	**tell**	**us**	**about**	**it**	**!**	**”**	**begged**	**Bert**	**.**
”	哦	,	告诉	我们	关于	它	!	”	乞求	伯特	.

“哦，快跟我们说说！”伯特恳求道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspɔ-z] ['siːkrət] [æt; ət] [læst] !

“	**We're**	**going**	**to**	**hear**	**Cousin**	**Jasper's**	**secret**	**at**	**last**	**!**
”	是	去	到	听到	表哥	碧玉的	秘密	在	最后的	!

“我们终于要听到表哥贾斯珀的秘密了！”

” [kraɪd] [næn; nɑːn] .

”	**cried**	**Nan**	**.**
”	哭	楠	.

“楠喊道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] ['stɔːri] , [wɪð; wɪθ] - [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Is**	**it**	**a**	**real**	**story**	**,**	**with**	**'**	**once**	**upon**	**a**	**time**	**'**	**in**	**it**	**?**
”	是	它	一个	真实的	故事	,	和	-	一次	之上	一个	时间	-	在	它	?

“这是一个真实的故事，里面有‘很久很久以前’吗？”

” ['fredi] ['kwestʃənd] .

”	**Freddie**	**questioned**	**.**
”	弗雷迪	被质问	.

弗雷迪问道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?
“	And	has	it	got	a	fire	engine	in	it	?
”	和	有	它	得到	一个	火	引擎	在	它	?

“里面有消防车吗？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [boʊt] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði]
“	Well	,	no	,	not	exactly	a	fire	engine	,	though	it	has	a	boat	engine	in	the
”	出色地	,	不	,	不是	确切地	一个	火	引擎	,	尽管	它	有	一个	船	引擎	在	这

['stɔːri] .
story	.
故事	.

“嗯，不，它并不完全是一辆消防车，虽然故事里它用的是船用发动机。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][stɑːrt][wɪð; wɪθ] - [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , - [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː]
And	I	can	make	it	start	with	'	once	upon	a	time	,	'	if	you	want	me
和	我	能	制作	它	开始	和	-	一次	之上	一个	时间	,	-	如果	你	想	我

[tuː; tə] . ”
to	.	”
到	.	”

如果你愿意，我可以让它以“很久很久以前”开头。

“ [pliːz] [duː] , ” ['bɛgd] ['flɔːsi] .
“	Please	do	,	”	begged	Flossie	.
”	请	做	,	”	乞求	弗洛西	.

“请这样做，”弗洛西恳求道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] ['eni] ['fɛəriz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“	And	has	it	got	any	fairies	in	it	?	”
”	和	有	它	得到	任何	仙女	在	它	?	”

“里面有仙女吗？”

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ['eni] ['fɛəriz] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] ;
“	No	,	not	exactly	any	fairies	,	”	her	father	said	;
”	不	,	不是	确切地	任何	仙女	,	”	她	父亲	说	;

“不，不是什么仙女，”她父亲说；

“ [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] . ”
“	though	we	may	find	some	when	we	get	to	the	island	.	”
”	尽管	我们	可能	寻找	一些	什么时候	我们	得到	到	这	岛	.	”

“不过我们到了岛上或许能找到一些。”

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['aɪlənd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .
“	Oh	,	are	we	going	on	an	island	?	”	exclaimed	Bert	.
”	哦	,	是	我们	去	在	一个	岛	?	”	惊呼	伯特	.

“哦，我们要去岛上吗？”伯特惊呼道。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪv] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [end] .
“	There	!	”	cried	his	father	,	"	I've	started	at	the	wrong	end	.
”	那里	!	”	哭	他的	父亲	,	"	我已经	开始	在	这	错误的	结尾	.

“完了！”他父亲喊道，“我拿错方向了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

I	had	better	begin	at	the	beginning	.
我	有	更好的	开始	在	这	开始	.

我最好从头开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

And	that	will	be	to	tell	you	how	I	found	Cousin	Jasper	.
和	那	将要	是	到	告诉	你	如何	我	成立	表哥	碧玉	.

接下来我要告诉你们我是如何找到表弟贾斯珀的。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] [ɪl] , [ænd; ənd][ɪz] ['betər] [naʊ] .

"	He	has	been	quite	ill	,	and	is	better	now	.
"	他	有	到过	相当	患病的	,	和	是	更好的	现在	.

“他之前病得很重，现在好多了。”

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] ,

Part	of	the	time	he	was	out	of	his	head	with	fever	,
部分	的	这	时间	他	曾是	出去	的	他的	头	和	发烧	,

他有时发烧神志不清，

['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

even	after	he	wrote	to	me	,
甚至	后	他	写道	到	我	,

即使在他给我写信之后，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['dɑːktər] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][get] [wel] .

and	for	a	time	the	doctor	feared	he	would	not	get	well	.
和	为了	一个	时间	这	医生	害怕	他	会	不是	得到	出色地	.

医生一度担心他不会康复。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wiːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪr]

But	now	he	is	all	right	,	except	for	being	weak	,	and	he	told	me	a	queer
但	现在	他	是	全部	正确的	,	除了	为了	存在	虚弱的	,	和	他	讲述	我	一个	酷儿

['stɔːri] .

story	.
故事	.

但现在他除了身体虚弱之外，其他都还好，他还跟我讲了一个奇怪的故事。

“ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Once	upon	a	time	,	”	went	on	Mr	.	Bobbsey	,
“	一次	之上	一个	时间	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	,

“很久很久以前，”鲍勃西先生继续说道，

['telɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

telling	the	tale	as	his	littler	children	liked	to	hear	it	,
讲述	这	故事	作为	他的	小	孩子们	喜欢	到	听到	它	,

他用孩子们爱听的方式讲述这个故事。

" ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

"	Cousin	Jasper	and	a	young	friend	of	his	,	a	boy	about	fifteen	years	old	,
"	表哥	碧玉	和	一个	年轻的	朋友	的	他的	,	一个	男生	关于	十五	年	老的	,

“表弟贾斯珀和他的一个年轻朋友，一个大约十五岁的男孩，

[set] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] .

set	out	to	take	a	long	trip	in	a	motor	boat	.
放	出去	到	拿	一个	长的	旅行	在	一个	发动机	船	.

准备乘机动船进行一次长途旅行。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['endʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ræn][baɪ] ['gæsəliːn] [æz; əz] [dʌz] [æn; ən]

That	is	it	had	an	engine	in	it	that	ran	by	gasolene	as	does	an
那	是	它	有	一个	引擎	在	它	那	跑	经过	汽油	作为	做	一个

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

也就是说，它像汽车一样，装有汽油发动机。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] ,

Cousin	Jasper	is	very	fond	of	sailing	the	deep	,	blue	sea	,
表哥	碧玉	是	非常	喜爱	的	帆船	这	深的	,	蓝色的	海	,

表弟贾斯珀非常喜欢在蔚蓝的大海上航行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][help] .

and	he	took	this	boy	along	with	him	to	help	.
和	他	采取	这	男生	沿着	和	他	到	帮助	.

他带着这个男孩一起去帮忙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] [ɔːf][ðə; ði][koʊst]

They	were	to	sail	about	for	a	week	,	visiting	the	different	islands	off	the	coast
他们	是	到	帆	关于	为了	一个	星期	,	访问	这	不同的	岛屿	离开	这	海岸

[ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

of	Florida	.
的	佛罗里达	.

他们将航行一周，游览佛罗里达海岸附近的各个岛屿。

" [wel] , ['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] .

"	Well	,	everything	went	all	right	the	first	few	days	.
"	出色地	,	一切	去	全部	正确的	这	第一的	很少	天	.

“嗯，头几天一切都很顺利。”

[ɪn][ðer; ðər][bɪg]['moʊtər][boʊt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒæk] ['nelsn]

In	their	big	motor	boat	Cousin	Jasper	and	this	boy	,	who	was	named	Jack	Nelson
在	他们的	大的	发动机	船	表哥	碧玉	和	这	男生	,	WHO	曾是	命名	杰克	纳尔逊

,

,
,

他们的大摩托艇上，表弟贾斯珀和这个名叫杰克·尼尔森的男孩，

[seɪld] [ə'baʊt] , ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][boʊt] , ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] [miːlz] ,

sailed	about	,	living	on	their	boat	,	cooking	their	meals	,
航行	关于	,	活的	在	他们的	船	,	烹饪	他们的	餐	,

他们乘船四处游荡，住在船上，自己做饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] , [ɔːr] [kiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	now	and	then	landing	at	the	little	islands	,	or	keys	,	as	they	are
和	现在	和	然后	降落	在	这	小的	岛屿	,	或者	钥匙	,	作为	他们	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

时不时地，他们会在那些被称为小岛或礁石的小岛上登陆。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] .

"	They	were	having	a	good	time	when	one	day	a	big	storm	came	up	.
"	他们	是	拥有	一个	好的	时间	什么时候	一	天	一个	大的	风暴	来了	向上	.

“他们玩得很开心，有一天突然刮起了一场大风暴。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['mænɪdʒ][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [aʊt][tuː; tə]

They	could	not	manage	their	boat	and	they	were	blown	a	long	way	out	to
他们	可以	不是	管理	他们的	船	和	他们	是	吹	一个	长的	方式	出去	到

[siː] [ænd; ənd] [ðen] [kæst][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl]['aɪlənd] .

sea	and	then	cast	up	on	the	shore	of	a	small	island	.
海	和	然后	投掷	向上	在	这	支撑	的	一个	小的	岛	.

他们无法控制自己的船，被大风吹到很远的海面上，然后被冲到一个小岛的岸边。

“ ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] ,

“ Cousin	Jasper	was	hurt	and	so	was	the	boy	,
” 表哥	碧玉	曾是	伤害	和	所以	曾是	这	男生	,

“表弟贾斯珀受伤了，那个男孩也受伤了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][lænd] .

but	they	managed	to	get	out	of	the	water	and	up	on	land	.
但	他们	管理	到	得到	出去	的	这	水	和	向上	在	土地	.

但他们最终还是设法离开了水面，上了岸。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

They	found	a	sort	of	cave	in	which	they	could	get	out	of	the	storm	,
他们	成立	一个	种类	的	洞穴	在	哪个	他们	可以	得到	出去	的	这	风暴	,

他们找到一个可以躲避暴风雨的洞穴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . ”

and	they	stayed	on	the	island	for	some	time	. ”
和	他们	入住	在	这	岛	为了	一些	时间	. ”

他们在岛上待了一段时间。

“ [fɔːr; fər] ['jɪrz] ? ” [æskt] [b\\:t] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

“ For	years	? ”	asked	Bert	,	who	,	with	the	other	Bobbsey	twins	,
” 为了	年	? ”	问	伯特	,	WHO	,	和	这	其他	鲍勃西	双胞胎	,

“这么多年了？”伯特问道，他和鲍勃西家的其他双胞胎兄弟一起，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kʌz(ə)n]['dʒæspɚz][streɪndʒ] ['stɔːri] .

was	much	interested	in	Cousin	Jasper's	strange	story	.
曾是	很多	感兴趣的	在	表哥	碧玉的	奇怪的	故事	.

我对表哥贾斯珀的奇特故事很感兴趣。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] !

“ That	was	just	like	Robinson	Crusoe	!
” 那	曾是	只是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	!

“那简直就像鲁滨逊漂流记一样！”

” [b\\:t] [went] [ɑːn] .

” Bert	went	on	.
” 伯特	去	在	.

伯特继续说道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [steɪ] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] ? ”

“ Why	didn't	they	stay	there	always	? ”
” 为什么	没有	他们	停留	那里	总是	? ”

“他们为什么不一直待在那里呢？”

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“ They	did	not	have	enough	to	eat	, ”	said	Mr	.	Bobbsey	,
” 他们	做过	不是	有	足够的	到	吃	, ”	说	先生	.	鲍勃西	,

“他们没有足够的食物，”博布西先生说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

“ and	it	was	too	lonesome	for	them	there	.
” 和	它	曾是	也	寂寞	为了	他们	那里	.

“对他们来说，那里太孤独了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] .

They	were	the	only	people	on	the	island	,	as	far	as	they	knew	.
他们	是	这	仅有的	人们	在	这	岛	,	作为	远的	作为	他们	知道	.

据他们所知，岛上只有他们两个人。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

So	they	made	a	smudge	of	smoke	,
所以	他们	制成	一个	弄脏	的	抽烟	,

于是他们制造了一团烟雾。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][poʊl] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr]

and	on	a	pole	they	put	up	some	pieces	of	canvas	that	had	washed	ashore
和	在	一个	极	他们	放	向上	一些	件	的	帆布	那	有	洗过	岸上

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['moʊtər][boʊt] .

from	their	motor	boat	.
从	他们的	发动机	船	.

他们把从摩托艇上冲上岸的一些帆布碎片挂在杆子上。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðiːz] ['signəlz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] [ʃɪp] [ɔːr] [smɔːl] [boʊt] [ðæt] [maɪt] [kʌm]

They	hoped	these	signals	would	be	seen	by	some	ship	or	small	boat	that	might	come
他们	希望	这些	信号	会	是	已见	经过	一些	船	或者	小的	船	那	可能	来

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf] . ”

to	take	them	off	.	”
到	拿	他们	离开	.	”

他们希望这些信号能被一些可能前来救援的船只或小艇看到，从而将他们救走。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] ['reskjuːd] ? ” [æskt] [b\\:t] .

“	Did	they	get	rescued	?	”	asked	Bert	.
“	做过	他们	得到	获救	?	”	问	伯特	.

“他们获救了吗？”伯特问道。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['ænsər] [wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	was	about	to	answer	when	the	telephone	,	which	was	in	the
先生	.	鲍勃西	曾是	关于	到	回答	什么时候	这	电话	,	哪个	曾是	在	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

鲍勃西先生正要接电话，这时房间里的电话响了。

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪŋ] .

gave	a	loud	ring	.
给予	一个	大声	戒指	.

发出响亮的铃声。

“ [sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][juː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Some	one	for	us	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
“	一些	一	为了	我们	!	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“终于有人来帮我们了！”鲍勃西太太惊呼道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt]

CHAPTER	XI	—	THE	MOTOR	BOAT
章	十一	—	这	发动机	船

第十一章——摩托艇

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ə'roʊz][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,

Mr	.	Bobbsey	arose	to	answer	the	telephone	,
先生	.	鲍勃西	出现	到	回答	这	电话	,

博布西先生起身去接电话，

[wɪtʃ] [bɪg] [hoʊˈtel] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gests] [ˈnaʊədeɪz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ]

which	big	hotels	put	in	the	rooms	of	their	guests	nowadays	instead	of	sending
哪个	大的	酒店	放	在	这	房间	的	他们的	客人	如今	反而	的	发送

[ə; eɪ] [ˈbelbɔɪ] [tuː; tə] [nɑːk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] .

a	bellboy	to	knock	and	say	that	the	traveler	is	wanted	.
一个	门童	到	敲	和	说	那	这	游客	是	通缉	.

如今，许多大型酒店都会在客人的房间里放置电子门铃，而不是派门童去敲门告知客人有客人需要入住。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes] ? ” [ˈmɜːmɜd] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

“	I	wonder	who	wants	us	?	”	murmured	Mr	.	Bobbsey	.
“	我	想知道	WHO	想要	我们	?	”	低声说道	先生	.	鲍勃西	.

“不知道是谁想要我们？”鲍勃西先生喃喃自语道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

The	children	looked	disappointed	that	the	telling	of	the	story	had	to	be
这	孩子们	看起来	失望的	那	这	讲述	的	这	故事	有	到	是

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

孩子们看起来很失望，因为故事讲完了就不得不停止了。

“ [həˈloʊ] ! ” [sed] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .

“	Hello	!	”	said	their	father	into	the	telephone	.
“	你好	!	”	说	他们的	父亲	进入	这	电话	.

“喂！”他们的父亲对着电话说道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlisnd] , [ænd; ənd] [siːmd] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .

Then	he	listened	,	and	seemed	quite	surprised	at	what	he	heard	.
然后	他	听着	,	和	似乎	相当	惊讶	在	什么	他	听到	.

然后他听了起来，似乎对听到的内容感到非常惊讶。

“ [jes] , [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	Yes	,	I'll	be	down	in	a	little	while	,	”	he	went	on	.
“	是的	,	患病的	是	向下	在	一个	小的	尽管	,	”	他	去	在	.

“是的，我一会儿就下去，”他接着说。

“ [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [weɪt] . ”

“	Tell	him	to	wait	.	”
“	告诉	他	到	等待	.	”

“让他等着。”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	什么	是	它	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] ? ”

“	Was	that	Cousin	Jasper	?	”
“	曾是	那	表哥	碧玉	?	”

“那是表哥贾斯珀吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] [ɪnˈdiːd] !

“	Oh	,	no	indeed	!
“	哦	,	不	的确	!

“哦，不！

” [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈænsər] .

”	her	husband	answered	.
”	她	丈夫	回答	.

“她丈夫回答道。”

“ [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [jet]

“	Though	he	is	much	better	he	is	not	quite	well	enough	to	leave	the	hospital	yet
”	尽管	他	是	很多	更好的	他	是	不是	相当	出色地	足够的	到	离开	这	医院	然而

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

and	come	to	see	us	.
和	来	到	看	我们	.

“虽然他的情况好转了很多，但还不够好，不能出院来看我们。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [siː] ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]

This	was	an	old	sea	captain	talking	from	the	main	office	of	the	hotel
这	曾是	一个	老的	海	队长	说	从	这	主要的	办公室	的	这	酒店

[ˌdaʊn'sterz] . ”

downstairs	.	”
楼下	.	”

这是位老船长在楼下酒店的总办公室里说话的。

“ [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ? ” [æskt] [bʊt] ['iːgərli] .

“	Is	he	going	to	take	us	for	a	trip	on	the	ocean	?	”	asked	Bert	eagerly	.
”	是	他	去	到	拿	我们	为了	一个	旅行	在	这	海洋	?	”	问	伯特	急切地	.

“他要带我们去海上旅行吗？”伯特急切地问道。

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] , [ɔːr] , ['ræðər] ,

“	Well	,	that's	what	he	wants	to	do	,	or	,	rather	,
”	出色地	,	那就是	什么	他	想要	到	做	,	或者	,	相当	,

“嗯，那是他想做的，或者更确切地说，

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg]['moʊtər][boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] .

he	wants	me	to	see	about	a	big	motor	boat	in	which	to	take	a	trip	.
他	想要	我	到	看	关于	一个	大的	发动机	船	在	哪个	到	拿	一个	旅行	.

他想让我找一艘大型摩托艇去旅行。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Cousin	Jasper	sent	him	to	me	.
表哥	碧玉	发送	他	到	我	.

表哥贾斯珀把他送到我这儿来的。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] ,

But	let	me	finish	what	I	was	saying	about	the	island	,
但	让	我	结束	什么	我	曾是	说	关于	这	岛	,

但让我把刚才关于这座岛屿的话讲完。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] ['kæptɪn] .

and	then	I'll	tell	you	about	the	sea	captain	.
和	然后	患病的	告诉	你	关于	这	海	队长	.

然后我会给你讲讲那位船长的故事。

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'twiːn] ['flɔːsi]

”	Mr	.	Bobbsey	hung	up	the	telephone	receiver	and	took	his	seat	between	Flossie
”	先生	.	鲍勃西	悬挂	向上	这	电话	接收者	和	采取	他的	座位	之间	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] ,

and	Freddie	where	he	had	been	resting	in	an	easy	chair	,
和	弗雷迪	在哪里	他	有	到过	休息	在	一个	简单的	椅子	,

鲍勃西先生挂断电话，回到弗洛西和弗雷迪中间的扶手椅上坐下，他之前一直坐在那里休息。

['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] .

telling	the	story	.
讲述	这	故事	.

讲述故事。

“ ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , “ [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

“	Cousin	Jasper	,	”	went	on	Mr	.	Bobbsey	,	“	was	quite	ill	on	the	island	,
”	表哥	碧玉	,	”	去	在	先生	.	鲍勃西	,	”	曾是	相当	患病的	在	这	岛	,

“表弟贾斯珀，”鲍勃西先生继续说道，“在岛上病得很重。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][dʒæk] ['nelsn] .
and **so** **was** **Jack** **Nelson** **.**
和 所以 曾是 杰克 纳尔逊 .

杰克·尼尔森也是如此。

[dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]
Just **how** **long** **they** **stayed** **there** **,** **waiting** **for** **a** **boat** **to** **come** **and** **take**
只是 如何 长的 他们 入住 那里 , 等待 为了 一个 船 到 来 和 拿
[ðem; ðəm] [ɔːf] ,
them **off** **,**
他们 离开 ,

他们究竟在那里待了多久，才等到船来接他们离开?

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] — [æt; ət] [liːst] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] . ”
they **do** **not** **know** **—** **at** **least** **,** **Cousin** **Jasper** **does** **not** **know** **.** **”**
他们 做 不是 知道 — 在 至少 , 表哥 碧玉 做 不是 知道 . ”

他们不知道——至少，表弟贾斯珀不知道。

“ ['dʌznt] [ðæt] [bɔɪ] — [dʒæk] ['nelsn] — [noʊ] ? ” [æskt] [b\\ːt] .
“ **Doesn't** **that** **boy** **—** **Jack** **Nelson** **—** **know** **?** **”** **asked** **Bert** **.**
“ 不 那 男生 — 杰克 纳尔逊 — 知道 ? ” 问 伯特 .

“那个男孩——杰克·尼尔森——难道不知道吗？”伯特问道。

“ [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['teɪkən] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ **No** **,** **for** **he** **wasn't** **taken** **off** **the** **island** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
“ 不 , 为了 他 不是 已采取 离开 这 岛 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“不，因为他没有被带离岛屿，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːrt][ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspɚz] ['stɔːri] .
" **And** **that** **is** **the** **strange** **part** **of** **Cousin** **Jasper's** **story** **.**
" 和 那 是 这 奇怪的 部分 的 表哥 碧玉的 故事 .

“这就是表哥贾斯珀故事中奇怪的地方。”

[hiː; hi] , [hɪm'self] , ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ɪn][ə; eɪ]
He **,** **himself** **,** **after** **a** **hard** **time** **on** **the** **island** **,** **must** **have** **fallen** **asleep** **,** **in** **a**
他 , 他自己 , 后 一个 难的 时间 在 这 岛 , 必须 有 倒下 睡着了 , 在 一个
['fiːvər] ['prɑːbəbli] .
fever **probably** **.**
发烧 大概 .

他本人在岛上度过了一段艰难的时光后，很可能是发烧了，然后睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]
When **he** **awakened** **he** **was** **on** **board** **a** **small** **steamer** **,** **being** **brought** **back** **to**
什么时候 他 觉醒 他 曾是 在 木板 一个 小的 汽船 , 存在 带来 后退 到
[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .
St **.** **Augustine** **.**
英石 . 奥古斯丁 .

他醒来时发现自己在一艘小型汽船上，正被送回圣奥古斯丁。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
He **hardly** **knew** **what** **happened** **to** **him** **,** **until** **he** **found** **himself** **in** **the** **hospital** **.**
他 几乎 知道 什么 发生 到 他 , 直到 他 成立 他自己 在 这 医院 .

他几乎不知道自己身上发生了什么事，直到他发现自己躺在医院里。

“ [ðer; ðər][hiː; hi] ['sloʊli] [gɑːt] ['betər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː]
“ **There** **he** **slowly** **got** **better** **until** **he** **was** **well** **enough** **to** **write** **and** **ask** **me**
“ 那里 他 缓慢地 得到 更好的 直到 他 曾是 出色地 足够的 到 写 和 问 我
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
to **come** **to** **see** **him** **.**
到 来 到 看 他 .

“他在那里慢慢康复，直到身体好转到可以写信给我，让我去看他。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [duː] . ”

He	wanted	me	to	do	something	that	no	one	else	would	do	.	”
他	通缉	我	到	做	某物	那	不	一	别的	会	做	.	”

他想让我做一件别人都不愿意做的事。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	And	what	is	that	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	和	什么	是	那	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] ['moʊtər] [boʊt] ,

“	He	wants	me	to	get	a	big	motor	boat	,
”	他	想要	我	到	得到	一个	大的	发动机	船	,

他想让我买一艘大型摩托艇，

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd] [get] [ðæt] [bɔɪ] , [dʒæk] ['nelsn] . ”

and	go	with	him	to	this	island	and	get	that	boy	,	Jack	Nelson	.	”
和	去	和	他	到	这	岛	和	得到	那	男生	,	杰克	纳尔逊	.	”

然后跟他一起去那个岛上，把那个男孩杰克·尼尔森带回来。”

“ [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Is	that	boy	still	on	the	island	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	是	那	男生	仍然	在	这	岛	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“那个男孩还在岛上吗？”鲍勃西太太问道。

“ [waɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] ? ”

“	Why	how	long	ago	was	this	?	”
”	为什么	如何	长的	前	曾是	这	?	”

“为什么？这是多久以前的事了？”

“ [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

“	About	three	weeks	,	”	her	husband	answered	.
”	关于	三	周	,	”	她	丈夫	回答	.

“大概三周吧，”她丈夫回答道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

“	Cousin	Jasper	does	not	know	whether	or	not	the	boy	is	still	there	,
”	表哥	碧玉	做	不是	知道	无论	或者	不是	这	男生	是	仍然	那里	,

“表弟贾斯珀不知道那个男孩是否还在那里，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz] .

but	he	is	afraid	he	is	.
但	他	是	害怕的	他	是	.

但他害怕自己就是。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] ['mɪstər] . [dent] ,

You	see	when	the	boat	came	to	rescue	Mr	.	Dent	,
你	看	什么时候	这	船	来了	到	救援	先生	.	凹痕	,

你看，当船来营救丹特先生的时候，

[æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

as	my	cousin	is	called	at	the	hospital	,
作为	我的	表哥	是	称为	在	这	医院	,

这是我表弟在医院的称呼，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frend] .

they	did	not	take	off	with	him	his	boy	friend	.
他们	做过	不是	拿	离开	和	他	他的	男生	朋友	.

他们没有带走他和他的男朋友。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reskjuː] [ʃɪp] [sed] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌz(ə)n]['dʒæspɚz]['kænvəs][flæg] ['flʌtərɪŋ]

The	sailors	of	the	rescue	ship	said	they	saw	Cousin	Jasper's	canvas	flag	fluttering
这	水手们	的	这	救援	船	说	他们	锯	表哥	碧玉的	帆布	旗帜	飘动

[frʌm; frəm][ə; eɪ][poʊl] [stʌk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

from	a	pole	stuck	up	in	the	beach	,
从	一个	极	卡住	向上	在	这	海滩	,

救援船上的水手们说，他们看到贾斯珀表弟的帆布旗在沙滩上竖起的旗杆上飘扬。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	that	brought	them	to	the	island	.
和	那	带来	他们	到	这	岛	.

于是，他们来到了这座岛上。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , [ʌn'kɑːnʃəs] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] - [laɪk] ['ʃeltər] [nɪr] [ʃɔːr] ,

They	found	Cousin	Jasper	,	unconscious	,	in	a	little	cave	-	like	shelter	near	shore	,
他们	成立	表哥	碧玉	,	无意识	,	在	一个	小的	洞穴	-	喜欢	庇护所	靠近	支撑	,

他们在岸边附近一个类似小洞穴的避难所里发现了昏迷不醒的表弟贾斯珀。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

and	took	him	away	with	them	.	”
和	采取	他	离开	和	他们	.	”

然后他们把他带走了。

“ ['dɪdnt] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Didn't	they	see	the	boy	?	”	asked	Nan	.
“	没有	他们	看	这	男生	?	”	问	楠	.

“他们没看到那个男孩吗？”楠问道。

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['æftərwərd] [toʊld]['mɪstər] . [dent] .

"	No	,	he	was	not	in	sight	,	the	sailors	afterward	told	Mr	.	Dent	.
"	不	,	他	曾是	不是	在	视线	,	这	水手们	之后	讲述	先生	.	凹痕	.

“不，他不在我们视线范围内，”水手们后来告诉登特先生。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər]['eni] [wʌn] [els] ,

They	did	not	look	for	any	one	else	,
他们	做过	不是	看	为了	任何	一	别的	,

他们没有寻找其他人。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɪprekt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

not	knowing	that	two	had	been	shipwrecked	on	the	island	.
不是	会心	那	二	有	到过	遭遇海难	在	这	岛	.

他们并不知道岛上有两人遭遇海难。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ]['kʌz(ə)n]['dʒæspər][ə'loʊn][wʌz; wəz] [seɪvd] .

They	thought	there	was	only	one	,	and	so	Cousin	Jasper	alone	was	saved	.
他们	想法	那里	曾是	仅有的	一	,	和	所以	表哥	碧玉	独自的	曾是	已保存	.

他们认为只有一个人，所以只有表弟贾斯珀得救了。

“ [wen] [hiː; hi] [gruː] ['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːvər] [left] [hɪm; ɪm] ,

“	When	he	grew	better	,	and	the	fever	left	him	,
“	什么时候	他	生长	更好的	,	和	这	发烧	左边	他	,

“当他病情好转，退烧之后，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

he	tried	to	get	some	one	to	start	out	in	a	boat	to	go	to	the	island
他	尝试	到	得到	一些	一	到	开始	出去	在	一个	船	到	去	到	这	岛

[ænd; ənd] [seɪv] [ðæt] [bɔɪ] .

and	save	that	boy	.
和	节省	那	男生	.

他试图找人划船去岛上救那个男孩。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [goʊ] . ”

But	no	one	would	go	.	”
但	不	一	会	去	.	”

但没有人愿意去。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Why	not	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	为什么	不是	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“为什么不行呢？”鲍勃西太太问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm]['fiːvər] .

“	Because	they	thought	Cousin	Jasper	was	still	out	of	his	mind	from	fever	.
”	因为	他们	想法	表哥	碧玉	曾是	仍然	出去	的	他的	头脑	从	发烧	.

“因为他们认为表弟贾斯珀仍然发烧神志不清。”

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reskjuː] [ʃɪp] [hæd; həd] [siːn] [noʊ][wʌn] [els] ,

They	said	the	sailors	from	the	rescue	ship	had	seen	no	one	else	,
他们	说	这	水手们	从	这	救援	船	有	已见	不	一	别的	,

他们说，救援船上的水手们没有看到其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	there	had	been	a	boy	on	the	island	such	a	person	would	have
和	如果	那里	有	到过	一个	男生	在	这	岛	这样的	一个	人	会	有

[bɪn] [nɪr] ['mɪstər] . [dent] .

been	near	Mr	.	Dent	.
到过	靠近	先生	.	凹痕	.

如果岛上有男孩的话，那么这个人就会在登特先生附近。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

But	no	one	was	seen	on	the	island	,
但	不	一	曾是	已见	在	这	岛	,

但岛上没有人看到任何人。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv]['kʌz(ə)n]['dʒæspɜ-z] . ”

and	so	they	thought	it	was	all	a	dream	of	Cousin	Jasper's	.	”
和	所以	他们	想法	它	曾是	全部	一个	梦	的	表哥	碧玉的	.	”

所以他们以为这一切都是表哥贾斯珀的梦。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz][ðer; ðər] [jet] !

“	And	maybe	that	poor	boy	is	there	yet	!
”	和	或许	那	贫穷的	男生	是	那里	然而	!

“也许那个可怜的孩子已经到了那里！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太惊呼道。”

“ [ðæts] [wʌt] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

“	That's	what	my	cousin	is	afraid	of	,	”	her	husband	said	.
”	那就是	什么	我的	表哥	是	害怕的	的	,	”	她	丈夫	说	.

“这就是我表妹所害怕的，”她丈夫说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪv] .

"	And	that	is	why	he	sent	for	me	,	his	nearest	relative	.
"	和	那	是	为什么	他	发送	为了	我	,	他的	最近的	相对的	.

“所以他才派人来找我，他最近的亲人。”

[hiː; hi] [nuː] [aɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

He	knew	I	would	believe	him	,	and	not	imagine	he	was	dreaming	.
他	知道	我	会	相信	他	,	和	不是	想象	他	曾是	做梦	.

他知道我会相信他，不会认为他是在做梦。

[soʊ][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə]['haɪər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] ,

So	he	wants	me	to	hire	for	him	,	as	he	is	rich	,
所以	他	想要	我	到	聘请	为了	他	,	作为	他	是	富有的	,

他很有钱，所以想让我帮他招人。

[ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

a	motor	boat	and	go	to	this	island	to	rescue	the	boy	if	he	is	still	there	.
一个	发动机	船	和	去	到	这	岛	到	救援	这	男生	如果	他	是	仍然	那里	.

乘快艇前往该岛营救被困在那里的男孩。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .

Cousin	Jasper	thinks	he	is	.
表哥	碧玉	思考	他	是	.

表弟贾斯珀认为他是。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt]

He	thinks	the	boy	must	have	wandered	away	and	so	was	not	in	sight
他	思考	这	男生	必须	有	漫步	离开	和	所以	曾是	不是	在	视线

[wen] [ðə; ði]['reskjuː] [ʃɪp] [keɪm] ,

when	the	rescue	ship	came	,
什么时候	这	救援	船	来了	,

他认为那男孩一定是走丢了，所以救援船来的时候他不在视线范围内。

[ɔːr][pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɔːr] [ɪl] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

or	perhaps	he	was	asleep	or	ill	further	from	the	shore	.
或者	也许	他	曾是	睡着了	或者	患病的	更远	从	这	支撑	.

或许他当时睡着了，或者生病了，离岸边比较远。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæts] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspɚz] [streɪndʒ] ['stɔːri] .

“	At	any	rate	that's	Cousin	Jasper's	strange	story	.
”	在	任何	速度	那就是	表哥	碧玉的	奇怪的	故事	.

总之，这就是表弟贾斯珀的奇特故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [siː] [ɪf] [its] [truː] — [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl]

And	now	he	wants	us	to	help	him	see	if	it's	true	—	see	if	the	boy	is	still
和	现在	他	想要	我们	到	帮助	他	看	如果	它是	真的	—	看	如果	这	男生	是	仍然

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] . ”

on	the	island	waiting	to	be	rescued	.	”
在	这	岛	等待	到	是	获救	.	”

现在他想让我们帮他确认一下这件事是否属实——看看那个男孩是否还在岛上等待救援。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	How	can	you	find	the	island	?	”	asked	Nan	.
”	如何	能	你	寻找	这	岛	?	”	问	楠	.

“怎样才能找到那个岛呢？”楠问道。

“ ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] .

“	Cousin	Jasper	says	he	will	go	with	us	and	show	us	the	way	.
”	表哥	碧玉	说道	他	将要	去	和	我们	和	展示	我们	这	方式	.

“表弟贾斯珀说他会和我们一起去，给我们带路。”

[ðə; ði] [siː] ['kæptɪn] [huː] [kɔːld] [ˌem 'iː][ʌp][dʒʌst] [naʊ] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sea	captain	who	called	me	up	just	now	from	down	in	the	office	of	the
这	海	队长	WHO	称为	我	向上	只是	现在	从	向下	在	这	办公室	的	这

[hoʊ'tel][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['haiəz] [aʊt] ['moʊtər]['boʊts] .

hotel	is	a	man	who	hires	out	motor	boats	.
酒店	是	一个	男人	WHO	招聘	出去	发动机	船	.

刚才从酒店办公室给我打电话的那位船长，是出租摩托艇的。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [noʊz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

Cousin	Jasper	knows	him	,	and	sent	him	to	see	me	,
表哥	碧玉	知道	他	,	和	发送	他	到	看	我	,

表哥贾斯珀认识他，并派他来见我。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

as	I	am	to	have	charge	of	everything	,
作为	我	是	到	有	收费	的	一切	,

因为我将负责一切，

['mɪstər] . [dent] [nɑːt] [jet] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][soʊ] . ″

Mr	.	Dent	not	yet	being	strong	enough	to	do	so	.	″
先生	.	凹痕	不是	然而	存在	强的	足够的	到	做	所以	.	″

丹特先生的身体还不够强壮，无法做到这一点。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	And	are	you	going	to	do	it	?	″	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	和	是	你	去	到	做	它	?	″	问	太太	.	鲍勃西	.

“那你打算怎么做呢？”鲍勃西太太问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

“	Oh	,	yes	,	”	her	husband	said	.
“	哦	,	是的	,	”	她	丈夫	说	.

“哦，是的，”她丈夫说。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [help] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ,

“	I	came	here	to	help	Cousin	Jasper	,
“	我	来了	这里	到	帮助	表哥	碧玉	,

“我来这里是为了帮助表弟贾斯珀，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][set] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] [pʊr] ['loʊnli]

and	if	he	wants	me	to	set	off	on	a	sea	voyage	to	rescue	a	poor	lonely
和	如果	他	想要	我	到	放	离开	在	一个	海	航程	到	救援	一个	贫穷的	孤独

[bɔɪ] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪlənd] ,

boy	from	an	island	,
男生	从	一个	岛	,

如果他想让我远航去营救一个孤苦伶仃的岛屿男孩，

[waɪ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ″

why	I'll	have	to	do	it	.	″
为什么	患病的	有	到	做	它	.	″

我为什么必须这么做。”

“ [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ? ″ ['iːgərli] [æskt] [b\\:t] .

“	May	we	go	?	″	eagerly	asked	Bert	.
“	可能	我们	去	?	″	急切地	问	伯特	.

“我们可以走了吗？”伯特急切地问道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

“	Yes	,	I	think	so	.
“	是的	,	我	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg]['moʊtər][boʊt] — [wʌn]

Cousin	Jasper	says	he	wants	me	to	get	for	him	a	big	motor	boat	—	one
表哥	碧玉	说道	他	想要	我	到	得到	为了	他	一个	大的	发动机	船	—	一

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

large	enough	for	all	of	us	.
大的	足够的	为了	全部	的	我们	.

表弟贾斯珀说他想让我给他买一艘大摩托艇——一艘足够我们所有人乘坐的船。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [diːp] , [bluː] [siː] ,

We	will	have	quite	a	long	trip	on	the	deep	,	blue	sea	,
我们	将要	有	相当	一个	长的	旅行	在	这	深的	,	蓝色的	海	,

我们将在蔚蓝的大海上进行一段相当漫长的航行。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər]

and	if	we	find	that	the	boy	has	been	taken	off	the	island	by	some	other
和	如果	我们	寻找	那	这	男生	有	到过	已采取	离开	这	岛	经过	一些	其他

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

如果我们发现这个男孩已经被其他船只带离了小岛，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] .

then	we	can	have	a	good	time	sailing	about	.
然后	我们	能	有	一个	好的	时间	帆船	关于	.

然后我们就可以好好享受航海的乐趣了。

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reskjuː] . ”

But	first	we	must	go	to	the	rescue	.	”
但	第一的	我们	必须	去	到	这	救援	.	”

但首先我们必须去营救。”

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ！ ” [kraɪd] [næn; nɑːn] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

“	It's	just	like	a	story	in	a	book	!	”	cried	Nan	,	clapping	her	hands	.
“	它是	只是	喜欢	一个	故事	在	一个	书	！	”	哭	楠	,	鼓掌	她	双手	.

“简直就像书里的故事一样！”楠一边拍手一边喊道。

“ [ɪz] [ðeɪ] — [ɑːr; ər][ðer; ðər]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd][bə'nænəz][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Is	they	—	are	there	oranges	and	bananas	there	?	”	asked	Freddie	.
“	是	他们	—	是	那里	橙子	和	香蕉	那里	?	”	问	弗雷迪	.

弗雷迪问道：“那里有橘子和香蕉吗？”

“ [wer] ? ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] .

“	Where	?	”	his	father	asked	.
“	在哪里	?	”	他的	父亲	问	.

“在哪儿？”他父亲问。

“ [ɑːn][ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] ? ”

“	On	the	island	where	the	boy	is	?	”
“	在	这	岛	在哪里	这	男生	是	?	”

“在那个男孩所在的岛上吗？”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	I	don't	know	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
“	出色地	,	我	不	知道	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，我不知道，”鲍勃西先生回答道。

“ [pər'hæps][bə'nænəz] [meɪ] [groʊ] [ðer; ðər] , [ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Perhaps	bananas	may	grow	there	,	though	I	doubt	it	.
“	也许	香蕉	可能	生长	那里	,	尽管	我	怀疑	它	.

“也许那里能长香蕉，但我对此表示怀疑。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

It	is	hardly	warm	enough	for	them	.	”
它	是	几乎	温暖的	足够的	为了	他们	.	”

对他们来说，这天气还不够暖和。

“ [wel] , [lets] [goʊ] ['enihaʊ] , ” [sed] ['fredi] .

“	Well	,	let's	go	anyhow	,	”	said	Freddie	.
“	出色地	,	我们来吧	去	无论如何	,	”	说	弗雷迪	.

“好吧，不管怎样，我们走吧。”弗雷迪说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ！ ”

“	We	can	have	some	fun	!	”
“	我们	能	有	一些	乐趣	！	”

“我们可以玩得开心！”

“ [jes] , ” [sed] ['flɔ:si] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] [wət'evər] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['brʌðər] [dɪd] ,

| | | |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['stɔrmz] [hɪr] [ðen] .

It	is	now	summer	,	and	there	are	not	many	storms	here	then	.
它	是	现在	夏天	,	和	那里	是	不是	许多	暴风雨	这里	然后	.

现在是夏季，这里很少发生暴风雨。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['moʊtər][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] .

And	we	shall	be	in	a	big	motor	boat	with	a	good	captain	and	crew	.
和	我们	将	是	在	一个	大的	发动机	船	和	一个	好的	队长	和	全体人员	.

我们将乘坐一艘大型机动船，船上有一位优秀的船长和船员。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

Cousin	Jasper	told	me	to	tell	you	that	.
表哥	碧玉	讲述	我	到	告诉	你	那	.

表哥贾斯珀让我转告你。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] — [ɔːr] , ['ræðər] , ['moʊtər] — [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['aɪləndz] ,

We	shall	sail	for	a	good	part	of	the	time	—	or	,	rather	,	motor	—	around	among	islands	,
我们	将	帆	为了	一个	好的	部分	的	这	时间	—	或者	,	相当	,	发动机	—	大约	之中	岛屿	,

我们将航行——或者更确切地说，是驾驶机动船——在岛屿间穿梭很长一段时间。

[soʊ] [iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][sʌm; səm][lænd] .

so	each	day	we	shall	not	be	very	far	from	some	land	.
所以	每个	天	我们	将	不是	是	非常	远的	从	一些	土地	.

所以，我们每天都不会离陆地太远。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ? ”

Would	you	like	to	go	?	”
会	你	喜欢	到	去	?	”

你想去吗?

“ [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mʌðər] !

“	Please	say	yes	,	Mother	!
“	请	说	是的	,	母亲	!

“妈妈，请答应我吧！”

” ['bɛgd] [bʌ\:t] .

”	begged	Bert	.
”	乞求	伯特	.

“伯特恳求道。”

“ [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ! ” ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

“	We'd	like	to	go	!	”	added	Nan	.
“	我们会	喜欢	到	去	!	”	额外	楠	.

“我们想去！”楠补充道。

“ [wel] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] , “ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [trɪp] .

“	Well	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	slowly	,	“	it	sounds	as	if	it	would	be	a	nice	trip	.
“	出色地	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	缓慢地	,	“	它	声音	作为	如果	它	会	是	一个	好的	旅行	.

“嗯，”鲍勃西太太缓缓回答道，“听起来像是一次不错的旅行。”

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['reskjuː] [ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊnli] ['aɪlənd]

That	is	it	will	be	nice	if	we	can	rescue	this	poor	boy	from	the	lonely	island
那	是	它	将要	是	好的	如果	我们	能	救援	这	贫穷的	男生	从	这	孤独	岛

.

:

.

如果我们能把这个可怜的孩子从孤岛上救出来，那就太好了。

[jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] .

Yes	,	”	she	said	to	her	husband	,	“	I	think	we	ought	to	go	.
是的	,	”	她	说	到	她	丈夫	,	“	我	思考	我们	应该	到	去	.

“是的，”她对丈夫说，“我想我们应该走了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][stɑːrt]

But	it	is	strange	that	Cousin	Jasper	could	not	get	any	one	from	here	to	start
但	它	是	奇怪的	那	表哥	碧玉	可以	不是	得到	任何	一	从	这里	到	开始

[aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . ”

out	before	this	.	”
出去	前	这	.	”

但奇怪的是，贾斯珀表弟之前竟然没能从这里招到任何人来创业。

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [left][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

“	They	did	not	believe	the	tale	he	told	of	the	boy	having	been	left	on	the	island	,
“	他们	做过	不是	相信	这	故事	他	讲述	的	这	男生	拥有	到过	左边	在	这	岛	,

“他们不相信他讲述的男孩被遗弃在岛上的故事，

” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

“ [ðeɪ] [θɔːt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [pər'hæps]

“	They	thought	Cousin	Jasper	was	still	out	of	his	head	,	and	had	,	perhaps
“	他们	想法	表哥	碧玉	曾是	仍然	出去	的	他的	头	,	和	有	,	也许

, [driːmd] [ðɪs] .

,	dreamed	this	.
,	梦见	这	.

“他们认为表弟贾斯珀仍然神志不清，或许这是一场梦。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

He	was	very	anxious	to	get	some	one	started	in	a	boat	for	the	island	,
他	曾是	非常	焦虑的	到	得到	一些	一	开始	在	一个	船	为了	这	岛	,

他非常急切地想找个人开船去岛上。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [goʊ] .

but	no	one	would	go	.
但	不	一	会	去	.

但没有人愿意去。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

So	he	had	to	send	for	me	.	”
所以	他	有	到	发送	为了	我	.	”

所以他不得不派人来找我。

“ [ænd; ənd] [juːl] [goʊ] !

“	And	you'll	go	!
“	和	你会	去	!

“你就会去！”

” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

”	exclaimed	Bert	.
”	惊呼	伯特	.

“伯特惊呼道。”

“ [jes] , [wiːl] [ɔːl][goʊ] .

“	Yes	,	we'll	all	go	.
“	是的	,	出色地	全部	去	.

“是的，我们都会去。”

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspɜz] [streɪndʒ] ['stɔːri] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk]

Now	that	I	have	told	you	Cousin	Jasper's	strange	story	I'll	go	down	and	talk
现在	那	我	有	讲述	你	表哥	碧玉的	奇怪的	故事	患病的	去	向下	和	讲话

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['kæptɪn] .

to	the	sea	captain	.
到	这	海	队长	.

现在我已经把表哥贾斯珀的奇特故事讲完了，我要下去和船长谈谈。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['moʊtər] [boʊt] [hiː; hi][hæz; həz] ,

I	want	to	find	out	what	sort	of	motor	boat	he	has	,
我	想	到	寻找	出去	什么	种类	的	发动机	船	他	有	,

我想知道他拥有的是什么类型的摩托艇。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	when	we	can	get	it	.	”
和	什么时候	我们	能	得到	它	.	”

等我们能拿到的时候。”

“ [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [æskt] [b\\:t] .

“	When	are	we	going	to	start	for	the	island	?	”	asked	Bert	.
“	什么时候	是	我们	去	到	开始	为了	这	岛	?	”	问	伯特	.

“我们什么时候出发去岛上？”伯特问道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	what's	the	name	of	it	?
“	和	是什么	这	姓名	的	它	?

“它叫什么名字？”

” [næn; nɑːn] ['kwestʃənd] .

”	Nan	questioned	.
”	楠	被质问	.

“楠问道。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wer] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [lɪvd] ? ” ['kwiərid] ['fredi] .

“	Is	it	where	Robinson	Crusoe	lived	?	”	queried	Freddie	.
“	是	它	在哪里	罗宾逊	克鲁索	居住地	?	”	查询	弗雷迪	.

“那是鲁滨逊·克鲁索住的地方吗？”弗雷迪问道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ]

“	I'll	have	to	take	turns	answering	your	questions	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	with
“	患病的	有	到	拿	转弯	回答	你的	问题	,	”	说	先生	.	鲍勃西	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“我得轮流回答你们的问题，”鲍勃西先生笑着说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [b\\:t] ,

"	In	the	first	place	,	Bert	,
"	在	这	第一的	地方	,	伯特	,

“首先，伯特，

[wiːl] [stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] — [ðæt] [ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ɪz]

we'll	start	as	soon	as	we	can	—	that	is	as	soon	as	Cousin	Jasper	is
出色地	开始	作为	很快	作为	我们	能	—	那	是	作为	很快	作为	表哥	碧玉	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

able	to	leave	the	hospital	.
有能力的	到	离开	这	医院	.

我们将尽快开始——也就是等表弟贾斯珀能够出院之后。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

That	will	be	within	a	few	days	,	I	think	,
那	将要	是	之内	一个	很少	天	,	我	思考	,

我想应该就在几天之内吧。

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .

as	the	doctor	said	a	sea	voyage	would	do	him	good	.
作为	这	医生	说	一个	海	航程	会	做	他	好的	.

正如医生所说，海上旅行对他有好处。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][stɑːrt][ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] .

And	,	too	,	the	sooner	we	start	the	more	quickly	we	shall	know	about	this	poor	boy	.
和	,	也	,	这	很快	我们	开始	这	更多的	迅速地	我们	将	知道	关于	这	贫穷的	男生	.

而且，我们越早开始，就能越早了解这个可怜的孩子的情况。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] .

“	As	for	the	name	of	the	island	,	I	don't	know	that	it	has	any	.
“	作为	为了	这	姓名	的	这	岛	,	我	不	知道	那	它	有	任何	.

“至于这座岛屿的名字，我不知道它有没有名字。”

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

Cousin	Jasper	didn't	tell	me	,	if	it	has	.
表哥	碧玉	没有	告诉	我	,	如果	它	有	.

表弟贾斯珀没告诉我有没有这件事。

[wiː; wi][kæn; kən] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] .

We	can	name	it	after	we	get	there	if	we	find	it	has	not	already	been	called	something	.
我们	能	姓名	它	后	我们	得到	那里	如果	我们	寻找	它	有	不是	已经	到过	称为	某物	.

到达目的地后，如果我们发现它还没有被命名，我们可以再给它命名。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['fredi] .

And	I	don't	believe	it	is	the	island	where	Robinson	Crusoe	used	to	live	,	Freddie	.
和	我	不	相信	它	是	这	岛	在哪里	罗宾逊	克鲁索	用过的	到	居住	,		
															弗雷迪	.

弗雷迪，我不认为那是鲁滨逊·克鲁索曾经居住的岛屿。

[soʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ænsər] [ɔːl][jʊr; jər] ['kwestʃənz] ,

So	now	that	I	have	answered	all	your	questions	,
所以	现在	那	我	有	回答	全部	你的	问题	,

既然我已经回答了你们所有的问题，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

I	think	I'll	go	down	and	talk	to	the	captain	.
我	思考	患病的	去	向下	和	讲话	到	这	队长	.

我想我应该下去和船长谈谈。

” ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər][ɪn] [bed] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [keɪm] [bæk] [ˌʌp'sterz] ,

”	Flossie	and	Freddie	were	in	bed	when	their	father	came	back	upstairs	,
”	弗洛西	和	弗雷迪	是	在	床	什么时候	他们的	父亲	来了	后退	楼上	,

“弗洛西和弗雷迪正在床上睡觉，这时他们的父亲回到了楼上。”

[ænd; ənd][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['slʌmbəlænd] ,

and	Nan	and	Bert	were	getting	ready	for	Slumberland	,
和	楠	和	伯特	是	获得	准备好	为了	梦乡	,

南和伯特正准备去梦乡。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [deɪ] [ə'ʃɔːr] ['æftər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

for	it	was	their	first	day	ashore	after	the	voyage	,	and	they	were	tired	.
为了	它	曾是	他们的	第一的	天	岸上	后	这	航程	,	和	他们	是	疲劳的	.

因为这是他们航行后上岸的第一天，他们都很累。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ? ” [æskt] [b\\:t] .

“	Did	you	get	the	motor	boat	?	”	asked	Bert	.
”	做过	你	得到	这	发动机	船	?	”	问	伯特	.

“你拿到摩托艇了吗？”伯特问道。

“ [nɑːt] [jet] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	Not	yet	,	”	his	father	answered	with	a	laugh	.
”	不是	然而	,	”	他的	父亲	回答	和	一个	笑	.

“还没呢，”他父亲笑着回答。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	I	am	to	go	to	look	at	it	in	the	morning	.	”
”	我	是	到	去	到	看	在	它	在	这	早晨	.	”

“我明天早上要去看一下。”

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ”

“	May	I	come	?	”
”	可能	我	来	?	”

我可以进来吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] .

“	Yes	,	but	go	to	bed	now	.
”	是的	,	但	去	到	床	现在	.

“是的，但现在该睡觉了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	is	getting	late	.
它	是	获得	晚的	.

天色已晚。

” ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [steɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ,

”	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	stayed	up	a	little	longer	,	talking	about	many	things	,
”	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	入住	向上	一个	小的	更长	,	说	关于	许多	事物	,

“鲍勃西夫妇又待了一会儿，聊了很多事情。”

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊstkɑːrd] [tuː; tə] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]

and	sending	a	few	postcards	to	friends	at	home	,	telling	of	the	safe	arrival
和	发送	一个	很少	明信片	到	朋友们	在	家	,	讲述	的	这	安全的	到达

[ɪn] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

in	St	.	Augustine	.
在	英石	.	奥古斯丁	.

并给家乡的朋友们寄了几张明信片，告诉他们自己平安抵达圣奥古斯丁。

['fredi] [wʌz; wəz] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Freddie	was	up	early	the	next	morning	,
弗雷迪	曾是	向上	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天早上，弗雷迪很早就起床了。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ruːmz; rʊmz]

standing	with	his	nose	flattened	against	the	front	window	of	the	hotel	rooms
常设	和	他的	鼻子	扁平的	反对	这	正面	窗户	的	这	酒店	房间

[wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] .

where	the	Bobbseys	were	stopping	.
在哪里	这	-	是	停止	.

他站在那里，鼻子贴在鲍勃西一家下榻的酒店房间的窗户上。

“ [aɪ] [siː] [wʌn] !

“	I	see	one	!
”	我	看	一	!

“我看到一个！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ] [siː] [wʌn] ! "
" I see one ! "
" 我 看 一 ! "

"我看到一个！"

" [wʌt] ? " [æskt] ['flɔːsi] .
" What ? " asked Flossie .
" 什么 ? " 问 弗洛西 .

"什么？"弗洛西问道。

" [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] ? "
" A motor boat ? "
" 一个 发动机 船 ? "

"一艘摩托艇？"

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['kʌlərd] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɑːt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] ['bæskɪt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .
" No , but another colored lady , and she's got an awful big basket on her head .
" 不 , 但 其他 有色 女士 , 和 她是 得到 一个 可怕 大的 篮子 在 她 头 .

"不，是另一位黑人妇女，她头上顶着一个很大的篮子。"

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , ['flɔːsi] !
Come and look , Flossie !
来 和 看 , 弗洛西 !

快来看，弗洛西！

['meɪbi] ['itl] [fɔːl] [ɔːf] !
Maybe it'll fall off !
或许 它将 落下 离开 !

也许它会掉下来！

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] ,
" But nothing like that happened ,
" 但 没有什么 喜欢 那 发生 ,

但这样的事情并没有发生。

[ænd; ənd] ['æftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] — [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] .
and after breakfast Mr . Bobbsey suggested that the whole family set out to see some of the sights of St . Augustine — the oldest city of the United States — and also to go to the wharf and view the motor boat .
和 后 早餐 先生 . 鲍勃西 建议 那 这 所有的 家庭 放 出去 到 看 一些 的 这 景点 的 英石 . 奥古斯丁 — 这 最老 城市 的 这 团结的 各州 — 和 还 到 去 到 这 码头 和 看法 这 发动机 船 .

早餐后，鲍勃西先生建议全家人去参观一下美国最古老的城市圣奥古斯丁的一些景点，还可以去码头看看摩托艇。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [send] [sʌm; səm] ['poʊstkɑːrd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] , ['mʌðər] ? " ['kwestʃənd] [næn; nɑːn] ['iːgərli] .
" Can't we send some postcards before we start , Mother ? " questioned Nan eagerly .
" 不能 我们 发送 一些 明信片 前 我们 开始 , 母亲 ? " 被质问 楠 急切地 .

"妈妈，我们开学前能不能寄几张明信片？"楠急切地问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	**Certainly**	**,**	”	**returned**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**	
”	当然	,	”	返回	太太	.	鲍勃西	.	

“当然，”博布西太太回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] , ” [sed] [b\\:t] ,

“	**I**	**think**	**I'll**	**send**	**a**	**few**	**to**	**my**	**friends**	**,**	”	**said**	**Bert**	**,**
”	我	思考	患病的	发送	一个	很少	到	我的	朋友们	,	”	说	伯特	,

“我想我会寄一些给我的朋友们，”伯特说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['poʊstkɑːrd] .

and	**he**	**and**	**Nan**	**spent**	**some**	**time**	**picking**	**out**	**the**	**postcards**	**.**
和	他	和	楠	花费	一些	时间	挑选	出去	这	明信片	.

他和南花了一些时间挑选明信片。

['iːv(ə)n] ['flɔːsi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] ['sevrəl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [best]

Even	**Flossie**	**insisted**	**upon**	**it**	**that**	**she**	**be**	**allowed**	**to**	**send**	**several**	**to**	**her**	**best**
甚至	弗洛西	坚持	之上	它	那	她	是	允许	到	发送	一些	到	她	最好的

[frendz] [æt; ət] [hoʊm] .

friends	**at**	**home**	**.**
朋友们	在	家	.

就连弗洛西也坚持要寄几封信给她在家乡的好朋友们。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] — [ðə; ði] [kwɪr] [oʊld]

I	**wish**	**I**	**had**	**room**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**the**	**things**	**the**	**children**	**saw**	**—**	**the**	**queer**	**old**
我	希望	我	有	房间	到	告诉	你	全部	这	事物	这	孩子们	锯	—	这	酷儿	老的

[striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

streets	**and**	**houses**	**,**
街道	和	房屋	,

我真希望有足够的篇幅来告诉你们孩子们看到的一切——那些奇特的古老街道和房屋，

[ðə; ði] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['rɪvəz] [nɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪti] .

the	**forts**	**and**	**rivers**	**,**	**for**	**there**	**are**	**two**	**rivers**	**near**	**the**	**old**	**city**	**.**
这	堡垒	和	河流	,	为了	那里	是	二	河流	靠近	这	老的	城市	.

堡垒和河流，因为老城附近有两条河流。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə]

But	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**were**	**as**	**anxious**	**as**	**I**	**know**	**you**	**must**	**be**	**to**
但	这	鲍勃西	双胞胎	是	作为	焦虑的	作为	我	知道	你	必须	是	到

[siː] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ,

see	**the**	**motor**	**boat**	**,**
看	这	发动机	船	,

但是，我知道鲍勃西双胞胎和你们一样，都迫切地想看到那艘摩托艇。

[ænd; ənd] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['loʊnli] [bɔɪ] ,

and	**hear**	**more**	**about**	**the**	**trip**	**to**	**the**	**island**	**to**	**save**	**the**	**lonely**	**boy**	**,**
和	听到	更多的	关于	这	旅行	到	这	岛	到	节省	这	孤独	男生	,

并了解更多关于前往岛屿拯救孤独男孩的旅程，

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] .

so	**I**	**will**	**go**	**on**	**to**	**that**	**part**	**of**	**our**	**story**	**.**
所以	我	将要	去	在	到	那	部分	的	我们的	故事	.

接下来，我将继续讲述我们故事的这一部分。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

CHAPTER	**XII**	**—**	**THE**	**DEEP**	**BLUE**	**SEA**
章	十二	—	这	深的	蓝色的	海

第十二章——深蓝之海

“ [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

“	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**!**
”	高兴的	到	看	你	!

“很高兴见到你！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Glad to see you !
高兴的 到 看 你 !

很高兴见到你!

[kʌm] [raɪt] [ɑːn] [bɔːrd] !
Come right on board !
来 正确的 在 木板 !

欢迎登机!

〃 [kraɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [vɔɪs] ,
〃 cried a hearty voice ,
〃 哭 一个 爽朗 嗓音 ,

“一个洪亮的声音喊道,”

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ]
as the Bobbsey twins and their father and mother walked down the long
作为 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 父亲 和 母亲 步行 向下 这 长的
[dɑːk] [wɪtʃ] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .
dock which ran out into the harbor of St . Augustine .
码头 哪个 跑 出去 进入 这 港口 的 英石 . 奥古斯丁 .

鲍勃西双胞胎和他们的父母沿着延伸到圣奥古斯丁港口的长码头走去。

“ [ðæts] ['kæptɪn] [kreɪn] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [læst] [naɪt] ,
“ That's Captain Crane , with whom I was talking last night ,
〃 那就是 队长 起重机 , 和 谁 我 曾是 说 最后的 夜晚 ,

“那是克莱恩上尉，我昨晚就是和他通话的。”

〃 [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
〃 said Mr . Bobbsey to his wife in a low voice .
〃 说 先生 . 鲍勃西 到 他的 妻子 在 一个 低的 嗓音 .

“鲍勃西先生低声对妻子说。”

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] ?
“ And is that the boat we are to take the trip in ?
〃 和 是 那 这 船 我们 是 到 拿 这 旅行 在 ?

“那就是我们要乘坐的船吗？”

〃 [ʃiː; ʃi] [æskt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːmən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['moʊtər][krɑːft]
〃 she asked , for the seaman was standing on the deck of a fine motor craft
〃 她 问 , 为了 这 水手 曾是 常设 在 这 甲板 的 一个 美好的 发动机 工艺
,
,
,

她问道，因为那名水手正站在一艘精美机动船的甲板上。

[dɑːrk] [red] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] [bræs] [reɪlz] .
dark red in color , and with shiny brass rails .
黑暗的 红色的 在 颜色 , 和 和 闪亮的 黄铜 铁轨 .

颜色为深红色，配有闪亮的黄铜栏杆。

[ə; eɪ]['kæbɪn] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtˌhəʊlz] , [ɔːr] ['wɪndoʊz] , [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər]
A cabin , with white curtains at the portholes , or windows , seemed to offer
一个 舱 , 和 白色的 窗帘 在 这 舷窗 , 或者 视窗 , 似乎 到 提供
[ə; eɪ] [gʊd] ['restɪŋ] [pleɪs] .
a good resting place .
一个 好的 休息 地方 .

船舱的舷窗上挂着白色窗帘，看起来是个不错的休息场所。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [boʊt] , 〃 ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] .
“ Yes , that's the Swallow , as Captain Crane calls his boat , 〃 Mr . Bobbsey said .
〃 是的 , 那就是 这 吞 , 作为 队长 起重机 呼叫 他的 船 , 〃 先生 . 鲍勃西 说 .

“是的，那就是‘燕子号’，这是克莱恩船长给他的船起的名字，”鲍勃西先生说。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [bjuːt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bʊ̀ːt] .
“ She's a beaut ! ” exclaimed Bert .
” 她是 一个 美 ! ” 惊呼 伯特 .

“她真是个美人！”伯特惊叹道。

“ [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] !
“ Come on board !
” 来 在 木板 !

“快上车！”

[kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] !
Come on board !
来 在 木板 !

请上车!

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [ˈkæptɪn] [əˈgen] ,
Glad to see you ! ” called the old captain again ,
高兴的 到 看 你 ! ” 称为 这 老的 队长 再次 ,

“见到你真高兴！”老船长再次喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] - .
as he waved his hand to the Bobbseys .
作为 他 挥手 他的 手 到 这 - .

他向鲍勃西一家挥了挥手。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [ˈwɪspəd] [næn; nɑːn][tuː; tə] [bʊ̀ːt] .
“ Oh , I like him , don't you ? ” whispered Nan to Bert .
” 哦 , 我 喜欢 他 , 不 你 ? ” 低声说道 楠 到 伯特 .

“哦，我喜欢他，你不喜欢吗？”楠小声对伯特说。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ Yes , ” he replied .
” 是的 , ” 他 回复 .

“是的，”他回答道。

“ [ˈhiːz] [faɪn] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈdændi] [boʊt] !
“ He's fine ; and that's a dandy boat !
” 他是 美好的 ; 和 那就是 一个 花花公子 船 !

“他没事；而且那艘船真棒！”

” [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .
” Indeed the Swallow was a beautiful craft .
” 的确 这 吞 曾是 一个 美丽的 工艺 .

“燕子号的确是一艘精美的船。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn]
She was about eighty feet long , and wide enough to give plenty of room on
她 曾是 关于 八十 脚 长的 , 和 宽的 足够的 到 给 很多 的 房间 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

她大约八十英尺长，而且足够宽，船上空间非常宽敞。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .
and also to be safe in a storm .
和 还 到 是 安全的 在 一个 风暴 .

也为了在暴风雨中确保安全。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ˈkæbɪn] “ [ˈfɔːrwərd] , ” [æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːmən] [seɪ] ,
There was a big cabin “ forward , ” as the seamen say ,
那里 曾是 一个 大的 舱 “ 向前 , ” 作为 这 海员 说 ,

正如水手们所说，船头有一个很大的船舱。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] “ [æft] , ” [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ,

or	in	the	front	part	of	the	boat	,	and	another	“	aft	,	”	or	at	the	stern	,
或者	在	这	正面	部分	的	这	船	,	和	其他	“	后部	,	”	或者	在	这	船尾	,

或者在船的前部，以及另一个“船尾”，或者在船尾处，

[ɔːr] [bæk] [pɑːrt] .

or	back	part	.
或者	后退	部分	.

或背部。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['moʊtər][ænd; ənd][ræn][ðə; ði][boʊt]

This	was	for	the	men	who	looked	after	the	gasolene	motor	and	ran	the	boat
这	曾是	为了	这	男人	WHO	看起来	后	这	汽油	发动机	和	跑	这	船

,

,

,

这是给那些负责维护汽油发动机和驾驶船只的男人们的。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['kæbɪn] ,

while	the	captain	and	the	passengers	would	live	in	the	front	cabin	,
尽管	这	队长	和	这	乘客	会	居住	在	这	正面	舱	,

船长和乘客则住在前舱。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊpənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['steɪtruːm,steɪtrʊm] , [ɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] [bʌŋks] [wɜːr; wər] [bɪlt]

out	of	which	opened	several	little	staterooms	,	or	places	where	bunks	were	built
出去	的	哪个	打开	一些	小的	客舱	,	或者	地方	在哪里	上下铺	是	建造

[fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] .

for	sleeping	.
为了	睡眠	.

从中开辟出几个小舱室，或者说是搭建了上下铺供人睡觉的地方。

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [soʊ][wʌn][kʊd; kəd][step] [raɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪ'ðaʊt]

The	Swallow	was	close	to	the	dock	,	so	one	could	step	right	on	board	without
这	吞	曾是	关闭	到	这	码头	,	所以	一	可以	步	正确的	在	木板	没有

['eni] ['trʌb(ə)l] ,

any	trouble	,
任何	麻烦	,

“燕子号”离码头很近，所以可以直接登船，没有任何问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	the	children	were	soon	standing	on	the	deck	,	looking	about	them	.
和	这	孩子们	是	很快	常设	在	这	甲板	,	寻找	关于	他们	.

孩子们很快就站在甲板上，环顾四周。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	Oh	,	I	like	this	!	”	cried	Freddie	.
“	哦	,	我	喜欢	这	!	”	哭	弗雷迪	.

“哦，我喜欢这个！”弗雷迪喊道。

“ [its] [ə; eɪ]['naɪsər] [boʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] [kwiːn] !

“	It's	a	nicer	boat	than	the	Sea	Queen	!
“	它是	一个	更漂亮	船	比	这	海	女王	!

“这艘船比海皇后号好多了！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['stiːmər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː]

”	This	was	the	name	of	the	big	steamer	on	which	they	had	come	from	New
”	这	曾是	这	姓名	的	这	大的	汽船	在	哪个	他们	有	来	从	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

“这是他们从纽约乘坐的大型轮船的名字。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] [hɪr] , ['kæptɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn] .

“	**Have**	**you**	**got**	**a**	**fire**	**engine**	**here**	**,**	**Captain**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**little**	**Bobbsey**	**twin**	**.**
”	有	你	得到	一个	火	引擎	这里	,	队长	?	”	问	这	小的	鲍勃西	双	.

“队长，这里有消防车吗？”小鲍勃西双胞胎问道。

“ [oʊ] , [jes] , [wiːv] [ə; eɪ] [pʌmp] [tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] ,

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**we've**	**a**	**pump**	**to**	**use**	**in**	**case**	**of**	**fire**	**,**
”	哦	,	是的	,	我们已经	一个	泵	到	使用	在	案件	的	火	,

“哦，是的，我们有一个消防泵，以备不时之需。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] , ” [ðə; ði] ['siːmən] [sed] .

but	**I**	**hope**	**we**	**won't**	**have**	**any**	**,**	**”**	**the**	**seaman**	**said**	**.**
但	我	希望	我们	惯于	有	任何	,	”	这	水手	说	.

但我希望我们不会遇到这种情况，”水手说道。

“ [aɪ][dəunt] [spoʊz] [juːd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['faɪər]['endʒɪn] , [ðoʊ] ,

“	**I**	**don't**	**s'pose**	**you'd**	**call**	**it**	**a**	**fire**	**engine**	**,**	**though**	**,**
”	我	不	假设	你会	称呼	它	一个	火	引擎	,	尽管	,

“不过，我想你不会把它称为消防车吧。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] . ”

but	**we**	**couldn't**	**have**	**that**	**on**	**a**	**motor**	**boat**	**. ”**
但	我们	不能	有	那	在	一个	发动机	船	. ”

但我们不能在机动船上这样做。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” ['fredi] [ə'griːd] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][bɪt] .

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**,**	**”**	**Freddie**	**agreed**	**,**	**after**	**thinking**	**it**	**over**	**a**	**bit**	**.**
”	不	,	我	猜测	不是	,	”	弗雷迪	同意	,	后	思维	它	超过	一个	少量	.

“不，我想不是，”弗雷迪想了想后同意道。

“ [aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər]['endʒɪn] [æt; ət] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skwɜːrt] ['riːəl]

“	**I've**	**a**	**little**	**fire**	**engine**	**at**	**home**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**	**“**	**and**	**it**	**squirts**	**real**
”	我已经	一个	小的	火	引擎	在	家	,	”	他	去	在	,	“	和	它	喷射	真实的

['wɔːtər] . ”

water	**.**	**”**
水	.	”

“我家有一辆小型消防车，”他接着说，“它能喷出真正的水。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɜːtid] [sʌm; səm][ɑːn][ˌem 'iː] , ” [pʊt][ɪn] ['flɔːsi] .

“	**And**	**he**	**squirted**	**some**	**on**	**me**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Flossie**	**.**
”	和	他	喷射	一些	在	我	,	”	放	在	弗洛西	.

“他还往我身上喷了一些，”弗洛西插嘴道。

“ [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [dɑːl] . ”

“	**On**	**me**	**and**	**my**	**doll**	**. ”**
”	在	我	和	我的	玩具娃娃	. ”

“关于我和我的娃娃。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] — [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [pleɪ] , ” ['fredi] [ɪk'spleɪnd] .

“	**But**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**—**	**an**	**'**	**it**	**was**	**only**	**play**	**,**	**”**	**Freddie**	**explained**	**.**
”	但	我	没有	意思是	到	—	一个	-	它	曾是	仅有的	玩	,	”	弗雷迪	解释	.

“但我并非有意如此——这只是玩耍而已，”弗雷迪解释道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] ,

“	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**only**	**in**	**fun**	**,**	**and**	**I**	**didn't**	**mind**	**very**	**much**	**,**
”	是的	,	它	曾是	仅有的	在	乐趣	,	和	我	没有	头脑	非常	很多	,

“是的，这只是开玩笑，我并不太介意。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	**went**	**on**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	去	在	这	小的	女孩	.

“小女孩继续说道。”

“ [maɪ] ['rʌbər] [dɑ:l] — [ʃi:; ʃi] [laɪks] ['wɔ:tər] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,
“ My rubber doll — she likes water , ” she added ,
” 我的 橡皮 玩具娃娃 — 她 点赞 水 , ” 她 额外 ,

“我的橡胶娃娃——她喜欢水，”她补充道。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɑ:l] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [kreɪn] [tu:; tə] [si:] .
holding out the doll in question for Captain Crane to see .
保持 出去 这 玩具娃娃 在 问题 为了 队长 起重机 到 看 .

把那个玩偶递给克莱恩船长看。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's good !
” 那就是 好的 !

“那挺好的！

” [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” he said with a smile .
” 他 说 和 一个 微笑 .

他笑着说。

“ [wen] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] ,
“ When we get out on the ocean you can tie a string around her waist ,
” 什么时候 我们 得到 出去 在 这 海洋 你 能 领带 一个 细绳 大约 她 腰部 ,

“当我们出海的时候，你可以用绳子系住她的腰，

[ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] . ”
and let her have a swim in the waves . ”
和 让 她 有 一个 游泳 在 这 波浪 . ”

让她在海浪里游个泳吧。

“ [wəʊnt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [get] [hɜ:r; hər] ?
“ Won't a shark get her ?
” 惯于 一个 鲨鱼 得到 她 ?

“她不会被鲨鱼吃掉吗？”

” ['flɔ:si] [di'mɑ:ndid] .
” Flossie demanded .
” 弗洛西 要求 .

“弗洛西要求道。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [ʃɑ:rks] [dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [tʃu:] [ɑ:n] ['rʌbər] ['dɑ:lz] , ” [læft] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ No , I guess sharks don't like to chew on rubber dolls , ” laughed Captain Crane .
” 不 , 我 猜测 鲨鱼 不 喜欢 到 嚼 在 橡皮 娃娃 , ” 笑了 队长 起重机 .

“不，我猜鲨鱼不喜欢啃橡胶娃娃，”克莱恩船长笑着说。

“ ['enihaʊ] [wi:l] [traɪ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] .
“ Anyhow we'll try to keep out of their way .
” 无论如何 出色地 尝试 到 保持 出去 的 他们的 方式 .

总之，我们会尽量避免妨碍他们。

[bʌt; bət] [meɪk] [jɔ:r'selvz] [æt; ət] [hoʊm] , [foʊks] .
But make yourselves at home , folks .
但 制作 你们自己 在 家 , 各位 .

各位，请随意就好。

[aɪ] [hoʊp] [ju:l] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
I hope you'll be with me for quite a while ,
我 希望 你会 是 和 我 为了 相当 一个 尽管 ,

我希望你能陪我很久很久。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [boʊt] .
and you may as well get used to the boat .
和 你 可能 作为 出色地 得到 用过的 到 这 船 .

你最好还是习惯一下这艘船吧。

['mɪstər] . [dent] [hæz; həz] [seɪld] [ɪn][hɜːr; hər] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [fɜːrst] [reɪt] . ″

Mr	.	Dent	has	sailed	in	her	many	times	,	and	he	likes	the	Swallow	first	rate	.	″
先生	.	凹痕	有	航行	在	她	许多	时代	,	和	他	点赞	这	吞	第一的	速度	.	″

丹特先生曾多次乘坐这艘船，他非常喜欢"燕子号"这艘一流的邮轮。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi][goʊ][fæst] ? ″ [æskt] [b\\ːt] .

"	Can	she	go	fast	?	″	asked	Bert	.
″	能	她	去	快速地	?	″	问	伯特	.

"她能跑得快吗？"伯特问道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['ferli] [skɪm]['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][kɔːl][hɜːr; hər][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

"	Yes	,	she	can	fairly	skim	over	the	waves	,	and	that's	why	I	call	her	the	Swallow	,
″	是的	,	她	能	相当	撇去	超过	这	波浪	,	和	那就是	为什么	我	称呼	她	这	吞	,

"是的，她可以很好地掠过波浪，所以我叫她'燕子号'。"

″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːmən] .

″	replied	the	seaman	.
″	回复	这	水手	.

"水手回答道。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [dent] [hɜːrd] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] ,

"	As	soon	as	Mr	.	Dent	heard	I	was	on	shore	,
″	作为	很快	作为	先生	.	凹痕	听到	我	曾是	在	支撑	,

"丹特先生一听说我已上岸，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['haɪər][maɪ][boʊt] ,

waiting	for	some	one	to	hire	my	boat	,
等待	为了	一些	一	到	聘请	我的	船	,

等有人租我的船。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][seɪl] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][foʊks] [keɪm] ,

he	told	me	not	to	sail	again	until	you	folks	came	,
他	讲述	我	不是	到	帆	再次	直到	你	各位	来了	,

他告诉我，在你们来之前不要再出海了。

[æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tə'geðər] .

as	you	and	he	were	going	on	a	voyage	together	.
作为	你	和	他	是	去	在	一个	航程	一起	.

就像你和他一起去旅行一样。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ?

I	hope	you	are	going	?
我	希望	你	是	去	?

希望你能去?

″ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

″	and	he	looked	at	Mr	.	Bobbsey	.
″	和	他	看起来	在	先生	.	鲍勃西	.

他看向了鲍勃西先生。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][goʊ] , ″ [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	we	have	made	up	our	minds	to	go	,	″	said	the	children's	father	.
″	是的	,	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	去	,	″	说	这	孩子们的	父亲	.

"是的，我们已经决定要走了，"孩子们的父亲说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɔɪ] [huː] [meɪ][biː; bi][ɔːl][ə'loʊn][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

“	We	are	going	to	look	for	a	boy	who	may	be	all	alone	on	one	of	the
”	我们	是	去	到	看	为了	一个	男生	WHO	可能	是	全部	独自的	在	一	的	这

['aɪləndz] [ɔːf][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][koʊst] .

islands	off	the	Florida	coast	.
岛屿	离开	这	佛罗里达	海岸	.

“我们将寻找一个可能独自一人在佛罗里达海岸附近某个岛屿上的男孩。”

[wiː; wi][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən]['reskjuː][hɪm; ɪm] . ”

We	hope	we	can	rescue	him	.	”
我们	希望	我们	能	救援	他	.	”

我们希望能够救出他。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Captain	Crane	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	队长	起重机	.

“我也希望如此，”克莱恩上尉说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz][maɪ'self] , [wʌns] , [æz; əz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n]

“	I	was	shipwrecked	on	one	of	those	islands	myself	,	once	,	as	your	Cousin
”	我	曾是	遭遇海难	在	一	的	那些	岛屿	我	,	一次	,	作为	你的	表哥

['dʒæspər][wʌz; wəz] .

Jasper	was	.
碧玉	曾是	.

“我曾经也像你的表弟贾斯珀一样，在其中一个岛上遭遇海难。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['terəbli] ['loʊnsəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]

And	it	was	dreadful	there	,	and	I	got	terribly	lonesome	before	I	was
和	它	曾是	可怕	那里	,	和	我	得到	可怕	寂寞	前	我	曾是

['teɪkən] [ɔːf] . ”

taken	off	.	”
已采取	离开	.	”

那里的情况很糟糕，在我被接走之前，我感到非常孤独。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][goʊt] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	Did	you	have	a	goat	?	”	asked	Flossie	.
”	做过	你	有	一个	山羊	?	”	问	弗洛西	.

“你以前养过山羊吗？”弗洛西问道。

“ [noʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][goʊt] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [kreɪn] .

“	No	,	my	little	girl	,	I	didn't	have	a	goat	,	”	answered	Mr	.	Crane	.
”	不	,	我的	小的	女孩	,	我	没有	有	一个	山羊	,	”	回答	先生	.	起重机	.

“不，我的小女儿，我没有山羊，”克莱恩先生回答道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] [ðæt] ? ”

“	Why	do	you	ask	that	?	”
”	为什么	做	你	问	那	?	”

你为什么这么问?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

“	Because	Robinson	Crusoe	was	on	an	island	like	that	and	he	had	a
”	因为	罗宾逊	克鲁索	曾是	在	一个	岛	喜欢	那	和	他	有	一个

[goʊt] ,

goat	,
山羊	,

“因为鲁滨逊·克鲁索就生活在这样一个岛上，而且他还有一只山羊，

” ['flɔːsi] [went] [ɑːn] .

”	Flossie	went	on	.
”	弗洛西	去	在	.

弗洛西继续说道。

“ [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] [ʃuːz] ?
“ When you were shipwrecked did you have to eat your shoes ?
” 什么时候 你 是 遭遇海难 做过 你 有 到 吃 你的 鞋 ?

“你们遭遇海难时，是不是不得不吃掉自己的鞋子？”

” ['fredi] ['kwiərid] .
” Freddie queried .
” 弗雷迪 查询 .

弗雷迪问道。

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
” 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] ! ” [læft] ['kæptɪn] [kreɪn] .
No , I guess not ! ” laughed Captain Crane .
不 , 我 猜测 不是 ! ” 笑了 队长 起重机 .

“不，我想不是！”克莱恩船长笑道。

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ I see what you mean .
” 我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['seɪləz] [ðæt] [gɑːt][soʊ] ['hʌŋgri] ,
You must have had read to you stories of sailors that got so hungry ,
你 必须 有 有 读 到 你 故事 的 水手们 那 得到 所以 饥饿的 ,
['æftər] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] ,
after being shipwrecked ,
后 存在 遭遇海难 ,

你一定读过一些水手遭遇海难后饥饿难耐的故事吧?

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][bɔɪl][ðer; ðər] ['leðər] [ʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] .
that they had to boil their leather shoes to make soup .
那 他们 有 到 熬 他们的 皮革 鞋 到 制作 汤 .

他们不得不把皮鞋煮沸做汤。

[wel] , [aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt][soʊ][bæd][ɔːf][æz; əz] [ðæt] .
Well , I wasn't quite so bad off as that .
出色地 , 我 不是 相当 所以 坏的 离开 作为 那 .

嗯，我的情况还没那么糟糕。

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɔɪstər] [ɑːn][maɪ]['aɪlənd] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I found some oysters on my island , and I had a little food with me .
我 成立 一些 牡蛎 在 我的 岛 , 和 我 有 一个 小的 食物 和 我 .

我在岛上找到了一些牡蛎，而且我身上还带了一点食物。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][aɪ] [faʊnd] ,
And that , with a spring of water I found ,
和 那 , 和 一个 春天 的 水 我 成立 ,

于是，我找到了一处泉水。

[kept] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɔːf] . ”
kept me alive until a ship came and took me off . ”
保留 我 活 直到 一个 船 来了 和 采取 我 离开 . ”

“他一直保护我，直到有船来接我离开。”

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][wʌz; wəz][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ,
“ Well , I hope the poor boy on the island where Cousin Jasper was is still alive ,
” 出色地 , 我 希望 这 贫穷的 男生 在 这 岛 在哪里 表哥 碧玉 曾是 是 仍然 活 ,

“我希望和表哥贾斯珀一起被困在岛上的那个可怜男孩还活着。”

[ɔːr] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['reskjuːd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

or	else	that	he	has	been	rescued	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
或者	别的	那	他	有	到过	获救	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“或者说他已经获救了，”鲍勃西太太说。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	the	captain	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	这	队长	.

“我也希望如此，”船长说道。

“ [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [boʊt] .

“	Now	come	and	I'll	show	you	about	my	boat	.
”	现在	来	和	患病的	展示	你	关于	我的	船	.

“现在过来，我带你看看我的船。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,

”	He	was	very	proud	of	his	craft	,	which	was	a	beautiful	one	,
”	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	工艺	,	哪个	曾是	一个	美丽的	一	,

“他为自己的技艺感到非常自豪，他的技艺确实精湛。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [ə; eɪ][hɑːrd] [stɔːrm] .

and	also	strong	enough	to	stand	quite	a	hard	storm	.
和	还	强的	足够的	到	站立	相当	一个	难的	风暴	.

而且足够坚固，能够抵御相当猛烈的风暴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,

There	was	plenty	of	room	on	board	for	the	whole	Bobbsey	family	,
那里	曾是	很多	的	房间	在	木板	为了	这	所有的	鲍勃西	家庭	,

船上有足够的空间容纳整个博布西一家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]['mɪstər] . [dent] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [θriː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	well	as	for	Mr	.	Dent	,	besides	a	crew	of	three	men	and	the
作为	出色地	作为	为了	先生	.	凹痕	,	除了	一个	全体人员	的	三	男人	和	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

除了登特先生之外，还有三名船员和船长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kjuːt] ['lɪt(ə)l]['bedrʊmz; 'bedruːmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ruːm] [fɔːr; fər]

There	were	cute	little	bedrooms	for	the	children	,	a	larger	room	for
那里	是	可爱的	小的	卧室	为了	这	孩子们	,	一个	更大的	房间	为了

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,

孩子们有可爱的小卧室，博布西夫妇则住在一间较大的房间里。

[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bæθruːm] .

one	for	the	captain	and	there	was	even	a	bathroom	.
一	为了	这	队长	和	那里	曾是	甚至	一个	浴室	.

其中一间是给船长的，甚至还有一间浴室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['kʊks] ['gæli] ,

There	was	also	a	kitchen	,	called	a	cook's	galley	,
那里	曾是	还	一个	厨房	,	称为	一个	库克的	厨房	,

还有一个厨房，叫做厨师的厨房。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ruːm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrlər] , [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]

and	another	room	that	could	be	used	in	turn	for	a	parlor	,	a	sitting	-	room
和	其他	房间	那	可以	是	用过的	在	转动	为了	一个	客厅	,	一个	坐着	-	房间

[ɔːr][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

or	a	dining	-	room	.
或者	一个	用餐	-	房间	.

还有一个房间，可以轮流用作客厅、起居室或餐厅。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,

This	was	the	main	cabin	,
这	曾是	这	主要的	舱	,

这是主舱，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	as	you	know	there	is	not	room	enough	on	a	motor	boat	to	have	a
和	作为	你	知道	那里	是	不是	房间	足够的	在	一个	发动机	船	到	有	一个

[lɑːt][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] ,

lot	of	rooms	,
很多	的	房间	,

正如你所知，机动船上的空间有限，不可能有很多房间。

[wʌn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

one	has	to	be	used	for	different	things	.
一	有	到	是	用过的	为了	不同的	事物	.

一个东西必须用于不同的用途。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ruːm] ? ” ['kwestʃənd] ['flɔːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

“	What	do	you	call	this	room	?	”	questioned	Flossie	,	as	she	looked	around	at	the
“	什么	做	你	称呼	这	房间	?	”	被质问	弗洛西	,	作为	她	看起来	大约	在	这

['taɪni] [kəm'pɑːrtmənt] .

tiny	compartment	.
微小的	隔间	.

“你们管这房间叫什么？”弗洛西环顾着这个狭小的隔间，问道。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ðɪs] [moʊst] ['eniθɪŋ] , ” [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Well	,	you	can	call	this	most	anything	,	”	laughed	the	captain	.
“	出色地	,	你	能	称呼	这	最多	任何事物	,	”	笑了	这	队长	.

“嗯，你可以给它起任何名字，”船长笑着说。

“ [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [its] [ə; eɪ]['pɑːrlər] ;

“	When	you	use	it	for	company	,	it's	a	parlor	;
“	什么时候	你	使用	它	为了	公司	,	它是	一个	客厅	;

“招待客人时，它就是客厅；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] , [its] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ;

and	when	you	use	it	for	just	sitting	around	in	,	it's	a	sitting	-	room	;
和	什么时候	你	使用	它	为了	只是	坐着	大约	在	,	它是	一个	坐着	-	房间	;

当只是用来闲坐的时候，它就是一个起居室；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] [ɪn] , [waɪ] , [ðen] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	when	you	use	it	to	eat	in	,	why	,	then	what	would	you	call	it	?	”
和	什么时候	你	使用	它	到	吃	在	,	为什么	,	然后	什么	会	你	称呼	它	?	”

如果你用它来吃饭，那你会怎么称呼它呢?

“ [waɪ] , [ðen] [juːd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['prɑːmptli] .

“	Why	,	then	you'd	call	it	a	dining	-	room	,	”	answered	the	little	girl	promptly	.
“	为什么	,	然后	你会	称呼	它	一个	用餐	-	房间	,	”	回答	这	小的	女孩	及时	.

“那你就会把它叫做餐厅了，”小女孩立刻回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][gɑːt][maɪ] [her] [kʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['bɑːrbər] [ʃɑːp] ,

“	And	if	I	got	my	hair	cut	in	it	,	then	it	would	be	a	barber	shop	,
”	和	如果	我	得到	我的	头发	切	在	它	,	然后	它	会	是	一个	理发师	店铺	,

“如果我在那里剪头发，那它就是一家理发店了。”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['fredi] .

wouldn't	it	?	”	cried	Freddie	.
不会	它	?	”	哭	弗雷迪	.

“难道不是吗？”弗雷迪喊道。

“ [waɪ] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] ! ” [gɑ:spt] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

“	Why	,	Freddie	Bobbsey	!	”	gasped	his	twin	.
”	为什么	,	弗雷迪	鲍勃西	!	”	倒吸一口气	他的	双	.

“弗雷迪·鲍勃西！”他的双胞胎兄弟惊呼道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][maɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd]

“	I'm	sure	I	wouldn't	want	my	dining	-	room	to	be	a	barber	shop	,	”	she	added
”	我是	当然	我	不会	想	我的	用餐	-	房间	到	是	一个	理发师	店铺	,	”	她	额外

[dɪs'deɪnfəli] .

disdainfully	.
轻蔑地	.

“我肯定不希望我的餐厅变成理发店，”她不屑地补充道。

“ [wel] , [sʌm; səm]['pleɪsɪz][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['bɑ:rbər] [ʃɑ:ps] , ” [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

“	Well	,	some	places	have	got	to	be	barber	shops	,	”	defended	the	little	boy
”	出色地	,	一些	地方	有	得到	到	是	理发师	商店	,	”	辩护	这	小的	男生

['stɔ:ntʃli] .

staunchly	.
坚定地	.

“嗯，有些地方总得有理发店吧，”小男孩坚定地辩解道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['bɑ:rbər] [ʃɑ:ps] [ɑ:n]['moʊtər]['boʊts] , [du:] [ðeɪ] , ['dædi] ? ”

“	I	don't	think	they	have	barber	shops	on	motor	boats	,	do	they	,	Daddy	?	”
”	我	不	思考	他们	有	理发师	商店	在	发动机	船	,	做	他们	,	爸爸	?	”

“爸爸，我想摩托艇上应该没有理发店吧？”

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

“	They	might	have	if	the	boat	was	big	enough	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
”	他们	可能	有	如果	这	船	曾是	大的	足够的	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“如果船够大的话，他们或许会这么做，”鲍勃西先生回答说。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] [ɑ:n] [ðɪs] [krɑ:ft] . ”

“	However	,	I	don't	believe	we'll	have	a	barber	shop	on	this	craft	.	”
”	然而	,	我	不	相信	出色地	有	一个	理发师	店铺	在	这	工艺	.	”

“但是，我不认为我们会在这个行业里开一家理发店。”

“ [wen] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] ? ” [æskt] [b\\:t] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:l]['oʊvər]

“	When	are	we	going	to	start	?	”	asked	Bert	,	when	they	had	gone	all	over
”	什么时候	是	我们	去	到	开始	?	”	问	伯特	,	什么时候	他们	有	已消失	全部	超过

[ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ,

the	Swallow	,
这	吞	,

“我们什么时候开始？”当他们把燕子号游船逛遍之后，伯特问道。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kru:] [slept] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['moʊtɜ-z][wɜ:r; wər] .

even	to	the	place	where	the	crew	slept	and	where	the	motors	were	.
甚至	到	这	地方	在哪里	这	全体人员	睡着了	和	在哪里	这	电机	是	.

甚至连船员睡觉的地方和发动机所在的地方都找到了。

“ [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][ɪz] ['redi] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .

“	We	will	start	as	soon	as	Cousin	Jasper	is	ready	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
”	我们	将要	开始	作为	很快	作为	表哥	碧玉	是	准备好	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“等贾斯珀表弟准备好了，我们就马上开始，”鲍勃西先生说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [wi:k] [jet] , [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [lɔ:ŋgər] . ”

“	It	may	be	a	week	yet	,	I	hope	no	longer	.	”
”	它	可能	是	一个	星期	然而	,	我	希望	不	更长	.	”

“可能还要一个星期，我希望不会更久。”

“ [soʊ][du:][aɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	So	do	I	,	for	the	sake	of	that	poor	boy	on	the	island	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	所以	做	我	,	为了	这	清酒	的	那	贫穷的	男生	在	这	岛	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“我也是，为了岛上那个可怜的孩子，”鲍勃西太太说。

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃɪprekt] [ðer; ðər]
“ Tell me , has nothing been heard of him since he was shipwrecked there
“ 告诉 我 , 有 没有什么 到过 听到 的 他 自从 他 曾是 遭遇海难 那里
[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [dent] ?
with Mr . Dent ?
和 先生 . 凹痕 ?

“告诉我，自从他和丹特先生在那里遭遇海难后，就再也没有他的消息了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈkæptɪn] [kreɪn] .
” she asked Captain Crane .
” 她 问 队长 起重机 .

她问克莱恩船长。

“ [hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈves(ə)l] [stɑːpt] [ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊk] [ɔːf] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] ? ”
“ Has no other vessel stopped there but the one that took off Cousin Jasper ? ”
“ 有 不 其他 血管 停止 那里 但 这 一 那 采取 离开 表哥 碧玉 ? ”

“除了接走表弟贾斯珀的那艘船之外，难道没有其他船只在那里停靠过吗？”

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [kreɪn] .
“ I guess not , ” answered Captain Crane .
“ 我 猜测 不是 , ” 回答 队长 起重机 .

“我想不是吧。”克莱恩船长回答道。

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɛnts] [tel] , [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ˈiznt] [mʌtʃ] [noʊn] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ According to Mr . Dent's tell , this island isn't much known , being one of the
“ 根据 到 先生 . 丹特的 告诉 , 这 岛 不是 很多 已知 , 存在 一 的 这
[smɔːlɪst] .
smallest .
最小 .

据登特先生所说，这座岛屿鲜为人知，是最小的岛屿之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] [sɔː] [hɪz; ɪz][flæg]
It was only because the men on the ship that took him off saw his flag
它 曾是 仅有的 因为 这 男人 在 这 船 那 采取 他 离开 锯 他的 旗帜
[ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] . ”
that they stood in and got him . ”
那 他们 站立 在 和 得到 他 . ”

正是因为船上那些把他带走的人看到了他身上的旗帜，他们才挺身而出把他救了下来。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
“ And then they didn't find the boy , ” said Mr . Bobbsey .
“ 和 然后 他们 没有 寻找 这 男生 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“然后他们就没找到那个男孩了，”鲍勃西先生说。

“ [pərˈhæps][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] , ” [ˈkæptɪn] [kreɪn] [sed] .
“ Perhaps he wasn't there , ” Captain Crane said .
“ 也许 他 不是 那里 , ” 队长 起重机 说 .

“也许他当时不在那里，”克莱恩上尉说。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [boʊt] , [ɔːr] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt]
“ He might have found an old boat , or made one of part of the wrecked
“ 他 可能 有 成立 一个 老的 船 , 或者 制成 一 的 部分 的 这 损毁
['moʊtər][boʊt] ,
motor boat ,
发动机 船 ,

“他可能找到了一艘旧船，或者用一艘沉没的机动船的一部分造了一艘船。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself] . ”
and have gone away by himself . ”
和 有 已消失 离开 经过 他自己 . ”

他独自离开了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] [jet] , [hæf] [stɑːrvd] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈloʊn] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː]

“	And	he	may	be	there	yet	,	half	starved	and	all	alone	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey
”	和	他	可能	是	那里	然而	,	一半	饥饿	和	全部	独自的	,	”	说	太太	.	鲍勃西

.

:

.

“他可能还在那里，饥寒交迫，孤身一人，”鲍勃西太太说。

“ [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈsiːmən] .

“	Yes	,	he	may	be	,	”	admitted	the	old	seaman	.
”	是的	,	他	可能	是	,	”	承认	这	老的	水手	.

“是的，他有可能，”老水手承认道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

“	But	we'll	soon	find	out	.
”	但	出色地	很快	寻找	出去	.

但我们很快就会知道了。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒæspər] [dent] [ɪz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɔɪ] ,

Mr	.	Jasper	Dent	is	very	anxious	to	start	and	look	for	this	boy	,
先生	.	碧玉	凹痕	是	非常	焦虑的	到	开始	和	看	为了	这	男生	,

贾斯珀·登特先生非常急切地想要开始寻找这个男孩。

[huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [boʊt] .

who	had	worked	for	him	about	two	years	on	his	boat	.
WHO	有	工作	为了	他	关于	二	年	在	他的	船	.

曾在他船上工作过大约两年的人。

[soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [luːz] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [ˈstaːtiŋ] , [aɪ] [ges] . ”

So	we	won't	lose	any	time	in	starting	,	I	guess	.	”
所以	我们	惯于	失去	任何	时间	在	开始	,	我	猜测	.	”

所以我想我们不会耽误任何起跑时间。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [boʊt] ?

“	But	how	do	you	like	my	boat	?
”	但	如何	做	你	喜欢	我的	船	?

“但是你觉得我的船怎么样？”

[ðæts] [wʌt] [jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .

That's	what	your	cousin	will	be	sure	to	ask	you	.
那就是	什么	你的	表哥	将要	是	当然	到	问	你	.

你表弟肯定会问你这个问题。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

When	he	heard	that	you	were	coming	to	see	him	,
什么时候	他	听到	那	你	是	未来	到	看	他	,

当他听说你要来看他时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] ,

and	heard	that	I	was	free	to	take	a	trip	,
和	听到	那	我	曾是	自由的	到	拿	一个	旅行	,

听说我可以自由出行了，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ][foʊks][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] .

he	wanted	you	folks	to	see	me	and	look	over	the	Swallow	.
他	通缉	你	各位	到	看	我	和	看	超过	这	吞	.

他想让你们看看我，也看看燕子号。

[naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Now	you've	done	it	,	how	do	you	like	it	?	”
现在	你已经	完毕	它	,	如何	做	你	喜欢	它	?	”

现在你已经做到了，感觉如何?

“ ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
“ Very much indeed , ” said Mr . Bobbsey .
“ 非常 很多 的确 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“确实如此，”鲍勃西先生说。

“ [wi:; wi] [laɪk] [ðə; ði] [boʊt] [ɪk'si:dɪŋli] ! ”
“ We like the boat exceedingly ! ”
“ 我们 喜欢 这 船 非常 ! ”

我们非常喜欢这艘船！

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tu:] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ And the captain , too , ” added Mrs . Bobbsey , with a smile .
“ 和 这 队长 , 也 , ” 额外 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“还有船长，”博布西太太笑着补充道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['kaɪndli] , ['leɪdi] ! ” [sed] [ðə; ði] ['si:mən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
“ Thank you kindly , lady ! ” said the seaman , with a smile and a bow .
“ 感谢 你 亲切地 , 女士 ! ” 说 这 水手 , 和 一个 微笑 和 一个 弓 .

“非常感谢，女士！”水手微笑着鞠躬说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [wi:l] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wel] [tə'geðər] . ”
“ I hope we'll get along well together . ”
“ 我 希望 出色地 得到 沿着 出色地 一起 . ”

“我希望我们能相处融洽。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [pʌmp] !
**“ And I like the water pump ! **
“ 和 我 喜欢 这 水 泵 !

“而且我喜欢水泵！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
” exclaimed Freddie .
” 惊呼 弗雷迪 .

“弗雷迪惊呼道。”

“ [pli:z] [meɪ] [aɪ] [skwɜ:rt] [ðə; ði] [hoʊz] [sʌm; səm] [deɪ] ? ”
“ Please may I squirt the hose some day ? ”
“ 请 可能 我 喷出 这 软管 一些 天 ? ”

“请问我哪天可以试试用水管喷水吗？”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , [wen] [its] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔ:rm] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [wɑ:ʃ] [daʊn] [ðə; ði] [deks] ,
“ I guess so , when it's nice and warm , and when we wash down the decks ,
“ 我 猜测 所以 , 什么时候 它是 好的 和 温暖的 , 和 什么时候 我们 洗 向下 这 甲板 ,

“我想是的，当天气温暖宜人，我们清洗甲板的时候……”

” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
” said Captain Crane .
” 说 队长 起重机 .

“克莱恩船长说道。”

“ [wi:; wi] [ju:z] [ðə; ði] [pʌmp] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑ:t] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ We use the pump for that quite a lot , ” he added .
“ 我们 使用 这 泵 为了 那 相当 一个 很多 , ” 他 额外 .

“我们经常用到这个泵，”他补充道。

“ [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['faɪər] [jet] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] ['nevər] [hæv; həv]
“ We haven't had to use it for fire yet , and I hope we never have
“ 我们 还没有 有 到 使用 它 为了 火 然而 , 和 我 希望 我们 绝不 有
[tu:; tə] . ”
to . ”
到 . ”

“我们还没有用它灭火，我希望永远也用不上。”

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːl] [seɪ] , ” [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	That's	what	we	all	say	,	”	put	in	Mr	.	Bobbsey	.
”	那就是	什么	我们	全部	说	,	”	放	在	先生	.	鲍勃西	.

“我们都这么说，”鲍勃西先生插话道。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .

But	no	one	could	tell	what	might	happen	.
但	不	一	可以	告诉	什么	可能	发生	.

但谁也无法预料将会发生什么。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

The	Bobbsey	twins	went	about	the	Swallow	as	they	pleased	,
这	鲍勃西	双胞胎	去	关于	这	吞	作为	他们	高兴	,

鲍勃西双胞胎随心所欲地在燕子号上闲逛，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

having	a	good	time	picking	out	the	rooms	they	wanted	to	sleep	in	.
拥有	一个	好的	时间	挑选	出去	这	房间	他们	通缉	到	睡觉	在	.

他们兴致勃勃地挑选自己想住的房间。

[b\\:t] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [bɪg] ['gæsəliːn] ['moʊtɚz] ,

Bert	said	he	was	going	to	learn	how	to	run	the	big	gasolene	motors	,
伯特	说	他	曾是	去	到	学习	如何	到	跑步	这	大的	汽油	电机	,

伯特说他要去学习如何操作大型汽油发动机。

[ænd; ənd] ['fredi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] ,

and	Freddie	said	he	was	going	to	learn	how	to	steer	,
和	弗雷迪	说	他	曾是	去	到	学习	如何	到	转向	,

弗雷迪说他要去学习如何掌舵。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skwɜːrt] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] [dek] [hoʊz] .

as	well	as	squirt	water	through	the	deck	hose	.
作为	出色地	作为	喷出	水	通过	这	甲板	软管	.

还可以通过甲板软管喷水。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	I	want	to	cook	in	the	cute	little	kitchen	,	”	said	Nan	.
”	我	想	到	厨师	在	这	可爱的	小的	厨房	,	”	说	楠	.

“我想在那间可爱的小厨房里做饭，”楠说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [help] [set] ['teɪbl] , ” ['ɔːfərd] ['flɔːsi] .

“	And	I'll	help	set	table	,	”	offered	Flossie	.
”	和	患病的	帮助	放	桌子	,	”	提供	弗洛西	.

“我来帮忙摆桌子吧。”弗洛西提议道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] , ” [dɪ'klerd] [b\\:t] .

“	We'll	have	a	good	time	when	we	get	to	sea	in	this	boat	,	”	declared	Bert	.
”	出色地	有	一个	好的	时间	什么时候	我们	得到	到	海	在	这	船	,	”	声明	伯特	.

“我们乘着这艘船出海后一定会玩得很开心，”伯特说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” ['ædɪd] [næn; nɑːn] .

“	And	I	hope	we	find	that	boy	on	the	island	,	”	added	Nan	.
”	和	我	希望	我们	寻找	那	男生	在	这	岛	,	”	额外	楠	.

“我希望我们能在岛上找到那个男孩，”楠补充道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] , [tuː] , ” [ə'griːd] [b\\:t] .

“	Oh	,	yes	,	I	hope	that	,	too	,	”	agreed	Bert	.
”	哦	,	是的	,	我	希望	那	,	也	,	”	同意	伯特	.

“哦，是的，我也希望如此，”伯特同意道。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [bɔːrd] [jet] ,

None	of	the	crew	of	the	Swallow	was	on	board	yet	,
没有任何	的	这	全体人员	的	这	吞	曾是	在	木板	然而	,

“燕子号”上的船员一个都没登船。

['kæptɪn] [kreɪn] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][æt; ət]

Captain	Crane	not	having	any	need	for	the	men	when	the	boat	was	tied	up	at
队长	起重机	不是	拥有	任何	需要	为了	这	男人	什么时候	这	船	曾是	系	向上	在

[ðə; ði] [dɑːk] .

the	dock	.
这	码头	.

当船停靠在码头时，克莱恩船长并不需要这些人手。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] - [ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] ,

“	But	I	can	get	'	em	as	soon	as	you	say	the	word	,
”	但	我	能	得到	-	呃	作为	很快	作为	你	说	这	单词	,

“但只要你一声令下，我就能立刻搞定。”

” [hiː; hi][toʊld]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	he	told	Mrs	.	Bobbsey	when	she	asked	him	.
”	他	讲述	太太	.	鲍勃西	什么时候	她	问	他	.

“当鲍勃西太太问起时，他这样告诉了她。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	And	what	about	things	to	eat	?	”
”	和	什么	关于	事物	到	吃	?	”

“那吃的呢？”

“ [oʊ] , [wiːl] [stoʊ] [ðə; ði] ['vɪtlz] [ɑːn] [bɔːrd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][seɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːmən] .

“	Oh	,	we'll	stow	the	victuals	on	board	before	we	sail	,	”	said	the	seaman	.
”	哦	,	出色地	存放	这	食物	在	木板	前	我们	帆	,	”	说	这	水手	.

“哦，我们会在起航前把食物装上船，”水手说道。

“ [wiːl] [teɪk] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kænd] .

“	We'll	take	plenty	to	eat	,	even	though	lots	of	it	has	to	be	canned	.
”	出色地	拿	很多	到	吃	,	甚至	尽管	很多	的	它	有	到	是	罐装	.

“我们会带很多吃的，尽管很多都是罐头食品。”

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] [wen] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] .

Just	say	the	word	when	you're	ready	to	start	,	and	I'll	have	everything	ready	.
只是	说	这	单词	什么时候	你是	准备好	到	开始	,	和	患病的	有	一切	准备好	.

”

”

”

准备好了就告诉我一声，我会把一切都准备好。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [goʊ] [siː] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	And	now	we'll	go	see	Cousin	Jasper	,	”	suggested	Mr	.	Bobbsey	,
”	和	现在	出色地	去	看	表哥	碧玉	,	”	建议	先生	.	鲍勃西	,

“现在我们去见贾斯珀表哥吧，”鲍勃西先生提议道。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːf][ðə; ði][boʊt] .

when	at	last	he	had	managed	to	get	the	children	off	the	boat	.
什么时候	在	最后的	他	有	管理	到	得到	这	孩子们	离开	这	船	.

最后他终于设法让孩子们下了船。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

“	He	will	be	wondering	what	has	become	of	us	.
”	他	将要	是	好奇	什么	有	变得	的	我们	.

“他会想知道我们变成了什么样子。”

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər] . [dent] [mʌtʃ] ['betər] .

”	They	went	to	the	hospital	,	and	found	Mr	.	Dent	much	better	.
”	他们	去	到	这	医院	,	和	成立	先生	.	凹痕	很多	更好的	.

“他们去了医院，发现丹特先生的情况好多了。”

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['tɑːnɪk] , [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .

The	coming	of	the	Bobbseys	had	acted	as	a	tonic	,	the	doctor	said	.
这	未来	的	这	-	有	行动	作为	一个	补品	,	这	医生	说	.

医生说，鲍勃西一家到来起到了提神醒脑的作用。

“ [duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,

“	Do	you	like	the	Swallow	and	Captain	Crane	?	”	asked	the	sick	man	,
“	做	你	喜欢	这	吞	和	队长	起重机	?	”	问	这	生病的	男人	,

“你喜欢燕子号和鹤船长号吗？”病人问道。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [wel] .

who	was	now	getting	well	.
WHO	曾是	现在	获得	出色地	.

他现在正在康复中。

“ ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Very	much	,	”	answered	Mr	.	Bobbsey	.
“	非常	很多	,	”	回答	先生	.	鲍勃西	.

“非常多，”鲍勃西先生回答道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][dʒæk] ['nelsn] ? ”

“	And	will	you	go	with	him	and	me	to	look	for	Jack	Nelson	?	”
“	和	将要	你	去	和	他	和	我	到	看	为了	杰克	纳尔逊	?	”

“你愿意和他还有我一起去找杰克·尼尔森吗？”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	As	soon	as	you	are	ready	,	”	was	the	answer	.
“	作为	很快	作为	你	是	准备好	,	”	曾是	这	回答	.

“等你准备好了就行。” 对方回答道。

“ [ðen] [wiːl] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	Then	we'll	start	in	a	few	days	,	”	decided	Cousin	Jasper	.
“	然后	出色地	开始	在	一个	很少	天	,	”	决定	表哥	碧玉	.

“那我们就过几天开始吧，”表弟贾斯珀决定道。

“ [ðə; ði] [siː] - [trɪp] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪərli] [wel] , ['suːnər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“	The	sea	-	trip	will	make	me	entirely	well	,	sooner	than	anything	else	.
“	这	海	-	旅行	将要	制作	我	完全	出色地	,	很快	比	任何事物	别的	.

“海上旅行会让我彻底康复，比任何其他方法都快。”

” [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['dɑːktər] [θɔːt] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ,

”	The	hospital	doctor	thought	this	also	,
”	这	医院	医生	想法	这	还	,

医院的医生也这么认为。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['mɪstər] . [dent] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	toward	the	end	of	the	week	Mr	.	Dent	was	allowed	to	go	to	his
和	朝向	这	结尾	的	这	星期	先生	.	凹痕	曾是	允许	到	去	到	他的

[oʊn] [hoʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

到周末的时候，登特先生获准回家了。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haʊskiːpər] [ænd; ənd][dʒæk] ['nelsn] , [bʌt; bət][dʒæk] , [ʌv; əv]

He	lived	alone	,	except	for	a	housekeeper	and	Jack	Nelson	,	but	Jack	,	of
他	居住地	独自的	,	除了	为了	一个	管家	和	杰克	纳尔逊	,	但	杰克	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

除了管家和杰克·尼尔森之外，他独自居住，当然，杰克.....

[wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , ['biːɪŋ] , [ðeɪ] [hoʊpt] , ['iːðər] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɔːr] ['seɪfli]

was	not	with	him	now	,	being	,	they	hoped	,	either	on	the	island	or	safely
曾是	不是	和	他	现在	,	存在	,	他们	希望	,	任何一个	在	这	岛	或者	安全

['reskjuːd] .

rescued	.
获救	.

他们希望他现在不在岛上，或者已经安全获救。

“ [ðoʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] , ” [sed] ['mɪstər] . [dent] ,

“	Though	if	he	had	been	taken	off	,	”	said	Mr	.	Dent	,
”	尽管	如果	他	有	到过	已采取	离开	,	”	说	先生	.	凹痕	,

“不过，如果他被带走了，”登特先生说，

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

“	he	would	have	sent	me	word	that	he	was	all	right	.
”	他	会	有	发送	我	单词	那	他	曾是	全部	正确的	.

“他一定会捎信告诉我他平安无事。”

[soʊ][aɪ] [fiːl] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] . ”

So	I	feel	he	must	still	be	on	the	island	.	”
所以	我	感觉	他	必须	仍然	是	在	这	岛	.	”

所以我认为他肯定还在岛上。

“ [pər'hæps][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] — [ɪf] [wʌn] [dɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Perhaps	the	ship	that	took	him	off	—	if	one	did	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
”	也许	这	船	那	采取	他	离开	—	如果	一	做过	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“也许是把他带走的那艘船——如果真有那么一艘的话，”鲍勃西先生说。

“ ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,

“	started	to	sail	around	the	world	,
”	开始	到	帆	大约	这	世界	,

“开始环球航行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [frend] . ”

and	it	will	be	a	long	while	before	you	hear	from	your	friend	.	”
和	它	将要	是	一个	长的	尽管	前	你	听到	从	你的	朋友	.	”

你还要过很久才能收到朋友的消息。

“ [oʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][send][sʌm; səm][wɜːrd] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	Oh	,	he	could	send	some	word	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	哦	,	他	可以	发送	一些	单词	,	”	说	表哥	碧玉	.

“哦，他可以捎个信，”表哥贾斯珀说。

“ [noʊ] , [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

“	No	,	I	feel	quite	sure	he	is	still	on	the	island	.
”	不	,	我	感觉	相当	当然	他	是	仍然	在	这	岛	.

“不，我很确定他还在岛上。”

” [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . - ['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][trɪp]

”	Just	as	soon	as	Mr	.	Bobbsey's	cousin	was	strong	enough	to	take	the	trip
”	只是	作为	很快	作为	先生	.	-	表哥	曾是	强的	足够的	到	拿	这	旅行

[ɪn][ðə; ðɪ] ['swɑːloʊ] ,

in	the	Swallow	,
在	这	吞	,

“鲍勃西先生的表弟一身体足够强壮，可以乘坐‘燕子号’旅行，

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['moʊtər][boʊt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siː] [went] ['kwɪkli] [ɑːn] .

the	work	of	getting	the	motor	boat	ready	for	the	sea	went	quickly	on	.
这	工作	的	获得	这	发动机	船	准备好	为了	这	海	去	迅速地	在	.

准备摩托艇出海的工作进展迅速。

['kæptɪn] [kreɪn] [gɑːt][ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kliːnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ʌn'tɪl] ,

Captain	**Crane**	**got**	**the**	**crew**	**on**	**board**	**,**	**and**	**they**	**cleaned**	**and**	**polished**	**until**	**,**
队长	起重机	得到	这	全体人员	在	木板	,	和	他们	已清洗	和	抛光	直到	,

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

as	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**said**	**,**
作为	太太	.	鲍勃西	说	,

克莱恩船长让船员们上了船，他们开始打扫和抛光，正如鲍勃西太太所说，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [dek] .

you	**could**	**almost**	**see**	**your**	**face**	**in**	**the**	**deck**	**.**
你	可以	几乎	看	你的	脸	在	这	甲板	.

你几乎可以在甲板上看到自己的脸。

['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Plenty	**of**	**food**	**and**	**water**	**was**	**stored**	**on**	**board**	**,**
很多	的	食物	和	水	曾是	存储	在	木板	,

船上储备了充足的食物和水。

[fɔːr; fər][æt; ət] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][sɔːlt][ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

for	**at**	**sea**	**the**	**water**	**is**	**salt**	**and**	**cannot**	**be**	**used**	**for**	**drinking**	**.**
为了	在	海	这	水	是	盐	和	不能	是	用过的	为了	喝	.

因为海水是咸的，不能饮用。

[ðə; ði] - , ['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,

The	**Bobbseys**	**,**	**after**	**having**	**seen**	**all**	**they**	**wanted**	**to**	**in**	**St**	**.**	**Augustine**	**,**
这	-	,	后	拥有	已见	全部	他们	通缉	到	在	英石	.	奥古斯丁	,

鲍勃西一家在圣奥古斯丁游览了所有想看的东西之后，

[muːvd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [went] [ɑːn] [bɔːrd]

moved	**most**	**of**	**their**	**baggage**	**to**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**Cousin**	**Jasper**	**went**	**on**	**board**
已搬	最多	的	他们的	行李	到	这	船	,	和	表哥	碧玉	去	在	木板

['ɔːlsoʊ] .

also	**.**
还	.

他们把大部分行李搬到了船上，表弟贾斯珀也上了船。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**we're**	**all**	**ready**	**to**	**start**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Crane**	**one**	**morning**	**.**
“	出色地	,	我	猜测	是	全部	准备好	到	开始	,	”	说	队长	起重机	一	早晨	.

“好吧，我想我们都准备好了，”一天早上，克莱恩船长说道。

“ ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,

“	**Everything**	**has**	**been**	**done**	**that**	**can**	**be**	**done**	**,**
“	一切	有	到过	完毕	那	能	是	完毕	,

“所有能做的事情都已经做了，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] . ”

and	**we**	**have**	**enough**	**to**	**eat**	**for**	**a**	**month**	**or**	**more**	**.**	**”**
和	我们	有	足够的	到	吃	为了	一个	月	或者	更多的	.	”

我们有足够的食物吃一个月甚至更久。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʃɪprekt] ? ” ['fredi] ['kwestʃənd] .

“	**Even**	**if**	**we**	**are**	**shipwrecked**	**?**	**”**	**Freddie**	**questioned**	**.**
“	甚至	如果	我们	是	遭遇海难	?	”	弗雷迪	被质问	.

“即使我们遭遇海难呢？”弗雷迪问道。

“ [jes] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] , ” [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Yes**	**,**	**little**	**fat**	**fireman**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**captain**	**.**
“	是的	,	小的	胖的	消防队员	,	”	笑了	这	队长	.

“是的，小胖消防员，”队长笑着说。

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ʃɪprekt] .
“ Even if we are shipwrecked .
“ 甚至 如果 我们 是 遭遇海难 .

即使我们遭遇海难。

[naʊ] , [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] !
Now , all aboard !
现在 , 全部 船上 !

现在，全体登车！

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd][ðə; ði] - , ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]
” They were all present , the crew and the Bobbseys , Captain Crane and
” 他们 是 全部 展示 , 这 全体人员 和 这 - , 队长 起重机 和
['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .
Cousin Jasper .
表哥 碧玉 .

“船员、鲍勃西一家、克莱恩船长和贾斯珀表弟都在场。”

“ [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] .
“ All aboard ! ” cried the captain again .
“ 全部 船上 ! ” 哭 这 队长 再次 .

“全体登船！”船长再次喊道。

[ə; eɪ] [bel] ['dʒɪŋgld] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tu:tid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
A bell jingled , a whistle tooted and the Swallow began to move away from
一个 钟 叮当作响 , 一个 哨 嘟嘟 和 这 吞 开始 到 移动 离开 从
[ðə; ði] [dɑ:k] .
the dock .
这 码头 .

铃铛叮当作响，汽笛鸣响，燕子号开始驶离码头。

[ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wʌz; wəz][aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
She dropped down the river and , a little later , was out on the ocean .
她 掉落 向下 这 河 和 , 一个 小的 之后 , 曾是 出去 在 这 海洋 .

她顺流而下，不久便到了大海上。

“ [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [di:p] , [blu:] [si:] , ['tʃɪldrən] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ Once more the deep , blue sea , children ! ” said Mrs . Bobbsey .
“ 一次 更多的 这 深的 , 蓝色的 海 , 孩子们 ! ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“孩子们，我们又回到了蔚蓝的大海！”鲍勃西太太说道。

“ [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ? ”
“ Shall you like the voyage ? ”
“ 将 你 喜欢 这 航程 ? ”

你会喜欢这次航行吗?

“ [oʊ] , ['veri] [mʌtʃ] !
“ Oh , very much !
“ 哦 , 非常 很多 !

“哦，非常喜欢！”

” [kraɪd] [næn; nɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
” cried Nan , and the others nodded their heads to agree with her
” 哭 楠 , 和 这 其他的 点头 他们的 头部 到 同意 和 她
.
:
.

“楠喊道，其他人也点头表示同意。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn]

And	then	,	as	they	were	puffing	along	,	one	of	the	crew	called	to	Captain
和	然后	,	作为	他们	是	抽气	沿着	,	一	的	这	全体人员	称为	到	队长

[kreɪn] :

Crane	:
起重机	:

然后，当他们继续向前行驶时，一名船员喊道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['moʊtər] [boʊt] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

“	There's	a	man	in	that	motor	boat	who	wants	to	speak	to	you	!
”	有	一个	男人	在	那	发动机	船	WHO	想要	到	说话	到	你	!

“那艘快艇里有个男人想跟你说话！”

['betər] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] !

Better	wait	and	see	what	he	wants	!
更好的	等待	和	看	什么	他	想要	!

最好等等看他想要什么！

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [flɔsiːz] [dɑːl]

”	CHAPTER	XIII	—	FLOSSIE'S	DOLL
”	章	十三	—	弗洛西的	玩具娃娃

” 第十三章——弗洛西的娃娃

['kæptɪn] [kreɪn] ['dʒɪŋgld][ə; eɪ] [bel] [ðæt] [toʊld][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [tuː; tə] [sloʊ]

Captain	Crane	jingled	a	bell	that	told	the	engineer	of	the	motor	boat	to	slow
队长	起重机	叮当作响	一个	钟	那	讲述	这	工程师	的	这	发动机	船	到	慢的

[daʊn] .

down	.
向下	.

克莱恩船长摇响铃铛，示意快艇的轮机长减速。

[ðen] [hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Then	he	steered	the	Swallow	over	toward	the	other	motor	boat	in	which	was	a
然后	他	转向	这	吞	超过	朝向	这	其他	发动机	船	在	哪个	曾是	一个

[mæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

man	waving	his	hand	,
男人	挥手	他的	手	,

然后他驾驶着“燕子号”驶向另一艘机动船，船上有一个人正在挥手。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə][stɑːp] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] ,

as	though	he	wanted	the	Bobbseys	to	stop	,	or	at	least	to	come	closer	,
作为	尽管	他	通缉	这	-	到	停止	,	或者	在	至少	到	来	更近	,

仿佛他希望鲍勃西一家停下来，或者至少靠近一些。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	that	he	might	speak	to	them	.
所以	那	他	可能	说话	到	他们	.

这样他就可以和他们说话了。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər]['waɪldlɪ] [ɪk'saɪtɪd] .

The	Bobbsey	twins	were	wildly	excited	.
这	鲍勃西	双胞胎	是	疯狂地	兴奋的	.

鲍勃西双胞胎兴奋极了。

“ [hə'loʊ] , ['kæptɪn] ['hærisn] ! ” [kɔːld] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	Hello	,	Captain	Harrison	!	”	called	Captain	Crane	,
”	你好	,	队长	哈里森	!	”	称为	队长	起重机	,

“你好，哈里森船长！”克莱恩船长喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɔːk][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]

as	soon	as	the	two	boats	were	close	enough	to	talk	from	one	to	the
作为	很快	作为	这	二	船	是	关闭	足够的	到	讲话	从	一	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

两艘船靠得足够近，可以互相交谈了。

“ [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

“	Did	you	want	to	see	me	?	”
“	做过	你	想	到	看	我	?	”

“你想见我吗？”

“ [wel] , [jes] , [aɪ][dɪd] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] ['hærisn] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər][boʊt]

“	Well	,	yes	,	I	did	,	”	answered	Captain	Harrison	,	who	was	on	the	other	motor	boat
“	出色地	,	是的	,	我	做过	,	”	回答	队长	哈里森	,	WHO	曾是	在	这	其他	发动机	船

,

,

,

“是的，我去了，”另一艘摩托艇上的哈里森船长回答道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [siː] [foʊm] .

which	was	named	Sea	Foam	.
哪个	曾是	命名	海	泡沫	.

它被命名为“海沫”。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	I	think	I	have	some	news	for	you	.	”
“	我	思考	我	有	一些	消息	为了	你	.	”

“我想我有些消息要告诉你。”

“ [aɪ] [hoʊp] [its] [gʊd] [nuːz] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

“	I	hope	it's	good	news	,	”	Captain	Crane	made	reply	.
“	我	希望	它是	好的	消息	,	”	队长	起重机	制成	回复	.

“我希望是好消息，”克莱恩上尉回答道。

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Yes	,	I	believe	it	is	.
“	是的	,	我	相信	它	是	.

“是的，我相信是这样。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][æn; ən]['aɪlənd] [kwaɪt][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

Are	you	going	out	to	rescue	a	boy	from	an	island	quite	a	way	to	the
是	你	去	出去	到	救援	一个	男生	从	一个	岛	相当	一个	方式	到	这

[saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ? ”

south	of	us	?	”
南	的	我们	?	”

你们是要去营救一个被困在我们南方很远的一个岛上的男孩吗?

“ [jes] , [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	Yes	,	these	friends	of	mine	are	going	,	”	answered	Captain	Crane	,
“	是的	,	这些	朋友们	的	矿	是	去	,	”	回答	队长	起重机	,

“是的，我的这些朋友要去，”克莱恩船长回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ,

pointing	to	the	Bobbseys	and	to	Cousin	Jasper	,
指向	到	这	-	和	到	表哥	碧玉	,

指着鲍勃西一家和表弟贾斯珀，

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ['ʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] .

who	were	sitting	on	the	deck	under	the	shade	of	an	awning	.
WHO	是	坐着	在	这	甲板	在下面	这	阴影	的	一个	棚	.

他们当时正坐在遮阳篷下的甲板上。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? ”

“	But	how	did	you	know	?	”
”	但	如何	做过	你	知道	?	”

“但你怎么知道的？”

“ [aɪ][dʒʌst] [pæst] ['kæptɪn] ['piːtəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] ,

“	I	just	passed	Captain	Peters	in	his	boat	,
”	我	只是	通过了	队长	彼得斯	在	他的	船	,

“我刚才经过彼得斯船长和他的船时，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['staːtiŋ] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ” [went] [ɑːn] ['kæptɪn]

and	he	told	me	about	your	starting	off	on	a	voyage	,	”	went	on	Captain
和	他	讲述	我	关于	你的	开始	离开	在	一个	航程	,	”	去	在	队长

['hærisn] .

Harrison	.
哈里森	.

“他还跟我讲了你即将开始的航行，”哈里森船长继续说道。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

“	As	soon	as	I	heard	what	you	were	going	to	do	,
”	作为	很快	作为	我	听到	什么	你	是	去	到	做	,

“我一听到你要做什么，

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .

I	made	up	my	mind	to	tell	you	what	I	saw	.
我	制成	向上	我的	头脑	到	告诉	你	什么	我	锯	.

我决定把我看到的一切都告诉你。

[aɪ] [pæst] [ðæt] ['aɪlənd] , [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːst][mæn] — - ”

I	passed	that	island	,	where	you	are	going	to	look	for	a	lost	man	—	-	”
我	通过了	那	岛	,	在哪里	你	是	去	到	看	为了	一个	丢失的	男人	—	-	”

我经过了那个岛，就是你要去寻找失踪者的那个岛——”

“ [its] [ə; eɪ][lɔːst] [bɔɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][lɔːst][mæn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	It's	a	lost	boy	,	and	not	a	lost	man	,	”	interrupted	Captain	Crane	.
”	它是	一个	丢失的	男生	,	和	不是	一个	丢失的	男人	,	”	中断	队长	起重机	.

“他是个迷路的男孩，不是迷路的男人，”克莱恩上尉打断道。

“ [wel] , [lɔːst] [bɔɪ] , [ðen] , ” [went] [ɑːn] ['kæptɪn] ['hærisn] .

“	Well	,	lost	boy	,	then	,	”	went	on	Captain	Harrison	.
”	出色地	,	丢失的	男生	,	然后	,	”	去	在	队长	哈里森	.

“好吧，那他就是个迷路的孩子了，”哈里森上尉继续说道。

“ ['enihaʊ] , [aɪ] [pæst] [ðæt] ['aɪlənd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

“	Anyhow	,	I	passed	that	island	the	other	day	,
”	无论如何	,	我	通过了	那	岛	这	其他	天	,

“总之，前几天我路过那个岛。”

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	I'm	sure	I	saw	some	one	running	up	and	down	on	the	shore	,
和	我是	当然	我	锯	一些	一	跑步	向上	和	向下	在	这	支撑	,

我肯定我看到有人在岸边来回跑动。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][ræg][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . ”

waving	a	rag	or	something	.	”
挥手	一个	抹布	或者	某物	.	”

挥舞着破布之类的东西。

“ [juː; jʊ][dɪd] !

“	You	did	!
”	你	做过	!

“你做到了！ ”

" [kraɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] .

" **cried** **Cousin** **Jasper** **,** **who** **,** **with** **the** **Bobbseys** **,** **was** **listening** **to** **this** **talk** **.**

" 哭 表哥 碧玉 , WHO , 和 这 - , 曾是 聆听 到 这 讲话 .

"！"表弟贾斯珀喊道，他和鲍勃西一家正在听着这场谈话。

" [ðen] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][get][dʒæk] ?

" **Then** **why** **in** **the** **world** **didn't** **you** **go** **on** **shore** **and** **get** **Jack** **?**

" 然后 为什么 在 这 世界 没有 你 去 在 支撑 和 得到 杰克 ?

"那你为什么不上岸去把杰克接过来呢？"

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , ['kæptɪn] ? "

Why **didn't** **you** **do** **that** **,** **Captain** **?** **"**

为什么 没有 你 做 那 , 队长 ? "

你为什么不那样做，船长?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['hærisn] .

" **Because** **I** **couldn't** **,** **"** **answered** **Captain** **Harrison** **.**

" 因为 我 不能 , " 回答 队长 哈里森 .

"因为我做不到，"哈里森上尉回答道。

" [ə; eɪ][bɪg][stɔːrm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

" **A** **big** **storm** **was** **coming** **up** **,**

" 一个 大的 风暴 曾是 未来 向上 ,

一场大风暴即将到来，

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

and **I** **couldn't** **get** **near** **the** **place** **on** **account** **of** **the** **rocks** **.**

和 我 不能 得到 靠近 这 地方 在 帐户 的 这 岩石 .

由于岩石阻挡，我无法靠近那个地方。

[bʌt; bət][aɪ] [lʊkt] [θruː] [maɪ] ['telɪskoʊp] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] — [ɔːr] , [æz; əz]

But **I** **looked** **through** **my** **telescope** **,** **and** **I'm** **sure** **I** **saw** **a** **man** **—** **or** **,** **as**

但 我 看起来 通过 我的 望远镜 , 和 我是 当然 我 锯 一个 男人 — 或者 , 作为

[juː; jʊ] [seɪ] ,

you **say** **,**

你 说 ,

但我透过望远镜看了看，我确信我看到了一个人——或者，正如你所说，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] — ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

maybe **it** **was** **a** **boy** **—** **running** **up** **and** **down** **on** **the** **shore** **of** **the** **island** **,**

或许 它 曾是 一个 男生 — 跑步 向上 和 向下 在 这 支撑 的 这 岛 ,

['weɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

waving **something** **.**

挥手 某物 .

也许是个男孩——在岛屿岸边跑来跑去，挥舞着什么东西。

" [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kudnt] [get] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] ,

" **When** **I** **found** **I** **couldn't** **get** **near** **the** **place** **,**

" 什么时候 我 成立 我 不能 得到 靠近 这 地方 ,

当我发现我无法靠近那个地方时，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ,

on **account** **of** **the** **rocks** **and** **the** **big** **waves** **,**

在 帐户 的 这 岩石 和 这 大的 波浪 ,

由于礁石和巨浪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .

I	made	up	my	mind	to	go	back	as	soon	as	I	could	.
我	制成	向上	我的	头脑	到	去	后退	作为	很快	作为	我	可以	.

我下定决心尽快回去。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['moʊtər] ['endʒɪn] [broʊk] ,

But	the	storm	kept	up	,	and	part	of	my	motor	engine	broke	,
但	这	风暴	保留	向上	,	和	部分	的	我的	发动机	引擎	打破	,

但是暴风雨持续不断，我的发动机部分零件损坏了。

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] .

so	I	had	to	come	back	here	to	get	it	fixed	.
所以	我	有	到	来	后退	这里	到	得到	它	固定的	.

所以我不得不回来这里修理。

“ [aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [ɪn] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

“	I	just	got	in	,	after	a	lot	of	trouble	,
”	我	只是	得到	在	,	后	一个	很多	的	麻烦	,

“我费了好大劲才进来的。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [bɪt] [ʌv; əv] [nuːz] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf]

and	the	first	bit	of	news	I	heard	was	that	you	were	going	to	start	off
和	这	第一的	少量	的	消息	我	听到	曾是	那	你	是	去	到	开始	离开

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [ðer; ðər] .

for	this	island	to	look	for	some	one	there	.
为了	这	岛	到	看	为了	一些	一	那里	.

我听到的第一条消息就是，你要出发去那个岛寻找某个人。

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] — [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər]

So	I	thought	I'd	tell	you	there	is	some	one	on	the	shore	—	at	least	there
所以	我	想法	ID	告诉	你	那里	是	一些	一	在	这	支撑	—	在	至少	那里

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

was	a	week	ago	,
曾是	一个	星期	前	,

所以我想告诉你，岸边有人——至少一周前还有。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

when	I	saw	the	place	.
什么时候	我	锯	这	地方	.

当我看到那个地方的时候。

” [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['lisnd] “ [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪrz] ” [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] ,

”	The	Bobbsey	twins	listened	“	with	all	their	ears	”	to	this	talk	,
”	这	鲍勃西	双胞胎	听着	“	和	全部	他们的	耳朵	”	到	这	讲话	,

鲍勃西双胞胎“全神贯注”地听着这次谈话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

and	they	wondered	what	would	happen	next	.
和	他们	想知道	什么	会	发生	下一个	.

他们想知道接下来会发生什么。

“ [wel] , [ɪf] ['kæptɪn] ['hærisn] [sɔ:] [dʒæk][ðer; ðər][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə'laɪv] , ” [sed] [b\\:t][tu:; tə]
“ Well , if Captain Harrison saw Jack there he must be alive , ” said Bert to
“ 出色地 , 如果 队长 哈里森 锯 杰克 那里 他 必须 是 活 , ” 说 伯特 到
[næn; nɑ:n] .
Nan .
楠 .

“嗯，如果哈里森船长在那里看到了杰克，那他肯定还活着，”伯特对南说。

“ [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['æftərwərd] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , ” [ri'mɑ:kt] [næn; nɑ:n] .
“ Unless something happened to him afterward in the storm , ” remarked Nan .
“ 除非 某物 发生 到 他 之后 在 这 风暴 , ” 评论 楠 .

“除非他在暴风雨中后来发生了什么事，”楠说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['hɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['fredi] .
“ I wish we could hurry up and get him , ” said Freddie .
“ 我 希望 我们 可以 匆忙 向上 和 得到 他 , ” 说 弗雷迪 .

“我希望我们能快点把他救出来，”弗雷迪说。

“ [bi:; bi]['kwaɪət] , ['tʃɪldrən] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ Be quiet , children , ” whispered Mrs . Bobbsey .
“ 是 安静的 , 孩子们 , ” 低声说道 太太 . 鲍勃西 .

“孩子们，安静点。”鲍勃西太太低声说道。

“ ['kæptɪn] [kreɪn] ['wɒnts] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪn] [sez] . ”
“ Captain Crane wants to hear all that the other captain says . ”
“ 队长 起重机 想要 到 听到 全部 那 这 其他 队长 说道 . ”

“克莱恩船长想听听另一位船长说的所有话。”

“ [es] - [ʃ] , ” [hist] ['flɔ:si] [ɪm'pɔ:rtntli] .
“ S - sh , ” hissed Flossie importantly .
“ S - 什 , ” 嘶嘶作响 弗洛西 重要 .

“嘘——嘘，”弗洛西严肃地嘶声说道。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ How long ago was this ? ” asked Captain Crane .
“ 如何 长的 前 曾是 这 ? ” 问 队长 起重机 .

“这是多久以前的事了？”克莱恩船长问道。

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] ['hærisn] .
“ About a week , ” answered Captain Harrison .
“ 关于 一个 星期 , ” 回答 队长 哈里森 .

“大约一周，”哈里森上尉回答道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [bæk] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [ə'goʊ] .
“ I had trouble getting back , so it was a week ago .
“ 我 有 麻烦 获得 后退 , 所以 它 曾是 一个 星期 前 .

“我回去的时候遇到了一些麻烦，所以那是一周前的事了。”

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['ʌðər] [boʊt] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðɪs] [lɔ:st]
I tried to see some other boat to send to the island to take off this lost
我 尝试 到 看 一些 其他 船 到 发送 到 这 岛 到 拿 离开 这 丢失的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

我试图找另一艘船去岛上接走这个迷路的男孩。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [mi:t] ['eni] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑ:t] [hɪr] .
but I didn't meet any until I got here .
但 我 没有 见面 任何 直到 我 得到 这里 .

但我直到来到这里才遇到他们。

['sʌmbɑːdi] [ɑːn] [ʃɔːr] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Somebody	**on**	**shore**	**told**	**me**	**about**	**you**	**.**
某人	在	支撑	讲述	我	关于	你	.

岸上有人跟我提起过你。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] . ”

Then	**I**	**thought**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you**	**are**	**going**	**there**	**,**	**I'd**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**saw**	**.**	**”**
然后	我	想法	,	作为	长的	作为	你	是	去	那里	,	ID	告诉	你	什么	我	锯	.	”

然后我想，既然你要去那里，我就把我看到的景象告诉你吧。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , ” [əb'zɜːrvd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	**I'm**	**glad**	**you**	**did**	**,**	**”**	**observed**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
”	我是	高兴的	你	做过	,	”	观察到	表哥	碧玉	.

“我很高兴你这么做了，”表弟贾斯珀说道。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [dʒæk][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [ə'raʊnd] — [ɔːr]

“	**And**	**I'm**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**Jack**	**is**	**well**	**enough**	**to**	**be**	**up**	**and**	**around**	**—**	**or**
”	和	我是	高兴的	到	知道	那	杰克	是	出色地	足够的	到	是	向上	和	大约	—	或者

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

that	**he**	**was**	**when**	**you**	**saw**	**him**	**.**
那	他	曾是	什么时候	你	锯	他	.

“我很高兴得知杰克已经康复，可以四处走动了——或者说，在你见到他的时候，他已经康复了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] , [ænd; ənd]['reskjuː][hɪm; ɪm] . ”

We	**must**	**go**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**now**	**,**	**and**	**rescue**	**him**	**.**	**”**
我们	必须	去	那里	作为	快速地	作为	我们	能	现在	,	和	救援	他	.	”

我们必须尽快赶到那里，救出他。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [boʊt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] ['kæptɪn]

“	**Maybe**	**some**	**other**	**boat**	**stopped**	**and**	**took**	**him**	**off**	**the**	**island**	**,**	**”**	**said**	**Captain**
”	或许	一些	其他	船	停止	和	采取	他	离开	这	岛	,	”	说	队长

['hærisn] .

Harrison	**.**
哈里森	.

“或许是其他船只停下来把他带离了小岛，”哈里森船长说。

“ [wel] , ['meɪbi] [wʌn] [dɪd] , ” [ə'griːd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	**Well**	**,**	**maybe**	**one**	**did**	**,**	**”**	**agreed**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
”	出色地	,	或许	一	做过	,	”	同意	表哥	碧玉	.

“嗯，也许有一个人这么做了，”表弟贾斯珀同意道。

“ [ɪf] [soʊ] , [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] .

“	**If**	**so**	**,**	**that's**	**all**	**the**	**better**	**.**
”	如果	所以	,	那就是	全部	这	更好的	.

“如果真是这样，那就再好不过了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] [wiːl] [get][hɪm; ɪm] .

But	**if**	**Jack**	**is**	**still**	**there**	**we'll**	**get**	**him**	**.**
但	如果	杰克	是	仍然	那里	出色地	得到	他	.

但如果杰克还在那里，我们就能把他抓回来。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['hærisn] .

Thank	**you**	**,**	**Captain**	**Harrison**	**.**
感谢	你	,	队长	哈里森	.

谢谢你，哈里森上尉。

” [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['moʊtər]['boʊts] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] ,

”	**Then**	**the**	**two**	**motor**	**boats**	**started**	**up**	**again**	**,**
”	然后	这	二	发动机	船	开始	向上	再次	,

“然后两艘摩托艇又发动了起来。”

[wʌn][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːk] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði][wʌn]

one	to	go	on	to	her	dock	at	St	.	Augustine	and	the	other	—	the	one
一	到	去	在	到	她	码头	在	英石	.	奥古斯丁	和	这	其他	—	这	一

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] [bɔːrd] — ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [wɪtʃ] [leɪ]

with	the	Bobbsey	twins	on	board	—	heading	for	the	deep	blue	sea	which	lay
和	这	鲍勃西	双胞胎	在	木板	—	标题	为了	这	深的	蓝色的	海	哪个	躺

[bɪˈjɑːnd] .

beyond	.
超过	.

一艘船驶向圣奥古斯丁的码头，另一艘船——载着鲍勃西双胞胎——驶向远处的蔚蓝大海。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][dʒæk] ? ” [æskt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['kæptɪn]

“	Do	you	think	you	can	find	Jack	?	”	asked	Freddie	,	as	he	stood	beside	Captain
“	做	你	思考	你	能	寻找	杰克	?	”	问	弗雷迪	,	作为	他	站立	旁	队长

[kreɪn] ,

Crane	,
起重机	,

“你觉得你能找到杰克吗？”弗雷迪站在克莱恩船长旁边问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

who	was	steering	the	Swallow	.
WHO	曾是	转向	这	吞	.

谁在掌舵“燕子号”？

“ [wel] , [jes] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] .

“	Well	,	yes	,	little	fat	fireman	.
“	出色地	,	是的	,	小的	胖的	消防队员	.

“嗯，是的，小胖消防员。”

[aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

I	hope	so	,	”	was	the	answer	.
我	希望	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“我希望如此，”对方回答道。

“ [ɪf] ['kæptɪn] ['hærisn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , ['weɪvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	If	Captain	Harrison	saw	him	running	around	the	island	,	waving	something	for	a
“	如果	队长	哈里森	锯	他	跑步	大约	这	岛	,	挥手	某物	为了	一个

[flæg] ,

flag	,
旗帜	,

“如果哈里森船长看到他绕着岛跑，挥舞着什么东西当旗子，

[ðæt] [ʃoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] [sɪk] ,

that	shows	he	was	alive	,	anyhow	,	and	not	sick	,
那	演出	他	曾是	活	,	无论如何	,	和	不是	生病的	,

这说明他当时还活着，而且没有生病。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][foʊks] [tʊk] ['mɪstər] . [dent] [ɔːf] .

as	he	was	when	the	folks	took	Mr	.	Dent	off	.
作为	他	曾是	什么时候	这	各位	采取	先生	.	凹痕	离开	.

就像当初人们把丹特先生带走时那样。

[soʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] . ”

So	that's	a	good	sign	.	”
所以	那就是	一个	好的	符号	.	”

这是个好兆头。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	But	it	was	more	than	a	week	ago	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	但	它	曾是	更多的	比	一个	星期	前	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“但那已经是超过一周前的事了，”鲍勃西先生说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [hoʊp][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
“ Of course we all hope he can be found ,
” 的 课程 我们 全部 希望 他 能 是 成立 ,

“我们当然都希望他能被找到，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
but we must hurry as fast as we can . ”
但 我们 必须 匆忙 作为 快速地 作为 我们 能 . ”

但我们必须尽快行动。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .
“ That's right , ” said Cousin Jasper .
” 那就是 正确的 , ” 说 表哥 碧玉 .

“没错，”表哥贾斯珀说道。

“ [meɪk] [ðə; ði] [boʊt] [goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['kæptɪn] [kreɪn] . ”
“ Make the boat go as fast as you can , Captain Crane . ”
” 制作 这 船 去 作为 快速地 作为 你 能 , 队长 起重机 . ”

“克莱恩船长，让船开得更快。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['siːmən] .
“ I will , ” answered the seaman .
” 我 将要 , ” 回答 这 水手 .

“我会的，”水手回答道。

“ [juːl] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [maɪ] ['swɑːloʊ] [kæn; kən] [skɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .
“ You'll see how quickly my Swallow can skim over the waves .
” 你会 看 如何 迅速地 我的 吞 能 撇去 超过 这 波浪 .

“你会看到我的燕子号帆船能以多快的速度掠过波浪。”

” [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
” Now that they were started on their voyage over the sea the Bobbsey twins
” 现在 那 他们 是 开始 在 他们的 航程 超过 这 海 这 鲍勃西 双胞胎
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .
had a good chance to get better acquainted with Cousin Jasper .
有 一个 好的 机会 到 得到 更好的 熟人 和 表哥 碧玉 .

“既然鲍勃西双胞胎已经开始了他们的海上航行，他们就有了与表兄贾斯珀更好地了解彼此的好机会。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪŋ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][ænd; ənd][ɪn] ['liːvɪŋ]
There had been so much to do in getting ready for the trip and in leaving
那里 有 到过 所以 很多 到 做 在 获得 准备好 为了 这 旅行 和 在 离开
[ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
the hotel that they had hardly spoken to him ,
这 酒店 那 他们 有 几乎 说 到 他 ,

由于准备旅行和离开酒店的事情太多，他们几乎没跟他说话。

[ɔːr][hiː; hi][tuː; tə][ðem; ðəm] .
or he to them .
或者 他 到 他们 .

或者他对他们说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ,
But now that they were all on board the motor boat ,
但 现在 那 他们 是 全部 在 木板 这 发动机 船 ,

但现在他们都上了快艇，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [els] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪk'sept] [tuː; tə][sɪt]
and there was nowhere else to go , and nothing to do , except to sit
和 那里 曾是 无处 别的 到 去 , 和 没有什么 到 做 , 除了 到 坐
[ə'raʊnd] [ɑːn] [dek] ,
around on deck ,
大约 在 甲板 ,

除了坐在甲板上，他们无处可去，也无事可做。

[ɔːr] [iːt] [wen] [ðə; ðɪ] [miːl] [taɪmz] [keɪm] ,

or	eat	when	the	meal	times	came	,
或者	吃	什么时候	这	一顿饭	时代	来了	,

或者到了吃饭时间再吃，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['betər] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

there	was	a	chance	to	see	Cousin	Jasper	better	and	to	talk	with	him
那里	曾是	一个	机会	到	看	表哥	碧玉	更好的	和	到	讲话	和	他

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

有机会能更好地见到表弟贾斯珀，也能和他多聊聊。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['fredi] ,

“	I	like	him	,	”	said	Freddie	,
“	我	喜欢	他	,	”	说	弗雷迪	,

“我喜欢他，”弗雷迪说。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [fɔːr] [twɪnz] [sæt] [tə'geðər] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

as	the	four	twins	sat	together	under	an	awning	out	of	the	sun	,
作为	这	四	双胞胎	卫星	一起	在下面	一个	棚	出去	的	这	太阳	,

四对双胞胎并排坐在遮阳篷下，躲避阳光。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊldər][foʊk] ,

and	listened	to	the	conversation	of	the	older	folk	,
和	听着	到	这	对话	的	这	老	民间	,

我听着老人们的谈话，

[huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [nuːz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] ['kæptɪn] ['hærisn] .

who	were	talking	about	the	news	given	them	by	Captain	Harrison	.
WHO	是	说	关于	这	消息	给定	他们	经过	队长	哈里森	.

他们正在谈论哈里森上尉告诉他们的消息。

“ [aɪ] [laɪk] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ! ”

“	I	like	Cousin	Jasper	!	”
“	我	喜欢	表哥	碧玉	!	”

我喜欢表哥贾斯珀！

“ [soʊ][duː][aɪ] .

“	So	do	I	.
“	所以	做	我	.

“我也是。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪks] [maɪ] ['rʌbər] [dɑːl] , ” [sed] ['flɔːsi] .

And	he	likes	my	rubber	doll	,	”	said	Flossie	.
和	他	点赞	我的	橡皮	玩具娃娃	,	”	说	弗洛西	.

“他喜欢我的橡胶娃娃，”弗洛西说。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [jʊr; jər] [dɑːl] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] ,

“	What	makes	you	think	he	likes	your	doll	?	”	asked	Nan	,
“	什么	制作	你	思考	他	点赞	你的	玩具娃娃	?	”	问	楠	,

“你为什么觉得他喜欢你的娃娃？”楠问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] . “

with	a	laugh	at	her	little	sister	.	“
和	一个	笑	在	她	小的	姐姐	.	“

她笑着看着妹妹。

- [kɔːz] [wen] [aɪ] [drɑːpt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][fɔːr; fər]
' Cause when I dropped her on the floor in the cabin he picked her up for
- 原因 什么时候 我 掉落 她 在 这 地面 在 这 舱 他 挑选 她 向上 为了
[ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] . ”
me and asked if she was hurt . ”
我 和 问 如果 她 曾是 伤害 . ”

因为当我把她摔在小屋的地板上时，是他帮我把她抱起来，问她有没有受伤。

“ [juː; jʊ][kɑːnt][hɜːrt][ə; eɪ] ['rʌbər] [dɑːl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
“ You can't hurt a rubber doll ! ” exclaimed Freddie .
“ 你 不能 伤害 一个 橡皮 玩具娃娃 ! ” 惊呼 弗雷迪 .

“你不可能伤害一个橡胶娃娃！”弗雷迪惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] , ” [sed] ['flɔːsi] , “
“ I know you can't , ” said Flossie , “
“ 我 知道 你 不能 , ” 说 弗洛西 , “

“我知道你做不到，”弗洛西说，“

- [sɛptɪn] - ['meɪbi] [wen] [juː; jʊ] [prɪ'tend] ,
' ceptin ' maybe when you pretend ,
- ceptin - 或许 什么时候 你 假装 ,

或许当你假装的时候，除了……

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðen] .
and I wasn't doing that then .
和 我 不是 正在做 那 然后 .

而我当时并没有那样做。

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɜːr; hər] . ”
But Cousin Jasper brushed the dust off my doll , and he liked her . ”
但 表哥 碧玉 刷过 这 灰尘 离开 我的 玩具娃娃 , 和 他 喜欢 她 . ”

但表哥贾斯珀拂去我娃娃身上的灰尘，他很喜欢她。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [b\\ːt] .
“ That was nice of him , ” said Bert .
“ 那 曾是 好的 的 他 , ” 说 伯特 .

“他真是太好了，”伯特说。

“ [aɪ][laɪk] ['kæptɪn] [kreɪn] , [tuː] .
“ I like Captain Crane , too .
“ 我 喜欢 队长 起重机 , 也 .

“我也很喜欢克莱恩船长。”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] , ['meɪbi] ,
He's going to let me steer the boat , maybe ,
他是 去 到 让 我 转向 这 船 , 或许 ,

他或许会让我掌舵。

[wen] [wiː; wi][get] [aʊt] [wer] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['ʌðər] [ʃɪps] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [nɑːk] ['ɪntuː] . ”
when we get out where there aren't any other ships for me to knock into . ”
什么时候 我们 得到 出去 在哪里 那里 不是 任何 其他 船舶 为了 我 到 敲 进入 . ”

当我们驶出港口，到达没有其他船只让我撞上的地方时。”

“ [ænd; ənd]['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][rʌn][ðə; ði]['endʒɪn] — ['meɪbi] , ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ And he's going to let me run the engine — maybe , ” added Freddie .
“ 和 他是 去 到 让 我 跑步 这 引擎 — 或许 , ” 额外 弗雷迪 .

“他或许会让我发动引擎，”弗雷迪补充道。

“ [wel] , [juːd] ['betər] [biː; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [b\\ːt] .
“ Well , you'd better be careful how you run it , ” laughed Bert .
“ 出色地 , 你会 更好的 是 小心 如何 你 跑步 它 , ” 笑了 伯特 .

“那你最好小心点儿经营方式，”伯特笑着说。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['faɪər] ['endʒɪn] .
“ **It's a good deal bigger than your fire engine .**
“ 它是 一个 好的 交易 大 比 你的 火 引擎 .

“它比你的消防车大得多。”

” [soʊ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] ,
” **So the Bobbsey twins talked about Cousin Jasper and Captain Crane ,**
” 所以 这 鲍勃西 双胞胎 谈话 关于 表哥 碧玉 和 队长 起重机 ,

于是，鲍勃西双胞胎开始谈论表弟贾斯珀和克莱恩船长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [bəuθ] [men] .
and they were sure they would like both men .
和 他们 是 当然 他们 会 喜欢 两个都 男人 .

她们确信自己会喜欢这两个男人。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk] ,
As for Cousin Jasper , he really loved the little folk ,
作为 为了 表哥 碧玉 , 他 真的 喜爱 这 小的 民间 ,

至于表弟贾斯珀，他真的很喜欢小孩子们。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and had a warm place in his heart for them ,
和 有 一个 温暖的 地方 在 他的 心 为了 他们 ,

他心中对他们怀有温暖的感情。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['beɪbiːz] .
though he had not seen any of them since they were small babies .
尽管 他 有 不是 已见 任何 的 他们 自从 他们 是 小的 婴儿 .

虽然自从他们还是婴儿时起，他就再也没见过他们。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [pʌft] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , ['oʊvər][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] ,
On and on puffed the Swallow , over the deep blue sea ,
在 和 在 膨胀的 这 吞 , 超过 这 深的 蓝色的 海 ,

燕子不停地呼哧呼哧地飞过蔚蓝的大海，

['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][dʒæk] ['nelsn] .
drawing nearer to the island where they hoped to find Jack Nelson .
绘画 更近 到 这 岛 在哪里 他们 希望 到 寻找 杰克 纳尔逊 .

他们正逐渐接近他们希望找到杰克·纳尔逊的岛屿。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz]
“ **But it will take us some little time to get there , even if nothing happens**
” 但 它 将要 拿 我们 一些 小的 时间 到 得到 那里 , 甚至 如果 没有什么 发生
,
,
,

“但即便什么都没发生，我们也需要一些时间才能达到那个目标。”

” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
” **said Cousin Jasper , as they all sat down to dinner in the cabin a little later .**
” 说 表哥 碧玉 , 作为 他们 全部 卫星 向下 到 晚餐 在 这 舱 一个 小的 之后 .

“表哥贾斯珀说道，”过了一会儿，他们都在小木屋里坐下来吃晚饭。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
The meal was a good one ,
这 一顿饭 曾是 一个 好的 一 ,

这顿饭很好吃。

[ænd; ənd] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd]

and	Nan	and	her	mother	were	quite	surprised	that	so	much	could
和	楠	和	她	母亲	是	相当	惊讶	那	所以	很多	可以

[biː; bi] [kʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ,

be	cooked	in	the	little	kitchen	,
是	煮熟	在	这	小的	厨房	,

楠和她妈妈很惊讶，这么小的厨房竟然能做出这么多东西来。

[ɔːr] “ ['gæli] , ” [æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	“	galley	,	”	as	Captain	Crane	called	it	,
或者	“	厨房	,	”	作为	队长	起重机	称为	它	,

或者像克莱恩船长称呼的那样，叫它“厨房”。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

for	on	a	ship	that	is	the	name	of	the	kitchen	.
为了	在	一个	船	那	是	这	姓名	的	这	厨房	.

在船上，厨房的名字就是厨房的名字。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [helpt]

One	of	the	members	of	the	crew	was	the	cook	,	and	he	also	helped
一	的	这	成员	的	这	全体人员	曾是	这	厨师	,	和	他	还	帮助

[ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] ,

about	the	boat	,
关于	这	船	,

船员中有一位是厨师，他也帮忙做船上的其他杂事。

['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [bræs] [reɪlz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

polishing	the	shiny	brass	rails	,	and	doing	other	things	,
抛光	这	闪亮的	黄铜	铁轨	,	和	正在做	其他	事物	,

擦亮闪亮的黄铜栏杆，以及做其他事情，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [boʊt] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] ,

for	there	is	as	much	work	about	a	boat	as	there	is	about	a	house	,
为了	那里	是	作为	很多	工作	关于	一个	船	作为	那里	是	关于	一个	房子	,

因为建造一艘船和建造一栋房子一样，都需要付出很多努力。

[æz; əz] ['nænz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

as	Nan's	mother	said	to	her	.
作为	奶奶的	母亲	说	到	她	.

正如楠的母亲对她说的那样。

“ [jes] , ['mʌðər] ,

“	Yes	,	Mother	,
“	是的	,	母亲	,

“是的，母亲，

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [laɪk] [ðɪs] ,

I	can	see	that	there	is	a	lot	of	work	to	do	around	a	boat	like	this	,
我	能	看	那	那里	是	一个	很多	的	工作	到	做	大约	一个	船	喜欢	这	,

我看得出来，像这样的船有很多工作要做。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['riːəli] [naɪs] [staɪl] , ” [sed] [næn; nɑːn] .

especially	if	they	wish	to	keep	it	in	really	nice	style	,	”	said	Nan	.
尤其	如果	他们	希望	到	保持	它	在	真的	好的	风格	,	”	说	楠	.

“尤其是如果他们希望保持非常漂亮的风格的话，”楠说道。

“ [ðə; ði] ['seɪləz] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [duː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

“	The	sailors	have	to	work	just	about	as	hard	as	the	servants	do	around	a
“	这	水手们	有	到	工作	只是	关于	作为	难的	作为	这	仆人	做	大约	一个

[haʊs] . ”

house	.	”
房子	.	”

“水手们的工作强度几乎和家里的佣人一样大。”

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] ['weðər] , [tuː] . ”

“	**Yes**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**and**	**they**	**have**	**to**	**work**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**weather**	**,**	**too**	**.**	**”**
”	是的	,	我的	亲爱的	,	和	他们	有	到	工作	在	全部	排序	的	天气	,	也	.	”

“是的，亲爱的，而且他们还得在各种天气条件下工作。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['iːv(ə)n][ɪn][bæd] ['weðər] . ”

“	**Well**	**,**	**we**	**have**	**to**	**work**	**in**	**the**	**house**	**even**	**in**	**bad**	**weather**	**.**	**”**
”	出色地	,	我们	有	到	工作	在	这	房子	甚至	在	坏的	天气	.	”

“唉，就算天气不好，我们也得在屋里干活。”

“ [ðæts] [truː] .

“	**That's**	**true**	**.**
”	那就是	真的	.

“这是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [ˌaʊt'saɪd][ɑːn][ðə; ði] [dek] [wen] [ðə; ði]

But	**the**	**sailors**	**on**	**a**	**boat**	**often**	**have**	**to**	**work**	**outside**	**on**	**the**	**deck**	**when**	**the**
但	这	水手们	在	一个	船	经常	有	到	工作	外部	在	这	甲板	什么时候	这

['weðər] [ɪz] ['veri] [rʌf] . ”

weather	**is**	**very**	**rough**	**.**	**”**
天气	是	非常	粗糙的	.	”

但是，当天气非常恶劣时，船上的水手们经常不得不在甲板上工作。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːfli] ['deɪndʒərəs] , ” [pʊt] [ɪn] [b\\:t] .

“	**And**	**that**	**must**	**be**	**awfully**	**dangerous**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Bert**	**.**
”	和	那	必须	是	非常	危险的	,	”	放	在	伯特	.

“那一定非常危险，”伯特插嘴道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ɑːn] .

“	**It**	**does**	**become**	**dangerous**	**at**	**times**	**,**	**especially**	**when**	**there**	**is**	**a**	**great**	**storm**	**on**	**.**
”	它	做	变得	危险的	在	时代	,	尤其	什么时候	那里	是	一个	伟大的	风暴	在	.

”

”

”

“有时候确实会变得很危险，尤其是在遇到特大暴风雨的时候。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔːrm][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**we'll**	**run**	**into**	**a**	**storm**	**on**	**this**	**trip**	**?**
”	做	你	思考	出色地	跑步	进入	一个	风暴	在	这	旅行	?

你认为我们这次旅行会遇到暴风雨吗?

” [næn; nɑːn] ['kwestʃənd] .

”	**Nan**	**questioned**	**.**
”	楠	被质问	.

“楠问道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp][nɑːt] !

“	**I'm**	**sure**	**I**	**hope**	**not**	**!**
”	我是	当然	我	希望	不是	!

“我当然希望不会！”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kwɪkli] .

”	**answered**	**the**	**mother**	**quickly**	**.**
”	回答	这	母亲	迅速地	.

“母亲迅速回答道。”

“ [tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][stɔːrm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [boʊt][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs]

“	**To**	**run**	**into**	**a**	**big**	**storm**	**with**	**such**	**a**	**small**	**boat**	**as**	**this**	**would**	**be**	**dangerous**
”	到	跑步	进入	一个	大的	风暴	和	这样的	一个	小的	船	作为	这	会	是	危险的

. ”

. **”**

. ”

“驾驶这样的小船遭遇大风暴是很危险的。”

“ ['meɪbi] [wi:d] [bi:; bi] [rekt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['regjələr] ['rɔbinsn] ['kru:soʊz] , ” [sed] [b\\:t] .
“ **Maybe** **we'd** **be** **wrecked** **and** **become** **regular** **Robinson** **Crusoes** **,** ” **said** **Bert** **.**
“ 或许 我们会 是 损毁 和 变得 常规的 罗宾逊 克鲁索斯 , ” 说 伯特 .

“也许我们会一蹶不振，变成鲁滨逊漂流记里的角色，”伯特说。

“ [oʊ] , [pli:z] , [b\\:t] ! [dəunt] [spi:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ **Oh** **,** **please** **,** **Bert** **!** **don't** **speak** **of** **such** **dreadful** **things** **!** ” **said** **his** **mother** **.**
“ 哦 , 请 , 伯特 ! 不 说话 的 这样的 可怕 事物 ! ” 说 他的 母亲 .

“哦，拜托，伯特！别说这么可怕的事情！”他母亲说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] , ['mʌðər] . ”
“ **But** **that** **would** **be** **fun** **,** **Mother** **.** ”
“ 但 那 会 是 乐趣 , 母亲 . ”

“但是那会很有趣，妈妈。”

“ [fʌn] ! ”
“ **Fun** **!** ”
“ 乐趣 ! ”

“乐趣！ ”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All** **right** **.**
“ 全部 正确的 .

“好的。

[wi:; wi] [wəʊnt] [bi:; bi] [rekt] [ðen] .
We **won't** **be** **wrecked** **then** **.**
我们 惯于 是 损毁 然后 .

那样我们就不会完蛋了。

” [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bəuθ] [læft] .
” **And** **Bert** **and** **his** **mother** **both** **laughed** **.**
” 和 伯特 和 他的 母亲 两个都 笑了 .

“伯特和他的母亲都笑了。”

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [sæt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [blu:] [weɪvz] .
After **dinner** **the** **Bobbsey** **twins** **sat** **out** **on** **the** **deck** **,** **and** **watched** **the** **blue** **waves** **.**
后 晚餐 这 鲍勃西 双胞胎 卫星 出去 在 这 甲板 , 和 观看 这 蓝色的 波浪 .

晚饭后，鲍勃西双胞胎坐在甲板上，欣赏着蔚蓝的海浪。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
For **some** **little** **time** **they** **could** **look** **back** **and** **see** **the** **shores** **of** **Florida**
为了 一些 小的 时间 他们 可以 看 后退 和 看 这 海岸 的 佛罗里达
, [ænd; ənd] [ðen] ,
, **and** **then** **,**
, 和 然后 ,

他们可以短暂地回头看看佛罗里达的海岸线，然后，

[æz; əz] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [flu:] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ʃɔ:z] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [laɪk] [ə; eɪ]
as **the** **Swallow** **flew** **farther** **and** **farther** **away** **,** **the** **shores** **were** **only** **like** **a**
作为 这 吞 飞翔 更远 和 更远 离开 , 这 海岸 是 仅有的 喜欢 一个
['mɪsti] [klaʊd] ,
misty **cloud** **,**
蒙蒙 云 ,

随着燕子飞得越来越远，海岸只剩下一团朦胧的云雾。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ɔ:l] .
and **then** **,** **a** **little** **longer** **,** **and** **they** **could** **not** **be** **seen** **at** **all** **.**
和 然后 , 一个 小的 更长 , 和 他们 可以 不是 是 已见 在 全部 .

然后，过了一会儿，他们就完全看不见了。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [siː] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp]

"	Now	we	are	just	as	much	at	sea	as	when	we	were	on	the	big	ship
"	现在	我们	是	只是	作为	很多	在	海	作为	什么时候	我们	是	在	这	大的	船

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

coming	from	New	York	,
未来	从	新的	约克	,

"现在我们就像当初乘坐从纽约驶来的大船时一样茫然无措。"

[ɑːnt] [wiː; wi] ?

aren't	we	?
不是	我们	?

难道不是吗?

" [bʊk] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Bert	asked	his	father	.
"	伯特	问	他的	父亲	.

伯特问他父亲。

" [jes] , [dʒʌst] [ə'baʊt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	just	about	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	只是	关于	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

"是的，差不多吧。"鲍勃西先生回答道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə]

It	was	a	little	while	after	this	that	Mrs	.	Bobbsey	,	who	had	gone	down	to
它	曾是	一个	小的	尽管	后	这	那	太太	.	鲍勃西	,	WHO	有	已消失	向下	到

[ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

the	staterooms	,
这	客舱	,

过了一会儿，去了船舱的博布西夫人

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðer; ðər] , [hɜːrd] ['flɔːsi] ['kraɪɪŋ] .

to	get	a	book	she	had	left	there	,	heard	Flossie	crying	.
到	得到	一个	书	她	有	左边	那里	,	听到	弗洛西	哭泣	.

她去拿她落在那里的书时，听到弗洛西在哭。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] ['feri] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] [dek] .

"	What's	the	matter	,	little	fairy	?	"	asked	her	mother	,	as	she	came	up	on	deck	.
"	是什么	这	事情	,	小的	仙女	?	"	问	她	母亲	,	作为	她	来了	向上	在	甲板	.

"小仙女，你怎么了？"她妈妈走上甲板问道。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [maɪ][naɪs] ['rʌbər] [dɑːl] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [naʊ]

"	Oh	,	Mother	,	my	nice	rubber	doll	is	gone	,	and	Freddie	took	her	and	now
"	哦	,	母亲	,	我的	好的	橡皮	玩具娃娃	是	已消失	,	和	弗雷迪	采取	她	和	现在

['hiːz] [gɔːn] ,

he's	gone	,
他是	已消失	,

"哦，妈妈，我漂亮的橡胶娃娃不见了，弗雷迪把她拿走了，现在他也走了。"

" [sed] ['flɔːsi] .

"	said	Flossie	.
"	说	弗洛西	.

"弗洛西说道。"

" ['fredi] [gɔːn] !

"	Freddie	gone	!
"	弗雷迪	已消失	!

"弗雷迪走了！"

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哭	太太	.	鲍勃西	.

"鲍勃西太太喊道。"

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈflɔːsi] ?
“ What do you mean , Flossie ?
“ 什么 做 你 意思是 , 弗洛西 ?

“弗洛西，你什么意思？”

[wer] [kʊd; kəd] [ˈfredi] [goʊ] ? ”
Where could Freddie go ? ”
在哪里 可以 弗雷迪 去 ? ”

弗雷迪能去哪儿呢?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] .
“ I don't know where he went .
“ 我 不 知道 在哪里 他 去 .

我不知道他去了哪里。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈkʌlərd] [ˈleɪdiz] [wɪð; wɪθ] [ˈbæskəts] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz]
I guess he didn't go to look at any colored ladies with baskets on their heads
我 猜测 他 没有 去 到 看 在 任何 有色 女士们 和 篮子 在 他们的 头部
,
,
,

我猜他没去看那些头顶篮子的黑人妇女。

- [kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈeni] [hɪr] .
' cause there aren't any here .
- 原因 那里 不是 任何 这里 .

因为这里一个也没有。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ˌdaʊnˈsterz] , [wer] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ]
But he went downstairs , where the engine is , and he took my doll with
但 他 去 楼下 , 在哪里 这 引擎 是 , 和 他 采取 我的 玩具娃娃 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但他下楼去了发动机所在的楼下，并把我的娃娃带走了。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhɔləd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk]
I saw him , and I hollered at him , but he wouldn't bring her back
我 锯 他 , 和 我 大声喊叫 在 他 , 但 他 不会 带来 她 后退
[tuː; tə][ˌem ˈiː] .
to me .
到 我 .

我看见他了，我朝他大喊，但他就是不肯把她带回来。

[oʊ] , [aɪ][wɑːnt][maɪ] [dɑːl] — [maɪ][naɪs] [ˈrʌbər] [dɑːl] !
Oh , I want my doll — my nice rubber doll !
哦 , 我 想 我的 玩具娃娃 — 我的 好的 橡皮 玩具娃娃 !

哦，我想要我的娃娃——我漂亮的橡胶娃娃!

” [ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [kraɪd] [ˈriːəl] [terz] .
” and Flossie cried real tears .
” 和 弗洛西 哭 真实的 眼泪 .

“弗洛西真的哭了。”

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ˈfredi] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
“ I must find Freddie , ” said Mrs . Bobbsey .
“ 我 必须 寻找 弗雷迪 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“我必须找到弗雷迪，”鲍勃西太太说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðæt] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ðɪs] [taɪm] ?
“ I wonder where that boy could have gone this time ?
“ 我 想知道 在哪里 那 男生 可以 有 已消失 这 时间 ?

“我想知道那个男孩这次又去了哪里？”

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['frɛdiz] [fɪʃ]

〃	CHAPTER	XIV	—	FREDDIE'S	FISH
〃	章	十四	—	弗雷迪的	鱼

第十四章——弗雷迪的鱼

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['fredi] ,

Although	she	was	a	little	worried	about	Freddie	,
虽然	她	曾是	一个	小的	担心	关于	弗雷迪	,

虽然她有点担心弗雷迪，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Mrs	.	Bobbsey	felt	quite	sure	nothing	very	serious	could	happen	to	him	.
太太	.	鲍勃西	毛毡	相当	当然	没有什么	非常	严肃的	可以	发生	到	他	.

鲍勃西太太非常确信他不会出什么大事。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][fɔːl]['oʊvər] ,

He	would	not	go	near	enough	the	railing	of	the	deck	to	fall	over	,
他	会	不是	去	靠近	足够的	这	栏杆	的	这	甲板	到	落下	超过	,

他不会靠近甲板栏杆，以免摔倒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɔːsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [b\\ːt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ,

for	he	and	Flossie	,	as	well	as	Bert	and	Nan	,
为了	他	和	弗洛西	,	作为	出色地	作为	伯特	和	楠	,

对他和弗洛西，以及伯特和南来说，

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

had	promised	not	to	do	this	while	they	were	on	the	Swallow	.
有	承诺	不是	到	做	这	尽管	他们	是	在	这	吞	.

他们曾承诺在“燕子号”上不会这样做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] “ [ˌdaʊn'sterz] , ” [æz; əz] ['flɔːsi] [sed] ,

And	if	the	little	boy	had	gone	“	downstairs	,	”	as	Flossie	said	,
和	如果	这	小的	男生	有	已消失	“	楼下	,	”	作为	弗洛西	说	,

如果小男孩真的像弗洛西说的那样“下楼了”，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ðer; ðər] .

he	could	be	in	no	danger	there	.
他	可以	是	在	不	危险	那里	.

他在那里不会有危险。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] , ” [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	Even	if	he	went	to	the	motor	room	,	”	thought	Mrs	.	Bobbsey	,
〃	甚至	如果	他	去	到	这	发动机	房间	,	〃	想法	太太	.	鲍勃西	,

“即使他去了机房，”鲍勃西太太心想，

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] ,

“	he	could	come	to	no	harm	,
〃	他	可以	来	到	不	伤害	,

“他不会受到任何伤害，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['endʒɪn] .

for	there	is	a	man	there	all	the	while	looking	after	the	engine	.
为了	那里	是	一个	男人	那里	全部	这	尽管	寻找	后	这	引擎	.

因为那里一直有一个人在照看引擎。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] .

But	I	must	find	him	.
但	我	必须	寻找	他	.

但我必须找到他。

〃 ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɔbiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ɪf] , [baɪ]

〃	Flossie	was	still	sobbing	a	little	,	and	looking	about	the	deck	as	if	,	by
〃	弗洛西	曾是	仍然	啜泣	一个	小的	,	和	寻找	关于	这	甲板	作为	如果	,	经过

[sʌm; səm] [tʃæns] ,

some	chance	,
一些	机会	,

弗洛西还在低声抽泣，环顾甲板四周，仿佛在想，万一.....

[hɜːr; hər] [dɑːl] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

her	doll	might	still	be	there	.
她	玩具娃娃	可能	仍然	是	那里	.

她的娃娃可能还在那里。

“ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['flɔːsi] , 〃 [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Tell	me	how	it	happened	,	Flossie	,	〃	said	Mrs	.	Bobbsey	.
〃	告诉	我	如何	它	发生	,	弗洛西	,	〃	说	太太	.	鲍勃西	.

“告诉我事情的经过，弗洛西，”鲍勃西太太说。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n]

Her	husband	was	down	in	the	cabin	,	talking	to	Captain	Crane	and	Cousin
她	丈夫	曾是	向下	在	这	舱	,	说	到	队长	起重机	和	表哥

['dʒæspər] .

Jasper	.
碧玉	.

她的丈夫当时在船舱里，正和克莱恩船长以及表弟贾斯珀聊天。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ,

The	cook	was	getting	things	ready	for	supper	,	one	of	the	men	was	steering	,
这	厨师	曾是	获得	事物	准备好	为了	晚餐	,	一	的	这	男人	曾是	转向	,

厨师正在准备晚餐，其中一个男人在掌舵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	another	was	looking	after	the	engine	.
和	其他	曾是	寻找	后	这	引擎	.

另一名员工则负责照看发动机。

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

Nan	and	Bert	were	up	in	the	bow	of	the	boat	,
楠	和	伯特	是	向上	在	这	弓	的	这	船	,

南和伯特当时在船头。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['siːgʌl] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wʌz; wəz]

watching	the	waves	and	an	occasional	seagull	flying	about	,	and	Flossie	was
观看	这	波浪	和	一个	偶然	海鸥	飞行	关于	,	和	弗洛西	曾是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

with	her	mother	.
和	她	母亲	.

看着海浪和偶尔飞过的海鸥，弗洛西和她的母亲在一起。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] ['fredi] .

The	only	one	of	her	family	Mrs	.	Bobbsey	did	not	know	about	was	Freddie	.
这	仅有的	一	的	她	家庭	太太	.	鲍勃西	做过	不是	知道	关于	曾是	弗雷迪	.

鲍勃西太太唯一不认识的家人就是弗雷迪。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] , 〃 [sed] ['flɔːsi] .

“	It	happened	this	way	,	〃	said	Flossie	.
〃	它	发生	这	方式	,	〃	说	弗洛西	.

“事情就是这样发生的，”弗洛西说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['rʌbər] [dɑ:l] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ I was playing up here with my rubber doll , making believe she was a
” 我 曾是 玩耍 向上 这里 和 我的 橡皮 玩具娃娃 , 制作 相信 她 曾是 一个
['prɪnses] ,
princess ,
公主 ,

“我当时在这里玩我的橡胶娃娃，假装她是个公主，”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd] ['daɪmənd] [dres] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
and I was putting a gold and diamond dress on her ,
和 我 曾是 推杆 一个 金子 和 钻石 裙子 在 她 ,

我当时正在给她穿一件镶满金钻的礼服，

[wen] ['fredi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [strɪŋ] .
when Freddie came up with a lot of string .
什么时候 弗雷迪 来了 向上 和 一个 很多 的 细绳 .

弗雷迪拿来了很多绳子。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
I asked him what he was going to do , and he said he was going
我 问 他 什么 他 曾是 去 到 做 , 和 他 说 他 曾是 去
[tu:; tə] [fɪʃ] ,
to fish ,
到 鱼 ,

我问他打算做什么，他说他要去钓鱼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʊki] . ”
and he asked me if I had a piece of cookie . ”
和 他 问 我 如果 我 有 一个 片 的 曲奇饼 . ”

他问我有没有饼干。

“ [wʌt] [dɪd][hi:; hi][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʊki] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
“ What did he want of a piece of cookie ? ” asked Mrs . Bobbsey .
” 什么 做过 他 想 的 一个 片 的 曲奇饼 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 .

“他想要一块饼干干什么？”鲍勃西太太问道。

“ [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['fæsn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [laɪn] [fɔ:r; fər] [beɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [hi:; hi] [sed] ,
“ He wanted it to fasten on his line for bait for the fishes , he said ,
” 他 通缉 它 到 系 在 他的 线 为了 饵 为了 这 鱼 , 他 说 ,

他说，他想把它绑在鱼线上做鱼饵。

” [went] [ɑ:n] ['flɔ:si] .
” went on Flossie .
” 去 在 弗洛西 .

“弗洛西继续说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['kʊki] .
“ But I didn't have any cookie .
” 但 我 没有 有 任何 曲奇饼 .

但我没有饼干。

[aɪ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['fredi] .
I did have some before that , and so did Freddie .
我 做过 有 一些 前 那 , 和 所以 做过 弗雷迪 .

在那之前我有一些，弗雷迪也有一些。

[ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌju: 'es] ,
The cook gave them to us ,
这 厨师 给予 他们 到 我们 ,

厨师把它们给了我们。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [iːt] [ɔːl][maɪ] [piːs] [ʌp][ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['fredi] .

but	I	did	eat	all	my	piece	up	and	so	did	Freddie	.
但	我	做过	吃	全部	我的	片	向上	和	所以	做过	弗雷迪	.

但我把我的那份都吃光了，弗雷迪也把我的那份都吃光了。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪʃˌlaɪn] . ”

So	I	didn't	have	any	for	his	fishline	.	”
所以	我	没有	有	任何	为了	他的	钓线	.	”

所以我没有给他准备鱼线用的线。

“ [ðen] [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

“	Then	what	happened	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	started	down	the
“	然后	什么	发生	?	”	问	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	开始	向下	这

[kəm'pænjənweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['fredi] .

companionway	to	look	for	Freddie	.
舷梯	到	看	为了	弗雷迪	.

“然后发生了什么事？”鲍勃西太太一边问，一边沿着舷梯走下去寻找弗雷迪。

“ [wel] , ['fredi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔːr] ['kʊki] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] ,

“	Well	,	Freddie	asked	me	to	go	and	get	some	more	cookie	from	the	cook	,
“	出色地	,	弗雷迪	问	我	到	去	和	得到	一些	更多的	曲奇饼	从	这	厨师	,

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] ,

and	I	did	,
和	我	做过	,

“嗯，弗雷迪让我去厨师那儿再拿些饼干，我就去了。”

- [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr] .

'	cause	I	was	hungry	and	I	wanted	to	eat	more	.
-	原因	我	曾是	饥饿的	和	我	通缉	到	吃	更多的	.

因为我饿了，还想多吃点。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] , [ænd; ənd]

But	I	couldn't	find	the	cook	,	and	when	I	came	back	upstairs	again	,	and
但	我	不能	寻找	这	厨师	,	和	什么时候	我	来了	后退	楼上	再次	,	和

[ˌaʊt'dɔːrz] — [hɪr] [ɑːn] [dek] ,

outdoors	—	here	on	deck	,
户外	—	这里	在	甲板	,

但我找不到厨师，当我再次回到楼上，来到室外——也就是甲板上时，

[aɪ] [miːn] — [aɪ] [sɔː] ['fredi] [græb][ʌp][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [sterz] . ”

I	mean	—	I	saw	Freddie	grab	up	my	doll	,	and	run	down	the	other	stairs	.	”
我	意思是	—	我	锯	弗雷迪	抓住	向上	我的	玩具娃娃	,	和	跑步	向下	这	其他	楼梯	.	”

我的意思是——我看到弗雷迪抓起我的娃娃，跑下了另一侧的楼梯。

“ [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi]['oʊnli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʌn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	Oh	,	well	,	maybe	he	only	took	it	in	fun	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
“	哦	,	出色地	,	或许	他	仅有的	采取	它	在	乐趣	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“哦，也许他只是觉得好玩而已，”博布西太太说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] [naʊ] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] ['fredi] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

and	she	was	not	at	all	worried	now	,	feeling	sure	Freddie	was	safe	,
和	她	曾是	不是	在	全部	担心	现在	,	感觉	当然	弗雷迪	曾是	安全的	,

她现在一点也不担心，因为她确信弗雷迪很安全。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

though	he	might	be	in	some	sort	of	mischief	.
尽管	他	可能	是	在	一些	种类	的	恶作剧	.

虽然他可能在做某种恶作剧。

“ ['enihaʊ] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [dɑːl] , ” ['flɔːsi] [went] [ɑːn] .

“	Anyhow	he	took	my	doll	,	”	Flossie	went	on	.
“	无论如何	他	采取	我的	玩具娃娃	,	”	弗洛西	去	在	.

“总之，他拿走了我的娃娃，”弗洛西继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

“	And	he	wouldn't	bring	her	back	to	me	when	I	told	him	to	.
”	和	他	不会	带来	她	后退	到	我	什么时候	我	讲述	他	到	.

“我让他把她带回来，他却不肯。”

[ðen] [aɪ] — [aɪ][kraɪd] . ”

Then	I	—	I	cried	.	”
然后	我	—	我	哭	.	”

然后我——我哭了。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	Yes	,	I	heard	you	,	”	said	her	mother	.
”	是的	,	我	听到	你	,	”	说	她	母亲	.

“是的，我听到了，”她母亲说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] , ['flɔːsi] .

“	But	you	mustn't	be	such	a	baby	,	Flossie	.
”	但	你	不得	是	这样的	一个	婴儿	,	弗洛西	.

“但是你不能这么娇气，弗洛西。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [raɪt] [fɔːr; fər] ['fredi] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [dɑːl] ,

Of	course	it	wasn't	right	for	Freddie	to	take	your	doll	,
的	课程	它	不是	正确的	为了	弗雷迪	到	拿	你的	玩具娃娃	,

弗雷迪拿走你的娃娃当然是不对的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][kraɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

but	you	shouldn't	have	cried	about	a	little	thing	like	that	.
但	你	不应该	有	哭	关于	一个	小的	事物	喜欢	那	.

但你不应该为这种小事哭。

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['mʌsnt] [pleɪg] [juː; jʊ] . ”

I'll	tell	him	he	mustn't	plague	you	.	”
患病的	告诉	他	他	不得	瘟疫	你	.	”

我会告诉他，他不准再来烦你。

“ [bʌt; bət] , ['mʌðər] ! [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [maɪ] [dɑːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [aɪm] [ʃʊr]

“	But	,	Mother	!	he	was	going	to	throw	my	doll	into	the	ocean	,	I'm	sure
”	但	,	母亲	!	他	曾是	去	到	扔	我的	玩具娃娃	进入	这	海洋	,	我是	当然

[hiː; hi][wʌz; wəz] . ”

he	was	.	”
他	曾是	.	”

“可是，妈妈！他要把我的娃娃扔进海里，我肯定他是这么想的。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ['flɔːsi] !

“	Oh	,	no	,	Flossie	!
”	哦	,	不	,	弗洛西	!

“哦，不，弗洛西！”

['fredi] ['wʊdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! ”

Freddie	wouldn't	do	a	thing	like	that	!	”
弗雷迪	不会	做	一个	事物	喜欢	那	!	”

弗雷迪绝不会做那种事！

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

“	But	I	saw	him	tying	a	string	to	her	,
”	但	我	锯	他	捆绑	一个	细绳	到	她	,

但我看见他用绳子拴住了她，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . ”

and	I'm	sure	he	was	going	to	throw	her	into	the	ocean	.	”
和	我是	当然	他	曾是	去	到	扔	她	进入	这	海洋	.	”

我确信他当时打算把她扔进海里。

“ [wel] , [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'gen] . ”

“	Well	,	then	he	could	pull	her	out	again	.	”
”	出色地	,	然后	他	可以	拉	她	出去	再次	.	”

“那他就可以再次把她救出来了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

“	Yes	,	but	I	don't	want	my	doll	in	the	ocean	.
”	是的	,	但	我	不	想	我的	玩具娃娃	在	这	海洋	.

“是的，但我不想让我的娃娃掉进海里。”

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz]['sɔːlti] , [ænd; ənd] [ɪf] ['sɔːlti]['wɔːtər] [gets] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

The	ocean	is	salty	,	and	if	salty	water	gets	in	her	eyes	it	might	spoil	them	.
这	海洋	是	咸	,	和	如果	咸	水	获得	在	她	眼睛	它	可能	剧透	他们	.

海水是咸的，如果咸水进到她的眼睛里，可能会伤到她的眼睛。

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] ,

”	Mrs	.	Bobbsey	wanted	to	laugh	,	but	she	did	not	dare	,
”	太太	.	鲍勃西	通缉	到	笑	,	但	她	做过	不是	敢	,

鲍布西太太想笑，但她不敢。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['flɔːsi] [fiːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] .

for	that	would	have	made	Flossie	feel	worse	than	ever	.
为了	那	会	有	制成	弗洛西	感觉	更糟	比	曾经	.

那样只会让弗洛西感觉更糟。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fredi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːs] [jʊr; jər] [dɑːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ?

“	What	makes	you	think	Freddie	was	going	to	toss	your	doll	into	the	ocean	?
”	什么	制作	你	思考	弗雷迪	曾是	去	到	折腾	你的	玩具娃娃	进入	这	海洋	?

“你凭什么认为弗雷迪会把你的娃娃扔进大海里？”

” [æskt] [flɔsiːz] ['mʌðər] . “

”	asked	Flossie's	mother	.	“
”	问	弗洛西的	母亲	.	“

”弗洛西的母亲问道。“

- [kɔːz] , [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [bæθ] .

'	Cause	,	before	that	he	wanted	me	to	do	it	to	give	her	a	bath	.
-	原因	,	前	那	他	通缉	我	到	做	它	到	给	她	一个	洗澡	.

因为在那之前，他想让我帮她洗澡。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

He	had	a	long	string	and	he	said	,
他	有	一个	长的	细绳	和	他	说	,

他拿着一根长长的绳子，说道：

- [lets] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] [dɑːl] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . - ”

'	let's	tie	it	to	the	rubber	doll	and	let	her	swim	in	the	ocean	.	'	”
-	我们来吧	领带	它	到	这	橡皮	玩具娃娃	和	让	她	游泳	在	这	海洋	.	-	”

“我们把它绑在橡皮娃娃上，让她在海里游泳吧。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	No	,	he	mustn't	do	that	,	of	course	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	不	,	他	不得	做	那	,	的	课程	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“不，他当然不能那样做，”博布西太太说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] [wen] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] .

“	And	I'll	tell	him	so	when	I	find	him	.
”	和	患病的	告诉	他	所以	什么时候	我	寻找	他	.

“等我找到他的时候，我会告诉他。”

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['flɔːsi] . ”

But	perhaps	he	didn't	do	it	,	Flossie	.	”
但	也许	他	没有	做	它	,	弗洛西	.	”

但也许他并没有做这件事，弗洛西。

“ [oʊ] , [jes] [hiː; hi][dɪd] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Oh	,	yes	he	did	!	”	said	the	little	girl	.
”	哦	,	是的	他	做过	！	”	说	这	小的	女孩	.

“哦，是的，他真的这么做了！”小女孩说。

“ [wen] [hiː; hi][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] [wen] [aɪ]

“	When	he	ran	downstairs	with	my	doll	,	and	wouldn't	come	back	when	I
”	什么时候	他	跑	楼下	和	我的	玩具娃娃	,	和	不会	来	后退	什么时候	我

['hɔləd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

hollered	at	him	,
大声喊叫	在	他	,

“他拿着我的娃娃跑下楼，我喊他，他也不回来了，”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ðen] .

he	was	tying	a	string	on	her	then	.
他	曾是	捆绑	一个	细绳	在	她	然后	.

当时他正在给她系绳子。

[oʊ] , [dɪr] ! ”

Oh	,	dear	!	”
哦	,	亲爱的	！	”

哦亲爱的！ ”

“ ['nevər] [maɪnd] !

“	Never	mind	!
”	绝不	头脑	！

“没关系！

[aɪl] [get] [jʊr; jər] [dɑːl] [bæk] , ” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

I'll	get	your	doll	back	,	”	Mrs	.	Bobbsey	said	.
患病的	得到	你的	玩具娃娃	后退	,	”	太太	.	鲍勃西	说	.

“我会把你的娃娃找回来的，”鲍勃西太太说。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['fredi] . ”

“	But	first	we	must	find	Freddie	.	”
”	但	第一的	我们	必须	寻找	弗雷迪	.	”

但首先我们必须找到弗雷迪。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðoʊz] [sterz] , ” [sed] ['flɔːsi] ,

“	He	went	down	those	stairs	,	”	said	Flossie	,
”	他	去	向下	那些	楼梯	,	”	说	弗洛西	,

“他走下了楼梯，”弗洛西说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] , [wer] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [tʃʌg] -

pointing	to	a	flight	that	led	to	the	motor	room	,	where	the	engine	was	chug	-
指向	到	一个	航班	那	引领	到	这	发动机	房间	,	在哪里	这	引擎	曾是	突突	-

['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] ,

chugging	away	,
猛灌	离开	,

指着通往机舱的楼梯，那里发动机正突突地运转着。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .

sending	the	Swallow	over	the	waves	.
发送	这	吞	超过	这	波浪	.

让燕子飞越波涛。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	He	went	down	there	.
”	他	去	向下	那里	.

他下去了。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kli:n] [pleɪs] ,

"	The	engine	room	of	the	motor	boat	was	a	clean	place	,
"	这	引擎	房间	的	这	发动机	船	曾是	一个	干净的	地方	,

"这艘摩托艇的机舱很干净，

[nɑ:t][laɪk][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][koʊl] [dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]

not	like	the	engine	room	on	a	steamboat	,	filled	with	coal	dust	and	a	lot	of
不是	喜欢	这	引擎	房间	在	一个	汽船	,	已填	和	煤炭	灰尘	和	一个	很多	的

[mə'ʃi:nəri] ,

machinery	,
机械	,

不像汽船的机舱，里面满是煤尘和各种机械设备。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['flɔ:si] [tu:; tə]

and	Mrs	.	Bobbsey	knew	it	would	be	all	right	for	her	and	Flossie	to
和	太太	.	鲍勃西	知道	它	会	是	全部	正确的	为了	她	和	弗洛西	到

[goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['fredi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

go	down	there	and	see	what	Freddie	was	doing	.
去	向下	那里	和	看	什么	弗雷迪	曾是	正在做	.

鲍勃西太太知道她和弗洛西下去看看弗雷迪在做什么是没问题的。

" [naʊ] [dəunt][kraɪ]['eni] [mɔ:r] , " [flɔsi:z] ['mʌðər] [toʊld][hɜ:r; hər] ,

"	Now	don't	cry	any	more	,	"	Flossie's	mother	told	her	,
"	现在	不	哭	任何	更多的	,	"	弗洛西的	母亲	讲述	她	,

"别哭了，"弗洛西的妈妈对她说。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][draɪ][hɜ:r; hər] [terz] .

giving	the	little	girl	a	handkerchief	on	which	to	dry	her	tears	.
给予	这	小的	女孩	一个	手帕	在	哪个	到	干燥	她	眼泪	.

递给小女孩一块手帕，让她擦眼泪。

" [wi:l] [get] [jʊr; jər] [dɑ:l] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][skoʊld] ['fredi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	We'll	get	your	doll	back	,	and	I'll	have	to	scold	Freddie	a	little	,	I	think	.
"	出色地	得到	你的	玩具娃娃	后退	,	和	患病的	有	到	骂	弗雷迪	一个	小的	,	我	思考	.

"

"

"

"我们会把你的娃娃找回来的，我想我得稍微训斥一下弗雷迪。"

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] ['flɔ:si] .

"	Maybe	you	can't	find	him	,	"	said	Flossie	.
"	或许	你	不能	寻找	他	,	"	说	弗洛西	.

"也许你找不到他，"弗洛西说。

" [oʊ] , [jes] [aɪ][kæn; kən] , " [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪ'klerd] .

"	Oh	,	yes	I	can	,	"	her	mother	declared	.
"	哦	,	是的	我	能	,	"	她	母亲	声明	.

"哦，是的，我可以，"她母亲说道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	You	can't	find	him	if	he	is	hiding	away	.	"
"	你	不能	寻找	他	如果	他	是	隐藏	离开	.	"

"如果他躲起来了，你就找不到他。"

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [der] [haɪd] [ɪf] [hi:; hi] ['hi:rz] [ˌem 'i:] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

"	I	don't	think	he	will	dare	hide	if	he	hears	me	calling	him	.	"
"	我	不	思考	他	将要	敢	隐藏	如果	他	听到	我	呼叫	他	.	"

"我想如果他听到我叫他，他肯定不敢躲藏。"

" ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [ɪf] ['hi:z] [gɑ:t][maɪ] [dɑ:l] , " [paʊtid] ['flɔ:si] .

"	Maybe	he	will	if	he's	got	my	doll	,	"	pouted	Flossie	.
"	或许	他	将要	如果	他是	得到	我的	玩具娃娃	,	"	撅嘴	弗洛西	.

"如果他得到了我的娃娃，也许他就会这么做，"弗洛西嘟着嘴说。

“ [naʊ] , ['flɔːsi] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] .
“ Now , Flossie , you mustn't talk that way .
“ 现在 , 弗洛西 , 你 不得 讲话 那 方式 .

“弗洛西，你不能那样说话。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['fredi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] .
I don't believe Freddie meant to be naughty .
我 不 相信 弗雷迪 意思是 到 是 淘气 .

我不认为弗雷迪是故意要做出淘气的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['hiːdləs] . ”
He was only heedless . ”
他 曾是 仅有的 鲁莽 . ”

他只是粗心大意而已。

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][maɪ] [dɑːl] !
“ Well , I want my doll !
“ 出色地 , 我 想 我的 玩具娃娃 !

“好吧，我想要我的娃娃！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] [tuː; tə][get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm]
” It was no easy matter for little Flossie to get down into the engine room
” 它 曾是 不 简单的 事情 为了 小的 弗洛西 到 得到 向下 进入 这 引擎 房间
[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .
of the motor boat .
的 这 发动机 船 .

对于小弗洛西来说，进入摩托艇的机舱可不是一件容易的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪərn] ['sterweɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
The little iron stairway was very steep , and the steps seemed to be very
这 小的 铁 楼梯 曾是 非常 陡 , 和 这 步骤 似乎 到 是 非常
[fɑːr][ə'pɑːrt] .
far apart .
远的 除 .

那条小铁楼梯很陡，而且台阶之间的距离似乎很远。

“ [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , ['flɔːsi] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ Let me help you , Flossie , ” said her mother .
“ 让 我 帮助 你 , 弗洛西 , ” 说 她 母亲 .

“让我来帮你吧，弗洛西，”她妈妈说。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][get] [jɔːr'self] ['dɜːrti] . ”
“ I don't want you to fall and get yourself dirty . ”
“ 我 不 想 你 到 落下 和 得到 你自己 肮脏的 . ”

“我不想你摔倒弄脏自己。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt]['dɜːrti] [daʊn] [hɪr] !
“ Oh , Mother , it isn't a bit dirty down here !
“ 哦 , 母亲 , 它 不是 一个 少量 肮脏的 向下 这里 !

“哦，妈妈，这里一点也不脏！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [rɪ'tɜːrnd] .
” the little girl returned .
” 这 小的 女孩 返回 .

小女孩回来了。

“ [waɪ] , [its] [dʒʌst][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ! ”
“ Why , it's just as clean as it can be ! ”
“ 为什么 , 它是 只是 作为 干净的 作为 它 能 是 ! ”

“哎呀，它简直干净得不能再干净了！”

“ [stɪl] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ɔɪl] [əˈraʊnd] . ”

“	Still	,	there	may	be	some	oil	around	.	”
”	仍然	,	那里	可能	是	一些	油	大约	.	”

“不过，附近可能还有一些石油。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .

“	I'll	be	very	careful	.
”	患病的	是	非常	小心	.

我会非常小心。

[bʌt; bət] [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [daʊn] [ɔːl][baɪ][maɪˈself] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

But	please	let	me	go	down	all	by	myself	,	”	answered	the	little	girl	.
但	请	让	我	去	向下	全部	经过	我	,	”	回答	这	小的	女孩	.

“但是请让我自己下去吧，”小女孩回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz]

She	was	getting	at	that	age	now	when	she	liked	to	do	a	great	many	things
她	曾是	获得	在	那	年龄	现在	什么时候	她	喜欢	到	做	一个	伟大的	许多	事物

[fɔːr; fər][hɜːrˈself] .

for	herself	.
为了	她自己	.

她现在到了喜欢自己做很多事情的年纪了。

[ˈɔːf(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌdi] [pleɪs] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

Often	when	there	was	a	muddy	place	to	cross	in	the	street	,
经常	什么时候	那里	曾是	一个	浑	地方	到	叉	在	这	街道	,

通常情况下，当街上有泥泞的地方需要过马路时，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [hænd] [ˈflɔːsi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [liːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

instead	of	taking	hold	of	somebody's	hand	Flossie	would	make	a	leap	across	the
反而	的	采取	抓住	的	某人的	手	弗洛西	会	制作	一个	飞跃	穿过	这

[ˈmʌdi] [pleɪs] [baɪ][hɜːrˈself] .

muddy	place	by	herself	.
浑	地方	经过	她自己	.

弗洛西不会牵着别人的手，而是会独自一人跳过泥泞的地方。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɑːl] ,

Knowing	how	much	her	little	girl	was	disturbed	over	the	loss	of	her	doll	,
会心	如何	很多	她	小的	女孩	曾是	不安	超过	这	损失	的	她	玩具娃娃	,

[ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ,

Mrs	.	Bobbsey	,
太太	.	鲍勃西	,

博布西太太知道她的小女儿因为丢失了洋娃娃而非常难过，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [əˈlaʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] .

at	this	time	,	allowed	her	to	have	her	own	way	.
在	这	时间	,	允许	她	到	有	她	自己的	方式	.

这时，就让她随心所欲了。

[ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [staʊt] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ˈloʊɝd] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][wʌn] [step]

And	slowly	and	carefully	the	stout	little	girl	lowered	herself	from	one	step
和	缓慢地	和	小心	这	肥硕	小的	女孩	降低	她自己	从	一	步

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈlædər] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm]

of	the	iron	ladder	to	the	next	until	she	stood	on	the	floor	of	the	engine	room
的	这	铁	梯子	到	这	下一个	直到	她	站立	在	这	地面	的	这	引擎	房间

.

:

.

于是，这个身材矮壮的小女孩小心翼翼地从铁梯的一级台阶一步一步地走到下一级台阶，直到她站在机房的地板上。

“ [naʊ] , [aɪ][gɑːt] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
“ Now , I got down all right , didn't I ?
” 现在 , 我 得到 向下 全部 正确的 , 没有 我 ?

“现在，我顺利下来了，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [traɪˈʌmfəntli] .
” she remarked triumphantly .
” 她 评论 凯旋而归 .

她得意洋洋地说道。

“ [jes] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] ['veri] ['naɪsli] , ” [ðə; ði] ['mʌðər] ['ænsər] .
“ Yes , my dear , you came down very nicely , ” the mother answered .
” 是的 , 我的 亲爱的 , 你 来了 向下 非常 很好 , ” 这 母亲 回答 .

“是的，亲爱的，你下来的时候很乖，”母亲回答道。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
Down in the engine room a man was oiling the machinery .
向下 在 这 引擎 房间 一个 男人 曾是 注油 这 机械 .

在机舱里，一个男人正在给机器上油。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
He looked up as Mrs . Bobbsey and Flossie came down the stairs .
他 看起来 向上 作为 太太 . 鲍勃西 和 弗洛西 来了 向下 这 楼梯 .

他抬头看到鲍勃西太太和弗洛西从楼梯上走下来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ” [æskt] ['frɛdiz] ['mʌðər] .
“ Have you seen my little boy ? ” asked Freddie's mother .
” 有 你 已见 我的 小的 男生 ? ” 问 弗雷迪的 母亲 .

“你看到我的小儿子了吗？”弗雷迪的母亲问道。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sez] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] . ”
“ My little girl says he came down here . ”
” 我的 小的 女孩 说道 他 来了 向下 这里 . ”

“我女儿说他来过这里。”

“ [soʊ][hiː; hi][dɪd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
“ So he did , ” answered the engineer .
” 所以 他 做过 , ” 回答 这 工程师 .

“他确实这么做了，”工程师回答道。

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] ,
“ I asked him if he was coming to help me run the boat ,
” 我 问 他 如果 他 曾是 未来 到 帮助 我 跑步 这 船 ,

我问他是不是要来帮我开船，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
and he said he would a little later .
和 他 说 他 会 一个 小的 之后 .

他说他稍后会去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . ”
He had something else to do now , it seems . ”
他 有 某物 别的 到 做 现在 , 它 似乎 . ”

他现在似乎还有别的事要做。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ What ? ” asked Mrs . Bobbsey .
” 什么 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 .

“什么？”鲍勃西太太问道。

“ [wel] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] .
“ Well , he said he wanted to go fishing .
” 出色地 , 他 说 他 通缉 到 去 钓鱼 .

“嗯，他说他想去钓鱼。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm]

And	as	I	knew	you	wouldn't	want	him	leaning	over	the	rail	I	showed	him
和	作为	我	知道	你	不会	想	他	倾斜	超过	这	轨	我	显示	他

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtˌhəʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

where	he	could	fish	out	of	one	of	the	portholes	of	the	storeroom	.
在哪里	他	可以	鱼	出去	的	一	的	这	舷窗	的	这	库房	.

我知道你不会想让他趴在栏杆上，所以我告诉他可以从储藏室的一个舷窗里捞东西。

[ə; eɪ]['pɔːrthoʊl][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['wɪndoʊz] , ″ [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] ,

A	porthole	is	one	of	the	round	windows	,	″	the	engineer	said	,
一个	舷窗	是	一	的	这	圆形的	视窗	,	″	这	工程师	说	,

“舷窗是圆形窗户的一种，”工程师说道。

[soʊ] ['flɔːsi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

so	Flossie	would	know	what	he	was	talking	about	.
所以	弗洛西	会	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

这样弗洛西就知道他在说什么了。

“ [aɪ]['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

“	I	opened	one	of	the	ports	for	him	,
″	我	打开	一	的	这	端口	为了	他	,

“我为他打开了一个港口，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][drɑːp][hɪz; ɪz][laɪn] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] .

and	said	he	could	drop	his	line	out	of	that	.
和	说	他	可以	降低	他的	线	出去	的	那	.

他说他可以从那件事中脱身。

[ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [hɑːrm] . ″

Then	he	couldn't	come	to	any	harm	.	”
然后	他	不能	来	到	任何	伤害	.	″

这样他就不会受到任何伤害了。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][laɪn] ? ″ [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Did	he	have	a	line	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
″	做过	他	有	一个	线	?	″	问	太太	.	鲍勃西	.

“他有台词吗？”鲍勃西太太问道。

“ [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] , [strɔːŋ] [wʌn] .

“	Yes	,	a	good	,	strong	one	.
″	是的	,	一个	好的	,	强的	一	.

“是的，一个好的、强壮的。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['kæptɪn] [kreɪn] .

I	guess	he	must	have	got	it	off	Captain	Crane	.
我	猜测	他	必须	有	得到	它	离开	队长	起重机	.

我猜他一定是跟克莱恩船长弄来的。

['hiːz] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] [hʊks] [ænd; ənd]

He's	a	fisherman	himself	,	the	captain	is	,	and	he	has	lots	of	hooks	and
他是	一个	渔夫	他自己	,	这	队长	是	,	和	他	有	很多	的	钩子	和

[laɪnz][ɑːn] [bɔːrd] . ″

lines	on	board	.	”
线条	在	木板	.	″

船长本身就是一名渔民，船上有很多鱼钩和鱼线。

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp] ['fredi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] ! ″ [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Oh	,	I	hope	Freddie	didn't	have	a	hook	!	”	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
″	哦	,	我	希望	弗雷迪	没有	有	一个	钩	!	″	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我希望弗雷迪没有钩子！”鲍勃西太太喊道。

“ ['noʊəm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	**No'm**	,	”	**answered**	**the**	**engineer**	.
”	诺姆	,	”	回答	这	工程师	.

“不，”工程师回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ['eni] .

“	**I**	**didn't**	**see**	**any**	,	**and**	**I**	**don't**	**think**	**he**	**did**	**have**	**any**	.
”	我	没有	看	任何	,	和	我	不	思考	他	做过	有	任何	.

“我没看到，而且我认为他也没有。”

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] ,

He	**just**	**had**	**a**	**long**	**string**	,
他	只是	有	一个	长的	细绳	,

他只是有一长串线，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['dæŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**I**	**thought**	**all**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**was**	**to**	**dangle**	**it**	**out**	**of**	**the**
和	我	想法	全部	他	曾是	去	到	做	曾是	到	悬挂	它	出去	的	这

['pɔːrthoʊl] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

porthole	**in**	**the**	**storeroom**	.
舷窗	在	这	库房	.

我当时以为他只会把它从储藏室的舷窗里伸出去。

[hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [hɑːrm][ðer; ðər] , [aɪ] [nuː] ,

He	**couldn't**	**come**	**to**	**any**	**harm**	**there**	,	**I**	**knew**	,
他	不能	来	到	任何	伤害	那里	,	我	知道	,

我知道他在那里不会有危险。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”

and	**I**	**could**	**keep**	**my**	**eye**	**on**	**him**	**once**	**in**	**a**	**while**	.	**”**
和	我	可以	保持	我的	眼睛	在	他	一次	在	一个	尽管	.	”

我可以时不时地留意一下他。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][maɪ] ['rʌbər] [dɑːl] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	**Did**	**he**	**have**	**my**	**rubber**	**doll**	**?**	**”**	**asked**	**Flossie**	**.**
”	做过	他	有	我的	橡皮	玩具娃娃	?	”	问	弗洛西	.

“他有没有拿走我的橡胶娃娃？”弗洛西问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [dɑːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	**I**	**didn't**	**see**	**any**	**doll**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**engineer**	**.**
”	我	没有	看	任何	玩具娃娃	,	”	回答	这	工程师	.

“我没看到任何玩偶，”工程师回答道。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	**But**	**he's**	**in**	**there**	**now**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
”	但	他是	在	那里	现在	,	”	他	去	在	.

“但他现在就在里面，”他接着说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .

“	**You**	**can**	**ask**	**him**	**yourself**	**.**
”	你	能	问	他	你自己	.

你可以自己问他。

” ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] , ['fredi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

”	**Looking**	**out**	**of**	**the**	**engine**	**room**	**,**	**Freddie**	**could**	**be**	**seen**	**farther**	**back**	**in**	**the**
”	寻找	出去	的	这	引擎	房间	,	弗雷迪	可以	是	已见	更远	后退	在	这

['moʊtər] [boʊt] ,

motor	**boat**	**,**
发动机	船	,

“从机舱向外望去，可以看到弗雷迪在更靠后的摩托艇里。”

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] ,

in	a	place	where	boxes	and	barrels	of	food	,	and	things	for	the	boat	,
在	一个	地方	在哪里	盒子	和	桶	的	食物	,	和	事物	为了	这	船	,

[wɜːr; wər] [kept] .

were	kept	.
是	保留	.

在一个存放食物箱、食物桶和船上用品的地方。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [pɔːrts] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd] ['frɛdiz] [hed] [wʌz; wəz] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

One	of	the	side	ports	was	open	,	and	Freddie's	head	was	stuck	out	of	this
一	的	这	边	端口	曾是	打开	,	和	弗雷迪的	头	曾是	卡住	出去	的	这

,

,

,

其中一个侧面的开口是开着的，弗雷迪的头从那里伸出来。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

so	he	could	not	see	his	mother	and	Flossie	and	the	engineer	looking	at
所以	他	可以	不是	看	他的	母亲	和	弗洛西	和	这	工程师	寻找	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

所以他看不到他的母亲、弗洛西和工程师在看着他。

“ [wel] , [aɪm][glæd] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

“	Well	,	I'm	glad	he's	all	right	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	sigh	of	relief	.
“	出色地	,	我是	高兴的	他是	全部	正确的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	叹	的	宽慰	.

“嗯，我很高兴他没事，”博布西太太松了口气说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] . ”

“	Thank	you	for	looking	after	him	.	”
“	感谢	你	为了	寻找	后	他	.	”

“谢谢你照顾他。”

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	I	like	children	,	”	said	the	man	with	a	smile	.
“	哦	,	我	喜欢	孩子们	,	”	说	这	男人	和	一个	微笑	.

“哦，我喜欢孩子，”男人笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] .

“	I	have	some	little	ones	of	my	own	at	home	.
“	我	有	一些	小的	一个	的	我的	自己的	在	家	.

“我家里也有几个孩子。”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

”	Mrs	.	Bobbsey	and	Flossie	went	into	the	storeroom	.
”	太太	.	鲍勃西	和	弗洛西	去	进入	这	库房	.

鲍勃西太太和弗洛西进了储藏室。

['fredi] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['wɪndoʊ] .

Freddie	did	not	hear	them	,	for	his	head	was	still	out	of	the	round	window	.
弗雷迪	做过	不是	听到	他们	,	为了	他的	头	曾是	仍然	出去	的	这	圆形的	窗户	.

弗雷迪没有听到他们的声音，因为他的头还伸出了圆窗外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt][hɪz; ɪz]

There	was	no	danger	of	his	falling	out	,	for	he	could	not	have	got	his
那里	曾是	不	危险	的	他的	坠落	出去	,	为了	他	可以	不是	有	得到	他的

['ʃəuldəz] [θruː] ,

shoulders	through	,
肩膀	通过	,

他不会有掉下去的危险，因为他的肩膀根本伸不过去。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ]

so	Mrs	.	Bobbsey	was	not	frightened	,	even	though	the	little	boy	was	leaning
所以	太太	.	鲍勃西	曾是	不是	害怕	,	甚至	尽管	这	小的	男生	曾是	倾斜

[raɪt] ['oʊvər] [di:p] ['wɔ:tər] ,

right	over	deep	water	,
正确的	超过	深的	水	,

所以，即使小男孩正俯身在深水上方，鲍勃西太太也不害怕。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] .

through	which	the	Swallow	was	gliding	.
通过	哪个	这	吞	曾是	滑翔	.

燕子正滑翔其中。

“ [oʊ] , [wer] [ɪz][maɪ] [dɑ:l] ? ” [æskt] ['flɔ:si] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][nɑ:t] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Oh	,	where	is	my	doll	?	”	asked	Flossie	,	looking	about	and	not	seeing	it	.
”	哦	,	在哪里	是	我的	玩具娃娃	?	”	问	弗洛西	,	寻找	关于	和	不是	看到	它	.

“哦，我的娃娃在哪里？”弗洛西环顾四周，却没找到，问道。

“ [aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['rʌbər] [dɑ:l] ! ”

“	I	want	my	rubber	doll	!	”
”	我	想	我的	橡皮	玩具娃娃	!	”

“我要我的橡皮娃娃！”

“ [aɪl] [æsk] ['fredi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [vɔɪs] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] :

“	I'll	ask	Freddie	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,	and	then	,	in	a	louder	voice	,	she	called	:
”	患病的	问	弗雷迪	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,	和	然后	,	在	一个	更大声	嗓音	,	她	称为	:

“我去问问弗雷迪，”博布西太太说着，然后提高了音量喊道：

“ ['fredi] ! ['fredi] !

“	Freddie	!	Freddie	!
”	弗雷迪	!	弗雷迪	!

“弗雷迪！弗雷迪！”

[wer] [ɪz] [flɔsi:z] [dɑ:l] ?

Where	is	Flossie's	doll	?
在哪里	是	弗洛西的	玩具娃娃	?

弗洛西的娃娃在哪里？

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

You	mustn't	take	it	away	from	her	.
你	不得	拿	它	离开	从	她	.

你不能把它从她身边夺走。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] !

I	shall	have	to	punish	you	for	this	!
我	将	有	到	惩治	你	为了	这	!

我一定要惩罚你！

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [wʌt] [hɪz; ɪz]

”	For	a	moment	it	seemed	as	if	the	little	boy	had	not	heard	what	his
”	为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	小的	男生	有	不是	听到	什么	他的

['mʌðər] [hæd; həd] [sed] .

mother	had	said	.
母亲	有	说	.

“一时间，小男孩似乎没有听到妈妈说的话。”

[ðen] , [wen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:rthoʊl]

Then	,	when	she	called	him	again	,	he	pulled	his	head	in	from	the	porthole
然后	,	什么时候	她	称为	他	再次	,	他	拉	他的	头	在	从	这	舷窗

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	whispered	:
和	低声说道	:

然后，当她再次呼唤他时，他从舷窗里探出头，低声说道：

“ [pliːz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['mʌðər] !
“ Please don't make a noise , Mother !
“ 请 不 制作 一个 噪音 , 母亲 !

“妈妈，请不要出声！”

[aɪm] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔɪz] ['ɔːlweɪz] [skeɾ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] ! ”
I'm fishing , and a noise always scares the fish away ! ”
我是 钓鱼 , 和 一个 噪音 总是 惊吓 这 鱼 离开 ! ”

我在钓鱼，任何噪音都会把鱼吓跑！

“ [bʌt; bət] , ['fredi] , ['fɪʃɪŋ] [ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [flɔsiːz] ['pleɪˌθɪŋz] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
“ But , Freddie , fishing or not , you mustn't take Flossie's playthings , ” his mother
“ 但 , 弗雷迪 , 钓鱼 或者 不是 , 你 不得 拿 弗洛西的 玩具 , ” 他的 母亲
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 .

“但是，弗雷迪，不管你是不是在钓鱼，你都不能拿弗洛西的玩具，”他母亲继续说道。

['fredi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Freddie did not answer for a moment .
弗雷迪 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 .

弗雷迪沉默了一会儿。

[hiː; hi][hæd; həd] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [kɔːrd] ,
He had wound around his hand part of a heavy cord ,
他 有 伤口 大约 他的 手 部分 的 一个 重的 绳索 ,

他手上缠着一根粗绳子的一部分，

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [nuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [bɪg] [fɪʃ] .
which Mrs . Bobbsey knew was a line used to catch big fish .
哪个 太太 . 鲍勃西 知道 曾是 一个 线 用过的 到 抓住 大的 鱼 .

鲍布西太太知道这是一条用来钓大鱼的鱼线。

['fredi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
Freddie was really trying to catch something , it seemed .
弗雷迪 曾是 真的 尝试 到 抓住 某物 , 它 似乎 .

弗雷迪似乎真的在努力捕捉什么东西。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn] [ðæt] [laɪn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [fiərɪŋ] , ['æftər][ɔːl] ,
“ Is there a hook on that line ? ” asked Mrs . Bobbsey , fearing , after all ,
“ 是 那里 一个 钩 在 那 线 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 , 害怕 , 后 全部 ,

“那根线上有钩子吗？”博布西太太问道，毕竟，她心里还是有些担心。

[ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [wʌn] .
that her little boy might have found one .
那 她 小的 男生 可能 有 成立 一 .

她的小男孩或许已经找到了。

“ [oʊ] , [noʊ] , ['mʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [hʊk] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ Oh , no , Mother , there's no hook , ” Freddie answered .
“ 哦 , 不 , 母亲 , 有 不 钩 , ” 弗雷迪 回答 .

“哦，不，妈妈，没有钩子，”弗雷迪回答道。

“ [aɪ][dʒʌst][taɪd][ɑːn] — - ” [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ I just tied on — - ” And then a queer look came over his face .
“ 我 只是 系 在 — - ” 和 然后 一个 酷儿 看 来了 超过 他的 脸 .

“我刚系上——”然后他脸上露出了奇怪的表情。

[hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
His hand , with the line wound around it ,
他的 手 , 和 这 线 伤口 大约 它 ,

他的手上缠绕着线，

[wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən]['pɔːrthoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪd] :

was	jerked	toward	the	open	porthole	and	the	little	boy	cried	:
曾是	猛地一抖	朝向	这	打开	舷窗	和	这	小的	男生	哭	:

小男孩被猛地拽向敞开的舷窗，哭了起来：

“ [oʊ] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Oh	,	I	got	a	fish	!
”	哦	,	我	得到	一个	鱼	!

“哦，我钓到一条鱼了！”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] !

I	got	a	fish	!
我	得到	一个	鱼	!

我钓到鱼了！

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] !

I	got	a	big	fish	!
我	得到	一个	大的	鱼	!

我钓到一条大鱼！

” ['tʃæptər] ['ɛks'viː] — “ [lænd] [hoʊ] !

”	CHAPTER	XV	—	“	LAND	HO	!
”	章	十五	—	“	土地	总部	!

“第十五章——“陆地！

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æt; ət][fɜːrst][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] ['fredi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

”	Mrs	.	Bobbsey	at	first	did	not	know	whether	Freddie	was	playing	some	of
”	太太	.	鲍勃西	在	第一的	做过	不是	知道	无论	弗雷迪	曾是	玩耍	一些	的

[hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] [geɪmz] ,

his	make	-	believe	games	,
他的	制作	-	相信	游戏	,

“鲍勃西太太起初并不知道弗雷迪是不是在玩他那些过家家的游戏，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

or	whether	he	really	had	caught	a	fish	.
或者	无论	他	真的	有	捕捉	一个	鱼	.

或者他是否真的钓到了鱼。

['sɜːrt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][hiː; hi][held] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Certainly	something	seemed	to	be	pulling	on	the	line	he	held	out	of	the
当然	某物	似乎	到	是	拉	在	这	线	他	握住	出去	的	这

['pɔːrthoʊl] ,

porthole	,
舷窗	,

确实有什么东西在拉扯他从舷窗伸出的那根绳子。

[bʌt; bət] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz]

but	then	,	his	mother	thought	,	it	might	have	caught	on	something	,	as
但	然后	,	他的	母亲	想法	,	它	可能	有	捕捉	在	某物	,	作为

['fɪʃˌlaɪn] ['ɔːf(ə)n][duː][get] [kɔːt] .

fishlines	often	do	get	caught	.
鱼线	经常	做	得到	捕捉	.

但后来，他的母亲心想，鱼线可能被什么东西缠住了，因为鱼线经常会被缠住。

“ [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	I've	caught	a	fish	!
”	我已经	捕捉	一个	鱼	!

我钓到鱼了！

[aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

I've	caught	a	fish	!
我已经	捕捉	一个	鱼	!

我钓到鱼了！

" ['fredi] [kraɪd] [ə'gen] .
" Freddie cried again .
" 弗雷迪 哭 再次 .

弗雷迪又哭了。

" [oʊ] , [pliːz] ['sʌmbɑːdi] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] !
" Oh , please somebody come and help me pull it in !
" 哦 , 请 某人 来 和 帮助 我 拉 它 在 !

"哦，请哪位好心人来帮我把它拉进来！"

" ['flɔːsi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] — ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] — [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" Flossie was so excited — almost as much as was her brother — that she
" 弗洛西 曾是 所以 兴奋的 — 几乎 作为 很多 作为 曾是 她 兄弟 — 那 她
[fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [lɔːst] [dɑːl] .
forgot all about her lost doll .
忘了 全部 关于 她 丢失的玩具娃娃 .

"弗洛西兴奋极了——几乎和她哥哥一样兴奋——以至于她完全忘记了她丢失的娃娃。"

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['riːəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Have you really caught a fish ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 有 你 真的 捕捉 一个 鱼 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

"你真的钓到鱼了吗？"鲍勃西太太问道。

" [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] !
" I really have !
" 我 真的 有 !

我真的有！

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɔːr] [ə; eɪ] [weɪl] , [its] [soʊ] [bɪg] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pulz] [soʊ] [hɑːrd] !
I guess maybe it's a shark or a whale , it's so big , and it pulls so hard !
我 猜测 或许 它是 一个 鲨鱼 或者 一个 鲸 , 它是 所以 大的 , 和 它 拉 所以 难的 !

我猜它可能是鲨鱼或鲸鱼，它体型太大了，而且拉力也很大！

" [kraɪd] ['fredi] .
" cried Freddie .
" 哭 弗雷迪 .

"弗雷迪喊道。"

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wʌz; wəz] [pʊld] [soʊ] [taɪt] ,
And , really , the line that was wound around his hand was pulled so tight ,
和 , 真的 , 这 线 那 曾是 伤口 大约 他的 手 曾是 拉 所以 紧的 ,

而且，缠绕在他手上的那根线真的拉得非常紧。

[ænd; ənd] [stretʃt] [soʊ] [hɑːrd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and stretched so hard , where it went out of the hole and down into the
和 拉伸 所以 难的 , 在哪里 它 去 出去 的 这 洞 和 向下 进入 这
['oʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

它拼命伸展，从洞里伸了出来，沉入大海。

[ðæt] ['fredi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
that Freddie could not lower his fist .
那 弗雷迪 可以 不是 降低 他的 拳头 .

弗雷迪始终无法放下手中的拳头。

" [oʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Oh , Freddie ! " cried his mother .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 他的 母亲 .

"哦，弗雷迪！"他母亲喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌt] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] [baɪ][dʒəːkiŋ][ɑːn] [ðæt] [laɪn] . ”

“	If	you	have	caught	a	fish	it	may	cut	your	fingers	by	jerking	on	that	line	.	”
”	如果	你	有	捕捉	一个	鱼	它	可能	切	你的	手指	经过	抽搐	在	那	线	.	”

“如果你钓到了鱼，鱼线猛地一拉，可能会割伤你的手指。”

“ [wel] , [aɪ] — [aɪ] [kɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] !

“	Well	,	I	—	I	caught	something	!
”	出色地	,	我	—	我	捕捉	某物	!

“嗯，我——我生病了！”

” [ˈfredi] [sed] .

”	Freddie	said	.
”	弗雷迪	说	.

弗雷迪说道。

“ [pliːz] [ˈsʌmbɑːdi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [maɪ] [laɪn] .

“	Please	somebody	get	it	off	my	line	.
”	请	某人	得到	它	离开	我的	线	.

“请谁帮我把电话线关掉。”

[ænd; ənd] [ˈhɜːri] , [pliːz] !

And	hurry	,	please	!
和	匆忙	,	请	!

请快点！

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] .

”	By	this	time	Nan	and	Bert	had	run	down	into	the	storeroom	.
”	经过	这	时间	楠	和	伯特	有	跑步	向下	进入	这	库房	.

这时，南和伯特已经跑进了储藏室。

[ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .

They	saw	what	was	going	on	.
他们	锯	什么	曾是	去	在	.

他们看到了事情的经过。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [kɔːt] [əˈnʌðər] [hæt] ? ” [æskt] [b\\:t] ,

“	Are	you	sure	you	haven't	caught	another	hat	?	”	asked	Bert	,
”	是	你	当然	你	还没有	捕捉	其他	帽子	?	”	问	伯特	,

“你确定你没再接到另一顶帽子吗？”伯特问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈembər] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] .

as	he	remembered	what	had	once	happened	to	his	little	brother	.
作为	他	记得	什么	有	一次	发生	到	他的	小的	兄弟	.

他想起了曾经发生在他弟弟身上的事。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [pʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [hæt] , ” [ˈfredi] [ˈænsər] .

“	It	doesn't	pull	like	a	hat	,	”	Freddie	answered	.
”	它	不	拉	喜欢	一个	帽子	,	”	弗雷迪	回答	.

“它不像帽子那样容易被拉扯，”弗雷迪回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [fɪʃ] . ”

“	It's	a	real	fish	.	”
”	它是	一个	真实的	鱼	.	”

“这是一条真鱼。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [tʃeɪs] , [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

“	I	believe	he	has	caught	something	,	”	said	Mr	.	Chase	,	the	engineer	,
”	我	相信	他	有	捕捉	某物	,	”	说	先生	.	追赶	,	这	工程师	,

“我认为他可能得了什么病，”工程师蔡斯先生说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ruːm] .

as	he	ran	in	from	the	motor	room	.
作为	他	跑	在	从	这	发动机	房间	.

他从机房跑了进来。

“ [jes] , [its] ['i:ðər] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔ:r][ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] ,
“ Yes , it's either a fish or a turtle ,
“ 是的 , 它是 任何一个 一个 鱼 或者 一个 龟 ,

“是的，它要么是鱼，要么是乌龟。”

” [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊl]
” he added as he caught hold of the line and took some of the pull
[ɔ:f] ['frɛdiz] [hænd] .
off Freddie's hand .
离开 弗雷迪的 手 .

“他一边说着，一边抓住绳子，减轻了弗雷迪手上的拉力。”

“ [ˌʌn'waɪnd] [ðæt] [kɔ:rd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] , ” [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ Unwind that cord from your fingers , ” he told the little boy .
“ 放松 那 绳索 从 你的 手指 , ” 他 讲述 这 小的 男生 .

“把绳子从手指上解下来，”他对小男孩说。

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪʃ] — [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [hæv; həv][wʌn] . ”
“ I'll take care of your fish — if you really have one . ”
“ 患病的 拿 关心 的 你的 鱼 — 如果 你 真的 有 一 . ”

“我会照顾你的鱼——如果你真的养了鱼的话。”

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] ? ” [æskt] [næn; nɑ:n] .
“ Could it be a turtle ? ” asked Nan .
“ 可以 它 是 一个 龟 ? ” 问 楠 .

“会不会是只乌龟？”楠问道。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [ði:z] ['wɔ:tərz] , ” [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] .
“ Yes , there are lots of ' em in these waters , ” the engineer said .
“ 是的 , 那里 是 很多 的 - 呃 在 这些 水 , ” 这 工程师 说 .

“是的，这片水域里有很多这种鱼，”工程师说。

“ [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nu:] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [tu:; tə][baɪt][ɑ:n][dʒʌst][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ,
“ But I never knew one of ' em to bite on just a piece of string before ,
“ 但 我 绝不 知道 一 的 - 呃 到 咬 在 只是 一个 片 的 细绳 前 ,

但我以前从未见过它们只咬一根绳子。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [hʊk] [ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][beɪt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . ”
without even a hook or a bit of bait on it . ”
没有 甚至 一个 钩 或者 一个 少量 的 饵 在 它 . ”

连个钩子或一点饵料都没有。

“ [oʊ] , [aɪ][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][maɪ][laɪn][fɔ:r; fər][beɪt] , ” ['fredi] ['ænsər] .
“ Oh , I got something on my line for bait , ” Freddie answered .
“ 哦 , 我 得到 某物 在 我的 线 为了 饵 , ” 弗雷迪 回答 .

“哦，我的鱼线上挂了鱼饵，”弗雷迪回答道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
But no one paid any attention to him just then , for the engineer ,
但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 只是 然后 , 为了 这 工程师 ,

但当时没有人注意到他，因为那位工程师……

['dʒentli] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'saɪd] , [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔ:rthoʊl] [hɪm'self] ,
gently thrusting the little boy aside , looked from the porthole himself ,
轻轻地 推进 这 小的 男生 旁边 , 看起来 从 这 舷窗 他自己 ,

他轻轻地把小男孩推到一边，自己从舷窗向外望去。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] :
and what he saw made him cry :
和 什么 他 锯 制成 他 哭 :

他所看到的景象让他哭了：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [hæz; həz] [kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
“ The little lad has caught something all right .
“ 这 小的 小伙子 有 捕捉 某物 全部 正确的 .

“这小家伙确实得了什么病。”

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['kæptɪn] [kreɪn] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz]
Would you mind running up on deck and telling Captain Crane your brother has
会 你 头脑 跑步 向上 在 甲板 和 讲述 队长 起重机 你的 兄弟 有
[kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] ,
caught something ,
捕捉 某物 ,

你介意跑到甲板上去告诉克莱恩船长你弟弟生病了吗?

” [sed] ['mɪstər] . [tʃeɪs] [tu:; tə] [b\\:t] .
” said Mr . Chase to Bert .
” 说 先生 . 追赶 到 伯特 .

“蔡斯先生对伯特说。”

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ,
“ And tell him ,
“ 和 告诉 他 ,

“然后告诉他，

[ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bɔ:rd] ['hi:d] ['betər] [tel] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [stænd] [baɪ]
if he wants to get it aboard he'd better tell one of the men to stand by
如果 他 想要 到 得到 它 船上 他会 更好的 告诉 一 的 这 男人 到 站立 经过
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ['hændəld] [net] .
with a long - handled net .
和 一个 长的 - 处理 网 .

如果他想把它弄上船，最好让一个人拿着长柄网在旁边待命。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['tɜ:rt(ə)l] [ɔ:r] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] ,
I think it's a turtle or a big fish ,
我 思考 它是 一个 龟 或者 一个 大的 鱼 ,

我觉得它要么是只乌龟，要么是条大鱼。

[ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] ,
and it'll be good to eat whatever it is — unless it's a shark ,
和 它将 是 好的 到 吃 任何 它 是 — 除非 它是 一个 鲨鱼 ,

不管是什么，吃掉它都挺好的——除非它是鲨鱼。

[ænd; ənd][sʌm; səm][foʊks] [i:t] [ðem; ðəm] ['naʊədeɪz] . ”
and some folks eat them nowadays . ”
和 一些 各位 吃 他们 如今 . ”

现在有些人还会吃它们。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] !
“ Oh , I don't want to catch a shark !
“ 哦 , 我 不 想 到 抓住 一个 鲨鱼 !

“哦，我可不想抓到鲨鱼！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
” exclaimed Freddie .
” 惊呼 弗雷迪 .

“弗雷迪惊呼道。”

“ [ɪts] [ɔ:l'redi] [kɔ:t] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] ['mɪstər] . [tʃeɪs] , “ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [wel]
“ It's already caught , whatever it is , ” said Mr . Chase , “ It seems to be well
“ 它是 已经 捕捉 , 任何 它 是 , ” 说 先生 . 追赶 , “ 它 似乎 到 是 出色地
[hʊkt] ,
hooked ,
钩子 ,

“不管是什么，它已经被钓上了，”蔡斯先生说，“看起来它被牢牢地钩住了。”

[tuː] , [wətˈevər] [juː; jʊ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪn] . ”

too	,	whatever	you	used	on	the	end	of	your	line	.	”
也	,	任何	你	用过的	在	这	结尾	的	你的	线	.	”

还有，你最后用的任何东西。”

“ [aɪ][taɪd][ɑːn][ə; eɪ] — - ” [bɪˈgæn] [ˈfredi] , [bʌt; bət] , [wʌns] [əˈgen] , [noʊ][wʌn] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]

“	I	tied	on	a	—	-	”	began	Freddie	,	but	,	once	again	,	no	one	paid	attention	to
”	我	系	在	一个	—	-	”	开始	弗雷迪	,	但	,	一次	再次	,	不	一	有薪酬的	注意力	到

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

what	he	said	,
什么	他	说	,

“我系上了一条——”弗雷迪刚开口，但再一次，没有人理会他说的话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

for	the	fish	,	or	whatever	it	was	on	the	end	of	the	line	,
为了	这	鱼	,	或者	任何	它	曾是	在	这	结尾	的	这	线	,

为了鱼，或者说为了钓线末端的任何东西，

[bɪˈgæn][tuː; tə][skwɜːrm][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

began	to	squirm	in	the	water	,
开始	到	蠕动	在	这	水	,

开始在水中扭动，

“ [ˈskwɪgl] ” [ˈfredi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæftərwərd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld]

“	squiggle	”	Freddie	called	it	afterward	—	and	the	engineer	had	to	hold
”	波浪线	”	弗雷迪	称为	它	之后	—	和	这	工程师	有	到	抓住

[ˈtaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

tightly	to	the	line	.
紧紧	到	这	线	.

事后，弗雷迪称之为“曲线”——工程师不得不紧紧抓住电线。

“ [pliːz] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][net] [ˈoʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [pʊl] [ðɪs]

“	Please	hurry	and	tell	the	captain	to	reach	the	net	overboard	and	pull	this
”	请	匆忙	和	告诉	这	队长	到	抵达	这	网	落水	和	拉	这

[fɪʃ] [ɪn] ,

fish	in	,
鱼	在	,

“请快点告诉船长把渔网伸到海里，把这条鱼拉上来。”

” [ˈbɛgd] [ˈmɪstər] . [tʃeɪs] [ʌv; əv] [b\\ːt] .

”	begged	Mr	.	Chase	of	Bert	.
”	乞求	先生	.	追赶	的	伯特	.

“伯特恳求蔡斯先生。”

“ [aɪˈd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɔːrthoʊl] , [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [ɔːf] [ɪf] [aɪ][traɪ] .

“	I'd	pull	it	in	through	the	porthole	,	but	I'm	afraid	it	will	get	off	if	I	try	.
”	ID	拉	它	在	通过	这	舷窗	,	但	我是	害怕的	它	将要	得到	离开	如果	我	尝试	.

“我想把它从舷窗拉进来，但我怕如果我这么做它会跑掉。”

” [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv]

”	All	this	while	the	Swallow	was	moving	slowly	along	through	the	blue	waters	of
”	全部	这	尽管	这	吞	曾是	移动	缓慢地	沿着	通过	这	蓝色的	水	的

[ðə; ði] [diːp] [siː] ,

the	deep	sea	,
这	深的	海	,

“与此同时，燕子号正缓缓地穿行在深海的蓝色海水中。”

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['fredi] [hæd; həd] [kɔːt] [hiː; hi]

for	when	the	engineer	had	run	in	to	see	what	Freddie	had	caught	he
为了	什么时候	这	工程师	有	跑步	在	到	看	什么	弗雷迪	有	捕捉	他

[hæd; həd] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['moʊtər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [spiːd] .

had	shut	down	the	motor	so	that	it	moved	at	a	quarter	speed	.
有	关闭	向下	这	发动机	所以	那	它	已搬	在	一个	四分之一	速度	.

当工程师跑进去查看弗雷迪捕获了什么时，他关掉了电机，使它以四分之一的速度运转。

[ʌp] [ɑːn] [dek] [ræn] [bɑ:t] , [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Up	on	deck	ran	Bert	,	to	find	his	father	and	Captain	Crane	there	talking	with
向上	在	甲板	跑	伯特	,	到	寻找	他的	父亲	和	队长	起重机	那里	说	和

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

Cousin	Jasper	.
表哥	碧玉	.

伯特跑上甲板，发现他的父亲和克莱恩船长正在和表弟贾斯珀说话。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑ:t] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	What	is	it	,	Bert	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
“	什么	是	它	,	伯特	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“什么事，伯特？”鲍勃西先生问道。

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [net] , ['kæptɪn] !

“	Oh	,	will	you	please	get	out	a	net	,	Captain	!
“	哦	,	将要	你	请	得到	出去	一个	网	,	队长	!

“哦，船长，请您拿出渔网来！”

” [kraɪd] ['nænz] ['brʌðər] .

”	cried	Nan's	brother	.
”	哭	奶奶的	兄弟	.

“楠的哥哥喊道。”

“ ['fredi] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] — ['mɪstər]

“	Freddie	has	caught	a	big	fish	through	the	porthole	and	the	engineer	—	Mr
“	弗雷迪	有	捕捉	一个	大的	鱼	通过	这	舷窗	和	这	工程师	—	先生

. [tʃeɪs] — [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

.	Chase	—	is	holding	it	now	,
.	追赶	—	是	保持	它	现在	,

“弗雷迪从舷窗钓到了一条大鱼，工程师——蔡斯先生——现在正拿着它。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [net] ? ”

and	he	can't	pull	it	in	,	and	will	you	do	it	with	a	net	?	”
和	他	不能	拉	它	在	,	和	将要	你	做	它	和	一个	网	?	”

他拉不上来，你能用网把它捞上来吗?

“ [maɪ] ! [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hæpən] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	My	!	that's	a	funny	thing	to	have	happen	!	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	我的	!	那就是	一个	有趣的	事物	到	有	发生	!	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“哎呀！这事儿真有意思！”鲍勃西先生说道。

“ [aɪl] [get] [ðə; ði] [net] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	I'll	get	the	net	!	”	cried	Captain	Crane	.
“	患病的	得到	这	网	!	”	哭	队长	起重机	.

“我去拿网！”克莱恩船长喊道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['riːəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]

“	If	your	brother	has	really	caught	a	fish	or	a	turtle	we	can	have	it
“	如果	你的	兄弟	有	真的	捕捉	一个	鱼	或者	一个	龟	我们	能	有	它

[fɔːr; fər] ['dɪnər] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

“如果你哥哥真的抓到了鱼或乌龟，我们可以把它当晚餐吃。”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [bɜːrts]

I	wouldn't	be	surprised	if	it	was	a	turtle	,	"	said	the	captain	to	Bert's
我	不会	是	惊讶	如果	它	曾是	一个	龟	,	"	说	这	队长	到	伯特的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“如果那是一只乌龟，我一点也不奇怪，”船长对伯特的父亲说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ə'raʊnd] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] ['sʌmtaɪmz] [baɪt]

"	There	are	plenty	around	where	we	are	sailing	now	,	and	they'll	sometimes	bite
"	那里	是	很多	大约	在哪里	我们	是	帆船	现在	,	和	他们会	有时	咬

[ɑːn][ə; eɪ] [ber] [hʊk] ,

on	a	bare	hook	,
在	一个	裸	钩	,

“我们现在航行的海域周围有很多这种鱼，它们有时会咬裸露的鱼钩。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['betər] .

though	they	like	something	to	eat	better	.
尽管	他们	喜欢	某物	到	吃	更好的	.

不过他们更喜欢吃点别的。

[wʌt] [beɪt] [dɪd] ['fredi] [juːz] ?

What	bait	did	Freddie	use	?
什么	饵	做过	弗雷迪	使用	?

弗雷迪用了什么诱饵?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [b\\ːt] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	Bert	answered	.
"	我	不	知道	,	"	伯特	回答	.

“我不知道，”伯特回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [net] ,

By	this	time	Captain	Crane	had	found	a	large	net	,
经过	这	时间	队长	起重机	有	成立	一个	大的	网	,

这时，克莱恩船长已经找到了一张大网。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l][fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][roʊp] ,

which	had	a	long	handle	fast	to	it	,	and	also	a	rope	,
哪个	有	一个	长的	处理	快速地	到	它	,	和	还	一个	绳索	,

它有一个长柄，柄上还系着一根绳子。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	if	the	fish	were	so	large	that	the	handle	should	break	in	lifting	it
所以	那	如果	这	鱼	是	所以	大的	那	这	处理	应该	休息	在	举重	它

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

from	the	water	,
从	这	水	,

所以，如果鱼太大，以至于在把它从水里提起来的时候把手会断掉，

[ðə; ði] [roʊp] [wʊd] [hoʊld] .

the	rope	would	hold	.
这	绳索	会	抓住	.

绳子会系住的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [net] ['redi] [tuː; tə][dɪp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

With	the	net	ready	to	dip	down	into	the	water	,
和	这	网	准备好	到	蘸	向下	进入	这	水	,

渔网已准备就绪，即将下放到水中。

['kæptɪn] [kreɪn] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] ,

Captain	Crane	ran	along	the	deck	until	he	stood	above	the	porthole	,
队长	起重机	跑	沿着	这	甲板	直到	他	站立	多于	这	舷窗	,

克莱恩船长沿着甲板跑去，直到他站在舷窗上方。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn] [ðə; ði] [laɪn] .

out	of	which	ran	the	line	.
出去	的	哪个	跑	这	线	.

线路由此延伸而出。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	fish	,	or	whatever	it	was	,	was	still	fast	to	the	other	end	of	the
这	鱼	,	或者	任何	它	曾是	,	曾是	仍然	快速地	到	这	其他	结尾	的	这

[strɔːŋ] [kɔːrd] .

strong	cord	.
强的	绳索	.

那条鱼，或者不管它是什么，仍然牢牢地挂在粗绳的另一端。

“ [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] !

“	Haul	it	up	as	close	as	you	can	to	the	side	of	the	boat	!
“	运输	它	向上	作为	关闭	作为	你	能	到	这	边	的	这	船	!

“尽可能把它拉到船边去！”

” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huː] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['pɑːrtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	called	the	captain	to	the	engineer	,	who	thrust	his	head	partly	out	of	the
”	称为	这	队长	到	这	工程师	,	WHO	推力	他的	头	部分	出去	的	这

[raʊnd] [hoʊl] .

round	hole	.
圆形的	洞	.

“船长喊了一声，轮机长把头探出圆孔。

“ [ðen] [aɪl] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [net] .

“	Then	I'll	scoop	it	up	in	the	net	.
“	然后	患病的	舀	它	向上	在	这	网	.

“然后我就用网把它捞起来。”

[wɑːtʃ] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] . ”

Watch	out	he	doesn't	get	off	the	hook	.	”
手表	出去	他	不	得到	离开	这	钩	.	”

小心别让他逃脱惩罚。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	That's	the	trouble	,	”	said	the	engineer	.
“	那就是	这	麻烦	,	”	说	这	工程师	.

“问题就在这里，”工程师说。

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['fredi] [juːst] [ə; eɪ] [hʊk] .

“	I	don't	believe	Freddie	used	a	hook	.
“	我	不	相信	弗雷迪	用过的	一个	钩	.

“我不认为弗雷迪使用了钩子。”

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [siː] .

But	we'll	soon	see	.
但	出色地	很快	看	.

但我们很快就会看到结果。

” [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ,

”	Up	on	the	deck	of	the	Swallow	,	as	well	as	down	in	the	storeroom	,
”	向上	在	这	甲板	的	这	吞	,	作为	出色地	作为	向下	在	这	库房	,

[wer] ['fredi] ,

where	Freddie	,
在哪里	弗雷迪	,

“在燕子号的甲板上，以及在弗雷迪所在的储藏室里，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt]

his	mother	and	the	others	were	watching	,	there	was	an	anxious	moment
他的	母亲	和	这	其他的	是	观看	,	那里	曾是	一个	焦虑的	片刻

.

:

.

他的母亲和其他人都在看着，气氛一度紧张起来。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .

They	all	wanted	to	see	what	it	was	the	little	boy	had	caught	.
他们	全部	通缉	到	看	什么	它	曾是	这	小的	男生	有	捕捉	.

他们都想看看小男孩抓到了什么。

“ [hɪr] [wiː; wi][goʊ] , [naʊ] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	Here	we	go	,	now	!	”	cried	Captain	Crane	,
“	这里	我们	去	,	现在	!	”	哭	队长	起重机	,

“出发！”克莱恩船长喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hændəld] [net] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði][kɔːrd] .

as	he	lowered	the	long	-	handled	net	into	the	water	near	the	cord	.
作为	他	降低	这	长的	-	处理	网	进入	这	水	靠近	这	绳索	.

他将长柄网放入靠近绳索的水中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [held] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv]

The	captain	held	to	the	wooden	handle	,	and	Mr	.	Bobbsey	had	hold	of
这	队长	握住	到	这	木制的	处理	,	和	先生	.	鲍勃西	有	抓住	的

[ðə; ði][roʊp] .

the	rope	.
这	绳索	.

船长抓住木柄，鲍勃西先生抓住绳子。

[θruː] [ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] ['mɪstər] . [tʃeɪs] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]

Through	the	porthole	Mr	.	Chase	pulled	on	the	cord	until	he	had	brought	the
通过	这	舷窗	先生	.	追赶	拉	在	这	绳索	直到	他	有	带来	这

['flæpɪŋ] ,

flapping	,
扑	,

透过舷窗，蔡斯先生拉动绳索，直到窗户拍打起来。

['strʌglɪŋ] ['kæptɪv] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

struggling	captive	close	to	the	side	of	the	motor	boat	.
挣扎	俘虏	关闭	到	这	边	的	这	发动机	船	.

一名被俘人员在摩托艇边挣扎。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skuːp] , ['kæptɪn] [kreɪn] [slɪpt] [ðə; ði] [net] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	,	with	a	sudden	scoop	,	Captain	Crane	slipped	the	net	under	it	.
然后	,	和	一个	突然	舀	,	队长	起重机	滑倒了	这	网	在下面	它	.

然后，克莱恩船长猛地一捞，将网子伸到了它下面。

“ [naʊ] [pʊl] !

“	Now	pull	!
“	现在	拉	!

“现在拉！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [ðɪs] .

”	he	cried	,	and	both	he	and	Mr	.	Bobbsey	did	this	.
”	他	哭	,	和	两个都	他	和	先生	.	鲍勃西	做过	这	.

他哭了，他和鲍勃西先生都这么做了。

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [siː] [roʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [net] .

Up	out	of	the	blue	sea	rose	something	in	the	net	.
向上	出去	的	这	蓝色的	海	玫瑰	某物	在	这	网	.

从蔚蓝的大海中，渔网里升起了一样东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [saɪdz] ['fredi] , ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	as	the	sun	shone	on	the	glistening	sides	Freddie	,	peering	from	the
和	作为	这	太阳	闪耀	在	这	闪闪发光	侧面	弗雷迪	,	窥视	从	这

['pɔːrthoʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

porthole	beside	the	engineer	,
舷窗	旁	这	工程师	,

阳光照耀在闪闪发光的船舷上，弗雷迪从工程师旁边的舷窗向外望去。

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

哭了：

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Oh	,	it's	a	fish	!
“	哦	,	它是	一个	鱼	!

“哦，原来是条鱼！”

[its] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] !

It's	a	big	fish	!
它是	一个	大的	鱼	!

这是一条大鱼！

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [fɪʃ] , [ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] ,

”	And	indeed	it	was	,	a	flapping	fish	,	of	large	size	,
”	和	的确	它	曾是	,	一个	扑	鱼	,	的	大的	尺寸	,

“果然是一条扑腾着翅膀的大鱼，

[ðə; ði]['sɪlvər] [skeɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

the	silver	scales	of	which	shone	brightly	in	the	sun	.
这	银	秤	的	哪个	闪耀	明亮地	在	这	太阳	.

它银色的鳞片在阳光下闪闪发光。

“ [pʊl] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Pull	!	”	cried	the	captain	to	Mr	.	Bobbsey	,
“	拉	!	”	哭	这	队长	到	先生	.	鲍勃西	,

“拉！”船长朝鲍勃西先生喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [fɪʃ] [leɪ] ['flæpɪŋ] [ɑːn] [dek] .

and	a	few	seconds	later	the	fish	lay	flapping	on	deck	.
和	一个	很少	秒	之后	这	鱼	躺	扑	在	甲板	.

几秒钟后，那条鱼就躺在甲板上扑腾着翅膀。

[ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [keɪm] ['fredi] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [næn; nɑːn] ,

Up	from	below	came	Freddie	,	greatly	excited	,	followed	by	his	mother	,	Nan	,
向上	从	以下	来了	弗雷迪	,	非常	兴奋的	,	随后	经过	他的	母亲	,	楠	,

['flɔːsi] [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃeɪs] ,

Flossie	and	Mr	.	Chase	,
弗洛西	和	先生	.	追赶	,

弗雷迪从下面走上来，非常兴奋，后面跟着他的母亲南、弗洛西和蔡斯先生。

['flɔːsi] ['tʃæntɪŋ] ['laʊdli] : “ ['fredi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

Flossie	chanting	loudly	:	“	Freddie	caught	a	fish	!
弗洛西	吟唱	高声	:	“	弗雷迪	捕捉	一个	鱼	!

弗洛西大声喊道：“弗雷迪抓到鱼了！”

['fredi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! ”

Freddie	caught	a	fish	!	”
弗雷迪	捕捉	一个	鱼	!	”

弗雷迪钓到鱼了！

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	Didn't	I	tell	you	I	caught	a	fish	?	”	cried	the	little	boy	,
“	没有	我	告诉	你	我	捕捉	一个	鱼	?	”	哭	这	小的	男生	,

我不是告诉过你我钓到鱼了吗？小男孩喊道。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

his	blue	eyes	shining	with	excitement	.
他的	蓝色的	眼睛	灼灼	和	激动	.

他湛蓝的眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

“	You	certainly	did	,	”	his	father	answered	.
“	你	当然	做过	,	”	他的	父亲	回答	.

“你确实做到了，”他父亲回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] ? ”

“	But	how	did	you	do	it	,	little	fat	fireman	?	”
“	但	如何	做过	你	做	它	,	小的	胖的	消防队员	?	”

“可是你是怎么做到的，小胖消防员？”

“ [wel] , ['kæptɪn] [kreɪn] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɪʃˌlaɪn] , ” ['fredi] ['ænsər] .

“	Well	,	Captain	Crane	gave	me	the	fishline	,	”	Freddie	answered	.
“	出色地	,	队长	起重机	给予	我	这	钓线	,	”	弗雷迪	回答	.

“嗯，克莱恩船长给了我那根鱼线，”弗雷迪回答道。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

“	Yes	,	I	did	,	”	the	captain	said	.
“	是的	,	我	做过	,	”	这	队长	说	.

“是的，我做了，”船长说。

“ [hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][aɪ][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	begged	me	for	one	and	I	let	him	take	it	.
“	他	乞求	我	为了	一	和	我	让	他	拿	它	.

“他苦苦哀求我给他一个，我就让他拿走了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eni] [hɑːrm] ,

I	didn't	think	he	could	do	any	harm	,
我	没有	思考	他	可以	做	任何	伤害	,

我当时觉得他不会做任何坏事。

[æz; əz][aɪ] ['dɪdnt] [let][hɪm; ɪm] [teɪk] ['eni] [ʃɑːrp] [hʊks] — [ɔːr] ['eni] [hʊks] , [ɪn][fækt] . ”

as	I	didn't	let	him	take	any	sharp	hooks	—	or	any	hooks	,	in	fact	.	”
作为	我	没有	让	他	拿	任何	锋利的	钩子	—	或者	任何	钩子	,	在	事实	.	”

因为我没让他带任何锋利的钩子——事实上，任何钩子我都没让他带。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪn] [beɪt] , [ɔːr][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	If	he	didn't	have	his	line	baited	,	or	a	hook	on	it	,
“	如果	他	没有	有	他的	线	诱饵	,	或者	一个	钩	在	它	,

“如果他的鱼线上没有挂饵，或者鱼钩没挂上，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːt] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

I	don't	see	how	he	caught	anything	,	”	said	the	engineer	.
我	不	看	如何	他	捕捉	任何事物	,	”	说	这	工程师	.

“我不明白他是怎么感染的，”工程师说。

“ [aɪ][dɪd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][maɪ][laɪn] , ” ['fredi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	did	have	something	on	my	line	,	”	Freddie	exclaimed	.
“	我	做过	有	某物	在	我的	线	,	”	弗雷迪	惊呼	.

“我的确有事要办，”弗雷迪惊呼道。

“ [aɪ][hæd; həd] — [aɪ][hæd; həd] — -

“	I	had	—	I	had	—	-
“	我	有	—	我	有	—	-

“我曾经——我曾经——

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['flɔ:si] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑ:tn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [bɜ:rst] [aʊt]
" But just then Flossie , who had been forgotten in the excitement , burst out
" 但 只是 然后 弗洛西 , WHO 有 到过 被遗忘的 在 这 激动 , 爆裂 出去
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :

"但就在这时，兴奋中被遗忘的弗洛西突然喊道："

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [dɑ:l] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] ?
" Where's my doll , Freddie Bobbsey ?
" 在哪里? 我的 玩具娃娃 , 弗雷迪 鲍勃西 ?

"我的娃娃弗雷迪·鲍勃西在哪里？"

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][naɪs] ['rʌbər] [dɑ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk] ?
Where's my nice rubber doll that you took ?
在哪里? 我的 好的 橡皮 玩具娃娃 那 你 采取 ?

你拿走了我漂亮的橡胶娃娃，它呢?

[aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hər] !
I want her !
我 想 她 !

我想要她!

[wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? "
Where is she ? "
在哪里 是 她 ? "

她在哪儿?

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðə; ði] [fɪʃ] ['swɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] , " ['fredi] ['ænsər] .
" I — I guess the fish swallowed her , " Freddie answered .
" 我 — 我 猜测 这 鱼 吞咽 她 , " 弗雷迪 回答 .

"我……我猜是鱼把她吞下去了，"弗雷迪回答道。

" [ðə; ði] [fɪʃ] ! " [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] .
" The fish ! " cried all the others .
" 这 鱼 ! " 哭 全部 这 其他的 .

"鱼！"其他人齐声喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][taɪd][ðə; ði] ['rʌbər] [dɑ:l] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] - [stɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] ,
You see I tied the rubber doll on the end of the line ' stid of a hook ,
你 看 我 系 这 橡皮 玩具娃娃 在 这 结尾 的 这 线 - stid 的 一个 钩 ,

你看，我把橡胶娃娃绑在了鱼线的末端，而不是鱼钩上。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ædɪd] .
" the little boy added .
" 这 小的 男生 额外 .

"小男孩补充道。"

" [aɪ] [nu:] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][tu:; tə][beɪt][ðə; ði] [fɪʃ] , [soʊ] [ðeid] [baɪt] ,
" I knew I had to have something for to bait the fish , so they'd bite ,
" 我 知道 我 有 到 有 某物 为了 到 饵 这 鱼 , 所以 他们会 咬 ,

我知道我必须准备一些鱼饵，这样鱼才会上钩。

[soʊ][aɪ][taɪd] [flɔsi:z] [dɑ:l] [ɑ:n] .
so I tied Flossie's doll on .
所以 我 系 弗洛西的 玩具娃娃 在 .

于是我把弗洛西的娃娃绑了上去。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['kudnt] [hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] . "

The	fish	couldn't	hurt	it	much	,	"	he	went	on	.	"
这	鱼	不能	伤害	它	很多	,	"	他	去	在	.	"

"那条鱼伤不了它多重，"他继续说道。

- [kɔːz] [wʌns][snæp][hæd; həd][jʊr; jər] ['rʌbər] [dɑːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt]

'	Cause	once	Snap	had	your	rubber	doll	in	his	mouth	,	Flossie	,	and	she	wasn't
-	原因	一次	折断	有	你的	橡皮	玩具娃娃	在	他的	嘴	,	弗洛西	,	和	她	不是

[hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] . "

hurt	a	bit	.	"
伤害	一个	少量	.	"

因为有一次，Snap把你的橡胶娃娃含在嘴里，Flossie，她一点儿也没受伤。

" [ænd; ənd][ɪz][maɪ] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] [naʊ] ?

"	And	is	my	doll	in	the	fish	now	?
"	和	是	我的	玩具娃娃	在	这	鱼	现在	?

"我的娃娃现在是不是在鱼肚子里？"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [di'mɑːndid] , [nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][kraɪ] .

"	the	little	girl	demanded	,	not	quite	sure	whether	or	not	she	ought	to	cry	.
"	这	小的	女孩	要求	,	不是	相当	当然	无论	或者	不是	她	应该	到	哭	.

"小女孩问道，她不太确定自己是否应该哭。"

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [dɑːl] , " [rɪ'tɜːrnd] ['fredi] .

"	I	guess	it	swallowed	the	doll	,	"	returned	Freddie	.
"	我	猜测	它	吞咽	这	玩具娃娃	,	"	返回	弗雷迪	.

"我猜它把娃娃吞下去了，"弗雷迪回答道。

" ['enihaʊ] [ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ,

"	Anyhow	the	doll	was	on	the	end	of	the	string	,
"	无论如何	这	玩具娃娃	曾是	在	这	结尾	的	这	细绳	,

总之，玩偶系在绳子的末端。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] .

and	now	the	string	is	in	the	fish's	mouth	.
和	现在	这	细绳	是	在	这	鱼的	嘴	.

现在鱼嘴里叼着鱼线了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] [dɑːl] [bæk] , ['flɔːsi] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kʊkt] .

But	maybe	you	can	get	your	doll	back	,	Flossie	,	when	the	fish	is	cooked	.
但	或许	你	能	得到	你的	玩具娃娃	后退	,	弗洛西	,	什么时候	这	鱼	是	煮熟	.

不过，弗洛西，也许等鱼煮熟了，你就能找回你的娃娃了。

" ['kæptɪn] [kreɪn] [bent]['oʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flɔpiŋ] [ə'baʊt][ɑːn] [dek] .

"	Captain	Crane	bent	over	the	fish	,	which	was	flopping	about	on	deck	.
"	队长	起重机	弯曲	超过	这	鱼	,	哪个	曾是	扑腾	关于	在	甲板	.

克莱恩船长弯下腰，看着甲板上扑腾的鱼。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wət'evər] [wʌz; wəz]

"	It	has	swallowed	the	end	of	the	line	,	and	,	I	suppose	,	whatever	was
"	它	有	吞咽	这	结尾	的	这	线	,	和	,	我	认为	,	任何	曾是

[fæst][ɑːn][ðə; ði][kɔːrd] ,

fast	on	the	cord	,
快速地	在	这	绳索	,

"它吞噬了线路的末端，我想，还有绳子上固定住的任何东西。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [flɔsiːz] [dɑːl] , [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fɪʃ] . ”

“	If	it	was	Flossie's	doll	,	that	is	now	inside	the	fish	.	”
”	如果	它	曾是	弗洛西的	玩具娃娃	,	那	是	现在	里面	这	鱼	.	”

“如果那是弗洛西的玩偶，那它现在就在鱼肚子里了。”

“ [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ? ” [æskt] [bʌːt] .

“	And	can	you	get	it	out	?	”	asked	Bert	.
”	和	能	你	得到	它	出去	?	”	问	伯特	.

“你能把它弄出来吗？”伯特问道。

“ [oʊ] , [jes] , [wen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈoʊpən][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [tuː; tə] [kʊk] ,

“	Oh	,	yes	,	when	we	cut	the	fish	open	to	clean	it	ready	to	cook	,
”	哦	,	是的	,	什么时候	我们	切	这	鱼	打开	到	干净的	它	准备好	到	厨师	,

“哦，是的，当我们把鱼剖开清理干净准备烹饪的时候，

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [dɑːl] . ”

we	can	get	the	doll	.	”
我们	能	得到	这	玩具娃娃	.	”

我们可以买到那个娃娃。

“ [ɪz] [ðæt] [fɪʃ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

“	Is	that	fish	good	to	eat	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	是	那	鱼	好的	到	吃	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“这条鱼好吃吗？”鲍勃西太太问道。

“ [ˈveri] [gʊd] [ɪnˈdiːd] .

“	Very	good	indeed	.
”	非常	好的	的确	.

“确实非常好。”

[its] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][best][kaɪnd] , ” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .

It's	one	of	our	best	kind	,	”	the	captain	said	.
它是	一	的	我们的	最好的	种类	,	”	这	队长	说	.

“这是我们最好的机型之一，”船长说道。

“ [ˈfredi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfɪʃərmən] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] .

“	Freddie	is	a	better	fisherman	than	he	knew	.
”	弗雷迪	是	一个	更好的	渔夫	比	他	知道	.

“弗雷迪的钓鱼技术比他自己意识到的要好得多。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbsiː] [twɪn] [hæd; həd] [ˈriːəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

”	And	the	little	Bobbsey	twin	had	really	caught	a	fish	.
”	和	这	小的	鲍勃西	双	有	真的	捕捉	一个	鱼	.

“小鲍勃西双胞胎真的钓到了一条鱼。”

[dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][bɪt][ɑːn][ðə; ði][laɪn] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [flɔsiːz] [ˈrʌbər] [dɑːl] ,

Just	why	it	was	the	fish	had	bit	on	the	line	baited	with	Flossie's	rubber	doll	,
只是	为什么	它	曾是	这	鱼	有	少量	在	这	线	诱饵	和	弗洛西的	橡皮	玩具娃娃	,

究竟是什么原因让鱼儿咬住了用弗洛西的橡胶娃娃做饵的鱼线呢?

[noʊ][wʌn] [nuː] .

no	one	knew	.
不	一	知道	.

谁也不知道。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [fɪʃ] [get] [soʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [baɪt] [ɑːn]
But **Captain** **Crane** **said** **that** **sometimes** **the** **fish** **get** **so** **hungry** **they** **will** **almost** **bite** **on**
但 队长 起重机 说 那 有时 这 鱼 得到 所以 饥饿的 他们 将要 几乎 咬 在
[ə; eɪ] [ber] [hʊk] ,
a **bare** **hook** **,**
一个 裸 钩 ,

但克莱恩船长说，有时候鱼饿得厉害，几乎会咬住裸露的鱼钩。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ðæt] [weɪ] .
and **are** **caught** **that** **way** **.**
和 是 捕捉 那 方式 .

然后就这样被抓住了。

[ðɪs] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['frɛdiz] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [dɑːl] ,
This **fish** **of** **Freddie's** **was** **so** **large** **that** **it** **had** **swallowed** **the** **doll** **,**
这 鱼 的 弗雷迪的 曾是 所以 大的 那 它 有 吞咽 这 玩具娃娃 ,

弗雷迪的这条鱼太大了，竟然把玩偶都吞了下去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [fæst] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
which **was** **tied** **fast** **on** **the** **end** **of** **the** **line** **,**
哪个 曾是 系 快速地 在 这 结尾 的 这 线 ,

它被牢牢地系在绳子的末端。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['stʌmək] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [luːs] [frʌm; frəm]
and **once** **the** **doll** **was** **in** **its** **stomach** **the** **fish** **could** **not** **get** **loose** **from**
和 一次 这 玩具娃娃 曾是 在 它是 胃 这 鱼 可以 不是 得到 松动的 从
[ðə; ði] ['hevi] [kɔːrd] .
the **heavy** **cord** **.**
这 重的 绳索 .

一旦玩偶被放进鱼的肚子里，鱼就无法挣脱粗绳的束缚。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [flɔsiːz] [dɑːl] [fɔːr; fər] [fɪʃ] - [beɪt] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
“ **But** **you** **mustn't** **take** **Flossie's** **doll** **for** **fish** **-** **bait** **again** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
“ 但 你 不得 拿 弗洛西的 玩具娃娃 为了 鱼 - 饵 再次 , ” 说 太太 . 鲍勃西 .

“但是你以后不许再拿弗洛西的娃娃去当鱼饵了，”鲍勃西太太说。

“ ['noʊəm] , [aɪ] [wəʊnt] !
“ **No'm** **,** **I** **won't** **!**
“ 诺姆 , 我 惯于 !

“不，我不会！”

” ['fredi] ['prɑːmɪst] .
” **Freddie** **promised** **.**
” 弗雷迪 承诺 .

弗雷迪承诺道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [hʊk] [ænd; ənd] [beɪt] . ”
“ **But** **now** **maybe** **I** **can** **have** **a** **real** **hook** **and** **bait** **.** **”**
“ 但 现在 或许 我 能 有 一个 真实的 钩 和 饵 . ”

“但现在我或许可以拥有真正的鱼钩和鱼饵了。”

“ [wel] , [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Well** **,** **we'll** **see** **about** **that** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **with** **a** **smile** **.**
“ 出色地 , 出色地 看 关于 那 , ” 说 先生 . 鲍勃西 和 一个 微笑 .

“嗯，我们走着瞧吧。”鲍勃西先生笑着说。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [kʌt] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [weɪd] [ə'baʊt]
The **line** **was** **cut** **,** **close** **to** **the** **mouth** **of** **the** **big** **fish** **,** **which** **weighed** **about**
这 线 曾是 切 , 关闭 到 这 嘴 的 这 大的 鱼 , 哪个 称重 关于
[ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] ,
fifteen **pounds** **,**
十五 磅 ,

鱼线在靠近那条重约十五磅的大鱼嘴部的地方被割断了。

[ænd; ənd]	[ðen]	['frɛdiz]	[praɪz]	[wʌz; wəz]	['teɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kʊk]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gæli]	,	[ɔːr]	['kɪtʃɪn]
and	**then**	**Freddie's**	**prize**	**was**	**taken**	**by**	**the**	**cook**	**down**	**to**	**the**	**galley**	**,**	**or**	**kitchen**
和	然后	弗雷迪的	奖	曾是	已采取	经过	这	厨师	向下	到	这	厨房	，或者		厨房

然后，厨师把弗雷迪的奖品带到了厨房。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)
第7/9页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [kʊk] [brɔ:t] [bæk] [flɔsi:z] ['rʌbər] [dɑ:l] , ['kli:nli] [wɑ:ʃt] ,
A **little** **later** **the** **cook** **brought** **back** **Flossie's** **rubber** **doll** **,** **cleanly** **washed** **,**
一个 小的 之后 这 厨师 带来 后退 弗洛西的 橡皮 玩具娃娃 , 干净利落 洗过 ,

过了一会儿，厨师把弗洛西的橡胶娃娃拿了回来，娃娃已经洗干净了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] [stɪl] [taɪd] [ə'raʊnd] [ɪts] [weɪst] .
and **with** **the** **piece** **of** **string** **still** **tied** **around** **its** **waist** **.**
和 和 这 片 的 细绳 仍然 系 大约 它是 腰部 .

腰间还系着那根绳子。

“ [ɪz][ʃi:; ʃi][hɜ:rt] ? ” [æskt] ['flɔ:si] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [dɑ:l] [wʌz; wəz] ['veri] ['ri:əl][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
“ **Is** **she** **hurt** **?** **”** **asked** **Flossie** **,** **for** **her** **doll** **was** **very** **real** **to** **the** **little** **girl** **,**
“ 是 她 伤害 ? ” 问 弗洛西 , 为了 她 玩具娃娃 曾是 非常 真实的 到 这 小的 女孩 ,

“她受伤了吗？”弗洛西问道，因为对这个小女孩来说，她的娃娃是真真切切的。

[sɪns] [ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n] [prɪ'tendɪd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
since **she** **often** **pretended** **she** **was** **alive** **.**
自从 她 经常 假装 她 曾是 活 .

因为她经常假装自己还活着。

“ [noʊ] , [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['pɪnhoʊl] [ɪn][hɜ:r; hər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] .
“ **No** **,** **she's** **all** **right** **—** **not** **even** **a** **pinhole** **in** **her** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
“ 不 , 她是 全部 正确的 — 不是 甚至 一个 针孔 在 她 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“不，她没事——她身上连个针眼都没有，”鲍勃西先生说。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [græbd] [jʊr; jər]
“ **There** **are** **a** **few** **marks** **of** **the** **teeth** **of** **the** **fish** **,** **where** **it** **grabbed** **your**
“ 那里 是 一个 很少 标记 的 这 牙齿 的 这 鱼 , 在哪里 它 抓住 你的
['rʌbər] [dɑ:l] ,
rubber **doll** **,**
橡皮 玩具娃娃 ,

“鱼咬过你的橡胶娃娃的地方，留下了几处牙齿的痕迹。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['swɑ:loʊd] [hoʊl] , [laɪk]['dʒoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] , [soʊ][noʊ][hɑ:rm][wʌz; wəz]
but **she** **was** **swallowed** **whole** **,** **like** **Jonah** **and** **the** **whale** **,** **so** **no** **harm** **was**
但 她 曾是 吞咽 所有的 , 喜欢 约拿 和 这 鲸 , 所以 不 伤害 曾是
[dʌn] . ”
done **.** **”**
完毕 . ”

但她像约拿和鲸鱼一样被鲸鱼整个吞了下去，所以没有受到伤害。

“ [aɪm][glæd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kʌdld] [hɜ:r; hər] ['pleɪθɪŋ] ,
“ **I'm** **glad** **,** **”** **said** **the** **little** **girl** **,** **as** **she** **cuddled** **her** **plaything** **,**
“ 我是 高兴的 , ” 说 这 小的 女孩 , 作为 她 依偎 她 玩物 ,

“我很高兴，”小女孩一边说着，一边抱着她的玩具。

[soʊ] ['streɪndʒli] ['gɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
so **strangely** **given** **back** **to** **her** **.**
所以 奇怪的 给定 后退 到 她 .

如此奇怪地归还给了她。

“ [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [der] [teɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [fɪʃ] - [beɪt] [ə'gen] , ['fredi] ['bɑ:bsi:] . ”
“ **And** **don't** **you** **dare** **take** **her** **for** **fish** **-** **bait** **again** **,** **Freddie** **Bobbsey** **.** **”**
“ 和 不 你 敢 拿 她 为了 鱼 - 饵 再次 , 弗雷迪 鲍勃西 . ”

“弗雷迪·鲍勃西，你胆敢再拿她当鱼饵试试！”

“ [noʊ] , ['flɔːsi] , [aɪ] [wəʊnt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	Flossie	,	I	won't	,	”	he	said	.
”	不	,	弗洛西	,	我	惯于	,	”	他	说	.

“不，弗洛西，我不会的，”他说。

“ [aɪl] [juːz] ['riːəl] [beɪt] ['æftər] [ðɪs] . ”

“	I'll	use	real	bait	after	this	.	”
”	患病的	使用	真实的	饵	后	这	.	”

“这次我一定要用真饵。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] ['eni] [mɔːr] ['fɪʃɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːr] [jʊr; jər] ['mʌðər] , ”

“	But	you	mustn't	do	any	more	fishing	without	telling	me	or	your	mother	,	”
”	但	你	不得	做	任何	更多的	钓鱼	没有	讲述	我	或者	你的	母亲	,	”

['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

cautioned	Mr	.	Bobbsey	.
警告	先生	.	鲍勃西	.

“但是，你以后不告诉我和你妈妈就不许再去钓鱼了，”鲍勃西先生告诫道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] . ”

“	You	might	have	been	pulled	overboard	by	this	one	.	”
”	你	可能	有	到过	拉	落水	经过	这	一	.	”

“你可能已经被它拉下水了。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] , ” ['fredi] [dɪ'klerd] .

“	Oh	,	no	,	I	couldn't	,	”	Freddie	declared	.
”	哦	,	不	,	我	不能	,	”	弗雷迪	声明	.

“哦，不，我做不到，”弗雷迪说道。

“ ['oʊnli] [maɪ] [hed] [kʊd; kəd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] . ”

“	Only	my	head	could	go	through	the	porthole	.	”
”	仅有的	我的	头	可以	去	通过	这	舷窗	.	”

“只有我的头能从舷窗伸进去。”

“ [wel] , [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ,

“	Well	,	don't	do	it	again	,	”	his	father	warned	him	,
”	出色地	,	不	做	它	再次	,	”	他的	父亲	警告	他	,

“好吧，别再这样做了，”他父亲警告他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

and	the	little	boy	promised	that	he	would	not	.
和	这	小的	男生	承诺	那	他	会	不是	.

小男孩答应了，他不会的。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [kʊkt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [tuː] .

The	fish	was	cooked	for	supper	,	and	very	good	it	was	,	too	.
这	鱼	曾是	煮熟	为了	晚餐	,	和	非常	好的	它	曾是	,	也	.

晚餐做了这条鱼，味道非常好。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [eɪt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ə; eɪ]

Flossie	and	Freddie	ate	some	and	Flossie	pretended	to	feed	her	doll	a
弗洛西	和	弗雷迪	吃	一些	和	弗洛西	假装	到	喂养	她	玩具娃娃	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

弗洛西和弗雷迪吃了一些，弗洛西还假装喂她的娃娃吃了一点。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dɑːl] ['dɪdnt] ['riːəli] [tʃuː] .

though	of	course	the	doll	didn't	really	chew	.
尽管	的	课程	这	玩具娃娃	没有	真的	嚼	.

当然，这个娃娃实际上并没有真的咀嚼。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

“	The	fish	tried	to	eat	you	,	and	now	you	can	eat	some	of	the	fish	,
”	这	鱼	尝试	到	吃	你	,	和	现在	你	能	吃	一些	的	这	鱼	,

“鱼想吃掉你，现在你可以吃掉一些鱼了。”

” [ˈflɔːsi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

”	Flossie	said	,	with	a	laugh	.
”	弗洛西	说	,	和	一个	笑	.

“弗洛西笑着说。”

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]

The	Bobbsey	twins	wanted	to	stay	up	late	that	night	,	and	watch	the	moonlight
这	鲍勃西	双胞胎	通缉	到	停留	向上	晚的	那	夜晚	,	和	手表	这	月光

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

on	the	water	,
在	这	水	,

那天晚上，鲍勃西双胞胎想熬夜，看看月光洒在水面上的美景。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ˈæftər] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪt] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

but	their	mother	,	after	letting	them	sit	on	deck	a	little	while	,
但	他们的	母亲	,	后	出租	他们	坐	在	甲板	一个	小的	尽管	,

但他们的母亲让他们在甲板上坐了一会儿后，

[sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] “ [tɜːrn] [ɪn] ,

said	it	would	be	best	for	them	to	“	turn	in	,
说	它	会	是	最好的	为了	他们	到	“	转动	在	,

他说他们最好“自首”，

” [æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [kɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

”	as	the	sailors	call	going	to	bed	.
”	作为	这	水手们	称呼	去	到	床	.

“水手们把睡觉称为‘上床睡觉’。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ˈɜːrli] ,

They	had	been	up	early	,
他们	有	到过	向上	早期的	,

他们起得很早。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nuː] [ˈvɔɪɪdʒ] [æt; ət] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

and	the	first	day	of	their	new	voyage	at	sea	had	been	a	long	one	.
和	这	第一的	天	的	他们的	新的	航程	在	海	有	到过	一个	长的	一	.

他们新航程的第一天就非常漫长。

[soʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bɜːθs] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈredi] [fɔːr; fər] [bed] .

So	down	to	their	berths	they	went	and	were	soon	ready	for	bed	.
所以	向下	到	他们的	泊位	他们	去	和	是	很快	准备好	为了	床	.

于是他们回到各自的铺位，很快就准备睡觉了。

“ [maɪ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ! ” [riˈmɑːkt] [ˈflɔːsi] .

“	My	,	we	had	a	lot	of	things	happen	to	-	day	!	”	remarked	Flossie	.
”	我的	,	我们	有	一个	很多	的	事物	发生	到	-	天	!	”	评论	弗洛西	.

“哎呀，今天发生了很多事！”弗洛西说道。

“ [wel] , [aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːl] , [bʌt; bət] [aɪm] [ˈɔːf(ə)l] [glæd] [aɪ] [kɔːt] [ðæt] [greɪt] [bɪg] [fɪʃ] ,

“	Well	,	I'm	sorry	I	took	the	doll	,	but	I'm	awful	glad	I	caught	that	great	big	fish	,
”	出色地	,	我是	对不起	我	采取	这	玩具娃娃	,	但	我是	可怕	高兴的	我	捕捉	那	伟大的	大的	鱼	,

“唉，我很抱歉拿走了那个娃娃，但我很高兴我钓到了那条大鱼。”

” [ˈænsər] [ˈfrɛdi] .

”	answered	Freddy	.
”	回答	弗雷迪	.

“弗雷迪回答道。”

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [beɪt] [ə'gen] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! ”

“	But	you're	never	going	to	take	her	for	fish	bait	again	,	Freddie	Bobbsey	!	”
”	但	你是	绝不	去	到	拿	她	为了	鱼	饵	再次	,	弗雷迪	鲍勃西	!	”

[rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

repeated	his	twin	.
重复	他的	双	.

“但是你再也不会把她当鱼饵了，弗雷迪·鲍勃西！”他的双胞胎兄弟重复道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] .

“	I	didn't	say	I	was	.
”	我	没有	说	我	曾是	.

“我没说过我是。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['regjələr] [piːs] [ʌv; əv] [miːt]

I	guess	the	next	time	I	want	to	go	fishing	I'll	get	a	regular	piece	of	meat
我	猜测	这	下一个	时间	我	想	到	去	钓鱼	患病的	得到	一个	常规的	片	的	肉

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʊk] . ”

from	the	cook	.	”
从	这	厨师	.	”

我想下次我想去钓鱼的时候，就让厨师给我弄块普通的肉吧。

“ ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] !

“	Children	,	children	!
”	孩子们	,	孩子们	!

“孩子们，孩子们！”

[its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , ” [broʊk] [ɪn] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

It's	time	to	go	to	sleep	now	,	”	broke	in	their	mother	.
它是	时间	到	去	到	睡觉	现在	,	”	打破	在	他们的	母亲	.

“现在该睡觉了，”他们的母亲插话道。

“ [rɪ'membər] , [juːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

“	Remember	,	you'll	want	to	be	up	bright	and	early	to	-	morrow	.	”
”	记住	,	你会	想	到	是	向上	明亮的	和	早期的	到	-	明天	.	”

“记住，你明天要早起。”

“ [ɪf] [aɪ] [dəunt] [weɪk] [ʌp] , [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] , [pliːz] , ” [kraɪd] ['fredi] ;

“	If	I	don't	wake	up	,	you	call	me	,	please	,	”	cried	Freddie	;
”	如果	我	不	唤醒	向上	,	你	称呼	我	,	请	,	”	哭	弗雷迪	;

“如果我醒不过来，请你给我打电话，”弗雷迪哭着说；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

and	then	he	turned	over	and	in	a	few	minutes	was	sound	asleep	,
和	然后	他	转向	超过	和	在	一个	很少	分钟	曾是	声音	睡着了	,

然后他翻了个身，几分钟后就睡着了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

and	soon	the	others	followed	.
和	很快	这	其他的	随后	.

随后其他人也纷纷效仿。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pæst] .

The	next	day	passed	.
这	下一个	天	通过了	.

第二天就过去了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊldər] [foʊks] [riːd]

The	children	had	fun	on	board	the	motor	boat	,	and	the	older	folks	read
这	孩子们	有	乐趣	在	木板	这	发动机	船	,	和	这	老	各位	读

[ænd; ənd] [tɔːkt] ,

and	talked	,
和	谈话	,

孩子们在摩托艇上玩得很开心，老人们则在读书聊天。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ʌv; əv] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [dʒæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈloʊnli]
among **other** **things** **,** **of** **how** **glad** **they** **would** **be** **to** **rescue** **Jack** **from** **the** **lonely**
之中 其他 事物 , 的 如何 高兴的 他们 会 是 到 救援 杰克 从 这 孤独
[ˈaɪlənd] .
island **.**
岛 .

除此之外，他们还表达了多么希望能够将杰克从孤岛上救出来。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [hɑːrd] ,
The **following** **day** **it** **rained** **hard** **,**
这 下列的 天 它 下雨了 难的 ,

第二天下了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [twɪnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
and **the** **four** **twins** **had** **to** **stay** **in** **the** **cabin** **most** **of** **the** **time** **.**
和 这 四 双胞胎 有 到 停留 在 这 舱 最多 的 这 时间 .

这四对双胞胎大部分时间都只能待在船舱里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈplenti] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðem; ðəm] .
But **they** **found** **plenty** **to** **amuse** **them** **.**
但 他们 成立 很多 到 娱乐 他们 .

但他们找到了很多娱乐消遣。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] [dek] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
The **third** **morning** **,** **as** **they** **came** **up** **on** **deck** **,** **the** **sun** **was** **shining** **,**
这 第三 早晨 , 作为 他们 来了 向上 在 甲板 , 这 太阳 曾是 灼灼 ,

第三天早上，当他们来到甲板上时，阳光灿烂。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈtelɪskoʊp] .
and **one** **of** **the** **men** **was** **looking** **at** **something** **through** **a** **telescope** **.**
和 一 的 这 男人 曾是 寻找 在 某物 通过 一个 望远镜 .

其中一名男子正在用望远镜观察什么东西。

“ [dʌz] [hiː; hi] [siː] [əˈnʌðər] [fɪʃ] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ? ” [æskt] [ˈfredi] .
“ **Does** **he** **see** **another** **fish** **,** **or** **maybe** **a** **whale** **or** **a** **shark** **?** **”** **asked** **Freddie** **.**
“ 做 他 看 其他 鱼 , 或者 或许 一个 鲸 或者 一个 鲨鱼 ? ” 问 弗雷迪 .

“他有没有看到其他鱼，或者鲸鱼或鲨鱼？”弗雷迪问道。

[ðə; ði] [ˈseɪlər] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptɪn]
The **sailor** **answered** **for** **himself** **,** **though** **he** **was** **really** **speaking** **to** **Captain**
这 水手 回答 为了 他自己 , 尽管 他 曾是 真的 请讲 到 队长
[kreɪn] ,
Crane **,**
起重机 ,

水手自以为是在回答自己，其实他是在和克莱恩船长说话。

[huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] .
who **was** **at** **the** **steering** **wheel** **.**
WHO 曾是 在 这 转向 车轮 .

当时谁在驾驶座上。

“ [lænd] [hoʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] .
“ **Land** **ho** **!** **”** **cried** **the** **sailor** **.**
“ 土地 何 ! ” 哭 这 水手 .

“陆地！”水手喊道。

“ [wer] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Where** **away** **?** **”** **asked** **the** **captain** **.**
“ 在哪里 离开 ? ” 问 这 队长 .

“要去哪儿？”船长问道。

“ [ded] [əˈhed] ! ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈseɪlər] .

“	Dead	ahead	!	”	went	on	the	sailor	.
“	死的	前方	!	”	去	在	这	水手	.

“正前方！”水手继续说道。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tɔːk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] :

That	is	the	way	they	talk	on	board	a	ship	and	it	means	:
那	是	这	方式	他们	讲话	在	木板	一个	船	和	它	方法	:

这就是船上的说话方式，意思是：

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm][lænd] . ”

“	I	see	some	land	.	”
“	我	看	一些	土地	.	”

“我看到一些土地。”

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Where	is	it	?	”
“	在哪里	是	它	?	”

“它在哪里？ ”

“ [streɪt] [əˈhed] .

“	Straight	ahead	.
“	直的	前方	.

“直行。

” [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [spek] ,

”	The	Bobbsey	twins	looked	,	but	all	they	could	see	was	a	faint	speck	,
”	这	鲍勃西	双胞胎	看起来	,	但	全部	他们	可以	看	曾是	一个	头晕的	斑点	,

“鲍勃西双胞胎四处张望，但他们只能看到一个模糊的小点。”

[fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] .

far	out	in	the	deep	,	blue	sea	.
远的	出去	在	这	深的	,	蓝色的	海	.

在遥远的深蓝色大海深处。

“ [ɪz] [ðæt] [lænd] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Is	that	land	?	”	asked	Nan	.
“	是	那	土地	?	”	问	楠	.

“那是土地吗？”楠问道。

“ [jes] , [its] [æn; ən]['aɪlənd] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	Yes	,	it's	an	island	,	”	answered	Captain	Crane	.
“	是的	,	它是	一个	岛	,	”	回答	队长	起重机	.

“是的，那是一座岛，”克莱恩船长回答道。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [its] [ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [dʒæk][ɪz] !

“	Oh	,	maybe	it's	the	island	where	Jack	is	!
“	哦	,	或许	它是	这	岛	在哪里	杰克	是	!

“哦，也许那是杰克所在的岛屿！”

” [b\\:t] [kraɪd] .

”	Bert	cried	.
”	伯特	哭	.

伯特哭了。

“ [pərˈhæps] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	Perhaps	,	”	said	Captain	Crane	.
“	也许	,	”	说	队长	起重机	.

“或许吧，”克莱恩船长说道。

“ [wiːl] [suːn] [noʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

“	We'll	soon	know	,	for	it	is	not	many	miles	away	,
“	出色地	很快	知道	,	为了	它	是	不是	许多	英里	离开	,

“我们很快就会知道，因为它离这里不远。”

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [fɑːr] [ɔːf] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [mɪst] .

though	it	looks	far	off	on	account	of	the	fog	and	mist	.
尽管	它	看起来	远的	离开	在	帐户	的	这	多雾路段	和	薄雾	.

虽然因为雾气弥漫，看起来很远。

[wiːl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] .

We'll	soon	be	there	.
出色地	很快	是	那里	.

我们很快就到。

〃 [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

〃	He	was	just	going	to	ring	the	bell	,
〃	他	曾是	只是	去	到	戒指	这	钟	,

他本来只是打算按铃而已。

[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [boʊt] [goʊ] [ˈfæstər] [wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

giving	a	signal	to	the	engineer	to	make	the	boat	go	faster	when	,	all	at	once
给予	一个	信号	到	这	工程师	到	制作	这	船	去	快点	什么时候	,	全部	在	一次

,

,

,

当所有人突然……的时候，他向工程师发出信号，让他加快船速。

[ˈmɪstər] . [tʃeɪs] , [huː] [hæd; həd] [helpt] [ˈfredi] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]

Mr	.	Chase	,	who	had	helped	Freddie	catch	the	fish	,	came	hurrying	up	out	of
先生	.	追赶	,	WHO	有	帮助	弗雷迪	抓住	这	鱼	,	来了	匆忙	向上	出去	的

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ruːm] .

the	motor	room	.
这	发动机	房间	.

帮助弗雷迪捕鱼的蔡斯先生匆匆从机房里走了出来。

“ [ˈkæptɪn] !

“	Captain	!
〃	队长	!

“队长！

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .

〃	he	cried	.
〃	他	哭	.

他哭着说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] !

“	We'll	have	to	slow	down	!
〃	出色地	有	到	慢的	向下	!

“我们得放慢速度！”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊtɚz] [ɪz] [ˈbroʊkən] !

One	of	the	motors	is	broken	!
一	的	这	电机	是	破碎的	!

其中一台电机坏了！

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] !

We'll	have	to	stop	!
出色地	有	到	停止	!

我们必须停下来！

〃 [ðɪs] [wʌz; wəz] [bæd] [nuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] .

〃	This	was	bad	news	to	the	Bobbsey	twins	.
〃	这	曾是	坏的	消息	到	这	鲍勃西	双胞胎	.

这对鲍勃西双胞胎来说是个坏消息。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑːmz]

CHAPTER	XVI	—	UNDER	THE	PALMS
章	十六	—	在下面	这	棕榈树

第十六章——棕榈树下

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

Cousin	Jasper	,	who	had	been	talking	to	Mr	.	Bobbsey	,
表哥	碧玉	,	WHO	有	到过	说	到	先生	.	鲍勃西	,

表弟贾斯珀一直在和鲍勃西先生说话，

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [nɪr] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

walked	along	the	deck	with	the	children's	father	until	he	stood	near	Captain	Crane	,
步行	沿着	这	甲板	和	这	孩子们的	父亲	直到	他	站立	靠近	队长	起重机	,

他陪着孩子们的父亲沿着甲板走，直到站在克莱恩船长附近。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , [æt; ət][ðə; ði]

who	was	now	looking	through	the	telescope	,	across	the	deep	,	blue	sea	,	at	the
WHO	曾是	现在	寻找	通过	这	望远镜	,	穿过	这	深的	,	蓝色的	海	,	在	这

[spek] [wɪtʃ] ,

speck	which	,
斑点	哪个	,

他此刻正透过望远镜，越过深邃蔚蓝的大海，注视着那个小点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] .

it	was	said	,	was	an	island	.
它	曾是	说	,	曾是	一个	岛	.

据说，那是一个岛屿。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [dent] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Mr	.	Dent	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	先生	.	凹痕	.

“出什么事了？”登特先生问道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['stɑːpɪŋ] , ['kæptɪn] [kreɪn] ? ”

“	Why	are	we	stopping	,	Captain	Crane	?	”
“	为什么	是	我们	停止	,	队长	起重机	?	”

“我们为什么要停下来，克莱恩船长？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['moʊtɝz][ɪz]['broʊkən] , ['mɪstər] . [dent] .

“	Because	one	of	our	motors	is	broken	,	Mr	.	Dent	.
“	因为	一	的	我们的	电机	是	破碎的	,	先生	.	凹痕	.

“因为我们的一台电机坏了，丹特先生。”

[bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] .

But	don't	let	that	worry	you	.
但	不	让	那	担心	你	.

但别为此担心。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['moʊtər] ,

We	have	two	,	or	,	rather	,	a	double	motor	,
我们	有	二	,	或者	,	相当	,	一个	双倍的	发动机	,

我们有两个，或者更确切地说，是一个双电机。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][wiː; wi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	if	we	can't	go	with	one	we	can	with	the	other	.
和	如果	我们	不能	去	和	一	我们	能	和	这	其他	.

如果其中一个不行，我们可以选择另一个。

[its] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] , [wen] [ðeɪ] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['roʊlər] [skeɪts] ,

It's	like	a	little	boy	or	girl	,	when	they	break	one	of	their	roller	skates	,
它是	喜欢	一个	小的	男生	或者	女孩	,	什么时候	他们	休息	一	的	他们的	滚筒	冰鞋	,

就像小男孩或小女孩的旱冰鞋坏了一样。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	he	went	on	,	looking	at	Flossie	and	Freddie	.
"	他	去	在	,	寻找	在	弗洛西	和	弗雷迪	.

他一边看着弗洛西和弗雷迪，一边继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [skeɪt] [ɑːn] [tuː] [skeɪts] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ɑːn] [wʌn] [skeɪt] ,

"	If	they	can't	skate	on	two	skates	they	can	push	themselves	around	on	one	skate	,
"	如果	他们	不能	滑冰	在	二	冰鞋	他们	能	推	他们自己	大约	在	一	滑冰	,

"如果他们不能用两只冰鞋滑冰，他们可以用一只冰鞋滑行，

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

"船长说道。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] .

"	And	that's	what	we'll	have	to	do	.
"	和	那就是	什么	出色地	有	到	做	.

"所以我们必须这么做。"

[bʌt; bət] , ['mɪstər] . [tʃeɪs] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [mend] [ðə; ði] ['broʊkən] ['endʒɪn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

But	,	Mr	.	Chase	,	you	think	you	can	mend	the	broken	engine	easily	enough	,
但	,	先生	.	追赶	,	你	思考	你	能	修补	这	破碎的	引擎	容易地	足够的	,

[dəunt] [juː; jʊ] ?

don't	you	?
不	你	?

但是，蔡斯先生，你认为你能轻易修好这台坏掉的引擎，对吧?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] ['fredi] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] .

"	he	asked	the	man	who	had	helped	Freddie	hold	on	to	the	big	fish	.
"	他	问	这	男人	WHO	有	帮助	弗雷迪	抓住	在	到	这	大的	鱼	.

他问那个帮助弗雷迪抓住那条大鱼的人。

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	engineer	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	工程师	.

"哦，是的，"工程师回答道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] [ðə; ði] ['broʊkən] ['moʊtər] .

"	We	can	easily	fix	the	broken	motor	.
"	我们	能	容易地	使固定	这	破碎的	发动机	.

"我们可以轻松修理坏掉的电机。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] ,

But	it	will	take	a	day	or	so	,
但	它	将要	拿	一个	天	或者	所以	,

但大概需要一天左右的时间。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [wəʊnt] [rɑːk] [juː 'es]

and	we	ought	to	be	in	some	quiet	place	where	the	waves	won't	rock	us
和	我们	应该	到	是	在	一些	安静的	地方	在哪里	这	波浪	惯于	岩石	我们

[soʊ] [hɑːrd] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːrm] [kʌmz] [ʌp] .

so	hard	if	a	storm	comes	up	.
所以	难的	如果	一个	风暴	来	向上	.

我们应该待在某个安静的地方，这样即使暴风雨来临，海浪也不会把我们摇晃得太厉害。

[soʊ] [waɪ] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['oʊvər] [ðer; ðər] ?

So	why	not	go	to	this	island	that	we	see	over	there	?
所以	为什么	不是	去	到	这	岛	那	我们	看	超过	那里	?

那为什么不去我们看到的那个岛屿呢?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spek] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	and	he	pointed	to	the	speck	in	the	ocean	.
"	和	他	尖	到	这	斑点	在	这	海洋	.

"他指着大海中的那个小点。"

" ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [kæn; kən][rest] [waɪl] [maɪ][men]

"	Maybe	there	is	a	little	bay	there	where	the	Swallow	can	rest	while	my	men
"	或许	那里	是	一个	小的	湾	那里	在哪里	这	吞	能	休息	尽管	我的	男人

[ænd; ənd][aɪ] [fɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] . "

and	I	fix	the	engine	.	"
和	我	使固定	这	引擎	.	"

"也许那里有个小海湾，可以让'燕子号'停泊一会儿，这样我和我的手下就可以修理引擎了。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Captain	Crane	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	队长	起重机	.

"这是个好主意，"克莱恩船长说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ? "

"	Can	you	run	to	the	island	?	"
"	能	你	跑步	到	这	岛	?	"

"你能跑到岛上去吗？"

" [oʊ] , [jes] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ['sloʊli] . "

"	Oh	,	yes	,	if	we	go	slowly	.	"
"	哦	,	是的	,	如果	我们	去	缓慢地	.	"

"哦，是的，如果我们慢慢来的话。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

"	What's	that	?	"	cried	Cousin	Jasper	.
"	是什么	那	?	"	哭	表哥	碧玉	.

"那是什么？"表弟贾斯珀喊道。

" [ɪz][ðer; ðər][æn; ən]['aɪlənd] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "

"	Is	there	an	island	around	here	?	"
"	是	那里	一个	岛	大约	这里	?	"

"这附近有岛屿吗？"

" [ðə; ði]['seɪlər] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [dʒʌst] [sɔː] [wʌn] , " [rɪ'tɜːrnd] ['kæptɪn]

"	The	sailor	who	was	looking	through	his	telescope	just	saw	one	,	"	returned	Captain
"	这	水手	WHO	曾是	寻找	通过	他的	望远镜	只是	锯	一	,	"	返回	队长

[kreɪn] .

Crane	.
起重机	.

"那个正透过望远镜观察的水手刚才看到了一个，"克莱恩船长回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mɪstər] . [tʃeɪs] [spoʊk][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt]

"	I	was	going	to	tell	you	about	it	when	Mr	.	Chase	spoke	to	me	about
"	我	曾是	去	到	告诉	你	关于	它	什么时候	先生	.	追赶	辐	到	我	关于

[ðə; ði]['broʊkən] ['endʒɪn] .

the	broken	engine	.
这	破碎的	引擎	.

"我正要跟你说这件事的时候，蔡斯先生跟我谈到了引擎故障的事。"

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] ,

There	is	the	island	;	you	can	see	it	quite	plainly	with	the	glass	,
那里	是	这	岛	;	你	能	看	它	相当	显然	和	这	玻璃	,

岛屿就在那里；透过玻璃可以很清楚地看到它。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði][spaɪ] - [glæs] [tuː; tə]['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

"	and	he	handed	the	spy	-	glass	to	Cousin	Jasper	.
"	和	他	递交	这	间谍	-	玻璃	到	表哥	碧玉	.

然后他把望远镜递给了表弟贾斯珀。

“ ['meɪbi] [its] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [wer] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] , ” [sed] ['flɔːsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	Maybe	it's	the	island	where	that	boy	is	,	”	said	Flossie	to	her	father	.
“	或许	它是	这	岛	在哪里	那	男生	是	,	”	说	弗洛西	到	她	父亲	.

“也许是那个男孩所在的岛屿，”弗洛西对她父亲说。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Maybe	,	”	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
“	或许	,	”	同意	先生	.	鲍勃西	.

“也许吧，”鲍勃西先生同意道。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['mɪstər] . [dent] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ðɪ] ['telɪskoʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	I	hardly	think	it	is	,	”	said	Mr	.	Dent	,	as	he	put	the	telescope	to	his
“	我	几乎	思考	它	是	,	”	说	先生	.	凹痕	,	作为	他	放	这	望远镜	到	他的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

“我很难相信是这样，”登特先生一边说着，一边把望远镜举到眼前。

“ [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rekt] [ɪz] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

“	The	island	where	we	were	wrecked	is	farther	away	than	this	,
“	这	岛	在哪里	我们	是	损毁	是	更远	离开	比	这	,

“我们遇难的岛屿比这里更远。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['smɔːlər] [ænd; ənd][hæz; həz] [mɔːr] [triːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [wer]

and	this	one	is	smaller	and	has	more	trees	on	it	than	the	one	where
和	这	一	是	较小的	和	有	更多的	树木	在	它	比	这	一	在哪里

[pʊr] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] ['lændɪd] .

poor	Jack	and	I	landed	.
贫穷的	杰克	和	我	登陆	.

而且这个岛比我和可怜的杰克降落的那个岛要小，岛上的树也更多。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wiː; wi][wɑːnt] ,

I	do	not	think	this	is	the	place	we	want	,
我	做	不是	思考	这	是	这	地方	我们	想	,

我不认为这里是我们想要的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['træv(ə)l][ɑːn] ['fɑːrðər] . ”

but	we	can	go	there	to	fix	the	engine	,	and	then	travel	on	farther	.	”
但	我们	能	去	那里	到	使固定	这	引擎	,	和	然后	旅行	在	更远	.	”

但我们可以去那里修理引擎，然后再继续前行。”

“ [kæn; kən][wiː; wi] ['riːəli] [lænd][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Can	we	really	land	on	the	island	?	”	asked	Freddie	.
“	能	我们	真的	土地	在	这	岛	?	”	问	弗雷迪	.

“我们真的能降落到岛上吗？”弗雷迪问道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [əˈʃɔːr] [ðer; ðər] , ” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] .

“	Yes	,	you	may	go	ashore	there	,	”	the	captain	said	.
“	是的	,	你	可能	去	岸上	那里	,	”	这	队长	说	.

“是的，你们可以上岸，”船长说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] . ”

“	We	shall	probably	have	to	stay	there	two	or	three	days	.	”
“	我们	将	大概	有	到	停留	那里	二	或者	三	天	.	”

“我们可能得在那里待两三天。”

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ! ” [kraɪd] ['flɔːsi] .

“	Oh	,	what	fun	we	can	have	,	playing	on	the	island	!	”	cried	Flossie	.
“	哦	,	什么	乐趣	我们	能	有	,	玩耍	在	这	岛	!	”	哭	弗洛西	.

“哦，我们在岛上玩耍该有多开心啊！”弗洛西喊道。

“ [wi:l] [prɪ'tend] [wɪə(r)] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , ” [sed] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

“	We'll	pretend	we're	Robinson	Crusoe	,	”	said	her	little	brother	.
”	出色地	假装	是	罗宾逊	克鲁索	,	”	说	她	小的	兄弟	.

“我们要假装自己是鲁滨逊·克鲁索，”她的弟弟说。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['flɔ:si] , [lets] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [næn; nɑ:n][ænd; ənd] [b\\:t] !

“	Come	on	,	Flossie	,	let's	go	and	tell	Nan	and	Bert	!
”	来	在	,	弗洛西	,	我们来吧	去	和	告诉	楠	和	伯特	!

“来吧，弗洛西，我们去告诉南和伯特！”

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgər] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ræn][tu:; tə] [tel] [ðer; ðər]['oʊldər] ['brʌðər]

”	And	while	the	two	younger	Bobbsey	twins	ran	to	tell	their	older	brother
”	和	尽管	这	二	年轻	鲍勃西	双胞胎	跑	到	告诉	他们的	老	兄弟

[ænd; ənd]['sɪstər] ,

and	sister	,
和	姐姐	,

“而当博布西家的两个弟弟妹妹跑去告诉他们的哥哥姐姐时，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,

博布西先生和夫人

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [tʊk] [tɜ:rnz] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [æt; ət][ðə; ði]

Cousin	Jasper	and	Captain	Crane	took	turns	looking	through	the	glass	at	the
表哥	碧玉	和	队长	起重机	采取	转弯	寻找	通过	这	玻璃	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

表弟贾斯珀和克莱恩船长轮流透过玻璃向岛上张望。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

which	was	about	five	miles	away	.
哪个	曾是	关于	五	英里	离开	.

距离这里大约五英里。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [ə'gen] .

“	It	is	not	the	island	where	I	was	,	”	said	Cousin	Jasper	again	.
”	它	是	不是	这	岛	在哪里	我	曾是	,	”	说	表哥	碧玉	再次	.

“这不是我之前待的那个岛，”表哥贾斯珀再次说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:loʊ]

“	But	it	looks	like	a	good	place	to	stay	while	the	engines	of	the	Swallow
”	但	它	看起来	喜欢	一个	好的	地方	到	停留	尽管	这	发动机	的	这	吞

[ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['mɛndɪd] .

are	being	mended	.
是	存在	已修复	.

“但看起来这里是个不错的临时住所，可以暂时放下‘燕子号’的引擎进行维修。”

[soʊ] [wi:l] [goʊ][ðer; ðər] , ['kæptɪn] ! ”

So	we'll	go	there	,	Captain	!	”
所以	出色地	去	那里	,	队长	!	”

“那我们就去那里，船长！”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] ['ænsər] .

“	All	right	,	”	Captain	Crane	answered	.
”	全部	正确的	,	”	队长	起重机	回答	.

“好的，”克莱恩船长回答道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] , [bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .

“	We'll	have	to	go	a	little	slow	,	but	we'll	be	there	in	plenty	of	time	.
”	出色地	有	到	去	一个	小的	慢的	,	但	出色地	是	那里	在	很多	的	时间	.

“我们得慢点走，但我们肯定能及时到达。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [nɑːt]['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,

"	**Once**	**more**	**the**	**motor**	**boat**	**started**	**off**	**,**	**not**	**going**	**as**	**fast**	**as**	**at**	**first**	**,**
"	一次	更多的	这	发动机	船	开始	离开	,	不是	去	作为	快速地	作为	在	第一的	,

"摩托艇再次启动，但速度不如一开始那么快了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪt] ,

but	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**did**	**not**	**mind**	**this**	**a**	**bit**	**,**
但	这	鲍勃西	双胞胎	做过	不是	头脑	这	一个	少量	,

但鲍勃西双胞胎对此毫不在意。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][soʊ][fɑːr][aʊt][æt; ət]

as	**they**	**were**	**thinking**	**what**	**fun**	**they**	**would**	**have**	**on**	**the**	**island**	**so**	**far**	**out**	**at**
作为	他们	是	思维	什么	乐趣	他们	会	有	在	这	岛	所以	远的	出去	在

[siː] ,

sea	**,**
海	,

他们正想着在遥远的海上岛屿上会玩得多么开心呢，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [groʊ] ['lɑːrdʒər]

and	**they**	**stood**	**at**	**the**	**rail**	**watching**	**it**	**as**	**it**	**appeared**	**to**	**grow**	**larger**
和	他们	站立	在	这	轨	观看	它	作为	它	出现	到	生长	更大的

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	**nearer**	**the**	**boat**	**came**	**to**	**it**	**.**
这	更近	这	船	来了	到	它	.

他们站在栏杆边看着它，只见它随着船只靠近而越变越大。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['prɪti] [fæst] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? " [ri'mɑːkt] ['fredi] .

"	**We're**	**coming**	**up**	**pretty**	**fast**	**,**	**aren't**	**we**	**?**	**"**	**remarked**	**Freddie**	**.**
"	是	未来	向上	漂亮的	快速地	,	不是	我们	?	"	评论	弗雷迪	.

"我们追得真快，不是吗？"弗雷迪说道。

" [nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [kʌm] , " ['ænsər] [b\\ːt] .

"	**Not**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**might**	**come**	**,**	**"**	**answered**	**Bert**	**.**
"	不是	作为	快速地	作为	我们	可能	来	,	"	回答	伯特	.

"不会像我们预想的那样快，"伯特回答道。

" [haʊ'evər] , [wiːv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][taɪm] , [dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] . "

"	**However**	**,**	**we've**	**got**	**lots**	**of**	**time**	**,**	**just**	**as**	**Captain**	**Crane**	**said**	**.**	**"**
"	然而	,	我们已经	得到	很多	的	时间	,	只是	作为	队长	起重机	说	.	"

"不过，正如克莱恩船长所说，我们时间很充裕。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [pleɪs] ? " ['kwestʃənd] ['flɔːsi] .

"	**Is**	**it**	**a**	**really**	**and**	**truly**	**Robinson**	**Crusoe**	**place**	**?**	**"**	**questioned**	**Flossie**	**.**
"	是	它	一个	真的	和	真的	罗宾逊	克鲁索	地方	?	"	被质问	弗洛西	.

"这里真的是鲁滨逊漂流记里的地方吗？"弗洛西问道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , " ['ænsər] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	**I**	**guess**	**we'll**	**find**	**out**	**about**	**that**	**a**	**little**	**later**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**sister**	**.**
"	我	猜测	出色地	寻找	出去	关于	那	一个	小的	之后	,	"	回答	她	姐姐	.

"我想我们稍后就会知道了，"她姐姐回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [triːz] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ['prez(ə)ntli] .

"	**I**	**can**	**see**	**the**	**trees**	**now**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Freddie**	**presently**	**.**
"	我	能	看	这	树木	现在	!	"	惊呼	弗雷迪	目前	.

"我现在能看到树了！"弗雷迪突然惊呼道。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [twɪn] .

"	**So**	**can**	**I**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**twin**	**.**
"	所以	能	我	,	"	回答	他的	双	.

"我也可以，"他的双胞胎兄弟回答道。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeltərd]

At	last	the	anchor	was	dropped	in	a	little	bay	,	which	would	be	sheltered
在	最后的	这	锚	曾是	掉落	在	一个	小的	湾	,	哪个	会	是	避难所

[frʌm; frəm] ['stɔrmz] ,

from	storms	,
从	暴风雨	,

最后，船锚被抛入一个小海湾，这里可以免受风暴侵袭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [maɪt] [goʊ] [ə'ʃɔːr] .

and	then	the	small	boat	was	lowered	so	that	those	who	wished	might	go	ashore	.
和	然后	这	小的	船	曾是	降低	所以	那	那些	WHO	希望	可能	去	岸上	.

然后，小船被放下，以便那些想上岸的人可以上岸。

“ [oʊ] , [wʌt] ['lʌvli] [pɑːm] [triːz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næn; nɑːn] ,

“	Oh	,	what	lovely	palm	trees	!	”	exclaimed	Nan	,
“	哦	,	什么	迷人的	棕榈	树木	!	”	惊呼	楠	,

“哦，多么美丽的棕榈树啊！”楠赞叹道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

as	she	saw	the	beautiful	branches	near	the	edge	of	the	island	,	waving	in	the
作为	她	锯	这	美丽的	分支	靠近	这	边缘	的	这	岛	,	挥手	在	这

['dʒent(ə)l] [briːz] .

gentle	breeze	.
温和的	微风	.

她看到岛屿边缘美丽的树枝在微风中摇曳。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	They	are	wonderful	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	他们	是	精彩的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“他们太棒了，”鲍勃西太太说。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ”

“	The	whole	island	is	covered	with	them	.	”
“	这	所有的	岛	是	涵盖	和	他们	.	”

“整个岛屿都布满了它们。”

“ [duː] [pɑːm] [liːf] [fænz] [groʊ] [ɑːn] [ðiːz] [triːz] , ['mʌðər] ?

“	Do	palm	leaf	fans	grow	on	these	trees	,	Mother	?
“	做	棕榈	叶子	粉丝	生长	在	这些	树木	,	母亲	?

母亲，这些树上会长出棕榈叶扇吗?

” [æskt] ['fredi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [rəud] [ə'ʃɔːr] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] .

”	asked	Freddie	as	they	were	being	rowed	ashore	by	one	of	the	sailors	.
”	问	弗雷迪	作为	他们	是	存在	划船	岸上	经过	一	的	这	水手们	.

“弗雷迪问道，当时他们正被一名水手划船送上岸。”

“ [wel] , [jes] ,

“	Well	,	yes	,
“	出色地	,	是的	,

“嗯，是的，”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [pɑːm] [liːf] [fænz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

I	suppose	they	could	make	palm	leaf	fans	from	some	of	the	branches	of
我	认为	他们	可以	制作	棕榈	叶子	粉丝	从	一些	的	这	分支	的

[ðiːz] [pɑːm] [triːz] ,

these	palm	trees	,
这些	棕榈	树木	,

我想他们可以用这些棕榈树的一些树枝做成棕榈叶扇。

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

”	Mrs	.	Bobbsey	said	.
”	太太	.	鲍勃西	说	.

“鲍勃西太太说。”

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] [pɑːm] ['aɪlənd] ?

“	And	shall	we	call	this	Palm	Island	?
”	和	将	我们	称呼	这	棕榈	岛	?

“那我们就把这里叫做棕榈岛吧？”

[ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪm] ?

That	is	,	unless	it	has	some	other	name	?
那	是	,	除非	它	有	一些	其他	姓名	?

除非它还有别的名字?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .

”	she	asked	Captain	Crane	.
”	她	问	队长	起重机	.

她问克莱恩船长。

“ [noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	No	,	I	hardly	think	it	has	,	”	he	answered	.
”	不	,	我	几乎	思考	它	有	,	”	他	回答	.

“不，我几乎不认为有，”他回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ,

“	I	was	never	here	before	,
”	我	曾是	绝不	这里	前	,

我以前从未到过这里，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

though	I	have	been	on	many	of	the	little	islands	in	this	part	of	the	sea	.
尽管	我	有	到过	在	许多	的	这	小的	岛屿	在	这	部分	的	这	海	.

虽然我曾到过这片海域的许多小岛。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ðɪs] [pɑːm] ['aɪlənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

So	we	can	call	this	Palm	Island	,	if	you	like	.	”
所以	我们	能	称呼	这	棕榈	岛	,	如果	你	喜欢	.	”

所以，如果你愿意的话，我们可以把这里叫做棕榈岛。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , ” ['steɪtɪd][næn; nɑːn] .

“	It	will	be	a	lovely	place	to	stay	,	”	stated	Nan	.
”	它	将要	是	一个	迷人的	地方	到	停留	,	”	声明	楠	.

“这将是一个很棒的居住地，”楠说道。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][sɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [sænd] . ”

“	I	just	love	to	sit	under	a	tree	,	and	look	at	the	waves	and	the	white	sand	.	”
”	我	只是	爱	到	坐	在下面	一个	树	,	和	看	在	这	波浪	和	这	白色的	沙	.	”

“我喜欢坐在树下，看着海浪和白沙滩。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ! ” [dɪ'klerd] [bʌ\:t] .

“	I'm	going	in	swimming	!	”	declared	Bert	.
”	我是	去	在	游泳	!	”	声明	伯特	.

“我要下水游泳！”伯特宣布道。

“ [its] ['ɔːf(ə)l] [hɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [wɪl] [kuːl] [ˌem 'iː] [ɔːf] . ”

“	It's	awful	hot	,	and	a	good	swim	will	cool	me	off	.	”
”	它是	可怕	热的	,	和	一个	好的	游泳	将要	凉爽的	我	离开	.	”

“天气太热了，游个泳能凉快凉快。”

“ [dəunt][goʊ][ɪn][ʌn'tɪl][wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni] [ʃɑ:rks] [ɔ:r][bɪg] [fɪʃ]
“ Don't go in until we take a look and see if there are any sharks or big fish
“ 不 去 在 直到 我们 拿 一个 看 和 看 如果 那里 是 任何 鲨鱼 或者 大的 鱼
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

“在我们查看周围是否有鲨鱼或大型鱼类之前，不要下去。”

” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] .
” his father warned him .
” 他的 父亲 警告 他 .

“他父亲警告过他。”

“ [rɪ'membər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [daʊn] [saʊθ] , [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz][wɔ:rm] ,
“ Remember we are down South , where the water of the ocean is warm ,
“ 记住 我们 是 向下 南 , 在哪里 这 水 的 这 海洋 是 温暖的 ,

“记住，我们身处南方，这里的海水温暖。”

[ænd; ənd] [ʃɑ:rks] [laɪk] [wɔ:rm] ['wɔ:tər] .
and sharks like warm water .
和 鲨鱼 喜欢 温暖的 水 .

鲨鱼喜欢温暖的水域。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [klɪf] .
This is not like it was at Uncle William's at Ocean Cliff .
这 是 不是 喜欢 它 曾是 在 叔叔 威廉的 在 海洋 悬崖 .

这跟海洋崖威廉叔叔家的情况不一样。

[soʊ] , [rɪ'membər] , ['tʃɪldrən] , [dəunt][goʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [ən'les] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv]
So , remember , children , don't go in the water unless your mother , or some of
所以 , 记住 , 孩子们 , 不 去 在 这 水 除非 你的 母亲 , 或者 一些 的
[ðə; ði] [groʊn] ['pi:p(ə)l] ,
the grown people ,
这 生长 人们 ,

所以，孩子们，记住，除非你的妈妈或者一些成年人陪同，否则不要下水。

[ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
are with you .
是 和 你 .

和你在一起。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɑ:mɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ,
” The children promised they would not ,
” 这 孩子们 承诺 他们 会 不是 ,

孩子们承诺他们不会，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['roʊboʊt] ['greɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t][aʊt]
and a little later the rowboat grated on the sandy shore and they all got out
和 一个 小的 之后 这 划艇 磨碎的 在 这 沙 支撑 和 他们 全部 得到 出去
[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv][pɑ:m]['aɪlənd] .
on the beach of Palm Island .
在 这 海滩 的 棕榈 岛 .

过了一会儿，小船在沙滩上发出嘎吱声，他们都下了船，来到了棕榈岛的沙滩上。

“ [ðen] [ðɪs] ['iznt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rekt] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ?
“ Then this isn't the place where you were wrecked with Jack ?
“ 然后 这 不是 这 地方 在哪里 你 是 损毁 和 杰克 ?

“那么，这里不是你和杰克一起遭遇不幸的地方吗？”

” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ʌv; əv]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .
” asked Mr . Bobbsey of Cousin Jasper .
” 问 先生 . 鲍勃西 的 表哥 碧玉 .

鲍勃西先生问表弟贾斯珀：“你好吗？”

“ [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

“	No	;	it	isn't	the	same	place	at	all	.
”	不	;	它	不是	这	相同的	地方	在	全部	.

“不，这里根本不是同一个地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [ðoʊ] ; [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] . ”

It	is	a	beautiful	island	,	though	;	much	nicer	than	the	one	where	I	was	.	”
它	是	一个	美丽的	岛	,	尽管	;	很多	更漂亮	比	这	一	在哪里	我	曾是	.	”

那的确是个美丽的岛屿，比我之前待的那个岛好多了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	I	wonder	if	any	one	lives	on	it	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	我	想知道	如果	任何	一	生活	在	它	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“我想知道上面有没有人住，”鲍勃西太太说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['ænsər] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	I	think	not	,	”	answered	Captain	Crane	.
”	我	思考	不是	,	”	回答	队长	起重机	.

“我不这么认为，”克莱恩上尉回答道。

“ [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

“	Most	of	these	islands	are	too	small	for	people	to	live	on	for	any	length
”	最多	的	这些	岛屿	是	也	小的	为了	人们	到	居住	在	为了	任何	长度

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

“这些岛屿大多太小，不适合人们长期居住。”

[ðoʊ] ['fɪʃərmən] [maɪt] [kæmp] [aʊt] [ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] .

though	fishermen	might	camp	out	on	them	for	a	week	or	so	.
尽管	渔民	可能	营	出去	在	他们	为了	一个	星期	或者	所以	.

虽然渔民可能会在上面露营一周左右。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ju: 'es][tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər]

However	,	this	will	be	a	good	place	for	us	to	stay	while	the	engines	are
然而	,	这	将要	是	一个	好的	地方	为了	我们	到	停留	尽管	这	发动机	是

['biːɪŋ] [fɪkst] . ”

being	fixed	.	”
存在	固定的	.	”

不过，在引擎维修期间，这里将是我们暂住的好地方。”

“ [kæn; kən][wiː; wi] [sliːp] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] ? ” [æskt] [b\\:t] ,

“	Can	we	sleep	here	at	night	?	”	asked	Bert	,
”	能	我们	睡觉	这里	在	夜晚	?	”	问	伯特	,

“我们晚上可以睡在这里吗？”伯特问道。

[huː] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ['duːɪŋ] .

who	wanted	very	much	to	do	as	he	had	read	of	Robinson	Crusoe	doing	.
WHO	通缉	非常	很多	到	做	作为	他	有	读	的	罗宾逊	克鲁索	正在做	.

他非常想效仿鲁滨逊·克鲁索的经历。

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sliːp] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	Well	,	no	,	I	hardly	think	you	could	sleep	here	at	night	,	”	said	Captain	Crane	.
”	出色地	,	不	,	我	几乎	思考	你	可以	睡觉	这里	在	夜晚	,	”	说	队长	起重机	.

“嗯，不，我觉得你晚上很难在这里睡个安稳觉，”克莱恩船长说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,

“	We	may	not	be	here	more	than	two	days	,
”	我们	可能	不是	是	这里	更多的	比	二	天	,

我们可能在这里待不了两天，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

and	it	wouldn't	be	wise	to	get	out	the	camping	things	for	such	a	little
和	它	不会	是	明智的	到	得到	出去	这	野营	事物	为了	这样的	一个	小的

[waɪl] .

while	.
尽管	.

这么短的时间就拿出露营装备并不明智。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ] [stɔːrm] [maɪt] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [boʊt]

Then	,	too	,	a	storm	might	come	up	,	and	we	would	have	to	move	the	boat
然后	,	也	,	一个	风暴	可能	来	向上	,	和	我们	会	有	到	移动	这	船

.

:
.

此外，还可能遇到暴风雨，那样我们就不得不转移船只。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːn] [pɑːm] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] . ”

You	can	spend	the	days	on	Palm	Island	and	sleep	on	the	Swallow	.	”
你	能	花费	这	天	在	棕榈	岛	和	睡觉	在	这	吞	.	”

你可以白天待在棕榈岛上，晚上睡在燕子号上。

“ [wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! ” [sed] [næn; nɑːn] .

“	Well	,	that	will	be	fun	!	”	said	Nan	.
“	出色地	,	那	将要	是	乐趣	!	”	说	楠	.

“那一定很有趣！”楠说道。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , ” [ə'griːd] [b\\:t] .

“	Lots	of	fun	,	”	agreed	Bert	.
“	很多	的	乐趣	,	”	同意	伯特	.

“非常有趣，”伯特赞同道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] , ['dædi] , [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?

“	And	please	,	Daddy	,	can't	we	go	in	swimming	?
“	和	请	,	爸爸	,	不能	我们	去	在	游泳	?

“爸爸，求求你，我们能不能去游泳？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] ,

”	It	was	a	hot	day	,
”	它	曾是	一个	热的	天	,

那天天气很热，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [ʃɑːrks] [ɪf] [ðə; ði]

and	as	Captain	Crane	said	there	would	be	no	danger	from	sharks	if	the
和	作为	队长	起重机	说	那里	会	是	不	危险	从	鲨鱼	如果	这

['tʃɪldrən] [kept] [nɪr] [ʃɔːr] ,

children	kept	near	shore	,
孩子们	保留	靠近	支撑	,

正如克莱恩船长所说，只要孩子们待在近岸区域，就不会有鲨鱼的危险。

[ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [b\\:t] [ænd; ənd]

their	bathing	garments	were	brought	from	the	boat	,	and	soon	Bert	and
他们的	洗澡	服装	是	带来	从	这	船	,	和	很快	伯特	和

[næn; nɑːn] , [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Nan	,	and	Flossie	and	Freddie	,
楠	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,

他们的泳衣是从船上拿来的，很快，伯特和南，还有弗洛西和弗雷迪也来了。

[wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] - [lɪt] ['wɔːtərz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] [pɑːm] ['aɪlənd] .

were	splashing	about	in	the	warm	sun	-	lit	waters	on	the	beach	of	Palm	Island	.
是	溅起水花	关于	在	这	温暖的	太阳	-	点燃	水	在	这	海滩	的	棕榈	岛	.

他们在棕榈岛海滩温暖的阳光照射下的海水中嬉戏玩耍。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**were**	**sitting**	**in**	**the**	**shade**	**watching**	**them**	**,**
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	坐着	在	这	阴影	观看	他们	,

博布西夫妇坐在树荫下看着他们。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] ['endʒɪn] , [wen] ['sʌd(ə)nli]

while	**the**	**men**	**on**	**the**	**boat**	**were**	**working**	**at**	**the**	**broken**	**engine**	**,**	**when**	**suddenly**
尽管	这	男人	在	这	船	是	在职的	在	这	破碎的	引擎	,	什么时候	突然

['flɔːsi] ,

Flossie	**,**
弗洛西	,

当船上的男人们正在修理坏掉的发动机时，突然，弗洛西

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ] .

who	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**water**	**to**	**sit**	**on**	**the**	**sand**	**,**	**set**	**up**	**a**	**cry**	**.**
WHO	有	来	出去	的	这	水	到	坐	在	这	沙	,	放	向上	一个	哭	.

从水中出来坐在沙滩上的人，开始哭泣。

“ [oʊ] , [its] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː] !

“	**Oh**	**,**	**it's**	**got**	**hold**	**of**	**me**	**!**
”	哦	,	它是	得到	抓住	的	我	!

“哦，它控制了我！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**she**	**shouted**	**.**
”	她	喊叫	.

她喊道。

“ [kʌm] [kwɪk] , ['dædi] ! ['mʌðər] !

“	**Come**	**quick**	**,**	**Daddy**	**!**	**Mother**	**!**
”	来	快的	,	爸爸	!	母亲	!

“爸爸！妈妈！快来！”

[its] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [dres] [ænd; ənd] [its] ['pʊlɪŋ] !

It's	**got**	**hold**	**of**	**my**	**dress**	**and**	**it's**	**pulling**	**!**
它是	得到	抓住	的	我的	裙子	和	它是	拉	!

它勾住了我的裙子，正在用力拉扯！

” ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

”	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**jumped**	**up**	**and**	**ran**	**down**	**the**	**beach**	**toward**	**the**
”	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	跳了起来	向上	和	跑	向下	这	海滩	朝向	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	**girl**	**.**
小的	女孩	.

“鲍勃西先生和太太跳起来，沿着沙滩向小女孩跑去。”

['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] .

FLOSSIE	**WAS**	**TRYING**	**TO**	**PULL**	**AWAY**	**.**
弗洛西	曾是	尝试	到	拉	离开	.

洛西试图挣脱。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [kwɪr] [nest]

CHAPTER	**XVII**	**—**	**A**	**QUEER**	**NEST**
章	十七	—	一个	酷儿	巢

第十七章——一个怪异的巢穴

[næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['fredi] ,

Nan	**and**	**Bert**	**,**	**who**	**,**	**with**	**Freddie**	**,**
楠	和	伯特	,	WHO	,	和	弗雷迪	,

南和伯特，还有弗雷迪，

[wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] [wer] ['flɔːsi] [sæt][ɑːn][ðə; ði]

were	splashing	out	in	the	water	a	little	way	from	where	Flossie	sat	on	the
是	溅起水花	出去	在	这	水	一个	小的	方式	从	在哪里	弗洛西	卫星	在	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

离弗洛西坐在沙滩上的地方不远处，一群小家伙在水中嬉戏玩耍。

[hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

heard	the	cries	of	the	little	girl	and	hurried	to	her	.
听到	这	哭泣	的	这	小的	女孩	和	慌忙	到	她	.

听到小女孩的哭声，赶紧跑过去。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] ['flɔːsi] .

But	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	the	first	to	reach	Flossie	.
但	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	这	第一的	到	抵达	弗洛西	.

但鲍勃西夫妇是第一批找到弗洛西的人。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	What	is	it	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
“	什么	是	它	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西先生问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [flɔsiːz] ['mʌðər] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Flossie's	mother	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	弗洛西的	母亲	.

“怎么了？”弗洛西的妈妈问道。

“ [oʊ] , ['hiːz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	he's	pulling	me	!
“	哦	,	他是	拉	我	!

“哦，他拉着我！”

['hiːz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] !

He's	pulling	me	!
他是	拉	我	!

他拉着我！

” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	answered	the	little	girl	.
”	回答	这	小的	女孩	.

“小女孩回答道。”

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

And	,	surely	enough	,	something	behind	her	,	which	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey
和	,	一定	足够的	,	某物	在后面	她	,	哪个	先生	.	和	太太	.	鲍勃西

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

could	not	see	,
可以	不是	看	,

果然，在她身后有什么东西，是博布西夫妇看不到的。

[dɪd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [skɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [suːt] ['flɔːsi]

did	appear	to	have	hold	of	the	little	short	skirt	of	the	bathing	suit	Flossie
做过	出现	到	有	抓住	的	这	小的	短的	裙子	的	这	洗澡	套装	弗洛西

[wɔːr] .

wore	.
穿着	.

似乎抓住了弗洛西穿的那件泳衣上的小短裙。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Can	it	be	a	little	dog	playing	with	her	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
“	能	它	是	一个	小的	狗	玩耍	和	她	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“会不会是只小狗在和她玩耍？”鲍勃西先生问道。

“ [wiːd] [hɪr] [hɪm; ɪm][bɑːrk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ænsər] .

“	We'd	hear	him	bark	if	it	was	,	”	his	wife	answered	.
”	我们会	听到	他	吠	如果	它	曾是	,	”	他的	妻子	回答	.

“如果是的话，我们会听到他吠叫的，”他的妻子回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [dɔːgz][ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

“	And	I	don't	believe	there	are	any	dogs	on	this	island	.
”	和	我	不	相信	那里	是	任何	狗	在	这	岛	.

“而且我不认为这个岛上有任何狗。”

” ['flɔːsi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wətˈevər] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

”	Flossie	was	trying	to	pull	away	from	whatever	had	hold	of	her	,
”	弗洛西	曾是	尝试	到	拉	离开	从	任何	有	抓住	的	她	,

“弗洛西试图挣脱束缚她的东西，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	little	girl	was	having	a	hard	time	of	it	.
和	这	小的	女孩	曾是	拥有	一个	难的	时间	的	它	.

小女孩过得很艰难。

[hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːrwərd] ,

Her	bare	feet	dug	in	the	white	sand	,	and	she	leaned	forward	,
她	裸	脚	挖	在	这	白色的	沙	,	和	她	倾斜	向前	,

她赤裸的双脚陷进白沙里，身体向前倾。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg][hæd; həd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɔːrt]

just	as	she	would	have	done	if	a	dog	had	had	hold	of	her	short
只是	作为	她	会	有	完毕	如果	一个	狗	有	有	抓住	的	她	短的

[skɜːrt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

skirt	from	behind	.
裙子	从	在后面	.

就像如果有只狗从后面咬住她的短裙，她也会那样做一样。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['rʌnɪŋ] [fæst] , [kɔːt] ['flɔːsi] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Mr	.	Bobbsey	,	running	fast	,	caught	Flossie	in	his	arms	,
先生	.	鲍勃西	,	跑步	快速地	,	捕捉	弗洛西	在	他的	武器	,

鲍勃西先生飞奔而来，一把将弗洛西抱在怀里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

and	when	he	saw	what	was	behind	her	he	gave	a	loud	shout	.
和	什么时候	他	锯	什么	曾是	在后面	她	他	给予	一个	大声	喊	.

当他看到她身后的东西时，他大声喊了出来。

“ [its] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] !

“	It's	a	turtle	!
”	它是	一个	龟	!

“这是一只乌龟！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg]['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dres] , ['flɔːsi] [gɜːrl] ! ”

“	A	great	,	big	turtle	,	and	it	took	a	bite	out	of	your	dress	,	Flossie	girl	!	”
”	一个	伟大的	,	大的	龟	,	和	它	采取	一个	咬	出去	的	你的	裙子	,	弗洛西	女孩	!	”

“一只又大又大的乌龟，它咬了你的裙子一口，弗洛西小姐！”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ ['feri] . ”

“	Will	it	bite	me	?	”	asked	the	little	“	fairy	.	”
”	将要	它	咬	我	?	”	问	这	小的	“	仙女	.	”

“它会咬我吗？”小“仙女”问道。

“ [nɑːt] [naʊ] !
“ Not now !
” 不是 现在 !

“现在不要!

” [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” the twins ' father answered with a laugh .
” 这 双胞胎 - 父亲 回答 和 一个 笑 .

双胞胎的父亲笑着回答道。

“ [ðer; ðər] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [luːs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !
“ There , I'll get you loose from him !
” 那里 , 患病的 得到 你 松动的 从 他 !

“好了，我这就把你从他身边救出来！”

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [geɪv] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] [ɑːn] [flɔsiːz] ['beɪðɪŋ] [suːt][skɜːrt] .
” Mr . Bobbsey gave a hard pull on Flossie's bathing suit skirt .
” 先生 . 鲍勃西 给予 一个 难的 拉 在 弗洛西的 洗澡 套装 裙子 .

“鲍勃西先生用力拽了一下弗洛西的泳衣裙子。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][lɪft][hɪz; ɪz]
There was a sound of tearing cloth and then Mr . Bobbsey could lift his
那里 曾是 一个 声音 的 撕裂 布 和 然后 先生 . 鲍勃西 可以 举起 他的
['lɪt(ə)l][gɜːrl] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
little girl high in his arms .
小的 女孩 高的 在 他的 武器 .

传来布料撕裂的声音，然后鲍勃西先生就把他的小女儿高高地抱了起来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] ['hɜːrid] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,
As he did so Mrs . Bobbsey , who hurried up just then ,
作为 他 做过 所以 太太 . 鲍勃西 , WHO 慌忙 向上 只是 然后 ,

就在这时，鲍勃西太太也匆匆赶了过来。

[sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'haɪnd] ['flɔːsi] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg]['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,
saw on the beach behind Flossie a great , big turtle , and in its mouth ,
锯 在 这 海滩 在后面 弗洛西 一个 伟大的 , 大的 龟 , 和 在 它是 嘴 ,

弗洛西身后的沙滩上，我看到一只巨大的海龟，它的嘴里叼着一只海龟。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærət] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪðɪŋ]
which looked something like that of a parrot , was a piece of the bathing
哪个 看起来 某物 喜欢 那 的 一个 鹦鹉 , 曾是 一个 片 的 这 洗澡
[skɜːrt] .
skirt .
裙子 .

看起来像鹦鹉的那块布料，是泳裙的一部分。

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tɔːrn][ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
Mr . Bobbsey had torn it loose .
先生 . 鲍勃西 有 撕裂 它 松动的 .

鲍勃西先生把它扯了下来。

“ [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪtn] [juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dres] !
“ Oh , if he had bitten you instead of your dress !
” 哦 , 如果 他 有 被咬 你 反而 的 你的 裙子 !

“哦，如果他咬的不是你的裙子而是你，那该多好啊！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
” cried Mrs . Bobbsey .
” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太喊道。”

“ ['flɔːsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ”
“ Flossie , are you hurt ? ”
“ 弗洛西 , 是 你 伤害 ? ”

“弗洛西，你受伤了吗？”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
“ No , she isn't hurt a bit , ” her father said .
“ 不 , 她 不是 伤害 一个 少量 , ” 她 父亲 说 .

“不，她一点都没受伤，”她父亲说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][dɪd][nɑːt][baɪt][hɜːr; hər] .
“ But of course it is a good thing that the turtle did not bite her .
“ 但 的 课程 它 是 一个 好的 事物 那 这 龟 做过 不是 咬 她 .

“当然，幸好那只乌龟没有咬她。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['flɔːsi] ? ”
How did it happen , Flossie ? ”
如何 做过 它 发生 , 弗洛西 ? ”

这是怎么发生的，弗洛西？ ”

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪr] , ['æftər][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
“ Well , I was resting here , after I tried to swim , ” answered the little girl ,
“ 出色地 , 我 曾是 休息 这里 , 后 我 尝试 到 游泳 , ” 回答 这 小的 女孩 ,

“嗯，我游泳后就在这里休息，”小女孩回答说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ; “ [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
for she was learning to swim ; “ and , all of a sudden , I wanted to
为了 她 曾是 学习 到 游泳 ; “ 和 , 全部 的 一个 突然 , 我 通缉 到
[get] [ʌp] ,
get up ,
得到 向上 ,

因为她正在学习游泳；“突然间，我就想站起来，

[fɔːr; fər] ['fredi] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [floʊt] .
for Freddie called me to come and see how he could float .
为了 弗雷迪 称为 我 到 来 和 看 如何 他 可以 漂浮 .

弗雷迪打电话给我，让我去看看他怎么才能漂浮起来。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get] [ʌp] .
But I couldn't get up .
但 我 不能 得到 向上 .

但我起不来。

[ðɪs] [mʌd] ['tɝkəl] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”
This mud turkle had hold of me . ”
这 泥 土耳其人 有 抓住 的 我 . ”

这只泥鳅抓住了我。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ It isn't a mud turtle , ” said Mr . Bobbsey .
“ 它 不是 一个 泥 龟 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“它不是泥龟，”鲍勃西先生说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ But it certainly had hold of you .
“ 但 它 当然 有 抓住 的 你 .

但它确实深深地吸引了你。

" [dʒʌst] [ðen] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ]['tɜːrt(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]
" Just then Cousin Jasper came along and saw the turtle crawling back toward the
" 只是 然后 表哥 碧玉 来了 沿着 和 锯 这 龟 爬行 后退 朝向 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

就在这时，表弟贾斯珀走了过来，看到那只乌龟正爬回水里。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

[aɪl] [stɑːp] [ðæt] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm]['tɜːrt(ə)l] [suːp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !
I'll stop that and we'll have some turtle soup for dinner to - morrow !
患病的 停止 那 和 出色地 有 一些 龟 汤 为了 晚餐 到 - 明天 !

我这就停止，我们明天晚餐就喝龟汤吧！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [nɑːt][soʊ][fæst] , ['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l] !
" Not so fast , Mr . Turtle !
" 不是 所以 快速地 , 先生 . 龟 !

"别那么快，龟先生！"

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ]['tɜːrt(ə)l]['oʊvər][ɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ðɪ]
" With that Cousin Jasper turned the turtle over on its back , and there the
" 和 那 表哥 碧玉 转向 这 龟 超过 在 它是 后退 , 和 那里 这
[bɪg] ['kriːtʃər] [leɪ] ,
big creature lay ,
大的 生物 躺 ,

"说完，表哥贾斯珀把乌龟翻了个身，让它仰面躺着，这只大家伙就那样躺在那里。"

['muːvɪŋ] [ɪts] ['flɪpərz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [legz] .
moving its flippers , which it had instead of legs .
移动 它是 脚蹼 , 哪个 它 有 反而 的 腿 .

它挥动着鳍状肢，它没有腿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .
They were broad and flat .
他们 是 广阔 和 平坦的 .

它们宽而扁平。

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['fredi] , [huː] , [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [hæd; həd]
" Won't it bite you ? " asked Freddie , who , with Nan and Bert , had
" 惯于 它 咬 你 ? " 问 弗雷迪 , WHO , 和 楠 和 伯特 , 有
[weidid] [ə'ʃɔːr] .
waded ashore .
涉水 岸上 .

"它不会咬你吗？"弗雷迪问道，他和南、伯特一起涉水上了岸。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ][dəunt][pʊt][maɪ][hænd] [tuː] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] , " ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ['ænsər] .
" Not if I don't put my hand too near its mouth , " Cousin Jasper answered .
" 不是 如果 我 不 放 我的 手 也 靠近 它是 嘴 , " 表哥 碧玉 回答 .

"只要我不把手伸到它嘴边，就不会，"表弟贾斯珀回答道。

“ [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [flɔsiːz] [dres]
“ If I did that it would take hold of me , as it took hold of Flossie's dress
” 如果 我 做过 那 它 会 拿 抓住 的 我 , 作为 它 采取 抓住 的 弗洛西的 裙子
.
:
.

“如果我那样做，它就会控制我，就像它控制了弗洛西的裙子一样。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] .
But I'm not going to let it .
但 我是 不是 去 到 让 它 .

但我不会让它发生。

[dɪd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [sker] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['feri] ? ”
Did the turtle scare you , little fat fairy ? ”
做过 这 龟 吓 你 , 小的 胖的 仙女 ? ”

小胖仙女，乌龟吓到你了吗?

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ I — I guess it did , ” she answered .
” 我 — 我 猜测 它 做过 , ” 她 回答 .

“我——我想是的，”她回答道。

“ ['enihaʊ] [aɪ] ['hɔləd] . ”
“ Anyhow I hollered . ”
” 无论如何 我 大声喊叫 . ”

“总之，我大声喊了起来。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ You certainly did , ” her father said with a laugh .
” 你 当然 做过 , ” 她 父亲 说 和 一个 笑 .

“你确实做到了，”她父亲笑着说。

“ [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [hə'luːd] . ”
“ At least , you hallooed . ”
” 在 至少 , 你 神圣的 . ”

“至少，你还说了‘哈罗’。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [b\\ːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɪg]
“ What are you going to do with it ? ” asked Bert , as he watched the big
” 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? ” 问 伯特 , 作为 他 观看 这 大的
['tɜːrt(ə)l] ,
turtle ,
龟 ,

“你打算拿它怎么办？”伯特一边看着那只大乌龟一边问道。

[wɪtʃ] [stɪl] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [tɔːrn][frʌm; frəm] [flɔsiːz] ['beɪðɪŋ] [skɜːrt] .
which still had hold of the piece torn from Flossie's bathing skirt .
哪个 仍然 有 抓住 的 这 片 撕裂 从 弗洛西的 洗澡 裙子 .

她手里还拿着从弗洛西泳裙上撕下来的那块布料。

“ [wiːl] [iːt] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [meɪd] ['ɪntuː] [suːp] , ” ['ænsər] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər]
“ We'll eat him — that is part of him , made into soup , ” answered Cousin Jasper
” 出色地 吃 他 — 那 是 部分 的 他 , 制成 进入 汤 , ” 回答 表哥 碧玉
.
:
.

“我们会把他吃掉——那是他的一部分，做成汤，”表哥贾斯珀回答道。

“ [kɑːnt] [hiː; hi] [get] [ə'weɪ] ?
“ Can't he get away ?
” 不能 他 得到 离开 ?

他难道就逃不掉吗?

" [næn; nɑːn] [in'kwaiəd] .
" Nan inquired .
" 楠 询问 .

"楠问道。

" [nɑːt] [wen] ['hiːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , " [sed] ['mɪstər] . [dent] .
" Not when he's on his back , " said Mr . Dent .
" 不是 什么时候 他是 在 他的 后退 , " 说 先生 . 凹痕 .

"当他仰面躺着的时候就不是这样了，"登特先生说。

" [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [daʊn] [hɪr] [kætʃ] ['təːtlz] .
" That's how the people down here catch turtles .
" 那就是 如何 这 人们 向下 这里 抓住 海龟 .

"这里的人就是用这种方法抓海龟的。"

[ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [siːn] ,
They go out on the beach , and when any of the crawling creatures are seen ,
他们 去 出去 在 这 海滩 , 和 什么时候 任何 的 这 爬行 生物 是 已见 ,

他们走到沙滩上，一旦发现任何爬行生物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['oʊvər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
they are turned over as soon as possible .
他们 是 转向 超过 作为 很快 作为 可能的 .

它们会尽快移交。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
There they stay until they can be picked up and put into a boat to be
那里 他们 停留 直到 他们 能 是 挑选 向上 和 放 进入 一个 船 到 是
['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [soʊld] . "
taken to the mainland and sold . "
已采取 到 这 大陆 和 卖 . "

它们就待在那里，直到有人把它们接走，装上船运到大陆去卖掉。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [baɪt] [hɑːrd] ? " [æskt] [b\\:t] .
" Can they bite hard ? " asked Bert .
" 能 他们 咬 难的 ? " 问 伯特 .

"它们咬人很厉害吗？"伯特问道。

" ['prɪti] [hɑːrd] , [jes] .
" Pretty hard , yes .
" 漂亮的 难的 , 是的 .

"确实很难。"

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ʌv; əv] [flɔsiːz] [dres] .
See what a hold it has of Flossie's dress .
看 什么 一个 抓住 它 有 的 弗洛西的 裙子 .

看看它把弗洛西的裙子勒得多紧。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
I had to tear it to get it loose , " returned Mr . Bobbsey .
我 有 到 撕 它 到 得到 它 松动的 , " 返回 先生 . 鲍勃西 .

"我不得不把它撕开才能把它弄下来，"鲍勃西先生回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [stɪl] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pærət]
And the turtle still held in his mouth , which was like the beak of a parrot
和 这 龟 仍然 握住 在 他的 嘴 , 哪个 曾是 喜欢 这 喙 的 一个 鹦鹉
,
,
,

那只乌龟嘴里还叼着东西，它的嘴巴像鹦鹉的喙一样。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] .

a	piece	of	the	cloth	.
一个	片	的	这	布	.

一块布。

“ [hiː; hi] [lʊks] ['fʌni] , ” [pʊt] [ɪn][næn; nɑːn] .

“	He	looks	funny	,	”	put	in	Nan	.
”	他	看起来	有趣的	,	”	放	在	楠	.

“他看起来真滑稽，”楠插嘴道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	But	I	feel	sorry	for	him	.
”	但	我	感觉	对不起	为了	他	.

但我为他感到难过。

” [bʊ̈t] [ænd; ənd] ['fredi] [læft] [æt; ət][næn; nɑːn][fɔːr; fər] [ðɪs] .

”	Bert	and	Freddie	laughed	at	Nan	for	this	.
”	伯特	和	弗雷迪	笑了	在	楠	为了	这	.

“伯特和弗雷迪为此嘲笑了南。”

“ [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

“	The	turtle	must	have	been	crawling	along	the	beach	,
”	这	龟	必须	有	到过	爬行	沿着	这	海滩	,

“这只海龟一定是沿着沙滩爬行的，

[tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ,

to	go	back	into	the	ocean	for	a	swim	,	”	said	Cousin	Jasper	,
到	去	后退	进入	这	海洋	为了	一个	游泳	,	”	说	表哥	碧玉	,

“我要回海里游个泳，”表弟贾斯珀说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] [raɪt] ['ɪntuː] ['flɔːsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

“	and	it	ran	right	into	Flossie	as	she	sat	on	the	sand	.
”	和	它	跑	正确的	进入	弗洛西	作为	她	卫星	在	这	沙	.

“它径直撞上了坐在沙滩上的弗洛西。”

[ðen] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [nɪr] ,

Then	,	not	knowing	just	what	sort	of	danger	was	near	,
然后	,	不是	会心	只是	什么	种类	的	危险	曾是	靠近	,

当时，由于不知道附近究竟存在什么样的危险，

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][bɪt][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [flɔsiːz] [dres] . ”

the	turtle	bit	on	the	first	thing	it	saw	,	which	was	Flossie's	dress	.	”
这	龟	少量	在	这	第一的	事物	它	锯	,	哪个	曾是	弗洛西的	裙子	.	”

乌龟一眼就咬住了它看到的第一样东西，那就是弗洛西的裙子。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [held] [ɑːn] ['ɔːf(ə)l] [taɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	And	it	held	on	awful	tight	,	”	said	the	little	girl	.
”	和	它	握住	在	可怕	紧的	,	”	说	这	小的	女孩	.

“它抓得特别紧，”小女孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] , ['sʌmtaɪmz] ,

“	It	was	just	like	,	sometimes	,
”	它	曾是	只是	喜欢	,	有时	,

“有时候就是这样，

[wen] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][snæp] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [pulz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

when	our	dog	Snap	takes	hold	of	a	stick	and	pulls	it	away	from	you	.
什么时候	我们的	狗	折断	需要	抓住	的	一个	戳	和	拉	它	离开	从	你	.

当我们的狗 Snap 咬住一根棍子，把它从你身边拽走时。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][snæp] . ”

At	first	I	thought	it	was	Snap	.	”
在	第一的	我	想法	它	曾是	折断	.	”

起初我以为是Snap。

“ [snæp] ['kudnt] [swɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] ! ” [sed] ['fredi] , [wɪð; wɪθ]

“	Snap	couldn't	swim	away	down	here	from	Lakeport	!	”	said	Freddie	,	with
”	折断	不能	游泳	离开	向下	这里	从	莱克波特	!	”	说	弗雷迪	,	和

[sʌm; səm][skɔːrn] .

some	scorn	.
一些	轻蔑	.

“斯纳普不可能从莱克波特游到这里来！”弗雷迪带着几分轻蔑说道。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] ['kudnt] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

“	I	know	he	couldn't	!	”	said	his	little	sister	.
”	我	知道	他	不能	!	”	说	他的	小的	姐姐	.

“我知道他做不到！”他的妹妹说。

“ [bʌt; bət]['oʊnli][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][snæp] .

“	But	only	at	first	I	thought	it	was	Snap	.
”	但	仅有的	在	第一的	我	想法	它	曾是	折断	.

“但一开始我以为是Snap。”

[ɑːr; ər][ðer; ðər]['eni] [mɔːr] [hɪr] , ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ? ”

Are	there	any	more	turkles	here	,	Cousin	Jasper	?	”
是	那里	任何	更多的	土耳其人	这里	,	表哥	碧玉	?	”

这里还有其他火鸡吗，贾斯珀表哥?

“ [wel] , [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	Well	,	yes	,	a	great	many	,	I	suppose	.
”	出色地	,	是的	,	一个	伟大的	许多	,	我	认为	.

“嗯，是的，我想有很多吧。”

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

They	come	up	out	of	the	sea	now	and	then	to	lie	on	the	sand	in	the	sun	.
他们	来	向上	出去	的	这	海	现在	和	然后	到	说谎	在	这	沙	在	这	太阳	.

它们时不时会从海里游出来，躺在沙滩上晒太阳。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] .

But	I	don't	believe	any	more	of	them	will	take	hold	of	you	.
但	我	不	相信	任何	更多的	的	他们	将要	拿	抓住	的	你	.

但我相信他们不会再控制你了。

[dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

Just	look	around	before	you	sit	down	,	and	you'll	be	all	right	.	”
只是	看	大约	前	你	坐	向下	,	和	你会	是	全部	正确的	.	”

坐下之前先环顾四周，就没问题了。

“ [maɪ] , ['hiːz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! ” [kraɪd] [b\\:t] ,

“	My	,	he's	a	big	one	!	”	cried	Bert	,
”	我的	,	他是	一个	大的	一	!	”	哭	伯特	,

“我的天，他好大啊！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪglɪŋ] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

as	he	looked	at	the	wiggling	creature	turned	on	its	back	.
作为	他	看起来	在	这	扭动	生物	转向	在	它是	后退	.

他看着那条扭动着身子的生物翻了个身，四脚朝天。

“ [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	Oh	,	that	isn't	half	the	size	of	some	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	哦	,	那	不是	一半	这	尺寸	的	一些	,	”	说	表哥	碧玉	.

“哦，那还不到某些东西的一半大小呢，”表弟贾斯珀说道。

“ [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][get][tuː; tə] [weɪ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] .

“	They	often	get	to	weigh	many	hundreds	of	pounds	.
”	他们	经常	得到	到	称重	许多	数百	的	磅	.

“它们的体重通常可达数百磅。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [suːp] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] .

But	this	one	is	large	enough	to	make	plenty	of	soup	for	us	.
但	这	一	是	大的	足够的	到	制作	很多	的	汤	为了	我们	.

但这口锅够大，可以给我们做很多汤。

[aɪl] [tel] [ˈkæptɪn] [kreɪn] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [men] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	tell	Captain	Crane	to	send	the	men	over	to	get	it	.
患病的	告诉	队长	起重机	到	发送	这	男人	超过	到	得到	它	.

我会告诉克莱恩船长派人过去把它取回来。

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [ˈtɜːrt(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,

"	A	little	later	the	turtle	was	taken	on	board	the	Swallow	in	the	boat	,
"	一个	小的	之后	这	龟	曾是	已采取	在	木板	这	吞	在	这	船	,

“不久之后，这只海龟被带上了‘燕子号’船。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [suːp] .

and	the	cook	got	it	ready	for	soup	.
和	这	厨师	得到	它	准备好	为了	汤	.

厨师已经准备好做汤了。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːl] [meɪk] [ˈveri] [gʊd] [suːp] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .

“	And	I	think	he'll	make	very	good	soup	,	indeed	,	”	said	the	cook	.
“	和	我	思考	地狱	制作	非常	好的	汤	,	的确	,	”	说	这	厨师	.

“而且我认为他肯定能做出非常好的汤，”厨师说。

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [suːp] , ” [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [kreɪn] .

“	He	certainly	ought	to	make	good	soup	,	”	answered	Captain	Crane	.
“	他	当然	应该	到	制作	好的	汤	,	”	回答	队长	起重机	.

“他肯定能做出美味的汤，”克莱恩船长回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [freʃ] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] .

“	It	will	be	nice	and	fresh	,	if	nothing	else	.
“	它	将要	是	好的	和	新鲜的	,	如果	没有什么	别的	.

“就算别的什么都没有，至少也会很清新。”

" [waɪl] [ˈmɪstər] . [tʃeɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈmendɪŋ] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ˈendʒɪn] ,

"	While	Mr	.	Chase	and	his	men	were	mending	the	broken	engine	,
"	尽管	先生	.	追赶	和	他的	男人	是	修补	这	破碎的	引擎	,

“当蔡斯先生和他的手下修理坏掉的引擎时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] [suːp] , [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] ,

and	the	cook	was	making	turtle	soup	,	the	Bobbsey	twins	,
和	这	厨师	曾是	制作	龟	汤	,	这	鲍勃西	双胞胎	,

厨师正在做海龟汤，鲍勃西双胞胎

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] , [steɪd] [ɑːn] [pɑːm] [ˈaɪlənd] .

with	their	father	and	mother	and	Cousin	Jasper	,	stayed	on	Palm	Island	.
和	他们的	父亲	和	母亲	和	表哥	碧玉	,	入住	在	棕榈	岛	.

他们和父母以及表弟贾斯珀一起住在棕榈岛上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [triːz] ,

They	walked	along	the	shore	,	under	the	shady	trees	,
他们	步行	沿着	这	支撑	,	在下面	这	阴凉	树木	,

他们沿着岸边，在树荫下漫步。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [breɪk] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] .

and	watched	the	blue	waves	break	up	on	the	white	sand	.
和	观看	这	蓝色的	波浪	休息	向上	在	这	白色的	沙	.

看着蓝色的海浪拍打着白色的沙滩。

[ˌoʊvərˈhed] , [bɜːrdz] [wiːld] [ænd; ənd] [fluː] [əˈbaʊt] ,

Overhead	,	birds	wheeled	and	flew	about	,
开销	,	鸟类	带轮子的	和	飞翔	关于	,

头顶上，鸟儿盘旋飞舞。

['sʌmtaɪmz] ['dæʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][get]
sometimes dashing down into the water with a splash to catch a fish or get
有时 帅气 向下 进入 这 水 和 一个 溅 到 抓住 一个 鱼 或者 得到
['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .
something else to eat .
某物 别的 到 吃 .

有时会猛地冲入水中，溅起水花去捕鱼或吃其他东西。

“ [ɪts] ['getɪŋ] [nɪr] ['dɪnər] [taɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ It's getting near dinner time , ” said Mr . Bobbsey , after a while .
“ 它是 获得 靠近 晚餐 时间 , ” 说 先生 . 鲍勃西 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，鲍勃西先生说：“快到晚饭时间了。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['betər] [get] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ I guess you children had better get ready to go back to the boat for a
“ 我 猜测 你 孩子们 有 更好的 得到 准备好 到 去 后退 到 这 船 为了 一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

“我想你们这些孩子最好准备回船上吃饭了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] . ”
You must be hungry . ”
你 必须 是 饥饿的 . ”

你一定饿了吧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ænsər] [næn; nɑːn] .
“ I am , ” answered Nan .
“ 我 是 , ” 回答 楠 .

“我是，”楠回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] . ”
“ It always makes me hungry to go in swimming . ”
“ 它 总是 制作 我 饥饿的 到 去 在 游泳 . ”

“每次游泳都让我胃口大开。”

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] , ” [b\\:t] [sed] .
“ I'm hungry anyhow , even if I don't go in swimming , ” Bert said .
“ 我是 饥饿的 无论如何 , 甚至 如果 我 不 去 在 游泳 , ” 伯特 说 .

“就算不去游泳，我也会饿，”伯特说。

“ [pərˈhæps][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [hɪr] , [ɑːn][pɑːm] ['aɪlənd] , [wɪˈðaʊt] ['goʊɪŋ] [bæk]
“ Perhaps we could have a little lunch here , on Palm Island , without going back
“ 也许 我们 可以 有 一个 小的 午餐 这里 , 在 棕榈 岛 , 没有 去 后退
[tuː; tə][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,
to the Swallow ,
到 这 吞 ,

“或许我们可以在棕榈岛上吃顿午饭，不用再回燕子号了。”

” ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [səˈdʒestɪd] .
” Mrs . Bobbsey suggested .
” 太太 . 鲍勃西 建议 .

“鲍勃西太太建议道。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !
“ Oh , that would be fun !
“ 哦 , 那 会 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
” cried Nan .
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ ['dædi] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
“ **Daddy and I'll go to the ship in the boat and get the things to eat ,**
“ 爸爸 和 患病的 去 到 这 船 在 这 船 和 得到 这 事物 到 吃 ,

“爸爸和我乘船去船上拿吃的。”

” [prə'poʊzd] [b\\:t] .
” proposed Bert .
” 建议的 伯特 .

“伯特提议道。”

“ [ðen] [wi:l] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] . ”
“ Then we'll bring ' em here and have a picnic . ”
” 然后 出色地 带来 - 呃 这里 和 有 一个 野餐 . ”

“那我们就带他们来这里野餐。”

“ [jes] , [wi:; wi] [maɪt] [du:] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [ə'gri:d] .
“ Yes , we might do that , ” Mr . Bobbsey agreed .
” 是的 , 我们 可能 做 那 , ” 先生 . 鲍勃西 同意 .

“是的，我们或许会那样做，”鲍勃西先生同意道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʊk] , [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tɜ:rt(ə)l] .
“ It will save work for the cook , who must be busy with that turtle .
” 它 将要 节省 工作 为了 这 厨师 , WHO 必须 是 忙碌的 和 那 龟 .

“这样可以减轻厨师的负担，他肯定忙着处理那只乌龟。”

[wi:l] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aɪlənd]['pɪknɪk] . ”
We'll go and get the things for an island picnic . ”
出色地 去 和 得到 这 事物 为了 一个 岛 野餐 . ”

我们去买岛上野餐需要的东西。

“ [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][laɪk][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] ['blu:beri] ['aɪlənd] , ” [sed] [næn; nɑ:n] ,
“ This is almost like the time we were on Blueberry Island , ” said Nan ,
” 这 是 几乎 喜欢 这 时间 我们 是 在 蓝莓 岛 , ” 说 楠 ,

“这感觉几乎就像我们上次在蓝莓岛上一样，”楠说道。

[wen] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd] [rəud] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .
when her father and brother had rowed back to the Swallow .
什么时候 她 父亲 和 兄弟 有 划船 后退 到 这 吞 .

当她的父亲和哥哥划船回到燕子号时。

“ ['oʊnli][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [keɪv] , ” ['fredi] [sed] .
“ Only there isn't any cave , ” Freddie said .
” 仅有的 那里 不是 任何 洞穴 , ” 弗雷迪 说 .

“只是这里根本没有山洞，”弗雷迪说。

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [næn; nɑ:n] .
“ Maybe there is , ” returned Nan .
” 或许 那里 是 , ” 返回 楠 .

“也许有吧。”楠回答道。

“ [wi:; wi] ['hævnt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [jet] .
“ We haven't looked around yet .
” 我们 还没有 看起来 大约 然而 .

“我们还没有四处看看。”

['meɪbi] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [hɪr] ; ['maitənt] [wi:; wi] , ['mʌðər] ? ”
Maybe we might find a cave here ; mightn't we , Mother ? ”
或许 我们 可能 寻找 一个 洞穴 这里 ; 可能不会 我们 , 母亲 ? ”

或许我们能在这里找到一个山洞，对吧，母亲?

“ [oʊ] , [jes] , [ju:; jʊ] [maɪt] .
“ Oh , yes , you might .
” 哦 , 是的 , 你 可能 .

“哦，是的，你可能会。”

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] .

But	don't	go	looking	for	one	.
但	不	去	寻找	为了	一	.

但不要去找。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [lɔːst] [hɪr] .

I	don't	want	you	to	get	lost	here	.
我	不	想	你	到	得到	丢失的	这里	.

我不想让你在这里迷路。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [steɪ] [tə'geðər] .

We	must	all	stay	together	.
我们	必须	全部	停留	一起	.

我们必须团结一致。

〞 [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [b\\:t][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

〞	In	a	little	while	Bert	and	Mr	.	Bobbsey	came	back	with	baskets	filled	with
〞	在	一个	小的	尽管	伯特	和	先生	.	鲍勃西	来了	后退	和	篮子	已填	和

[gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

good	things	to	eat	.
好的	事物	到	吃	.

“过了一会儿，伯特和鲍勃西先生带着装满好吃的篮子回来了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [kliːn] [sænd] ,

They	were	spread	out	on	a	cloth	on	the	clean	sand	,
他们	是	传播	出去	在	一个	布	在	这	干净的	沙	,

它们被摊放在干净沙滩上的一块布上。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər][ðə; ði]

not	far	from	where	the	waves	broke	on	the	beach	,	and	then	,	under	the
不是	远的	从	在哪里	这	波浪	打破	在	这	海滩	,	和	然后	,	在下面	这

['weɪvɪŋ] [pɑːmz] ,

waving	palms	,
挥手	棕榈树	,

离海浪拍打沙滩的地方不远，然后，在摇曳的棕榈树下，

[ðə; ði]['pɪknɪk][wʌz; wəz][held] , ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	picnic	was	held	,	Captain	Crane	and	Cousin	Jasper	having	a	share	in	it	.
这	野餐	曾是	握住	,	队长	起重机	和	表哥	碧玉	拥有	一个	分享	在	它	.

野餐活动如期举行，克莱恩船长和表弟贾斯珀也参与其中。

[ɑːn][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][men] [stɪl] [wɜːrkt] [tuː; tə][mend][ðə; ði]['broʊkən]['endʒɪn] .

On	the	Swallow	the	men	still	worked	to	mend	the	broken	engine	.
在	这	吞	这	男人	仍然	工作	到	修补	这	破碎的	引擎	.

在“燕子号”上，工人们仍在努力修理损坏的发动机。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [hɪr] ?

“	How	long	shall	we	be	here	?
“	如何	长的	将	我们	是	这里	?

我们还要在这里待多久？

〞 ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [æskt] .

〞	Mr	.	Bobbsey	asked	.
〞	先生	.	鲍勃西	问	.

“鲍勃西先生问道。”

“ [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [mɔːr] , 〞 ['ænsər] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	About	two	days	more	,	〞	answered	Captain	Crane	.
“	关于	二	天	更多的	,	〞	回答	队长	起重机	.

“大概还要两天，”克莱恩船长回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [breɪk] . ”

“	It	will	take	longer	than	we	at	first	thought	to	fix	the	break	.	”
”	它	将要	拿	更长	比	我们	在	第一的	想法	到	使固定	这	休息	.	”

“修复这个裂缝所需的时间比我们最初预想的要长。”

“ [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] !

“	Oh	,	I'm	sorry	about	that	!
”	哦	,	我是	对不起	关于	那	!

“哦，真抱歉！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

”	exclaimed	Cousin	Jasper	.
”	惊呼	表哥	碧玉	.

“表哥贾斯珀惊呼道。”

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [seɪv]

“	I	wanted	to	get	to	the	other	island	as	soon	as	we	could	,	and	save
”	我	通缉	到	得到	到	这	其他	岛	作为	很快	作为	我们	可以	,	和	节省

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“我想尽快到达另一个岛，救出杰克。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːrt] , [ɔːr]

It	must	be	very	lonesome	for	him	there	,	and	perhaps	he	is	hurt	,	or
它	必须	是	非常	寂寞	为了	他	那里	,	和	也许	他	是	伤害	,	或者

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪl] .

has	become	ill	.
有	变得	患病的	.

他在那里一定很孤独，或许他受伤了，或者生病了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . ”

I	wish	we	could	get	to	him	.	”
我	希望	我们	可以	得到	到	他	.	”

我希望我们能找到他。

“ [wiːl] [goʊ] [ðer; ðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” ['prɑːmɪst] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	We'll	go	there	as	soon	as	we	can	,	”	promised	Captain	Crane	.
”	出色地	去	那里	作为	很快	作为	我们	能	,	”	承诺	队长	起重机	.

“我们会尽快赶到那里，”克莱恩上尉承诺道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['mɪstər] . [dent] .

“	I	am	as	anxious	to	get	that	poor	boy	as	you	are	,	Mr	.	Dent	.
”	我	是	作为	焦虑的	到	得到	那	贫穷的	男生	作为	你	是	,	先生	.	凹痕	.

“我和您一样，丹特先生，也迫切希望找到那个可怜的孩子。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

At	the	same	time	I	hope	he	has	,	before	this	,
在	这	相同的	时间	我	希望	他	有	,	前	这	,

与此同时，我希望在此之前，他已经……

[bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [boʊt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['weɪvɪŋ]

been	taken	off	the	island	by	some	other	boat	that	may	have	seen	him	waving
到过	已采取	离开	这	岛	经过	一些	其他	船	那	可能	有	已见	他	挥手

[tuː; tə] [ðem; ðəm] . ”

to	them	.	”
到	他们	.	”

他被另一艘船接离了岛，那艘船可能看到他向他们挥手了。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] ['mɪstər] . [dent] .

“	I	hope	so	,	too	,	”	said	Mr	.	Dent	.
”	我	希望	所以	,	也	,	”	说	先生	.	凹痕	.

“我也希望如此，”登特先生说。

“ [stɪl] [aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd][dʒæk]
“ Still I would feel better if we were at the other island and had Jack
” 仍然 我 会 感觉 更好的 如果 我们 是 在 这 其他 岛 和 有 杰克
[seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
safe with us .
安全的 和 我们 .

“不过，如果我们在另一个岛上，杰克和我们在一起也很安全，我会感觉好一些。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [dʒʌst]
” They all felt sorry for the poor boy , and wondered what he was doing just
” 他们 全部 毛毡 对不起 为了 这 贫穷的 男生 , 和 想知道 什么 他 曾是 正在做 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“他们都为这个可怜的孩子感到难过，想知道他当时在做什么。”

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
“ I hope he has something as good to eat as we have .
” 我 希望 他 有 某物 作为 好的 到 吃 作为 我们 有 .

“我希望他能吃到和我们一样美味的食物。”

” [næn; nɑːn] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” Nan spoke with a sigh of satisfaction .
” 楠 辐 和 一个 叹 的 满意 .

楠满意地叹了口气说道。

“ [ɪn'diːd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [miːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ Indeed , this is a very nice meal , for a picnic , ” said her mother .
” 的确 , 这 是 一个 非常 好的 一顿饭 , 为了 一个 野餐 , ” 说 她 母亲 .

“这确实是一顿非常适合野餐的美味佳肴，”她母亲说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspər][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ We ought to be very thankful to Cousin Jasper for taking us on such a
” 我们 应该 到 是 非常 感恩 到 表哥 碧玉 为了 采取 我们 在 这样的 一个
[naɪs] ['vɔɪɪdʒ] . ”
nice voyage . ”
好的 航程 . ”

“我们应该非常感谢表哥贾斯珀带我们进行了一次如此美好的旅行。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [dent] .
“ I am glad you like it , ” returned Mr . Dent .
” 我 是 高兴的 你 喜欢 它 , ” 返回 先生 . 凹痕 .

“我很高兴你喜欢它，”登特先生回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,
" All the while I was in the hospital , as soon as I was able to think ,
" 全部 这 尽管 我 曾是 在 这 医院 , 作为 很快 作为 我 曾是 有能力的 到 思考 ,

“我在医院期间，只要我能思考，

[maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] .
my thoughts were with this poor boy .
我的 想法 是 和 这 贫穷的 男生 .

我当时很同情这个可怜的孩子。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] ['reskjuː] [dʒæk] ;
" I tried to get the hospital people to send a boat to rescue Jack ;
" 我 尝试 到 得到 这 医院 人们 到 发送 一个 船 到 救援 杰克 ;

“我试图让医院派船去营救杰克；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
but they said he could not be on the island ,
但 他们 说 他 可以 不是 是 在 这 岛 ,

但他们说他不能待在岛上。

[ɔːr][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɔːf] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

or	the	sailors	who	brought	me	off	would	have	seen	him	.
或者	这	水手们	WHO	带来	我	离开	会	有	已见	他	.

或者把我带上岸的水手们就会看到他了。

[ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [peɪd] ['lɪt(ə)l]

Then	they	thought	I	was	out	of	my	head	with	illness	,	and	paid	little
然后	他们	想法	我	曾是	出去	的	我的	头	和	疾病	,	和	有薪酬的	小的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

attention	to	me	.
注意力	到	我	.

后来他们以为我病疯了，神志不清，就没怎么理我。

“ [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Then	I	thought	of	you	,	Dick	,	and	I	wrote	to	you	.
”	然后	我	想法	的	你	,	迪克	,	和	我	写道	到	你	.

“然后我想到了你，迪克，于是我给你写了信。”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [laɪkt] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][help]

I	knew	you	liked	traveling	about	,	and	especially	when	it	was	to	help
我	知道	你	喜欢	旅行	关于	,	和	尤其	什么时候	它	曾是	到	帮助

[sʌm; səm][wʌn] . ”

some	one	.	”
一些	一	.	”

我知道你喜欢四处旅行，尤其是当旅行是为了帮助别人的时候。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

“	Indeed	I	do	,	”	said	the	father	of	the	Bobbsey	twins	.
”	的确	我	做	,	”	说	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

“的确如此，”鲍勃西双胞胎的父亲说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] [wiːl] [suːn] ['reskjuː] [dʒæk] !

“	And	if	all	goes	well	we'll	soon	rescue	Jack	!
”	和	如果	全部	去	出色地	出色地	很快	救援	杰克	!

“如果一切顺利，我们很快就能救出杰克！”

” ['æftər][ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	After	the	picnic	lunch	the	Bobbseys	and	their	friends	sat	in	the	shade	of	the
”	后	这	野餐	午餐	这	-	和	他们的	朋友们	卫星	在	这	阴影	的	这

[pɑːmz][ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

palms	and	talked	over	what	had	so	far	happened	on	the	voyage	.
棕榈树	和	谈话	超过	什么	有	所以	远的	发生	在	这	航程	.

“野餐午餐后，鲍勃西一家和他们的朋友们坐在棕榈树荫下，谈论着航行中到目前为止发生的事情。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɔndəd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Flossie	and	Freddie	wandered	down	the	beach	,
弗洛西	和	弗雷迪	漫步	向下	这	海滩	,

弗洛西和弗雷迪沿着海滩漫步，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [wen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]

and	the	little	girl	was	showing	her	brother	where	she	sat	when	the	turtle
和	这	小的	女孩	曾是	显示	她	兄弟	在哪里	她	卫星	什么时候	这	龟

[græbd] [hɜːr; hər] [dres] .

grabbed	her	dress	.
抓住	她	裙子	.

小女孩正指着自己的座位给弟弟看，这时乌龟抓住了她的裙子。

“ [lets] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][sænd] , ” ['fredi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

“	Let's	dig	a	hole	in	the	sand	,	”	Freddie	said	,	a	little	later	.
”	我们来吧	挖	一个	洞	在	这	沙	,	”	弗雷迪	说	,	一个	小的	之后	.

“咱们在沙子里挖个洞吧，”弗雷迪过了一会儿说道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈʃʌvlz] , ” [ˈflɔːsi] [ˈænsər] .
“ We haven't any shovels , ” Flossie answered .
“ 我们 还没有 任何 铲子 , ” 弗洛西 回答 .

“我们没有铲子，”弗洛西回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈʃɛlz] , ” [sed] [ˈfredi] .
“ We can take shells , ” said Freddie .
“ 我们 能 拿 贝壳 , ” 说 弗雷迪 .

“我们可以拿炮弹，”弗雷迪说。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .
Soon the two little twins were having fun in the sand of the beach .
很快 这 二 小的 双胞胎 是 拥有 乐趣 在 这 沙 的 这 海滩 .

很快，这对小双胞胎就在沙滩上玩得不亦乐乎。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wen] [ˈfredi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
They had not been digging very long when Freddie gave a shout .
他们 有 不是 到过 挖掘 非常 长的 什么时候 弗雷迪 给予 一个 喊 .

他们挖了没多久，弗雷迪就大喊了一声。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
“ Oh , I hope nothing more has happened !
“ 哦 , 我 希望 没有什么 更多的 有 发生 !

“哦，我希望没有发生其他事情！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈstaːtiŋ] [ʌp] .
” exclaimed Mrs . Bobbsey , starting up .
” 惊呼 太太 . 鲍勃西 , 开始 向上 .

“鲍勃西太太突然叫道。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfredi] ? ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .
“ What is it , Freddie ? ” called Mr . Bobbsey .
“ 什么 是 它 , 弗雷迪 ? ” 称为 先生 . 鲍勃西 .

“弗雷迪，什么事？”鲍勃西先生问道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌni] [nest] [wiː; wi] [faʊnd] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ Look at the funny nest we found ! ” answered the little boy .
“ 看 在 这 有趣的 巢 我们 成立 ! ” 回答 这 小的 男生 .

“看，我们发现了一个有趣的鸟巢！”小男孩回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [nest] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [its] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtʃɪkənz] [egz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !
“ It's a funny nest in the sand , and it's got a lot of chicken's eggs in it !
“ 它是 一个 有趣的 巢 在 这 沙 , 和 它是 得到 一个 很多 的 鸡肉的 鸡蛋 在 它 !

“这是一个沙子里的有趣鸟巢，里面有很多鸡蛋！”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
Come and look !
来 和 看 !

快来看！

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] “ [ˈswɑːloʊ] ” [ɪz] [gɔːn]
” CHAPTER XVIII — THE “ SWALLOW ” IS GONE
” 章 十八 — 这 “ 吞 ” 是 已消失

第十八章——“吞噬者”已逝

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈseɪɪŋ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
“ What is the child saying ? ” asked Mrs . Bobbsey of her husband ,
“ 什么 是 这 孩子 说 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 的 她 丈夫 ,

“孩子在说什么？”博布西太太问她丈夫。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [ˈfredi] [sed] .
for she did not hear all that Freddie said .
为了 她 做过 不是 听到 全部 那 弗雷迪 说 .

因为她并没有听到弗雷迪说的全部内容。

“ ['hiːz] ['kɔːlɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɛnz] [nest] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['ænsər] , “ [bʌt; bət]

“	He's	calling	about	having	found	a	hen's	nest	,	”	Mr	.	Bobbsey	answered	,	“	but
”	他是	呼叫	关于	拥有	成立	一个	母鸡的	巢	,	”	先生	.	鲍勃西	回答	,	“	但

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

he	must	be	mistaken	.
他	必须	是	错误	.

“他打电话来说他发现了一个母鸡窝，”鲍勃西先生回答说，“但他一定是弄错了。”

[ðer; ðər][kɑːnt][biː; bi]['eni] ['tʃɪkɪnz] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . ”

There	can't	be	any	chickens	on	this	island	.	”
那里	不能	是	任何	鸡	在	这	岛	.	”

这座岛上不可能有鸡。

“ ['meɪbi] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Maybe	there	are	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	或许	那里	是	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“也许有吧，”鲍勃西太太说。

“ [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [sʌm; səm][wʌn][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wer] [wiː; wi] ['hævnt]

“	Perhaps	,	after	all	,	some	one	lives	here	,	on	the	other	side	where	we	haven't
”	也许	,	后	全部	,	一些	一	生活	这里	,	在	这	其他	边	在哪里	我们	还没有

[bɪn] .

been	.
到过	.

“或许，终究有人住在这里，在我们从未去过的另一边。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] ['tʃɪkɪnz] . ”

And	they	may	keep	chickens	.	”
和	他们	可能	保持	鸡	.	”

他们可能还会养鸡。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	Oh	,	no	,	”	answered	her	husband	.
”	哦	,	不	,	”	回答	她	丈夫	.

“哦，不，”她丈夫回答道。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	I	hardly	think	so	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	我	几乎	思考	所以	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我可不这么认为，”表弟贾斯珀说道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] ['fredi] [hæz; həz] [faʊnd] .

“	But	we'll	go	to	look	at	what	Freddie	has	found	.
”	但	出色地	去	到	看	在	什么	弗雷迪	有	成立	.

“但我们会去看看弗雷迪发现了什么。”

” ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][b\\:t][ænd; ənd]

”	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	with	Cousin	Jasper	,	followed	by	Bert	and
”	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	表哥	碧玉	,	随后	经过	伯特	和

[næn; nɑːn] ,

Nan	,
楠	,

“鲍勃西先生和太太，带着表弟贾斯珀，后面跟着伯特和南，

['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

hurried	down	the	beach	to	Flossie	and	Freddie	,
慌忙	向下	这	海滩	到	弗洛西	和	弗雷迪	,

匆匆跑下沙滩去找弗洛西和弗雷迪，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg][ɪn][ðə; ði][sænd] .

standing	beside	a	hole	they	had	dug	in	the	sand	.
常设	旁	一个	洞	他们	有	挖	在	这	沙	.

他们站在自己挖的沙坑旁边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

The	children	were	looking	down	into	it	.
这	孩子们	是	寻找	向下	进入	它	.

孩子们正低头看着它。

“ [aɪ] ['bʌstɪd] [wʌn] [eg] [wɪð; wɪθ][maɪ][klæm] - [ʃel] ['ʃʌv(ə)l] , ” ['fredi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [bʌt; bət]

“	I	busted	one	egg	with	my	clam	-	shell	shovel	,	”	Freddie	was	saying	,	“	but
“	我	被捕	一	蛋	和	我的	蛤	-	壳	铲	,	”	弗雷迪	曾是	说	,	“	但

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] [left] . ”

there's	a	lot	left	.	”
有	一个	很多	左边	.	”

“我用蛤蜊铲打碎了一个鸡蛋，”弗雷迪说，“但还有很多鸡蛋剩下。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .

“	They	were	all	covered	with	sand	,	”	added	Flossie	.
“	他们	是	全部	涵盖	和	沙	,	”	额外	弗洛西	.

“他们身上都沾满了沙子，”弗洛西补充道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [dʌg] - [ɪm] [ʌp] !

“	And	we	dug	'	em	up	!
“	和	我们	挖	-	呃	向上	!

“我们把它们挖出来了！”

['dɪdnt] [wiː; wi] , ['fredi] ?

Didn't	we	,	Freddie	?
没有	我们	,	弗雷迪	?

难道不是吗，弗雷迪?

[wiː; wi] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪkiːz] [nest] ! ”

We	dug	up	the	chickie's	nest	!	”
我们	挖	向上	这	小鸡的	巢	!	”

我们把小鸡窝挖出来了!

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['tʃɪkɪnz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	But	we	didn't	see	any	chickens	,	”	said	the	little	boy	.
“	但	我们	没有	看	任何	鸡	,	”	说	这	小的	男生	.

“可是我们没看到鸡，”小男孩说。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ” ['steɪtɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	And	for	a	very	good	reason	,	”	stated	Cousin	Jasper	with	a	laugh	,
“	和	为了	一个	非常	好的	原因	,	”	声明	表哥	碧玉	和	一个	笑	,

“而且理由非常充分，”表弟贾斯珀笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sænd][pɪt] .

as	he	looked	down	into	the	little	sand	pit	.
作为	他	看起来	向下	进入	这	小的	沙	坑	.

他低头看着小沙坑。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] .

“	Those	are	the	eggs	of	a	turtle	.
“	那些	是	这	鸡蛋	的	一个	龟	.

“那是海龟蛋。”

[pər'hæps][ðə; ði] ['veri] ['tɜːrt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] [dres] , ['flɔːsi] . ”

Perhaps	the	very	turtle	that	had	hold	of	your	dress	,	Flossie	.	”
也许	这	非常	龟	那	有	抓住	的	你的	裙子	,	弗洛西	.	”

或许就是那只抓着你裙子的乌龟，弗洛西。”

“ [duː] ['təːtlz] [leɪ] [egz] ? ” [æskt] ['fredi] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Do	turtles	lay	eggs	?	”	asked	Freddie	in	surprise	.
“	做	海龟	躺	鸡蛋	?	”	问	弗雷迪	在	惊喜	.

“乌龟会下蛋吗？”弗雷迪惊讶地问道。

“ [ɪn'di:d] [ðeɪ] [du:] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .
“ Indeed they do , ” said Cousin Jasper .
” 的确 他们 做 , ” 说 表哥 碧玉 .

“确实如此，”表弟贾斯珀说道。

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! ” [gɑ:spt] ['flɔ:si] .
“ O - o - oh ! ” gasped Flossie .
” 哦 - o - 哦 ! ” 倒吸一口气 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ˞:təlz] [egz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [tu:] .
“ And the turtle's eggs are good to eat , too .
” 和 这 乌龟的 鸡蛋 是 好的 到 吃 , 也 .

“而且海龟蛋也很好吃。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][kwaɪt][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hen] , [bʌt; bət][lɑ:ts][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,
They are not quite as nice as the eggs of a hen , but lots of people ,
他们 是 不是 相当 作为 好的 作为 这 鸡蛋 的 一个 母鸡 , 但 很多 的 人们 ,

它们不如母鸡下的蛋那么好吃，但很多人，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] , [laɪk][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,
especially those who live on some of these islands , like them very much ,
尤其 那些 WHO 居住 在 一些 的 这些 岛屿 , 喜欢 他们 非常 很多 ,

尤其是那些居住在这些岛屿上的人们，他们非常喜欢这些岛屿。

” [went] [ɑ:n]['mɪstər] . [dent] .
“ went on Mr . Dent .
” 去 在 先生 . 凹痕 .

“丹特先生继续说道。”

“ [dʌz] [ə; eɪ] ['tɜ˞kəl] [leɪ] [ɪts] [egz] [ɪn][ə; eɪ][nest] [laɪk][ə; eɪ][hen] ?
“ Does a turkle lay its eggs in a nest like a hen ?
” 做 一个 土耳其人 躺 它是 鸡蛋 在 一个 巢 喜欢 一个 母鸡 ?

“火鸡像母鸡一样在巢里下蛋吗？”

” ['flɔ:si] ['kwestʃənd] .
“ Flossie questioned .
” 弗洛西 被质问 .

弗洛西问道。

“ [wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][bi:; bi] ['kʌvərd] [ʌp] ? ”
“ What made them all be covered up ? ”
” 什么 制成 他们 全部 是 涵盖 向上 ? ”

“是什么原因导致它们都被遮盖起来？”

“ [wel] , ” ['ænsər] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
“ Well , ” answered Cousin Jasper , as they all looked at the eggs in the sand ,
” 出色地 , ” 回答 表哥 碧玉 , 作为 他们 全部 看起来 在 这 鸡蛋 在 这 沙 ,

“嗯，”表弟贾斯珀回答道，大家一起看着沙子里的鸡蛋。

“ [ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] [leiz] [egz] [laɪk][ə; eɪ][hen] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] ['hʌvər] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
“ a turtle lays eggs like a hen , but she cannot hover over them , and
” 一个 龟 躺下 鸡蛋 喜欢 一个 母鸡 , 但 她 不能 徘徊 超过 他们 , 和
[hætʃ] [ðem; ðəm] ,
hatch them ,
孵化 他们 ,

“乌龟像母鸡一样下蛋，但它不能像母鸡那样盘旋在蛋上孵化它们。”

[æz; əz][ə; eɪ][hen][kæn; kən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l][hæz; həz][noʊ][wɔ:rm] ['fɛðɜ˞z] .
as a hen can , because a turtle has no warm feathers .
作为 一个 母鸡 能 , 因为 一个 龟 有 不 温暖的 羽毛 .

就像母鸡一样，因为乌龟没有保暖的羽毛。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [eg] [hætʃ] .

You	know	it	takes	warmth	and	heat	to	make	an	egg	hatch	.
你	知道	它	需要	温暖	和	热	到	制作	一个	蛋	孵化	.

你知道鸡蛋孵化需要温暖和热量。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ['iznt] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

And	,	as	a	turtle	isn't	warm	enough	to	do	that	,
和	,	作为	一个	龟	不是	温暖的	足够的	到	做	那	,

而且，由于乌龟的体温不足以做到这一点，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm][sænd] , [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ðem; ðəm] [ʌp] .

she	lays	her	eggs	in	the	warm	sand	,	and	covers	them	up	.
她	躺下	她	鸡蛋	在	这	温暖的	沙	,	和	封面	他们	向上	.

她把卵产在温暖的沙子里，然后把它们掩埋起来。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	heat	of	the	sun	,
这	热	的	这	太阳	,

太阳的热浪，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm][sænd] [suːn] [hætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['təːtlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] . ”

and	the	warm	sand	soon	hatch	the	little	turtles	out	of	the	eggs	.	”
和	这	温暖的	沙	很快	孵化	这	小的	海龟	出去	的	这	鸡蛋	.	”

温暖的沙子很快就会把小海龟从蛋里孵出来。

“ [wʊd] ['təːtlz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Would	turtles	come	out	of	these	eggs	?	”	asked	Nan	.
“	会	海龟	来	出去	的	这些	鸡蛋	?	”	问	楠	.

“这些蛋里会孵出乌龟吗？”楠问道。

“ ['riːəli] , ['truːli] ? ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .

“	Really	,	truly	?	”	added	Flossie	.
“	真的	,	真的	?	”	额外	弗洛西	.

“真的吗？”弗洛西补充道。

“ [dʒʌst][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɛnz] [egz] , ” ['ænsər] ['kʌz(ə)n]

“	Just	as	surely	as	little	chickens	come	out	of	hen's	eggs	,	”	answered	Cousin
“	只是	作为	一定	作为	小的	鸡	来	出去	的	母鸡的	鸡蛋	,	”	回答	表哥

['dʒæspər] .

Jasper	.
碧玉	.

“就像小鸡从母鸡的蛋里孵出来一样，”表哥贾斯珀回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɔːrm] . ”

“	But	they	must	be	kept	warm	.	”
“	但	他们	必须	是	保留	温暖的	.	”

“但是它们必须保暖。”

“ [ðen] [wiːd] ['betər] ['kʌvər] - [ɪm] [ʌp] [ə'gen] !

“	Then	we'd	better	cover	'	em	up	again	!
“	然后	我们会	更好的	覆盖	-	呃	向上	再次	!

“那我们最好再把它们盖起来！”

” [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

”	exclaimed	Freddie	.
”	惊呼	弗雷迪	.

“弗雷迪惊呼道。”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɝːtəlz] [egz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] — ['flɔːsi] [ænd; ənd]
“ We found the turtle's eggs when we were digging in the sand — Flossie and
” 我们 成立 这 乌龟的 鸡蛋 什么时候 我们 是 挖掘 在 这 沙 — 弗洛西 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我和弗洛西在沙子里挖洞的时候发现了海龟蛋。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]
And I didn't know they were there
和 我 没有 知道 他们 是 那里

我之前并不知道他们在那里。

[ænd; ənd][aɪ] ['bʌstɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .
and I busted one of the eggs .
和 我 被捕 一 的 这 鸡蛋 .

我不小心打碎了一个鸡蛋。

[fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [stoʊnz] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['bʌstɪd] [wʌn] ,
First I thought they were white stones , but when I busted one ,
第一的 我 想法 他们 是 白色的 石头 , 但 什么时候 我 被捕 一 ,

起初我以为它们是白色的石头，但当我敲碎其中一块时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [keɪm] [aʊt] , [aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [egz] . ”
and the white and yellow came out , I found they were eggs . ”
和 这 白色的 和 黄色的 来了 出去 , 我 成立 他们 是 鸡蛋 . ”

白色和黄色的部分都出来了，我发现它们是鸡蛋。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːnt] [hɑːrd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
“ And the shells aren't hard , ” said Mrs . Bobbsey ,
” 和 这 贝壳 不是 难的 , ” 说 太太 . 鲍勃西 ,

“而且贝壳并不硬，”博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kwɪr] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [nest] .
as she leaned over the hole and touched the queer eggs in the sand - nest .
作为 她 倾斜 超过 这 洞 和 感动 这 酷儿 鸡蛋 在 这 沙 - 巢 .

她俯身靠近洞口，触摸沙巢中那些奇特的蛋。

“ [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] [eg] [ə; eɪ][hen] ['sʌmtaɪmz] [leiz] . ”
“ The shells are like the shell of a soft egg a hen sometimes lays . ”
” 这 贝壳 是 喜欢 这 壳 的 一个 柔软的 蛋 一个 母鸡 有时 躺下 . ”

“这些蛋壳就像母鸡有时下的软蛋的蛋壳一样。”

“ [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] , [ɔːr] ['rɛðər] , [skɪnz] , [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
“ Except that the shells , or rather , skins , of these eggs are thicker than those
” 除了 那 这 贝壳 , 或者 相当 , 皮肤 , 的 这些 鸡蛋 是 较厚 比 那些
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
of a chicken ,
的 一个 鸡 ,

“只不过这些鸡蛋的蛋壳，或者更确切地说是蛋皮，比鸡蛋的蛋壳要厚。”

” [ɪk'spleɪnd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .
” explained Cousin Jasper .
” 解释 表哥 碧玉 .

“表哥贾斯珀解释道。”

“ [ðiːz] [eg] - [skɪnz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] .
“ These egg - skins are like a piece of leather .
” 这些 蛋 - 皮肤 是 喜欢 一个 片 的 皮革 .

“这些蛋皮就像一块皮革。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːrd] , [laɪk][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hen] ,

If	they	were	hard	,	like	the	eggs	of	a	hen	,
如果	他们	是	难的	,	喜欢	这	鸡蛋	的	一个	母鸡	,

如果它们像鸡蛋一样硬，

[pər'hæps][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,

perhaps	the	little	turtles	could	not	break	their	way	out	,	as	a	turtle	,
也许	这	小的	海龟	可以	不是	休息	他们的	方式	出去	,	作为	一个	龟	,

或许这些小乌龟无法挣脱束缚，就像一只乌龟一样。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][hɑːrd] [baɪt] ,

though	it	can	give	a	hard	bite	,
尽管	它	能	给	一个	难的	咬	,

虽然它咬合力很强，

[hæz; həz][noʊ] ['pɔɪntɪd] [biːk] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ʃel] . ”

has	no	pointed	beak	to	pick	a	hole	in	the	shell	.	”
有	不	尖	喙	到	挑选	一个	洞	在	这	壳	.	”

它没有尖喙来啄破蛋壳。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	Well	,	you	have	made	quite	a	discovery	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	to	the	little
“	出色地	,	你	有	制成	相当	一个	发现	,	”	说	先生	.	鲍勃西	到	这	小的

[twɪnz] .

twins	.
双胞胎	.

“嗯，你们真是有了个了不起的发现，”鲍勃西先生对这对小双胞胎说道。

“ ['betər] ['kʌvər][ðə; ði] [egz] [ʌp] [naʊ] ,

“	Better	cover	the	eggs	up	now	,
“	更好的	覆盖	这	鸡蛋	向上	现在	,

“最好现在就把鸡蛋盖起来。”

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [nɑːt][get][koʊld][ænd; ənd][daɪ] . ”

so	the	little	turtles	in	them	will	not	get	cold	and	die	.	”
所以	这	小的	海龟	在	他们	将要	不是	得到	寒冷的	和	死	.	”

这样，里面的小乌龟就不会着凉而死。”

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['tɜːtlz] [ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Are	there	turtles	in	them	now	?	”	asked	Freddie	.
“	是	那里	海龟	在	他们	现在	?	”	问	弗雷迪	.

“里面现在有乌龟吗？”弗雷迪问道。

“ [noʊ] , [ðiːz] [egz] [mʌst; məst][biː; bi] ['nuːli] [leɪd] , ” ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] [sed] .

“	No	,	these	eggs	must	be	newly	laid	,	”	Cousin	Jasper	said	.
“	不	,	这些	鸡蛋	必须	是	新	铺设	,	”	表哥	碧玉	说	.

“不，这些蛋一定是刚下的，”表弟贾斯珀说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [wɔːrm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn]

“	But	if	they	are	kept	warm	long	enough	the	little	turtles	will	come	to	life	in
“	但	如果	他们	是	保留	温暖的	长的	足够的	这	小的	海龟	将要	来	到	生活	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] .

them	and	break	their	way	out	.
他们	和	休息	他们的	方式	出去	.

“但是，如果保温时间足够长，小乌龟就会在里面复活，然后破壳而出。”

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] ?

Would	you	like	some	to	eat	?
会	你	喜欢	一些	到	吃	?

你想吃点吗？

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	he	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	问	先生	.	鲍勃西	.

"他问鲍勃西先生。"

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	father	of	the	twins	shook	his	head	.
这	父亲	的	这	双胞胎	摇晃	他的	头	.

双胞胎的父亲摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	don't	believe	I	care	for	any	,	"	he	answered	.
"	我	不	相信	我	关心	为了	任何	,	"	他	回答	.

"我想我对任何人都没有好感，"他回答道。

" [aɪm][nɑːt] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [egz] , ['enihaʊ] ,

"	I'm	not	very	fond	of	eggs	,	anyhow	,
"	我是	不是	非常	喜爱	的	鸡蛋	,	无论如何	,

"反正我不太喜欢吃鸡蛋。"

[ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ðæt] ['feðərd] ['tʃɪkɪnz] [leɪ] . "

and	I'll	wait	until	we	can	find	some	that	feathered	chickens	lay	.	"
和	患病的	等待	直到	我们	能	寻找	一些	那	羽毛	鸡	躺	.	"

我会等到我们找到一些长着羽毛的母鸡下蛋为止。"

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['kæptɪn] [kreɪn] [laɪks] [ðem; ðəm] ,

"	Well	,	I'll	take	a	few	for	myself	,	and	I	know	Captain	Crane	likes	them	,
"	出色地	,	患病的	拿	一个	很少	为了	我	,	和	我	知道	队长	起重机	点赞	他们	,

"嗯，我自己也拿几个，而且我知道克莱恩船长喜欢吃。"

" [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

"	said	Cousin	Jasper	.
"	说	表哥	碧玉	.

"表哥贾斯珀说道。"

" [ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] .

"	The	rest	we	will	leave	to	be	hatched	by	the	warm	sun	.
"	这	休息	我们	将要	离开	到	是	孵化	经过	这	温暖的	太阳	.

"其余的就留给温暖的阳光孵化吧。"

" ['mɪstər] . [dent] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

"	Mr	.	Dent	took	some	of	the	eggs	out	in	his	hat	,
"	先生	.	凹痕	采取	一些	的	这	鸡蛋	出去	在	他的	帽子	,

"丹特先生从帽子里拿出了一些鸡蛋，

[ænd; ənd] [ðen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ][sænd] [ə'gen] .

and	then	Flossie	and	Freddie	covered	the	rest	with	sand	again	.
和	然后	弗洛西	和	弗雷迪	涵盖	这	休息	和	沙	再次	.

然后弗洛西和弗雷迪又用沙子把剩下的部分盖住了。

" [wiːl] [dɪg][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [bɜːrst] ['eni] [mɔːr] ['tɝːtəlz] [egz] ,

"	We'll	dig	in	another	place	,	so	we	won't	burst	any	more	turtle's	eggs	,
"	出色地	挖	在	其他	地方	,	所以	我们	惯于	爆裂	任何	更多的	乌龟的	鸡蛋	,

"我们会换个地方挖，这样就不会再弄破海龟蛋了。"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['flɔːsi] ,

"	said	the	little	boy	,	as	he	walked	down	the	beach	with	Flossie	,
"	说	这	小的	男生	,	作为	他	步行	向下	这	海滩	和	弗洛西	,

"小男孩一边和弗洛西沿着沙滩走，一边说道，"

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][klæm] [ʃel] .

each	one	carrying	a	clam	shell	.
每个	一	携带	一个	蛤	壳	.

每人手里都拿着一个蛤蜊壳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][ɑːn][pɑːm]['aɪlənd][ðæt]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌpər]

It	was	so	nice	on	Palm	Island	that	Mrs	.	Bobbsey	said	they	would	have	supper
它	曾是	所以	好的	在	棕榈	岛	那	太太	.	鲍勃西	说	他们	会	有	晚餐

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

棕榈岛真是个好地方，鲍勃西太太说他们要在那里吃晚饭。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

before	going	back	on	board	the	Swallow	to	spend	the	night	.
前	去	后退	在	木板	这	吞	到	花费	这	夜晚	.

然后返回燕子号上过夜。

[soʊ] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] , [ænd; ənd] ,

So	more	things	to	eat	were	brought	off	in	the	small	boat	,	and	,
所以	更多的	事物	到	吃	是	带来	离开	在	这	小的	船	,	和	,

于是，人们用小船运来了更多食物，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

as	the	sun	was	sinking	down	in	the	west	,
作为	这	太阳	曾是	下沉	向下	在	这	西方	,

当太阳西沉的时候，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ə; eɪ]['goʊldən] ['kʌlər] ,

turning	the	blue	waves	of	the	sea	to	a	golden	color	,
转弯	这	蓝色的	波浪	的	这	海	到	一个	金的	颜色	,

将蔚蓝的海浪变成金色，

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][sæt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [eɪt] .

the	travelers	sat	on	the	beach	and	ate	.
这	旅行者	卫星	在	这	海滩	和	吃	.

旅客们坐在沙滩上吃东西。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæmpfaɪər] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər]

“	Maybe	we	could	build	a	little	campfire	here	and	stay	for	a	while	after
“	或许	我们	可以	建造	一个	小的	营火	这里	和	停留	为了	一个	尽管	后

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

“或许我们可以在这里生个小篝火，天黑后待一会儿。”

” [səˈdʒestɪd] [b\\ːt] , [huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔɪ] [naʊ] .

”	suggested	Bert	,	who	felt	that	he	was	getting	to	be	quite	a	large	boy	now	.
”	建议	伯特	,	WHO	毛毡	那	他	曾是	获得	到	是	相当	一个	大的	男生	现在	.

“伯特建议道，他觉得自己现在已经长成一个相当大的孩子了。”

“ [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] !

“	Oh	,	no	indeed	!
“	哦	,	不	的确	!

“哦，不!

[wiː; wi][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] ['æftər][dɑːrk] !

We	won't	stay	here	after	dark	!
我们	惯于	停留	这里	后	黑暗的	!

天黑以后我们不会留在这里!

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
”	哭	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太喊道。”

“	[sneɪks]	[ænd; ənd]	[ˈtəːtlz]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ˈsɔrts]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[maɪt]	[krɔːl]	[ʌp]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈoʊʃ(ə)n]
“ Snakes	**and**	**turtles**	**and**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**might**	**crawl**	**up**	**out**	**of**	**the**	**ocean**	
〃 蛇	和	海龟	和	全部	排序	的	事物	可能	爬行	向上	出去	的	这	海洋	

[ænd; ənd]	[wɔːk]	[ɔːl]	[əˈraʊnd]	[ˌjuː ˈes]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	.
and	**walk**	**all**	**around**	**us**	**on**	**the**	**beach**	**.**
和	走	全部	大约	我们	在	这	海滩	.

“蛇、乌龟以及各种各样的生物都可能从海里爬出来，在沙滩上四处走动。”

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[gets]	[dɑːrk]	[wiːl]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.	”
As	**soon**	**as**	**it**	**gets**	**dark**	**we'll**	**go**	**back**	**to**	**the**	**ship**	**.**	**”**
作为	很快	作为	它	获得	黑暗的	出色地	去	后退	到	这	船	.	”

天一黑我们就回船上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ Yes , I think that would be best , ” said Mr . Bobbsey .
” 是的 , 我 思考 那 会 是 最好的 , ” 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我认为那样最好，”鲍勃西先生说。

“ [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd] , [wer] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒæk] ,
“ When we get to the other island , where we hope to find Jack ,
” 什么时候 我们 得到 到 这 其他 岛 , 在哪里 我们 希望 到 寻找 杰克 ,

“当我们到达另一个岛屿时，我们希望在那里找到杰克，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] . ”
it will be time enough to camp out . ”
它 将要 是 时间 足够的 到 营 出去 . ”

时间足够我们去露营了。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ?
“ Shall we stay there long ?
” 将 我们 停留 那里 长的 ?

“我们要在那里待很久吗？”

” [bɵːt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Bert wanted to know .
” 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] , ” ['ænsər] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .
“ It all depends on how we find that poor boy , ” answered Cousin Jasper .
” 它 全部 取决于 在 如何 我们 寻找 那 贫穷的 男生 , ” 回答 表哥 碧玉 .

“这完全取决于我们如何找到那个可怜的孩子，”表哥贾斯珀回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,
“ If he is all right , and doesn't mind staying a little longer ,
” 如果 他 是 全部 正确的 , 和 不 头脑 入住 一个 小的 更长 ,

“如果他身体状况良好，而且不介意多待一会儿，

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
we can make a camp on the island .
我们 能 制作 一个 营 在 这 岛 .

我们可以在岛上扎营。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [tents] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɑːn]
There are some tents on board and we can live in them while on
那里 是 一些 帐篷 在 木板 和 我们 能 居住 在 他们 尽管 在
[ʃɔːr] . ”
shore . ”
支撑 . ”

船上有一些帐篷，我们在岸上的时候可以住在里面。

“ [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['bluːberi] ['aɪlənd] !
“ Oh , that'll be almost as much fun as Blueberry Island !
” 哦 , 那将 是 几乎 作为 很多 乐趣 作为 蓝莓 岛 !

“哦，那几乎和蓝莓岛一样好玩！”

” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
” cried Nan .
” 哭 楠 .

“楠喊道。”

“ ['itl] [bi:; bi]['naɪsər] !
“ It'll be nicer !
” 它将 是 更漂亮 !

“会更美好的！”

” [b\\:t] [sed] .
” Bert said .
” 伯特 说 .

伯特说道。

“ ['blu:beri] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [raɪt] [nɪr] [ʃɔ:r] ,
“ Blueberry Island was right near shore ,
” 蓝莓 岛 曾是 正确的 靠近 支撑 ,

“蓝莓岛就在海岸附近，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɪz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ?
but this island is away out in the middle of the ocean , isn't it , Cousin Jasper ?
但 这 岛 是 离开 出去 在 这 中间 的 这 海洋 , 不是 它 , 表哥 碧玉 ?
”
”
”

但是这座岛屿位于茫茫大海中央，对吧，贾斯珀表哥?

“ [wel] , [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Well , not exactly in the middle of the ocean , ” was the answer .
” 出色地 , 不是 确切地 在 这 中间 的 这 海洋 , ” 曾是 这 回答 .

“嗯，并不完全是在大洋中央，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] ['wɔ:tər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [jʊr; jər]
“ But I think , perhaps , there is more water around it than was around your
” 但 我 思考 , 也许 , 那里 是 更多的 水 大约 它 比 曾是 大约 你的
['blu:beri] ['aɪlənd] .
Blueberry Island .
蓝莓 岛 .

但我认为，或许它周围的水比你们的蓝莓岛周围的水要多。

” ['æftər] ['sʌpər] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [wʌz; wəz] ['i:tn] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑ:m]
” After supper , which , like their lunch , was eaten on the beach under the palm
” 后 晚餐 , 哪个 , 喜欢 他们的 午餐 , 曾是 吃 在 这 海滩 在下面 这 棕榈
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“晚餐和午餐一样，都是在棕榈树下的沙滩上吃的。”

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .
the Bobbsey twins and the others went back to the Swallow .
这 鲍勃西 双胞胎 和 这 其他的 去 后退 到 这 吞 .

鲍勃西双胞胎和其他人回到了燕子旅馆。

[ðə; ði] [men] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['mɪstər] . [tʃeɪs] , [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] ['gɑ:tn] [ðə; ði]
The men working for the engineer , Mr . Chase , had not yet gotten the
这 男人 在职的 为了 这 工程师 , 先生 . 追赶 , 有 不是 然而 获得 这
['endʒɪn] [fɪkst] ,
engine fixed ,
引擎 固定的 ,

为工程师蔡斯先生工作的工人们还没能修好发动机。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [pər'hæps] [tu:] [mɔ:r] [deɪz] , [ðeɪ] [sed] ,
and it would take perhaps two more days , they said ,
和 它 会 拿 也许 二 更多的 天 , 他们 说 ,

他们说，可能还需要两天时间。

[æz; əz][ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] .

as	the	break	was	worse	than	they	had	at	first	thought	.
作为	这	休息	曾是	更糟	比	他们	有	在	第一的	想法	.

因为这次事故比他们最初预想的还要严重。

“ [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	Well	,	we'll	have	to	stay	here	,	that's	all	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	出色地	,	出色地	有	到	停留	这里	,	那就是	全部	,	”	说	表哥	碧玉	.

“好吧，我们只能待在这里了，”表弟贾斯珀说道。

“ [aɪ][dɪd] [hoʊp] [wiː; wi] [wʊd] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][dʒæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi] [kɑːnt]

“	I	did	hope	we	would	hurry	to	the	rescue	of	Jack	,	but	it	seems	we	can't
”	我	做过	希望	我们	会	匆忙	到	这	救援	的	杰克	,	但	它	似乎	我们	不能

.

:

.

“我原本希望我们能尽快去营救杰克，但看来我们做不到。”

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən]['endʒɪn] .

Anyhow	it	would	not	do	to	go	on	with	a	broken	engine	.
无论如何	它	会	不是	做	到	去	在	和	一个	破碎的	引擎	.

总之，发动机坏了继续行驶是不行的。

[wiː; wi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔːrm][æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [rekt] .

We	might	run	into	a	storm	at	sea	and	then	we	would	be	wrecked	.
我们	可能	跑步	进入	一个	风暴	在	海	和	然后	我们	会	是	损毁	.

我们可能会在海上遭遇风暴，那样的话我们就完了。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [ə'gen] .

So	we	will	wait	until	everything	is	all	right	before	we	go	sailing	over	the	sea	again	.
所以	我们	将要	等待	直到	一切	是	全部	正确的	前	我们	去	帆船	超过	这	海	再次	.

”

”

”

所以，我们会等到一切安顿好之后，再出海航行。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['biːɪŋ] [bæk] [hoʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	It	seems	like	being	back	home	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	,
”	它	似乎	喜欢	存在	后退	家	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“感觉就像回到了家，”博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] ['leɪtər][ɪn][ə; eɪ] [dek] [tʃer] .

as	she	sat	down	later	in	a	deck	chair	.
作为	她	卫星	向下	之后	在	一个	甲板	椅子	.

后来她坐在了躺椅上。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? ” [æskt] [b\\:t] .

“	Didn't	you	like	it	on	the	island	?	”	asked	Bert	.
”	没有	你	喜欢	它	在	这	岛	?	”	问	伯特	.

“你不喜欢岛上的生活吗？”伯特问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət]['æftər][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk][sʌm; səm][bɪg]['tɜːrt(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

But	after	it	got	dark	some	big	turtle	might	have	come	up	out	of	the	sea
但	后	它	得到	黑暗的	一些	大的	龟	可能	有	来	向上	出去	的	这	海

[ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][juː; jʊ] ,

and	pulled	on	you	,
和	拉	在	你	,

但天黑之后，可能会有只大海龟从海里游出来，把你拽住。

[æz; əz][wʌn][dɪd][ɑːn] ['flɔːsi] , " [ænd; ənd][bɜːrts] ['mʌðər] [smaɪld] .

as	one	did	on	Flossie	,	"	and	Bert's	mother	smiled	.
作为	一	做过	在	弗洛西	,	"	和	伯特的	母亲	微笑	.

就像对弗洛西做的那样，"伯特的母亲笑了。

" [wel] , [noʊ][mʌd] [kæn; kən][get][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] "

"	Well	,	no	mud	turkles	can	get	on	our	ship	,	can	they	?	"	asked	the	little	"
"	出色地	,	不	泥	土耳其人	能	得到	在	我们的	船	,	能	他们	?	"	问	这	小的	"

[fæt] ['feri] . "

fat	fairy	.	"
胖的	仙女	.	"

"嗯，泥巴乌龟是上不了我们船的，对吧？"小胖仙女问道。

" [noʊ] ['təːtlz] [kæn; kən][get][ɑːn] [bɔːrd] [hɪr] , [ən'les] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] ['keɪb(ə)l] ,

"	No	turtles	can	get	on	board	here	,	unless	they	climb	up	the	anchor	cable	,
"	不	海龟	能	得到	在	木板	这里	,	除非	他们	爬	向上	这	锚	电缆	,

"除非海龟沿着锚链爬上来，否则它们无法登上这艘船。"

" [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	said	Captain	Crane	with	a	laugh	.
"	说	队长	起重机	和	一个	笑	.

"克莱恩船长笑着说。"

" [naʊ] [wiːl] [get] [ɔːl] [snʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] ,

"	Now	we'll	get	all	snug	for	the	night	,	so	if	it	comes	on	to	blow	,
"	现在	出色地	得到	全部	舒适	为了	这	夜晚	,	所以	如果	它	来	在	到	吹	,

"现在我们准备舒舒服服地睡一觉了，所以如果突然爆发大风暴，

[ɔːr][stɔːrm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

or	storm	,	we	shall	be	all	right	.
或者	风暴	,	我们	将	是	全部	正确的	.

即使是暴风雨，我们也会平安无事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,

"	It	was	a	little	too	early	to	go	to	bed	,
"	它	曾是	一个	小的	也	早期的	到	去	到	床	,

"现在睡觉还为时过早。"

[soʊ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊn] [foʊks][sæt][ɑːn] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

so	the	Bobbsey	twins	and	the	grown	folks	sat	on	deck	in	the	moonlight	.
所以	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	生长	各位	卫星	在	甲板	在	这	月光	.

于是，鲍勃西双胞胎和大人们坐在甲板上，沐浴着月光。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,

The	men	of	the	crew	,	and	the	cook	,	sat	on	the	other	end	of	the	deck	,
这	男人	的	这	全体人员	,	和	这	厨师	,	卫星	在	这	其他	结尾	的	这	甲板	,

船员和厨师坐在甲板的另一端。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] .

and	also	talked	.
和	还	谈话	.

而且他们还进行了交谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔːtərz] ,

It	was	very	warm	,	for	the	travelers	were	now	in	southern	waters	,
它	曾是	非常	温暖的	,	为了	这	旅行者	是	现在	在	南部	水	,

天气非常温暖，因为旅客们现在身处南方水域。

['nɪrər] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

nearer	the	equator	than	they	had	ever	been	before	.
更近	这	赤道	比	他们	有	曾经	到过	前	.

他们比以往任何时候都更靠近赤道。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] ['veri] [θɪn] [kloʊðz] [ɑ:n][ðə; ði] [er] [felt] [hɑ:t] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Even	with	very	thin	clothes	on	the	air	felt	hot	,	though	,	of	course	,
甚至	和	非常	薄的	衣服	在	这	空气	毛毡	热的	,	尽管	,	的	课程	,

即使穿着很薄的衣服，空气中仍然感觉很热，当然，这是肯定的。

[dʒʌst][æz; əz][æt; ət]['leɪkˌpɔ:rt; 'leɪkˌpoʊrt][ɔ:r] ['medoʊ] [brʊk] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ku:lər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

just	as	at	Lakeport	or	Meadow	Brook	,	it	was	cooler	in	the	evening
只是	作为	在	莱克波特	或者	草地	溪	,	它	曾是	冷却器	在	这	晚上

[ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

than	during	the	day	.
比	期间	这	天	.

就像莱克波特或梅多布鲁克一样，晚上比白天凉爽。

“ [its] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪtru:mˌsteɪtrʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

“	It's	almost	too	hot	to	go	down	into	the	staterooms	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	它是	几乎	也	热的	到	去	向下	进入	这	客舱	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“楼下客舱里热得都快没法去了，”鲍勃西太太说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] ['kudnt] [sli:p] [aʊt] [ɑ:n] [dek] ? ”

“	I	wonder	if	we	couldn't	sleep	out	on	deck	?	”
”	我	想知道	如果	我们	不能	睡觉	出去	在	甲板	?	”

“我想知道我们能不能睡在甲板上？”

“ [jes] , [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [brɔ:t] [ʌp] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	Yes	,	we	could	have	the	mattresses	brought	up	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	是的	,	我们	可以	有	这	床垫	带来	向上	,	”	说	表哥	碧玉	.

“是的，我们可以把床垫运上来，”表弟贾斯珀说。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [slept] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [boʊt] . ”

“	I	have	often	slept	on	the	deck	of	my	own	boat	.	”
”	我	有	经常	睡着了	在	这	甲板	的	我的	自己的	船	.	”

“我经常睡在自己船的甲板上。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] .

“	Some	of	the	crew	are	going	to	,	they	tell	me	,	”	Captain	Crane	said	.
”	一些	的	这	全体人员	是	去	到	,	他们	告诉	我	,	”	队长	起重机	说	.

“有些船员告诉我，他们会去的，”克莱恩船长说。

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] , ” ['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Then	we	will	,	”	Mr	.	Bobbsey	decided	.
”	然后	我们	将要	,	”	先生	.	鲍勃西	决定	.

“那我们就这么做，”鲍勃西先生决定道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

“	It	will	be	more	like	camping	out	.
”	它	将要	是	更多的	喜欢	野营	出去	.

“这更像是露营。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [hɑ:t] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [daʊn] . ”

And	it	certainly	is	very	hot	,	even	with	the	sun	down	.	”
和	它	当然	是	非常	热的	,	甚至	和	这	太阳	向下	.	”

即使太阳落山了，天气也确实非常热。

“ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

“	We	may	have	a	thunderstorm	in	the	night	,	”	the	captain	said	,
”	我们	可能	有	一个	雷雨	在	这	夜晚	,	”	这	队长	说	,

“夜里可能会有雷暴，”船长说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [sli:p] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðen] .

“	but	we	can	sleep	out	until	then	.
”	但	我们	能	睡觉	出去	直到	然后	.

但我们可以露宿街头直到那时。

" [soʊ][ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd][bed] ['kʌvərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm]
" So the mattresses and bed covers were brought up from the stateroom
" 所以 这 床垫 和 床 封面 是 带来 向上 从 这 客舱
.
:
.

于是，床垫和床罩就从船舱里搬了上来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ri'mɑːkt] ['flɔːsi] ,
" This is a new kind of camping out , isn't it ? " remarked Flossie ,
" 这 是 一个 新的 种类 的 野营 出去 , 不是 它 ? " 评论 弗洛西 ,

"这是一种新型的露营方式，不是吗？"弗洛西说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [vjuːd] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
as she viewed the bringing up of the bed things with great interest .
作为 她 已查看 这 带来 向上 的 这 床 事物 和 伟大的 兴趣 .

她饶有兴趣地看着床上用品的摆放。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['muːvɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] ['fredi] .
" It's a good deal like moving , I think , " answered Freddie .
" 它是 一个 好的 交易 喜欢 移动 , 我 思考 , " 回答 弗雷迪 .

"我觉得这很像搬家，"弗雷迪回答说。

" ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['muːvɪŋ] [væn][tuː; tə] [loʊd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][tuː; tə] . "
" Only , of course , we haven't got any moving van to load the things on to . "
" 仅有的 , 的 课程 , 我们 还没有 得到 任何 移动 货车 到 加载 这 事物 在 到 . "

"当然，问题是我们没有搬家货车来装东西。"

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] ? " [di'mɑːndid] [b\\:t] .
" What would you do with a moving van out here on a boat ? " demanded Bert .
" 什么 会 你 做 和 一个 移动 货车 出去 这里 在 一个 船 ? " 要求 伯特 .

"你打算把搬家货车开到船上干什么？"伯特问道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'nʌðər] [boʊt] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [flæt] [wʌnz] ,
" I could put it on another boat — one of those flat ones ,
" 我 可以 放 它 在 其他 船 — 一 的 那些 平坦的 一个 ,

"我可以把它放到另一艘船上——那种平底船。"

[laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv] [daʊn] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] [wɔːk] [raɪt] [ɑːn] ,
like they have down at New York , where the horses and wagons walk right on ,
喜欢 他们 有 向下 在 新的 约克 , 在哪里 这 马匹 和 马车 走 正确的 在 ,

就像纽约那样，马车直接就开上去了。

" [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feriˌboʊt] .
" insisted Freddie , thinking of a ferryboat .
" 坚持 弗雷迪 , 思维 的 一个 渡船 .

"弗雷迪坚持道，他想到了渡轮。"

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [sʌtʃ] ['boʊts] [ə'raʊnd] [hɪr] , [soʊ] [wiːd] ['betər] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['muːvɪŋ]
" Well , we haven't any such boats around here , so we'd better not have any moving
出色地 , 我们 还没有 任何 这样的 船 大约 这里 , 所以 我们会 更好的 不是 有 任何 移动
[vænz] ['iːðər] ,
vans either ,
货车 任何一个 ,

"嗯，我们这里没有这样的船，所以我们最好也不要有搬家货车。"

" [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" remarked Mr . Bobbsey , with a laugh .
" 评论 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

"鲍勃西先生笑着说道。"

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [muːv] ['eniwer] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['flɔːsi] .

“	I	don't	want	to	move	anywhere	,	anyway	,	”	said	Flossie	.
”	我	不	想	到	移动	任何地方	,	反正	,	”	说	弗洛西	.

“反正我也不想搬家，”弗洛西说。

“ [aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	too	tired	to	do	it	.
”	我是	也	疲劳的	到	做	它	.

“我太累了，做不了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

I'm	going	to	stay	right	where	I	am	.	”
我是	去	到	停留	正确的	在哪里	我	是	.	”

我打算待在原地。

“ [oʊ] , - [aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ! ” [kraɪd] ['fredi] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	so'm	I	going	to	stay	!	”	cried	Freddie	quickly	.
”	哦	,	-	我	去	到	停留	!	”	哭	弗雷迪	迅速地	.

“哦，那我岂不是要留下来了！”弗雷迪急忙喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] — [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] ,

“	Come	on	—	let	us	make	our	beds	right	over	here	,
”	来	在	—	让	我们	制作	我们的	床	正确的	超过	这里	,

“来吧——我们就在这里铺床吧。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['mætrəsɪz] .

”	and	he	caught	up	one	of	the	smaller	mattresses	.
”	和	他	捕捉	向上	一	的	这	较小的	床垫	.

他拿起了一张较小的床垫。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][gɑːt][hɪz; ɪz] [fiːt] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][wʌn]

He	struggled	to	cross	the	deck	with	it	,	but	got	his	feet	tangled	up	in	one
他	挣扎	到	叉	这	甲板	和	它	,	但	得到	他的	脚	纠缠不清	向上	在	一

[end] ,

end	,
结尾	,

他费力地想拿着它穿过甲板，结果脚被钩子一端缠住了。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] ['hedlɔːŋ] .

and	pitched	headlong	.
和	投球	一头扎	.

然后一头栽了下去。

“ [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , [ɔːr] [juːl] [goʊ] ['oʊvərbɔːrd] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

“	Look	out	there	,	Freddie	Bobbsey	,	or	you'll	go	overboard	!	”	cried	his	brother	,
”	看	出去	那里	,	弗雷迪	鲍勃西	,	或者	你会	去	落水	!	”	哭	他的	兄弟	,

“弗雷迪·鲍勃西，小心点，不然你会掉下水的！”他哥哥喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [ə'sɪstəns] .

as	he	rushed	to	the	little	boy's	assistance	.
作为	他	匆忙	到	这	小的	男孩们	协助	.

他赶紧上前帮助小男孩。

“ [ɪf] [aɪ] [went] ['oʊvərbɔːrd] , [kʊd; kəd][aɪ] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætrəs] ? ” ['kwestʃənd] ['fredi] ,

“	If	I	went	overboard	,	could	I	float	on	the	mattress	?	”	questioned	Freddie	,
”	如果	我	去	落水	,	可以	我	漂浮	在	这	床垫	?	”	被质问	弗雷迪	,

“如果我掉进水里，我能躺在床垫上浮起来吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

as	he	scrambled	to	his	feet	.
作为	他	打乱	到	他的	脚	.

他挣扎着站了起来。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I	don't	think	so	,	”	answered	his	father	.
”	我	不	思考	所以	,	”	回答	他的	父亲	.

“我不这么认为，”他父亲回答道。

“ [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	And	,	anyway	,	I	wouldn't	try	it	.
”	和	,	反正	,	我	不会	尝试	它	.

“而且，无论如何，我都不会尝试。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ænd; ənd] ['bɛdˌkʌvərz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz]

”	Presently	the	mattresses	and	bedcovers	were	distributed	to	everyone's
”	目前	这	床垫	和	床罩	是	分布式	到	每个人的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

satisfaction	,	and	then	all	lay	down	to	rest	.
满意	,	和	然后	全部	躺	向下	到	休息	.

“随后，床垫和床罩都分发完毕，大家都很满意，然后都躺下休息了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][næn; nɑːn][ænd; ənd] [b\\:t] , [tɔːst]

For	a	time	,	Flossie	and	Freddie	,	as	well	as	Nan	and	Bert	,	tossed
为了	一个	时间	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	出色地	作为	楠	和	伯特	,	抛掷

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

有一段时间，弗洛西和弗雷迪，以及南和伯特，都四处奔波，

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

but	at	last	they	fell	asleep	.
但	在	最后的	他们	跌倒	睡着了	.

但最终他们都睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

It	was	very	quiet	on	the	sea	,
它	曾是	非常	安静的	在	这	海	,

海面上非常安静。

[ðə; ði]['oʊnli] [nɔɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

the	only	noise	being	the	lapping	of	the	waves	against	the	sides	of	the	Swallow	.
这	仅有的	噪音	存在	这	交叠	的	这	波浪	反对	这	侧面	的	这	吞	.

唯一的声音是海浪拍打着“燕子号”船舷的声音。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ]

Mrs	.	Bobbsey	was	just	falling	into	a	doze	when	there	was	a	sudden	splash
太太	.	鲍勃西	曾是	只是	坠落	进入	一个	瞌睡	什么时候	那里	曾是	一个	突然	溅

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

in	the	water	,
在	这	水	,

鲍勃西太太正要打盹儿，突然水里传来一声水花声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

and	a	loud	cry	.
和	一个	大声	哭	.

一声响亮的哭喊。

“ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] !

“	Man	overboard	!
”	男人	落水	!

“有人落水了！”

[mæn] ['oʊvərbɔːrd] !

Man	overboard	!
男人	落水	!

有人落水!

" [sʌm; səm][wʌn] [jeld] .
" some one yelled .
" 一些 一 大喊 .

有人喊道。

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
" Oh , if it should be one of the children !
" 哦 , 如果 它 应该 是 一 的 这 孩子们 !

"哦，如果是其中一个孩子就好了！"

" [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" cried Mrs . Bobbsey .
" 哭 太太 . 鲍勃西 .

"鲍勃西太太喊道。"

[fɔːr; fər] , [noʊ]['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
For , no matter whether it is a boy ,
为了 , 不 事情 无论 它 是 一个 男生 ,

因为，无论他是男孩还是女孩，

[gɜːrl][ɔːr]['wʊmən] [ðæt] [fɔːlz] [ɔːf][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] , [ə; eɪ]['seɪlər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] : "
girl or woman that falls off a ship at sea , a sailor will always call : "
女孩 或者 女士 那 瀑布 离开 一个 船 在 海 , 一个 水手 将要 总是 称呼 : "

如果一个女孩或女人从海上落水，水手总会喊："

- [mæn] - ['oʊvərbɔːrd] !
' Man ' overboard !
- 男人 - 落水 !

有人落水了！

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] ['iziə] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [tuː; tə] [seɪ] .
" I suppose that is easier and quicker to say .
" 我 认为 那 是 更轻松 和 更快 到 说 .

"我想这样说起来更容易也更快捷。"

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

"是谁?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] , [ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
What's the matter ? " cried Mr . Bobbsey , awakened suddenly from his sleep .
是什么 这 事情 ? " 哭 先生 . 鲍勃西 , 觉醒 突然 从 他的 睡觉 .

"出什么事了？"鲍勃西先生突然从睡梦中惊醒，喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,
There was more splashing in the water alongside the boat ,
那里 曾是 更多的 溅起水花 在 这 水 旁边 这 船 ,

船边的水里溅起了更多水花。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæptɪn] [kreɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ][læmp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər]
and then Captain Crane turned on a lamp that made the deck and the water
和 然后 队长 起重机 转向 在 一个 灯 那 制成 这 甲板 和 这 水
[ə'baʊt] ['veri] [laɪt] .
about very light .
关于 非常 光 .

然后克莱恩船长打开了一盏灯，甲板和水面顿时变得非常明亮。

" ['dʒɪm] [blæk] [fel] ['oʊvərbɔːrd] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [tʃeɪs] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
" Jim Black fell overboard , " answered Mr . Chase , the engineer .
" 吉姆 黑色的 跌倒 落水 , " 回答 先生 . 追赶 , 这 工程师 .

"吉姆·布莱克掉进海里了，"工程师蔡斯先生回答道。

“ [hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][soʊk][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]

“	He	got	up	to	draw	a	bucket	of	water	to	soak	his	head	in	so	he	could
”	他	得到	向上	到	画	一个	桶	的	水	到	浸泡	他的	头	在	所以	他	可以

[kuːl] [ɔːf] ,

cool	off	,
凉爽的	离开	,

他起身去打了一桶水，把头浸在水里降温。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] . ”

and	he	reached	over	too	far	.	”
和	他	达到	超过	也	远的	.	”

他伸手伸得太远了。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	Is	he	all	right	?	”	asked	Captain	Crane	.
”	是	他	全部	正确的	?	”	问	队长	起重机	.

“他没事吧？”克莱恩船长问道。

“ [jes] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] [hɪm'self] .

“	Yes	,	I'm	all	right	,	”	was	the	answer	of	the	sailor	himself	.
”	是的	,	我是	全部	正确的	,	”	曾是	这	回答	的	这	水手	他自己	.

“是的，我没事，”水手自己回答道。

“ [aɪ] [fiːl] ['kuːlər] [naʊ] .

“	I	feel	cooler	now	.
”	我	感觉	冷却器	现在	.

“我现在感觉凉快多了。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [læft] .

”	At	this	the	older	people	laughed	.
”	在	这	这	老	人们	笑了	.

老人们听了哈哈大笑。

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ,

He	had	fallen	in	with	the	clothes	on	,	in	which	he	had	been	sleeping	,
他	有	倒下	在	和	这	衣服	在	,	在	哪个	他	有	到过	睡眠	,

他穿着睡觉的衣服就摔倒了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][swæm][ʌp] ,

but	as	soon	as	he	struck	the	water	he	swam	up	,
但	作为	很快	作为	他	击	这	水	他	游泳	向上	,

但他一入水就游了上来。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

made	his	way	to	the	side	of	the	ship	,
制成	他的	方式	到	这	边	的	这	船	,

他走到船边，

[græbd] [ə; eɪ][roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]

grabbed	a	rope	that	was	hanging	over	the	side	,	and	pulled	himself	to	the
抓住	一个	绳索	那	曾是	绞刑	超过	这	边	,	和	拉	他自己	到	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

他抓住船舷边垂下的一根绳子，把自己拉到了甲板上。

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的！

[wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [aɪ][hæd; həd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

what	a	fright	I	had	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
什么	一个	惊吓	我	有	！	”	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我吓坏了！”鲍勃西太太惊呼道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ! ”

“	I	thought	one	of	the	children	had	rolled	into	the	ocean	!	”
”	我	想法	一	的	这	孩子们	有	滚动	进入	这	海洋	！	”

“我以为有个孩子滚进海里了！”

“ [ðæt] ['kudnt] ['hæpən] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	That	couldn't	happen	,	”	said	Captain	Crane	.
”	那	不能	发生	,	”	说	队长	起重机	.

“那不可能发生，”克莱恩上尉说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['reɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] . ”

“	There	is	a	strong	railing	all	about	the	deck	.	”
”	那里	是	一个	强的	栏杆	全部	关于	这	甲板	.	”

“甲板四周都装有坚固的栏杆。”

“ [wel] , [its] ['kuːlər] [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Well	,	it's	cooler	now	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	它是	冷却器	现在	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“现在凉快多了，”鲍勃西太太说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [bedz] .

“	I	think	I'll	take	the	twins	and	go	to	our	regular	beds	.
”	我	思考	患病的	拿	这	双胞胎	和	去	到	我们的	常规的	床	.

“我想我会带着双胞胎去睡我们平时睡的床。”

” [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm]

”	She	did	this	and	was	glad	of	it	,	for	a	little	later	a	thunderstorm
”	她	做过	这	和	曾是	高兴的	的	它	,	为了	一个	小的	之后	一个	雷雨

[broʊk] ,

broke	,
打破	,

她照做了，而且很高兴，因为不久之后就下起了雷暴雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , ['draɪvɪŋ] ['evri] [wʌn] [bɪ'loʊ] .

and	it	began	to	rain	,	driving	every	one	below	.
和	它	开始	到	雨	,	驾驶	每一个	一	以下	.

突然下起了雨，雨水倾盆而下，冲刷着下面的每一个人。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːrm] [kept] [ʌp] ,

The	rest	of	the	night	the	storm	kept	up	,
这	休息	的	这	夜晚	这	风暴	保留	向上	,

暴风雨在夜里持续了一整天。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['veri] [braɪt] ,

and	though	the	thunder	was	loud	and	the	lightning	very	bright	,
和	尽管	这	雷	曾是	大声	和	这	闪电	非常	明亮的	,

虽然雷声很大，闪电也很亮，

[ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [wʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['kuːlər] .

the	rain	did	one	good	service	—	it	made	the	next	day	cooler	.
这	雨	做过	一	好的	服务	—	它	制成	这	下一个	天	冷却器	.

这场雨也带来了一个好处——它让第二天凉爽了不少。

“ [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ə'gen] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,

“	Well	,	shall	we	go	ashore	again	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	,
”	出色地	,	将	我们	去	岸上	再次	?	”	问	先生	.	鲍勃西	,

“那么，我们再上岸一次好吗？”鲍勃西先生问道。

[wen] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

when	breakfast	had	been	eaten	aboard	the	Swallow	.
什么时候	早餐	有	到过	吃	船上	这	吞	.

在“燕子号”上吃完早餐后。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .

“	Oh	,	yes	!	”	cried	the	twins	.
”	哦	,	是的	!	”	哭	这	双胞胎	.

“哦，是的！”双胞胎喊道。

“ [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [ə'gen] ! ”

“	We	want	to	go	swimming	again	!	”
”	我们	想	到	去	游泳	再次	!	”

“我们想再去游泳！”

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] - [mʌd] , -

“	And	I'm	going	to	watch	out	for	'	mud	turkles	,	'
”	和	我是	去	到	手表	出去	为了	-	泥	土耳其人	,	-

“我还要提防‘泥龟’，”

” [sed] ['flɔ:si] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .

”	said	Flossie	,	as	she	called	them	.
”	说	弗洛西	,	作为	她	称为	他们	.

“弗洛西说道，她就是这样称呼他们的。”

[wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] [pɑ:m] ['aɪlənd] ,

Once	more	they	went	to	the	beach	of	Palm	Island	,
一次	更多的	他们	去	到	这	海滩	的	棕榈	岛	,

他们再次去了棕榈岛海滩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ʃɔ:r] .

and	they	had	dinner	on	the	shady	shore	.
和	他们	有	晚餐	在	这	阴凉	支撑	.

他们在树荫下的岸边吃了晚餐。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'weɪ]
[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊtər] ,

In	the	afternoon	,	leaving	the	engineer	and	his	helpers	on	board	to	work	away	at	the	motor	,
在	这	下午	,	离开	这	工程师	和	他的	助手	在	木板	到	工作	离开	在	这	发动机	,

下午，工程师和他的助手们留在船上继续修理发动机。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['trævlɚz, 'trævlɚz] , ['kæptɪn] [kreɪn] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,

the	whole	party	of	travelers	,	Captain	Crane	,	Cousin	Jasper	and	all	,
这	所有的	派对	的	旅行者	,	队长	起重机	,	表哥	碧玉	和	全部	,

整个旅行团，包括克莱恩船长、贾斯珀表弟等等，

['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [wɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

started	on	a	walk	to	the	other	side	of	the	island	.
开始	在	一个	走	到	这	其他	边	的	这	岛	.

开始步行前往岛的另一边。

[ðɪs] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

This	took	them	out	of	sight	of	the	boat	.
这	采取	他们	出去	的	视线	的	这	船	.

这让他们离开了船只的视线范围。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lʊk] — ['flaʊərz] ,

They	found	many	pretty	things	at	which	to	look	—	flowers	,
他们	成立	许多	漂亮的	事物	在	哪个	到	看	—	花朵	,

他们发现了很多漂亮的东西可以看——鲜花，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [keivz] [ænd; ənd] [delz] ,

a	spring	of	sweet	water	where	they	got	a	drink	,	little	caves	and	dells	,
一个	春天	的	甜的	水	在哪里	他们	得到	一个	喝	,	小的	洞穴	和	戴尔斯	,

他们喝水的淡水泉、小洞穴和山谷，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [meɪd] [ðer; ðər] [nests] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [klɪf] .

and	a	place	where	hundreds	of	birds	made	their	nests	on	a	rocky	cliff	.
和	一个	地方	在哪里	数百	的	鸟类	制成	他们的	巢穴	在	一个	岩石	悬崖	.

还有一处岩石峭壁，数百只鸟在那里筑巢。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wiːld] [ænd; ənd] [sɔːd] [ə'baʊt] ,

The	birds	wheeled	and	soared	about	,
这	鸟类	带轮子的	和	飙升	关于	,

鸟儿们盘旋翱翔，

['meɪkɪŋ] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] [ðer; ðər]

making	loud	noises	as	they	saw	the	Bobbsey	twins	and	the	others	near	their
制作	大声	噪音	作为	他们	锯	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他的	靠近	他们的

[nests] .

nests	.
巢穴	.

当它们看到鲍勃西双胞胎和其他鸟儿在巢穴附近时，都发出了很大的噪音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ðeɪ]

It	was	along	in	the	afternoon	when	they	went	back	to	the	beach	where	they
它	曾是	沿着	在	这	下午	什么时候	他们	去	后退	到	这	海滩	在哪里	他们

[hæd; həd] ['iːtn] ,

had	eaten	,
有	吃	,

那天下午，他们回到了之前吃饭的海滩。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] .

and	where	they	were	to	have	supper	.
和	在哪里	他们	是	到	有	晚餐	.

以及他们要去哪里吃晚饭。

[b\\:t] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] ,

Bert	,	who	had	run	on	ahead	around	a	curve	in	the	woodland	path	,
伯特	,	WHO	有	跑步	在	前方	大约	一个	曲线	在	这	林地	小路	,

伯特沿着林间小路拐弯处跑在了前面，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

came	to	a	stop	on	the	beach	.
来了	到	一个	停止	在	这	海滩	.

最终停在了沙滩上。

“ [waɪ] — [waɪ] !

“	Why	—	why	!
“	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʃiːz] [gɔːn] !

“	She's	gone	!
”	她是	已消失	!

她走了！

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz] [gɔːn] !
The Swallow is gone !
这 吞 是 已消失 !

燕子不见了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] .
" and he pointed to the little bay .
" 和 他 尖 到 这 小的 湾 .

"然后他指着那个小海湾。"

[ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [æt; ət] ['æŋkər] [ðer; ðər] !
The motor boat was no longer at anchor there !
这 发动机 船 曾是 不 更长 在 锚 那里 !

那艘摩托艇已经不在那里抛锚了!

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ə'weɪ] [ə'gen]
CHAPTER XIX — AWAY AGAIN
章 十九 — 离开 再次

第十九章——再次远行

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" What's that you say ? " asked Captain Crane .
" 是什么 那 你 说 ? " 问 队长 起重机 .

"你说什么?"克莱恩船长问道。

" [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [gɔːn] ? "
" The Swallow gone ? "
" 这 吞 已消失 ? "

"燕子号不见了?"

" [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ðer; ðər] , " [bʌːt] ['ænsər] .
" She isn't there , " Bert answered .
" 她 不是 那里 , " 伯特 回答 .

"她不在那里,"伯特回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [beɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkər] .
" But maybe that isn't the bay where she was anchored .
" 但 或许 那 不是 这 湾 在哪里 她 曾是 锚定 .

"但也许那并不是她停泊的海湾。"

['meɪbi] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] . "
Maybe we're in the wrong place . "
或许 是 在 这 错误的 地方 . "

也许我们来错地方了。

" [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .
" No , this is the place all right , " said Cousin Jasper .
" 不 , 这 是 这 地方 全部 正确的 , " 说 表哥 碧玉 .

"没错，就是这里,"表哥贾斯珀说道。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [gɔːn] !
" But our boat is gone !
" 但 我们的 船 是 已消失 !

"但是我们的船不见了!"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" There was no doubt of it .
" 那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [faɪn] , [bɪg]['moʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['empti] .
The little bay that had held the fine , big motor boat was indeed empty .
这 小的 湾 那 有 握住 这 美好的 , 大的 发动机 船 曾是 的确 空的 .

曾经停泊着那艘漂亮的大型机动船的小海湾，如今确实空无一人。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

The	small	boat	was	drawn	up	on	the	sand	,	but	that	was	all	.
这	小的	船	曾是	绘制	向上	在	这	沙	,	但	那	曾是	全部	.

小船被拖上了沙滩，但也仅此而已。

“ [wer] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [gɔːn] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] .

“	Where	can	it	have	gone	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	在哪里	能	它	有	已消失	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“它会去哪儿呢？”鲍勃西先生问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [men] [wiː; wi] [left] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈkæptɪn] [kreɪn] ? ”

“	Did	you	know	the	men	we	left	on	it	were	going	away	,	Captain	Crane	?	”
”	做过	你	知道	这	男人	我们	左边	在	它	是	去	离开	,	队长	起重机	?	”

“克莱恩船长，你知道我们留在船上的那些人要离开吗？”

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] !

“	No	,	indeed	,	I	did	not	!
”	不	,	的确	,	我	做过	不是	!

“不，我的确没有！”

[aɪ] [kɑːnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈmɪstər] . [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv] [gɔːn] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]

I	can't	believe	that	Mr	.	Chase	and	the	others	have	gone	,	and	yet	the
我	不能	相信	那	先生	.	追赶	和	这	其他的	有	已消失	,	和	然而	这

[boʊt] [ˈɪznt] [hɪr] .

boat	isn't	here	.
船	不是	这里	.

我简直不敢相信蔡斯先生他们已经走了，可是船却还没到。

” [ˈkæptɪn] [kreɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] .

”	Captain	Crane	was	worried	.
”	队长	起重机	曾是	担心	.

克莱恩上尉很担心。

[soʊ] [wɜːr; wər] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] .

So	were	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	Cousin	Jasper	.
所以	是	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	表哥	碧玉	.

鲍勃西先生和太太以及表弟贾斯珀也是如此。

[ˈiːv(ə)n] [ˈflɔːsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] .

Even	Flossie	and	Freddie	,	young	as	they	were	,	could	tell	that	.
甚至	弗洛西	和	弗雷迪	,	年轻的	作为	他们	是	,	可以	告诉	那	.

即使是年纪尚小的弗洛西和弗雷迪也能看出这一点。

“ [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [bɪg] [mʌd] [ˈtɜːkəl] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈflɔːsi] .

“	Maybe	a	big	mud	turkle	came	and	pulled	the	ship	away	,	”	said	Flossie	.
”	或许	一个	大的	泥	土耳其人	来了	和	拉	这	船	离开	,	”	说	弗洛西	.

“也许是一只巨大的泥龟过来把船拖走了，”弗洛西说。

“ [ɔːr] [ə; eɪ] [weɪl] , ” [ˈædɪd] [ˈfredi] .

“	Or	a	whale	,	”	added	Freddie	.
”	或者	一个	鲸	,	”	额外	弗雷迪	.

“或者鲸鱼，”弗雷迪补充道。

[ˈeni] [bɪg] [fɪʃ] [ɔːr] [ˈswɪmɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] [θɔːt] , [maɪt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

Any	big	fish	or	swimming	animal	,	the	little	twins	thought	,	might	do	such	a	thing
任何	大的	鱼	或者	游泳	动物	,	这	小的	双胞胎	想法	,	可能	做	这样的	一个	事物

[æz; əz] [ðæt] .

as	that	.
作为	那	.

小双胞胎心想，任何大型鱼类或水生动物都可能做出这样的事。

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ No , nothing like that happened , ” said Captain Crane .
“ 不 , 没有什么 喜欢 那 发生 , ” 说 队长 起重机 .

“不，根本没发生过那种事，”克莱恩上尉说。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz] [gɔːn] .
“ And yet the Swallow is gone .
“ 和 然而 这 吞 是 已消失 .

“然而，燕子却不见了。”

[ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
The men could not have thought a storm was coming up ,
这 男人 可以 不是 有 想法 一个 风暴 曾是 未来 向上 ,

他们当时肯定没想到暴风雨即将来临。

[ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] .
and gone out to sea to be safe .
和 已消失 出去 到 海 到 是 安全的 .

为了安全起见，他们出海了。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ən'les]
There is no sign of a storm , and they never would have gone away , unless
那里 是 不 符号 的 一个 风暴 , 和 他们 绝不 会 有 已消失 离开 , 除非
['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ,
something happened ,
某物 发生 ,

没有暴风雨的迹象，除非发生什么事，否则它们绝不会离开。

[wɪ'ðaʊt] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] . ”
without blowing a whistle to tell us . ”
没有 吹 一个 哨 到 告诉 我们 . ”

他们连一声哨响都没吹哨告诉我们。”

“ ['meɪbi] , ” [sed] [b\\:t] , “ [ðeɪ] [gɑːt] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [dʒæk] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd] ,
“ Maybe , ” said Bert , “ they got word from Jack , on the other island ,
“ 或许 , ” 说 伯特 , “ 他们 得到 单词 从 杰克 , 在 这 其他 岛 ,

“或许，”伯特说，“他们从另一个岛上的杰克那里得到了消息。”

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
to come and get him right away , and they couldn't wait for us .
到 来 和 得到 他 正确的 离开 , 和 他们 不能 等待 为了 我们 .

他们立刻就来接他，等不及我们了。

” ['kæptɪn] [kreɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Captain Crane shook his head .
” 队长 起重机 摇晃 他的 头 .

克莱恩上尉摇了摇头。

“ [ðæt] ['kudnt] ['hæpən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ən'les] [ə'nʌðər] [boʊt] [brɔːt] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [pʊr]
“ That couldn't happen , ” he said , “ unless another boat brought word from poor
“ 那 不能 发生 , ” 他 说 , “ 除非 其他 船 带来 单词 从 贫穷的
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“那不可能发生，”他说，“除非另一艘船带来了可怜的杰克的消息。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [boʊt] [wiːd] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . ”
And if there had been another boat we'd have seen her . ”
和 如果 那里 有 到过 其他 船 我们会 有 已见 她 . ”

如果当时还有另一艘船，我们就能看到她了。

“ [ən'les] [bəuθ]['boʊts] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Unless	both	boats	went	away	together	,	”	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
”	除非	两个都	船	去	离开	一起	,	”	建议	先生	.	鲍勃西	.

“除非两艘船一起离开，”鲍勃西先生建议道。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	No	,	I	think	nothing	like	that	happened	,	”	said	the	captain	.
”	不	,	我	思考	没有什么	喜欢	那	发生	,	”	说	这	队长	.

“不，我认为没有发生过这样的事，”船长说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	But	what	can	we	do	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	但	什么	能	我们	做	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“可是我们能做什么呢？”鲍勃西太太问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [kʌmz] [bæk] ? ”

“	Shall	we	have	to	stay	on	this	island	until	the	Swallow	comes	back	?	”
”	将	我们	有	到	停留	在	这	岛	直到	这	吞	来	后退	?	”

“难道我们要一直待在这个岛上，直到燕子号回来吗？”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [gɔːn] ['veri] [lɔːŋ] , ” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [sed] .

“	She	may	not	be	gone	very	long	,	”	Mr	.	Bobbsey	said	.
”	她	可能	不是	是	已消失	非常	长的	,	”	先生	.	鲍勃西	说	.

“她可能不会离开太久，”鲍勃西先生说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][kæmp] [aʊt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [kʌm] [bæk] , ” [əb'zɜːrvd] [næn; nɑːn] .

“	We	can	camp	out	here	until	she	does	come	back	,	”	observed	Nan	.
”	我们	能	营	出去	这里	直到	她	做	来	后退	,	”	观察到	楠	.

“我们可以在这里露营，直到她回来，”楠说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][lɑːts] [left] [tuː; tə] [iːt] . ”

“	We	have	lots	left	to	eat	.	”
”	我们	有	很多	左边	到	吃	.	”

“我们还有很多东西可以吃。”

“ [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['æftər] ['sʌpər] , ” [b\\:t] [sed] .

“	There	won't	be	much	after	supper	,	”	Bert	said	.
”	那里	惯于	是	很多	后	晚餐	,	”	伯特	说	.

“晚饭后应该没什么事了，”伯特说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] ['təːtlz] , [ɔːr][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [egz] , [ænd; ənd][get] [fɪʃ]

“	But	we	can	catch	some	turtles	,	or	find	some	more	eggs	,	and	get	fish
”	但	我们	能	抓住	一些	海龟	,	或者	寻找	一些	更多的	鸡蛋	,	和	得到	鱼

,

,

,

“但是我们可以抓一些海龟，或者找到一些龟蛋，还可以捕鱼，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] . ”

and	live	that	way	.	”
和	居住	那	方式	.	”

并那样生活。

“ [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ” ['prɑːmɪst] ['fredi] .

“	I'll	catch	a	fish	,	”	promised	Freddie	.
”	患病的	抓住	一个	鱼	,	”	承诺	弗雷迪	.

“我一定会钓到鱼的，”弗雷迪承诺道。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	don't	understand	this	,	”	said	Captain	Crane	,	with	another	shake	of	his	head	.
”	我	不	理解	这	,	”	说	队长	起重机	,	和	其他	摇	的	他的	头	.

“我不明白，”克莱恩船长摇了摇头说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . ”

“	I	must	go	out	and	have	a	look	around	.	”
”	我	必须	去	出去	和	有	一个	看	大约	.	”

“我得出去四处看看。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	How	are	you	going	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
”	如何	是	你	去	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“你好吗？”鲍勃西太太问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

“	In	the	small	boat	.
”	在	这	小的	船	.

“在小船上。

[aɪl] [roʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] ['siːmən] .

I'll	row	out	into	the	bay	for	a	little	way	,	”	said	the	seaman	.
患病的	排	出去	进入	这	湾	为了	一个	小的	方式	,	”	说	这	水手	.

“我划船到海湾里去一小段路，”水手说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [dʒʌst] [aʊt]

“	It	may	be	that	the	Swallow	is	around	some	point	of	the	island	,	just	out
”	它	可能	是	那	这	吞	是	大约	一些	观点	的	这	岛	,	只是	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

“燕子号可能就在岛上的某个地方，只是我们看不到而已。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] ['redi] [tuː; tə][kæmp] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . ”

I'll	have	a	look	before	we	get	ready	to	camp	here	all	night	.	”
患病的	有	一个	看	前	我们	得到	准备好	到	营	这里	全部	夜晚	.	”

我先看一下，然后再准备在这里露营过夜。

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” ['ɔːfərd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	I'll	come	with	you	,	”	offered	Cousin	Jasper	.
”	患病的	来	和	你	,	”	提供	表哥	碧玉	.

“我跟你一起去，”表哥贾斯珀提议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [liːv] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn]

“	All	right	,	and	we'll	leave	Mr	.	Bobbsey	here	with	his	family	,	”	the	captain
”	全部	正确的	,	和	出色地	离开	先生	.	鲍勃西	这里	和	他的	家庭	,	”	这	队长

[sed] .

said	.
说	.

“好吧，我们就把鲍勃西先生和他的家人留在这里吧。”船长说道。

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Don't	be	afraid	,	”	he	added	to	the	children	and	Mrs	.	Bobbsey	.
”	不	是	害怕的	,	”	他	额外	到	这	孩子们	和	太太	.	鲍勃西	.

“别害怕，”他对孩子们和鲍勃西太太说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst][hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [baɪ][sʌm; səm] [mis'teik] ,

“	Even	if	the	worst	has	happened	,	and	the	Swallow	,	by	some	mistake	,
”	甚至	如果	这	最差	有	发生	,	和	这	吞	,	经过	一些	错误	,

[hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ,

has	gone	away	without	us	,
有	已消失	离开	没有	我们	,

“即使最糟糕的情况发生了，燕子号因为某种错误而没有带我们一起飞走，

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

we	can	stay	here	for	a	while	.
我们	能	停留	这里	为了	一个	尽管	.

我们可以在这里待一段时间。

[ænd; ənd] ['meni] [ʃɪps] [pæs] [ðɪs] ['aɪlənd] , [soʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f] ['prɪti] [su:n] . ”

And	many	ships	pass	this	island	,	so	we	shall	be	taken	off	pretty	soon	.	”
和	许多	船舶	经过	这	岛	,	所以	我们	将	是	已采取	离开	漂亮的	很快	.	”

许多船只都会经过这座岛屿，所以我们很快就会离开。

“ [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][laɪk] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , ['ri:əli] , ” [b\\:t] [sed] .

“	We	can	be	like	Robinson	Crusoe	,	really	,	”	Bert	said	.
”	我们	能	是	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	真的	,	”	伯特	说	.

“我们真的可以像鲁滨逊·克鲁索一样，”伯特说。

“ [ðæt] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [wen] [jʊə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

“	That	isn't	as	much	fun	as	it	seems	when	you're	reading	the	book	,
”	那	不是	作为	很多	乐趣	作为	它	似乎	什么时候	你是	阅读	这	书	,

“读这本书的时候感觉很有趣，但实际操作起来却并非如此。”

” [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

”	put	in	his	mother	.
”	放	在	他的	母亲	.

把他的母亲放进去。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	But	we	will	make	the	best	of	it	.	”
”	但	我们	将要	制作	这	最好的	的	它	.	”

“但我们会尽力做到最好。”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['ɪtəd][bi:; bi] [fʌn] , ” ['mɜ:mɜ-d] ['fredi] .

“	I	think	it'd	be	fun	,	”	murmured	Freddie	.
”	我	思考	它会	是	乐趣	,	”	低声说道	弗雷迪	.

“我觉得会很有趣，”弗雷迪低声说道。

['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][gɑ:t][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]

Captain	Crane	and	Cousin	Jasper	got	in	the	small	boat	and	rowed	out	into	the
队长	起重机	和	表哥	碧玉	得到	在	这	小的	船	和	划船	出去	进入	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

克莱恩船长和表弟贾斯珀上了小船，划向海湾。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['lʌðər] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] ,

Anxiously	the	others	watched	them	,
焦虑地	这	其他的	观看	他们	,

其他人焦急地看着他们。

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn]

hoping	they	would	soon	come	back	with	word	that	the	Swallow	had	been	blown
希望	他们	会	很快	来	后退	和	单词	那	这	吞	有	到过	吹

[dʒʌst] [ə'raʊnd] “ [ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

just	around	“	the	corner	,
只是	大约	“	这	角落	,

希望他们很快能回来，带来燕子号已被吹到“拐角处”的消息。

” [æz; əz][næn; nɑ:n] [sed] , ['mi:nɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['rɑ:ki] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

”	as	Nan	said	,	meaning	around	a	sort	of	rocky	point	of	the	island	,
”	作为	楠	说	,	意义	大约	一个	种类	的	岩石	观点	的	这	岛	,

正如楠所说，指的是岛上某个岩石岬角附近。

[bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] .

beyond	which	they	could	not	look	.
超过	哪个	他们	可以	不是	看	.

他们无法看到更远的地方。

“ [aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

“	**I**	**do**	**hope**	**we**	**shall**	**not**	**have**	**to**	**camp**	**out**	**here**	**all**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**
”	我	做	希望	我们	将	不是	有	到	营	出去	这里	全部	夜晚	,	”	说	太太	.	鲍勃西	,

“我真希望我们不必在这里露营过夜，”博布西太太说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

with	**a**	**little**	**shiver**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**around**	**.**
和	一个	小的	颤抖	,	作为	她	看起来	大约	.

她环顾四周，微微打了个寒颤。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] ? ” [æskt] ['flɔːsi] .

“	**Are**	**you**	**afraid**	**of**	**the**	**mud**	**turkles**	**?**	**”**	**asked**	**Flossie**	**.**
”	是	你	害怕的	的	这	泥	土耳其人	?	”	问	弗洛西	.

“你害怕泥龟吗？”弗洛西问道。

“ [noʊ] , [dɪr] .

“	**No**	**,**	**dear**	**.**
”	不	,	亲爱的	.

“不亲爱的。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bed] [ɔːr] ['eni] ['kʌvərz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]

But	**I**	**don't**	**want**	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**beach**	**without**	**a**	**bed**	**or**	**any**	**covers**	**for**	**you**
但	我	不	想	到	睡觉	在	这	海滩	没有	一个	床	或者	任何	封面	为了	你

['tʃɪldrən] . ”

children	**.**	**”**
孩子们	.	”

但我不想让你们孩子们睡在沙滩上，连床和被子都没有。”

“ [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	**Perhaps**	**we**	**shall**	**not**	**have**	**to**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	也许	我们	将	不是	有	到	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“或许我们不必这么做，”鲍勃西先生说。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kæptɪn] [kreɪn]

They	**waited**	**a**	**while**	**longer**	**,**	**watching**	**the**	**small**	**boat**	**in**	**which**	**were**	**Captain**	**Crane**
他们	等待	一个	尽管	更长	,	观看	这	小的	船	在	哪个	是	队长	起重机

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ,

and	**Cousin**	**Jasper**	**,**
和	表哥	碧玉	,

他们又等了一会儿，注视着克莱恩船长和贾斯珀表弟乘坐的小船。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rəud] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

until	**it**	**was**	**rowed**	**out**	**of**	**sight**	**.**
直到	它	曾是	划船	出去	的	视线	.

直到它被划到看不见的地方。

[bɵ:t] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn] [pɑːm]

Bert	**did**	**not**	**seem**	**to**	**mind**	**much**	**the**	**prospect**	**of**	**having**	**to**	**stay**	**all**	**night**	**on**	**Palm**
伯特	做过	不是	似乎	到	头脑	很多	这	前景	的	拥有	到	停留	全部	夜晚	在	棕榈

['aɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

伯特似乎并不太介意要在棕榈岛上过夜。

[næn; nɑːn] , [haʊ'evər] , [laɪk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɜːrid] .

Nan	**,**	**however**	**,**	**like**	**her**	**mother**	**and**	**her**	**father**	**,**	**was**	**a**	**bit**	**worried**	**.**
楠	,	然而	,	喜欢	她	母亲	和	她	父亲	,	曾是	一个	少量	担心	.

然而，楠和她的父母一样，有些担心。

[bʌt; bət] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][wɪð; wɪθ]

But	Flossie	and	Freddie	were	having	a	good	time	digging	in	the	sand	with
但	弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	一个	好的	时间	挖掘	在	这	沙	和

[klæm] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər] ['ʃʌvlz] .

clam	shells	for	shovels	.
蛤	贝壳	为了	铲子	.

但弗洛西和弗雷迪用蛤蜊壳当铲子在沙子里挖来挖去，玩得不亦乐乎。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

The	little	twins	did	not	worry	about	much	of	anything	at	any	time	,
这	小的	双胞胎	做过	不是	担心	关于	很多	的	任何事物	在	任何	时间	,

这对小双胞胎几乎从不为任何事烦恼。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

unless	it	was	getting	something	to	eat	or	having	a	good	time	.
除非	它	曾是	获得	某物	到	吃	或者	拥有	一个	好的	时间	.

除非是为了吃点东西或者玩得开心。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] ! ” [kraɪd] ['fredi] .

“	I	know	what	I'm	going	to	build	!	”	cried	Freddie	.
“	我	知道	什么	我是	去	到	建造	!	”	哭	弗雷迪	.

“我知道我要建造什么了！”弗雷迪喊道。

“ [wʌt] ? ” [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz][twɪn] ['kwɪkli] .

“	What	?	”	demanded	his	twin	quickly	.
“	什么	?	”	要求	他的	双	迅速地	.

“什么？”他的双胞胎兄弟急忙问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][sænd]['kæs(ə)l] . ”

“	I'm	going	to	build	a	great	big	sand	castle	.	”
“	我是	去	到	建造	一个	伟大的	大的	沙	城堡	.	”

“我要堆一个巨大的沙堡。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ['bɑːbsiː] .

“	You	can't	do	it	,	Freddie	Bobbsey	.
“	你	不能	做	它	,	弗雷迪	鲍勃西	.

“你做不到，弗雷迪·鲍勃西。”

[ðə; ðɪ][sænd][wəʊnt] [stɪk] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæs(ə)l] . ”

The	sand	won't	stick	together	into	a	castle	.	”
这	沙	惯于	戳	一起	进入	一个	城堡	.	”

沙子粘不成城堡。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [wet] [sænd] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['fredi] .

“	I'm	going	to	use	wet	sand	,	”	asserted	Freddie	.
“	我是	去	到	使用	湿的	沙	,	”	断言	弗雷迪	.

“我要用湿沙子，”弗雷迪断言道。

“ [ðæt] [wɪl] [stɪk] [tə'geðər] . ”

“	That	will	stick	together	.	”
“	那	将要	戳	一起	.	”

“它们会粘在一起。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] , ['fredi] ['bɑːbsiː] , [ɔːr] [juːl] [fɔːl][ɪn] ! ” [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

“	You	look	out	,	Freddie	Bobbsey	,	or	you'll	fall	in	!	”	cried	his	sister	,
“	你	看	出去	,	弗雷迪	鲍勃西	,	或者	你会	落下	在	!	”	哭	他的	姐姐	,

“弗雷迪·鲍勃西，你小心点，不然你会掉进去的！”他妹妹喊道。

[wen] ['fredi] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɜːrðər] [daʊn] [nɪr] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wer] [ðə; ðɪ][sænd][wʌz; wəz][wet] .

when	Freddie	had	gone	further	down	near	the	water	where	the	sand	was	wet	.
什么时候	弗雷迪	有	已消失	更远	向下	靠近	这	水	在哪里	这	沙	曾是	湿的	.

当弗雷迪走到水边更深处，那里沙子是湿的。

“ ['fredi] ! ['fredi] !
“ Freddie ! Freddie !
” 弗雷迪 ! 弗雷迪 !

“弗雷迪！弗雷迪！”

[ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['wɔ:tər] !
keep away from that water !
保持 离开 从 那 水 !

远离那片水！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
” cried Mrs . Bobbsey .
” 哭 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太喊道。”

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [ɔ:l] [wet] [ænd; ənd]['dɜ:rti] . ”
“ I don't want you to get all wet and dirty . ”
” 我 不 想 你 到 得到 全部 湿的 和 肮脏的 . ”

“我不想让你弄得浑身湿透、脏兮兮的。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][sænd]['kæs(ə)l] . ”
“ But I want to build a sand castle . ”
” 但 我 想 到 建造 一个 沙 城堡 . ”

“但我想要堆沙堡。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [wer] [ðə; ði][sænd][ɪz][draɪ][ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] , ” [kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] .
“ Well , you come up here where the sand is dry and build it , ” continued Mrs .
” 出色地 , 你 来 向上 这里 在哪里 这 沙 是 干燥 和 建造 它 , ” 持续 太太 .
['bɑ:bsi:] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“嗯，你们就来这里，在干燥的沙子上盖房子，”鲍勃西太太继续说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['ænsər] ['fredi] .
In a minute , ” answered Freddie .
在 一个 分钟 , ” 回答 弗雷迪 .

“马上就好，”弗雷迪回答道。

['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
Mr . Bobbsey was straining his eyes , looking out toward the point of rock ,
先生 . 鲍勃西 曾是 紧张 他的 眼睛 , 寻找 出去 朝向 这 观点 的 岩石 ,

鲍勃西先生眯着眼睛，望着岩石的尖端。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd]
around which the rowboat had gone , and his wife was standing beside
大约 哪个 这 划艇 有 已消失 , 和 他的 妻子 曾是 常设 旁
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

小船绕到他身边，他的妻子就站在他旁边。

[geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wen] [b\\:t] , [hu:] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] , [kraɪd] :
gazing in the same direction , when Bert , who looked the other way , cried :
凝视 在 这 相同的 方向 , 什么时候 伯特 , WHO 看起来 这 其他 方式 , 哭 :

两人都望着同一个方向，而看向另一边的伯特却哭了起来：

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [naʊ] !
“ There she comes now !
“ 那里 她 来 现在 !

“她来了！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] !
There's the Swallow !
有 这 吞 !

那只燕子!

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
” And , surely enough , there she came back , as if nothing had happened .
” 和 , 一定 足够的 , 那里 她 来了 后退 , 作为 如果 没有什么 有 发生 .

“果然，她回来了，好像什么都没发生过一样。”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [bluː] [ə; eɪ]
Mr . Bobbsey waved his hat and some one on the motor boat blew a
先生 . 鲍勃西 挥手 他的 帽子 和 一些 一 在 这 发动机 船 吹 一个
['wɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

鲍勃西先生挥了挥帽子，摩托艇上有人吹响了哨子。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
And then , as if knowing that something was wrong ,
和 然后 , 作为 如果 会心 那 某物 曾是 错误的 ,

然后，仿佛意识到出了什么问题似的，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stiəd] ['kloʊzər][tuː; tə] [ʃɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]
the boat was steered closer to shore than it had come before , and
这 船 曾是 转向 更近 到 支撑 比 它 有 来 前 , 和
['mɪstər] . [tʃeɪs] [kraɪd] :
Mr . Chase cried :
先生 . 追赶 哭 :

船驶得比之前更靠近岸边，蔡斯先生喊道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[dɪd] ['eniθɪŋ] ['hæpən] ? ”
Did anything happen ? ”
做过 任何事物 发生 ? ”

发生什么事了吗?

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ We thought something had happened to you ! ” shouted Mr . Bobbsey .
” 我们 想法 某物 有 发生 到 你 ! ” 喊叫 先生 . 鲍勃西 .

“我们还以为你出事了呢！”鲍勃西先生喊道。

“ ['kæptɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dent] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
“ Captain Crane and Mr . Dent have gone off in the small boat to look for
” 队长 起重机 和 先生 . 凹痕 有 已消失 离开 在 这 小的 船 到 看 为了
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

“克莱恩船长和登特先生已经乘小船去找你了。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] ['mɪstər] . [tʃeɪs] .
“ That's too bad , ” said Mr . Chase .
” 那就是 也 坏的 , ” 说 先生 . 追赶 .

“那太可惜了，”蔡斯先生说。

“ [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [wɜːrk][ɑːn]

“	While	you	were	away	,	on	the	other	side	of	the	island	,	we	finished	work	on
”	尽管	你	是	离开	,	在	这	其他	边	的	这	岛	,	我们	完成的	工作	在

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

“在你不在的这段时间里，我们在岛的另一边完成了发动机的维修工作。”

[wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][wiː; wi] [pʊld] [ʌp] [ˈæŋkər] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .

We	wanted	to	try	it	,	so	we	pulled	up	anchor	and	started	off	.
我们	通缉	到	尝试	它	,	所以	我们	拉	向上	锚	和	开始	离开	.

我们想试试，于是起锚出发了。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

We	thought	we	would	go	around	to	the	side	of	the	island	where	you	were
我们	想法	我们	会	去	大约	到	这	边	的	这	岛	在哪里	你	是

,

,

,

我们原本打算绕到岛的另一边，也就是你所在的那边。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] , [ˈæftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

but	something	went	wrong	,	after	we	were	out	a	little	while	,
但	某物	去	错误的	,	后	我们	是	出去	一个	小的	尽管	,

但是我们出去了一会儿之后，就出问题了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈæŋkər] [ɪn] [əˈnʌðər] [beɪ] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	we	had	to	anchor	in	another	bay	,	out	of	sight	.
和	我们	有	到	锚	在	其他	湾	,	出去	的	视线	.

我们不得不把船锚抛在另一个海湾，那里看不见。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][wiː; wi] [keɪm] [bæk] ,

But	as	soon	as	we	could	we	came	back	,
但	作为	很快	作为	我们	可以	我们	来了	后退	,

但我们一有机会就回来了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈweɪvɪŋ] [jʊr; jər][hæt][aɪ] [fɪrd] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .

and	when	I	saw	you	waving	your	hat	I	feared	something	might	have	happened	.
和	什么时候	我	锯	你	挥手	你的	帽子	我	害怕	某物	可能	有	发生	.

”

”

”

当我看到你挥舞着帽子时，我担心是不是出了什么事。

“ [noʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

“	No	,	nothing	happened	.
”	不	,	没有什么	发生	.

“不，什么都没发生。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːbsiː] ,

And	we	are	all	right	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	,
和	我们	是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	鲍勃西	,

“我们都很好，”鲍勃西先生说。

“ [ɪkˈsept] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɔːl] [naɪt] .

“	except	that	we	were	afraid	we'd	have	to	stay	on	the	island	all	night	.
”	除了	那	我们	是	害怕的	我们会	有	到	停留	在	这	岛	全部	夜晚	.

“只是我们担心要在岛上待一整夜。”

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [kreɪn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

And	Captain	Crane	has	gone	to	look	for	you	.	”
和	队长	起重机	有	已消失	到	看	为了	你	.	”

克莱恩船长去找你了。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

“	I'm	sorry	about	that	,	”	returned	the	engineer	.
”	我是	对不起	关于	那	,	”	返回	这	工程师	.

“对此我深感抱歉，”工程师回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər] ['dɪdnt] [wɜːrk] [æz; əz][aɪ] ['wɑːntɪd]

“	It	would	have	been	all	right	,	except	that	the	motor	didn't	work	as	I	wanted
”	它	会	有	到过	全部	正确的	,	除了	那	这	发动机	没有	工作	作为	我	通缉

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

it	to	.
它	到	.

“本来一切都很好，只是电机没有按照我想要的方式运转。”

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [naʊ] ,

But	everything	is	fine	now	,
但	一切	是	美好的	现在	,

但现在一切都好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [laɪk] .

and	we	can	start	for	the	other	island	as	soon	as	we	like	.
和	我们	能	开始	为了	这	其他	岛	作为	很快	作为	我们	喜欢	.

我们随时都可以出发前往另一个岛屿。

[aɪl] [bloʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

I'll	blow	the	whistle	and	Captain	Crane	will	know	that	we	are	back	at	our
患病的	吹	这	哨	和	队长	起重机	将要	知道	那	我们	是	后退	在	我们的

[oʊld] [pleɪs] .

old	place	.
老的	地方	.

我会吹响哨子，让克莱恩船长知道我们回到了老地方。

” ['sevrəl] [laʊd] [tuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['wɪs(ə)l] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

”	Several	loud	toots	of	the	air	whistle	were	given	,	and	,	a	little	later	,
”	一些	大声	嘟嘟	的	这	空气	哨	是	给定	,	和	,	一个	小的	之后	,

“响起几声响亮的汽笛声，过了一会儿，

[frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [keɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n]

from	around	the	point	came	the	small	boat	with	the	captain	and	Cousin
从	大约	这	观点	来了	这	小的	船	和	这	队长	和	表哥

['dʒæspər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Jasper	in	it	.
碧玉	在	它	.

从岬角那边驶来一艘小船，船长和他的表弟贾斯珀都在船上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəud] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

They	had	rowed	for	some	distance	,	but	had	not	seen	the	Swallow	,
他们	有	划船	为了	一些	距离	,	但	有	不是	已见	这	吞	,

他们划了一段路，但始终没有看到燕子号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [mɔːr] ['wɜːrid] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	they	were	beginning	to	get	more	worried	,	wondering	what	had	become
和	他们	是	开始	到	得到	更多的	担心	,	好奇	什么	有	变得

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	her	.
的	她	.

他们开始越来越担心，不知道她到底发生了什么事。

“ [haʊ'evər] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

“	However	,	everything	is	all	right	now	,	”	said	Captain	Crane	,
”	然而	,	一切	是	全部	正确的	现在	,	”	说	队长	起重机	,

“不过，现在一切都好，”克莱恩上尉说道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ,

when	they	were	all	once	more	on	board	the	motor	boat	,
什么时候	他们	是	全部	一次	更多的	在	木板	这	发动机	船	,

当他们再次登上摩托艇时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌpər] [ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɑːn] [pɑːm] ['aɪlənd] .

it	having	been	decided	to	have	supper	there	instead	of	on	Palm	Island	.
它	拥有	到过	决定	到	有	晚餐	那里	反而	的	在	棕榈	岛	.

他们决定在那里而不是在棕榈岛上吃晚饭。

“ [ɑːnt] [wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] ['eni] [mɔːr] ? ” [æskt] ['fredi] .

“	Aren't	we	coming	back	here	any	more	?	”	asked	Freddie	.
”	不是	我们	未来	后退	这里	任何	更多的	?	”	问	弗雷迪	.

“我们以后都不来这里了吗？”弗雷迪问道。

“ [nɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	Not	right	away	,	”	his	father	told	him	.
”	不是	正确的	离开	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“不会马上就来，”他父亲告诉他。

“ [wiː; wi] [stɑːpt] [hɪr] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

“	We	stopped	here	only	because	we	had	to	.
”	我们	停止	这里	仅有的	因为	我们	有	到	.

我们之所以在这里停留，只是因为我们不得不这样做。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒæk] ['nelsn] . ”

Now	we	are	going	on	again	and	try	to	find	Jack	Nelson	.	”
现在	我们	是	去	在	再次	和	尝试	到	寻找	杰克	纳尔逊	.	”

现在我们继续前进，试图找到杰克·尼尔森。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋgər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [aɪ] [hoʊpt] [wiːd] [biː; bi] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]

“	We	have	been	longer	getting	there	than	I	hoped	we'd	be	,	”	said	Cousin
”	我们	有	到过	更长	获得	那里	比	我	希望	我们会	是	,	”	说	表哥

['dʒæspər] ,

Jasper	,
碧玉	,

“我们到达目的地所花费的时间比我预想的要长，”表弟贾斯珀说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [helpt] .

“	but	it	could	not	be	helped	.
”	但	它	可以	不是	是	帮助	.

“但这也没办法。”

[aɪ] [ges] [dʒæk] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [duː] [ə'raɪv] .

I	guess	Jack	will	be	glad	to	see	us	when	we	do	arrive	.
我	猜测	杰克	将要	是	高兴的	到	看	我们	什么时候	我们	做	到达	.

我想杰克到时候一定会很高兴见到我们。

” [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [pɑːm] ['aɪlənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [miːlz] ['ʌndər]

”	The	things	they	had	taken	to	Palm	Island	,	when	they	had	their	meals	under
”	这	事物	他们	有	已采取	到	棕榈	岛	,	什么时候	他们	有	他们的	餐	在下面

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

“他们带到棕榈岛上的东西，就是他们在树下吃饭时带的东西，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

had	been	brought	back	on	the	Swallow	.
有	到过	带来	后退	在	这	吞	.

被“燕子号”带了回来。

[ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] [ə'gen] ,

The	motor	boat	was	now	ready	to	set	forth	again	,
这	发动机	船	曾是	现在	准备好	到	放	前进	再次	,

摩托艇已做好再次启航的准备。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪət] [beɪ] .

and	soon	it	was	chug	-	chugging	out	of	the	quiet	bay	.
和	很快	它	曾是	突突	-	猛灌	出去	的	这	安静的	湾	.

很快，它就突突突地驶出了宁静的海湾。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [stɑːp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wer] [dʒæk] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstər] . [dent] .

“	And	we	won't	stop	again	until	we	get	to	where	Jack	is	,	”	said	Mr	.	Dent	.
“	和	我们	惯于	停止	再次	直到	我们	得到	到	在哪里	杰克	是	,	”	说	先生	.	凹痕	.

“在我们找到杰克之前，我们绝不会停止前进，”登特先生说。

“ [nɑːt] [ən'les] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

“	Not	unless	we	have	to	,	”	said	Captain	Crane	.
“	不是	除非	我们	有	到	,	”	说	队长	起重机	.

“除非迫不得已，”克莱恩上尉说。

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [fɪkst] .

The	Swallow	appeared	to	go	a	little	faster	,	now	that	the	engine	was	fixed	.
这	吞	出现	到	去	一个	小的	快点	,	现在	那	这	引擎	曾是	固定的	.

引擎修好后，“燕子号”似乎开得更快了些。

[ðə; ði] [boʊt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [siː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [daʊn] ,

The	boat	slipped	through	the	blue	sea	,	and	,	as	the	sun	sank	down	,
这	船	滑倒了	通过	这	蓝色的	海	,	和	,	作为	这	太阳	沉没	向下	,

小船滑过蔚蓝的大海，夕阳西下时，

[ə; eɪ] ['goʊldən] [bɔːl] [ʌv; əv] ['faɪər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [kʊk] [gɑːt] [ðə; ði] ['sʌpər] ['redi] .

a	golden	ball	of	fire	it	seemed	,	the	cook	got	the	supper	ready	.
一个	金的	球	的	火	它	似乎	,	这	厨师	得到	这	晚餐	准备好	.

厨师把晚餐准备好了，那景象宛如一团金色的火焰。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	Bobbseys	had	thought	they	might	get	to	eat	on	the	beach	,
这	-	有	想法	他们	可能	得到	到	吃	在	这	海滩	,

鲍勃西一家原本以为他们或许能在海滩上吃饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] .

but	they	were	just	as	glad	to	be	moving	along	again	.
但	他们	是	只是	作为	高兴的	到	是	移动	沿着	再次	.

但他们同样很高兴能够继续前行。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	And	I	hope	nothing	more	happens	,	”	said	Mr	.	Bobbsey	.
“	和	我	希望	没有什么	更多的	发生	,	”	说	先生	.	鲍勃西	.

“我希望不要再发生其他事情了，”鲍勃西先生说。

“ ['fredi] , [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [mɔːr] [fɪʃ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	Freddie	,	don't	try	to	catch	any	more	fish	,	or	anything	like	that	.
“	弗雷迪	,	不	尝试	到	抓住	任何	更多的	鱼	,	或者	任何事物	喜欢	那	.

“弗雷迪，别再尝试捕鱼了，或者做任何类似的事情。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

There	is	no	telling	what	might	come	of	it	.	”
那里	是	不	讲述	什么	可能	来	的	它	.	”

谁也说不准会发生什么。

“ [aɪ] [wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	I	won't	,	”	promised	the	little	fellow	.
“	我	惯于	,	”	承诺	这	小的	同伴	.

“我不会的，”小家伙保证道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['faɪər]['endʒɪn] [hɪr] ['flɔːsi] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] .

“	But	if	I	had	my	fire	engine	here	Flossie	and	I	could	have	some	fun	.
”	但	如果	我	有	我的	火	引擎	这里	弗洛西	和	我	可以	有	一些	乐趣	.

“但如果我的消防车在这里，弗洛西和我就可以玩得很开心了。”

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [seɪld] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

”	On	and	on	sailed	the	Swallow	.
”	在	和	在	航行	这	吞	.

“燕子号继续航行。”

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][bed] ,

Every	one	was	safely	in	bed	,
每一个	一	曾是	安全	在	床	,

大家都安然入睡了。

[ɪk'sept] [wʌn][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [huː] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði]['moʊtər] , [wen]

except	one	man	who	was	steering	and	another	who	looked	after	the	motor	,	when
除了	一	男人	WHO	曾是	转向	和	其他	WHO	看起来	后	这	发动机	,	什么时候

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

Mrs	.	Bobbsey	,
太太	.	鲍勃西	,

除了一个掌舵的男人和一个照看发动机的男人之外，当博布西太太……

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpər] , [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

who	was	not	a	heavy	sleeper	,	awakened	her	husband	.
WHO	曾是	不是	一个	重的	轨枕	,	觉醒	她	丈夫	.

她睡眠并不沉，却吵醒了她的丈夫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

It	was	about	midnight	.
它	曾是	关于	午夜	.

当时大约是午夜时分。

“ [dɪk] !

“	Dick	!
”	迪克	!

“迪克！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] , “ [aɪ] [smel] [smoʊk] !

”	she	exclaimed	in	a	loud	whisper	,	“	I	smell	smoke	!
”	她	惊呼	在	一个	大声	耳语	,	”	我	闻	抽烟	!

她大声低声说道：“我闻到烟味了！”

[duː][juː; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

”	Mr	.	Bobbsey	sniffed	the	air	.
”	先生	.	鲍勃西	嗅了嗅	这	空气	.

鲍勃西先生嗅了嗅空气。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

Then	he	jumped	out	of	his	berth	.
然后	他	跳了起来	出去	的	他的	泊位	.

然后他跳出了铺位。

“ [jes] , [aɪ] [smel] [smoʊk] !

“	Yes	,	I	smell	smoke	!
”	是的	,	我	闻	抽烟	!

“是的，我闻到烟味了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [bleɪz] !
" And I see a blaze !
" 和 我 看 一个 火焰 !

"我看到了一场大火！"

[weɪk] [ʌp] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Wake up , everybody !
唤醒 向上 , 大家 !

大家都醒醒！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ðɪ] [boʊt] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] !
" he cried , " The boat is on fire !
" 他 哭 , " 这 船 是 在 火 !

他喊道："船着火了！"

" ['tʃæptər] ['eks 'eks] — ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd]
" CHAPTER XX — ORANGE ISLAND
" 章 xx — 橙子 岛

第二十章——橙岛

[pər'hæps] ['fredi] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['faɪər] .
Perhaps Freddie Bobbsey had been dreaming about a fire .
也许 弗雷迪 鲍勃西 有 到过 做梦 关于 一个 火 .

或许弗雷迪·鲍勃西梦见了一场火灾。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] , [noʊ] ['suːnər] [dɪd]
At any rate he must have been thinking about it , for , no sooner did
在 任何 速度 他 必须 有 到过 思维 关于 它 , 为了 , 不 很快 做过
['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [kɔːl] ,
Mr . Bobbsey call ,
先生 . 鲍勃西 称呼 ,

总之，他肯定在考虑这件事，因为鲍勃西先生刚一打电话，

['æftər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən] ['fredi] , ['hɑːrdli] [ə'weɪk] , [kraɪd] :
after his wife spoke to him , than Freddie , hardly awake , cried :
后 他的 妻子 辐 到 他 , 比 弗雷迪 , 几乎 醒 , 哭 :

妻子跟他说了几句话后，弗雷迪几乎还没睡醒，就哭了起来：

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ?
" Where's my fire engine ?
" 在哪里? 我的 火 引擎 ?

我的消防车在哪里?

['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] ?
Where's my fire engine ?
在哪里? 我的 火 引擎 ?

我的消防车在哪儿?

[aɪ] [kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['faɪər] !
I can put out the fire !
我 能 放 出去 这 火 !

我可以灭火!

" ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɜːθs] [wer] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .
" Mr . Bobbsey hurried to the berths where the children were sleeping .
" 先生 . 鲍勃西 慌忙 到 这 泊位 在哪里 这 孩子们 是 睡眠 .

鲍勃西先生匆匆走向孩子们睡觉的铺位。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

That	is	,	they	had	been	sleeping	,	but	the	call	of	their	father	,	and	the
那	是	,	他们	有	到过	睡眠	,	但	这	称呼	的	他们的	父亲	,	和	这

['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['fredi] ,

shouting	of	Freddie	,
喊叫	的	弗雷迪	,

也就是说，他们原本正在睡觉，但父亲的呼喊声和弗雷迪的喊叫声，

[ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] .

awakened	them	.
觉醒	他们	.

唤醒了他们。

['flɔːsi] , [næn; nɑːn][ænd; ənd] [bʊ̈ːt][sæt][ʌp] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðoʊ] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stændɪŋ]

Flossie	,	Nan	and	Bert	sat	up	,	rubbing	their	eyes	,	though	hardly	understanding
弗洛西	,	楠	和	伯特	卫星	向上	,	擦	他们的	眼睛	,	尽管	几乎	理解

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

what	it	was	all	about	.
什么	它	曾是	全部	关于	.

弗洛西、南和伯特坐了起来，揉着眼睛，尽管他们几乎不明白发生了什么事。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kraɪd] [bʊ̈ːt] .

“	What's	the	matter	?	”	cried	Bert	.
“	是什么	这	事情	?	”	哭	伯特	.

“出什么事了？”伯特喊道。

“ [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !

“	The	boat	is	on	fire	!
“	这	船	是	在	火	!

“船着火了！”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ænsər] .

”	his	mother	answered	.
”	他的	母亲	回答	.

“他母亲回答道。”

“ [slɪp][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] , [teɪk] [jʊr; jər][laɪf] [prɪ'zɜːrvər] , [end] [get] [aʊt] [ɑːn] [dek] .

“	Slip	on	a	few	clothes	,	take	your	life	preserver	,	end	get	out	on	deck	.
“	滑	在	一个	很少	衣服	,	拿	你的	生活	保护者	,	结尾	得到	出去	在	甲板	.

“套上几件衣服，带上救生衣，到甲板上去。”

” [wen] [ðə; ði] - [fɜːrst] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt]

”	When	the	Bobbseys	first	came	aboard	the	Swallow	they	were	shown	how	to	put
”	什么时候	这	-	第一的	来了	船上	这	吞	他们	是	所示	如何	到	放

[ɑːn][ə; eɪ][laɪf] [prɪ'zɜːrvər] ,

on	a	life	preserver	,
在	一个	生活	保护者	,

“鲍勃西一家第一次登上‘燕子号’时，有人教他们如何穿救生衣。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒækɪt][ʌv; əv]['kænvəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrk] .

which	is	a	jacket	of	canvas	filled	with	cork	.
哪个	是	一个	夹克	的	帆布	已填	和	软木	.

那是一件帆布夹克，里面填充着软木。

[kɔːrk][ɪz] [laɪt] , [mʌtʃ] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [wʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [floʊt] [wel] [ɪn]['wɔːtər] ,

Cork	is	light	,	much	lighter	than	wood	,	and	it	will	not	only	float	well	in	water	,
软木	是	光	,	很多	打火机	比	木头	,	和	它	将要	不是	仅有的	漂浮	出色地	在	水	,

软木很轻，比木头轻得多，而且不仅能很好地漂浮在水面上，

[bʌt; bət] , [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ɪn][laɪf] [pri'zəːvəz] ,

but	,	if	a	piece	is	large	enough	,	as	in	life	preservers	,
但	,	如果	一个	片	是	大的	足够的	,	作为	在	生活	防腐剂	,

但是，如果碎片足够大，比如救生衣上的那种，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [werz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

it	will	keep	a	person	who	wears	it	,	or	who	clings	to	it	,
它	将要	保持	一个	人	WHO	穿着	它	,	或者	WHO	黏附	到	它	,

它会留住佩戴它的人，或者紧紧抓住它的人。

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [draʊn] .

up	out	of	the	sea	so	they	will	not	drown	.
向上	出去	的	这	海	所以	他们	将要	不是	溺水	.

把他们从海里拉出来，这样他们就不会淹死了。

“ [ɡet] [jʊr; jər] [laɪf] [priˈzəːvəz] !

“	Get	your	life	preservers	!
”	得到	你的	生活	防腐剂	!

“快穿上救生衣！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ; [ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [wʌn] ,

”	cried	Mr	.	Bobbsey	;	then	,	when	he	saw	that	his	wife	had	one	,
”	哭	先生	.	鲍勃西	;	然后	,	什么时候	他	锯	那	他的	妻子	有	一	,

“鲍勃西先生喊道；然后，当他看到妻子也有一个时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [bɜːθs] [fɔːr; fər] [ðerz] , [hiː; hi] [tʊk]

and	that	the	children	were	reaching	under	their	berths	for	theirs	,	he	took
和	那	这	孩子们	是	到达	在下面	他们的	泊位	为了	他们的	,	他	采取

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

孩子们都伸手到床铺下面去拿自己的床铺，于是他也拿了自己的床铺。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['ɡetɪŋ] ['θɪkər] [ɪn][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd]

The	smoke	was	getting	thicker	in	the	staterooms	,	and	the	yells	and
这	抽烟	曾是	获得	较厚	在	这	客舱	,	和	这	喊叫	和

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

shouts	of	Captain	Crane	,
喊叫	的	队长	起重机	,

船舱里的烟雾越来越浓，克莱恩船长的喊叫声也越来越大。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

Cousin	Jasper	and	the	crew	could	be	heard	.
表哥	碧玉	和	这	全体人员	可以	是	听到	.

可以听到表弟贾斯珀和船员们的声音。

[ʌp] [ɑːn] [dek] [rʌʃt] [ðə; ði] - .

Up	on	deck	rushed	the	Bobbseys	.
向上	在	甲板	匆忙	这	-	.

鲍勃西一家冲上了甲板。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] ['ɡloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [mɔːr] [smoʊk] .

There	they	found	the	electric	lights	glowing	,	and	they	saw	more	smoke	.
那里	他们	成立	这	电的	灯	发光	,	和	他们	锯	更多的	抽烟	.

他们发现电灯亮着，还看到了更多的烟雾。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

Cousin	Jasper	and	Captain	Crane	had	a	hose	and	were	pointing	it
表哥	碧玉	和	队长	起重机	有	一个	软管	和	是	指向	它

[tɔːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

toward	what	seemed	to	be	a	hole	in	the	back	part	of	the	boat	.
朝向	什么	似乎	到	是	一个	洞	在	这	后退	部分	的	这	船	.

表弟贾斯珀和克莱恩船长拿着一根软管，正对着船尾似乎有个洞的地方喷水。

“ [oʊ] , [siː] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['flɔːsi] .

“	Oh	,	see	!	”	shouted	Flossie	.
”	哦	,	看	!	”	喊叫	弗洛西	.

“哦，看到了！”弗洛西喊道。

“ [ɪz][ðə; ði]['faɪər]['endʒɪn] ['wɜːrkɪŋ] ?
“	**Is**	**the**	**fire**	**engine**	**working**	**?**
”	是	这	火	引擎	在职的	?

消防车能正常工作吗?

” ['fredi] [di'mɑːndid] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
”	**Freddie**	**demanded**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**them**	**.**
”	弗雷迪	要求	,	作为	他	锯	他们	.

“弗雷迪看到他们后，质问道。”

“ [kæn; kən][aɪ][help] [pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt] ? ”
“	**Can**	**I**	**help**	**put**	**the**	**fire**	**out**	**?**	**”**
”	能	我	帮助	放	这	火	出去	?	”

“我可以帮忙灭火吗？”

“ [noʊ] , ['lɪt(ə)l]['faɪərmən] ! ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“	**No**	**,**	**little**	**fireman**	**!**	**”**	**said**	**Captain**	**Crane**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
”	不	,	小的	消防队员	!	”	说	队长	起重机	和	一个	笑	,

“不，小消防员！”克莱恩队长笑着说。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hɜːrd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betər] ,
and	**when**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**heard**	**this**	**she**	**felt**	**better**	**,**
和	什么时候	太太	.	鲍勃西	听到	这	她	毛毡	更好的	,

博布西太太听到这话，感觉好多了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] ,
for	**she**	**thought**	**that**	**there**	**was**	**not**	**much**	**danger**	**,**
为了	她	想法	那	那里	曾是	不是	很多	危险	,

因为她觉得没什么危险。

[ɔːr][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['dʒɑːli] .
or	**the**	**captain**	**would**	**not**	**have**	**been**	**so**	**jolly**	**.**
或者	这	队长	会	不是	有	到过	所以	快乐的	.

否则船长就不会这么高兴了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['faɪər]['ɔːlmoʊst][aʊt] [naʊ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] .
“	**We**	**have**	**the**	**fire**	**almost**	**out**	**now**	**,**	**”**	**the**	**captain**	**went**	**on**	**.**
”	我们	有	这	火	几乎	出去	现在	,	”	这	队长	去	在	.

“火势现在基本已经扑灭了，”队长继续说道。

“ [dəunt][biː; bi] ['wɜːrid] , [ænd; ənd][dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] ,
“	**Don't**	**be**	**worried**	**,**	**and**	**don't**	**any**	**of**	**you**	**jump**	**overboard**	**,**
”	不	是	担心	,	和	不	任何	的	你	跳	落水	,

“别担心，你们谁也别跳下船。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twɪnz] , ['stændɪŋ] ['ræðər] [kloʊz] [tuː; tə]
”	**he**	**said**	**as**	**he**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**the**	**twins**	**,**	**standing**	**rather**	**close**	**to**
”	他	说	作为	他	锯	太太	.	鲍勃西	,	和	这	双胞胎	,	常设	相当	关闭	到

[ðə; ði][reɪl] .
the	**rail**	**.**
这	轨	.

“他一边说着，一边看到博布西太太和双胞胎站在离栏杆很近的地方。”

“ [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt][duː] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“	**No**	**,**	**we**	**won't**	**do**	**that**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	不	,	我们	惯于	做	那	,	”	她	说	.

“不，我们不会那样做，”她说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] . ”
“	**But**	**I**	**was**	**getting**	**ready**	**to**	**jump**	**into**	**a**	**boat**	**.**	**”**
”	但	我	曾是	获得	准备好	到	跳	进入	一个	船	.	”

“但我当时正准备跳上一艘船。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	I	guess	you	won't	have	to	do	that	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	我	猜测	你	惯于	有	到	做	那	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我想你不用那么做了，”表弟贾斯珀说道。

“ [ɪz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɑːn]['faɪər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Is	the	Swallow	on	fire	?	”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	是	这	吞	在	火	?	”	问	先生	.	鲍勃西	.

“燕子号着火了吗？”鲍勃西先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ænsər] .

“	It	was	,	”	his	cousin	answered	.
”	它	曾是	,	”	他的	表哥	回答	.

“是的，”他的表弟回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] .

“	But	we	have	put	it	out	now	.
”	但	我们	有	放	它	出去	现在	.

但我们现在已经发布了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pʌmp] [ɑːn] [bɔːrd] ,

There	is	a	good	pump	on	board	,
那里	是	一个	好的	泵	在	木板	,

船上有一台性能良好的水泵。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʌmpt] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	pumped	water	on	the	blaze	as	soon	as	we	saw	it	.
和	我们	泵	水	在	这	火焰	作为	很快	作为	我们	锯	它	.

我们一看到火势就用水泵往火上浇水。

” [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [kænd] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz]

”	From	the	hold	,	which	was	a	place	where	canned	food	and	other	things
”	从	这	抓住	,	哪个	曾是	一个	地方	在哪里	罐装	食物	和	其他	事物

[kʊd; kəd][biː; bi] [stɔːrd] ,

could	be	stored	,
可以	是	存储	,

“从船舱（那是用来存放罐头食品和其他物品的地方）

[smoʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] [ʃɑːt] [ʌp] .

smoke	was	still	pouring	,	and	now	and	then	little	tongues	of	fire	shot	up	.
抽烟	曾是	仍然	浇注	,	和	现在	和	然后	小的	舌头	的	火	射击	向上	.

浓烟依旧滚滚而来，不时有小火苗窜出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['faɪər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

It	was	this	fire	which	Mr	.	Bobbsey	had	seen	through	the	open	door	of	his	stateroom	.
它	曾是	这	火	哪个	先生	.	鲍勃西	有	已见	通过	这	打开	门	的	他的	客舱	.

鲍勃西先生透过他船舱敞开的门看到了这场火灾。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bɪg]['faɪər] ! ” [sed] ['fredi] .

“	Oh	,	maybe	it's	going	to	be	an	awful	big	fire	!	”	said	Freddie	.
”	哦	,	或许	它是	去	到	是	一个	可怕	大的	火	!	”	说	弗雷迪	.

“哦，也许会是一场非常大的火灾！”弗雷迪说道。

“ ['meɪbi] ['itl] [bɜːrn][ðə; ði] [hoʊl] [boʊt] [ʌp] ! ”

“	Maybe	it'll	burn	the	whole	boat	up	!	”
”	或许	它将	烧伤	这	所有的	船	向上	!	”

“说不定整艘船都会被烧毁！”

“ ['fredi] , ['fredi] !
“ Freddie , Freddie !
” 弗雷迪 , 弗雷迪 !

“弗雷迪，弗雷迪！”

[dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] !
Don't say such dreadful things !
不 说 这样的 可怕 事物 !

别说这么可怕的话!

” [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
” broke in his mother .
” 打破 在 他的 母亲 .

“他母亲突然闯了进来。”

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ðɪs] [boʊt] [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp] . ”
“ We don't want this boat to burn up . ”
“ 我们 不 想 这 船 到 烧伤 向上 . ”

“我们不想让这艘船烧毁。”

“ [aɪ] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ I see where it is , ” said Flossie .
“ 我 看 在哪里 它 是 , ” 说 弗洛西 .

“我看到它在哪儿了，”弗洛西说。

“ [its] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [bɪg] ['selər] - [laɪk] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] —
“ It's down in that great big cellar - like place where they keep all those things to eat —
“ 它是 向下 在 那 伟大的 大的 地窖 - 喜欢 地方 在哪里 他们 保持 全部 那些 事物 到 吃 —
[ðoʊz] [bɑːksɪz][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] ['sæmən] [ænd; ənd] [sɑː'diːnz] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] ,
those boxes of corn and beans and salmon and sardines and tomatoes ,
那些 盒子 的 玉米 和 豆子 和 三文鱼 和 沙丁鱼 和 西红柿 ,

“就在那个像地窖一样的大地方，他们把所有吃的都存放在那里——那些装着玉米、豆子、鲑鱼、沙丁鱼和西红柿的箱子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”
and all the things like that . ”
和 全部 这 事物 喜欢 那 . ”

以及所有类似的事情。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [mɪlk] !
And the ' densed milk !
和 这 - - 牛奶 !

还有“浓缩牛奶！”

” [pʊt] [ɪn] ['fredi] .
” put in Freddie .
” 放 在 弗雷迪 .

“把弗雷迪放进去。”

“ [ænd; ənd] - - .
“ And ' spargus .
” 和 - - .

“还有芦笋。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒæm] !
And the jam !
和 这 果酱 !

还有果酱!

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [naɪs] [swiːt] [θɪŋz] , [tuː] !
And **all** **those** **nice** **sweet** **things** **,** **too** **!**
和 全部 那些 好的 甜的 事物 , 也 !

还有所有那些美味的甜点!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['mɔːrnfəli] .
" **he** **added** **mournfully** **.**
" 他 额外 悲伤地 .

他悲伤地补充道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ɪf] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪz][bɜːrnt] [ʌp] ? " [went] [ɑːn] ['flɔːsi] .
" **What** **shall** **we** **do** **if** **all** **our** **food** **is** **burnt** **up** **?** **"** **went** **on** **Flossie** **.**
" 什么 将 我们 做 如果全部 我们的 食物 是 烧焦的 向上 ? " 去 在 弗洛西 .

"如果我们所有的食物都烧焦了怎么办?"弗洛西继续说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðɪ] [boʊt] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ə'sɜːrtɪd] ['fredi] .
" **We** **can't** **live** **on** **the** **boat** **if** **we** **haven't** **anything** **to** **eat** **,** **"** **asserted** **Freddie** **.**
" 我们 不能 居住 在 这 船 如果 我们 还没有 任何事物 到 吃 , " 断言 弗雷迪 .

"如果我们没东西吃，就没法在船上生活，"弗雷迪断言道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] . "
" **We'll** **have** **to** **go** **on** **shore** **and** **get** **something** **.** **"**
" 出色地 有 到 去 在 支撑 和 得到 某物 . "

"我们得上岸去弄点东西。"

" [juː; jʊ] [maɪt] [kætʃ] [ə'nʌðər] [bɪg] [fɪʃ] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] .
" **You** **might** **catch** **another** **big** **fish** **,** **"** **suggested** **his** **twin** **.**
" 你 可能 抓住 其他 大的 鱼 , " 建议 他的 双 .

"你或许还能钓到一条大鱼，"他的双胞胎兄弟建议道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər] [dɑːl] ? "
" **Would** **you** **let** **me** **have** **your** **doll** **?** **"**
" 会 你 让 我 有 你的 玩具娃娃 ? "

"你愿意把你的娃娃送给我吗?"

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][prɑːmpt] [rɪ'spɑːns] .
" **No** **,** **I** **wouldn't** **!** **"** **was** **the** **prompt** **response** **.**
" 不 , 我 不会 ! " 曾是 这 迅速的 回复 .

"不，我不会！"对方立即回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][beɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi]
" **You** **can** **get** **lots** **of** **other** **things** **for** **bait** **,** **and** **you** **know** **it** **,** **Freddie**
" 你 能 得到 很多 的 其他 事物 为了 饵 , 和 你 知道 它 , 弗雷迪
['bɑːbsiː] ! "
Bobbsey **!** **"**
鲍勃西 ! "

"你可以用很多其他东西做鱼饵，你知道的，弗雷迪·鲍勃西！"

" [haʊ] [dɪd][ðə; ðɪ]['faɪər] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt]
" **How** **did** **the** **fire** **happen** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **of** **the** **captain** **,** **when** **she** **got**
" 如何 做过 这 火 发生 ? " 问 太太 . 鲍勃西 的 这 队长 , 什么时候 她 得到
[ðə; ðɪ] [tʃæns] .
the **chance** **.**
这 机会 .

"火灾是怎么发生的?"鲍勃西太太一有机会就问船长。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['waɪɚz, 'waɪrz] [broʊk] [ænd; ənd] [set] ['faɪər][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɔɪli] [rægz] ,
" **One** **of** **the** **electric** **light** **wires** **broke** **and** **set** **fire** **to** **some** **oily** **rags** **,**
" 一 的 这 电的 光 电线 打破 和 放 火 到 一些 油腻的 破布 ,

"其中一根电线断裂，引燃了一些沾满油污的抹布，引发了火灾。"

" ['ænsər] ['kæptɪn] [kreɪn] .
" **answered** **Captain** **Crane** **.**
" 回答 队长 起重机 .

"克莱恩船长回答道。"

" [ðen] [sʌm; səm] ['empti] ['wʊd(ə)n] [bɑːksɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bleɪz] .
" **Then** **some** **empty** **wooden** **boxes** **began** **to** **blaze** **.**
" 然后 一些 空的 木制的 盒子 开始 到 火焰 .

然后一些空木箱开始燃烧起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] — [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] — [bʌt; bət] [ðə; ði]
There **was** **nothing** **in** **them** **—** **all** **the** **food** **having** **been** **taken** **out** **—** **but** **the**
那里 曾是 没有什么 在 他们 — 全部 这 食物 拥有 到过 已采取 出去 — 但 这
[wʊd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [smoʊk] .
wood **made** **quite** **a** **fire** **and** **a** **lot** **of** **smoke** **.**
木头 制成 相当 一个 火 和 一个 很多 的 抽烟 .

里面空空如也——所有的食物都被拿走了——但木头燃起了熊熊大火，冒出了很多烟。

" ['mɪstər] . [tʃeɪs] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [dek] ['stɪrɪŋ] ,
" **Mr** **.** **Chase** **,** **who** **was** **on** **deck** **steering** **,**
" 先生 . 追赶 , WHO 曾是 在 甲板 转向 ,

"当时在甲板上掌舵的蔡斯先生，

[smeld] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .
smelled **the** **smoke** **and** **saw** **the** **little** **blaze** **down** **in** **a** **storeroom** **.**
闻起来 这 抽烟 和 锯 这 小的 火焰 向下 在 一个 库房 .

闻到了烟味，看到储藏室里燃起了小火。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [kɔːld] ['mɪstər] . [dent] .
He **called** **me** **and** **I** **called** **Mr** **.** **Dent** **.**
他 称为 我 和 我 称为 先生 . 凹痕 .

他给我打了电话，我也给丹特先生打了电话。

[wiː; wi] [hoʊpt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [foʊks] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We **hoped** **we** **could** **get** **the** **fire** **out** **before** **you** **folks** **knew** **about** **it** **.**
我们 希望 我们 可以 得到 这 火 出去 前 你 各位 知道 关于 它 .

我们希望能在你们知道之前把火扑灭。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['dɪdnt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
But **I** **guess** **we** **didn't** **,** **"** **said** **the** **captain** **.**
但 我 猜测 我们 没有 , " 说 这 队长 .

"但我想我们并没有做到，"船长说道。

" [aɪ] [smeld] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **I** **smelled** **smoke** **,** **and** **it** **woke** **me** **up** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 我 闻起来 抽烟 , 和 它 觉醒 我 向上 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

"我闻到了烟味，把我熏醒了，"鲍勃西太太说。

" [ðen] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [ɑːn] [dek] . "
" **Then** **I** **called** **my** **husband** **and** **we** **all** **came** **on** **deck** **.** **"**
" 然后 我 称为 我的 丈夫 和 我们 全部 来了 在 甲板 . "

"然后我打电话给我丈夫，我们都上了甲板。"

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] .
" **That** **was** **the** **right** **thing** **to** **do** **,** **"** **Captain** **Crane** **said** **.**
" 那 曾是 这 正确的 事物 到 做 , " 队长 起重机 说 .

"这样做是对的，"克莱恩上尉说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪf] [pri'zəːvəz] ,
" **And** **it** **was** **also** **good** **to** **put** **on** **the** **life** **preservers** **,**
" 和 它 曾是 还 好的 到 放 在 这 生活 防腐剂 ,

"穿上救生衣也很好。"

〞 [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .

〞	for	even	Flossie	and	Freddie	had	done	this	.
〞	为了	甚至	弗洛西	和	弗雷迪	有	完毕	这	.

“因为就连弗洛西和弗雷迪都做过这种事。”

“ ['ɔːlweɪz] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrst] , 〞 [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] ,

“	Always	get	ready	for	the	worst	,	〞	the	captain	went	on	,
〞	总是	得到	准备好	为了	这	最差	,	〞	这	队长	去	在	,

“永远要做好最坏的打算，”船长继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

“	and	then	if	you	don't	have	to	take	to	the	small	boats	so	much	the
〞	和	然后	如果	你	不	有	到	拿	到	这	小的	船	所以	很多	这

['betər] .

better	.
更好的	.

“如果不用乘坐小船，那就更好了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] . 〞

But	the	fire	will	soon	be	out	.	〞
但	这	火	将要	很快	是	出去	.	〞

但火很快就会熄灭。

“ [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] ? 〞 [æskt] ['fredi] .

“	Can	I	see	the	fire	engine	?	〞	asked	Freddie	.
〞	能	我	看	这	火	引擎	?	〞	问	弗雷迪	.

“我可以看看消防车吗？”弗雷迪问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

“	I	haven't	seen	a	fire	engine	for	a	long	while	.
〞	我	还没有	已见	一个	火	引擎	为了	一个	长的	尽管	.

“我已经很久没见过消防车了。”

〞 [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] , ['lʌkɪli] , ['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt]

〞	At	his	home	he	was	always	interested	in	this	,	but	,	luckily	,	Lakeport
〞	在	他的	家	他	曾是	总是	感兴趣的	在	这	,	但	,	幸运的是	,	莱克波特

[hæd; həd] [fjuː] [fairz] .

had	few	fires	.
有	很少	火灾	.

“他一直对这方面很感兴趣，但幸运的是，莱克波特很少发生火灾。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] , 〞 [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

“	It	isn't	exactly	a	fire	engine	,	〞	said	Cousin	Jasper	to	the	little	fellow	.
〞	它	不是	确切地	一个	火	引擎	,	〞	说	表哥	碧玉	到	这	小的	同伴	.

“它可不是消防车，”表哥贾斯珀对小家伙说。

“ [its] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [pʌmp] [ðæt] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz] .

“	It's	just	a	big	pump	that	forms	part	of	one	of	the	motors	.
〞	它是	只是	一个	大的	泵	那	表格	部分	的	一	的	这	电机	.

“它只是一个大型泵，是其中一台电机的一部分。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] ,

I	guess	you	can	see	how	it	works	,
我	猜测	你	能	看	如何	它	作品	,

我想你应该明白它的运作原理了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][ɪz][soʊ] ['nɪrli] [aʊt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	fire	is	so	nearly	out	now	that	we	won't	need	much	more	water	on	it	.
为了	这	火	是	所以	几乎	出去	现在	那	我们	惯于	需要	很多	更多的	水	在	它	.

因为火势已经快要熄灭了，我们不需要再加太多水了。

" [soʊ][ðə; ði] - [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][laɪf] [priˈzəːvəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
" So the Bobbseys took off their life preservers , which are not very comfortable
" 所以 这 - 采取 离开 他们的 生活 防腐剂 , 哪个 是 不是 非常 舒服的
[θɪŋz] [tuː; tə] [wer] ,
things to wear ,
事物 到 穿 ,

于是，鲍勃西一家脱掉了救生衣，那东西穿起来并不舒服。

[ænd; ənd] [steɪd] [ɑːn] [dek] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [daɪ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [drɪft] [əˈweɪ] .
and stayed on deck , watching the flames die out and the smoke drift away .
和 入住 在 甲板 , 观看 这 火焰 死 出去 和 这 抽烟 漂移 离开 .

他们留在甲板上，看着火焰熄灭，烟雾飘散。

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [sləud] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
The Swallow had been slowed down while the captain and the others were
这 吞 有 到过 减速 向下 尽管 这 队长 和 这 其他的 是
['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .
fighting the fire .
斗争 这 火 .

在船长和其他人灭火期间，“燕子号”的航速减慢了。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ,
“ Everything is all right now , " said Cousin Jasper ,
“ 一切 是 全部 正确的 现在 , " 说 表哥 碧玉 ,

“现在一切都好，”表弟贾斯珀说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['fredi] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pʌmp] ,
and he took Freddie to the motor room to show him the pump ,
和 他 采取 弗雷迪 到 这 发动机 房间 到 展示 他 这 泵 ,

他带弗雷迪去了机房，给他看水泵。

[waɪl] ['kæptɪn] [kreɪn] [stɪl] [pleɪd] [ðə; ði] [hoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [læst] ['daɪɪŋ] ['embərz] .
while Captain Crane still played the hose on the last dying embers .
尽管 队长 起重机 仍然 玩 这 软管 在 这 最后的 垂死 余烬 .

而克莱恩船长还在用水管扑灭最后几缕即将熄灭的余烬。

[ðə; ði]['faɪər]['oʊnli] [bəːnd] [ʌp] [ðə; ði] [ɔɪl] - [soʊkt] [rægz][ænd; ənd] [sʌm; səm] ['empti] [bɑːksɪz] ,
The fire only burned up the oil - soaked rags and some empty boxes ,
这 火 仅有的 烧伤 向上 这 油 - 浸泡过 破布 和 一些 空的 盒子 ,

大火只烧毁了沾满油污的破布和一些空纸箱。

[nɑːt] ['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skɔːrtʃɪŋ] .
not doing any damage to the motor boat , except a little scorching .
不是 正在做 任何 损害 到 这 发动机 船 , 除了 一个 小的 灼热 .

除了轻微的烧焦外，没有对摩托艇造成任何损坏。

[ðə; ði] [smoʊk] [meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [blæk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['peɪntɪd] ['oʊvər] .
The smoke made part of the Swallow black , but this could be painted over .
这 抽烟 制成 部分 的 这 吞 黑色的 , 但 这 可以 是 绘 超过 .

烟雾将燕子雕像的一部分熏黑了，但这可以涂上油漆遮盖住。

“ [ænd; ənd] ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] ,
“ And very lucky for us it was no worse , " said Mr . Bobbsey ,
“ 和 非常 幸运的 为了 我们 它 曾是 不 更糟 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“我们非常幸运，情况没有更糟，”博布西先生说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .
when they were ready to go back to their staterooms .
什么时候 他们 是 准备好 到 去 后退 到 他们的 客舱 .

当他们准备返回各自的船舱时。

['fredi] [steɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pʌmp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] .

Freddie	**stayed**	**and**	**watched**	**the**	**pump**	**as**	**long**	**as**	**they**	**would**	**let**	**him**	**.**
弗雷迪	入住	和	观看	这	泵	作为	长的	作为	他们	会	让	他	.

弗雷迪一直待在那里看守水泵，只要他们允许他待下去。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɚz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pʌmpt] ['wɔːtər]

It	**could**	**be**	**fastened**	**to**	**one**	**of**	**the**	**motors**	**and**	**it**	**pumped**	**water**
它	可以	是	系紧	到	一	的	这	电机	和	它	泵	水

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] .

from	**the**	**ocean**	**itself**	**on**	**the**	**blaze**	**.**
从	这	海洋	本身	在	这	火焰	.

它可以连接到其中一台发动机上，并从海洋中抽取海水扑灭大火。

“ [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr]['faɪər]['endʒɪn] [ɑːn][lænd] , ” [sed] ['fredi] ,

“	**It's**	**better**	**than**	**having**	**a**	**regular**	**fire**	**engine**	**on**	**land**	**,**	**”**	**said**	**Freddie**	**,**
”	它是	更好的	比	拥有	一个	常规的	火	引擎	在	土地	,	”	说	弗雷迪	,

“这比在陆地上配备一辆普通消防车要好得多，”弗雷迪说。

['telɪŋ] ['flɔːsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] , “

telling	**Flossie**	**about**	**it**	**afterward**	**,**	**“**
讲述	弗洛西	关于	它	之后	,	“

后来告诉弗洛西这件事，“

- [kɔːz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][maɪndz]

'	**cause**	**in**	**the**	**ocean**	**you**	**can**	**take**	**all**	**the**	**water**	**you**	**like**	**and**	**nobody**	**minds**
-	原因	在	这	海洋	你	能	拿	全部	这	水	你	喜欢	和	无人	思想

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

因为在海洋里，你可以随意取用海水，没有人会介意。

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪərmən][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

When	**I**	**grow**	**up**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**a**	**fireman**	**on**	**the**	**ocean**	**,**
什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	是	一个	消防队员	在	这	海洋	,

我长大后想当一名海上消防员。

[ænd; ənd][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv]['wɔːtər] . ”

and	**have**	**lots**	**of**	**water**	**.**	**”**
和	有	很多	的	水	.	”

还要多喝水。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

“	**You'll**	**have**	**to**	**have**	**a**	**boat**	**so**	**you**	**can**	**go**	**on**	**the**	**ocean**	**,**
”	你会	有	到	有	一个	船	所以	你	能	去	在	这	海洋	,

“你得有条船才能出海。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

”	**said**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

“ [wel] , [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , [tuː] , ” [went] [ɑːn] ['fredi] .

“	**Well**	**,**	**I**	**like**	**a**	**boat**	**,**	**too**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Freddie**	**.**
”	出色地	,	我	喜欢	一个	船	,	也	,	”	去	在	弗雷迪	.

“嗯，我也喜欢船，”弗雷迪接着说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] , ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ðə; ði] [pʌmp] ['faɪər] ['endʒɪn] . ”

“	**You**	**can**	**run**	**the**	**boat**	**,**	**Flossie**	**,**	**and**	**I'll**	**run**	**the**	**pump**	**fire**	**engine**	**.**	**”**
”	你	能	跑步	这	船	,	弗洛西	,	和	患病的	跑步	这	泵	火	引擎	.	”

“弗洛西，你来开船，我来开消防车。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['lɪt(ə)l] ['flɔːsi] .
“ All right , ” agreed little Flossie .
“ 全部 正确的 , ” 同意 小的 弗洛西 .

“好吧，”小弗洛西同意道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː] .
“ That's what we'll do .
“ 那就是 什么 出色地 做 .

“我们会这么做。”

” ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [spɑːrk] [wʌz; wəz] [aʊt] , ['kæptɪn] [kreɪn] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
” After making sure that the last spark was out , Captain Crane shut off the water .
” 后 制作 当然 那 这 最后的 火花 曾是 出去 , 队长 起重机 关闭 离开 这 水 .

“确认最后一丝火花熄灭后，克莱恩船长关闭了水阀。”

[ðə; ði] - [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] ,
The Bobbseys went back to bed ,
这 - 去 后退 到 床 ,

鲍勃西一家又回床上睡觉了。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [nɔːr] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [slept] [wel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but neither the father nor the mother of the twins slept well the rest of the
但 两者都不 这 父亲 也不 这 母亲 的 这 双胞胎 睡着了 出色地 这 休息 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

但当晚剩下的时间里，这对双胞胎的父母都没能睡个好觉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [nɑːt]
They were too busy thinking what might have happened if the fire had not
他们 是 也 忙碌的 思维 什么 可能 有 发生 如果 这 火 有 不是
[bɪn] [siːn] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [spreɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
been seen in time and plenty of water sprayed on it to put it out .
到过 已见 在 时间 和 很多 的 水 喷洒 在 它 到 放 它 出去 .

他们当时满脑子想的都是，如果没能及时发现火情并用水扑灭，将会发生什么。

“ [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , ” ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [æt; ət] [ðə; ði]
“ Though there would not have been much danger , ” Captain Crane said at the
“ 尽管 那里 会 不是 有 到过 很多 危险 , ” 队长 起重机 说 在 这
['brekfəst] ['teɪbl] ,
breakfast table ,
早餐 桌子 ,

“虽然不会有太大危险，”克莱恩船长在餐桌上说道。

[wer] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
where they all gathered the next morning .
在哪里 他们 全部 聚集 这 下一个 早晨 .

第二天早上，他们都聚集在那里。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɔːl] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] ,
“ We could all have gotten off in the two boats ,
“ 我们 可以 全部 有 获得 离开 在 这 二 船 ,

“我们本来都可以乘坐那两艘船下船的，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rəud] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['aɪlənd] .
and we could have rowed to some island .
和 我们 可以 有 划船 到 一些 岛 .

我们本来可以划船去某个岛屿。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] . ”
The sea was smooth . ”
这 海 曾是 光滑的 . ”

海面平静。

“ [wer] [wʊd] [wiː; wi] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [næn; nɑːn] .

“	Where	would	we	get	anything	to	eat	?	”	asked	Nan	.
”	在哪里	会	我们	得到	任何事物	到	吃	?	”	问	楠	.

“我们去哪儿找吃的呢？”楠问道。

“ [oʊ] , [wiːd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Oh	,	we'd	put	that	in	the	boats	before	we	left	the	ship	,	”	said	the	captain	.
”	哦	,	我们会	放	那	在	这	船	前	我们	左边	这	船	,	”	说	这	队长	.

“哦，我们会在离开船之前把那些东西放到救生艇里的，”船长说。

“ [ænd; ənd] [wiːd] [teɪk] ['wɔːtər] , [tuː] .

“	And	we'd	take	water	,	too	.
”	和	我们会	拿	水	,	也	.

“我们还会带水。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪm] [glæd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

But	still	I'm	glad	we	didn't	have	to	do	that	.
但	仍然	我是	高兴的	我们	没有	有	到	做	那	.

但我仍然很高兴我们不必那样做。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [glæd] , [tuː] .

”	And	the	Bobbseys	were	glad	,	too	.
”	和	这	-	是	高兴的	,	也	.

“鲍勃西一家也很高兴。”

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [ðə; ði] [bəːnd]

Part	of	the	day	was	spent	in	getting	out	of	the	storeroom	the	burned
部分	的	这	天	曾是	花费	在	获得	出去	的	这	库房	这	烧伤

['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɑːksɪz] .

pieces	of	boxes	.
件	的	盒子	.

我们花了不少时间把储藏室里烧毁的纸箱碎片搬出来。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] .

These	were	thrown	overboard	.
这些	是	抛掷	落水	.

这些东西都被扔到海里去了。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ['peɪntɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [skɔːrtʃt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [naɪt] ,

Then	one	of	the	crew	painted	over	the	scorched	places	,	and	,	by	night	,
然后	一	的	这	全体人员	绘	超过	这	烧焦的	地方	,	和	,	经过	夜晚	,

然后，一名船员把烧焦的地方涂上了油漆，到了晚上，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [peɪnt] ,

except	for	the	smell	of	smoke	and	paint	,
除了	为了	这	闻	的	抽烟	和	画	,

除了烟味和油漆味之外，

[wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] .

one	would	hardly	have	known	where	the	fire	had	been	.
一	会	几乎	有	已知	在哪里	这	火	有	到过	.

人们几乎看不出哪里曾发生过火灾。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] ['æftər] ['liːvɪŋ] [pɑːm] ['aɪlənd] ,

The	weather	was	bright	and	sunny	after	leaving	Palm	Island	,
这	天气	曾是	明亮的	和	阳光明媚	后	离开	棕榈	岛	,

离开棕榈岛后，天气晴朗明媚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] ,

and	the	twins	sat	about	the	deck	and	looked	across	the	deep	,
和	这	双胞胎	卫星	关于	这	甲板	和	看起来	穿过	这	深的	,

双胞胎兄弟坐在甲板上，眺望着深邃的大海。

[bluː] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd] , [wer] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] ,

blue	sea	for	a	sight	of	the	other	island	,	where	,	it	was	hoped	,
蓝色的	海	为了	一个	视线	的	这	其他	岛	,	在哪里	,	它	曾是	希望	,

湛蓝的大海映照着另一座岛屿，人们希望，那里能找到它。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] .

the	boy	Jack	would	be	found	.
这	男生	杰克	会	是	成立	.

男孩杰克会被找到。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [naʊ] , ” [ri'mɑːkt] [bʊːt] ,

“	I	wonder	what	he's	doing	now	,	”	remarked	Bert	,
”	我	想知道	什么	他是	正在做	现在	,	”	评论	伯特	,

“我不知道他现在在做什么，”伯特说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][næn; nɑːn][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][lɔːst][wʌn] ,

as	he	and	Nan	were	talking	about	the	lost	one	,
作为	他	和	楠	是	说	关于	这	丢失的	一	,

他和楠正在谈论失踪的人时，

[waɪl] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri][ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ]

while	Flossie	and	Freddie	were	listening	to	a	story	their	mother	was	telling
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	聆听	到	一个	故事	他们的	母亲	曾是	讲述

.

:
.

弗洛西和弗雷迪正在听妈妈讲故事。

“ ['meɪbi] ['hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] , ”

“	Maybe	he's	walking	up	and	down	the	beach	looking	for	us	to	come	,	”
”	或许	他是	步行	向上	和	向下	这	海滩	寻找	为了	我们	到	来	,	”

[sə'dʒestɪd] [næn; nɑːn] .

suggested	Nan	.
建议	楠	.

“也许他正沿着海滩走来走去，等着我们过去呢，”楠说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ? ” [æskt] [bʊːt] .

“	How	could	he	look	for	us	when	he	doesn't	know	we're	coming	?	”	asked	Bert	.
”	如何	可以	他	看	为了	我们	什么时候	他	不	知道	是	未来	?	”	问	伯特	.

“他都不知道我们要来，怎么可能找到我们呢？”伯特问道。

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] [hoʊps] [sʌm; səm] [boʊt] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn][næn; nɑːn] .

“	Well	,	maybe	he	hopes	some	boat	will	come	for	him	,	”	went	on	Nan	.
”	出色地	,	或许	他	希望	一些	船	将要	来	为了	他	,	”	去	在	楠	.

“或许他希望有艘船来接他吧，”楠继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm]

“	And	he	must	know	that	Cousin	Jasper	wouldn't	go	away	and	leave	him
”	和	他	必须	知道	那	表哥	碧玉	不会	去	离开	和	离开	他

[ɔːl] [ə'loʊn] . ”

all	alone	.	”
全部	独自的	.	”

“他一定知道，表哥贾斯珀不会离开，把他一个人丢下。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [bʊːt] .

“	Yes	,	I	guess	that's	so	,	”	agreed	Bert	.
”	是的	,	我	猜测	那就是	所以	,	”	同意	伯特	.

“是的，我想也是，”伯特同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] ['loʊnsəm] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] . ”

“	It	must	be	pretty	lonesome	,	all	by	himself	on	an	island	.	”
”	它	必须	是	漂亮的	寂寞	,	全部	经过	他自己	在	一个	岛	.	”

“他一个人待在岛上，一定很孤独吧。”

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] [els] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['meɪbi] ['hiːz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] , ” [went]

“	But	maybe	somebody	else	is	with	him	,	or	maybe	he's	been	taken	away	,	”	went
”	但	或许	某人	别的	是	和	他	,	或者	或许	他是	到过	已采取	离开	,	”	去

[ɑːn][næn; nɑːn] .

on	Nan	.
在	楠	.

“但也许还有其他人陪着他，或者他已经被带走了，”楠继续说道。

“ ['enihaʊ] [wiːl] [suːn] [noʊ] . ”

“	Anyhow	we'll	soon	know	.	”
”	无论如何	出色地	很快	知道	.	”

“总之，我们很快就会知道了。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? ” [æskt] [bʌːt] . “

“	How	shall	we	?	”	asked	Bert	.	“
”	如何	将	我们	?	”	问	伯特	.	“

“我们该怎么办？”伯特问道。

- [kɔːz] ['kæptɪn] [kreɪn] [sed] [wiːd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt]

'	Cause	Captain	Crane	said	we'd	be	at	the	island	to	-	morrow	if	we	didn't
-	原因	队长	起重机	说	我们会	是	在	这	岛	到	-	明天	如果	我们	没有

[hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] ,

have	a	storm	,
有	一个	风暴	,

因为克莱恩船长说，如果没有暴风雨，我们明天就能到达岛上。

[ɔːr] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

or	if	nothing	happened	.
或者如果		没有什么	发生	.

或者什么都没发生。

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

”	On	and	on	went	the	Swallow	.
”	在	和	在	去	这	吞	.

“燕子不停地飞翔。”

[wen] ['dɪnər] [taɪm] [keɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [suːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	dinner	time	came	there	was	served	some	of	the	turtle	soup	from	the
什么时候	晚餐	时间	来了	那里	曾是	服务	一些	的	这	龟	汤	从	这

[bɪg] ['krɔːlər] [ðæt] [hæd; həd] [pʊld] [ɑːn] [flɔsiːz] [dres] .

big	crawler	that	had	pulled	on	Flossie's	dress	.
大的	爬行器	那	有	拉	在	弗洛西的	裙子	.

晚餐时间到了，端上来了一些龟汤，这些龟汤来自那条拽着弗洛西裙子的大爬虫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] ['eni] [mɔːr] .

There	was	also	fish	,	but	Freddie	did	not	catch	any	more	.
那里	曾是	还	鱼	,	但	弗雷迪	做过	不是	抓住	任何	更多的	.

那里还有鱼，但弗雷迪没有再捕到鱼了。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [fiʃt] [ɔːf][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ænd; ənd]

Cousin	Jasper	and	Mr	.	Bobbsey	fished	off	the	side	of	the	motor	boat	and
表哥	碧玉	和	先生	.	鲍勃西	钓鱼	离开	这	边	的	这	发动机	船	和

[kɔːt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ][wʌnz] ,

caught	some	large	ones	,
捕捉	一些	大的	一个	,

表弟贾斯珀和鲍勃西先生在机动船边钓鱼，钓到了一些大鱼。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [kliːnd] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

which	the	cook	cleaned	and	got	ready	for	the	table	.
哪个	这	厨师	已清洗	和	得到	准备好	为了	这	桌子	.

厨师将菜肴清洗干净，准备上桌。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪz] ['veri] [naɪs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Going	to	sea	is	very	nice	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	去	到	海	是	非常	好的	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“出海真好，”博布西太太说。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

“	You	don't	have	to	send	to	the	store	for	anything	to	eat	,
”	你	不	有	到	发送	到	这	店铺	为了	任何事物	到	吃	,

“你不需要从商店订购任何食物，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [drɑːp] [jʊr; jər] [hʊk]

and	when	you	are	hungry	all	you	have	to	do	is	to	drop	your	hook
和	什么时候	你	是	饥饿的	全部	你	有	到	做	是	到	降低	你的	钩

['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

overboard	and	catch	a	fish	.
落水	和	抓住	一个	鱼	.

当你饿了的时候，你只需要把鱼钩扔到水里就能钓到鱼。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

”	It	was	about	noon	of	the	next	day	when	Bert	,	who	was	standing	in	the
”	它	曾是	关于	中午	的	这	下一个	天	什么时候	伯特	,	WHO	曾是	常设	在	这

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

“第二天中午左右，伯特站在船头，

[ɔːr] [frʌnt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :

or	front	part	of	the	vessel	,	said	to	his	father	:
或者	正面	部分	的	这	血管	,	说	到	他的	父亲	:

或者船的前部，他对父亲说：

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

“	I	see	something	like	a	black	speck	out	there	,	”	and	he	pointed	.
”	我	看	某物	喜欢	一个	黑色的	斑点	出去	那里	,	”	和	他	尖	.

“我看到外面好像有个黑点，”他指着说。

“ ['meɪbi] [its] [ə'nʌðər] [boʊt] .

“	Maybe	it's	another	boat	.
”	或许	它是	其他	船	.

“也许是另一艘船。”

” ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] :

”	Mr	.	Bobbsey	looked	and	said	:
”	先生	.	鲍勃西	看起来	和	说	:

鲍勃西先生看了看，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] .

“	I	think	more	likely	that	is	an	island	.
”	我	思考	更多的	可能	那	是	一个	岛	.

“我认为更有可能是一座岛屿。”

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] — [ðə; ði] [wʌn] [wer] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər]

Perhaps	it	is	the	very	one	we	are	sailing	for	—	the	one	where	Cousin	Jasper
也许	它	是	这	非常	一	我们	是	帆船	为了	—	这	一	在哪里	表哥	碧玉

[left] [dʒæk] .

left	Jack	.
左边	杰克	.

也许那就是我们航行前往的那艘船——表哥贾斯珀离开杰克的那艘船。

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['kæptɪn] [kreɪn] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['telɪskoʊp] ,

”	He	called	to	Captain	Crane	,	who	brought	a	powerful	telescope	,
”	他	称为	到	队长	起重机	,	WHO	带来	一个	强大的	望远镜	,

他叫来了克莱恩船长，克莱恩船长带来了一台强大的望远镜。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [spek] [bʊːt] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn] .

and	**through**	**that**	**the**	**men**	**looked**	**at**	**the**	**speck**	**Bert**	**had**	**first**	**seen**	**.**
和	通过	那	这	男人	看起来	在	这	斑点	伯特	有	第一的	已见	.

透过那道缝隙，他们看到了伯特最初看到的那个小点。

“ [its] [lænd] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [kreɪn] .

“	**It's**	**land**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Crane**	**.**
”	它是	土地	全部	正确的	,	”	说	队长	起重机	.

“没错，是陆地，”克莱恩船长说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on the Deep Blue Sea)

[ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ɪts] [ʃeɪp] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi]
In **about** **an** **hour** **they** **were** **so** **near** **the** **island** **that** **its** **shape** **could** **easily** **be**
在 关于 一个 小时 他们 是 所以 靠近 这 岛 那 它是 形状 可以 容易地 是
[meɪd] [aʊt] ,
made **out** **,**
制成 出去 ,

大约一个小时后，他们离岛屿非常近，可以很容易地辨认出岛屿的形状。

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [glæs] .
even **without** **a** **glass** **.**
甚至 没有 一个 玻璃 .

即使没有杯子。

[ðen] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] [sed] :
Then **Cousin** **Jasper** **said** **:**
然后 表哥 碧玉 说 :

然后，表哥贾斯珀说道：

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] .
“ **That's** **it** **all** **right** **.**
” 那就是 它 全部 正确的 .

“就这样吧。”

[naʊ] [tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] !
Now **to** **go** **ashore** **and** **find** **that** **poor** **boy** **!**
现在 到 去 岸上 和 寻找 那 贫穷的 男生 !

现在要上岸去找那个可怜的孩子了！

” [ɑːn] [ˈreɪst] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] ,
” **On** **raced** **the** **Swallow** **,**
” 在 比赛 这 吞 ,

“燕子号继续飞驰，

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˈæŋkər] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [æt; ət] [pɑːm] [ˈaɪlənd] .
and **soon** **she** **dropped** **anchor** **in** **a** **little** **bay** **like** **the** **one** **at** **Palm** **Island** **.**
和 很快 她 掉落 锚 在 一个 小的 湾 喜欢 这 一 在 棕榈 岛 .

不久，她便在一个小海湾抛锚，那小海湾就像棕榈岛的海湾一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
In **a** **small** **boat** **the** **Bobbseys** **and** **others** **were** **rowed** **to** **the** **shore** **.**
在 一个 小的 船 这 - 和 其他的 是 划船 到 这 支撑 .

鲍勃西一家和其他人乘着小船被送到了岸边。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [triːz] ! ” [kraɪd] [næn; nɑːn] ,
“ **Oh** **,** **look** **at** **the** **orange** **trees** **!** **”** **cried** **Nan** **,**
” 哦 , 看 在 这 橙子 树木 ! ” 哭 楠 ,

“哦，快看，橘子树！”楠喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] .
as **she** **saw** **some** **in** **a** **grove** **near** **the** **beach** **.**
作为 她 锯 一些 在 一个 树林 靠近 这 海滩 .

她在海滩附近的小树林里看到了一些。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈriːəl] [ˈɔːrɪndʒɪz] , [ˈkæptɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [gɜːrl] [twɪn] .
“ **Are** **they** **real** **oranges** **,** **Captain** **?** **”** **asked** **the** **younger** **girl** **twin** **.**
” 是 他们 真实的 橙子 , 队长 ? ” 问 这 年轻 女孩 双 .

“船长，这些是真的橘子吗？”妹妹问道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [groʊv] [hɪr] [æt; ət][wʌn]
And it looks as though some one had an orange grove here at one
和 它 看起来 作为 尽管 一些 一 有 一个 橙子 树林 这里 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

看起来这里以前好像有人种过橘子园。

[nɑːt][soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhæznt] [bɪn] [kept] [ʌp] . ”
not so very long ago , though it hasn't been kept up . ”
不是 所以 非常 长的 前 , 尽管 它 还没有 到过 保留 向上 . ”

虽然没有一直坚持下去，但那段时间并不算太久远。

“ [ɪz] [ðɪs] [ˈɔrɪndʒ] [ˈaɪlənd] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ Is this Orange Island ? ” asked Bert .
” 是 这 橙子 岛 ? ” 问 伯特 .

“这里是橘子岛吗？”伯特问道。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , ” [sed] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] .
“ Well , we can call it that , ” said Cousin Jasper .
” 出色地 , 我们 能 称呼 它 那 , ” 说 表哥 碧玉 .

“嗯，我们可以这么称呼它，”表弟贾斯珀说道。

“ [ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
“ In fact it never had a name , as far as I know .
” 在 事实 它 绝不 有 一个 姓名 , 作为 远的 作为 我 知道 .

“事实上，据我所知，它从来没有名字。”

[wiːl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔrɪndʒ] [ˈaɪlənd] [naʊ] . ”
We'll call it Orange Island now . ”
出色地 称呼 它 橙子 岛 现在 . ”

我们现在就叫它橙岛吧。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [riˈmɑːkt] [næn; nɑːn] .
“ That's a good name for it , I think , ” remarked Nan .
” 那就是 一个 好的 姓名 为了 它 , 我 思考 , ” 评论 楠 .

“我觉得这个名字不错，”楠说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][dʒæk] ! ” [went] [ɑːn] [ˈnænz] [twɪn] .
“ And now to see if we can find Jack ! ” went on Nan's twin .
” 和 现在 到 看 如果 我们 能 寻找 杰克 ! ” 去 在 奶奶的 双 .

“现在就看我们能不能找到杰克了！”楠的双胞胎妹妹继续说道。

“ [lets] [ɔːl] [ˈhɑːlər] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [ˈfredi] .
“ Let's all holler ! ” suddenly said Freddie .
” 我们来吧全部 抱怨 ! ” 突然 说 弗雷迪 .

“大家一起喊！”弗雷迪突然说道。

“ [lets] [ɔːl] [ˈhɑːlər] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! ”
“ Let's all holler as loud as we can ! ”
” 我们来吧全部 抱怨 作为 大声 作为 我们 能 ! ”

“让我们一起大声呐喊！”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ˈkʌz(ə)n] [ˈdʒæspər] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ What for ? ” asked Cousin Jasper , smiling at the little boy .
” 什么 为了 ? ” 问 表哥 碧玉 , 微笑 在 这 小的 男生 .

“为什么？”表哥贾斯珀笑着问小男孩。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hæ'luː] , ['fredi] ? ”

“	**Why**	**do**	**you**	**want**	**to**	**halloo**	**,**	**Freddie**	**?**	**”**
”	为什么	做	你	想	到	你好	,	弗雷迪	?	”

“弗雷迪，你为什么想打招呼？”

“ [soʊ] ['meɪbi] [dʒæk][kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['hiːl] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] .

“	**So**	**maybe**	**Jack**	**can**	**hear**	**us**	**,**	**and**	**he'll**	**know**	**we're**	**here**	**.**
”	所以	或许	杰克	能	听到	我们	,	和	地狱	知道	是	这里	.

“这样杰克或许能听到我们说话，他就会知道我们在这里。”

[wen'evər] [ˌem 'iː][ɔːr] ['flɔːsi] [gets] [lɔːst] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['hɑːlər] ; [dəunt][wiː; wi] ?

Whenever	**me**	**or**	**Flossie**	**gets**	**lost**	**we**	**always**	**holler**	**;**	**don't**	**we**	**?**
每当	我	或者	弗洛西	获得	丢失的	我们	总是	抱怨	;	不	我们	?

我和弗洛西每次迷路都会大声喊叫，对吧?

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

”	**he**	**asked**	**his**	**little**	**sister**	**.**
”	他	问	他的	小的	姐姐	.

他问他的妹妹。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
”	是的	,	”	她	回答	.

“是的，”她回答道。

“ [ænd; ənd] [wen] [b\\:t] [ɔːr][næn; nɑːn] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

“	**And**	**when**	**Bert**	**or**	**Nan**	**,**	**or**	**our**	**father**	**or**	**mother**	**is**	**looking**	**for**	**us**	**,**
”	和	什么时候	伯特	或者	楠	,	或者	我们的	父亲	或者	母亲	是	寻找	为了	我们	,

“当伯特或南，或者我们的父母在寻找我们的时候，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wɪə(r)] [lɔːst] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['hɑːlər] ; [dəunt][juː; jʊ] , [b\\:t] ? ”

even	**if**	**we**	**don't**	**know**	**we're**	**lost**	**,**	**they**	**always**	**holler**	**;**	**don't**	**you**	**,**	**Bert**	**?**	**”**
甚至	如果	我们	不	知道	是	丢失的	,	他们	总是	抱怨	;	不	你	,	伯特	?	”

即使我们不知道自己迷路了，他们也总是大声喊叫；对吧，伯特?

“ [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] - ['hɑːlər] - [ə; eɪ][lɑːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['ænsər] , ” [sed]

“	**Yes**	**,**	**and**	**sometimes**	**I**	**have**	**to**	**'**	**holler**	**'**	**a**	**lot**	**before**	**you**	**answer**	**,**	**”**	**said**
”	是的	,	和	有时	我	有	到	-	抱怨	-	一个	很多	前	你	回答	,	”	说

['nænz] ['brʌðər] .

Nan's	**brother**	**.**
奶奶的	兄弟	.

“是的，有时候我得大声喊好久你才会回答，”楠的哥哥说。

“ [wel] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [naʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	**Well**	**,**	**perhaps**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**thing**	**to**	**call**	**now**	**,**	**”**	**agreed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
”	出色地	,	也许	它	会	是	一个	好的	事物	到	称呼	现在	,	”	同意	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，或许现在打个电话是个好主意，”鲍勃西先生同意道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ? ”

“	**Shall**	**we**	**,**	**Cousin**	**Jasper**	**?**	**”**
”	将	我们	,	表哥	碧玉	?	”

“我们走吧，贾斯珀表哥？”

“ [jes] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	是的	,	”	他	回答	.

“是的，”他回答道。

[soʊ][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] .

So	**the**	**men**	**,**	**with**	**the**	**children**	**to**	**help**	**them**	**,**	**began**	**to**	**shout**	**.**
所以	这	男人	,	和	这	孩子们	到	帮助	他们	,	开始	到	喊	.

于是，男人们带着孩子们开始大声喊叫。

“ [dʒæk] ! [dʒæk] !
“ Jack ! Jack !
” 杰克 ! 杰克 !

“杰克！杰克！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dʒæk] ?
Where are you , Jack ?
在哪里 是 你 , 杰克 ?

杰克，你在哪里?

” [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [triːz] ['ekəud] [ðə; ði] [saʊnd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
” The woods and the orange trees echoed the sound , but that was all .
” 这 树林 和 这 橙子 树木 回声 这 声音 , 但 那 曾是 全部 .

“树林和橘子树回荡着声音，但也仅此而已。”

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ?
Was the missing boy still on the island ?
曾是 这 丢失的 男生 仍然 在 这 岛 ?

失踪的男孩还在岛上吗?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk]
CHAPTER XXI — LOOKING FOR JACK
章 二十一 — 寻找 为了 杰克

第二十一章——寻找杰克

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒæk] ,
Again and again the Bobbseys and the others called the name of Jack ,
再次 和 再次 这 - 和 这 其他的 称为 这 姓名 的 杰克 ,

鲍勃西一家和其他人一遍又一遍地呼喊着杰克的名字，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪŋ] [laʊd] , [klɪr] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
but the children's voices sounding loud , clear and shrill above the others .
但 这 孩子们的 声音 听起来 大声 , 清除 和 尖锐 多于 这 其他的 .

但孩子们的声音却格外响亮、清晰、尖锐，盖过了其他人的声音。

[bʌt; bət] , [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , ['oʊnli][ðə; ði] ['ekoʊz] ['ænsər] .
But , as at first , only the echoes answered .
但 , 作为 在 第一的 , 仅有的 这 回声 回答 .

但是，和最初一样，只有回声回应。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['hɑːlər] [wen] [wɪə(r)] [lɔːst] , ” [sed] ['fredi] .
“ That's the way we always holler when we're lost , ” said Freddie .
” 那就是 这 方式 我们 总是 抱怨 什么时候 是 丢失的 , ” 说 弗雷迪 .

“我们迷路的时候总是这样喊，”弗雷迪说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [dʒæk] ['dʌznt] [hɪr] [ˌjuː 'es] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .
“ But I guess Jack doesn't hear us , ” added Flossie .
” 但 我 猜测 杰克 不 听到 我们 , ” 额外 弗洛西 .

“但我猜杰克听不到我们说话，”弗洛西补充道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] .
“ No , I guess not , ” said Cousin Jasper , in rather a sad voice .
” 不 , 我 猜测 不是 , ” 说 表哥 碧玉 , 在 相当 一个 伤心 嗓音 .

“不，我想不是吧。”表弟贾斯珀用略带悲伤的语气说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['aɪlənd] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
“ Are you sure this is the right island ? ” asked Mrs . Bobbsey ,
” 是 你 当然 这 是 这 正确的 岛 ? ” 问 太太 . 鲍勃西 ,

“你确定这是正确的岛屿吗？”博布西太太问道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
looking about the place where they had landed from the Swallow .
寻找 关于 这 地方 在哪里 他们 有 登陆 从 这 吞 .

他们环顾着从“燕子号”上降落的地方。

“ [oʊ] , [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] , ” [sed] ['mɪstər] . [dent] ,
“ Oh , yes , this is the island where I was shipwrecked , ” said Mr . Dent ,
“ 哦 , 是的 , 这 是 这 岛 在哪里 我 曾是 遭遇海难 , ” 说 先生 . 凹痕 ,

“哦，是的，这就是我遭遇海难的岛屿，”登特先生说道。

“ [ðoʊ] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][lænd][dʒʌst] [hɪr] .
“ though Jack and I did not land just here .
“ 尽管 杰克 和 我 做过 不是 土地 只是 这里 .

“虽然杰克和我并没有在这里降落。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,
It was on the other side ,
它 曾是 在 这 其他 边 ,

它在另一边，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv][maɪ]['moʊtər][boʊt] —
and when we go there I can show you the wreck of my motor boat —
和 什么时候 我们 去 那里 我 能 展示 你 这 破坏 的 我的 发动机 船 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

等我们到了那里，我可以带你去看我那艘沉没的摩托艇——也就是说，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['stɔrmz] [hæv; həv][nɑːt] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] . ”
if the storms have not washed it all away . ”
如果 这 暴风雨 有 不是 洗过 它 全部 离开 . ”

如果暴风雨还没有把它们全部冲走的话。”

“ [wel] , [ðen] ['meɪbi] [dʒæk][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , ” [sed] [b\\ː] .
“ Well , then maybe Jack is on the other side of the island , ” said Bert .
“ 出色地 , 然后 或许 杰克 是 在 这 其他 边 的 这 岛 , ” 说 伯特 .

“那杰克或许在岛的另一边，”伯特说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ˌjuː 'es] . ”
“ And he couldn't hear us . ”
“ 和 他 不能 听到 我们 . ”

“他听不到我们说话。”

“ [jes] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi][soʊ] , ” [ə'griːd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .
“ Yes , that might be so , ” agreed Cousin Jasper .
“ 是的 , 那 可能 是 所以 , ” 同意 表哥 碧玉 .

“是的，也许是这样，”表弟贾斯珀同意道。

“ [wiːl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .
“ We'll go around there .
“ 出色地 去 大约 那里 .

“我们会去那里看看。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
But as it will take us some little time ,
但 作为 它 将要 拿 我们 一些 小的 时间 ,

但这需要花费我们一些时间，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
and as we want to get some things ashore from the ship ,
和 作为 我们 想 到 得到 一些 事物 岸上 从 这 船 ,

因为我们想从船上运一些东西上岸，

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɔːr] , [pər'hæps] , [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [tuː; tə]

we	had	better	wait	until	later	in	the	day	,	or	,	perhaps	,	until	to	-	morrow	,	to
我们	有	更好的	等待	直到	之后	在	这	天	,	或者	,	也许	,	直到	到	-	明天	,	到

[lʊk] .

look	.
看	.

我们最好等到当天晚些时候，或者等到明天再去看。

[ðoʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][dʒæk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

Though	I	want	to	find	Jack	as	soon	as	I	can	.	”
尽管	我	想	到	寻找	杰克	作为	很快	作为	我	能	.	”

虽然我很想尽快找到杰克。

“ ['meɪbi] ['hiːl] [faɪnd][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

“	Maybe	he'll	find	us	before	we	find	him	,	”	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
“	或许	地狱	寻找	我们	前	我们	寻找	他	,	”	建议	先生	.	鲍勃西	.

“也许他会在我们找到他之前找到我们，”鲍勃西先生建议道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , ['evri] [deɪ] ,

“	I	should	think	he	would	be	on	the	lookout	,	every	day	,
“	我	应该	思考	他	会	是	在	这	瞭望台	,	每一个	天	,

“我想他应该每天都会提高警惕。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɪgnəl][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɔːf] . ”

for	a	ship	to	which	he	could	signal	to	be	taken	off	.	”
为了	一个	船	到	哪个	他	可以	信号	到	是	已采取	离开	.	”

他需要一艘船，以便向它发出信号，让它接他离开。

“ [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	Perhaps	he	is	,	”	said	Cousin	Jasper	.
“	也许	他	是	,	”	说	表哥	碧玉	.

“或许他是吧，”表弟贾斯珀说道。

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [kʌmz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][faindz][juː 'es] .

“	Well	,	I	hope	he	comes	walking	along	and	finds	us	.
“	出色地	,	我	希望	他	来	步行	沿着	和	发现	我们	.

“我希望他能走过来，找到我们。”

['hiːl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ] [ges] . ”

He'll	be	very	glad	to	be	taken	away	from	this	place	,	I	guess	.	”
地狱	是	非常	高兴的	到	是	已采取	离开	从	这	地方	,	我	猜测	.	”

我想，他肯定很高兴能离开这个地方。

“ [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] [hɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	And	yet	it	is	lovely	here	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
“	和	然而	它	是	迷人的	这里	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“不过，这里确实很美，”博布西太太说。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd]['ɔːrɪndʒɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . ”

“	I	never	thought	we	would	find	oranges	growing	in	such	a	place	.	”
“	我	绝不	想法	我们	会	寻找	橙子	生长	在	这样的	一个	地方	.	”

“我从未想过会在这样的地方发现橘子树。”

“ [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	I	forgot	to	speak	about	them	,	”	said	Cousin	Jasper	.
“	我	忘了	到	说话	关于	他们	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我忘了提起他们，”表弟贾斯珀说。

“ [ɪn][fækt][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ænd; ənd][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['æftər][ðə; ði] [rek] ,

“	In	fact	I	was	so	ill	and	so	miserable	after	the	wreck	,
“	在	事实	我	曾是	所以	患病的	和	所以	悲惨的	后	这	破坏	,

“事实上，车祸后我病得很重，也很痛苦。”

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

that	I	did	not	take	much	notice	of	what	was	on	the	island	.
那	我	做过	不是	拿	很多	注意	的	什么	曾是	在	这	岛	.

我当时并没有太注意岛上有什么。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɔrɪndʒ] [triːz] .

But	there	are	many	orange	trees	.
但	那里	是	许多	橙子	树木	.

但是这里有很多橘子树。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] , [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [groʊv] . ”

It	must	have	,	at	some	time	,	been	quite	a	grove	.	”
它	必须	有	,	在	一些	时间	,	到过	相当	一个	树林	.	”

这里曾经一定是一片茂密的树林。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [wiːd] [faɪnd] ['kəukəˌnʌt] , ” [sed] ['fredi] .

“	I	was	thinking	maybe	we'd	find	cocoanuts	,	”	said	Freddie	.
“	我	曾是	思维	或许	我们会	寻找	椰子	,	”	说	弗雷迪	.

“我当时在想，也许我们能找到椰子，”弗雷迪说。

“ [bʌt; bət]['ɔːrɪndʒɪz][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][naɪs] , ” [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

“	But	oranges	are	just	as	nice	,	”	put	in	his	little	sister	.
“	但	橙子	是	只是	作为	好的	,	”	放	在	他的	小的	姐姐	.

“但是橘子也一样好吃，”他妹妹插嘴道。

“ ['naɪsər] , ” ['fredi] [dɪ'klerd] .

“	Nicer	,	”	Freddie	declared	.
“	更漂亮	,	”	弗雷迪	声明	.

“更好，”弗雷迪说道。

“ [aɪ] [laɪk] ['ɔːrɪndʒɪz] .

“	I	like	oranges	.
“	我	喜欢	橙子	.

我喜欢橙子。

[meɪ] [wiː; wi] [iːt] [sʌm; səm] , ['mʌðər] ? ”

May	we	eat	some	,	Mother	?	”
可能	我们	吃	一些	,	母亲	?	”

母亲，我们可以吃一些吗?

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sloʊli] .

“	Why	,	yes	,	I	guess	so	,	”	answered	Mrs	.	Bobbsey	slowly	.
“	为什么	,	是的	,	我	猜测	所以	,	”	回答	太太	.	鲍勃西	缓慢地	.

“嗯，是的，我想是的，”鲍勃西太太缓缓回答道。

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ? ”

“	Will	it	be	all	right	,	Cousin	Jasper	?	”
“	将要	它	是	全部	正确的	,	表哥	碧玉	?	”

“一切都会好起来的，贾斯珀表哥？”

“ [oʊ] , [jes] , [ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˌhuːmsoʊ'evər] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .

“	Oh	,	yes	,	the	oranges	are	for	whomsoever	wants	them	.
“	哦	,	是的	,	这	橙子	是	为了	无论谁	想要	他们	.

“哦，是的，这些橘子谁想吃就吃。”

[help] [jɔːr'selvz] , ['tʃɪldrən] , [waɪl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [frʌm; frəm]

Help	yourselves	,	children	,	while	we	get	the	things	on	shore	that	we	need	from
帮助	你们自己	,	孩子们	,	尽管	我们	得到	这	事物	在	支撑	那	我们	需要	从

[ðə; ði]['moʊtər][boʊt] . ”

the	motor	boat	.	”
这	发动机	船	.	”

孩子们，你们先吃吧，我们先从快艇上把我们需要的东西搬上岸。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['flɔːsi] .
“ Oh , goody ! ” shouted Flossie .
“ 哦 , 好东西 ! ” 喊叫 弗洛西 .

“噢，太好了！”弗洛西喊道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ Are we going to sleep here at night ? ” asked Bert .
“ 是 我们 去 到 睡觉 这里 在 夜晚 ? ” 问 伯特 .

“我们晚上要睡在这里吗？”伯特问道。

“ [wel] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [kæmp] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ,
“ Well , I did think we might camp out here for a week or so ,
“ 出色地 , 我 做过 思考 我们 可能 营 出去 这里 为了 一个 星期 或者 所以 ,

“嗯，我当时确实觉得我们可能会在这里露营一个星期左右。”

['æftər][wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .
after we got here and found that Jack was all right , ” answered Cousin Jasper .
后 我们 得到 这里 和 成立 那 杰克 曾是 全部 正确的 , ” 回答 表哥 碧玉 .

“我们到这里后发现杰克没事，”表哥贾斯珀回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪl] , [ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ]['dɑːktər] ,
“ But if he is ill , and needs a doctor ,
“ 但 如果 他 是 患病的 , 和 需求 一个 医生 ,

“但如果他生病了，需要医生，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
we shall have to go right back to Florida .
我们 将 有 到 去 正确的 后退 到 佛罗里达 .

我们得赶紧回佛罗里达了。

[haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [get] ['redi] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] . ”
However , until we are sure of that , we will get ready to camp out . ”
然而 , 直到 我们 是 当然 的 那 , 我们 将要 得到 准备好 到 营 出去 . ”

但是，在确定这一点之前，我们将做好露营的准备。

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! ” [kraɪd] [næn; nɑːn] .
“ Oh , what fun ! ” cried Nan .
“ 哦 , 什么 乐趣 ! ” 哭 楠 .

“哦，真好玩！”楠喊道。

“ ['itl] [biː; bi][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] !
“ It'll be as nice as on Blueberry Island !
“ 它将 是 作为 好的 作为 在 蓝莓 岛 !

“这里会像蓝莓岛一样美好！”

” ['flɔːsi] [ɪk'skleɪmd] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][fæt]['lɪt(ə)l] [hændz] .
” Flossie exclaimed , clapping her fat little hands .
” 弗洛西 惊呼 , 鼓掌 她 胖的 小的 双手 .

“弗洛西拍着她胖乎乎的小手，大声说道。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wəːnt, weənt]['eni] ['ɔːrɪndʒɪz][ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd] , ” ['ædɪd] ['fredi] .
“ But there weren't any oranges on Blueberry Island , ” added Freddie .
“ 但 那里 不是 任何 橙子 在 蓝莓 岛 , ” 额外 弗雷迪 .

“但是蓝莓岛上没有橘子，”弗雷迪补充道。

“ [stɪl] [ðə; ði] ['bluːberiz] [meɪd] [naɪs] [paɪz] . ”
“ Still the blueberries made nice pies . ”
“ 仍然 这 蓝莓 制成 好的 馅饼 . ”

“不过，这些蓝莓做出来的馅饼味道还不错。”

“ ['mʌðər] [meɪd] [ðə; ði][paɪz] , ” [sed] ['flɔːsi] .
“ Mother made the pies , ” said Flossie .
“ 母亲 制成 这 馅饼 , ” 说 弗洛西 .

“妈妈做了馅饼，”弗洛西说。

“ [wel] , [ðə; ði] ['bluːberiz] [helpt] [hɜːr; hər] , ” ['fredi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Well	,	the	blueberries	helped	her	,	”	Freddie	said	,	with	a	laugh	.
“	出色地	,	这	蓝莓	帮助	她	,	”	弗雷迪	说	,	和	一个	笑	.

“嗯，蓝莓帮了她不少忙，”弗雷迪笑着说。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['gæðərd] ['ɔːrɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .

The	Bobbsey	twins	gathered	oranges	from	the	trees	and	ate	them	.
这	鲍勃西	双胞胎	聚集	橙子	从	这	树木	和	吃	他们	.

鲍勃西双胞胎从树上摘了橘子吃。

[ðə; ði][men][foʊks] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

The	men	folks	then	began	to	bring	things	from	the	Swallow	,
这	男人	各位	然后	开始	到	带来	事物	从	这	吞	,

于是，男人们开始从燕子旅馆搬东西过来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

which	was	anchored	in	a	little	bay	,	not	far	from	shore	.
哪个	曾是	锚定	在	一个	小的	湾	,	不是	远的	从	支撑	.

它停泊在离岸不远的一个小海湾里。

[tuː] [tents] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] ,

Two	tents	were	to	be	set	up	,
二	帐篷	是	到	是	放	向上	,

要搭起两个帐篷，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

and	though	the	crew	would	stay	on	the	boat	with	Captain	Crane	,
和	尽管	这	全体人员	会	停留	在	这	船	和	队长	起重机	,

虽然船员们会留在船上陪伴克莱恩船长，

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] ,

to	take	care	of	the	vessel	if	a	sudden	storm	came	up	,
到	拿	关心	的	这	血管	如果	一个	突然	风暴	来了	向上	,

如果突然遭遇风暴，要照看好船只。

[ðə; ði] - [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] [wʊd] [kæmp][aʊt][ɑːn] ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd] .

the	Bobbseys	and	Cousin	Jasper	would	camp	out	on	Orange	Island	.
这	-	和	表哥	碧玉	会	营	出去	在	橙子	岛	.

鲍勃西一家和表弟贾斯珀会在橙岛上露营。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [tent] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] ,

In	a	little	while	one	tent	was	put	up	,
在	一个	小的	尽管	一	帐篷	曾是	放	向上	,

过了一会儿，一个帐篷搭了起来。

[æn; ən][ɔɪl] - [stoʊv] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][soʊ] [ðæt] ['kʊkɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]

an	oil	-	stove	brought	from	the	boat	so	that	cooking	could	be	done	without
一个	油	-	火炉	带来	从	这	船	所以	那	烹饪	可以	是	完毕	没有

[ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæmpfaɪər] ,

the	uncertain	waiting	for	a	campfire	,
这	不确定	等待	为了	一个	营火	,

从船上带来的油炉，这样就不用再像以前那样不确定地等待篝火了，就可以做饭了。

[ænd; ənd][bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts][ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər][set] [aʊt] .

and	boxes	and	baskets	of	food	were	set	out	.
和	盒子	和	篮子	的	食物	是	放	出去	.

摆放了装满食物的箱子和篮子。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [tent] , ” [sed] ['fredi] .

“	I	want	to	put	up	the	other	tent	,	”	said	Freddie	.
“	我	想	到	放	向上	这	其他	帐篷	,	”	说	弗雷迪	.

“我想搭起另一个帐篷，”弗雷迪说。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . ”

“	I	know	just	how	it	ought	to	be	done	.	”
”	我	知道	只是	如何	它	应该	到	是	完毕	.	”

“我知道应该怎么做。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈfredi] , [juː; jʊ][kæn; kən][help] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [bɑːt] .

“	All	right	,	Freddie	,	you	can	help	,	”	was	the	answer	from	Bert	.
”	全部	正确的	,	弗雷迪	,	你	能	帮助	,	”	曾是	这	回答	从	伯特	.

“好吧，弗雷迪，你可以帮忙，”伯特回答道。

“ [ˈoʊnli] ,

“	Only	,
”	仅有的	,

“仅有的，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [paʊnd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pegz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

you	had	better	not	try	to	pound	any	of	the	pegs	in	the	ground	with	the
你	有	更好的	不是	尝试	到	磅	任何	的	这	钉子	在	这	地面	和	这

[ˈhætʃɪt] ,

hatchet	,
斧头	,

你最好别试图用斧头把地上的木桩敲进去。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [paʊnd] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgərz] . ”

or	you	may	pound	your	fingers	.	”
或者	你	可能	磅	你的	手指	.	”

或者你可能会敲到手指。”

“ [hoʊ] ! [aɪ] [ges] [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɑːt] [ˈbɑːbsiː] !

“	Ho	!	I	guess	I'm	just	as	good	a	carpenter	as	you	are	,	Bert	Bobbsey	!
”	何	!	我	猜测	我是	只是	作为	好的	一个	木匠	作为	你	是	,	伯特	鲍勃西	!

“嚯！看来我跟你一样是个好木匠，伯特·鲍勃西！”

” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈstaʊtli] .

”	said	the	little	boy	stoutly	.
”	说	这	小的	男生	坚定地	.

“小男孩坚定地说。”

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

He	took	hold	of	one	of	the	poles	and	raised	it	up	,
他	采取	抓住	的	一	的	这	杆子	和	提高	它	向上	,

他抓住其中一根杆子，把它举了起来。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd][wʌn] [end] [hɪt][næn; nɑːn][ɑːn][ðə; ði]

but	then	it	slipped	from	his	grasp	and	one	end	hit	Nan	on	the
但	然后	它	滑倒了	从	他的	抓牢	和	一	结尾	打	楠	在	这

[ˈʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

但随后它从他手中滑落，一端打在了楠的肩膀上。

“ [oʊ] , [ˈfredi] !

“	Oh	,	Freddie	!
”	哦	,	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！”

[duː][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] !

do	be	careful	!
做	是	小心	!

务必小心！

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
〞 she cried .
〞 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] , [næn; nɑːn] , 〞 [hiː; hi] [sed] [kən'traɪtli] .
“ I didn't mean to hit you , Nan , 〞 he said contritely .
“ 我 没有 意思是 到 打 你 , 楠 , 〞 他 说 懊悔地 .

“我不是故意打你的，楠，”他懊悔地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt] , [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? 〞
“ It didn't hurt , did it ? 〞
“ 它 没有 伤害 , 做过 它 ? 〞

“不疼吧？〞

“ [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .
“ Not very much .
“ 不是 非常 很多 .

“不多。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hɪt] [ə'gen] . 〞
But I don't want to get hit again . 〞
但 我 不 想 到 得到 打 再次 . 〞

但我不想再挨打了。

“ ['fredi] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [let] [ðə; ði] ['oʊldər] [foʊks] [set] [ʌp] [ðæt] [tent] , 〞 [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
“ Freddie , you had better let the older folks set up that tent , 〞 said Mrs . Bobbsey
“ 弗雷迪 , 你 有 更好的 让 这 老 各位 放 向上 那 帐篷 , 〞 说 太太 . 鲍勃西
.
:
.

“弗雷迪，你最好让老人家们来搭帐篷，”鲍勃西太太说。

“ [hɪr] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [kæn; kən] [help] [pʊt] [ðiːz] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [ə'weɪ] .
“ Here , you and Flossie can help put these boxes and baskets away .
“ 这里 , 你 和 弗洛西 能 帮助 放 这些 盒子 和 篮子 离开 .

“在这里，你和弗洛西可以帮忙把这些箱子和篮子收起来。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] .
There is plenty of other work for you to do .
那里 是 很多 的 其他 工作 为了 你 到 做 .

你还有很多其他工作要做。

〞 [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] ['sekənd] [tent] [wʌz; wəz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
〞 A little later the second tent was in position ,
〞 一个 小的 之后 这 第二 帐篷 曾是 在 位置 ,

不久之后，第二个帐篷也搭好了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
and everything about the camp was put in good shape .
和 一切 关于 这 营 曾是 放 在 好的 形状 .

营地的一切设施都井然有序。

[ðen] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['teɪkɪŋ] [b\\:t] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
Then Cousin Jasper , Mr . Bobbsey and the captain , taking Bert with them ,
然后 表哥 碧玉 , 先生 . 鲍勃西 和 这 队长 , 采取 伯特 和 他们 ,

然后是表哥贾斯珀、鲍勃西先生和船长，他们带着伯特一起走了。

['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]
started around for the other side of the island to look and call for the
开始 大约 为了 这 其他 边 的 这 岛 到 看 和 称呼 为了 这
['mɪsɪŋ] [dʒæk] .
missing Jack .
丢失的 杰克 .

他们开始绕到岛的另一边去寻找失踪的杰克。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , " [sed] ['fredi] .
" I want to come , too , " said Freddie .
" 我 想 到 来 , 也 , " 说 弗雷迪 .

"我也想来，"弗雷迪说。

" [nɑːt] [naʊ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Not now , " his mother told him .
" 不是 现在 , " 他的 母亲 讲述 他 .

"现在不行，"他母亲告诉他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" It is too far for a little boy .
" 它 是 也 远的 为了 一个 小的 男生 .

对一个小男孩来说太远了。

[pər'hæps][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɔːsi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Perhaps you and Flossie may go to - morrow .
也许 你 和 弗洛西 可能 去 到 - 明天 .

或许你和弗洛西明天可以去。

[juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði][kæmp] ['redi] [fɔːr; fər] [naɪt] .
You stay and help me make the camp ready for night .
你 停留 和 帮助 我 制作 这 营 准备好 为了 夜晚 .

你留下来帮我做好营地过夜的准备。

" [ðɪs] [pliːzd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
" This pleased Freddie and Flossie , and soon they were helping their mother ,
" 这 高兴 弗雷迪 和 弗洛西 , 和 很快 他们 是 帮助 他们的 母亲 ,

"这让弗雷迪和弗洛西很高兴，很快他们就开始帮助他们的妈妈了。"

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['lɪftɪŋ] .
one of the sailors doing the heavy lifting .
一 的 这 水手们 正在做 这 重的 举重 .

其中一名水手正在搬运重物。

['miːnwaɪl] [b\\:t] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Meanwhile Bert , his father and the others walked on through the woods ,
同时 伯特 , 他的 父亲 和 这 其他的 步行 在 通过 这 树林 ,

与此同时，伯特、他的父亲和其他人继续穿过树林。

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
around to the other side of the island .
大约 到 这 其他 边 的 这 岛 .

绕到岛的另一边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['kʌz(ə)n]['dʒæspɚz] [boʊt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [bɪn]
They found the place where Cousin Jasper's boat had struck the rocks and been
他们 成立 这 地方 在哪里 表哥 碧玉的 船 有 击 这 岩石 和 到过
[rekt] ,
wrecked ,
损毁 ,

他们找到了表弟贾斯珀的船撞上礁石沉没的地方。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dent]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [steɪd]

and	Mr	.	Dent	also	showed	them	the	place	where	he	and	Jack	stayed
和	先生	.	凹痕	还	显示	他们	这	地方	在哪里	他	和	杰克	入住

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

while	they	were	waiting	for	a	boat	to	come	for	them	.
尽管	他们	是	等待	为了	一个	船	到	来	为了	他们	.

登特先生还带他们看了他和杰克在等船来接他们时住的地方。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi][set][ʌp]['aʊər; ɑːr]['sɪgnəl] , ” [kraɪd]['mɪstər] . - ['kʌz(ə)n] ,

“	And	here	is	where	we	set	up	our	signal	,	”	cried	Mr	.	Bobbsey's	cousin	,
”	和	这里	是	在哪里	我们	放	向上	我们的	信号	,	”	哭	先生	.	-	表哥	,

“我们就在这里设置信号！”鲍勃西先生的表弟喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][poʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən]['oʊvər] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf] [kloʊz][tuː; tə]

as	he	found	a	pole	which	had	fallen	over	,	having	been	broken	off	close	to
作为	他	成立	一个	极	哪个	有	倒下	超过	,	拥有	到过	破碎的	离开	关闭	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他发现一根杆子倒了，杆子在靠近地面的地方断了。

[ɑːn][tɑːp][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs] [ðæt] [hæd; həd] ['flʌtəd] [æz; əz][ə; eɪ][flæg] .

On	top	was	still	a	piece	of	canvas	that	had	fluttered	as	a	flag	.
在	顶部	曾是	仍然	一个	片	的	帆布	那	有	飘动	作为	一个	旗帜	.

最上面还留着一块帆布，它曾像旗帜一样迎风飘扬。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [dʒæk] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ,

“	But	why	didn't	Jack	leave	it	flying	,
”	但	为什么	没有	杰克	离开	它	飞行	,

“但是杰克为什么不让它继续飞行呢？”

[tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] [gɔːn] ?

to	call	a	boat	to	come	and	get	him	when	he	found	you	gone	?
到	称呼	一个	船	到	来	和	得到	他	什么时候	他	成立	你	已消失	?

他发现你不见了之后，叫了艘船来接他?

” [æskt] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

”	asked	Mr	.	Bobbsey	.
”	问	先生	.	鲍勃西	.

“鲍勃西先生问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	I	don't	know	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	我	不	知道	,	”	说	表哥	碧玉	.

“我不知道，”表弟贾斯珀说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

“	This	is	very	strange	.
”	这	是	非常	奇怪的	.

“这很奇怪。”

[aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][dʒæk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

I	thought	surely	we	would	find	Jack	as	soon	as	we	reached	the	island	.
我	想法	一定	我们	会	寻找	杰克	作为	很快	作为	我们	达到	这	岛	.

我当时想，我们一到岛上肯定就能找到杰克。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][sʌm; səm] ['fɪʃərmən] ,

It	may	be	that	he	has	been	taken	off	by	some	fishermen	,
它	可能	是	那	他	有	到过	已采取	离开	经过	一些	渔民	,

他可能被一些渔民带走了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	think	I	would	have	heard	of	it	.
但	我	思考	我	会	有	听到	的	它	.

但我认为我应该会听说过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ] , [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈhærisn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

And	he	was	here	about	a	week	ago	,	for	Captain	Harrison	saw	him	,
和	他	曾是	这里	关于	一个	星期	前	,	为了	队长	哈里森	锯	他	,

他大约一周前来过这里，因为哈里森上尉见过他。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes] .

you	remember	he	told	us	.
你	记住	他	讲述	我们	.

你记得他跟我们说过吗?

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈfɜːrðər] . ”

Well	,	we	must	look	further	.	”
出色地	,	我们	必须	看	更远	.	”

我们必须进一步研究。

“ [ænd; ənd] [jel] [ænd; ənd] [jel] [sʌm; səm] [mɔːr] , ” [ˈædɪd] [b\\ːt] .

“	And	yell	and	yell	some	more	,	”	added	Bert	.
“	和	叫喊	和	叫喊	一些	更多的	,	”	额外	伯特	.

“那就继续喊，继续喊，”伯特补充道。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː ˈes] [naʊ] .

“	Maybe	he	can	hear	us	now	.
“	或许	他	能	听到	我们	现在	.

“也许他现在能听到我们说话了。”

” [soʊ] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈænsər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n]

”	So	they	shouted	and	called	,	but	no	one	answered	them	,	and	Cousin
”	所以	他们	喊叫	和	称为	,	但	不	一	回答	他们	,	和	表哥

[ˈdʒæspər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jasper	shook	his	head	.
碧玉	摇晃	他的	头	.

于是他们大声呼喊，却无人应答，表哥贾斯珀摇了摇头。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pʊr] [bɔɪ] !

“	I	wonder	what	can	have	happened	to	the	poor	boy	!
“	我	想知道	什么	能	有	发生	到	这	贫穷的	男生	!

“我真想知道这个可怜的孩子到底遭遇了什么！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðiː] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiː][pɑːm][ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [triːz] ,

They	walked	along	the	beach	,	and	up	among	the	palm	and	orange	trees	,
他们	步行	沿着	这	海滩	,	和	向上	之中	这	棕榈	和	橙子	树木	,

他们沿着海滩漫步，穿过棕榈树和橘子树丛。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ˈmɪsɪŋ] [bɔɪ] .

looking	for	the	missing	boy	.
寻找	为了	这	丢失的	男生	.

寻找失踪男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	they	saw	no	signs	of	him	.
但	他们	锯	不	标志	的	他	.

但他们没有看到他的踪影。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [faʊnd]

CHAPTER	XXII	—	FOUND
章	二十二	—	成立

第二十二章——发现

[æt; ət] [læst]

AT	LAST
在	最后的

终于

[wen] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] ,

When	Bert	,	with	his	father	,	Cousin	Jasper	and	Captain	Crane	,
什么时候	伯特	,	和	他的	父亲	,	表哥	碧玉	和	队长	起重机	,

当伯特和他的父亲、表弟贾斯珀以及克莱恩船长在一起时，

[gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][næn; nɑːn][ænd; ənd]

got	back	to	the	place	where	Mrs	.	Bobbsey	had	been	left	with	Nan	and
得到	后退	到	这	地方	在哪里	太太	.	鲍勃西	有	到过	左边	和	楠	和

[ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [twɪnz] ,

the	two	smaller	twins	,
这	二	较小的	双胞胎	,

回到博布西太太和南以及两个较小的双胞胎被留下的地方，

[ðə; ði][kæmp][ɑːn] ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] .

the	camp	on	Orange	Island	was	nearly	finished	.
这	营	在	橙子	岛	曾是	几乎	完成的	.

橙岛上的营地已接近完工。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] - [stoʊv] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .

The	tents	had	been	put	up	,	and	the	oil	-	stove	was	ready	for	cooking	.
这	帐篷	有	到过	放	向上	,	和	这	油	-	火炉	曾是	准备好	为了	烹饪	.

帐篷已经搭好，油炉也准备就绪，可以做饭了。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

“	Didn't	you	find	that	poor	boy	?	”	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
“	没有	你	寻找	那	贫穷的	男生	?	”	问	太太	.	鲍勃西	.

“你没找到那个可怜的孩子吗？”鲍勃西太太问道。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

“	No	,	we	saw	no	trace	of	him	,	”	her	husband	answered	.
“	不	,	我们	锯	不	痕迹	的	他	,	”	她	丈夫	回答	.

“没有，我们没有看到他的踪迹，”她丈夫回答说。

“ [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? ”

“	Oh	,	isn't	that	too	bad	?	”
“	哦	,	不是	那	也	坏的	?	”

“哦，那岂不是太糟糕了？”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ” [said] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	Yes	,	I	am	very	sorry	,	”	sighed	Cousin	Jasper	.
“	是的	,	我	是	非常	对不起	,	”	叹了口气	表哥	碧玉	.

“是的，我非常抱歉，”表弟贾斯珀叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] .

“	But	I	have	not	yet	given	up	.
“	但	我	有	不是	然而	给定	向上	.

但我还没有放弃。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['i:ðər] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [meɪk] [ʃʊr] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə]

I'll	stay	here	until	either	I	find	him	,	or	make	sure	what	has	happened	to
患病的	停留	这里	直到	任何一个	我	寻找	他	,	或者	制作	当然	什么	有	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我会一直待在这里，直到找到他，或者确认他发生了什么事。

[pʊr] [dʒæk][hæz; həz][noʊ] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [frend] .

Poor	Jack	has	no	relatives	,	and	I	am	his	nearest	friend	.
贫穷的	杰克	有	不	亲属	,	和	我	是	他的	最近的	朋友	.

可怜的杰克没有亲人，我是他最亲近的朋友。

[aɪ] [fi:l] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][maɪ] [sʌn] .

I	feel	almost	as	though	he	were	my	son	.
我	感觉	几乎	作为	尽管	他	是	我的	儿子	.

我感觉他就像是我自己的儿子一样。

[wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] .

We	will	find	him	if	he	is	on	this	island	.
我们	将要	寻找	他	如果	他	是	在	这	岛	.

如果他在这座岛上，我们一定会找到他。

" [b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Bert	and	the	others	who	had	walked	around	to	the	other	side	of	the
"	伯特	和	这	其他的	WHO	有	步行	大约	到	这	其他	边	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

“伯特和其他人绕到岛的另一边，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] , [wɜ:r; wər]['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [trɪp] ,

hoping	that	Jack	might	be	found	,	were	tired	from	their	trip	,
希望	那	杰克	可能	是	成立	,	是	疲劳的	从	他们的	旅行	,

他们希望能够找到杰克，而且旅途劳顿。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	when	they	got	back	were	glad	to	sit	on	the	beach	in	the	shade	.
和	什么时候	他们	得到	后退	是	高兴的	到	坐	在	这	海滩	在	这	阴影	.

回来后，他们很高兴能坐在沙滩上的树荫下。

[ə; eɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] [su:n] ['redi] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] ['betər] .

A	meal	was	soon	ready	,	and	when	they	had	eaten	they	all	felt	better	.
一个	一顿饭	曾是	很快	准备好	,	和	什么时候	他们	有	吃	他们	全部	毛毡	更好的	.

饭菜很快就准备好了，他们吃完后都感觉好多了。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sɜ:rtʃɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] ,

“	It	is	too	late	to	do	much	more	searching	to	-	day	,	”	said	Cousin	Jasper	,
“	它	是	也	晚的	到	做	很多	更多的	搜索	到	-	天	,	”	说	表哥	碧玉	,

“今天再进行更多搜索已经太晚了，”表弟贾斯珀说道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

“	but	we	will	start	early	in	the	morning	.
“	但	我们	将要	开始	早期的	在	这	早晨	.

但我们会一大早就开始。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] [spent] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

”	And	this	they	did	,	after	a	quiet	night	spent	on	the	island	.
”	和	这	他们	做过	,	后	一个	安静的	夜晚	花费	在	这	岛	.

“在岛上度过了一个宁静的夜晚后，他们就这么做了。”

[æz; əz] [suːn] , ['ɔːlmoʊst] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ʌp] ,

As	soon	,	almost	,	as	the	sun	had	risen	,	the	Bobbsey	twins	were	up	,
作为	很快	,	几乎	,	作为	这	太阳	有	升起	,	这	鲍勃西	双胞胎	是	向上	,

太阳刚升起，鲍勃西双胞胎就起床了。

[ænd; ənd] [bʊt] [ænd; ənd][næn; nɑːn] ['gæðərd] ['ɔːrɪndʒɪz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	Bert	and	Nan	gathered	oranges	for	breakfast	.
和	伯特	和	楠	聚集	橙子	为了	早餐	.

伯特和南去摘橘子做早餐。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] ['ɔːlweɪz] , ” [sed] ['fredi] .

“	I	wish	we	could	live	here	always	,	”	said	Freddie	.
”	我	希望	我们	可以	居住	这里	总是	,	”	说	弗雷迪	.

“我希望我们能一直住在这里，”弗雷迪说。

“ [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] [fruːt] . ”

“	I'd	never	have	to	go	to	the	store	for	any	fruit	.	”
”	ID	绝不	有	到	去	到	这	店铺	为了	任何	水果	.	”

“我再也不用去商店买水果了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [hɪr] [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv][snæp][ɔːr] [snuːp] [ɔːr] ['daɪnə] [ɔːr][sæm] ,

“	But	if	we	stayed	here	we	couldn't	have	Snap	or	Snoop	or	Dinah	or	Sam	,
”	但	如果	我们	入住	这里	我们	不能	有	折断	或者	史努比	或者	迪娜	或者	山姆	,

“但如果我们留在这里，我们就无法拥有Snap、Snoop、Dinah或Sam了。”

[ɔːr] ['enibɑːdi] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt] , ” [pʊt] [ɪn] ['flɔːsi] .

or	anybody	like	that	from	Lakeport	,	”	put	in	Flossie	.
或者	任何人	喜欢	那	从	莱克波特	,	”	放	在	弗洛西	.

“或者像莱克波特的任何人，”弗洛西说道。

“ ['kudnt] [wiː; wi] , ['mʌðər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Couldn't	we	,	Mother	?	”	asked	the	little	boy	.
”	不能	我们	,	母亲	?	”	问	这	小的	男生	.

“妈妈，我们不能吗？”小男孩问道。

“ [kɔːrs] [wiː; wi] ['kudnt] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['flɔːsi] .

“	Course	we	couldn't	!	”	insisted	Flossie	.
”	课程	我们	不能	!	”	坚持	弗洛西	.

“我们当然做不到！”弗洛西坚持道。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm]['leɪkˌpɔːrt; 'leɪkˌpoʊrt][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]

I	guess	it	would	be	hard	to	bring	from	Lakeport	all	the	friends	and
我	猜测	它	会	是	难的	到	带来	从	莱克波特	全部	这	朋友们	和

[ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [laɪk] [ðer; ðər] ,

all	the	things	you	like	there	,
全部	这	事物	你	喜欢	那里	,

我想要把莱克波特的所有朋友和所有你喜欢的东西都带过来应该很难吧。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

“ [wel] , [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ['æftər][wiː; wi][faɪnd][dʒæk] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] .

“	Well	,	then	we'll	go	back	home	after	we	find	Jack	,	”	decided	Freddie	.
”	出色地	,	然后	出色地	去	后退	家	后	我们	寻找	杰克	,	”	决定	弗雷迪	.

“那我们找到杰克之后就回家，”弗雷迪决定道。

['brekfəst] ['oʊvər] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wʌns] [mɔːr] ,
Breakfast over , the search for the missing boy was begun once more ,
早餐 超过 , 这 搜索 为了 这 丢失的 男生 曾是 开始 一次 更多的 ,

早餐后，对失踪男孩的搜寻再次开始。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [twɪnz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Mrs . Bobbsey and the smaller twins going along .
太太 . 鲍勃西 和 这 较小的 双胞胎 去 沿着 .

鲍勃西太太和那对年纪较小的双胞胎也一起去了。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] ,
In some places , however , the way was rough and steep ,
在 一些 地方 , 然而 , 这 方式 曾是 粗糙的 和 陡 ,

然而，在某些地方，道路崎岖陡峭。

[ænd; ənd][wʌns][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , ['fredi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :
and once on top of a little hill , Freddie suddenly cried :
和 一次 在 顶部 的 一个 小的 爬坡道 , 弗雷迪 突然 哭 :

弗雷迪爬上一个小山顶，突然哭了起来：

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
” 看 出去 !

“当心!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

” [ænd; ənd] [kʌm] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] .
” And come he did , but in a queer way .
” 和 来 他 做过 , 但 在 一个 酷儿 方式 .

“他确实来了，但方式很奇特。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
For he slipped and fell , and rolled to the bottom ,
为了 他 滑倒了 和 跌倒 , 和 滚动 到 这 底部 ,

因为他滑倒了，滚到了谷底。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [ə'genst] [ə; eɪ] [stʌmp] .
bringing up with a bump against a stump .
带来 向上 和 一个 撞 反对 一个 树桩 .

撞到树桩上。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪərmən] !
“ Oh , my dear little fat fireman !
” 哦 , 我的 亲爱的 小的 胖的 消防队员 !

“哦，我亲爱的小胖消防员！”

[dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
Did you hurt yourself ? ” asked his father .
做过 你 伤害 你自己 ? ” 问 他的 父亲 .

“你受伤了吗？”他父亲问道。

['fredi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][fɜːrst] .
Freddie did not answer at first .
弗雷迪 做过 不是 回答 在 第一的 .

弗雷迪起初没有回答。

[hiː; hi] ['sloʊli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] ,
He slowly got to his feet , looked up the hill down which he had rolled ,
他 缓慢地 得到 到 他的 脚 , 看起来 向上 这 爬坡道 向下 哪个 他 有 滚动 ,

他缓缓站起身，抬头望向他滚落的山坡，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stʌmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] .

and	then	at	the	stump	,	which	was	covered	with	moss	.
和	然后	在	这	树桩	,	哪个	曾是	涵盖	和	苔藓	.

然后是树桩，上面长满了苔藓。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	—	I	guess	I'm	all	right	,	"	he	said	.
"	我	—	我	猜测	我是	全部	正确的	,	"	他	说	.

"我……我想我没事，"他说。

" ['hiːz] [soʊ][fæt][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

"	He's	so	fat	he	didn't	get	hurt	,	"	said	Cousin	Jasper	.
"	他是	所以	胖的	他	没有	得到	伤害	,	"	说	表哥	碧玉	.

"他太胖了，所以没受伤，"表弟贾斯珀说。

" [fæt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ðɪ][kaɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .

"	Fat	boys	and	girls	are	just	the	kind	to	bring	to	a	place	like	this	.
"	胖的	男孩们	和	女孩们	是	只是	这	种类	到	带来	到	一个	地方	喜欢	这	.

"胖男孩胖女孩最适合来这种地方。"

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [hɜːrt] ['iːzəli] .

They	can't	get	hurt	easily	.
他们	不能	得到	伤害	容易地	.

他们不容易受伤。

" ['fredi] [læft] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə'gen] .

"	Freddie	laughed	,	and	so	did	the	others	,	and	then	they	went	on	again	.
"	弗雷迪	笑了	,	和	所以	做过	这	其他的	,	和	然后	他们	去	在	再次	.

弗雷迪笑了，其他人也笑了，然后他们又继续往前走。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['meni] [taɪmz] .

They	looked	in	different	places	for	the	missing	boy	,	and	called	his	name	many	times	.
他们	看起来	在	不同的	地方	为了	这	丢失的	男生	,	和	称为	他的	姓名	许多	时代	.

他们到处寻找失踪的男孩，并多次呼喊他的名字。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɪn] ['ænsər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] ['dæʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ɔːr][ðə; ðɪ] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] - [bɜːrdz] .

But	all	the	sounds	they	heard	in	answer	were	those	of	the	waves	dashing	on	the	beach	or	the	cries	of	the	sea	-	birds	.
但	全部	这	声音	他们	听到	在	回答	是	那些	的	这	波浪	帅气	在	这	海滩	或者	这	哭泣	的	这	海	-	鸟类	.

但他们听到的回应只有海浪拍打沙滩的声音和海鸟的鸣叫声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

"	It	is	very	strange	,	"	said	Captain	Crane	.
"	它	是	非常	奇怪的	,	"	说	队长	起重机	.

"这很奇怪，"克莱恩船长说。

" [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

"	If	that	boy	was	here	about	a	week	ago	,
"	如果	那	男生	曾是	这里	关于	一个	星期	前	,

"如果那个男孩大约一周前在这里，

[juːd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

you'd	think	we	could	find	some	trace	of	him	—	some	place	where	he	had	built	a	fire	,
你会	思考	我们	可以	寻找	一些	痕迹	的	他	—	一些	地方	在哪里	他	有	建造	一个	火	,

你可能会觉得我们能找到他的一些踪迹——比如他曾经生过火的地方。

[ɔːr] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ʃɪps] .

or	set	up	a	signal	so	it	would	be	seen	by	passing	ships	.
或者	放	向上	一个	信号	所以	它	会	是	已见	经过	通过	船舶	.

或者设置信号，以便过往船只能够看到。

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['mɪstər] . [dent] , [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

I	believe	,	Mr	.	Dent	,	that	he	must	have	been	taken	away	,
我	相信	,	先生	.	凹痕	,	那	他	必须	有	到过	已采取	离开	,

丹特先生，我相信他一定是被带走了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['hiːl] [biː; bi] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

and	when	we	get	back	to	St	.	Augustine	he'll	be	there	waiting	for	us	.
和	什么时候	我们	得到	后退	到	英石	.	奥古斯丁	地狱	是	那里	等待	为了	我们	.

〃
〃
〃

“等我们回到圣奥古斯丁的时候，他会在那里等我们。”

“ [wel] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , 〃 [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] .

“	Well	,	perhaps	you	are	right	,	〃	said	Cousin	Jasper	,	“	but	we	will	make	sure	.
“	出色地	,	也许	你	是	正确的	,	〃	说	表哥	碧玉	,	“	但	我们	将要	制作	当然	.

“嗯，也许你是对的，”表弟贾斯珀说，“但我们会确保的。”

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd] .

We'll	stay	here	a	week	,	anyhow	,	and	search	every	part	of	Orange	Island	.
出色地	停留	这里	一个	星期	,	无论如何	,	和	搜索	每一个	部分	的	橙子	岛	.

无论如何，我们都会在这里待一周，把奥兰治岛的每个角落都搜遍。

〃 [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

〃	They	had	brought	their	lunch	with	them	,
〃	他们	有	带来	他们的	午餐	和	他们	,

他们自带了午餐。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wen] [nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] ,

so	they	would	not	have	to	go	back	to	the	camp	when	noon	came	,	and	,
所以	他们	会	不是	有	到	去	后退	到	这	营	什么时候	中午	来了	,	和	,

这样，到了中午他们就不用返回营地了，而且

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [nɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

finding	a	pleasant	place	on	the	beach	,	near	a	little	spring	of	water	,
寻找	一个	令人愉快的	地方	在	这	海滩	,	靠近	一个	小的	春天	的	水	,

在海滩上找个舒适的地方，靠近一处小泉眼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

they	sat	down	to	rest	.
他们	卫星	向下	到	休息	.

他们坐下来休息。

['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] , ['fɪnɪʃt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ,

Flossie	and	Freddie	,	as	often	happened	,	finished	long	before	the	others	did	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	经常	发生	,	完成的	长的	前	这	其他的	做过	,

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['stroʊld] [ɔːf] ,

and	soon	they	strolled	off	,
和	很快	他们	漫步	离开	,

弗洛西和弗雷迪像往常一样，比其他人早得多就完成了工作，很快他们就漫步离开了。

[hænd] [ɪn] [hænd] , [daʊn] [ðə; ði] [sændz] .

hand	in	hand	,	down	the	sands	.
手	在	手	,	向下	这	沙子	.

手牵着手，沿着沙滩走下去。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['tʃɪldrən] ? ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**children**	**?**	**”**	**called**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**to**	**them**	**.**
”	在哪里	是	你	去	,	孩子们	?	”	称为	太太	.	鲍勃西	到	他们	.

“孩子们，你们要去哪里？”鲍勃西太太朝他们喊道。

“ [oʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] , ” ['fredi] ['ænsər] .

“	**Oh**	**,**	**just**	**for**	**a**	**walk**	**,**	**”**	**Freddie**	**answered**	**.**
”	哦	,	只是	为了	一个	走	,	”	弗雷迪	回答	.

“哦，只是出去散散步，”弗雷迪回答道。

“ [æn; ən] - ['meɪbi] [wiːl] [siː] [dʒæk] , ” ['ædɪd] ['flɔːsi] .

“	**An**	**'**	**maybe**	**we'll**	**see**	**Jack**	**,**	**”**	**added**	**Flossie**	**.**
”	一个	-	或许	出色地	看	杰克	,	”	额外	弗洛西	.

“说不定我们还能见到杰克呢，”弗洛西补充道。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]

“	**I**	**only**	**wish**	**they**	**would**	**,**	**but**	**it**	**is**	**too**	**much**	**to**	**hope**	**for**	**,**	**”**	**said**	**Cousin**
”	我	仅有的	希望	他们	会	,	但	它	是	也	很多	到	希望	为了	,	”	说	表哥

['dʒæspər] ,

Jasper	**,**	
碧玉	,	

“我只希望他们能这样做，但这希望太渺茫了，”表弟贾斯珀说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] .

and	**he**	**looked**	**worried**	**.**
和	他	看起来	担心	.

他看起来很担忧。

[b\\:t] , [næn; nɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] [lʌntʃ] ,

Bert	**,**	**Nan**	**and**	**the**	**others**	**stayed**	**for**	**some**	**little**	**time**	**after**	**lunch**	**,**
伯特	,	楠	和	这	其他的	入住	为了	一些	小的	时间	后	午餐	,

午饭后，伯特、南和其他人又待了一会儿。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

sitting	**in**	**the**	**shade**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**talking**	**.**
坐着	在	这	阴影	在	这	海滩	,	和	说	.

坐在沙滩的树荫下聊天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [stɑːrt][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ;

They	**were**	**just**	**about**	**to**	**get**	**up**	**and**	**once**	**more**	**start**	**the**	**search**	**;**
他们	是	只是	关于	到	得到	向上	和	一次	更多的	开始	这	搜索	;

他们正准备起身再次开始搜寻；

[wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

when	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**came**	**running**	**back**	**.**
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	来了	跑步	后退	.

弗洛西和弗雷迪跑回来了。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['feɪsɪz][toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

One	**look**	**at**	**their**	**faces**	**told**	**their**	**mother**	**that**	**something**	**had**	**happened**	**.**
一	看	在	他们的	面孔	讲述	他们的	母亲	那	某物	有	发生	.

母亲只看了一眼他们的脸色，就知道出事了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɪldrən] ?

“	**What**	**is**	**it**	**,**	**children**	**?**
”	什么	是	它	,	孩子们	?

“孩子们，这是什么？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [wiː; wi] — [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [keɪv] ! ” ['ænsər] ['fredi] , ['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv]
“ We — we found a big , black cave ! ” answered Freddie , somewhat out of
” 我们 — 我们 成立 一个 大的 , 黑色的 洞穴 ! ” 回答 弗雷迪 , 有些 出去 的
[breθ] .
breath .
气息 .

“我们——我们发现了一个巨大的黑色洞穴！”弗雷迪有些气喘吁吁地回答道。

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - [ðeɪz] [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
“ An - — an - they's a — a giant in it !
” 一个 - — 一个 - 他们是 一个 — 一个 巨大的 在 它 !

“而且——而且里面还有个——一个巨人！”

” ['ædɪd] ['flɔːsi] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .
” added Flossie , who was also breathing hard .
” 额外 弗洛西 , WHO 曾是 还 呼吸 难的 .

“弗洛西补充道，她也气喘吁吁。”

“ [ə; eɪ] [keɪv] ! ” [kraɪd]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .
“ A cave ! ” cried Mr . Bobbsey .
” 一个 洞穴 ! ” 哭 先生 . 鲍勃西 .

“山洞！”鲍勃西先生喊道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .
“ What do you mean by a giant in it ? ” asked Cousin Jasper .
” 什么 做 你 意思是 经过 一个 巨大的 在 它 ? ” 问 表哥 碧玉 .

“你说的里面有个巨人是什么意思？”表哥贾斯珀问道。

“ [wel] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
“ Well , when you see a big black hole in the side of a hill ,
” 出色地 , 什么时候 你 看 一个 大的 黑色的 洞 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,

“嗯，当你看到山坡上有一个巨大的黑洞时，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [keɪv] ? ” [æskt] ['fredi] .
isn't that a cave ? ” asked Freddie .
不是 那 一个 洞穴 ? ” 问 弗雷迪 .

“那不是个山洞吗？”弗雷迪问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ It surely is , ” said his father .
” 它 一定 是 , ” 说 他的 父亲 .

“确实如此，”他父亲说。

“ [æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [laɪk] - [buː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !
“ An - when you hear somebody making a big noise like - Boo - oo - oo - oo !
” 一个 - 什么时候 你 听到 某人 制作 一个 大的 噪音 喜欢 - 嘘 - oo - oo - oo !
[buː] !
Boo !
嘘 !

“当你听到有人发出像‘Boo-oo-oo-oo！Boo！’这样的大声音时……”

- ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] , ” [sed] ['flɔːsi] .
- maybe that's a giant , like it is in the story , ” said Flossie .
- 或许 那就是 一个 巨大的 , 喜欢 它 是 在 这 故事 , ” 说 弗洛西 .

“也许那是一个巨人，就像故事里描述的那样，”弗洛西说。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [pər'hæps][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] ['məʊnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , ” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .
“ Oh , I guess perhaps you heard the wind moaning in a cave , ” said Captain Crane .
” 哦 , 我 猜测 也许 你 听到 这 风 呻吟 在 一个 洞穴 , ” 说 队长 起重机 .

“哦，我猜你或许听到了山洞里风的呜咽声，”克莱恩船长说道。

“ [noʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , ” ['fredi] [sed] .
“ No , there wasn't any wind blowing , ” Freddie said .
“ 不 , 那里 不是 任何 风 吹 , ” 弗雷迪 说 .

“不，当时没有风，”弗雷迪说。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] .
And , surely enough , there was not .
和 , 一定 足够的 , 那里 曾是 不是 .

果不其然，并没有。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][kɑːm] .
The day was clear and calm .
这 天 曾是 清除 和 冷静的 .

天气晴朗，风平浪静。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['buːɪŋ] [nɔɪz] , ” ['fredi] [sed] .
“ We heard the booing noise , ” Freddie said .
“ 我们 听到 这 嘘声 噪音 , ” 弗雷迪 说 .

“我们听到了嘘声，”弗雷迪说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['muːɪŋ] [nɔɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊz] [meɪk] ? ” [æskt]
“ Are you sure it wasn't a mooing noise , such as the cows make ? ” asked
“ 是 你 当然 它 不是 一个 哞哞叫 噪音 , 这样的 作为 这 牛 制作 ? ” 问
[næn; nɑːn] .
Nan .
楠 .

“你确定那不是牛哞叫的声音吗？”楠问道。

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [kaʊz] [ɑːn] ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd] ; [ɑːr; ər][ðer; ðər] , ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ? ” [æskt] [b\\ːt] .
“ There aren't any cows on Orange Island ; are there , Cousin Jasper ? ” asked Bert .
“ 那里 不是 任何 牛 在 橙子 岛 ; 是 那里 , 表哥 碧玉 ? ” 问 伯特 .

“奥兰治岛上没有牛，对吧，贾斯珀表哥？”伯特问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
“ I think not .
“ 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[tel] [ˌem 'iː] , ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Tell me , children , just what you heard , and where it was ,
告诉 我 , 孩子们 , 只是 什么 你 听到 , 和 在哪里 它 曾是 ,

孩子们，告诉我你们听到了什么，又是在哪里听到的?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
” he said to Flossie and Freddie .
” 他 说 到 弗洛西 和 弗雷迪 .

他对弗洛西和弗雷迪说。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [toʊld][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [led] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]
Then the little twins told of walking along the hill that led up from the beach
然后 这 小的 双胞胎 讲述 的 步行 沿着 这 爬坡道 那 引领 向上 从 这 海滩
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] — [ə; eɪ]['regjələr] [keɪv] .
and of seeing a big hole — a regular cave .
和 的 看到 一个 大的 洞 — 一个 常规的 洞穴 .

然后，这对双胞胎讲述了他们沿着从海滩向上延伸的小山坡行走，看到一个大洞——一个普通的洞穴。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] .
They went in a little way and then they heard the strange , moaning sound .
他们 去 在 一个 小的 方式 和 然后 他们 听到 这 奇怪的 , 呻吟 声音 .

他们走了一小段路，然后就听到了奇怪的呻吟声。

['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] [si:md] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Cousin	Jasper	seemed	greatly	excited	.
表哥	碧玉	似乎	非常	兴奋的	.

表弟贾斯珀看起来非常兴奋。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	believe	there	may	be	something	there	,	”	he	said	.
”	我	相信	那里	可能	是	某物	那里	,	”	他	说	.

“我相信那里可能有什么线索，”他说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

“	We	must	go	and	look	.
”	我们	必须	去	和	看	.

我们必须去看看。

[ɪf] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

If	they	heard	a	noise	in	the	cave	,
如果	他们	听到	一个	噪音	在	这	洞穴	,

如果他们听到山洞里有动静，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

it	may	be	that	it	was	caused	by	some	animal	, or	it	may	be	that	it
它	可能	是	那	它	曾是	导致	经过	一些	动物	, 或者	它	可能	是	那	它

[wʌz; wəz] — - ”

was	—	-	”
曾是	—	-	”

可能是某种动物造成的，也可能是——”

“ [dʒæk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

“	Jack	!	”	exclaimed	Bert	.
”	杰克	!	”	惊呼	伯特	.

“杰克！”伯特惊呼道。

“ ['meɪbi] [its] [dʒæk] ! ”

“	Maybe	it's	Jack	!	”
”	或许	它是	杰克	!	”

“也许是杰克！”

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	Maybe	,	”	said	Cousin	Jasper	.
”	或许	,	”	说	表哥	碧玉	.

“也许吧，”表弟贾斯珀说。

“ [wi:l] [goʊ][tu:; tə] [lʊk] !

“	We'll	go	to	look	!
”	出色地	去	到	看	!

“我们去看看！”

” ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑ:bsi:] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'hed] ,

”	Cousin	Jasper	and	Mr	.	Bobbsey	walked	on	ahead	,
”	表哥	碧玉	和	先生	.	鲍勃西	步行	在	前方	,

“表哥贾斯珀和鲍勃西先生走在前面，

[wɪð; wɪθ] ['flɔ:si] [ænd; ənd] ['fredi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][bɪg] , [blæk] [hoʊl] .

with	Flossie	and	Freddie	to	show	where	they	had	seen	the	big	,	black	hole	.
和	弗洛西	和	弗雷迪	到	展示	在哪里	他们	有	已见	这	大的	,	黑色的	洞	.

弗洛西和弗雷迪带他们去看看他们看到那个大黑洞的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

It	was	not	far	away	,
它	曾是	不是	远的	离开	,

离这里不远。

[bʌt; bət][soʊ] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [bʊʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['oʊnli][baɪ]['æksɪdənt] ,

but	**so**	**hidden**	**by**	**bushes**	**that**	**it**	**could**	**have**	**been**	**seen**	**only**	**by**	**accident**	**,**
但	所以	隐	经过	灌木丛	那	它	可以	有	到过	已见	仅有的	经过	事故	,

但它被灌木丛遮挡得严严实实，只有偶然发现才有可能。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

unless	**some**	**one**	**knew**	**where**	**it**	**was**	**.**
除非	一些	一	知道	在哪里	它	曾是	.

除非有人知道它在哪里。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] .

Outside	**the**	**entrance**	**they**	**all**	**stopped**	**.**
外部	这	入口	他们	全部	停止	.

他们在入口处停了下来。

“ ['lɪs(ə)n] ! ” [sed] ['flɔːsi] .

“	**Listen**	**!**	**”**	**said**	**Flossie**	**.**
“	听	!	”	说	弗洛西	.

“听着！”弗洛西说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz]

It	**was**	**quiet**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**came**	**a**	**sound**	**that**	**surely**	**was**
它	曾是	安静的	为了	一个	片刻	,	和	然后	来了	一个	声音	那	一定	曾是

[ə; eɪ] [groʊn] ,

a	**groan**	**,**
一个	呻吟	,

一阵寂静之后，传来一声呻吟声。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][peɪn] .

as	**if**	**some**	**one**	**was**	**in**	**pain**	**.**
作为	如果	一些	一	曾是	在	疼痛	.

仿佛有人在承受痛苦。

“ [huːz] [ɪn][ðer; ðər] ? ” [kraɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	**Who's**	**in**	**there**	**?**	**”**	**cried**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
“	谁是	在	那里	?	”	哭	表哥	碧玉	.

“里面是谁？”表哥贾斯珀喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] ['ænsər] .

“	**I**	**am**	**,**	**”**	**was**	**the**	**faint**	**answer**	**.**
“	我	是	,	”	曾是	这	头晕的	回答	.

“我是，”一个微弱的回答说道。

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

“	**Oh**	**,**	**will**	**you**	**please**	**come**	**in**	**and**	**help**	**me**	**.**
“	哦	,	将要	你	请	来	在	和	帮助	我	.

“哦，请你进来帮帮我好吗？”

[aɪ] [fel] [ænd; ənd][hɜːrt][maɪ][leg][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [wɔːk] , [ænd; ənd] — - ”

I	**fell**	**and**	**hurt**	**my**	**leg**	**and**	**I**	**can't**	**walk**	**,**	**and**	**—**	**-**	**”**
我	跌倒	和	伤害	我的	腿	和	我	不能	走	,	和	—	-	”

我摔倒了，腿受伤了，走不了路，而且——”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒæk] ['nelsn] ? ” [kraɪd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

“	**Are**	**you**	**Jack**	**Nelson**	**?**	**”**	**cried**	**Cousin**	**Jasper**	**.**
“	是	你	杰克	纳尔逊	?	”	哭	表哥	碧玉	.

“你是杰克·尼尔森吗？”表弟贾斯珀喊道。

“ [jes] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] .

“	**Yes**	**,**	**that's**	**my**	**name**	**.**
“	是的	,	那就是	我的	姓名	.

“是的，那就是我的名字。”

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

A	**friend**	**and**	**I**	**were**	**wrecked**	**on**	**this**	**island**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**find**	**him**	**and**
一个	朋友	和	我	是	损毁	在	这	岛	,	但	我	不能	寻找	他	和

— - ″

— - ″

— - ″

我和一个朋友被困在这个岛上，但我找不到他了，而且——”

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [faʊnd] [juː; jʊ] !

“	**But**	**he's**	**found**	**you**	**!**
″	但	他是	成立	你	!

但他找到你了！

″ [kraɪd] ['mɪstər] . [dent] .

″	**cried**	**Mr**	**.**	**Dent**	**.**
″	哭	先生	.	凹痕	.

“丹特先生喊道。”

“ [oʊ] , [dʒæk] !

“	**Oh**	**,**	**Jack**	**!**
″	哦	,	杰克	!

“哦，杰克！”

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

I've	**found**	**you**	**!**
我已经	成立	你	!

我找到你了！

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

I've	**found**	**you**	**!**
我已经	成立	你	!

我找到你了！

[aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] !

I've	**come**	**back**	**to**	**get**	**you**	**!**
我已经	来	后退	到	得到	你	!

我回来接你了！

[naʊ] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !

Now	**you'll**	**be**	**all**	**right**	**!**
现在	你会	是	全部	正确的	!

现在你没事了！

″ ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [rʌʃt] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

″	**Into**	**the**	**cave**	**rushed**	**Cousin**	**Jasper**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**
″	进入	这	洞穴	匆忙	表哥	碧玉	,	随后	经过	这	其他的	.

“表弟贾斯珀冲进了山洞，其他人也紧随其后。”

['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kreɪn] [hæd; həd] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪts] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Captain**	**Crane**	**had**	**pocket**	**electric**	**flashlights**	**,**
先生	.	鲍勃西	和	队长	起重机	有	口袋	电的	手电筒	,

鲍勃西先生和克莱恩船长都有袖珍手电筒。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][wʌn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [mɔːs] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər]

and	**by**	**these**	**they**	**could**	**see**	**some**	**one**	**lying**	**on**	**a**	**pile**	**of**	**moss**	**in**	**one**	**corner**
和	经过	这些	他们	可以	看	一些	一	说谎	在	一个	桩	的	苔藓	在	一	角落

[ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

of	**the**	**cavern**	**.**
的	这	洞穴	.

透过这些光线，他们可以看到洞穴一角的一堆苔藓上躺着一个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .

It	was	a	boy	,	and	one	look	at	him	showed	that	he	was	ill	.
它	曾是	一个	男生	,	和	一	看	在	他	显示	那	他	曾是	患病的	.

那是个男孩，一看就知道他病了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] ['fiːvər] ,

His	face	was	flushed	,	as	if	from	fever	,
他的	脸	曾是	酡	,	作为	如果	从	发烧	,

他脸色潮红，像是发烧了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][seɪl] - [klɔːθ] [wʌz; wəz][taɪd] [əˈraʊnd] [wʌn] [leg] .

and	a	piece	of	sail	-	cloth	was	tied	around	one	leg	.
和	一个	片	的	帆	-	布	曾是	系	大约	一	腿	.

其中一条腿上绑着一块帆布。

[nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , [wɜːr; wər][sʌm; səm]['ɔːrɪndʒɪz] ,

Near	him	,	on	the	ground	where	he	was	lying	,	were	some	oranges	,
靠近	他	,	在	这	地面	在哪里	他	曾是	说谎	,	是	一些	橙子	,

在他躺着的地上，散落着一些橘子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['veri] [draɪ] ['krækərz] , [kɔːld] “ ['paɪlət] ['bɪskɪts] ” [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] .

and	a	few	pieces	of	very	dry	crackers	,	called	“	pilot	biscuits	”	by	the	sailors	.
和	一个	很少	件	的	非常	干燥	饼干	,	称为	“	飞行员	饼干	”	经过	这	水手们	.

还有几块非常干的饼干，水手们称之为“领航员饼干”。

“ [oʊ] , [dʒæk] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	Oh	,	Jack	,	what	has	happened	to	you	?
“	哦	,	杰克	,	什么	有	发生	到	你	?

“哦，杰克，你怎么了？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ” [æskt] ['mɪstər] .

Are	you	hurt	,	and	have	you	been	in	this	cave	all	the	while	?	”	asked	Mr	.
是	你	伤害	,	和	有	你	到过	在	这	洞穴	全部	这	尽管	?	”	问	先生	.

[dent] .

Dent	.
凹痕	.

“你受伤了吗？你一直都待在这个山洞里吗？”登特先生问道。

“ [noʊ] , [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðoʊ] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [naʊ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ,

“	No	,	not	all	the	while	,	though	I've	been	in	here	now	for	nearly	a	week	,
“	不	,	不是	全部	这	尽管	,	尽管	我已经	到过	在	这里	现在	为了	几乎	一个	星期	,

“不，并非一直如此，虽然我在这里已经快一个星期了。”

[aɪ] [ges] , ['evər] [sɪns] [aɪ][hɜːrt][maɪ][leg] .

I	guess	,	ever	since	I	hurt	my	leg	.
我	猜测	,	曾经	自从	我	伤害	我的	腿	.

我想，自从我腿受伤之后，就一直是这样。

[aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	can	crawl	about	a	little
我	能	爬行	关于	一个	小的

我可以稍微爬动一下。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

but	I	can't	climb	up	and	down	the	hill	,
但	我	不能	爬	向上	和	向下	这	爬坡道	,

但我无法爬上爬下这座山。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrmz] ,

so	I	got	in	here	to	stay	out	of	the	storms	,
所以	我	得到	在	这里	到	停留	出去	的	这	暴风雨	,

所以我来这里是为了躲避暴风雨。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

and	I	thought	no	one	would	ever	come	to	me	. ”
和	我	想法	不	一	会	曾经	来	到	我	. ”

我当时觉得永远不会有人来找我了。

“ [juː; jʊ] [pʊr] [bɔɪ] !

“	You	poor	boy	!
”	你	贫穷的	男生	!

“你这可怜的孩子！”

” ['sɔːftli] [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

”	softly	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	轻轻	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太轻声说道。”

“ [dəunt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [naʊ] .

“	Don't	talk	any	more	now	.
”	不	讲话	任何	更多的	现在	.

“现在别再说话了。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Wait	until	you	feel	better	and	then	you	can	tell	us	all	about	it	.
等待	直到	你	感觉	更好的	和	然后	你	能	告诉	我们	全部	关于	它	.

等你感觉好些了再跟我们细说吧。

[pʊr] [bɔɪ] ! ”

Poor	boy	!	”
贫穷的	男生	!	”

可怜的孩子！

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ” [æskt] ['fredi] ; [fɔːr; fər] [ðæt] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	Are	you	hungry	?	”	asked	Freddie	;	for	that	,	to	him	,
”	是	你	饥饿的	?	”	问	弗雷迪	;	为了	那	,	到	他	,

“你饿了吗？”弗雷迪问道；对他来说，

[siːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

seemed	about	the	worst	thing	that	could	happen	.
似乎	关于	这	最差	事物	那	可以	发生	.

这似乎是最糟糕的事情了。

“ [noʊ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] , ” ['ænsər] [dʒæk] .

“	No	,	not	so	very	,	”	answered	Jack	.
”	不	,	不是	所以	非常	,	”	回答	杰克	.

“不，倒也不太像，”杰克回答道。

“ [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔːr] , [ɔːr][nɑːt][soʊ] [wel] , [ɑːn][maɪ] [sɔːr] [leg] ,

“	When	I	found	I	couldn't	get	around	any	more	,	or	not	so	well	,	on	my	sore	leg	,
”	什么时候	我	成立	我	不能	得到	大约	任何	更多的	,	或者	不是	所以	出色地	,	在	我的	疮	腿	,

“当我发现我的腿受伤了，行动不便，或者说行动很不方便时，

[aɪ] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] ['ɔːrɪndʒɪz] .

I	crawled	to	the	trees	and	got	some	oranges	.
我	爬行	到	这	树木	和	得到	一些	橙子	.

我爬到树上摘了一些橘子。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr]

I	had	a	box	of	the	biscuit	and	some	other	things	that	washed	ashore
我	有	一个	盒子	的	这	饼干	和	一些	其他	事物	那	洗过	岸上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ['æftər][juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] ,

from	the	wreck	after	you	went	away	,
从	这	破坏	后	你	去	离开	,

你走后，我从沉船残骸上捡到一盒饼干和其他一些东西，都漂到了岸边。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər] .

"	he	said	to	Cousin	Jasper	.
"	他	说	到	表哥	碧玉	.

他对表弟贾斯珀说。

" [wel] , [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	tell	us	about	it	later	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	告诉	我们	关于	它	之后	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

"那以后再告诉我们吧，"鲍勃西先生说。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Now	we	are	going	to	take	care	of	you	.
"	现在	我们	是	去	到	拿	关心	的	你	.

"现在我们要好好照顾你了。"

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bed][ɑːn][poʊlz] , [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] - [klɔːθ] ,

"	They	made	a	sort	of	little	bed	on	poles	,	with	pieces	of	the	sail	-	cloth	,
"	他们	制成	一个	种类	的	小的	床	在	杆子	,	和	件	的	这	帆	-	布	,

"他们用帆布碎片在杆子上做了一个简易床铺，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['kærid] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	the	men	carried	Jack	to	the	camp	.
和	这	男人	携带	杰克	到	这	营	.

男人们把杰克抬回了营地。

[ðer; ðər] ['kæptɪn] [kreɪn] , [huː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɑːktərɪŋ] , [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz][leg] ,

There	Captain	Crane	,	who	knew	something	about	doctoring	,	bound	up	his	leg	,
那里	队长	起重机	,	WHO	知道	某物	关于	医生	,	边界	向上	他的	腿	,

懂一些医术的克莱恩船长在那里包扎了他的腿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɔːst] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm][hɑːt] [suːp] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]

and	when	the	lost	boy	had	been	given	some	hot	soup	,	and	put	in	a
和	什么时候	这	丢失的	男生	有	到过	给定	一些	热的	汤	,	和	放	在	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] ,

comfortable	bed	,
舒服的	床	,

当迷路的男孩喝了些热汤，躺在舒适的床上后，

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .

he	felt	much	better	.
他	毛毡	很多	更好的	.

他感觉好多了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	little	later	he	told	what	had	happened	to	him	.
一个	小的	之后	他	讲述	什么	有	发生	到	他	.

过了一会儿，他把发生在他身上的事告诉了别人。

" ['æftər][juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [sɪk] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə]['kʌz(ə)n]['dʒæspər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

"	After	you	became	so	sick	,	"	said	Jack	to	Cousin	Jasper	,	the	others	listening	to
"	后	你	成为	所以	生病的	,	"	说	杰克	到	表哥	碧玉	,	这	其他的	聆听	到

[ðə; ði]['stɔːri] ,

the	story	,
这	故事	,

"在你病得那么重之后，"杰克对表弟贾斯珀说，其他人都在听这个故事。

" [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

"	I	walked	to	the	other	end	of	the	island	to	see	if	I	could	not	see	,
"	我	步行	到	这	其他	结尾	的	这	岛	到	看	如果	我	可以	不是	看	,

我走到岛的另一端，看看能不能看到.....

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [sʌm; səm] [ʃɪp] [aɪ][kʊd; kəd]['sɪgnəl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː 'es] .

from	there	,	some	ship	I	could	signal	to	come	and	get	us	.
从	那里	,	一些	船	我	可以	信号	到	来	和	得到	我们	.

从那里，我可以向某艘船发出信号，让它来接我们。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [wen] [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] ,

I	was	so	tired	I	must	have	fallen	asleep	when	I	sat	down	to	rest	,
我	曾是	所以	疲劳的	我	必须	有	倒下	睡着了	什么时候	我	卫星	向下	到	休息	,

我当时太累了，坐下来休息的时候肯定睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] , ['mɪstər] .

and	when	I	woke	up	,	and	went	back	to	where	you	had	been	,	Mr	.
和	什么时候	我	觉醒	向上	,	和	去	后退	到	在哪里	你	有	到过	,	先生	.

[dent] ,

Dent	,
凹痕	,

当我醒来，回到你之前待的地方时，丹特先生，

[juː; jʊ][wəːnt, weənt][ðer; ðər] .

you	weren't	there	.
你	不是	那里	.

你当时不在场。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][juː; jʊ] . ”

I	didn't	know	what	had	happened	to	you	and	I	couldn't	find	you	.	”
我	没有	知道	什么	有	发生	到	你	和	我	不能	寻找	你	.	”

我不知道你发生了什么事，也找不到你。

“ [men] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ” [sed] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] ,

“	Men	came	in	a	boat	and	took	me	away	,	”	said	Cousin	Jasper	,
”	男人	来了	在	一个	船	和	采取	我	离开	,	”	说	表哥	碧玉	,

“有人乘船把我带走了，”表哥贾斯珀说。

“ [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

“	though	I	didn't	know	it	at	the	time	.
”	尽管	我	没有	知道	它	在	这	时间	.

“虽然我当时并不知道。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][aɪ] ['wʌndɚd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

When	I	found	myself	in	the	hospital	I	wondered	where	you	were	,
什么时候	我	成立	我	在	这	医院	我	想知道	在哪里	你	是	,

当我住院时，我想知道你在哪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] [wen] [aɪ]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

but	they	all	thought	I	was	out	of	my	head	when	I	wanted	them	to	come
但	他们	全部	想法	我	曾是	出去	的	我的	头	什么时候	我	通缉	他们	到	来

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['reskjuː][juː; jʊ] .

to	the	island	and	rescue	you	.
到	这	岛	和	救援	你	.

但是，当我要求他们到岛上救你时，他们都认为我疯了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][send][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [kʌm] . ”

So	I	had	to	send	for	Mr	.	Bobbsey	to	come	.	”
所以	我	有	到	发送	为了	先生	.	鲍勃西	到	来	.	”

所以我不得不派人把博布西先生请过来。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? ” [kraɪd] ['fredi] .

“	And	we	found	the	cave	,	didn't	we	?	”	cried	Freddie	.
”	和	我们	成立	这	洞穴	,	没有	我们	?	”	哭	弗雷迪	.

“我们找到山洞了，对吧？”弗雷迪喊道。

“ [jes] , [ˈoʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈflɔːsi] , [dʒʌst] [ˈstʌmbliŋ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , ”
“ **Yes , only for you and Flossie , just stumbling on it , as it were , ”**
” 是的 , 仅有的 为了 你 和 弗洛西 , 只是 踉跄 在 它 , 作为 它 是 , ”
[sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
said his father ,
说 他的 父亲 ,

“是的，只有你和弗洛西偶然发现了它，”他父亲说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk] . ”
“ we might still be hunting for Jack . ”
” 我们 可能 仍然 是 打猎 为了 杰克 . ”

“我们可能还在寻找杰克。”

“ [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈflɔːsi] .
“ I'm glad we found you , ” said Flossie .
” 我是 高兴的 我们 成立 你 , ” 说 弗洛西 .

“很高兴我们找到了你，”弗洛西说。

“ - [aɪ] , ” [ˈædɪd] [ˈfredi] .
“ So'm I , ” added Freddie .
” - 我 , ” 额外 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪补充道。

“ [aɪm][glæd][maɪˈself] , ” [dʒæk] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] .
“ I'm glad myself , ” Jack said , with a smile at the Bobbsey twins .
” 我是 高兴的 我 , ” 杰克 说 , 和 一个 微笑 在 这 鲍勃西 双胞胎 .

“我自己也很高兴，”杰克笑着对鲍勃西双胞胎说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] [ɔːl] [əˈloʊn] . ”
“ I was getting tired of staying on the island all alone . ”
” 我 曾是 获得 疲劳的 的 入住 在 这 岛 全部 独自的 . ”

“我厌倦了独自一人待在岛上。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] ? ” [æskt] [b\\:t] .
“ What did you do all the while ? ” asked Bert .
” 什么 做过 你 做 全部 这 尽管 ? ” 问 伯特 .

“你这段时间都在做什么？”伯特问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] ? ”
“ Did you feel like Robinson Crusoe ? ”
” 做过 你 感觉 喜欢 罗宾逊 克鲁索 ? ”

你觉得自己像鲁滨逊·克鲁索吗?

“ [wel] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , ” [dʒæk] [ˈænsər] .
“ Well a little , ” Jack answered .
” 出色地 一个 小的 , ” 杰克 回答 .

“嗯，有一点点，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈrɔbinsn] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv]
“ But I didn't have as much as Robinson had from the wreck of
” 但 我 没有 有 作为 很多 作为 罗宾逊 有 从 这 破坏 的
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
his ship .
他的 船 .

“但我从沉船中得到的远没有鲁滨逊那么多。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [keɪv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
But I managed to get enough to eat , and I had the cave to stay in .
但 我 管理 到 得到 足够的 到 吃 , 和 我 有 这 洞穴 到 停留 在 .

但我还是设法弄到了足够的食物，而且我还有山洞可以住。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ,

I	found	that	other	one	,	and	went	into	that	,
我	成立	那	其他	一	,	和	去	进入	那	,

我找到了另一个，然后就进去看了看。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [wer] [wiː; wi][fɜːrst][wɜːr; wər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [dent]

as	it	was	better	than	where	we	first	were	,	”	he	said	to	Mr	.	Dent
作为	它	曾是	更好的	比	在哪里	我们	第一的	是	,	”	他	说	到	先生	.	凹痕

.

:

.

“这比我们最初所处的地方要好得多，”他对登特先生说。

“ [aɪ] [meɪd] ['smʌdʒɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] ['signəlz] [ʌv; əv] [klɔːθ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] ,

“	I	made	smudges	of	smoke	,	and	set	up	signals	of	cloth	,	”	the	boy	went	on	,
“	我	制成	污迹	的	抽烟	,	和	放	向上	信号	的	布	,	”	这	男生	去	在	,

“我用烟雾制造出一些痕迹，并用布条做了些标记，”男孩继续说道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][stɔːrm] [bluː] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][poʊlz] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [noʊ][wʌn] [sɔː] [maɪ]

“	but	a	storm	blew	one	of	my	poles	down	,	and	I	guess	no	one	saw	my
“	但	一个	风暴	吹	一	的	我的	杆子	向下	,	和	我	猜测	不	一	锯	我的

['signəlz] . ”

signals	.	”
信号	.	”

“但是一场暴风雨把我的一根信号杆吹倒了，我想大概没人看到我的信号了。”

“ [jes] , ['kæptɪn] ['hærisn] [dɪd] ,

“	Yes	,	Captain	Harrison	did	,
“	是的	,	队长	哈里森	做过	,

是的，哈里森上尉确实这么做了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['stɔːrmi] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm]

but	it	was	so	stormy	he	couldn't	get	close	enough	to	take	you	from
但	它	曾是	所以	暴风雨	他	不能	得到	关闭	足够的	到	拿	你	从

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

但是当时风暴太大，他无法靠近把你从岛上带走。

” [sed] ['kæptɪn] [kreɪn] .

”	said	Captain	Crane	.
”	说	队长	起重机	.

“克莱恩船长说道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , ” ['ædɪd] ['kʌz(ə)n]['dʒæspər] .

“	And	then	we	came	on	as	soon	as	we	could	,	”	added	Cousin	Jasper	.
“	和	然后	我们	来了	在	作为	很快	作为	我们	可以	,	”	额外	表哥	碧玉	.

“然后我们一有机会就赶来了，”表弟贾斯珀补充道。

“ [oʊ] , [dʒæk] , [aɪm][soʊ][glæd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	Jack	,	I'm	so	glad	we	have	found	you	,	and	that	you	are	all	right	!
“	哦	,	杰克	,	我是	所以	高兴的	我们	有	成立	你	,	和	那	你	是	全部	正确的	!

“哦，杰克，我真高兴我们找到了你，而且你平安无事！”

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ! ”

You	had	a	hard	time	!	”
你	有	一个	难的	时间	!	”

你当时过得很艰难！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv][hɑːrd] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] .

“	Yes	,	it	was	sort	of	hard	,	”	the	boy	admitted	.
“	是的	,	它	曾是	种类	的	难的	,	”	这	男生	承认	.

“是的，这有点难，”男孩承认道。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˈɔːrɪndʒɪz] [groʊ] [hɪr] .

“	But	it's	a	good	thing	oranges	grow	here	.
”	但	它是	一个	好的	事物	橙子	生长	这里	.

“但这里能种出橘子是件好事。”

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm][klæmz] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈtɝːtəlz] [egz] ,

I	got	some	clams	,	too	,	and	I	found	a	nest	of	turtle's	eggs	,
我	得到	一些	蛤蜊	,	也	,	和	我	成立	一个	巢	的	乌龟的	鸡蛋	,

我还弄到了一些蛤蜊，并且发现了一窝海龟蛋。

[ænd; ənd] [ˈroʊstɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	roasted	some	of	them	.
和	烤	一些	的	他们	.

然后把其中一些烤了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɑːpt] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋgri] . ”

I	didn't	like	them	much	,	but	they	stopped	me	from	being	hungry	.	”
我	没有	喜欢	他们	很多	,	但	他们	停止	我	从	存在	饥饿的	.	”

我不太喜欢它们，但它们让我不觉得饿。

“ [wel] , [naʊ] [wiːl] [fiːd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðiˌ] [best] [ɪn][kæmp] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

“	Well	,	now	we'll	feed	you	on	the	best	in	camp	,	”	said	Mrs	.	Bobbsey	.
”	出色地	,	现在	出色地	喂养	你	在	这	最好的	在	营	,	”	说	太太	.	鲍勃西	.

“好，现在我们来给你吃营地里最好的东西，”鲍勃西太太说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈtɝːkəl] , [wʌns] !

“	And	I	caught	a	turkle	,	once	!
”	和	我	捕捉	一个	土耳其人	,	一次	!

“我还抓到过一只火鸡呢！”

” [ˈædɪd] [ˈflɔːsi] .

”	added	Flossie	.
”	额外	弗洛西	.

弗洛西补充道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðiˌ][ˈtɜːrt(ə)l] [kɔːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [næn; nɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	I	guess	you	mean	the	turtle	caught	you	,	”	said	Nan	with	a	laugh	.
”	我	猜测	你	意思是	这	龟	捕捉	你	,	”	说	楠	和	一个	笑	.

“你是不是被乌龟抓住了？”楠笑着说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈdʒæks] [ˈtrʌblz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .

But	now	Jack's	troubles	were	over	.
但	现在	杰克的	麻烦	是	超过	.

但现在杰克的麻烦结束了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [frʌm; frəm][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [gʊd] [fuːd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]

As	he	was	weak	from	not	having	had	good	food	,	and	from	being
作为	他	曾是	虚弱的	从	不是	拥有	有	好的	食物	,	和	从	存在

[ɪl] ,

ill	,
患病的	,

由于他没有吃饱饭，又生病了，身体很虚弱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðiˌ][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .

it	was	decided	to	keep	him	at	the	camp	for	a	short	while	.
它	曾是	决定	到	保持	他	在	这	营	为了	一个	短的	尽管	.

决定让他暂时留在营地。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðiˌ] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn] [ˈɔrɪndʒ] [ˈaɪlənd] ,

In	that	time	the	Bobbsey	twins	had	a	good	time	on	Orange	Island	,
在	那	时间	这	鲍勃西	双胞胎	有	一个	好的	时间	在	橙子	岛	,

那段时间，鲍勃西双胞胎在奥兰治岛玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,

and	when	he	was	able	to	walk	about	,
和	什么时候	他	曾是	有能力的	到	走	关于	,

当他能够四处走动时，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɪmp] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

even	though	he	had	to	limp	on	a	stick	for	a	crutch	,
甚至	尽管	他	有	到	跛行	在	一个	戳	为了	一个	拐杖	,

即使他不得不拄着拐杖一瘸一拐地走路，

[dʒæk] [went] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Jack	went	about	with	the	children	,
杰克	去	关于	和	这	孩子们	,

杰克带着孩子们四处走动，

['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] .

showing	them	the	different	parts	of	the	cave	where	he	had	stayed	.
显示	他们	这	不同的	部分	的	这	洞穴	在哪里	他	有	入住	.

他带他们参观了他曾经居住过的山洞的不同部分。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ə'loʊn] ,

He	could	not	have	lived	there	much	longer	alone	,
他	可以	不是	有	居住地	那里	很多	更长	独自的	,

他不可能独自在那里待太久。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] [wen] ['flɔːsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['groʊnɪŋ]

for	his	food	was	almost	gone	when	Flossie	and	Freddie	heard	him	groaning
为了	他的	食物	曾是	几乎	已消失	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	听到	他	呻吟

[ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

in	the	cavern	.
在	这	洞穴	.

当弗洛西和弗雷迪听到他在山洞里呻吟时，他的食物几乎已经吃完了。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ! ” [sed] ['flɔːsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	And	we	thought	you	were	a	giant	!	”	said	Flossie	with	a	laugh	.
“	和	我们	想法	你	是	一个	巨大的	!	”	说	弗洛西	和	一个	笑	.

“我们还以为你是个巨人呢！”弗洛西笑着说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] , [baɪ]['æksɪdənt] ,

They	had	found	,	by	accident	,
他们	有	成立	,	经过	事故	,

他们偶然发现，

[wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['kerfəli] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] .

what	the	others	had	been	looking	for	so	carefully	but	could	not	find	.
什么	这	其他的	有	到过	寻找	为了	所以	小心	但	可以	不是	寻找	.

其他人一直在仔细寻找却找不到的东西。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː]

And	Jack	had	no	idea	his	friends	were	on	the	island	until	they	walked	into
和	杰克	有	不	主意	他的	朋友们	是	在	这	岛	直到	他们	步行	进入

[ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] .

the	cave	with	the	flashing	lights	.
这	洞穴	和	这	闪烁	灯	.

直到朋友们走进闪着灯的山洞，杰克才知道他们就在岛上。

“ [oʊ] , [aɪm][glæd][wiː; wi] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] , ” [sed] [næn; nɑːn] ,

“	Oh	,	I'm	glad	we	traveled	on	the	deep	,	blue	sea	,	”	said	Nan	,
“	哦	,	我是	高兴的	我们	旅行	在	这	深的	,	蓝色的	海	,	”	说	楠	,

“哦，我很高兴我们是在蔚蓝的大海上旅行的，”楠说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

about	a	week	after	Jack	had	been	found	.
关于	一个	星期	后	杰克	有	到过	成立	.

杰克被发现大约一周后。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [əd'ventʃər] [wiː; wi]['evər][hæd; həd] !

“	This	is	the	nicest	adventure	we	ever	had	!
”	这	是	这	最友善的	冒险	我们	曾经	有	!

“这是我们经历过的最棒的冒险！”

” [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] [ɑːn] ['ɔrɪndʒ] ['aɪlənd] .

”	These	were	happy	days	on	Orange	Island	.
”	这些	是	快乐的	天	在	橙子	岛	.

“那是奥兰治岛上的快乐时光。”

[dʒæk] ['ræpɪdli] [gruː] ['betər] ,

Jack	rapidly	grew	better	,
杰克	快速	生长	更好的	,

杰克的病情迅速好转。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪn][ðə; ði]

and	would	soon	be	able	to	make	the	trip	back	to	St	.	Augustine	in	the
和	会	很快	是	有能力的	到	制作	这	旅行	后退	到	英石	.	奥古斯丁	在	这

['moʊtər][boʊt] .

motor	boat	.
发动机	船	.

不久之后，他们就可以乘坐机动船返回圣奥古斯丁了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ,

But	it	was	so	lovely	on	that	island	in	the	deep	,
但	它	曾是	所以	迷人的	在	那	岛	在	这	深的	,

但是，深海中的那个岛屿真是太美了。

[bluː] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [steɪd] [ðer; ðər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

blue	sea	that	the	Bobbseys	stayed	there	nearly	a	month	,
蓝色的	海	那	这	-	入住	那里	几乎	一个	月	,

鲍勃西一家在蔚蓝的大海里待了将近一个月。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] [braʊn] [æz; əz] ['beriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒæk] ,

and	by	that	time	they	were	all	as	brown	as	berries	,	including	Jack	,
和	经过	那	时间	他们	是	全部	作为	棕色的	作为	浆果	,	包括	杰克	,

那时，包括杰克在内，他们都晒得像浆果一样棕了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [peɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

who	had	been	pale	because	of	his	illness	.
WHO	有	到过	苍白	因为	的	他的	疾病	.

他因病脸色苍白。

[soʊ][ðə; ði][lɔːst][ænd; ənd] ['loʊnli] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

So	the	lost	and	lonely	boy	was	found	,
所以	这	丢失的	和	孤独	男生	曾是	成立	,

于是，那个迷路又孤独的男孩被找到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['dʒæspər][wɜːr; wər] ['betər] [frendz] [ðæn; ðən]['evər] .

and	he	and	Cousin	Jasper	were	better	friends	than	ever	.
和	他	和	表哥	碧玉	是	更好的	朋友们	比	曾经	.

他和表弟贾斯珀的关系比以往任何时候都好。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz]

And	as	for	the	Bobbsey	twins	,	though	they	had	had	many	adventures
和	作为	为了	这	鲍勃西	双胞胎	,	尽管	他们	有	有	许多	冒险

[ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

on	this	voyage	,
在	这	航程	,

至于鲍勃西双胞胎，尽管他们在这次航行中经历了很多冒险，

[stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

still	others	were	in	store	for	them	.
仍然	其他的	是	在	店铺	为了	他们	.

还有更多的灾难在等着他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] “ [gʊd] - [baɪ] ! ” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

But	now	we	will	say	“	Good	-	bye	!	”	for	a	time	.
但	现在	我们	将要	说	“	好的	-	再见	!	”	为了	一个	时间	.

但现在我们要暂时说“再见！”了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

BOOKS	BY	LAURA	LEE	HOPE
图书	经过	劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普的作品

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪriːz]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

AT	THE	SEASHORE
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑːn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]

ON	THE	DEEP	BLUE	SEA
在	这	深的	蓝色的	海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [fɑːrm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːrkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət] [ænt] [luːz] ['sɪti] [hoʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ɑ:n]	[æn; ən]	['ɔ:toʊ]	[tʊr]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstər]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['ʃetlənd]	['poʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	['sɪri:z]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**SERIES**
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ʌv; əv]	['di:ˌpi:ˌdeɪl]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**OF**	**DEEPDALE**
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[æt; ət]	['reɪnboʊ]	[leɪk]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**RAINBOW**	**LAKE**
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['moʊtər]	[kɑ:r]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**MOTOR**	**CAR**
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪntər]	[kæmp]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**WINTER**	**CAMP**
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**FLORIDA**
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[æt; ət]	['oʊʃ(ə)n]	[vju:]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**OCEAN**	**VIEW**
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɑ:n]	[paɪn]	['aɪlənd]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**PINE**	**ISLAND**
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔ:r]	['gɝ:lz]	[ɪn]	['ɑ:rmi]	['sɜ:rvɪs]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**ARMY**	**SERVICE**
这	户外的	女孩们	在	军队	服务

户外女兵在军队服役

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nu:]	[jɔ:k]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-]	[noʊt]	:	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[ˈkɑːpiraɪt]	-	[baɪ]	[ˈgrɑːsɪt]	&	[ˈdʌnlæp]
Transcriber's	**Note**	**:**	**Original**	**copyright**	**1918**	**by**	**Grosset**	**&**	**Dunlap**
转录员的	笔记	:	原来的	版权	-	经过	格罗塞特	&	邓拉普

转录者注：原版权归 Grosset & Dunlap 所有，1918 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神